DOCUMENTS RELATIFS À L'HISTOIRE DES CROISADES
PUBLIÉS PAR
L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

XV

LE CARTULAIRE DU CHAPITRE DU SAINT-SÉPULCRE DE JÉRUSALEM

PUBLIÉ PAR
GENEVIÈVE BRESC-BAUTIER

PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
12, RUE VAVIN (VIe)

1984

LE CARTULAIRE
DU CHAPITRE DU SAINT-SÉPULCRE
DE JÉRUSALEM

DOCUMENTS RELATIFS À L'HISTOIRE DES CROISADES
PUBLIÉS PAR
L'ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

XV

LE CARTULAIRE DU CHAPITRE DU SAINT-SÉPULCRE DE JÉRUSALEM

PUBLIÉ PAR
GENEVIÈVE BRESC-BAUTIER

PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
12, Rue Vavin (VIe)

1984

Édition nouvelle du *Cartulaire du Saint-Sépulcre*

anciennement édité par Eugène de Rozière
(*Cartulaire de l'église du Saint-Sépulcre de Jérusalem, d'après les manuscrits du Vatican*, Paris, 1849).

L'introduction historique étudiant les chanoines du Saint-Sépulcre et leur temporel, paraîtra ultérieurement.

NOTICE DESCRIPTIVE

I. Vatican latin 4947

1) *État matériel.*

— Codex sur parchemin.

— 190 × 305 mm.

— 129 feuillets.

— Écrit à pleine page. Module de 26 lignes à la page. Réglures à l'encre depuis les marges, réglures à l'encre pour les marges et de plus traces de trous à la pointe sèche dans la marge extérieure.

— Le premier cahier manque ; le manuscrit commence au milieu d'un acte.

— Chaque acte est numéroté en chiffres romains rouges, écrits dans la marge gauche. La numérotation va de 8 à 88.

— Rubriques rouges en tête de chaque acte.

— Grandes majuscules au début des actes, alternativement rouges et bleues. Majuscules rouges au début de chaque phrase.

— Écriture arrondie, régulière, attribuable à la seconde moitié du XIIe siècle[1]. Les *e* sont cédillés systématiquement en remplacement de la diphtongue latine *ae*. Mais non dans les additions aux fol. 17-20, 29-34, 117v-fin. Les actes 87 et 88 n'ont que peu de *e* cédillés.

1. Suivant l'opinion de F. Gasparri, que nous remercions.

2) *Élaboration du manuscrit: irrégularités et additions.*

— Actes 7 à 18 (fol. 1-17r) : bulles pontificales (1111-1159).

— Deux additions d'écritures différentes du manuscrit, dans un cahier laissé en blanc par le premier compilateur.
- fol. 17r-20r : bulle d'Alexandre III (1168)[1], sans numéro, en partie cancellée, sans rubriques, ni majuscules rouges. Écriture proche de celle du manuscrit, mais d'une main différente. La bulle est reprise au fol. 109r.
- fol. 20rv : bulle d'Alexandre III (1168)[2], écrite d'une main différente de la précédente, et reprise au fol. 116r.

— Actes 19 à 25 (fol. 21r-28v) ; actes des patriarches de Jérusalem (1102-1145).

— Six additions de deux mains différentes, dans un même cahier laissé en blanc.
- fol. 29r-32r : acte du patriarche Amaury (1169)[3].
- fol. 32r-34v : cinq actes de divers auteurs (entre 1175 et 1178)[4].

— Actes 25 à 45 (fol. 35r-61v) : actes des rois de Jérusalem (1114-1160).

— Actes 46 à 86 : actes des particuliers (1110-1162).

La rubrique de l'acte 53 manque.

L'acte 85, laissé en blanc dans le manuscrit, a été rempli par un acte de Bernard, évêque de Lydda (1171)[5], écrit d'une main différente, sans majuscules rouges, d'un module de 24 à 28 lignes à la page ; il est suivi du début de l'acte 79.

— Actes 87 et 88. Don de Jean Gothman et confirmation par le roi (1161).

— Quatre additions (fol. 109r-117r) : bulles d'Alexandre III (1168)[6]. Écriture analogue à celle du corps du manuscrit ; mais le module est un peu plus gros (21 lignes à la page) ; il y manque les rubriques et les majuscules rouges.

— Deux additions (fol. 117v-127v) : actes du roi Amaury (1164)[7] et du

1. *Cartulaire*, n° 146.
2. *Ibid.*, n° 145.
3. *Ibid.*, n° 150.
4. *Ibid.*, n°s 160, 159, 164, 165 et 166.
5. *Ibid.*, n° 158.
6. *Ibid.*, n°s 146, 143, 144, 145.
7. *Ibid.*, n° 135.

patriarche Amaury (1169)[1]. La main est très proche de celle des additions précédentes, avec un module de 21 à 22 lignes à la page.

— Trois additions (fol. 127r-129r) : actes du patriarche de Jérusalem et du grand maître de l'Hôpital (1151-1157)[2] et acte d'Amaury Ier (1171)[3]. Écrits d'une encre très noire, très différemment de l'écriture précédente ; on remarque particulièrement des *d* à haste très haute.

— Une addition (fol. 129v) : serment du roi Amaury (1198)[4]. L'écriture est très différente, on remarque en particulier des tildes en forme de zigzag, pour les *m* et les groupes *us*.

En bref, nous trouvons un cartulaire d'écriture homogène, formé par 86 actes numérotés classés systématiquement, compris entre 1103 et 1162 et deux actes finaux de 1161. Dans les pages blanches entre les différentes parties du cartulaire, après les bulles pontificales et après les actes des patriarches, ont pris place des additions manifestes de mains diverses, dans l'ensemble assez proches de celles du cartulaire. Ces additions présentent des actes datés entre 1168 et 1178. A la fin du Cartulaire, ont été ajoutées des additions comparables paléographiquement à celles des pages blanches intercalées, datées de 1164 à 1169. Ce n'est qu'à la fin que nous trouvons des adjonctions nettement distinctes paléographiquement ; leur objet ne concerne d'ailleurs pas directement le chapitre du Saint-Sépulcre (n°s 114, 115, 156, 172).

3) *Date du manuscrit.*

Le corps du cartulaire, à l'écriture homogène de la seconde partie du XIIe siècle, présentant des actes antérieurs à 1162, peut avoir été copié vers cette date. Les additions, dont les mains se rapprochent de celle du scribe principal, qui s'échelonnent jusqu'à 1178, ont pu avoir été copiées avant 1180. En revanche les trois derniers actes du manuscrit appartiennent à une main du XIIIe siècle.

1. *Cartulaire*, n° 150 ; *cf.* fol. 29r-32r.
2. *Ibid.*, n°s 114 et 115.
3. *Ibid.*, n° 156.
4. *Ibid.*, n° 172.

4) *Histoire du manuscrit.*

— Ex-libris du cardinal Sirleto : en bas de la page 1, *emptum ex libris cardinalis Sirleti.* Acheté avec la bibliothèque de Sirleto par le cardinal Colonna.

— Fit partie de la bibliothèque du duc Altaëmps, qui le remit au pape Paul V. A cette occasion le duc en fit faire une copie, aujourd'hui conservée à la bibliothèque Vaticane, Ms Ottoboni 985[1].

II. Vatican latin 7241

1) *État matériel.*

— Codex sur parchemin.

— 125 × 185 mm.

— 161 feuillets (159 fol. numérotés, 1 fol. initial et 1 fol. 133 *bis*).

— Écrit à pleine page. Module de 27, puis de 28 et enfin de 26 lignes à la page. Réglures faites par des piqûres à la pointe sèche dans la marge extérieure.

— Autrefois relié en deux volumes. Le premier volume va du fol. 1 à 91 et comporte onze cahiers signés de petits chiffres romains rouges[2] ; le second, du fol. 92 à 158, a neuf cahiers signés de très gros chiffres romains rouges[3].

— Les actes sont rubriqués de rouge, ou bien en noir barré d'une ligne rouge.

— Écriture régulière, ronde, du XIII[e] siècle.

1. Papier, 319 feuillets. « Diversa privilegia pontificum et regum pro terra sancta et Sepulcro. Unus ex codicibus bibliothecae Altempsianae a Paulo quinto manu regia exceptis, nunc vero a Joanne Angelo ab Altaemps duce propriis sumptibus fidelissime ex originalibus trancriptus ut bibliotheca praedicta tanto honore jam decorata non careret. » La copie est fidèle, sauf les ę remplacés par *ae*.

2. Signatures aux fol. 10v, 16v, 24v, 32v, 39v, 47v.

3. Signatures aux fol. 98v, 106v, 114v, 122v, manque la signature 5, 138v, 146v, 154v, 158v.

2) *Élaboration du manuscrit.*

— Verso du feuillet de garde : addition d'une écriture plus cursive que celle du reste du manuscrit, nettement ajoutée après la composition du manuscrit. Il s'agit du serment de Peregrinus, abbé de Saint-Marie Latine (vers 1244)[1], qui jusqu'à présent a servi de référence pour dater le Cartulaire tout entier.

— Tout le reste du manuscrit, sauf la dernière page, est écrit par deux scribes, mais on peut y distinguer des éléments divers dans la composition.

— Premier volume (fol. 1-91v), écrit par un seul scribe. On y distingue trois parties :

1) Sept actes (fol. 1-3r), concernant l'obéissance due au patriarche et au chapitre de Jérusalem (antérieurs à 1221)[2]. Ils ne sont pas numérotés, mais portent une rubrique rouge. 27 lignes à la page.
2) Six bulles pontificales (fol. 3v-8v), précédées d'un préambule, qui concernent le patriarcat de Jérusalem[3]. Les rubriques sont noires et barrées d'un trait rouge. La table de ces actes se trouve au fol. 117r. 27 lignes à la page[4].
3) 85 actes numérotés et rubriqués (fol. 9r-91v). Les numéros sont ceux des actes du ms. vat. lat. 4947, mais ils sont placés dans le plus grand désordre[5]. 28 lignes à la page.

— Le second volume est écrit différemment, avec un module plus gros. 26 lignes à la page. Il comporte aussi plusieurs parties écrites par le scribe.

1) Actes concernant le Saint-Sépulcre (fol. 92r-115r). Les actes ne sont plus numérotés. Ils sont tous datés entre 1124 et 1165, sauf une bulle pontificale de 1196.
2) Deux actes de 1175 (fol. 115v-116r) qui figurent en addition au ms. Vat. lat. 4947[6].
3) La table des actes concernant le patriarcat, situés dans le manuscrit aux fol. 3v-8v (fol. 117r)[7].

1. *Cartulaire*, n° 185.
2. *Ibid.*, nos 181, 182, 183, 107, 105, 106, 109.
3. *Ibid.*, nos 89, 90, 91, 1, 93, 2.
4. *Infra*, p. 26.
5. C'est l'ordre adopté par Rozière.
6. *Cartulaire*, nos 160 et 159.
7. Voir p. 26.

4) Un acte de l'évêque d'Acre (vers 1167)[1] (fol. 117rv).

5) La table des actes 1 à 89 du cartulaire, où le n° 85 est laissé en blanc[2] (fol. 117v-120).

6) Des actes en désordre, datés de 1164 à 1239 (fol. 121v-157v).

— Une addition d'une écriture différente de celle des deux scribes du manuscrit a pris place au dernier feuillet. C'est un acte de Baudouin Ier, déjà écrit au fol. 28r[3].

En bref une copie par deux scribes différents, chacun copiant un volume, et seulement deux additions d'autres mains au premier et au dernier feuillet.

Le premier scribe a copié :

— Des actes concernant l'obéissance à Jérusalem.
— Le début d'un bullaire du patriarcat.
— Les nos 3 à 88 du cartulaire du chapitre, mais rangés dans le plus grand désordre.

Le second scribe a copié :

— Un recueil d'actes concernant le Saint-Sépulcre, antérieurs à 1165, probablement le deuxième tome du Cartulaire, avec une seule addition.
— Les tables du bullaire du patriarcat et du cartulaire du chapitre, contenus dans le premier volume.
— Des additions diverses au cartulaire, échelonnées entre 1164 et 1239.

3) *Date du manuscrit.*

L'ensemble du manuscrit, sauf les adjonctions de la première et de la dernière page, a été copié vers 1230-1239, date du dernier acte conservé. Il est probable qu'il a été composé par les chanoines lors de la réoccupation de Jérusalem, à la faveur des négociations de Frédéric II. A cette époque, les chanoines avaient en leur possession une version de leur cartulaire antérieur à 1187, mais dérelié, ce qui explique le désordre de la copie.

1. *Cartulaire*, n° 141.
2. Voir p. 21-25.
3. *Cartulaire*, n° 26.

4) *Histoire du manuscrit.*

— Ex libris de Philippe de Maisières, chancelier de Chypre, le célèbre panégyriste de la Croisade au XIVe siècle : « Ihs. iste liber est domni Philippi de Maseriis / cancellarii regni Cipri ».

— Dans la bibliothèque de Paul Petau, où André Du Chesne en fit une copie.

— Copie Du Chesne, Bibliothèque nationale, coll. Du Chesne, vol. 56. Cette copie sera utilisée par Du Chesne lui-même, Du Cange pour les *Familles d'Outremer*, Hélyot, et Beugnot pour les *Assises de Jérusalem*.

— Acheté par la reine Christine de Suède, le manuscrit passe au Vatican avec le fonds de la reine, d'où il a été versé au fonds latin de la bibliothèque.

NOTICE CRITIQUE

I. Date de la compilation

Rappellons que paléographiquement le manuscrit Vat. lat. 4947 a été écrit dans sa partie principale vers 1162-1164, avec des additions échelonnées jusqu'aux environs de 1180 ; alors que le manuscrit Vat. lat. 7241 appartient à deux mains très proches, de la période où Jérusalem fut réoccupée par les Latins (1230-1239).

1) *Le cartulaire primitif, premier volume (= X).*

On constate par l'existence d'une table des actes au fol. 117r du Vat. lat. 7241, par les numérotations continues dans les marges des deux manuscrits et par le rangement cohérent de ces actes, qu'il existe un groupe de 88 actes formant le cartulaire primitif, antérieur à 1162. Ce cartulaire primitif que nous appellerons *X* a été compilé vers 1162 ; il a d'abord été copié par le scribe du Vat. lat. 4947, peu de temps après sa confection, mais ce scribe y a laissé en blanc le n° 85. On peut même préciser que les actes royaux étaient transcrits avant 1161, puisqu'un acte royal de cette date (n° 87) a été copié à la fin du cartulaire, et non à sa place, parmi les autres actes royaux.

X, probablement dérelié, a été copié postérieurement par le scribe du Vat. lat. 7241, qui a laissé les actes dans le désordre.

Le cartulaire primitif avait été réuni dans un ordre cohérent : 18 bulles pontificales (1111-1159), puis 8 actes émanés des patriarches

de Jérusalem (1102-1145), puis 20 actes royaux (1114-1160) et enfin 43 actes de particuliers et de membres du clergé (1110-1162). Il se composait exclusivement d'actes intéressant l'Orient, exclusion faite des bulles pontificales. On y trouve, il est vrai, deux donations de biens en Occident, à Denkendorf en Allemagne et près de Compostelle, mais les actes ont précisément été passés à Jérusalem, lors du pèlerinage des donateurs[1]. Les actes de donations de biens en Occident que nous connaissons par ailleurs, n'ont pas figuré au Cartulaire du Saint-Sépulcre, pas même le testament d'Alphonse d'Aragon, léguant en 1131 son royaume pour un tiers au Saint-Sépulcre. Cet acte, prestigieux s'il en fut, ne nous est connu que par des sources proprement espagnoles.

Les deux versions du Cartulaire qui nous sont conservées, sont incomplètes. Le Vat. lat. 4947 ne commence qu'au milieu de l'acte 7, et il y manque l'acte 85. Le Vat. lat. 7241 ne possède pas les numéros 1, 2 et 5. Enfin dans les deux manuscrits manque l'acte 89, pourtant cité à la table. Pour reconstituer le cartulaire primitif, nous nous sommes fondé sur les indications de la table des actes conservée, et ainsi nous avons rendu au Cartulaire pour les numéros 1 et 2, deux bulles pontificales qui faisaient aussi partie du bullaire du patriarcat. Quant à l'acte 5, il semble qu'un fragment mutilé à la suite d'un acte dans le Vat. lat. 7241, puisse lui appartenir.

2) *Le second volume du cartulaire primitif.*

Nous avons constaté au début du second volume du Vat. lat. 7241 l'existence d'un groupe cohérent de 40 actes. Leur emplacement avant la table de *X*, leur homogénéité chronologique (1124-1165) hormis une bulle de 1196, leur cohérence — ils concernent tous le temporel du chapitre en Terre Sainte, sauf le serment du roi Baudouin —, le fait qu'ils ne figurent pas dans les additions du Vat. lat. 4947, indiquent nettement que nous avons affaire au second volume de *X*.

La compilation de cette partie du cartulaire n'aurait été achevée qu'en 1165, légèrement plus tard que le premier volume.

3) *Le bullaire du patriarcat.*

La table des bulles figurant au fol. 117r du Vat. lat. 7341 et les bulles correspondantes placées au début de ce manuscrit, suggèrent que le

1. *Cartulaire*, nos 71 et 72.

scribe de ce manuscrit a recopié un fragment de bullaire du patriarcat de Jérusalem. On y trouve en effet dans l'ordre chronologique les bulles intéressant le patriarche, antérieures à 1120.

4) *Les actes concernant l'obéissance due à Jérusalem.*

Tout au début du manuscrit Vat. lat. 7241, on peut considérer que le groupe d'actes intéressant l'obéissance due au patriarche et au chapitre de Jérusalem forme une compilation consciente, datée par le dernier acte aux environs de 1211.

5) *Les additions.*

— Dans le Vat. lat. 4947, il convient de distinguer nettement trois groupes d'additions :
  - 12 actes, datés entre 1164 et 1178 qui ont pris place dans les pages blanches du manuscrit, ou juste après, ont été écrits avant 1180.
  - 3 actes à la fin du manuscrit ne concernent pas directement le chapitre, et bien que deux soient datés de 1151-1159, on doit les considérer comme des adjonctions du XIIIe siècle.
  - Enfin le serment du roi de 1198 est une adjonction du XIIIe siècle.

— Dans le Vat. lat. 7241, nous distinguons aussi deux types d'additions :
  - Les actes copiés par le scribe du second volume après la table de *X*, s'échelonnent de 1164 à 1230-39, sont les additions à *X*, compilées vers 1230-39.
  - Une seule adjonction d'une main postérieure est un acte des environs de 1244.

De cette étude, une conclusion peut être tirée ; la plus grande partie du Cartulaire du Saint-Sépulcre, soit les 88 actes du premier volume et les 40 actes du second volume, a été compilée vers 1165. C'est à Jérusalem même, avant la chute du royaume latin, que les chanoines ont réuni leurs archives. Seule cette partie du cartulaire peut être considérée comme un tout organique. En revanche, les actes de l'époque du repli à Acre ne sont que des additions tardives, vestiges d'un chartrier plus important, mais disparu.

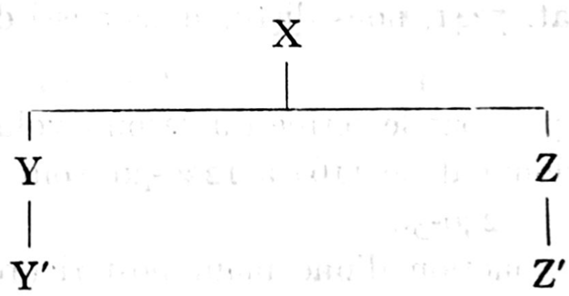
2

Pour une étude du chapitre du Saint-Sépulcre, et en particulier pour celle de son temporel en Terre Sainte, on peut considérer que la documentation antérieure à 1170-1175, compte tenu du grand nombre des additions antérieures à ces dates, est conservée. Elle constitue un véritable fonds d'archive constitué qui permet une appréciation historique. Après cette époque il ne nous reste plus que des épaves, quelques documents isolés de-ci de-là, qui rend difficile l'utilisation du cartulaire.

Le graphique de la répartition chronologique des actes rend évident ce déséquilibre causé par le mode de composition du cartulaire. Pour la période 1102-1172, nous possédons 156 actes datés, et seulement 24 pour la période aussi longue 1172-1244.

L'intérêt exceptionnel de la source documentaire provient précisément de la cohésion chronologique et historique des actes, faits à Jérusalem, à l'apogée du royaume latin.

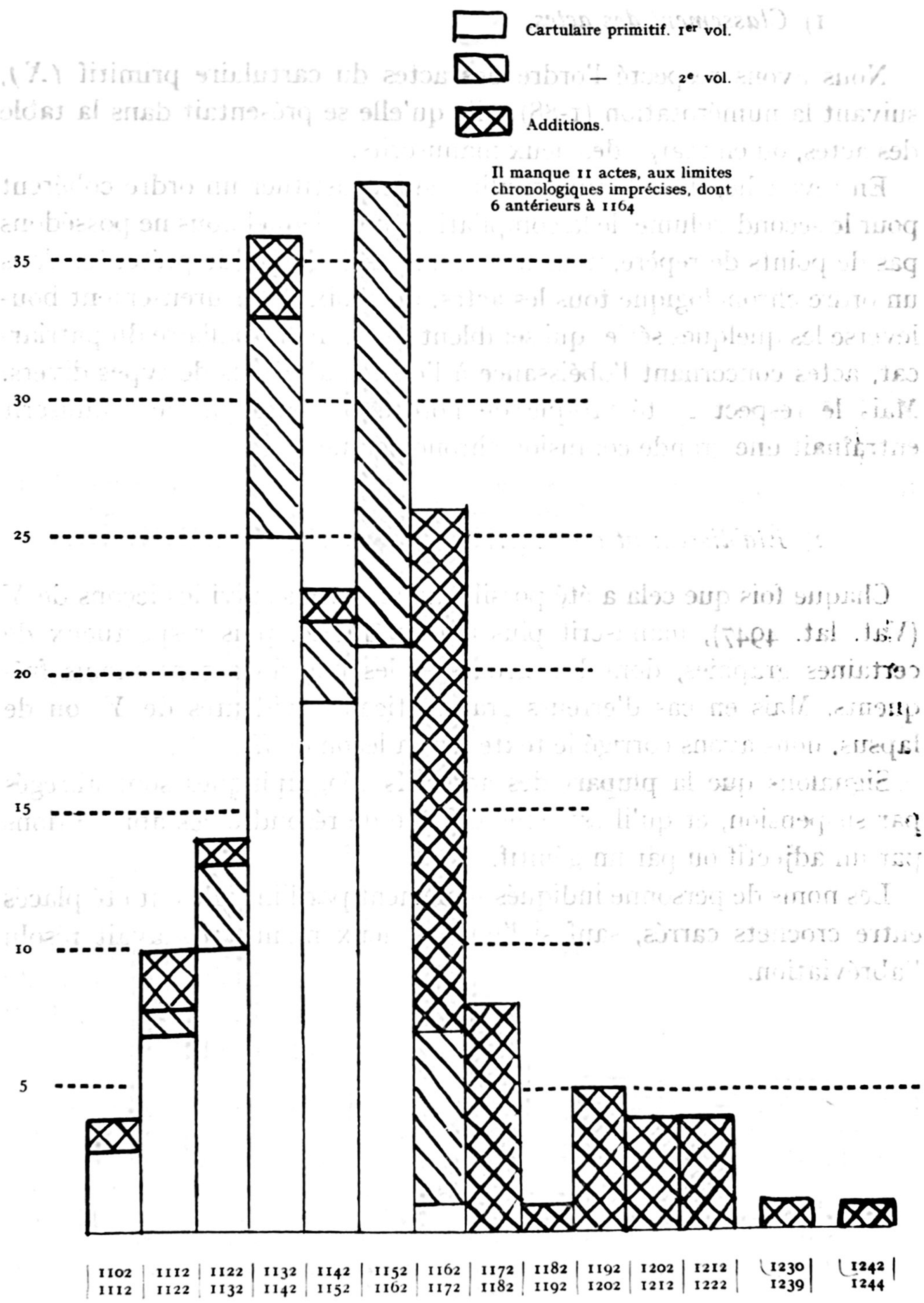
Tradition manuscrite du cartulaire du Saint-Sépulcre



X = Cartulaire primitif, vers 1162. 2 volumes.
Y = Vat. lat. 4749, copie vers 1162-1165. Ier volume seulement.
Z = Vat. lat. 7241, copie vers 1230-1239. 2 volumes, mais actes dans le désordre, après un déclassement des feuillets de *X*.
Y' = Vat. Ottoboni 985. Copie de *Y* pour le duc Altaëmps, XVIe siècle.
Z' = Bibl. nat., Coll. Du Chesne, vol. 56. Copie de *Y* par Du Chesne lorsque le manuscrit appartenait à Paul Petau.

DATE DES ACTES

CONTENUS DANS LE CARTULAIRE DU SAINT-SÉPULCRE DE JÉRUSALEM



II. Méthode suivie pour l'établissement du texte

1) *Classement des actes.*

Nous avons respecté l'ordre des actes du cartulaire primitif *(X)*, suivant la numérotation (1-88) telle qu'elle se présentait dans la table des actes, ou en marge des deux manuscrits.

En revanche, dans l'impossibilité de reconstituer un ordre cohérent pour le second volume de la compilation, pour lequel nous ne possédons pas de points de repère, nous nous sommes contenté de présenter dans un ordre chronologique tous les actes. Ce choix malheureusement bouleverse les quelques séries qui semblent se dessiner : bullaire du patriarcat, actes concernant l'obéissance à l'ordre, additions de types divers. Mais le respect systématique de l'ordre présenté par le manuscrit entraînait une grande confusion chronologique.

2) *Établissement du texte.*

Chaque fois que cela a été possible, nous avons suivi les leçons de *Y* (Vat. lat. 4947), manuscrit plus ancien que *Z*, plus respectueux de certaines graphies, dont les erreurs et les bourdons sont moins fréquents. Mais en cas d'erreurs grammaticales évidentes de *Y*, ou de lapsus, nous avons corrigé le texte par la leçon de *Z*.

Signalons que la plupart des adjectifs géographiques sont abrégés par suspension, et qu'il est donc difficile de résoudre ces abréviations par un adjectif ou par un génitif.

Les noms de personne indiqués seulement par l'initiale ont été placés entre crochets carrés, sauf si l'un des deux manuscrits avait résolu l'abréviation.

TABLE DES RUBRIQUES

Y. Rubriques du Vat. lat. 4947.
Z. Rubriques du Vat. lat. 7241.
Z'. Rubriques du Vat. lat. 7241, selon la table insérée au f° 117v. Pour les six premières rubriques, nous suivons *Z'*, puis *Y*.

1. Ut episcopi omnium urbium quas rex Jerosolimitanus cepit[a] vel ceperit domino patriarche Jherosolimitano[b] obediant.
2. De confirmatione canonicorum regularium et eorumdem possessionum[c].
3. Privilegium Calixti pape.
4. Aliud[d] de ecclesia Sancti Salvatoris de Rubo.
5. Privilegium Honorii pape[e].
6. Aliud[f] de confirmatione possessionum Sancti Sepulcri.
7. Item aliud[g] de confirmatione[h] Baruli et Brundusii[i] et Troie et Beneventi ecclesiarum[j].
8. Aliud privilegium Innocentii pape II[k] de confirmatione possessionum citramarinarum.
9. De confirmatione ecclesiarum[l] Baruli et Brundusii[m] et quarumdam aliarum.
10. Privilegium Innocentii pape[n].
11. De concambio[o] Thecuę[p].
12. De confirmatione[q].
13. Privilegium Celestini pape[r].
14. Privilegium Lucii pape II[s].

a ceperit *Z*. — b *manque dans Z*. — c *Z ajoute* : aliud privilegium Calixti II pape. — d *manque dans Z*. — e *manque dans Z*. — f *Z ajoute* item aliud privilegium Honorii II pape. — g *Z ajoute* privilegium Innocentii pape II ad canonicos. — h *Z ajoute* ecclesie. — i Brandusii *Z*. — j *manque dans Z*. — k *Z' remplace* aliud... II *par* item Honorii. — l ecclesie *Z*. — m Brundisii *Z*. — n *manque dans Z*. — o cumcambio *Z'*. — p *Z ajoute* privilegium Celestini II pape. — q *Z' ajoute* item, *Z ajoute* possessionum ecclesie Sancti Sepulcri. — r *Z ajoute* de dono ecclesie que est in urbe Roma. — s II *manque dans Z'*.

15. De confirmatione[a].
16. De confirmatione[b].
17. De confirmatione oblationum[c].
18. De confirmatione possessionum et libertate[d] ęcclesię Sancti Sepulcri[e].
19. De prebendis quas domnus Ebremarus patriarcha constituit canonicis secularibus[f].
20. Privilegium Arnulphi patriarchę. De transmutatione canonicorum secularium in regulares[g].
21. Privilegium Willelmi patriarchę de dono Quarantenę[h].
22. Aliud privilegium Willelmi patriarchę[i] de decimis Jherico[j].
23. Item[k] Willelmi patriarchę[l] de confirmatione omnium possessionum.
24. De decimis casalis Sancti Egidii.
25. Constitutio ut canonici insimul comederent.
26. Privilegium Balduini regis primi de concessione doni ducis Godefridi[m].
27. Privilegium Balduini regis secundi de absolutione consuetudinis portę Jherusalem.
28. Aliud[n] privilegium B[alduini] regis secundi[o] de casali quod est apud Tyrum.
29. Item[p] Balduini regis secundi de consuetudine Achonensis[q] portus.
30. Item B[alduini] regis secundi[r] de dono casalis[s] Cafermelich.
31. Aliud privilegium B[alduini] regis secundi[t] de eodem.
32. Privilegium Fulconis regis tercii de duabus carrucatis terrę quę sunt in territorio Achonensi[u].

a *Z ajoute* privilegium pape Lucii II, *Z' ajoute* aliud. — b *Z ajoute* privilegium Eugenii III pape, *Z' ajoute* item aliud. — c *Z ajoute* aliud privilegium Eugenii III pape, *Z' ajoute* item. — d ubertate *Z*. — e *Z et Z' ajoutent* privilegium Alexandri pape. — f de compositione prebendarum ecclesie Jerusalem *Z*, privilegium Ebremari patriarche de prebendis quas constituit... *Z'*. g — Transmutatio canonicorum secularium in regulares quam fecit Arnulfis patriarcha, assentiente rege Balduino primo, et de his que eis constituit ad victum et vestitum eorum, videlicet medietatem oblationum sancti Sepulcri et omnes oblationes sancte Crucis, nisi in Parasceve, et decimas omnes Jerusalem pertinentes, exceptis decimis funde, et ecclesiam Sancti Petri in Joppe cum omni honore suo et dignitate, et ecclesiam Beati Lazari cum omnibus appendiciis, et hec omnia habeant libere et ad voluntatem eorum ordinent, *Z*. — h Quarentene *Z*. — i aliud... patriarche *remplacé par* item *dans Z*. — j Jerico *Z*, Jericho *Z'*. — k privilegium *Z*. — l Willelmi patriarche *remplacé par* aliud *dans Z'*. — m Privilegium casalium et decimarum concessionis Balduini regis prioris, confirmatio regis Balduini primi de omnibus que dux Godofridus ecclesie Sepulcri contulit, videlicet casalium XXI quorum nomina hic subscripta sunt, et furnorum Jerusalem, et villanorum apud Sanctum Lazarum cum familiis suis, et IIIIor casalium super Sanctum Lazarum, et mille modiorum tritici in territorio Neapolis, et dimidie partis cambitus episcopatus Bethleemitici *Z*. — n *manque dans Z*. — o privilegium... secundi *manque dans Z'*. — p privilegium *Z*. — q Acconensis *Z*. — r item... secundi *manque dans Z*, Balduini... secundi *remplacé par* ejusdem *dans Z'*. — s *Z ajoute* de. — t aliud... secundi *remplacé par* item *dans Z'*, *par* privilegium de quodam casali quod dicitur Cafermelech sito in territorio Neapolis. — u Acconensi *Z Z'*.

a aliud privilegium *remplacé par* item *dans Z*. — b *Z Z' ajoutent* tertii. — c Jerusalem *Z*. — d privilegium... tertii *manque dans Z'*. — e cambitione Thecuhe *Z*. — f privilegium... regine *manque dans Z*. — g item... regine *remplacé par* aliud *dans Z'*, *manque dans Z*. — h *Z' ajoute* ipsa. — i *manque dans Z'*. — j Bethsurie *Z'*. — k Ramethis *Z*. — l vinea *Z*. — m item... regine *manque dans Z*, privilegium... regine *remplacé par* aliud *dans Z'*. — n aliud... quarti *manque dans Z*, privilegium... quarti *manque dans Z'*. — o item... quarti *manque dans Z*, Balduini... quarti *manque dans Z'*. — p item *Z'*. — q *manque dans Z*. — r Balduini... quarti *manque dans Z'*. — s aliud... quarti *manque dans Z, remplacé par* item *dans Z'*. — t *manque dans Z*. — u *manque dans Z'*. — v terram *Z'*. — w Bethsurich *Z'*. x privilegium ejusdem *remplacé par* aliud *dans Z'*. — y Huethdebes *Z'*. — z aliud... quarti *manque dans Z, remplacé par* item *dans Z'*. — a aliud *manque dans Z*. — b Amalrici comitis *remplacé par* ejusdem *dans Z*, privilegium... comitis *manque dans Z*. — c privilegium ejusdem *remplacé par* item A. comitis *dans Z'*. — d privilegium *Z*. — e Amalrici comitis *remplacé par* aliud *dans Z'*. — f Ybelino *Z Z'*. — g Huuethmoamel *Y*. — h privilegium ejusdem *remplacé par* aliud *dans Z'*. —

52. Privilegium Herberti abbatis Sanctorum Joseph et Abacuch[a] de commutatione Bethel[b].
53. Privilegium Hugonis de Ybelino de dono Bethel[c].
54. Privilegium de rebellione a priore et canonicis Montis Oliveti facta adversus canonicos Sancti Sepulcri[d] et satisfactione, et de judicio[e] a personis[f] inde facto.
55. Privilegium Willelmi, Tyrensis[g] archiepiscopi, de dono ecclesię Beatę Marię quę est apud Tyrum.
56. Privilegium Petri, Tyrensis archiepiscopi, de decima casalis Derinę.
57. Aliud privilegium P.[h] archiepiscopi de testimonio divise facte apud castrum Feniculi cum Guidone[i], Vallis Josaphat abbate.
58. Privilegium Evremari Cesariensis archiepiscopi de decimis casalis Deffeisse.
59. Privilegium Galterii Cesareę domini de dono et concessione casalis Defiaisse[j].
60. Privilegium Johannis Achonensis[k] episcopi de concessione ęcclesię ędificandę in urbe Achon[l] et de dono ęcclesię quę est in territorio casalis quod dicitur Mimas[m].
61. Privilegium Rogerii Ramathensis episcopi de dono et concessione casalium Capharut[n] et Gith et Kefrescilta et Porphilia[o].
62. Privilegium W[illelmi] de Buris de dono duorum casalium Gebul[p] et Helcar[q] et de dono piscarię.
63. Privilegium Bertrandi militię[r] Templi magistri de remissione CL bisanciorum[s] quos jamdictę militię annuatim persolvere solebamus.
64. Privilegium ejusdem de concessione decimarum.
65. Privilegium Willelmi prioris tercii de feudo Sancti Lazari.
66. Privilegium ejusdem de emptione vineę quę fuit Petri de Sancto Gauterio.
67. Privilegium Petri prioris de vinea quę fuit sororis Odierdę.
68. Aliud[t] privilegium[u] P. prioris de domibus quę sunt super voltas concambii Hospitalis.
69. Privilegium Amalrici prioris de vineis quas Nemes Surianus et filii ejus[v] habent apud Calandriam[w].
70. Privilegium Petri prioris[x] de domo Bernardi et Haose uxoris suę quam vendiderunt canonicis Sancti Sepulcri[y].
71. Privilegium Bertoldi de dono omnium possessionum suarum et de confirmatione ęcclesię quę est in Denkendorf.

a Abacuc *Z Z'*. — b Betel *Z'*. — c *la rubrique manque dans Y*. — d Sepulchri *Z'*. — e juditio *Z*. — f a personis *manque dans Z'*. — g Tirensis *Z*, item *Z'*. — h *Z ajoute* Tyrensis. — i G. *Y Z*. — j de Feaisse *Z*, Defeisse *Z'*. — k Acchon *Z*, Acconensis *Z'*. — l Acchon *Z*, Accon *Z'*. — m Amimas *Z*. — n Capharuth *Z'*. — o Porfilia *Z'*. — p Gebub *Z*. — q Helkar *Z*. — r milicie *Z*. — s biz. *Z'*. — t *manque dans Z*. — u *manque dans Z'*. — v *Z f° 73v ajoute* et filii fratris sui. — w *rubrique de Z f° 98r*, privilegium Nemes Surianus filiorumque ejus. — x Privilegium Petri prioris, *manque dans Y*. Petri prioris *manque dans Z'*. — y Bernardi... Sepulcri *remplacé par* que fuit hominis cujusdam Bernardi nomine et uxoris sue Aoise *dans Z*.

72. Privilegium Roderici de dono cujusdam ville quę appellatur Passerel cum XXX et uno casalibus.

73. Privilegium Fulconis regis[a] tercii cum esset rector ac bajulus Antiocheni principatus de quadam domo quę est juxta balneum quondam Tancredi dictum.

74. Privilegium ejusdem de confirmatione quarumdam possessionum quas ęcclesia Sancti Sepulcri habet in Antiochia.

75. Privilegium Risonis, Boamundi principis Antiocheni capellani, de dono domorum quas in Antiochia habebat, cum pomerio ad eas pertinente.

76. Privilegium Raimundi principis de dono et concessione molendinorum et aliarum possessionum quas ęcclesia Sancti Sepulcri habet in Antiochia.

77. Privilegium[b] Raimundi principis Antiocheni de juditio[c] in ipsius curia facto de injuria quam conventus ęcclesię Sancti Pauli diutissimę canonicis Sancti Sepulcri super injusta cujusdam gardini possessione intulerat[d].

78. Privilegium Petri prioris de duobus molendinis quę habet ęcclesia Sancti Sepulcri in Antiochia.

79. Privilegium Raimundi Tripolitani comitis de dono domus quę est[e] apud montem Peregrinum.

80. Privilegium Cecilię comitisse[f] Tripolitane que concessit ut coquerent[g] quicumque vellent in furno quem habemus apud montem Peregrinum.

81. Privilegium Raimundi comitis Tripolitani[h] de libertate quam habemus in portu Tripolis.

82. Item aliud ejusdem et de eodem sed universalius.

83. Item ejusdem de domibus quas domnus Wlgrinus emit apud Tripolim de Willelmo de Sira[i].

84. Privilegium domne Adalais uxoris Hugonis Ebriaci[j] de XII bizantiis quos annuatim nobis habere[k] concessit.

85. Privilegium Raimundi comitis de omnibus possessionibus quas habemus in honore Tripolitano[l].

86. Privilegium Bertrandi comitis Tripolitani[m] de tribus casalibus Abdin, Babela[n], Beniharan.

87. Privilegium Balduini regis quarti de concessione terre Johannis Gothmanni.

88. Privilegium Johannis Gothmanni de venditione terrę.

La table de Z′ porte encore deux numéros :

89. Privilegium de hereditate Martini Caravane[1].

90. Privilegium domini Balduini de hereditate casalis Sancti Egidii[2].

a *Z ajoute* Jerusalem. — b item *Z′*. — c judicio *Z*. — d *manque dans Y*. — e *rejeté dans Z à la fin de la rubrique*. — f comittisse *Z*, cometisse *Z′*. — g quoquerent *Z′*. — h Tripolitani comitis *Z*. — i *rubrique de Z* privilegium Raimundi comitis Tripolitani de confirmatione quarumdam domorum. — j Ebraici *Z*. — k *manque dans Z*. — l *l'acte manque dans Y, la rubrique manque dans Z′*. — m Tripolitani comitis *Z*. — n Habela *Z*.

1. Acte 112 ou 129 (1151 et 1160).
2. Acte 160 (1175).

TABLE DU BULLAIRE
DU PATRIARCAT DE JÉRUSALEM

Cette table est insérée dans le manuscrit Vat. lat. 7241 au folio 117r.

Primum privilegium Paschalis II pape, de patriarche Daiberti et postmodum de Evremari depositione et restitutione[1].

Secundum privilegium Paschalis II pape, de confirmatione domini Arnulfi patriarche[2].

Tertium privilegium Paschalis II pape, quomodo urbes totius regni Jerosolimitani regimini et dignitati ecclesie Dominici Sepulcri subjacere debent[3].

Primum privilegium Calixti II pape, quomodo destinavit pallium domino Guarmundo patriarche[4].

Secundum privilegium ejusdem Calixti pape, de assensu et confirmatione canonicorum regularium in ecclesia Sanctissimi Sepulcri et de sanctione oblationum et decimarum et reddituum eorum[5].

1. Voir nº 90.
2. Voir nº 91.
3. *Cartulaire*, nº 1.
4. Voir nº 93.
5. *Cartulaire*, nº 2.

LISTE DES ABRÉVIATIONS

AA.SS. : *Acta Sanctorum.*

A.O.L. : *Archives de l'Orient latin*, 2 vol., Paris, 1881-1884.

Beugnot, *Lois* : Comte Beugnot, *Lois*, 2 vol. Paris, 1841-1843 *(Recueil des historiens des Croisades)*.

Beyer, 1940 : G. Beyer, *Neapolis (Nablūs) und sein Gebiet in der Kreuzfahrerzeit*, dans Z.D.P.V., Bd 63, 1940, p. 155-209.

Beyer, 1942 : G. Beyer, *Die Kreuzfahrergebiete von Jerusalem und S. Abraham*, dans Z.D.P.V., Bd 65, 1942, p. 165-211.

Beyer, 1945 : G. Beyer, *Die Kreuzfahrergebiete Akko und Galilea*, dans Z.D.P.V., Bd 67, p. 183-260.

Beyer, 1950 : G. Beyer, *Die Kreuzfahrergebiete Südwestpalästinas*, dans Z.D.P.V., Bd 68, 1950, p. 148-192, 249-281.

Cahen : Claude Cahen, *La Syrie du Nord à l'époque des Croisades et la principauté franque d'Antioche*, Paris, 1940 *(Institut français de Damas, Bibliothèque orientale)*.

Chandon de Briaille : F. Chandon de Briaille, *Lignages d'outre-mer, les seigneurs de Margat*, dans *Syria*, 25, 1946-1948, p. 231-258.

Chehab : Maurice H. Chenab, *Tyr à l'époque des Croisades*, Paris, t. I, 1975, t. II, 1979.

C.G.O.H. : J. Delaville Le Roulx, *Cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem, 1100-1310*, 4 vol., Paris, 1879-1906.

D'Albon : Marquis d'Albon, *Cartulaire général de l'ordre du Temple, 1119-1150, Recueil des chartes et des bulles relatives à l'ordre du Temple*, Paris, 1913.

D.H.G.E. : *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique.*

Delaborde : Henri-François Delaborde, *Chartes de Terre Sainte provenant de l'abbaye de Notre-Dame de Josaphat*, Paris, 1880 *(Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome)*.

Dussaud : René Dussaud, *Topographie historique de la Syrie antique et médiévale*, Paris, 1922 (*Bibliothèque archéologique et historique*, t. IV).

Familles : Charles Du Fresne, sieur Du Cange, *Les Familles d'outre-mer*, éd. E. G. Rey, Paris, 1869 (*Documents inédits de l'Histoire de France*, 1re série).

Fedalto : Giorgio Fedalto, *la Chiesa latina in Oriente*, II, Verona, 1976 (Studi religiosi, 3).

Gams : B. Gams, *Series episcoporum Ecclesiae catholicae quotquot innotuerunt a beato Petro*, Ratisbonne, 1873.

Grousset : René Grousset, *Histoire des Croisades et du royaume de Jérusalem*, 3 vol., Paris, 1941.

Hamilton : Bernard Hamilton, *The latin Church in the crusader States. The secular Church*, Londres, 1980.

J.-L. : Ph. Jaffe, S. Lowenfeld, *Regesta pontificum Romanorum ab condita Ecclesia ad annum post Christum natum 1198*, 2 vol., Leipzig, 1885-1888.

Lammens : Henri Lammens, *Notes de géographie syrienne*, dans *Mélanges de la Faculté orientale de Beyrouth*, I, 1906, p. 239.

La Monte : J. L. La Monte, *Feudal Monarchy in the latin Kingdom of Jerusalem 1100-1291*, Cambridge Mass., 1932.

La Monte, *The Viscounts of Naplouse* : *The Viscounts of Naplouse in the twelfth century*, dans *Syria*, 1938, XIX, p. 272-278.

Mayer, *B.K.S.* : Hans Eberhard Mayer, *Bistümer, Klöster und Stifte im Königsreich Jerusalem*, Stuttgart, 1977 (*Schriften der M.G.H.*, Bd. 26).

Mayer, *Dumbarton Oaks Papers* : *Queen Melisende of Jerusalem*, dans *Dumbarton Oaks Papers*, t. 26, 1972.

Migne, *P.L.* : *Cartulaire*... dans *Patrologie latine*, t. CLV, col. 1105-1262.

Prawer, *Institutions* : Joshua Prawer, *Crusader Institutions*, Oxford, 1980.

Prawer : carte des États croisés dans l'*Atlas d'Israël.*

Prawer, *Royaume latin* : *Histoire du Royaume latin de Jérusalem*, 2 vol., Paris, 1969-1970.

Quarti : Guido Antonio Quarti, *I Cavalieri del S. Sepolcro di Gerusalemne*, Milano, s.d., vers 1964.

Rec. des Hist. des Croisades, Occid. : *Recueil des Historiens des Croisades, Historiens occidentaux*, Paris, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 5 vol., 1841-1906.

Rey : E. G. Rey, *Les colonies franques en Syrie aux XIIe et XIIIe siècles*, Paris, 1883.

Rey, *Les Seigneurs de Barut* : E. G. Rey, *Les seigneurs de Barut*, dans *R.O.L.*, 4, 1896, p. 12-18.

Rey, *Les seigneurs de Giblet* : *id.*, dans *R.O.L.*, 3, 1895, p. 398-422.

Rey, *Les seigneurs de Montréal* : *id. et de la Terre d'Outre le Jourdain*, dans *R.O.L.*, 4, 1896, p. 19-24.

Richard, *Tripoli* : Jean Richard, *Le Comté de Tripoli sous la dynastie toulousaine (1102-1187)*, Paris, 1945 (*Bibliothèque archéologique et historique*, t. XXXIX).

Röhricht : Reinhold Röhricht, *Regesta Regni Hierosolimitani, 1097-1291*, Innsbrück, 1893 ; et *Additamentum*, Innsbrück, 1904.

RÖHRICHT : Reinhold RÖHRICHT, *Studien zur mittelalterlichen Geographie und Topographie Syriens*, dans *Z.D.P.V.*, X, 1887, p. 195-345.

R.O.L. : *Revue de l'Orient latin.*

ROSEN, *Wochenblatt* : G. ROSEN, *Wochenblatt der Johanniter-Ordensballey Brandeburg*, 1863.

ROZIÈRE : *Cartulaire de l'église du Saint-Sépulcre de Jérusalem d'après les manuscrits du Vatican*, éd. Eugène de ROZIÈRE, Paris, 1849.

S.S. : Reinhold RÖHRICHT, *Syria sacra*, dans *Z.D.P.V.*, X, 1887, p. 1-48 ; XI, 1888, p. 139-142.

WAUTERS : A. WAUTERS, *Table chronologique des chartes et diplômes imprimés concernant l'histoire de Belgique*, 7 vol., Bruxelles, 1866-1885.

Z.D.P.V. : *Zeitschrift des deutschen Palästinavereins.*

LE CARTULAIRE
DU CHAPITRE DU SAINT-SÉPULCRE
DE JÉRUSALEM

1

1111, 8 juin[1]. — Rome, Latran

Pascal II accorde à Baudouin Ier que toutes les villes du royaume de Jérusalem, y compris celles dont il se rendra maître à l'avenir, soient soumises à l'Église de Jérusalem, et que tous les évêques fassent obédience au patriarche de Jérusalem comme à leur propre métropolitain[2].

A. Original perdu.

B. Copie dans Guillaume de Tyr, lib. XI, cap. XXVIII (*V*. Vat. lat. 2002 ; β : *N*. Bibl. nat. lat. 17801, *M*. Montpellier Fac. Médecine 91, *P*. Bibl. nat. lat. 6066 ; α : *B*. British Museum royal 14 C X, *W*. Cambridge Magdalene College F 422, *C*. Cambridge Corpus Christi College 95. — Manuscrits cités par M. Huigens).

X. No 1.

Z. Fo 6rv.

a. G. D. MANSI, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, t. XX, col. 1005, d'après *B*. — *b*. ROZIÈRE, no 12, p. 12-13, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 163, col. 289, d'après *b*. — *d*. Guillaume de Tyr, *Historia rerum in partibus transmarinis gestarum*, dans *Rec. des Hist. des Croisades, Occid.*, t. I, 1884, p. 502, d'après *B*. — *e*. R. HUIGENS, nouvelle édition de Guillaume de Tyr en cours, que je remercie de son obligeance.

1. L'acte est daté dans le *Cartulaire* du 6 des ides de juin, soit le 8 juin ; mais Guillaume de Tyr nous a transmis la date des ides de juin, et dans un manuscrit des ides de juillet.

2. Pascal II envoya une bulle de même teneur au patriarche de Jérusalem Gibelin. Éditions : Guillaume de Tyr, lib. XI, cap. XXVIII, dans *Rec. des Hist. des Croisades, Occid.*, t. I, p. 502-503. — Foucher de Chartres, *Historia Hierosolymitana*, cap. XXV, dans *Rec. des Hist. des Croisades, Occid.*, t. III, p. 466-467, éd. H. HAGENMEYER, Heidelberg, 1913. — Robert de Torigny, *Chronique*, éd. L. DELISLE, t. I, Rouen, 1873. — MANSI, t. XX, col. 1005. — MIGNE, *P.L.*, t. 163, col. 289. Analyses : J.L., no 6298 (4670). — RÖHRICHT, no 61. — D'ALBANES, no 474, col. 191.

ANALYSES : J.L., nº 6297 (4669). — BRÉQUIGNY, t. II, p. 454. — RÖHRICHT, nº 60. — D'ALBANES, *Gallia christiana novissima*, t. I, Arles, Valence, 1901, nº 474, col. 191.

VOIR AUSSI : *L'Estoire d'Eracles*, dans *Rec. des Hist. des Croisades, Occid.*, t. I, p. 502-503. — *Guillaume de Tyr et ses continuateurs*, éd. P. PARIS, t. I, Paris, 1879, p. 427.

P[aschalis][a] episcopus servus servorum Dei glorioso Jerosolimitanorum regi B[alduino][b], salutem et apostolicam benedictionem. Ecclesiarum, que in vestris partibus[c] fuerunt vel sunt, terminos atque possessiones diutina infidelium possessio tyrannisque confudit ut episcopi omnium urbium quas rex Jerosol[imitanus] ceperit[d] vel ceperit domino patriarche obediant. Cum itaque certos eis[e] fines assignare presenti deliberatione[f] nequeamus, tuis precibus non inmerito[g] duximus annuendum ut, quia pro Jerosolimitane ecclesie[h] sublimatione personam tuam extremis periculis exponere devovisti, quascunque infidelium urbes ceperis vel cepisti, ejusdem ecclesie regimini dignitatique subjaceant. Porro earumdem civitatum episcopi patriarche, tamquam proprio metropolitano, obedienciam exibere procurent quatenus[i] et ipse illorum fultus suffragiis, et illi[j] ad invicem, ipsius unanimitatis auxilio vegetati, sic in[k] Jerosolimitane ecclesie exaltatione proficiant, ut de illorum profectibus omnipotens Dominus glorietur. Datum[l] Laterani[m], VI idus junii[n], indictione III.

a Paschalis *B (BW)*. — b Baldewino *B (BW)*. — c partibus vestris *B (BW)*. — d *corr.* cepit. — e ejus *B (VNMPC)*. — f *manque dans B (VNMPC)*. — g *corr.* immerito. — h Jerosolimitanae aecclesiae *B (V)*. — i quatinus *B (BW)*. — j ipsi *B*. — k manque dans *B (BW)*. — l data *B*. — m Lateranis *B (BW)*, litera *(C)*. — n idus junii *B*, julii *B (P)*.

2

1121, 6 juillet. — Latran

Calixte II confirme à perpétuité au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem la règle qu'il a adoptée, ainsi que les droits et biens énumérés dans le privilège du patriarche Arnoul[1].

1. *Infra* nº 20 (1114).

A. Original perdu.

X. Nº 2.

Z. Fº 7v-8v.

a. Rozière, nº 14, p. 15-16, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 163, col. 1215, d'après *a*. — U. Robert, *Le bullaire de Calixte II*, t. I, nº 248, p. 362, d'après *a*.

Analyses : J.L., nº 6921 (5057). — Röhricht, nº 96.

Calixtus episcopus servus servorum Dei dilectis in Christo filiis Gerardo priori et ejus fratribus in ecclesia Sancti Sepulcri regularem vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Preceptum Domini habemus : « Intrate per angustam portam, quia angusta est via que ducit ad vitam »[a]. Quia igitur vos, o filii in Christo karissimi, per divinam gratiam aspirati, mores vestros sub regularis vite disciplina cohercere et, ut angustam valeatis ingredi portam, communiter secundum sanctorum patrum institutionem omnipotenti Domino deservire proposuistis, nos votis vestri paterno congratulemur affectu, unde etiam peticioni vestre benignitate debita impercientes assensum, religionis propositum presentis privilegii auctoritate firmamus. Statuimus enim ut nulli omnino hominum liceat vite canonice ordinem, quem professi estis, in vestra ecclesia commutare, sed firmus atque inviolabilis, auctore Deo, futuris temporibus conservetur. Presentis preterea decreti stabilitate vobis vestrisque successoribus in eadem religione mansuris ea omnia perpetuo possidenda sancimus, que in presentiarum pro communis victus sustentatione concessione pontificum, liberalitate principum, oblatione fidelium vel aliis justis modis videmini obtinere. Videlicet medietatem cunctarum oblationum que ad Sepulcrum Domini offeruntur, oblationes quoque Crucis, decimas Jerosolimitane civitatis et locorum adjacentium exceptis decimis funde, et dimidiam partem beneficii a rege pro cambio episcopatus Bethleemitici tradito[b], quemadmodum omnia in bone memorie Arnulphi patriarche concessionis et confirmationis pagina distinguntur. Ex ipsius etiam patriarche concessione, ecclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis sue integritate, et ecclesiam Sancti Lazari cum appendiciis suis. Ad hec universa que in futurum, largiente Deo, juste atque canonice poteritis adipisci, quieta vobis vestrisque successoribus et integra conserventur. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, aut ablatas retinere, minuere vel temerariis vexationibus fati-

gare, sed omni integra conserventur eorum pro quorum sustentatione et gubernatione concessa sunt, usibus omnibus omnimodis profutura. Si qua igitur in futurum ecclesastica secularisve persona, hanc nostre costitutionis[c] paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore et sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districte ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatenus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant. AMEN.

Scriptum per manum Gervasii, scrinarii regionarii et notarii sacri palatii.

Datum Laterani per manum Grisogoni sacre Romane Ecclesie diaconi cardinalis ac bibliothecarii, II nonas julii, indictione XIIII[a], Incarnationis dominice anno MCC°XX°II[d], pontificatus autem domni Calixti II pape anno III°

a. Matth. 7.13 — b *corr.* traditi. — c *corr.* constitutionis. — d *corr.* MCXXII.

3

1121, 6 juillet. — Latran

Calixte II enjoint au patriarche de Jérusalem Gormond, d'obliger le chantre[1] *et le sous-chantre du chapitre du Saint-Sépulcre à ne pas vivre dans leurs maisons en séculiers en se faisant remplacer par d'autres dans la célébration des offices, mais à mener la vie régulière, sous peine d'expulsion.*

A. Original perdu.

X. N° 3.

Z. F° 36r.

a. ROZIÈRE, n° 37, p. 72-73, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 163, col. 1217, d'après *a.* — *c.* U. ROBERT, *Le bullaire de Calixte II*, t. I, n° 256, p. 365-366, d'après *a.*

ANALYSES : J.L., n° 6923 (5059). — RÖHRICHT, n° 94.

1. Il s'agit probablement d'Anseau de la Tour, originaire de Paris, *cf.* G. BAUTIER, *L'envoi de la relique de la Vraie Croix*, dans *Bibl. École des chartes*, t. 129, 1971.

Calixtus episcopus servus servorum Dei venerabili fratri Guar[mundo] Jherosolimitano patriarche, salutem et apostolicam benedictionem. In Dominici Sepulcri ecclesia quiddam dissensionis audivimus emersisse. Pro ea cantor et succentor, in domibus suis quasi seculariter manentes, regularium fratrum choro presideant et ad libitum suum per quamcumque personam de divinorum officiorum celebratione precipiant. Quod quam indecens, quam absurdum et quam regularium honestati et quieti contrarium sit, facile prudentia tua potest advertere. Itaque sollicitudini tue injungimus eos diligentius comonere[a] ut autem cum fratribus in claustro maneant et ministeria sua honeste, sicut decet, per se ipsos inpleant[b], aut religiosos fratres a gravedine oneris hujus expediant ; alioquin nos inhonestatem hanc diutius pati nequibimus, quin eam ab illa venerabili Dei domo penitus expellamus. Satis enim cantori et succentori potest sufficere si eis in seculari conversatione manentibus cantorie beneficium dimitatur[c] et religiosi fratres libere per se ipsos de divinis officiis celebrandis debite karitatis unanimitate disponant. Datum Laterani, II nonas julii.

a *corr.* commonere. — b *corr.* impleant. — c *corr.* dimittatur.

4

1121, 29 mai. — Nîmes, château des Arènes

Calixte II enjoint à G[autier][1]*, évêque de Maguelonne, de juger la cause entre les chanoines du Saint-Sépulcre et les moines d'Aniane au sujet de l'église Saint-Sauveur de « Rubo »*[2]*, contestée. Des lettres d'août précédent*[3] *n'avaient pu être exécutées car elles mentionnaient à tort Sainte-Marie et non Saint-Sauveur.*

A. Original perdu.

X. Nº 4.

Z. Fº 36rv.

a. Rozière, nº 38, p. 73-74, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 163, col. 1209, d'après *a.* — *c.* U. Robert, *Le bullaire de Calixte II*, t. I, nº 234, p. 348, d'après *a.*

Analyses : J.L., nº 6908 (5045).

1. 1104-1128.
2. Non identifié.
3. U. Robert, *op. cit.*, nº 184, p. 271 (bulle perdue). — J.L., nº 6860.

Calixtus episcopus servus servorum Dei venerabili fratri G[altero] Magalonensi episcopo, salutem et apostolicam benedictionem. Pro ecclesia Salvatoris de Rubo, ad Sepulcrum Jherosolimitanum pertinente, augusto preterito ad fraternitatem tuam litteras nostras direximus ut Jherosolitanos fratres eam quiete faceres, dictante justicia, possidere. Porro, sicut accepimus, quia ex ignorantia nomen Sancte Marie de Rubo in litteris continebat[a] eisdem, nullam inde fratres per te habere justiciam potuerunt. Unde presentibus litteris fraternitati tue mandamus ut causam eorumdem fratrum et Anianensium monachorum diligenter audias et eam, Deo cooperante, difinias, quatinus suam queque pars justiciam consequatur. Nolumus enim quod Jherosolimitana ecclesia per alicujus occasione[b] nominis in jure suo detrimentum quodlibet patiatur. Datum apud Castrum Arenarium, IIII kalendas junii.

a *corr.* continebatur. — b *corr.* occasionem.

5

[1125-1128], 14 avril. — Latran

Fin d'un privilège d'Honorius II[1]

A. Original perdu.
X. N° 5.
Z. F° 8rv.
a. Rozière, n° 14, p. 17, d'après *Z.*

Quatenus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pace[a] inveniant. Amen.

Datum Laterani, XVIII kalendas madii.

a *corr.* pacis.

1. Ce privilège avait les mêmes clauses finales que le privilège suivant, mais la date en diffère. Il était d'Honorius II, car l'acte suivant dans le manuscrit *Z* porte en rubrique : *aliud privilegium Honorii II pape.*

6

1128, 4 septembre[1]. — Bénévent

Honorius II, à la prière du patriarche de Jérusalem Gormond, prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre et lui confirme tous ses biens, assavoir au diocèse de Jérusalem l'église Saint-Lazare et son « castrum »[2], le « castrum » de la Mahomerie et son église[3]; au diocèse de Césarée, le « castrum Feniculi » et son église[4]; l'église Saint-Pierre de Jaffa[5]; Notre-Dame, ancienne cathédrale de Tyr[6]; l'église Saint-Sépulcre du Mont-Pèlerin[7] au diocèse de Tripoli, l'église Saint-Georges des Montagnes[8] et la « villa » Bechūra[9]; en Pouille, les églises Santo Sepolcro et San Lorenzo de Brindisi; au diocèse d'Embrun, l'église Saint-Sépulcre de Chorges, l'église Saint-Sépulcre de Seyne [les-Alpes], l'église Saint-Jean d'Espinasse, l'église Saint-Pierre d'Avançon; au diocèse de Maguelonne, l'église Saint-Sauveur « de Rubro »[10]; au diocèse d'Albi, l'église Notre-Dame de Septfages, la « villa Lugan », les manses « Cantol », Lou Bousquet, Manse Dieu, La Fenasse et son église Notre-Dame, les Croix de Saint-Amarand, « Castandel », « Marlac », Villegoudou et l'église Saint-Osmer; au diocèse de Saintes, l'église Saint-Pierre de « Macapzhana »; au diocèse de Bazas, l'église Saint-Osbert[11]; au diocèse de Barcelone, l'église San Sepulcro de La Tallada, les églises San Pere et San Joan de Palma et l'église Santa Maria de Prats [de Rei]; au diocèse de Vich, l'église Santa Maria de Cors et l'église Sant'Andreu [de Manresana]; au diocèse d'Urgell, la moitié de Mirambell; au diocèse de Najera, l'église Santa

1. L'indiction est fausse. Le texte du *Cartulaire* porte indiction 6, alors que depuis le premier septembre la chancellerie pontificale devait dater de l'indition 7.
2. Confirmée par le patriarche Arnoul. *Infra* n° 20. Voir Mayer, B.K.S., p. 375.
3. Le « castrum Maome » est certainement la grande Mahomerie.
4. Identification douteuse d'un lieu situé juste au sud de Césarée.
5. Donnée par le patriarche Ebremar en 1103. *Infra* n° 19. Voir Mayer, B. K. S., p. 13-17.
6. Donnée entre 1124 et 1127, mais l'acte de donation est de 1129. *Infra* n° 55. Voir Mayer, B.K.S., p. 98-111.
7. Consacrée le 22 août 1106, elle avait été donnée par Raymond de Saint-Gilles. *Infra* n° 79.
8. *Id.*
9. Donnée par Guillaume-Jourdain, comte de Tripoli, en 1106. *Infra* n° 79.
10. Déjà contestée par les moines d'Aniane en 1120. *Supra* n° 4.
11. Devenue Saint-Albert, à la Mothe Landeron.

Maria de Lognoño et l'hôpital de Villaroya; au diocèse de Burgos, l'église de Cuevas San Clemente, l'église San Miguel de Quintana [del Puente], les églises Sant'Andres et Santa Marina de Castrojeriz, et l'église Sant'Andres de Clunia; au diocèse de Palencia, l'église Santa Maria du Pisuerga, l'église Sant'Alejandro de Baltañas, l'église San Miguel de Castroverde [de Cerrato], le monastère de San Roman, les églises San Justo, Santa Marina et Santa Eugratia de « Castro Corel », l'église San Miguel de Vega [de Bur] à « Castro Portel », l'église San Millan de « Veruesca » à Palencia, l'église San Pelayo de [Fuentes de] Valdepero, l'église Santa Maria de « Sandronas », l'église Santa Maria de « Pilelas », l'église San Miguel de Villaeles; au diocèse de Ségovie, l'église Santo Sepulcro, l'église San Salvador de Coca, l'église Santa Maria de Boveda; l'église Santa Maria la neuve à Avila, l'église San Pedro d'Arevalo; au diocèse de Salamanque, l'église San Cristobal, l'église Santa Cruz de Medina [del Campo]; au diocèse de Zamora, l'église San Sepulcro de Toro, l'église Santa Eugenia de « Villa Lali »; au diocèse de Léon, l'église San Sepulcro de Léon[1]*, les églises San Justo et San Pedro à Medina de Riosecco, l'église San Lorenzo d'Oterurolo [de Campos], l'église San Pelayo de « Villa Morel », l'église San Justo de Villavelasco, les « ville » « Versada » et Golpejar, l'hôpital de Mansilla [de las Mulas], l'église Santa Maria de Nava, l'église San Pedro de « Castro Olfereth »; au diocèse d'Astorga, l'église San Pedro de Cabañero, l'église Santa Maria de Zotes [del Paramo]; au diocèse de Compostelle, l'église San Sebastian de Tarroeira, le monastère Santa Maria de Nogueira, le monastère San Salvador de Sobradelo; au diocèse de Tuy, l'église San Pedro Sardoma.*

A. Original perdu.

X. N° 6.

Z. F° 9r-11v.

a. Rozière, n° 16, p. 18-21, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 166, col. 1281, d'après *a*. — *c*. Chehab, p. 506, d'après *a*.

Analyses : J.L., n° 7318 (5272). — Röhricht, n° 124.

1. Donnée en 1120 par la reine Urraca.

Honorius episcopus servus servorum Dei dilectis filiis Guillelmo priori Dominici Sepulcri ejusque fratribus canonicam vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Habitantes in domum Domini, in sinceritate caritatis unanimes, conservant unitatem spiritus in vinculo pacis; pure namque mentis religio et indissolubili divini amoris glutino confirmata vultum clementissimi Creatoris ut terrena conjungantur et una supernis socientur, mundis orationibus incessanter profusis inclinat. Sicut enim humani compagem corporis spiritus interior regit atque vivificat, ita religiose mentis vegetatio et salus existit moderatrix inspirationis divine benignitas. Quia igitur, dilecti in Domino filii, gloriosi Dominici Sepulcri canonici, divinis vos mancipatos serviciis vivere religiose cognovimus, interventu etiam karissimi confratris nostri Guarmundi Jerosolimitani patriarche, vestris rationabilibus postulationibus assensum prebentes, personas vestras, possessiones et bona que in presentiarum juste et legitime possidetis, sive in futurum, largiente Deo, justis modis poteritis adipisci, sub beati Petri tutela nostraque protectione suscipimus et scripti nostri pagina communimus in quibus hec propriis nominibus duximus exprimaenda. In episcopatu Jerosolimitano videlicet ecclesiam Beati Lazari cum castello et omnibus pertinentiis suis, castrum *Maome* cum ecclesia et omnibus pertinentiis suis; in episcopatu Cesaree Palestine, castrum Feniculi cum ecclesia et omnibus pertinentiis suis; in civitate Joppe, ecclesiam Beati Petri cum omnibus pertinentiis suis; in civitate Tyro, ecclesiam Sancte Marie antique sedis cum omnibus pertinenciis suis; in episcopatu Tripolitano, in castro Montis Peregrini ecclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinenciis suis; in eodem episcopatu, ecclesiam Sancti Georgii que est in montanis cum omnibus pertinenciis suis; item villam que dicitur *Bivora* cum omnibus pertinenciis suis; in Apulia, in civitate Brundusina ecclesiam Sancti Sepulcri et ecclesiam Sancti Laurentii cum omnibus pertinentiis earum; in episcopatu Ebredunensi, ecclesiam Sancti Sepulcri de *Kayocas*, ecclesiam Sancti Sepulcri, Sancti Petri et Sancti Pontii de Sedena, ecclesiam Sancti Johannis de Espinacis et ecclesiam Sancti Petri de Avanzo cum omnibus pertinenciis suis; in episcopatu Magalonensi, ecclesiam Sancti Salvatoris de Rubro cum omnibus pertinentiis suis; in episcopatu Albiensi, ecclesiam Sancte Marie de Sepfacta cum omnibus pertinentiis suis, villam etiam que dicitur *Lugan*, mansum qui dicitur *Cantol*, mansum *Lubusreth* et mansum Dei, mansum *Alaphenaze* cum ecclesia[a] Marie et omnibus pertinenciis suis, mansum *Las Cruces* de Sancto Amaranti, mansum

Castandel, mansum *Marlac*, mansum qui dicitur Villa *Godor*, ecclesiam Sancti Osmerii cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Santonensi, ecclesiam Sancti Petri de Macapzhana cum omnibus pertinenciis suis ; in episcopatu Basatensi, ecclesiam Sancti Osberti cum omnibus pertinenciis suis ; in episcopatu Barchinonensi, ecclesiam Sancti Sepulcri de Lathablatha cum omnibus pertinentiis suis ; in eodem episcopatu, in Palma ecclesiam Sancti Petri et ecclesiam Sancti Johannis cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancte Marie de Pratis ; in episcopatu Ausonensi, ecclesiam Sancte Marie de Coseolis cum omnibus pertinenciis suis et ecclesiam Sancti Andree cum omnibus dertinenciis suis ; in episcopatu Urgellensi, medietatem castri *Mirabel* cum pertinenciis suis ; in episcopatu Nagerensi, ecclesiam Sancte Marie de Gronio cum omnibus pertinentiis suis, hospitale de Villa Rubea cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Burgensi, ecclesiam Sancti Clementis de Covas cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Michaelis de Quantana cum omnibus pertinenciis suis, in castro *Sorizh* ecclesiam Sancti Andree et ecclesiam Sancte Marine cum omnibus pertinenciis suis, in villa que dicitur Clunia ecclesiam Sancti Andree cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Palentino, ecclesiam Sancte Marie de Pisorga cum omnibus pertinenciis suis, ecclesiam Sancti Alexandri de *Valtanas* cum omnibus pertinentiis suis, in Castro Verde ecclesiam Sancti Michaelis et monasterium Sancti Romani cum omnibus pertinentiis suis, in Castro *Corel* ecclesiam Sancti Justi, ecclesiam Sancte Marine, ecclesiam Sancte Eugratie cum omnibus pertinentiis suis, in Castro *Portel* ecclesiam Sancti Michaelis de Vega cum omnibus pertinenciis suis, apud civitatem Palentie ecclesiam Sancti Emiliani de Veruesca cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Pelagii de Valle de Pero cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancte Marie de *Sandronas* cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancte Marie de *Pilelas* cum omnibus pertinenciis suis, in Villa *Feles* ecclesiam Sancti Michaelis cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Secoviano, ecclesiam Sancti Sepulcri, in Coca ecclesiam Sancti Salvatoris et ecclesiam Sancte Marie que vocatur *Bovada* cum omnibus pertinenciis suis ; in civitate Avila, ecclesiam Sancte Marie Nove cum omnibus pertinentiis suis, in Arevalo ecclesiam Sancti Petri in villa veteri cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Salemantico, ecclesiam Sancti Christofori extra civitatem sitam cum omnibus pertinentiis suis, in Medina ecclesiam Sancte Crucis cum omnibus pertinenciis suis ; in episcopatu Zemoritano, in castro quod dicitur *Thoro*

ecclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinentiis suis, in Villa Lali ecclesiam Sancte Eugenie cum omnibus pertinentiis suis ; in civitate Legionensi, ecclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinentiis suis, in Rivo Sicco ecclesiam Sancti Justi de *Paralelos* cum omnibus pertinentiis suis, in Medina ecclesiam Sancti Petri cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Laurencii de *Oterolo* cum omnibus pertinentiis suis, in Villa *Morel* ecclesiam Sancti Pelagii cum pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Justi de Villa *Vela* cum omnibus pertinentiis suis, in episcopatu eodem, villam *Golpigar* cum omnibus pertinentiis suis, villam Versadam cum omnibus pertinentiis suis, in Masella hospitale cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancte Marie de Nava cum pertinentiis suis, ecclesiam Sancti Petri de Castro *Olfereth* cum pertinentiis suis ; in episcopatu Astoricensi, ecclesiam Sancti Petri de *Cabarenos* cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Sancte Marie de *Zothes* cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Sancti Jacobi, ecclesiam Sancti Sebastiani de *Tavairoas* cum sua heremita et aliis pertinentiis suis, manasterium[b] Sancte Marie de Nogaria cum pertinentiis suis, monasterium Sancti Salvatoris de *Sobradel* cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Tadensi[c], ecclesiam Sancti Petri de Nogaria, que dicitur *Sardoma*, cum omnibus pertinentiis suis ; salva nimirum diocesanorum justicia et reverentia. Ad hec adicientes decernimus ut nulli omnino hominum liceat predictas possessiones et bona auferre vel ablatas retinere, minuere aut temerariis vexationibus fatigare, sed omnia integra et illibata serventur tam vobis quam successoribus vestris canonice substituendis omnimodis profuturis[d]. Si qua igitur in posterum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitucionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emandaverit[e], potestatis honorisque sui dignitate careat reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini nostri Jhesu Christi redemptoris aliena fiat atque in extremo examine districte ultioni subjaceat. Cunctis autem vobis justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatenus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant. Ament[f]. Amen[1].

Ego Honorius, catholice Ecclesie episcopus, SS.
Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sancti Grisogoni, SS.

1. Clauses finales, voir acte 2.

Ego Ubertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Clementis, SS.
Ego Rossemannus, diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.

Datum Beneventi per manum AIMERICI sancte Romane Ecclesie diaconi et cancellarii, II nonas septembris, indictione VI, Incarnationis dominice anno M°C°XXVIII°, pontificatus autem domni Honorii secondi pape anno IIII.

a *suppl.* Sancte. — b *corr.* monasterium. — c *corr.* Tudensi. — d *corr.* profutura. — e *corr.* emendaverit. — f *corr.* Amen.

7

1138, 26 juillet. — Albano

Innocent II prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme la possession des églises Santo Sepolcro de Brindisi[1] *; Santo Sepolcro de Barletta*[2]*, sise au sud de la ville, entre les routes de Salpi et de Canosa ; Santo Sepolcro de Troia, hors de la ville ; San Teodoro de Bénévent, dans un faubourg*[3].

A. Original perdu.
X. N° 7.
Z. N° 7, f° 11v-12v.
a. ROZIÈRE, n° 17, p. 22-24, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 179, col. 370-372, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 585-586, n. 1, d'après *b*.
ANALYSES : J.L., n° 7907 (5642). — RÖHRICHT, n° 177.
TRADUCTION : QUARTI, p. 585-588.

Innocentius episcopus servus servorum Dei dilectis filiis Petro priori et fratribus in ecclesia Sancti Sepulcri canonicam vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Si mansuetudo et liberalitas sancte Romane Ecclesie universis Christianis debet oportuna solatia ministrare, multo magis his qui religiosam vitam ducunt et omnipotenti Domino familiarius adhere videntur, id ipsum convenit

1. Confirmée en 1128. *Supra* n° 6.
2. Fondée vers 1120. *Cf. infra* n° 9, où il est précisé que l'église fut fondée du temps de l'archevêque Bizantios, connu en 1120.
3. Donnée par Calixte II, *infra* n° 9.

propensius inpertiri[a]. Quia ergo, dilecti in Domino filii, juxta regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco ubi steterunt pedes Domini adorantes, apud gloriosum Sepulcrum ejus in quo triduo corporaliter requievit, et alia sacratissima loca in quibus Redemptor mundi pro salute nostra vincula, flagella, crucis ignominiam, vulnera mortemque sustinuit, regulariter militatis, majori vos benivolentia et gratia dignos esse censemus et paternis vos affectibus volumus confovere. Vestris igitur postulationibus debita benignitate accomodantes assensum, sacrosanctam ecclesiam Sancti Sepulcri in qua, divinis obsequiis insistentes, passionem dominicam et victoriossime[b] crucis triumphum assidue oculata fide recolitis, necnon etiam personas vestras sub beati Petri protectione suscipimus et presentis scripti pagina communimus. Statuentes ut universa que ecclesia ipsa in presentiarum canonice possidet, quecumque etiam ab egrie[c] memorie viris, duce Godefredo et utroque rege Balduino, Arnulpho quoque et aliis patriarchis, eidem loco collata sunt juste, aut rationabiliter in posterum a patriarchis vel aliis Dei fidelibus conferentur, firma vobis in perpetuum et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimanda vocabulis. Videlicet ecclesiam Sancti Sepulcri apud Brundusium cum appendiciis suis ; ecclesiam quoque que sita est extra castrum Barulum, in honore et nomine ejusdem Sepulcri, in meridiana parte juxta vias publicas quarum una ducit Canusium, altera vero Salpiam, cum universis appendiciis suis ; ecclesiam Sancti Sepulcri itidem extra muros civitatis Troiane similiter cum omnibus appendiciis suis ; ecclesiam in honore beati Theodori in Beneventano suburbio sitam. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatum locum seu personas vestras temere perturbare, vel possessiones ecclesie vestre auferre, minuere, seu quilibet[d] molestiis fatigare, sed omnia vobis integra conserventur vestris et pauperum Christi usibus profutura, salva nimirum Jerosolimitani patriarche canonica justitia et reverentia, si qua sana[e] ecclesiastica secularisve persona, hujus nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non presumptionem suam congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui periculum patiatur et excommunicationi subjaceat[1]. Conservantes autem hec omnipotentis Domini et beatorum Petri ac Pauli apostolorum ejus gratiam consequantur. Amen.

1. Clauses finales, voir acte 2.

Ego Innocentius, catholice Ecclesie episcopus, SS.
Ego Egidius, Tusculanus episcopus, SS.
Ego Gregorius, presbiter cardinalis Apostolorum, SS.
Ego Girardus, presbiter cardinalis tituli Sancte Crucis in Jerusalem, SS.
Ego Anselmus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, SS.
Ego Lucas, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Johannis et Pauli, SS.
Ego Ivo, presbyter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Damaso, SS.
Ego Vass[allus], diaconus cardinalis Sancti Eustachii, SS.
Ego Gregorius, diaconus cardinalis Sancti Angeli, SS.

Datum Albani per manum Aymerici sancte Romane Ecclesia diaconi cardinalis et cancellarii, VII kalendas augusti, indictione I[a], Incarnationis dominice anno M°C°XXX°VIII°, pontificatus vero domni Innocentii pape II anno VIIII°.

a *corr.* impertiri. — b *corr.* victoriosissime. — c *corr.* egregie. — d *corr.* quibuslibet. — e *corr.* sane.

8

1141, 21 juin. — Latran

Innocent II prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem[1], *et lui confirme la possession des biens donnés à Antioche par le prince Raymond et sa femme*[2], *des églises Saint-Sépulcre du Mont-Pèlerin et Saint-Georges des Montagnes*[3], *de Notre-Dame de Tyr*[4], *du casal al-Dayr*[5], *d'un jardin dans les lices de Tyr*[6], *des églises Saint-Sépulcre d'Acre*[7], *Sainte-Marie de [Tall] Mīmās*[8], *Saint-Pierre de Jaffa*[9], *des dîmes de Jérusalem*[10], *des offrandes aux autels du Saint-Sépulcre*[11], *enfin du château de Cerreto, au diocèse de Pavie*[12].

1. Dispositif identique à la bulle du 26 juillet 1138. *Supra* n° 7.
2. Donnés le 19 avril 1140. *Infra* n° 76.
3. Données par Raymond de Saint-Gilles. *Infra* n° 79.
4. Donnée entre 1124 et 1127, mais l'acte de donation est de 1129. *Infra* n° 55.
5. Donnée en 1125 par le roi Baudouin II. *Infra* n° 28.
6. *Id.*
7. Edifiée en 1138. *Infra* n° 60.
8. Confirmée en 1138, sur une terre donnée par Lambertus Hals. *Infra* n° 60.
9. Donnée en 1103 par le patriarche Ebremar. *Infra* n° 19.
10. Confirmées en 1114 par le patriarche Arnoul. *Infra* n° 20.
11. Données en 1103 par le patriarche Ebremar. *Infra* n° 19.
12. Donné par Alberto, comte de Biandrate, venu en Terre Sainte lors de la croisade lombarde de 1105. *Infra* n° 12.

A. Original perdu.
X. N° 8.
Y. N° 8, f° 1rv (copie partielle).
Z. N° 8, f° 12v-14r.
a. ROZIÈRE, n° 18, p. 24-27, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 178, col. 548-549, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 590, n. 1, d'après *b* (dispositif seulement). — *d*. CHEHAB, p. 511, d'après *a*.
ANALYSES : J.L., n° 8147 (5800). — RÖHRICHT, n° 202.

Innocentius episcopus servus servorum Dei dilectis filiis Petro priori et fratribus in ecclesia Sancti Sepulcri canonicam vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Si mansuetudo et liberalitas sancte Romane Ecclesie Christianis debet oportuna sola[a] ministrare, multo magis his qui religiosam vitam ducunt et omnipotenti Domino familiarius adherere videntur, id ipsum convenit perpensius[b] impertiri. Quia ergo, dilecti in Domino filii, juxta regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco ubi steterunt pedes Domini adorantes, apud gloriosum Sepulcrum ejus in quo triduo corporaliter requievit, et alia sacratistissima[c] loca in quibus Redemptor mundi pro salute nostra vincula, flagella, crucis ignominiam, vulnera mortemque sustinuit, regulariter militatis, majori vos benevolentia et gratia dignos esse censemus et paternis[d] affectibus volumus confovere. Vestris igitur postulationibus debita benignitate accomodantes assensum, sacrosanctam ecclesiam Sancti Sepulcri in qua divinis obsequiis insistentes, passionem dominicam et victoriossime[e] crucis triumphum assidue oculata fide recolitis, necnon etiam personas vestras sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti pagina communimus. Statuentes ut quascumque possessiones, quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum canonice possidet, quecumque etiam ab egregie memorie viris, duce videlicet Godofrido et utroque rege Balduino, Arnulpho quoque et aliis patriarchis, eidem loco juste collata sunt, aut in posterum a patriarchis vel aliis Dei fidelibus rationabiliter conferentur, firma vobis in perpetuum et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis. possessiones videlicet quas habetis in Antiochia et ipsius teritorio[f], quemadmodum a Raymundo, illustri ejusdem civitatis principe, et uxore sua Costantia vestre ecclesie legitime concessa et scriptis confirmata sunt ; ecclesiam Sancti Sepulcri in Monte Peregrino prope Tripolym ; ecclesiam Sancti Georgii cum omnibus pertinentiis suis ; in civitate Tyro, ecclesiam Sancte Marie ; in territorio ipsius civitatis casale Derina cum pertinentiis suis et ortum inter murum et antemurale ; in civitate Acon, ecclesiam Sancti Sepulcri, in territorio ejusdem civitatis ecclesiam Sancte Marie de *Mimas* cum omnibus pertinentiis suis ; in civitate

Joppe ecclesiam Sancti Petri cum omnibus pertinentiis suis ; decimas civitatis Jerusalem et eas quas habetis in territorio ipsius[1] civitatis ; oblationes altarium ęcclesię Sancti[g] Sepulcri ; in episcopatu Papiensi castellum *Cerret* cum omnibus suis appendiciis[h], salva nimirum episcoporum justitia in quorum parrochiis ęcclesię vestrę sitę sunt. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostrę constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen.

[E]go Innocentius, catholicę Ęcclesię episcopus, SS.
Ego Stephanus, Prenestinus episcopus, SS.
[E]go Anselmus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, SS.
Ego Martinus, presbiter cardinalis tituli[i] Sancti Stephani in Cęliomonte, SS.
[E]go Stancius[j], presbiter cardinalis tituli Sanctę Savinę[k], SS.
Ego Boecius[l], presbiter cardinalis tituli Sancti Clementis, SS.
[E]go Ivo, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii[m] Damasi, SS.
Ego Gregorius, presbiter cardinalis tituli Calixti, SS.
[E]go Ribaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię[n], SS.
Ego Rainerius, presbiter cardinalis tituli Sanctę Priscę[o], SS.
[E]go Petrus, presbiter cardinalis tituli Pastoris, SS.
Ego Goizo, presbiter cardinalis tituli Sanctę Cecilię, SS.
[E]go Thomas, presbiter cardinalis tituli Vestinę, SS.
Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Praxedis, SS.
[E]go Gregorius, diaconus cardinalis Sanctorum Sergii et Bachi, SS.
Ego Otto[p], diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.
[E]go Hubaldus, diaconus cardinalis Sancta Maria in Via[q] Lata, SS.
Ego Gerardus[r], diaconus cardinalis Sanctę Marię in Domnica, SS.
[E]go Octovianus, diaconus cardinalis Sancti Nicholai in carcere, SS.

1. Début du manuscrit *Y*.

Datum Laterani per manum Baronis, capellani et scriptoris, XI kalendas julii, indictione IIII, Incarnationis dominicę anno MºCºXLºIº, pontificatus vero domni Innocentii pape II anno XII.

a *corr.* solatia. — b *corr.* propensius. — c *corr.* sacratissima. — d *suppl.* vos. — e *corr.* victoriosissime. — f *corr.* territorio. — g Sancte *Z.* — h appendiciis suis *Z.* — i tituli *manque dans Z.* — j Stantius *Z.* — k *corr.* Sabine. — l Boetius *Z.* — m Sancti Laurentii tituli *Y.* — n Anastassie *Z.* — o Priscie *Y.* — p Octo *Z.* — q Vita *Z.* — r Geraldus *Z.*

9

1139, 27 avril. — Latran

Innocent II prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme ses possessions en Pouille[1] *: l'église Santo Sepolcro hors de Barletta, donnée du consentement de l'archevêque de Trani Bizantios, les églises Santo Sepolcro et San Lorenzo de Brindisi, Santo Sepolcro de Troia, San Teodoro de Bénévent, donnée par Calixte II, et Sant'Apollinario hors de Bari. Toutes ces églises auront le droit de sépulture et recevront le chrême de l'ordinaire qui procèdera aux consécrations d'autel et aux ordinations.*

A. Original perdu.

X. Nº 9.

Y. Nº 9, fº 1v-3r.

Z. Nº 9, fº 36v-37v.

a. Rozière, nº 39, p. 74-76, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 179, col. 462-464, d'après *a.* — *c.* Quarti, p. 588-589, d'après *b.*

Analyses : J.L., nº 8019 (5721). — Röhricht, nº 189.

Traduction : Quarti, p. 589-590.

Innocentius episcopus servus servorum Dei venerabili fratri Guillelmo[a] Jherosolimitano patriarchę et canonicis Sancti Sepulcri regularem vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Ex injuncto nobis a Deo officio, tam vicinis quam longe positis, exis-

1. Le dispositif reprend une partie de celui de la bulle du 26 juillet 1138. *Supra* nº 7. Il mentionne certains détails supplémentaires, et cite de plus les églises San Lorenzo de Brindisi (déjà confirmée le 4 septembre 1128 par Honorius II, *supra* nº 6) et Sant'Apollinario de Bari.

timus debitores. Proinde vestris postulationibus annuimus et ęcclesiam Sancti Sepulcri sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti pagina communimus. Statuentes ut quascumque possessiones, quęcumque bona, idem locus in presentiarum juste et legitime possidet aut in futurum concessione pontificum, largitione regum, vel principum, oblatione fidelium, seu aliis justis modis, Deo propitio, poterit adipisci, firma vobis in perpetuum et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis : ecclesiam quę sita est extra castrum[b] Barulum in honore et nomine Sancti Sepulcri, in meridiana parte, cum universis pertinentiis suis, quam fundatores ejusdem loci, consensu et voluntate Bisantii[c] Tranensis archiepiscopi, contruxerunt, hac conditione ut in unoquoque anno unam tantum libram incensi fratres ipsius ęcclesię matrici ęcclesię solvant ; ecclesiam Sancti Sepulcri apud Brundusium[d] ; ecclesiam Sancti Laurentii extra portam ipsius civitatis cum pertinentiis ; ecclesiam itidem Sancti Sepulcri extra muros Troiane civitatis quam frater noster Guillelmus[e] episcopus ejusdem civitatis vobis contulit cum omnibus pertinentiis suis ; ecclesiam in honore beati Theodori, quam predecessor noster sanctę memorię papa Calixtus dedit ęcclesię Sancti Sepulcri, in Beneventano suburbio positam ac[f] sitam cum omnibus pertinentiis suis ; ecclesiam Sancti Apollinaris extra Barum. Sepulturam sanę ipsarum ęcclesiarum ita liberam et quietam manere sancimus[g], quemadmodum certum est vos usque ad hec tempora habuisse. Crisma quoque, oleum sanctum, consecrationes altarium, ordinationes clericorum, qui ad sacros ordines fuerint promovendi, a diocesanis accipietis episcopis, siquidem catholici fuerint, et gratiam atque communionem apostolicę sedis habuerint, atque ea vobis gratis ac sine pravitate voluerint exhibere ; alioquin liceat vobis catholicum, quem malueritis, adire antistitem, qui nostra fultus auctoritate quod postulatur indulgeat. Decernimus ergo ut nulli archiepiscopo, nulli episcopo, nulli denique archidiacono, vel alicui hominum liceat supradictas ecclesias temere, perturbare, aut earum possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, aut earum rectoribus aliquod gravamen indebite irrogare ; sed omnia integra conserventur, eorum pro quorum gubernatione et sustentatione[h] concessa sunt, usibus omnimodis profutura. Si qua igitur ęcclesiastica secularisve persona, hujus nostrę constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, et a sacratissimo corpore et sanguine Domini nostri Jhesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine[i] districtę ultioni subjaceat. Conservantes autem hec omnipotentis Dei et beatorum Petri ac Pauli apostolorum ejus gratiam consequantur[j]. Amen.

[E]go Innocentius, catholicę Ecclesię episcopus, SS.
Ego Gregorius, diaconus cardinalis Sanctorum Sergii et Bachi, SS.
[E]go Albericus, Hostiensis episcopus, SS.
Ego Gerardus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Crucis in[k] Jherusalem, SS.
[E]go Lucas, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Johannis et Pauli, SS.
Ego Azo, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię, SS.
[E]go Ivo, presbiter cardinalis Sancti Laurentii tituli[l] Damasi, SS.
Ego Grisogonus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Praxedis, SS.

[D]ata Laterani per manum Aimerici, sanctę Romane ecclesię diaconi cardinalis et cancellarii, V kalendas maii, indictione II, Incarnationis dominicę anno M°C°XXX°VIIII°, pontificatus vero domni Innocentii pape II anno X°.

a Guilelmo *Y*. — b castellum *Z*. — c Bisanzii *Y*. — d Brundisium *Z*. — e Guilelmus *Y*. — f positam ac *manquent dans Y*. — g sanccimus *Z*. — h sustentacione *Z*. — i judicio *Z*. — j consequentur *Z*. — k in *manque dans Z*. — l *corr.* tituli Sancti Laurentii.

10

[1137 ou 1138][1], 28 mars. — Latran

Innocent II ordonne aux fidèles latins qui servent dans l'armée de l'empereur de Constantinople ou vivent sur ses terres, de lui faire défection s'il ose attaquer Antioche ou une autre région non schismatique.

A. Original perdu.
X. N° 10.
Y. N° 10, f° 3r-4r.
Z. N° 10, f° 42v.
a. Rozière, n° 47, p. 86-87, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 179, col. 354, d'après *a*.
Analyses : J.L., n° 7883 (5629), datée de 1138.

1. Le pape ne résida pas à Rome, sinon entre 1138 et 1141. Mais il faudrait placer cette bulle à l'époque où l'empereur Jean Comnène tenta de revendiquer ses possessions légitimes et vint mettre le siège devant Antioche (août 1137), avant la guerre et la soumission de Bernard d'Antioche à l'empereur. Mais le 28 mars 1137, le pape est à Viterbe. Le scribe du cartulaire primitif aurait-il confondu *Laterani* et *Viterbii* ? L'erreur serait d'autant plus explicable que la presque totalité des bulles du *cartulaire* sont passées au Latran.

Innocentius episcopus servus servorum Dei, universis Dei fidelibus latinis qui sunt in exercitu regis Constantinopolitani, vel in terra sua habitant, salutem et apostolicam benedictionem. Quemadmodum particeps mercedis existit qui bonorum operum se adjutorem prebet, ita qui nefario operi prestat auxilium a culpa liber esse non potest. Agentes enim et consentientes, par pęna complectitur. Pro deliberatione Orientalis ęcclesię et expiando Dei sanctuario, Catholici et Deum timentes viri, tam de ultramontanis partibus, quam de Italia, plurimum laborasse noscuntur, et diversis periculis maris et terrę se ipsos opposuisse. Quę[a] tandem, divina cooperante gratia, non sine multa humani sanguinis effusione, ab infidelium servitute et dominatione[b] liberata est, et in Christianorum potestate redacta. Nunc autem, sicut accepimus, rex Constantinopolitanus, qui se ab unitate Ęcclesię dividit et beato Petro, cęlorum clavigero qui princeps est apostolorum et Ęcclesię post Cristum caput et fundamentum, inobediens est, Antiochiam cęterasque proximas civitates nititur occupare et suę dominationi subjacere[c]. Quia igitur nostrum est cunctos fideles ad sinum matris suę sanctę Ecclesię recolligere et ab illicitis prohibere. Universitatem vestram rogamus, monemus atque precipimus et in peccatorum remissionem injungimus quatinus, si prefatus rex jamdictam Antiochiam, vel alia loca quę fideles christiani possident, occupare vel impugnare presumpserit, vos ab ipsius societate et servitio omnimodis subtrahatis, nec in tam presumptuosa invasione opem ei et consilium prebeatis. Alioquin dampnationis suę vos noveritis esse particeps. Data Laterani, V kalendas aprilis.

a quod *Z*. — b dominacione *Z*. — c subicere *Y*.

11

1144, 10 janvier. — Latran

Célestin II, à la prière du roi Foulque[1] *et de la reine Mélisende, confirme l'institution d'une communauté régulière à l'église Saint-Lazare de Béthanie*[2]. *Les chanoines de Saint-Sépulcre ayant renoncé à leurs droits sur cette église, il leur confirme la possession du casal [ḫirbat] al-tūqū'.*

1. Pourtant mort le 30 novembre 1142.
2. Établissement en 1138 de moniales à Béthanie avec à leur tête la sœur de la reine Mélisende, Yvette. A cette occasion, le roi Foulque et la reine Mélisende donnèrent au chapitre du Saint-Sépulcre, qui avait renoncé à ses droits sur Béthanie, le casal [ḫirbat] al-tūqū'. *Infra* n° 34.

A. Original perdu.
X. N° 11.
Y. N° 11, f° 4r-5r.
Z. N° 11, f° 14r-15r.
a. Rozière, n° 19, p. 27-29, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 179, col. 792, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 629-631, n. 1, d'après *b*.
Analyses : J.L., n° 8481 (6006). — Röhricht, n° 221.
Traduction : Quarti, p. 629.

Celestinus episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis Petro priori et fratribus Sancti Sepulcri Jherosolimitani[a], tam presentibus quam futuris canonicę substituendis, in perpetuum. Quociens in quibusdam conventionibus noster expectatur assensus, ne in dubium veniant quę geruntur, ratio eas pro securitate partium debet[b] habita solidare. Dilectus siquidem filius noster Fulco, illustris Jherosolimorum[c] rex, et Milissendis[d] uxor ejus, regina, monasticę religionis viros aut mulieres in ęcclesia Sancti Lazari quę in Bethania sita est stabiliri desiderant, et id tam suis quam venerabilis fratris nostri Guillelmi, patriarchę Jherosolimitani[e], necnon et[f] archiepiscoporum et episcoporum illius terrę litteris sedis apostolicę auctoritate roborari suppliciter postulant. Ideoque nos, quorum precipue interest justis votis assensum prebere, piis eorum desideriis debita benignitate gratum impartientes assensum, statuimus ut in eadem Beati Lazari ęcclesia, juxta jamdicti fratris nostri patriarchę, necnon prefati regis et reginę petitionem[g] et ordinationem, viri aut mulieres monasticę professionis ad honorem et servicium Dei statuantur et ordo monasticus perpetuis ibi temporibus inviolabiliter conservetur. Concambium quoque de casali Thecuę, sicut prefatus rex libere vobis concessit, et de casalibus, quę ad sustentationem religiosarum personarum in eadem ęcclesia ordinandarum vos ei similiter libere concessistis, quemadmodum inter vos et ipsum regem factum est et scriptis hinc inde firmatum, auctoritate apostolica confirmamus et ratum manere censemus. Si qua igitur in futurum ęcclesiastica secularisve persona, hanc nostrę constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris[h] nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Observantibus autem sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen.

[E]go Celestinus, catholicę Ęcclesię episcopus, SS.
Ego Conradus, Sabinensis episcopus, SS.
[E]go Theudevvinus[i], Sanctę Rufinę episcopus, SS.
Ego Albericus, Ostiensis episcopus, SS.
[E]go Stephanus, Prenestinus episcopus, SS.
Ego Imarus, Tusculanus episcopus, SS.
[E]go Gregorius, presbiter cardinalis tituli Calixti, SS.
Ego Goizo, presbiter cardinalis tituli Sanctę Cecilię, SS.
[E]go Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sancte Praxedis, SS[j].
Ego Hubaldus[k], presbiter cardinalis[l] tituli Sanctorum Johannis et Pauli, SS.
Ego Gregorius, diaconus cardinalis Sanctorum Sergii et Bachi, SS.
[E]go Otto[m], diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.
Ego Octovianus, diaconus cardinalis Sancti Nicholai in carcere Tulliano, SS.

[D]ata Laterani per manum Gerardi[n] sanctę Romane ęcclesię presbiteri cardinalis ac bibliothecarii[o], IIII idus januarii, indictione VII, Incarnationis dominicę anno M°C°XL°III°, pontificatus vero domni Celestini pape II anno primo.

a Jerosolimitani *Z*. — b debent *Y*. — c Jerosolimorum *Z*. — d Milesennis *Z*. — e Jerosolimitani *Z*. — f et *manque dans Z*. — g peticionem *Y*. — h redemptoris Domini *Y*. — i Theodovinus *Z*. — j *manque dans Y*. — k Humbaldus *Z*. — l cardinalis *manque dans Y*. — m Octo *Z*. — n Geraldi *Z*. — o bibliotecarii *Y*.

12

1144, 10 janvier. — Latran

Célestin II prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme ses biens[1], *assavoir les églises et biens de Terre Sainte confirmées par Innocent II le 21 juin 1141*[2], *à la liste desquels il ajoute des maisons et tous les fours de Jérusalem, sauf ceux de l'Hôpital et de Sainte-Marie Latine*[3], *la Mahomerie*[4] *et ses dépendances* ([*hirbat*]

1. Cette bulle reprend le préambule et le début du dispositif de la bulle d'Innocent II du 26 juillet 1138. *Supra* n° 7.
2. *Supra* n° 8.
3. Donnés par Godefroy de Bouillon. *Infra* n° 26. — Liste des fours de Jérusalem, *infra* n° 169.
4. Al-birah, ou la Grande Mahomerie, donnée avec 21 casaux par Godefroy de Bouillon. Huit seulement sont mentionnés dans la bulle. Liste, *infra* n° 26.

Sūbiah, Kafr ʿAqāb, Qalandiyah, ʿArnūṭiyah, « Ramitta », *Bayt Liǧǧah, Bayt Sūrīk, ʿAyn Ṣiniyah), le casal* [*ḫirbat*] *Bayt Ǧīzah*[1] *et l'église de la Quarantaine*[2] *; les églises de Pouille confirmées par Innocent II le 26 juillet 1138*[3]*, sauf les églises San Lorenzo de Brindisi et Sant'Apollinario de Bari ; une église à Venosa donnée par l'évêque Nicholaus ; le château de Cerreto, donné par Alberto, comte de Biandrate*[4] *; l'église de Denkendorf au diocèse de Constance*[5].

A. Original perdu. D'après *B*, il aurait été conservé aux archives diocésaines de Ravenne.

B. Copie du XVIIe siècle. Recueil de bulles. Bibl. vat. lat. 7157, f° 57r-59r.

X. N° 12.

Y. N° 12, f° 5r-7r.

Z. N° 12, f° 14r-17r.

a. S. MARULI, *Historia sacra intitolata Mare oceano di tutte le religioni del mondo*, Messina, 1613, p. 30-35, d'après *B*. — *b.* G. PENNOTTO, *Generalis totius sacri ordinis clericorum canonicorum historia tripartita*, Roma, 1624, p. 517-519, d'après *B*. — *c.* J. LEPAIGE, *Bibliotheca Praemonstatensis ordinis omnibus religiosis presertim vero sancti Augustini regulam profitentibus...*, Paris, 1633, p. 166, d'après *B*. — *d.* S. NAKIELSKI, *Miechovia, sive promptuarium antiquitatum monasterii Miechoviensis*, Cracoviae, 1634, p. 2-3, d'après *a*. — *e.* C. COCQUELINES, *Bullarum, privilegiorum ac diplomatum Romanorum pontificum amplissima collectio*, t. II, Romae, 1739, p. 263-264 ; t. II, Torino, 1859, p. 471-473, d'après *B*. — *f.* C. SCHMIDLIN, *Geschichte des Klosters Denkendorf*, Stuttgart, 1781, p. 234, d'après *B*. — *g.* ROZIÈRE, n° 20, p. 29-32, d'après *Z*. — *h. Würtembergisches Urkundenbuch*, t. II, Stuttgart, 1858, n° 322, p. 34-38, d'après *g*. — *i.* MIGNE, *P.L.*, t. 179, col. 790-792, d'après *g*. — *j.* QUARTI, p. 621-622, d'après *i*. — *k.* CHEHAB, p. 511-512, d'après *g*.

ANALYSES : J.L., n° 8479 (6004). — RÖHRICHT, n° 220.

TRADUCTION : QUARTI, p. 621-624.

Celestinus episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis Petro priori et fratribus Sancti Sepulcri Jherosolimitani[a], tam presentibus quam futuris canonicę substituendis, in perpetuum. Si mansuetudo et liberalitas sanctę Romanę ęcclesię universis christianis debet oportuna solatia ministrare, multo magis his qui religiosam vitam ducunt et omnipotenti Domino familiarius adherere videntur, id ipsum convenit propensius impertiri. Quia

1. Donné par Roger, évêque de Rama, avant 1136. *Infra* n° 61.
2. Donnée par le patriarche Guillaume en 1134. *Infra* n° 21.
3. *Supra* n° 7.
4. Déjà confirmé en 1141. *Supra* n° 8.
5. Donnée par Bertold entre 1128 et 1130, et confirmée par lui lors de son pèlerinage en Terre Sainte.

igitur, dilecti in Domino filii, juxta regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco ubi steterunt pedes Domini adorantes, apud gloriosum Sepulcrum[b] ejus in quo triduo corporaliter requievit, et alia sacratissima loca in quibus Redemptor mundi pro salute nostra vincula, flagella, crucis ignominiam[c], vulnera mortemque sustinuit, regulariter militatis, majori vos benivolentia[d] et gratia dignos esse censemus et paternis vos affectibus volumus confovere. Vestris ergo postulationibus debita benignitate accomodantes assensum, sacrosanctam ęcclesiam Sancti Sepulcri Sepulcri[e] in qua, divinis obsequiis insistantes, passionem dominicam et victoriosissimę[f] crucis triumphum assidue oculata fide recolitis, necnon ętiam personas vestras sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti pagina communimus. Statuentes ut quascumque possessiones, quęcumque bona eadem ęcclesia in presentiarum canonicę possidet, quęcumque[g] etiam ab egregię memorię[h] viris, duce videlicet Godefrido[i] et utroque rege Balduino, Arnulfo[j] quoque et aliis patriarchis, eidem loco justę collata sunt, aut in posterum a patriarchis vel aliis Dei fidelibus rationabiliter conferentur, firma vobis et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis. Medietatem videlicet oblationum Sancti Sepulcri[k] et omnes oblationes dominicę crucis, necnon et omnes oblationes altarium in ęcclesia Sancti Sepulcri existentium[l], sicut patriarcharum dono vobis rationabiliter donatę[m] sunt; domos, stationes et furnos omnes civitatis Jherusalem[n], exceptis duobus, Hospitalis videlicet et ęcclesię Sanctę Marię Latinę[o], sicut dono ducis Godefridi[p] et fratris ejus regis Balduini et aliorum bonorum hominum vobis legitimę concessa sunt; casalia quę possidetis[q] in territorio Jherusalem[r], Mahumeriam[s] videlicet cum pertinentiis suis, *Sabaiet*, *Cafareab*, Calandriam, Armotiam, Ramittam, *Beteligel*, Bethsuri, Aessens[t] cum pertinentiis suis; in territorio Ramensi, *Gith* casale cum omnibus[u] pertinentiis suis[v]; in territorio Cesariensi[w], castellum *Feniculi* cum pertinentiis suis; in territorio Tyri, casale *Derina*[x], ortum[y] quem habetis inter murum et antemurale civitatis Tyri; ortum et molendina et alias possessiones quas habetis[z] infra et circa Antiochiam; ecclesiam Quarantenę cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Petri in[a] Joppe cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulcri[b] in Achon[c] cum terra et domo quam dedit vobis Lambertus *Hals*, et aliis pertinentiis suis; in territorio ejusdem civitatis ecclesiam Sanctę Marię de *Mimas* cum pertinenciis suis; ecclesiam Sanctę Marię in civitate Tyro cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulcri[d] in Monte Peregrino cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Georgii[e] in montanis cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulcri in Brundusio[f] civitate cum pertinentiis suis; ecclesiam

Sancti Sepulcri in Barleto cum pertinentiis suis; ecclesiam quam habetis in Venosa[g] civitate dono Nicholai, ejusdem civitatis episcopi, cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Sepulcri juxta Troiam civitatem cum pertinentiis suis; ecclesiam Sancti Theodori martiris[h] ante portam Beneventanę[i] civitatis cum pertinentiis suis; castellum *Cerret*[j] cum pertinentiis suis, quod nobilis vir Albertus, Blandatensis[k] comes, ęcclesię Sancti Sepulcri[l] donavit; ecclesiam quam habetis in episcopatu Constantiensi, in villa que[m] vocatur *Dekendorf.* Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatam ęcclesiam temere perturbare, aut ejus[n] possessiones auferre vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet molestiis fatigare; sed omnia integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva apostolicę[o] sedis et patriarche Jherosolimitani[p] reverentia et episcoporum in quorum parrochiis ęcclesię vestrę sitę[q] sunt, canonica justicia. Si qua igitur in futurum ęcclesiastica secularisve persona, hanc nostrę[r] constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini Redemptoris nostri Jhesu[s] Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtę[t] ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus[u] et hic fructum bonę[v] actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę[w] pacis inveniant. Amen[x].

[E]go Celestinus, catholicę Ęcclesię[y] episcopus, SS.
Ego Conradus, Sabinensis episcopus, SS.
[E]go Theodevvinus[z], Sanctę Rufinę[a] episcopus, SS.
Ego Albericus, Hostiensis episcopus, SS.
[E]go Stephanus, Prenestinus episcopus, SS.
Ego Imarus, Tusculanus episcopus, SS.
[E]go Gregorius, presbiter[b] cardinalis tituli Calixti, SS.
Ego Goizo, presbiter cardinalis tituli Sanctę Cecilię, SS.
[E]go Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Praxedis, SS.
Ego Humbaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Johannis et Pauli, SS.
[E]go Gregorius, diaconus cardinalis Sanctorum Sergii[c] et Bachi, SS.
Ego Otto, diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.
[E]go Octovianus[d], diaconus cardinalis Sancti Nicholai in carcere Tulliano, SS.

Data Laterani, per manum Gerardi, sanctę Romanę ęcclesię presbiteri[e] cardinalis ac bibliothecarii[f], IIII idus januarii, indictione VII, Incarnationis dominicę anno M°C°XL°III°[g], pontificatus vero domni Celestini pape[h] II anno primo[i].

a Hierosolymitani *B*. — b Sepulchrum *B*. — c ignominia *Y*. — d benevolencia *B*. — e Sepulchri *B*. — f victoriosissimum *B*. — g quaecumque *B*. — h egregiae memoriae *B*. — i Godofredo *Z*. — j Arnulpho *Z*. — k Sepulchri *B*. — l et omnes... existentium *manque dans B*. — m donatae *B*. — n Hierusalem *B*, Jerusalem *Z*. — o Mariae Latinae *B*. — p Godofridi *Z*. — q posseditis *Z*. — r Jerusalem *Z*. — s Maumeriam *B*. — t *Betsiligel, Bethsari, Dessens B*. — u *manque dans Y*. — v in territorio... suis *manque dans B*. — w Caesariensi *B*. — x de Rina *Y*. — y hortum *B*. — z hortum quem habetis *B*. — a *manque dans Z*. — b Sepulchri *B*. — c Accon *B*. — d Sepulchri *B*. — e Georgi *Y*. — f Brundisio *Z*. — g Venensa *B*. — h martyris *B*. — i Beneventanae *B*. — j Cereti *B*. — k Bolardreum *B*. — l ecclesiae Sancti Sepulchri *B*. — m quae *B*. — n etiam *B*. — o apostolicae *B*. — p patriarchae Hierosolymitani *B*, Jerosolimitani *Z*. — q ecclesiae vestrae sitae *B*. — r hujus nostrae *B*. — s Jesu *B*. — t districtae *B*. — u quatenus *B*. — v bonae *B*. — w aeternae *B*. — x *B ajoute* Celestinus pape II, *met d'abord les souscriptions de* Gregorius, Goizo, Hubaldus *puis celles du pape et des autres cardinaux*. — y catholicae Ecclesiae *B*. — z Theodevinus *Z*. — a Rufinae *B*. — b *B écrit toujours* presbyter. — c Sergi *Y*. — d Octavianus *B*, Ottovianus *Z*. — e sanctae romanae ecclesiae presbyteri *B*. — f bibliotecarii *Y*. — g 1143 *B*, M°C°XL°IIII° *Z*. — h papae *B*. — i I *B*.

13

1144, 12 janvier. — Latran

Célestin II, à la prière de L. et G., envoyés par le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, concède une église à Rome[1] *pour que les chanoines y résident lors de leurs séjours auprès de la curie pontificale.*

A. Original perdu.

X. N° 13.

Y. N° 13, f° 7rv.

Z. N° 13, f° 37v-38r.

a. Rozière, n° 40, p. 76-77, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 179, col. 793-794, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 620-621, n. 2, d'après *b*.

Analyses : J.L., n° 8482 (6007). — Röhricht, n° 222.

Traduction : Quarti, p. 620-621.

1. Il ne s'agit pas de l'église Sant'Egidio donnée par Alexandre III en 1166 ou 1167. *Infra* n° 140.

Celestinus episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis P[etro] priori et canonicis Sancti Sepulcri, salutem et apostolicam benedictionem. Fratres vestros, dilectos videlicet filios nostros L. et G., cum litteris predecessori nostro, bonę memorię pape Innocentio, a fraternitate vestra transmissis, debita benignitate suscepimus, et in suis justis peticionibus[a] exaudivimus, utpote qui sanctam Jherosolimitanam ęcclesiam et personas vestras vera in Domino caritate diligimus et, in quibus secundum Deum possumus, honorare et exaltare volumus. Ideoque pro honestate et religione vestra dignum duximus ut in Romana[b] urbe vobis ęcclesiam concedamus, in qua et Domino serviatis et, cum pro negociis ęcclesię vestrę ad curiam[c] veneritis, honestum hospicium habeatis. Gracię[d] itaque interest, dilecti in Domino filii, ut quantum[e] gloriosum Domini nostri Jhesu Sepulcrum et cętera loca, quę ipse corporali presentia sua visitare dignatus est, propius[f] cernitis, tanto in ipsius servitio devotiores existatis, et sic ei per omnia placere studeatis ut post hujus vitę transitum sempiternę retributionis fructum a remuneratore omnium bonorum Domino Jhesu Christo percipere mereamini. Prefatos vero fratres vestros, qui honestę apud nos conversati sunt et pro commissis sibi negotiis fideliter laboraverunt, dilectioni vestrę commendamus, rogantes ut pro nostra caritate de caris cariores habeatis. Orantes nos pro vobis[g] gratia divina custodiat et ab omnibus peccatis absolvat. Data Laterani, II idus januarii.

a postulationibus *Z.* — b Romam *Z.* — c curi *Z.* — d vestre *Z.* — e *corr.* quanto. — f proprius *Z.* — g vos pro nobis *Z.*

14

1145, 4 janvier. — Rome

Lucius II, à la prière du patriarche de Jérusalem Guillaume, confirme, comme son prédécesseur Innocent II, l'accord passé entre le patriarche de Jérusalem Gormond et l'archevêque de Césarée Ebremar, et ratifié par leurs successeurs, le patriarche Guillaume et l'archevêque Gaudentius[1].

1. Cet accord dont nous ignorons la teneur, a été passé entre l'accession de Gormond au patriarcat et la mort d'Ebremar, soit entre 1119 et 1123.

A. Original perdu.
X. N° 14.
Y. N° 14, f° 8r.
Z. N° 14, f° 17r.
a. Rozière, n° 21, p. 32-33, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 179, col. 929, d'après *a*.
Analyses : J.L., n° 8700 (6118). — Röhricht, n° 232.

Lucius episcopus servus servorum Dei, venerabili fratri Guillelmo patriarchę Jherosolimitano[a], salutem et apostolicam benedictionem. Justum est ut qui sua desiderat a successoribus mandata servari, decessorum[b] suorum statuta observare non negligat. Ea propter, venerabilis in Christo frater G[uillelme][c] patriarcha, tuis justis postulationibus gratum impertimur assensum atque, predecessoris nostri felicis memorię pape Innocentii vestigiis inherentes, concordiam quę inter Guarmundum[d], bonę memorię predecessorem tuum, et Ebremarum, tunc Cesariensem archiepiscopum, pacis intuitu facta est, ac postmodum, tam a te ipso, quam a fratre nostro Gaudentio, ejusdem Cesareę archiepiscopo, scriptis et testimoniis confirmata, ratam et inconvulsam perpetuis temporibus manere sancimus[e]. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostrę confirmationis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita si non[f] satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate[g] cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Data Rome, II nonas januarii.

a Jerosolimitano *Z*. — b *corr.* predecessorum. — c Guillelmus *Z*. — d Warmundum *Z*. — e sanctimus *Z*. — f non si *Z*. — g iniquitate se... *Z*.

15

1144, 14 septembre. — Rome

Lucius II prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre et lui confirme ses possessions selon les termes de la bulle de Calixte II du 6 juillet 1121[1].

1. *Supra* n° 2. Dans la bulle de Lucius II manque la mention de l'église Saint-Lazare de Béthanie qui a été érigée en abbaye en 1138 (*infra* n° 33).

A. Original perdu.
X. N° 15.
Y. N° 15, f° 8v-10r.
Z. N° 15, f° 17r-18v.
a. ROZIÈRE, n° 22, p. 33-36, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 179, col. 903-905, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 633, n.l., d'après *b*.
ANALYSES : J.L., n° 8652 (6095). — RÖHRICHT, n° 225.
TRADUCTION : QUARTI, p. 633-634.

Lucius episcopus servus servorum Dei, dilectis in Christo filiis Petro priori et ejus fratribus in ęcclesia Sancti Sepulcri regularem vitam professis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Si mansuetudo et liberalitas sanctę Romane Ęcclesię universis Christianis debet oportuna solatia ministrare, multo magis his qui religiosam vitam ducunt et omnipotenti Domino familiarius adherere videntur, id ipsum convenit propensius impertiri. Quia ergo, dilecti in Domino filii, juxta[a] regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco ubi steterunt pedes Domini adorantes, apud gloriosum Sepulcrum ejus in quo triduo corporaliter requievit, et alia sacratissima loca in quibus Redemptor mundi pro salute nostra vincula, flagella, crucis ignominiam, vulnera mortemque sustinuit, regulariter militatis, majori vos benivolentia et gratia dignos esse censemus et paternis vos affectibus volumus confovere. Vestris igitur postulationibus debita benignitate accomodantes assensum, sacrosanctam ęcclesiam Sancti Sepulcri in qua divinis obsequiis insistentes, passionem dominicam et victoriosissimę[b] crucis triumphum assidue oculata fide recolitis, necnon ętiam personas vestras sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti pagina[c] communimus. Statuentes ut quascumque possessiones, quęcumque bona eadem ęcclesia in presentiarum canonice possidet, quęcumque ętiam ab egregię memorię viris, duce videlicet Godefrido[d] et utroque Balduino atque Fulcone regibus, Arnulfo[e] quoque et aliis patriarchis, eidem loco justę[f] collata sunt, aut in posterum a patriarchis vel aliis Dei fidelibus rationabiliter conferentur[g], firma vobis et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis. Videlicet medietatem cunctarum oblationum que ad Sepulcrum Domini offeruntur ; oblationes quoque Crucis, nisi in sola die sancti Parasceve, aut si patriarcha eam secum detulerit pro aliqua necessitate ; decimas Jherosolimitanę[h] civitatis et locorum adjacentium, exceptis decimis fundę, et dimidiam partem beneficii a rege pro concambio[i] episcopatus Bethleemitici tradito[j], quemadmodum omnia in bonę memorię Arnulfi patriarchę concessionis et confirmationis pagina distinguntur. Ex ipsius ętiam patriarchę concessione, ęcclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis suę integritate. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat[k] eandem ecclesiam temere pertur-

bare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, vel temerariis vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur eorum pro quorum sustentatione et gubernatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva reverentia et auctoritate[l] sanctę Romanę ecclesię et patriarchali dignitate.

Si qua igitur in futurum ęcclesiastica secularisve persona, hanc nostrę constitutionis paginam sciens contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri[m] Jhesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen[n].

[E]go Lucius, catholice Ęcclesie episcopus, SS.
Ego Conradus, Sabinensis[o] episcopus, SS.
[E]go Theodewinus[p], Sanctę Rufinę episcopus, SS.
Ego Petrus, Albanensis episcopus, SS.
[E]go Gregorius, presbiter cardinalis tituli Calixti, SS.
Ego Guido, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Laurencii et Damasi[q], SS.
[E]go Aribertus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię[r], SS.
Ego Julius, presbiter cardinalis tituli Sancti Marcelli, SS.
[E]go Gregorius, diaconus cardinalis Sanctorum Sergii et Bachi, SS.
Ego Guido, diaconus cardinalis Sanctorum Cosme et Damiani, SS.
[E]go Octovianus, diaconus cardinalis Sancti Nicholai[s] in carcere Tulliano, SS.
Ego Gregorius, diaconus cardinalis Sancti Angeli, SS.
[E]go Astaldus, diaconus cardinalis Sancti Eustachii juxta templum Agrippe, SS.
Ego Berardus, diaconus cardinalis sanctę Romane ęcclesię, SS.

Datum Rome per manum Baronis, sanctę Romane ęcclesię subdiaconi[t], XVIII kalendas octobris, indictione VIII, Incarnationis dominicę anno M°C°XL°IIII°, pontificatus vero domni Lucii pape secundi anno primo[u].

a justa *Z.* — b victoriossime *Z.* — c paginam *Z.* — d Godofrido *Z.* — e Arnulpho *Z.* — f justa *Z.* — g conferuntur *Z.* — h Jerosolimitane *Z.* — i cambio *Z.* — j *corr.* traditi. — k liceam eam *Z.* — l actoritate *Z.* — m nostri redemptoris *Z.*

— n *manque dans Z.* — o Sabiensis *Z.* — p Teodovinus *Z.* — q *corr.* Sancti Laurencii Damasi. — r Anatassie *Z.* — s Nicolai *Z.* — t subdiaconus *Z.* — u II anno I° *Y.*

16

1146, 13 juillet. — Viterbe

Eugène III prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme ses biens selon les termes de la bulle d'Honorius II du 4 septembre 1128[1]*, en omettant l'église Saint-Lazare de Béthanie*[2] *et en ajoutant les casaux [ḫirbat] al-Ṭūqū'*[3]*, al-Dayr*[4] *et [ḫirbat] Bayt Ǧīzah*[5]*, l'échange de al-Ǧāniyah*[6] *en Terre Sainte, et les églises Santo Sepolcro de Barletta, Santo Sepolcro de Brindisi et San Teodoro de Bénévent*[7]*.*

A. Original perdu.
X. N° 16.
Y. N° 16, f° 10r-13v.
Z. N° 16, f° 18v-21v.
a. ROZIÈRE, n° 23, p. 36-41, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 180, col. 1145-1149, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 635-638, d'après *b.* — *d.* CHEHAB, p, 512-513, d'après *a.*

ANALYSES : J.L., n° 8939 (6253). — RÖHRICHT, n° 241.
TRADUCTION : QUARTI, 635-639.

EUGENIUS episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis Petro priori ęcclesię dominici Sepulcri[a] ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris, regularem vitam professis, in perpetuum. Si apostolice sedis[b] mansuetudo et liberalitas universis per orbem terrarum Christianis oportuna debet solatia ministrare, et his qui religiosam vitam ducunt et omnipotenti Domino familiarius adherere videntur, id ipsum convenit propensius impertiri. Quia igitur juxta[c] regulam beati Augustini vivere decrevistis, et in loco ubi steterunt pedes Domini ado-

1. *Supra* n° 6.
2. Erigée en abbatiale en 1138. *Infra* n° 33.
3. Donné par le roi Foulque 1er en échange de la perte de l'église Saint-Lazare de Béthanie et de ses quatre casaux. *Infra* n° 33.
4. Donné en 1125 par Baudouin II. *Infra* n° 28.
5. Donné avant 1136 par Roger, évêque de Rama. *Infra* n° 61.
6. Échange de deux casaux du Saint-Sépulcre contre deux casaux de Jean Patrice (1132-1144). *Infra* n° 108.
7. Confirmées en 1138 par Innocent II. *Supra* n° 7.

rantes, apud gloriosum Sepulcrum ejus et in locis in quibus idem Redemptor mundi mortem sustinuit, regulariter militatis, majori[d] vos benivolentia et gratia dignos esse censemus et paternis vos affectibus volumus confovere. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus et ad exemplar predecessorum nostrorum felicis memorie, Calixti, Honorii atque Innocentii, Romanorum pontificum, sacrosanctam dominici Sepulcri ęcclesiam in qua divinis mancipati[e] obsequiis, passionem dominicam et victoriosissimę[f] crucis triumphum assidue recolitis, necnon ętiam personas vestras sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. Statuentes ut quascumque possessiones, quęcumque bona tam ex dono egregię memorię ducis Godefridi[g] et utriusque regis Balduini[h], Arnulfi quoque Jherosolimitani[i] patriarchę et successorum suorum, in presentiarum justę et canonicę possidetis, aut in futurum concessione pontificum, liberalitate regum, largitione principum, oblatione fidelium, seu aliis justis modis, prestante Domino, poteritis adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis. In episcopatu Bethleemitico[j], casale Thecuę cum omnibus pertinentiis suis, sicut a Fulcone[k], bonę memorię Jherosolimitano[l] rege, vobis[m] concessum est et scripti ejus pagina confirmatum; Castrum Mahomerię[n] cum ęcclesia et omnibus pertinentiis suis; in episcopatu Cesareę Palestinę, castrum *Feniculi* cum ęcclesia et omnibus appendiciis suis; in civitate Joppe, ęcclesiam Beati Petri cum omnibus adjacentiis[o] suis; in civitate Tyro, ęcclesiam Sanctę Marię antiquę sedis cum omnibus pertinenciis suis; casale Sanctę Erinę[p] in episcopatu Tyrensi cum pertinentiis suis; castrum *Gith* cum pertinentiis suis; in episcopatu Tripolitano, ęcclesiam Sancti Sepulcri in Monte Peregrino[q] cum omnibus pertinentiis suis; in eodem episcopatu, ęcclesiam Sancti[r] Georgii quę est in montanis cum omnibus pertinentiis[s] suis, et villam quę dicitur *Bivora* cum omnibus pertinentiis suis, concambium Meginę; in Apulia, ęcclesiam Sancti Sepulcri apud[t] Brundusium[u] et ęcclesiam Sancti Laurentii[v] cum omnibus pertinentiis earum[w], ecclesiam quę sita est extra castrum Barulum, in honore et nomine ejusdem Sancti Sepulcri, in meridiana parte juxta vias publicas[x] cum universis appendiciis suis, ęcclesiam itidem Sancti Sepulcri extra muros Troianę civitatis cum omnibus pertinentiis suis, ecclesiam Beati Theodori[y] in Beneventano suburbio sitam; in episcopatu Ebredunensi, ęcclesiam Sancti Sepulcri[z] de *Kahorcas*, ecclesiam Sancti Petri et Sancti Pontii de Sedena, ecclesiam Sancti Johannis de Conspinacis et ęcclesiam Sancti Petri de Avanzo[a] cum omnibus pertinentiis suis; in episcopatu Magalonensi[b], ęcclesiam Sancti Salvatoris de Rubo cum omnibus appendiciis suis; in episcopatu Albiensi,

ęcclesiam Sanctę Marię de Sepfacta cum omnibus adjacentiis suis, villam quę dicitur *Lugan*, mansum qui dicitur *Cantol*, mansum *Lubuscketh* et mansum Dei, mansum *Alaphenaze*[c] cum ęcclesia Sanctę Marię et omnibus pertinentiis suis, mansum *Las Cruces* de Sancto Amanti, mansum *Castandel*, mansum *Marlac*, mansum qui dicitur Villa *Godor*, ęcclesiam Sancti Osmerii cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Sanctonensi[d], ęcclesiam Sancti Petri de *Mancapzhana* cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Basatensi, ęcclesiam Sancti Osberti cum omnibus appendiciis suis ; in episcopatu Barchilonensi, ęcclesiam Sancti Sepulcri de Latablata[e] cum omnibus pertinentiis suis ; in eodem episcopatu, in Palma ęcclesiam Sancti Petri et ęcclesiam Sancti Johannis cum omnibus pertinentiis earum ; in episcopatu Ausonensi, ęcclesiam Sanctę Marię de Coscoliis cum omnibus appendiciis suis, ęcclesiam Sanctę Marię de Pratis et ęcclesiam Sancti Andreę cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Urgellensi, medietatem castri *Mirabel*[f] cum pertinentiis suis ; in episcopatu Nagerensi, ęcclesiam Sanctę Marię de Gronio cum omnibus appendiciis suis, hospitale de Villa Rubea cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Burgensi, ęcclesiam Sancti Clementis de *Covas* cum omnibus adjacentiis[g] suis, ęcclesiam Sancti Michaelis de Quantana cum omnibus pertinentiis suis ; in castro *Soritzh*[h] ęcclesiam Sancti Andreę et ęcclesiam Sanctę Marinę cum omnibus adjacentiis[i] suis, in villa que dicitur *Clunia* ęcclesiam Sancti Andreę cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Palentino, ęcclesiam Sanctę Marię de Pisorga cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sancti Alexandri de *Valtanas* cum omnibus appendiciis suis, in Castro Verde ecclesiam Sancti Michaelis et monasterium Sancti Romani cum omnibus pertinentiis suis, in castro *Corel* ęcclesiam Sancti Justi[j], ęcclesiam Sancte Marinę et ęcclesiam Sancte Eugratie cum omnibus pertinentiis suis, in Castro *Portel* ęcclesiam Sancti Michaelis de Vega cum omnibus pertinentiis suis ; in civitate Palentię, ęcclesiam Sancti Emiliani de Veruesca[k] cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sancti Pelagii de Valle de Pero cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sanctę Marię de *Sandronas* cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sanctę Marię de *Pilelas* cum omnibus pertinentiis suis, in *Villa Feles* ęcclesiam Sancti Michaelis cum omnibus appendiciis[l] suis ; in episcopatu Secoviano[m], ęcclesiam Sancti Sepulcri, in Coca ęcclesiam Sancti Salvatoris et ęcclesiam Sanctę Marię quę vocatur *Bovada* cum omnibus pertinentiis suis ; in civitate Avila, ęcclesiam Sanctę Marię Novę cum omnibus pertinentiis suis, in Arevalo ęcclesiam Sancti Petri in villa veteri cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Salemantico, ęcclesiam Sancti Christofori extra civitatem sitam cum omnibus pertinentiis suis, in Medina ęcclesiam Sanctę Crucis cum omnibus appendiciis suis ; in episcopatu Zemoritano, ęcclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinentiis suis in castro quod dicitur *Thoro*, in

Villa Lali ęcclesiam Sanctę Eugenię cum omnibus appendiciis suis ; in civitate Legionensi, ęcclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus adjacentiis suis in Rivo Sicco ęcclesiam Sancti Justi de *Paralelos*[n] cum omnibus pertinentiis suis. in Medina ęcclesiam Sancti Petri cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sancti Laurentii de *Oterolo* cum omnibus pertinentiis suis, in *Villa Morel* ęcclesiam Sancti Pelagii cum pertinentiis suis, ęcclesiam Sancti Justi de Villa Vela cum omnibus pertinentiis suis ; in eodem episcopatu, villam *Golpigar* cum omnibus pertinentiis suis, villam Versadam cum omnibus adjacentiis suis, in Masella hospitale cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sanctę Marię de Nava cum pertinentiis suis, ęcclesiam Sancti Petri de *Castro Olfereth* cum suis pertinentiis ; in episcopatu Astoricensi, ęcclesiam Sancti Petri de *Cabarenos* cum omnibus pertinentiis suis, ęcclesiam Sanctę Marię de *Zothes*[o] cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Sancti Jacobi, ęcclesiam Sancti Sebastiani *Tavairoas* cum sua heremita et aliis pertinentiis suis, monasterium Sanctę Marię de Nogaria cum omnibus pertinentiis suis, monasterium Sancti Salvatoris de *Sobradel* cum omnibus pertinentiis suis ; in episcopatu Tudensi, ęcclesiam Sancti Petri de Nogaria que dicitur *Sardoma*, cum omnibus pertinentiis suis. Obeunte vero ejusdem loci patriarcha, nullus ibi qualibet subreptionis astucia seu violentia preponatur, nisi quem fratres ipsius loci communi consensu vel fratrum pars consilii sanioris secundum Dei timorem et sanctorum patrum statuta canonicę providerint eligendum. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatum locum temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolicę auctoritate et diocesanorum episcoporum canonica justitia[p] et reverentia. Si qua igitur[q] in futurum ęcclesiastica secularisve persona, hanc nostrę constitutionis paginam sciens[r], contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non reatum suum congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore et sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat, atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus[s] sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen.

[E]go Eugenius, catholicę Ecclesię episcopus, SS.
Ego Conradus[t], Sabinensis episcopus, SS.
[E]go Albericus, Ostiensis episcopus, SS.

Ego Imarus, Tusculanus episcopus, SS.
[E]go Guido, presbiter cardinalis tituli Sancti Grisogoni, SS.
Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Praxedis, SS.
[E]go Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Johannis et Pauli, SS.
Ego Gillibertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Marci, SS.
[E]go Guido, presbiter cardinalis tituli Sanctorum Laurentii et Damasi[u], SS.
Ego Aribertus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię, SS.
[E]go Guido, presbiter cardinalis tituli Pastoris, SS.
Ego Bernardus[v], presbiter cardinalis tituli Sancti Clementis, SS.
[E]go Jordanus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Susannę[w], SS.
Ego Odo, diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.
[E]go Guido, diaconus cardinalis Sanctorum Cosme et Damiani, SS.
Ego Octovianus, diaconus cardinalis Sancti Nicholai[x] in carcere Tulliano, SS.
[E]go Rodulphus, diaconus cardinalis Sanctę Lucię in septa solis, SS.
Ego Gregorius, diaconus cardinalis Sancti Angeli, SS.
[E]go Johannes, diaconus cardinalis Sanctę Marię Novę, SS.
Ego Guido, diaconus cardinalis Sanctę Marię in Porticu, SS.
[E]go Jacinctus, diaconus cardinalis Sanctę Marię in Cosmydyn[y], SS.
Ego Petrus, diaconus cardinalis Sanctę Marię in via[z] lata, SS.

Datum Viterbi per manum ROBERTI, sanctę Romane ęcclesię presbiteri cardinalis et cancellarii, III idus julii, indictione IX[a], Incarnationis dominice anno M°C°XL°VI° pontificatus vero domni EUGENII III pape anno secundo[z'].

a sancti *Z.* — b mansuetudo apostolice sedis *Z.* — c *manque dans Z.* — d major *Z.* — e mancipatis *Y.* — f victoriossime *Z.* — g Godofridi *Z.* — h Baldevini *Z.* — i Jerosolimitani *Z.* — j Betleemitco *Z.* — k Fulchone *Z.* — l Jerosolimitano *Z.* — m *manque dans Z.* — n Mahomarie *Z.* — o adicentiis *Z.* — p *corr.* Derine. — q apud montem Peregrini *Z.* — r Sancti Sepulcri sive Georgii *Z.* — s appendiciis *Y.* — t aput *Y.* — u Brundisium *Z.* — v Laurencii *Z.* — w suis *Z.* — x plublicas *Z.* — y Thedori *Z.* — z Sancti Sepulcri ecclesiam *Z.* — a Avenzo *Z.* — b Magolonensi *Z.* — c *Alaphemaze Y.* — d Santonensi *Z.* — e Latablaha *Z.* — f *Miribel Z.* — g pertinentiis *Z.* — h *Sorith Y.* — i pertinentiis *Z.* — j ecclesiam Sancti Justi *manque dans Z.* — k Verusca *Z.* — l pertinentiis *Z.* — m Setoviano *Z.* — n *Paralesos Z.* — o *Zhotes Z.* — p justicia *Z.* — q *manque dans Z.* — r sciens paginam *Z.* — s servantibus justa eidem loco *Y.* — t Conradus *Z.* — u *corr.* Sancti Laurentii in Damaso. — v Barnardus *Z.* — w Sussanne *Z.* — x Nicolai *Y.* — y Comydyn *Z.* — z vita *Z.* — z' II *Y.*

17

1148, 7 mai. — Besançon

Eugène III prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem[1] *et lui confirme les biens confirmés par le patriarche Arnoul en 1114*[2] *selon les termes des bulles de Calixte II*[3] *et de Lucius II*[4]. *De plus il interdit toute ingérence dans la vie canoniale, autorise l'appel au Saint Siège et donne le droit au chapitre d'administrer librement ses biens.*

A. Original perdu.
X. N° 17.
Y. N° 17, f° 13v-15v.
Z. N° 17, f° 21v-23v.
a. ROZIÈRE, n° 24, p. 42-44, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 180, col. 348, d'après *a*.
ANALYSES : J.L., n° 9260 (6434). — RÖHRICHT, n° 249.

EUGENIUS episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis Petro priori ęcclesię Sancti Sepulcri ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris, regularem vitam professis, in perpetuum. Incomprehensibilis et ineffabilis divinę miseratio potestatis nos hac providentię ratione in apostolicę sedis amministratione constituit ut de omnibus ęcclesiis, tam vicinis quam longe positis, paternam sollicitudinem gerere debeamus. Sancta siquidem Romana ęcclesia, quę sibi a Deo concessum omnium ęcclesiarum optinet principatum, tanquam diligens mater, singulis debet ęcclesiis et maximę Jherosolimitanę[a], in qua mundi Redemptor salutem nostram voluit operari, diligenti vigilantia providere. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus, et predecessorum nostrorum felicis memorię, Honorii, Innocentii, Celestini, et Lucii, Romanorum pontificum, vestigiis inherentes, ęcclesiam Sancti Sepulcri in qua divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. Statuentes ut quęcumque possessiones et bona per autentica venerabilium fratrum nos-

1. Reprend les termes de la bulle du 13 juillet 1146. *Supra* n° 16.
2. *Infra* n° 20.
3. 6 juillet 1121. *Supra* n° 2.
4. 14 septembre 1144. *Supra* n° 15.

trorum patriarcharum Jherosolimitanę[b] ęcclesię scripta vobis firmata sunt, sive quicquid[c] eadem ecclesia in presentiarum justę et canonicę possidet, aut in futurum concessione pontificum, liberalitate regum, largitione principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestrisque[d] successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis. Medietatem videlicet cunctarum oblationum que ad Sepulcrum Domini offeruntur ; oblationes Crucis, excepta tantum die sancti Parascheve[e] et cum patriarcha eam secum pro aliqua necessitate detulerit ; decimas Jherosolimitanę[f] civitatis et locorum adjacentium, exceptis decimis fundę ; ecclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis suę integritate. Adicientes ętiam ut nulli omnino hominum[g] liceat vitę canonicę ordinem quem professi estis in vestra ęcclesia commutare. Preterea[h], si ab aliquo vos senseritis pregravari[i], ad apostolicam sedem libere vobis liceat appellare. Statuimus enim ut, tam tu Petre prior, quam successores tui qui pro tempore fuerint, de possessionibus[j] et bonis quę proprię vestri juris sunt, communicato fratrum vestrorum consilio, ad honorem Dei et ęcclesię vestrę profectum disponendi habeatis liberam facultatem. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatam ęcclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, aut aliquibus vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolicę auctoritate et patriarchę Jherosolimitani[k] canonica justicia et reverencia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona hanc nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, si non satisfactione congrua emendaverit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino judicio existere de perpetrata[l] iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districtę ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco justa servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus[m] et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen.

[E]go Eugenius, catholicę Ecclesię episcopus, SS.
Ego Imarus, Tusculanus episcopus, SS.
[E]go Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Praxedis, SS.
Ego Humbaldus, presbiter cardinalis tituli Sancti[n] Johannis et Pauli, SS.
[E]go Gillibertus, indignus sacerdos tituli Sancti Marci, SS.

Ego Aribertus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię, SS.
[E]go Julius, presbiter cardinalis tituli Sancti Marcelli, SS.
Ego Hugo, presbiter cardinalis tituli[o] in Lucina, SS.
[E]go Guido, presbiter cardinalis tituli Pastoris, SS.
Ego Bernardus, presbiter cardinalis tituli Sancti Clementis, SS.
[E]go Jordanus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Susannę[p], SS.
Ego Oddo, diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum, SS.
[E]go Octovianus, diaconus cardinalis Sancti Nicholai in carcere Tulliano, SS.
Ego Johannes Paparo, diaconus cardinalis Sancti Adriani, SS.
[E]go Gregorius, diaconus cardinalis Sancti Angeli, SS.
Ego Johannes, diaconus cardinalis Sanctę Marię Novę, SS.
Ego Jacinctus, diaconus cardinalis Sanctę Marię in Cosmydin[q], SS.

Data Bisuntii per manum Guidonis, sanctę Romane ęcclesię diaconi cardinalis et cancellarii, nonis maii, indictione XI[a], Incarnationis dominice anno MºCºXLºVIIIº, pontificatus vero domni EUGENII III pape anno IIIIº.

a Jerosolimitane *Z.* — b *id. Z.* — c quidquid *Z.* — d vestris *Z.* — e Parasceve *Z.* — f Jerosolimitane *Z.* — g omnino *manque ainsi que le h de* hominum *dans Y.* — h *le P rubriqué manque dans Y.* — i pregravati *Z.* — j possiononibus *Z.* — k Jerosolimitani *Z.* — l perpetrate *Z.* — m quatenus *Z.* — n *corr.* Sanctorum. — o *suppl.* Sancti Laurentii. — p Sussanne *Z.* — q Cosmydyn *Z.*

18

1159, 15 octobre. — Terracina

Alexandre III prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme les biens confirmés par le patriarche de Jérusalem Arnoul en 1114[1]*, selon les termes de la bulle d'Eugène III du 7 mai 1148*[2].

A. Original perdu.
X. Nº 18.
Y. Nº 18, fº 15v-17r.
Z. Nº 18, fº 33v-35r.
a. ROZIÈRE, nº 35, p. 68-70, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 200, col. 73-75, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 681-682, n. 1, d'après *b*.
ANALYSES : J.L., nº 10593 (7131). — RÖHRICHT, nº 337.

1. *Infra* nº 20.
2. *Supra* nº 17. Seul le court préambule diffère.

Alexander[a] episcopus servus servorum Dei, dilectis filiis Arnaldo[b] priori ęcclesię Sancti Sepulcri ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris, regularem vitam professis, in perpetuum. Effectum justa postulantibus indulgere et vigor equitatis et ordo[c] exigit rationis, presertim quando petentium voluntatem et pietas adjuvat et veritas non relinquit[d]. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus et predecessorum nostrorum felicis memorie, Honorii, Innocentii, Celestini, Lucii et Eugenii, Romanorum pontificum, vestigiis inherentes, prefatam ęcclesiam Sancti Sepulcri in qua divino mancipati estis obsequio, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. Statuentes ut quęcumque possessiones et bona per autentica venerabilium fratrum nostrorum patriarcharum Jherosolimitanę ęcclesię scripta rationabiliter vobis firmata sunt, sive quicquid[e] eadem ęcclesia in presentiarum justę et canonicę possidet, aut in futurum concessione pontificum, liberalitate regum, largitione principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis : medietatem videlicet cunctarum oblationum que ad Sepulcrum Domini offeruntur ; oblationes Crucis, excepto tantum die sancti Parascheve[f] et cum patriarcha eam secum pro aliqua necessitate detulerit ; decimas Jherosolimitanę civitatis et locorum circum adjacentium, exceptis decimis fundę ; ęcclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis sue integritate. Adicimus etiam ut nulli omnino hominum liceat vitę canonicę ordinem quem professi estis in vestra ęcclesia commutare. Preterea si ab aliquo vos senseritis pregravari[g], ad sedem apostolicam libere vobis liceat appellare. Statuimus quoque ut, tam tu Arnalde prior, quam successores tui qui pro tempore fuerint, de possessionibus et bonis quę proprię vestri juris sunt, communicato fratrum vestrorum consilio, ad honorem Dei et ęcclesię vestrę profectum disponendi habeatis liberam facultatem. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatam ęcclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, aut aliquibus vexationibus fatigare, sed omnia integra conserventur eorum pro quorum gubernatione ac sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva in omnibus apostolicę sedis auctoritate et patriarchę Jherosolimitani canonica justicia et reverentia. Si qua igitur in futurum ęcclesiastica secularisve persona hanc nostrę constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire[h] temptaverit, si secundo terciove commonita satisfactione congrua non emendaverit, potestatis honorisque sui careat dignitate, reamque se divino judicio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in

extremo examine districtę ultioni subjaceat[i]. Cunctis autem eidem loco sua jura servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bonę actionis percipiant et apud districtum judicem premia ęternę pacis inveniant. Amen.

Alexander papa tercius[j].

Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Crucis in Jherusalem.
Ego Astaldus, presbiter cardinalis tituli Sanctę Priscę.
Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sanctę Anastasię.
Ego Albertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurencii[k] in Lucina.
Ego Hubaldus, Hostiensis episcopus.
Ego Bernardus, Portuensis episcopus.
Ego Galterius, Albanensis episcopus.
Ego Oddo, diaconus cardinalis Sancti Georgii ad Velum Aureum.
Ego Odo, diaconus cardinalis Sancti Nicholai in carcere Tulli[l].
Ego Ardicio[m], Sancti Theodori diaconus cardinalis.
Ego Boso, diaconus cardinalis Sanctorum Cosme et Damiani.

[D]ata Terracine per manum Hermanii, sanctę Romane[n] ęcclesię subdiaconi et notarii, idibus octobris, indictione VIII, Incarnationis dominice anno M°C°L°IX°, pontificatus vero domni Alexandri pape tercii anno primo.

a *L'acte est dans Z précédé d'une invocation :* in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen. Sa présence est due à une confusion avec les *actes royaux qui dans Z précèdent* la bulle. — b Arnardo *Z.* — c odor *Z.* — d relinquid *Z.* — e quidquid *Z.* — f Parasceve *Z.* — g pregravati *Z.* — h venire *est dans Z entre* nostre *et* constitutionis. — i subjaceat ultioni *Z.* — j III *Z.* — k Laurentii *Z.* — l *Z ajoute* et cardinalis. — m Arditio *Z.* — n Rome *Z.*

19

[1102, novembre — 1103, 24 mars][1]

Notice de la répartition des prébendes annuelles des chanoines du Saint-Sépulcre de Jérusalem par le patriarche Ebremar. Chaque chanoine reçoit une prébende de 150 besants. Le chantre, le primicier et le trésorier

1. Daté de l'Incarnation 1102 et de l'indiction II. Le style utilisé est probablement le style pisan, donc l'acte est antérieur au 24 mars 1103. D'autre part, Ebremar ayant été élu le 10 octobre 1102, on peut penser qu'il attendit quelque temps avant d'instituer le règlement des prébendes du chapitre.

reçoivent de plus 150 besants du patriarche; le sous-chantre, 150 besants du roi Baudouin; le sacriste, 100 besants du patriarche; le sous-doyen, 100 besants de l'archidiacre Arnoul et, après la mort de celui-ci, 150 besants du patriarche. La dotation du chapitre se compose des oblations de l'autel majeur du Saint-Sépulcre, avec la chaire patriarcale, et de l'autel paroissial au chevet du Sépulcre et de l'église Saint-Pierre de Jaffa, avec son cimetière et ses usages d'église métropolitaine[1].

A. Original perdu.

X. N° 19.

Y. N° 19, f° 21r-22r.

Z. N° 19, f° 35r-36r.

a. Rozière, n° 36, p. 71-72, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1129-1130, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 424, n. 1, d'après *b*.

Analyse : Röhricht, n° 40. — H. Hagenmeyer, *Chronologie du royaume latin de Jérusalem*, dans *Rev. Or. lat.*, X, 1903-1904, p. 477-480.

Traduction : Quarti, p. 424.

In nomine sanctę et individuę trinitatis. Anno ab Incarnatione Jhesu filii Dei summi[a] M°C°III°, indictione XI[a], in Jherusalem domno Dei gratia Ebremaro patriarchalem optinente[b] sedem, Balduino vero rege inclito et christianissimo regnum Babilonię atque Asię disponente, placuit patriarchę predicto canonicorum Sancti Sepulcri prebendas sic ordinare et secundum ritum anteriorem reformare ut singulis annis unicuique CL bisantios[c] ęterno jure preberet, donec de[d] possessionibus[e] ęcclesię quandoque prebendas easdem eis perficeret secundum gratuitam voluntatem eorum. Placuit insuper paternitatis suę benignitati in ipsa Sancti Sepulcri ęcclesia duo altaria eisdem fratribus ęternaliter dare, illud videlicet cui deserviunt in choro ipsi canonici, principale, cathedra patriarchali addita quę est pone idem altare, alterum vero quod est[f] ad capud Sepulcri, parrochiale, exceptis ornamentis ęcclesiasticis, si superposita fuerint altaribus ipsis, quę ęcclesię remanebunt. Necnon ea cuncta quę ad manum, sive ad pedem ejus, ubicumque missam celebraverit, offerentur, aut sive ipse[g] patriarcha, sive episcopus quilibet ad principale altare cantaverit, ipsam oblationem canonicis prebuit; si autem in principalibus patriarcha missam cantaverit ęcclesiis extra ęcclesiam Sancti Sepulcri, oblacio illa non erit eorum. Dedit autem adhuc eis ęcclesiam[h] Sancti Petri majorem quę est aput[i]

1. Sur cet acte, voir Mayer, *Bistümer, Klöster und Stifte*, p. 14, 16, 203.

Joppen, cum cimiterio[j] ęcclesię pertinenti et cum omnibus consuetudinibus que ęcclesię metropolitanę congruunt. Concessit eis insuper dignitatem hanc quę satis ęcclesię Sancti Sepulcri prerogativa competit, quod si in ęcclesiis Jherosolimitani regni persona erit mutanda, consilio eorum et electione perficietur, ubi necessitas postulabit. Hec predicta sic constituit et istud inde privilegium sigillo regio signans, predicto rege laudente et concedente, confirmavit, salva dignitate sua pontificali et reverentia. Gratia et pax a Deo Patre et Domino nostro Jhesu Christo omnibus hec hujus sanctę ęcclesię jura tuentibus[k] canonicis eisdem servitoribus, Amen. Si quis autem, sive in ęcclesiastico, sive in seculari ordine positus, contra hec pii patris statuta aliquid agere presumpserit, vel de constituta eorum prebenda aliquid diminuerit, in die judicii tremendo eam, quę sacrilegiis[l] debetur, pęnam merito metuat. Placuit autem patriarchę benignitati in eadem ęcclesia, ut decet, preficere personas, videlicet cantorem et primicherium, hoc est magistrum scolasticum, atque thesaurarium, sacristitem[m] quoque. Prebens cantori ultra prebendam solitam tantumdem, hoc est CL bisantios, scolastico similiter, thesaurario quoque, sacristiti autem C tantummodo. Placuit quoque regi Balduino dare succentori CL bisantios ęternaliter de propriis redditibus suis. Patriarcha autem statuit se daturum subdecano CL bisantios, post obitum tamen domni Arnulfi[n] archidiaconi. Ipse vero Arnulfus eidem subdecano C bizancios quamdiu vixerit prebebit.

a sumi *Z.* — b obtinente *Z.* — c bisancios *Z.* — d *manque dans Z.* — e possionibus *Z.* — f *manque dans Z.* — g *manque dans Z.* — h ecclesia *Z.* — i *corr.* apud. — j cimitterio *Y.* — k tenentibus *Z.* — l sacrilegis *Y.* — m sacristem *Z.* — n Arnulphi *Z.*

20

1114, [6 avril-31 août][1]

Arnoul, patriarche de Jérusalem, ayant rétabli la discipline et imposé la règle de saint Augustin au chapitre du Saint-Sépulcre, après la conversion des chanoines et l'élimination de ceux qui s'y rebellaient[2], *accorde une*

1. Daté de l'Incarnation 1114, l'acte se place entre le 6 avril 1114, quand commence la troisième année du patriarcat, et le 31 août, changement de l'indiction.

2. *Cf.* Guillaume de Tyr, lib. XI, cap. XV, dans *Rec. des Hist. des Croisades, Occid.*, t. I, p. 268. — Le chantre et le sous-chantre en particulier s'étaient rebellés contre l'introduction de la règle de saint Augustin. *Supra* n° 3.

dotation au chapitre : la moitié des offrandes faites au Saint-Sépulcre ; les deux tiers de la cire pour le luminaire, l'autre tiers revenant au patriarche ; les offrandes faites à la Vraie Croix, sauf le Vendredi Saint et lorsque le patriarche en a la garde ; les dîmes de Jérusalem et de ses environs, sauf sur les transactions commerciales ; la moitié du bénéfice donné par le roi lors de la création de l'évêché de Bethléem[1] ; l'église Saint-Pierre de Jaffa avec rang d'église-mère[2] ; l'église Saint-Lazare[3].

A. Original perdu.
X. N° 20.
Y. N° 20, f° 22r-23v.
Z. F° 23r-24v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 5, p. 484-485, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 25, p. 45-47, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1115-1117, d'après *b*. — *d*. QUARTI, n° V, p. 787-789, d'après *c*.
ANALYSES : RÖHRICHT, n° 75. — D'ALBANES, *Gallia christiana novissima*, t. I. Arles, Valence, 1901, n° 479, col. 194. — WAUTERS. *Table chronologique*, t. II, p. 75-76.
TRADUCTION : QUARTI, p. 443-445.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUĘ TRINITATIS. Ego Arnulfus, Dei gratia patriarcha Jherosolimitanus[a], servus servorum ejusdem divinitatis[b] minimus, Balduino, Dei nutu Jherosolimorum[c] rege gloriosissimo, imperante et nobiscum in omni bono tota virtute animi consentiente, cunctis per orbem Christum colentibus notifico privilegium quod, anno Incarnationis dominicę M°C°XIIII°, nostri vero patriarchatus III°, regni autem predicti regis XIIII°, indictione VII[a], epacta XII[a], de renovatione ęcclesię Sancti Sepulcri ipsius regis consilio a nobis est institutum et confirmatum. Cum Dominus noster Jhesus Christus, Dei vivi filius, ęcclesiam suam in tantum dilexerit ut pro ea homo factus eandem preciosissimo sanguine suo redimere dignatus sit, passionis ac gloriosissimę resurrectionis suę locum in finem sua ineffabili misericordia adeo dignatus est diligere ut eam de manu Turcorum et Sarracenorum eripere ac, christianis fidelibus suis innumeris laboribus affectis pro ejusdem loci deliberatione, sola sua divina virtute placuerit tradere. Nichil enim humana virtus, nichil sapientia, nichil exercitus nostri multitudo proficeret, nisi divina virtus inexpugnabiliter pro nobis pugnaret[d], nisi et nos in loco Pascuę suę misericorditer collocaret,

1. *Infra* n° 26.
2. Donnée en 1103 par le patriarche Ebremar. *Supra* n° 19.
3. Sur cet acte, voir MAYER, *Bistümer, Klöster und Stifte*, p. 4, 16-17. 374.

nisi ętiam nos indignos, paganis abolitis, hereditatis suę misericordius heredes efficeret. Sed antiqui hostis nequicia[e], dolens se vasa ire perdidisse, qui ovile dominicum, ut leo rugiens, millenis artibus molitur irrumpere, machinari cępit qualiter vasa disperderet misericordię. Novos quippe incolas dominici oblitos precepti, de die in diem plus et plus corrupit; qui minores nichili reputans, ad clerum etiam transcendit, et suis eam prestigiis agitans, sibi mancipavit; quem enim decebat ut devotior Deo existeret et bonum de se exemplum minoribus preberet, proh dolor! voluptati carnis magis inservivit[f] et honorem suum modis incredibilibus polluere non dubitavit. Et pius Dominus, qui sepulturę suę locum oculo misericordię benignę respicit, nostris temporibus illorum nequitias sua severitate correxit. Defuncto enim predecessore meo domno Gibilino, ego Arnulfus, omnium Jherosolimitanorum[g] humillimus a rege, clero et populo in pastorem electus et patriarchali honore sublimatus, animę meę periculum metuens eorumque animabus mederi cupiens, criminibus eorum diutius consentire nolui, quos correctione paterna ut vitam suam corrigerent multociens ammonui. Monebam enim ut communiter viventes vitam apostolicam sequerentur, et pro[h] regula beati Augustini vita eorum canonicę regeretur, ut Domino Jhesu Christo eorum devotius placeret servicium et nos cum eis in ęterna gloria reciperemus premium. Cum autem quidam eorum, Deo inspirante, salutifera amplecterentur monita, quidam vero eorum abdicarent instigatione diabolica, hos ut Christi famulos in Sancti Sepulcri ęcclesia decenter ordinavi, illos autem ut inobędientes et regularibus preceptis obsistentes ab eadem ęcclesia pęnitus eliminavi. Presentiam[i] igitur sanctę conversationi consulens et futurorum bono proposito providens, consilio regis incliti Balduini et assensu cleri et populi patriarchatus nostri, eis partem constitui, et ut sufficienter victum et vestitum habeant, zelo Dei ordinavi. De cunctis namque oblationibus quę ad Sepulcrum Domini venient in omnibus medietatem accipient; de cera vero, ęcclesia duas partes ad luminaria, terciam habebit patriarca; de Cruce vero Domini, quam canonici custodiunt, omni tempore oblationes habebunt, nisi in sola die sancti Parascheve[j], aut si patriarcha eam secum detulerit pro aliqua necessitate. Dedi ętiam decimas totius sanctę civitatis Jherusalem[k] et locorum sibi adjacentium, exceptis decimis fundę quę sunt patriarchę; dimidiam quoque partem illius beneficii quod rex Sepulcro tradidit pro excambitu episcopatus Bethleemitici. Concessi ętiam eis in Joppen civitate ęcclesiam Beati Petri cum suo honore et cum tota dignitate quę perti-

net matri ęcclesię. Concessi etiam[l] ęcclesiam Beati Lazari cum omnibus appendiciis quę adjacent ei, et omnia quęcumque antea possedit ęcclesia, et res suas quascumque habent vel possident, vel Deus daturus est eis, libere habebunt et prout voluerint ordinabunt. Si quis autem hoc privilegium nostrum violare presumpserit, illi penę subjaceat quam Deus omnibus maledictis promisit, nisi resipuerit. Gratia autem et pax a Deo Patre et Domino Jhesu Christo sit ista custodienti et sanctę Ęcclesię jura tuenti. AMEN.

a Jerosolimitanus *Z.* — b divinitatis ejusdem *Z.* — c Jerosolimorum *Z.* — d pugnaret pro nobis *Z.* — e nequiteriquitia *Z.* — f servivit *Z.* — g Jerosolimitanorum *Z.* — h *manque dans Z.* — i *corr.* presentium. — j Parasceve *Z.* — k Jerusalem *Z.* — l *manque dans Y.*

21

1133, 25 décembre — 1134, 31 août[1]

Guillaume, patriarche de Jérusalem, fait don du lieu de la Quarantaine[2] au chapitre du Saint-Sépulcre, qui y institue pour prieur Renaud, chanoine du Saint-Sépulcre, soumis au chapitre. Celui-ci pourra accroître les possessions du prieuré et y recevoir des frères.

A. Original perdu.
X. N° 21.
Y. N° 21, f° 24rv.
Z. N° 21, f° 26v-27r.
a. ROZIÈRE, n° 27, p. 50-52, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1119-1120, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 578, n. 1, d'après *b.*
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 152.
TRADUCTION : QUARTI, p. 578.

1. Avant le changement de l'indiction le premier septembre.
2. Montagne de la Quarantaine, lieu du jeûne du Christ, près de Jéricho. Une église desservie par un *servus* existait déjà en 1116, cf. *infra* n° 94. H. E. MAYER, *Queen Melisende of Jerusalem*, dans *Dumbarton Oaks Papers*, t. 26, 1972, p. 103, n. 20, suppose que les dons du patriarche au chapitre (nos 21 et 22) sont contemporains de la saisie des biens de Hugues de Jaffa et de sa femme Emma par le roi Foulque, et qu'ils témoignent de l'effort du Saint-Sépulcre de s'établir fortement à la Quarantaine, dans l'espoir de récupérer un jour Jéricho, qui aurait été donné par le patriarche Arnoul de Chocques à sa nièce Emma lors de son premier mariage avec Eustache Granier.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUĘ TRINITATIS, PATRIS ET FILLII ET SPIRITUS SANCTI, AMEN. Notum sit omnibus tam futuris quam presentibus quod domnus Guillelmus[a], Dei gratia Jherusalem[b] patriarcha, Sanctę Quarantenę locum, cum universis quę ad eum pertinent, canonicis Sanctissimi Sepulcri perpetuo possidendum donavit. Ipsi vero canonici, pro dignitate et reverentia ejusdem loci, pro sua ętiam salute, ipsius domni patriarchę et domni Petri prioris consilio et assensu, unum de confratribus suis, videlicet Rainaldum, in eodem loco priorem fecerunt, et ut prioratus in perpetuum ibidem foret, tali modo constituerunt ut ipse scilicet prior quasi unus ex ipsis canonicus[c] existat et Sancti Sepulcri priori et ejusdem canonicis semper obediat. Successores autem ejus de supradictis canonicis communi eorumdem consilio perpetuo constituantur. Liberam ętiam potestatem locum multiplicandi et fratres aggregandi et recipiendi sibi et successoribus suis pariter concesserunt. Hec institutio facta est anno dominicę Incarnationis MºCºXXXºIIIIº, indictione XIIª. Hujus[d] institutionis auctores et testes sunt : domnus Guillelmus[e] patriarcha, et domnus Petrus prior ; Petrur subprior ; Gillebertus ; Anselmus, precentor ; Petrus Bernardi ; Goffridus, thesaurarius ; Fulcherius ; magister Robertus ; Guillelmus[f] ; Osbertus[g] ; Aimericus[h] ; Balduinus. De diaconibus vero : Galterius[i] ; Moyses ; Rogerius ; Petrus ; Geraldus qui cartam istam composuit. De subdiaconibus: Geraldus ; Petrus Clementis ; Evrardus ; Gervasius. Ad hec corroboranda domnus Guillelmus[j] patriarcha sigillum suum et canonici suum apposuerunt[k].

a Willelmus *Z*. — b Jerusalem *Z*. — c cannonicus *Z*. — d cujus *Z*. — e Willelmus *Z*. — f Willelmus *Z*. — g Oshertus *Z*. — h Haimericus *Z*. — i Valterius *Z*. — j Willelmus *Z*. — k posuerunt *Y*.

22

1135, 25 décembre — 1136, 31 août[1]

Guillaume, patriarche de Jérusalem, donne au prieur de la Quarantaine, Renaud, les dîmes de Jéricho, lors de la consécration de l'autel du prieuré.

1. Avant le changement de l'indiction le premier septembre.

A. Original perdu.
X. N° 22.
Y. N° 22, f° 24v-25r.
Z. N° 22, f° 27r-28r.
a. Rozière, n° 28, p. 52-54, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1120-1121, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 578, n. 1, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 167.
Traduction : Quarti, p. 578-579.

In nomine patris et filii et spiritus sancti, amen. Bone rei dare consultum[a], presentis habetur vitę subsidium et ęternę remunerationis expectare cernitur premium. Cognoscat igitur universorum tam clericorum quam laicorum caritas quod ego Willelmus, Dei gratia patriarcha Jherosolimitanus[b], cum liceat episcopo cuilibet ęcclesiam in parrochia[a] sua paupertate destitutam rebus ęcclesię cui presidet, temperantię tamen equitate servata, ditare, pię postulatione voluntatis filiorum meorum et canonicorum, tocius[d] videlicet Sanctissimi Sepulcri conventus rogatu et consilio, Quarantenę, id est loco gloriosissimo[e] in quo Redemptor noster, cum jejunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus, postea esuriit, quoniam hunc locum sanctum jam eisdem filiis meis et canonicis in perpetua possessione dederam, atque liberam eis et absolutam in eo loco ponendi priorem quemlibet et deponendi canonicę potestatem in perpetuum concesseram, cum facultas predicto conventui non suppetat, qua loci illius paupertatem relevare possit, ejus quidem postulatione et collaudatione[f], decimas Jherico[g] in perpetuum possidendas prefatę Sanctissimę Quarantenę, ut in nostris coram Deo rationibus imputetur, dono et concedo, et ut firmius et magis ratum sit, ejusdem loci altare consecrans, super ipsum altare consecratum ponens offero. Hoc autem donum factum est et concessum Rainaldo Quarantenę priori et successoribus ejus per conventum Sancti Sepulcri canonicę intronizatis, presentium nostrorum sigillorum confirmatione tociusque[h] conventus Sanctissimi Sepulcri[i] cęterorumque probabilium testium subscriptione, anno ab Incarnatione Domini nostri Jhesu Christi M°C°XXX°VI°, epacta XV, indictione XIIII[a]. Hujus rei testes sunt : Rogerius, Lyddensis episcopus ; Anselmus, Bethleem episcopus ; Petrus, prior Sepulcri Domini ; Achardus, prior Templi Domini ; Arnaldus[j], prior Montis Syon ; Henricus, prior Montis Oliveti ; Robertus, abbas Vallis Josaphat ; Soibrandus, abbas Sanctę Marię Latinę. De conventu Sancti Sepulcri : domnus Ricardus[k] ; Petrus Barchinonensis ; Robertus Arthasiensis ; Gaufridus Constantinopolitanus ; Ansel-

mus, precentor ; Radulfus Parisiensis ; Petrus Bernardi ; Garnerius ; Gerbertus[l] ; Robertus ; Willelmus ; Wlgrinus ; Lambertus ; item Lambertus ; Godefridus[m] ; Moyses ; Rogerius ; Bartholomeus ; Gervasius ; Geraldus ; Evrardus ; Dionisius.

a consilium *Z.* — b Jerosolimitanus *Z.* — c parochia *Z.* — d totius *Z.* — e gloriossimo *Z.* — f conlauditione *Z.* — g Jerico *Z.* — h totiusque *Z.* — i Sepulchri *Z.* — j Arnardus *Z.* — k Richardus *Z.* — l Gebertus *Z.* — m Godofridus *Z.*

23

1138 [1er janvier-5 février][1]

Guillaume, patriarche de Jérusalem, confirme au chapitre du Saint-Sépulcre tous ses biens, ceux donnés par le patriarche Arnoul[2] ; les casaux « Benehatie, Benehabeth », [ḫirbat] al-Ragabini et [ḫirbat] Ǧubb al-Rūm, donnés par le roi Baudouin Ier[3] avec des vilains ; l'église de la Quarantaine[4] ; tous les fours de Jérusalem donnés par Godefroy de Bouillon, sauf deux à l'Hôpital et un à Sainte-Marie Latine ; les casaux donnés par Godefroy de Bouillon[5] ; les casaux [ḫirbat] Bayt Ǧīsah, Kafr Rūṭ, Kafr Šilta et Barfīlya, donnés par l'évêque de Rama, Roger[6].

A. Original perdu.

B. Copie du XIVe siècle. Arch. dioc. Barcelona, S. Ana, carp. 4 f.

X. No 23.

Y. No 23, fo 25v-27v.

Z. No 23, fo 25r-26v.

a. ROZIÈRE, no 26, p. 47-50, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1118-1119, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 591-592, n. 1, d'après *b.*

ANALYSE : RÖHRICHT, no 172.

TRADUCTION : QUARTI, p. 591-593.

1. Daté de l'Incarnation 1137, indiction 1 (1138), épacte 7 (1138). Ces éléments ne peuvent concorder que si le style de l'Incarnation est Pâques ou le 25 mars, car l'épacte est obligatoirement postérieure au premier janvier. De plus cette confirmation est antérieure à la donation par Foulque Ier des quatre casaux de Banī Hasan etc. au monastère nouvellement fondé de Saint-Lazare de Béthanie, le 5 février 1138 (*infra* no 34).
2. *Supra* no 20.
3. *Infra* no 26.
4. *Supra* no 21.
5. *Infra* no 26. — Liste des fours de Jérusalem *infra* no 169.
6. En 1136. *Infra* no 61.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUĘ TRINITATIS, PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI, AMEN. Guillelmus[a], Dei gratia Jherusalem[b] patriarcha, karissimis in Christo filiis Petro ęcclesię Sepulcri Domini priori cęterisque fratribus in eadem ęcclesia vitam professis canonicam, tam presentibus quam futuris, salutem. Officii nostri nos compellit auctoritas, commissarum nobis animarum vestrarum lucris et profectibus insudare et ad communis vitę vestrę sustentationem paternę vobis cura sollicitudinis providere. Si enim commissi nobis regiminis debito ęcclesias intra patriarchatus nostri terminos constitutas et earum filios tueri debemus atque diligere, vos, qui ut specialiores[c] filii nobis vicinius adheretis et quorum nobis omnimodis cura commissa est, equius judicamus in tuitionis nostrę gremio confovere ut tanto liberius in ęcclesia quam Redemptor noster passionis suę humilitate et resurrectionis gloria illustravit, exhibere possitis eidem Redemptori devoti[d] famulatus obsequium, quanto in administratione temporalium nostrum filialitati[e] vestrę videritis non deesse suffragium. Predecessoris itaque nostri, pię memorię domni ARNULFI patriarchę, instituta quę, et apostolicę auctoritatis privilegio sunt, et confirmatione sanccita[f], pia aviditate sequentes, quęcumque in ęcclesia Sepulcri Domini cui, auctore Deo, nunc preesse dinoscimur[g], de regularium canonicorum suo tempore constitutorum aut constituendorum victu et vestitu zelo Dei et honestatis gratia ordinavit, et in perpetuum habenda privilegii sui inscriptione firmavit, nos quoque tibi, fili Petre, ac fratribus tuis, tam presentibus quam futuris, libere in perpetuum possidenda concedimus et, ut sufficientius necessaria habeatis, eis ampliora adicimus. Dignum est enim ut, qui nostra volumus instituta servari, pios predecessorum nostrorum actus et dispositiones non solum non infringere, sed etiam in quo possumus studeamus omnimodis imitari. Omnium ergo oblationum quę ad Sepulcrum Domini pertinebunt aut deferentur, vobis medietatem concedimus, ita tamen ut de cera solum ad luminaria concinnanda duas ęcclesia partes obtineat, tercia vero tam nostris quam successorum nostrorum usibus et utilitatibus cedat. Oblationes vero Sanctę Crucis, quę vestrę custodię deputatur, omni tempore recipiendas vobis et habendas sanccimus, excepta VIa feria sancti Parascheve aut cum me aut successores meos necessitas aliqua compulerit eam uspiam deportare. Decimas ętiam tocius sanctę civitatis Jherusalem[h] et locorum sibi adjacentium vobis non minus concedimus, exceptis decimis fundę que ad nostrum jus pertinere noscuntur. Dimidiam quoque partem omnium illorum quę bonę memorię rex Jheru-

salem[h] Balduinus Latinorum primus pro concambio Bethleemitici episcopatus ęcclesię Dominici Sepulcri tradidit, simili modo vobis habenda sanccimus[i], et in civitate Joppe, ęcclesiam Beati Petri cum dignitate sua et omni honoris plenitudine qui ad eandem matrem ęcclesiam noscitur pertinere. Ecclesiam preterea Beati Lazari cum omnibus suis[j] pertinentiis et quatuor casalibus, *Benehatię, Benehabeth, Ragabam,* Roma, quę ab eodem rege Balduino Sepulcro Domini fuisse tradita ex ejus privilegio comprobantur, pari vobis modo concedimus, et[k] villanos cum suis familiis qui ejusdem regis dono vobis per eandem scripti sui paginam contraduntur. De proprio quoque nostro, ęcclesiam Quarantenę[l] vobis deinceps possidendam adicimus, omnesque furnos Jherusalem[m], quos ex venerandę memorię ducis Godefridi[n] dono habetis, vestro juri deinceps mancipamus, exceptis tribus quorum duo necessitati pauperum Hospitalis deserviunt et subiciuntur, tercius vero ęcclesię Sanctę Marię Latinę usibus deputatur. Omnia ętiam casalia, quę idem venerabilis dux Godefridus[o] ęcclesię Dominicę Resurrectionis[p] concessit, vobis libere in perpetuum possidenda decernimus, sicut in prefati regis Balduini privilegio continentur. Huic nostrę concessionis muneri IIIIor casalia, *Gith*[q], *Capharruth, Crefesilta, Porphiria* cum suis appendiciis, censemus adjungere, quę ex dono et concessione fratris et coepiscopi nostri Rogerii, Ramathensis episcopi, justę in presentiarum dinoscimini[r] possidere. Et ut cuncta breviter concludamus, non solum ea que infra patriarchatus nostri metas vobis gratia divina concessit, verum ętiam quęcumque citra mare aut ultra mare possidetis, aut in futurum concessione pontificum, dono regum ac principum, sive oblationibus fidelium justę poteritis adipisci, salva diocesanorum episcoporum reverentia, juri vestro perpetualiter subdimus, ita ut in omnibus patriarchalis dignitas, jus quoque ac reverentia conservetur. Ut autem hec omnia vobis integra illibataque serventur, presentem paginam sigilli nostri appositione sanccimus[s] et eorum qui subscipti sunt attestationibus roboramus. Interfuerunt enim huic nostrę concessioni : Gaudencius[t], Cesariensis archiepiscopus ; Rogerius, Ramathensis[u] episcopus ; Anselmus, Bethleem episcopus ; Robertus, Jherusalem archidiaconus ; Gaufridus, abbas ęcclesię Templi Domini ; Arnaldus[v], prior Montis Syon ; Henricus, prior Montis Oliveti ; Robertus, abbas ęcclesię Sanctę Marię Vallis Josaphat ; Soibrandus, abbas Sanctę Marię Latinę, et alii non pauci. Si quis igitur predictas possessiones minuere, vel auferre, aut ablatas retinere temptaverit, et hanc nostrę diffinitionis paginam sciens, contra eam insurgere vel infirmare

presumpserit, post secundam et terciam commonitionem, si non ad congruam satisfactionem venerit, excommunicationi subjaceat atque, a sacra perceptione corporis et sanguinis Christi Domini alienus, districti examinis ultioni subjaceat. Cunctis autem privilegii hujus statuta servantibus pax Domini nostri Jhesu Christi et beneficiorum nostrorum participatio in presenti seculo concedatur, ut per hec ad ęternę beatitudinis gaudia provehi mereantur, AMEN.

Facta est quoque presentis paginę[w] inscriptio anno dominicę Incarnationis M°C°XXX°VII°, indictione I[a], epacta VII[a], regnante eodem domino[x] nostro Jhesu Christo, Fulcone autem rege Latinorum tercio[y], regno Jherusalem[z] presidente, patriarchatus autem nostri anno VII°.

a Gullelmus *Z*. — b Jerusalem *Z*. — c spetiliores *Z*. — d devotissimo *Z*. — e filialiati *Y*. — f sanctita *Z*. — g quecumque preesse dinoscimur in ecclesia Sepulcri Domini cui auctore Deo nunc *Z*. — h Jerusalem *Z*. — i sanctimus *Z*. — j *manque dans Z*. — k ut *Z*. — l Quarentene *Z*. — m Jerusalem *Z*. — n Godofridi *Z*. — o Godofridus *Z*. — p Resurrextionis *Z*. — q Gath *Z*. — r disnoscimini *Z*. — s sanctimus *Y*. — t Gaudentius *Z*. — u Ramatensis *Z*. — v Arnoldus *Z*. — w pagine presentis *Z*. — x domno eodem *Z*. — y III° *Z*. — z Jerusalem *Z*.

24

1145, 14 août. — Jérusalem

Guillaume, patriarche de Jérusalem, termine le litige entre le monastère Saint-Sauveur du Mont Thabor et le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem. Il confirme au Mont Thabor l'église du casal Saint-Gilles, la moitié des dîmes des deux casaux, Tūrmūṣ ʿAyyā et [ḫirbat] al-Dayr, et les dîmes de trois vignes. La seconde moitié des dîmes des deux casaux revient au Saint-Sépulcre. A l'avenir, pour tout bien acquis, le Mont Thabor versera la moitié des dîmes au Saint-Sépulcre et en outre donnera un cens annuel recognitif d'un rotl de cire le 15 juillet[1].

A. Original perdu.
X. N° 24.
Y. N° 24, f° 27v-28v.
Z. N° 24, f° 38r-39r.

1. Cet acte sera annulé en 1175. *Infra*, n° 159.

a. Rozière, n° 41, p. 77-79, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1130-1132, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, n° 234.

Willelmus, Dei gratia sanctę Jherusalem patriarcha, dilectis in Domino filiis Poncio[a], ęcclesię Sancti Salvatoris quę est in monte Thabor abbati, et monachis in ea communem vitam professis, in perpetuum. Traditę nobis officium exigit dignitatis ut ęcclesiis nobis commissis paterna sollicitudine provideamus et, si quid controversię in eis ortum fuerit, removere ac unitatem spiritus[b] easdem modis omnibus reformare studeamus. His itaque invigilantes attencius[c], controversiam de decimis casalis Sancti Egidii inter ęcclesiam Sepulcri Domini et vestram diu habitam, communi fratrum et coepiscoporum nostrorum consilio ac dilecti filii nostri Petri, Dominici Sepulcri prioris, tociusque capituli nostri assensu sedavimus. Nam ut inter easdem ęcclesias pax conservetur ęterna[d], ęcclesiam prefati casalis Sancti Egidii cum oblationibus suis et suorum duorumque casalium, *Turbasaim* videlicet et *Dere*, decimarum medietate vobis libere et absolute concedimus, ac ut trium vinearum vestrarum, quas nunc habetis, decima similiter, omni inquietatione sopita, juri vestro remaneat adicimus. Aliam vero decimarum partem, ęcclesię Dominici Sepulcri canonicis reservamus. Ex his quidem, quę ex nostra concessione possidetis, ęcclesiam et clericos in ea Domino famulantes procurare debatis. Si que ętiam unde decima reddi debuerit, postmodum acquirere poteritis, decimę medietatem ęcclesię[e] Sepulcri Domini persolvetis. Sed et ne hec a memoria futurę deleantur posteritatis, cereum unius rotulę in festivitate Jherusalem annuatim prefatę Dominici Sepulcri ęcclesię horum dabitis in recognitione. Ut hec vobis, filii in Christo karissimi, firma et illibata in perpetuum conserventur, per presentem paginam sigilli nostri appositione munitam, confirmare decernimus. Hii quoque quorum subscribuntur nomina, huic nostrę concessioni interfuerunt, et suum cum consilio laudamentum unanimiter attribuerunt, scilicet : Balduinus, Cesariensis archiepiscopus ; Robertus, Nazareth archiepiscopus ; Rogerius, Ramethensis episcopus ; Anselmus, Bethleem episcopus ; Rainerius, Sebastensis episcopus ; Helias Tyberiadensis[f] episcopus ; Gaufridus, abbas Templi Domini ; Henricus, prior Montis Oliveti ; Letardus, prior Nazareth ; Willelmus, Dominici Sepulcri prepositus. Sed et cęteri canonici nostri qui subscribuntur huic rei assensum prebuerunt : Godefridus, thesaurarius ; Bertrandus de Podio ; Nicholaus ; Gamaliel ; Robertus, cellararius ; et omnes alii.

Facta est autem[g] presens inscriptio anno Incarnationis dominicę M°C°XL°V°, indictione VIII[a]. Data Jherosolimis per manum Ernesii cancellarii, XVIIII kalendas septembris.

a Pontio *Z*. — b *suppl.* inter. — c atentius *Z*. — d eterna conservetur *Z*. — e *Z ajoute* Sancti. — f Helyas Tiberiadensis *Z*. — g autem est *Z*.

25

[1112, avril][1]

G[ibelin][2]*, patriarche de Jérusalem, sur le point de mourir, demande au roi Baudouin, selon le conseil de l'archidiacre Arnoul, d'obliger les chanoines du Saint-Sépulcre à établir la communauté de table selon la coutume des églises de Lyon et de Reims. Il fait du roi son exécuteur testamentaire.*

A. Original perdu.

X. N° 25.

Y. N° 25, f° 28v-29r.

Z. F° 39rv.

a. Rozière, n° 42, p. 79-80, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1132, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 432, n. 1, d'après *b*.

Analyses : Röhricht, n° 63. — D'Albanes, *Gallia christiana novissima*, t. I, Arles, Valence, 1901, n° 478, col. 193.

Traduction : Quarti, p. 432.

[Gibelinus][a], Jherosolimitanę[b] ęcclesię servus, domino et fratri karissimo Balduino, Jherusalem regi glorioso, in Domino Jhesu salutem tociusque fraternitatis dilectionem. Providente Dei clementia vestręque nobilitatis postulante benivolentia, quam mihi indesinenter ostendistis, in his extraneis regionibus remansi. Instante vero articulo mortis, vobis loqui sicut summo amico meo et filio meo Arnulfo archi-

1. Daté de la mort du patriarche Gibelin.
2. Le manuscrit *Y* porte *Willelmus*, et *Z* seulement *W*[us] ; l'acte est d'ailleurs placé dans le cartulaire à la suite des actes du patriarche Guillaume. Mais il s'agit d'une confusion ou d'une abréviation mal résolue par le compilateur du cartulaire. Les conditions historiques placent en effet cet acte antérieurement à l'institution de la règle, à l'époque où Arnoul de Chocques était archidiacre, soit sous le patriarcat de Gibelin de Sabran.

diacono plurimum desideravi. Quod quia facere non potui, pro tanta liberalitate[c] vestra michi impensa gratias vobis multimodas refero, corpusque et animam vestram in manus summi Conditoris commendo, et quoniam Dei misericordia Ęcclesię suę sui sanguinis effusione resperse et suo glorioso Sepulcro insignite defensorem et protectorem vos ordinavit, summopere precor benignitatem vestram ut ipsam protegatis et viriliter defendatis. Canonicis autem ejusdem Dominici Sepulcri, filiis nostris et confratribus nostris, in ultimis positus omnem voluntatem meam sic plenissime aperui, ut eis per obędientiam firmiter preciperem[d] quatinus insimul comederent secundum bonarum aecclesiarum, specialius[e] Lugdunensis vel Remensis, consuetudinem. Et hoc pro testamento contestans eis[f] mandavi, pro quo vos humiliter postulo ut hoc ipsum confirmetis et, ut plenius perficiatur, sicut bonus cooperator eos adjuvare studeatis. Proinde de his omnibus et de aliis, quę pro remedio animę meę sub testamento fieri ordinavi et confirmavi, rogo et precipio vobis ut vos sic confirmetis et adjutor existatis.

a Vuillelmus *Y*, W^us^ *Z*. — b Jherosolimitanus *Z*. — c libertate *Z*. — d perciperem *Y*. — e spetialus *Z*. — f ei *Z*.

26

1114 [6 avril-31 août][1]

Baudouin Ier confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem les dons faits par son frère Godefroy de Bouillon, assavoir vingt et un casaux (ʿAyn Qāniah, ʿArnūṭiyah, Kafr ʿAqab, « Kefredil », « Bubil », « Hubin », al-Rām, Qalandiyah, Bayt Liğğah, al-Bīrah, Sūbiah, ʿAṭārah, « Urniet », [ḫirbat] Zanūʿa, « Helmule », Bayt ʿAlam, ʿAyn Ṣiniyah, « Barimeta », Bayt Ūniyā, « Beitfuteier », Bayt Ṣūrīk) et tous les fours de Jérusalem, sauf deux à l'Hôpital et un à Saint-Marie Latine[2]. Il confirme les dons qu'il a faits lui-même, assavoir des vilains à Saint-Lazare, quatre casaux près de Saint-Lazare (« Benehatie », « Benehabeth », [ḫirbat] al-Ragābini et [ḫirbat] Ğubb al-Rūm), mille muids au territoire de Naplouse et la moitié du bien donné lors de l'échange avec l'évêché de Bethléem.

1. Voir la datation de l'acte 20.
2. Liste des fours, *infra* nº 169.

A. Original perdu.

X. N° 26.

Y. N° 26, f° 35rv.

Z. N° 26, f° 28r-29r et 158rv.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 4, p. 483, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 29, p. 54-55, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1121-1122, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 446, n. 6, d'après *c*.

ANALYSES : RÖHRICHT, n° 74. — WAUTERS, *Table chronologique*, t. II, p. 74.

TRADUCTIONS : ROSEN, *Wochenblatt der Johanniterordensballey Brandenburg*, 1863, n° 50, p. 303-305. — QUARTI, p. 446-447.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUĘ TRINITATIS[a]. Decet omnes, quos ad regię potestatis celsitudinem divina gratia voluit sublimare, a sanctis justisque peticionibus aurem clementię suę non avertere, sed votis piis Deoque placitis desideriis, ut benę amplificentur, diligenter adquiescere. Anno igitur ab Incarnatione Domini M°C°XIIII°, anno quoque regni mei XIIII°, indictione VIIa, epacta XIIa, ego Balduinus, regnum Jherosolimitanum[b] dispositione Dei optinens, a patriarcha ipsius sanctę civitatis Jherusalem[c] venerabili ARNULFO et a toto conventu canonicorum ęcclesię Sancti Sepulcri rogatus, volo et concedo per hujus scriptionis decretum ut quicquid[d] ducem GODEFRIDUM, predecessorem meum et fratrem, eidem ęcclesię dedisse cognovi inviolata permaneant[e] : scilicet casalia[f] XXI sic nominata, *Ainquine*, *Armotie*, *Kefreachab*, *Kefredil*, *Bubil*, *Hubin*, *Aram*, *Kalendię*, *Beitligge*[g], *Birra*[h], *Subahiet*, *Ataraberet*[i], *Urniet*, *Zenu*, *Helmule*, *Beilelamus*, *Ainesens*[j], *Barimeta*, *Beitiumen*, *Beitfuteier*[k], *Bethsuric*[l] ; et omnes furnos Jherusalem[m], exceptis duobus Hospitalis et uno de Latina ; et apud Sanctum Lazarum villanos cum familiis quos Sancto Sepulcro[n] tradidi ; et IIIIor casalia supra Sanctum Lazarum, quorum nomina sunt hec, *Benehatię*, *Benehabeth*, *Ragabam*[o], Roma ; et in territorio Neapolis mille modios tritici unoquoque anno ; et dimidiam partem illius possessionis quam dedi Sancto Sepulcro[p] pro excambitu episcopatus Bethleemitici[q]. Et ut mea regia preceptio nostris futurisque temporibus firmitatem obtineat, hujus privilegii firmamentum auctoritate mea roboro, manu mea subterconfirmo, sigillo meo sigillo ut sanctę congregationi ipsius ęcclesię firmiter et inviolabiliter liceat hec omnia possidere jure perhenni. Si quis autem ex successoribus meis, sive in clericali, sive in laicali vivens ordine[r], contra hanc meam regiam institutionem atque decretum, quod absit! ire presumpserit, et infringere conatus fuerit, et de constituta canonicorum prebenda aliquid diminuerit, eam quę sacri-

legis debetur pęnam in ęternum sentiat. Gratia autem et pax a Deo Patre et Domino nostro Jhesu Christo omnibus sanctę Ęcclesię jura tuentibus, canonicis quoque eidem Ęcclesię servientibus. AMEN[s].

a *L'invocation manque dans Z,* f° 158. — b Jerosolimitanum *Z.* — c Jerusalem *Z.* — d quidquid *Z* f° 28. — e *corr.* inviolatum permaneat. — f casella *Z.* — g *Betligge Z* f° 28, *Berdigge Z* f° 158. — h *Byrra Z.* — i *Atarabereth Z* f° 158. — j *Aineseins Z* f° 158. — k *Beitfuteir Z* f° 28. — l *Betsurie Z* f° 158. — m Jerusalem *Z* f° 158. — n Sepulchro *Z* f° 158. — o *Ragabani Y, Z* f° 158. — p Sepulchro *Z* f° 158. — q Bethlemitici *Z* f° 28. — r ordinavi *Z* f° 28. — s amen *manque dans Z* f° 158.

27

1120 [24 avril-31 août][1]

Baudouin II supprime le péage aux portes de Jérusalem pour ceux qui apportent le froment, l'orge[2], les fèves, les lentilles et les pois chiches.

A. Original perdu.

X. N° 27.

Y. N° 27, f° 35v-36v.

Z. F° 412-422.

a. BEUGNOT, *Lois,* t. II, n° 6, p. 485-486, d'après *Z'.* — *b.* ROZIÈRE, n° 45, p. 83-85, d'après *Z.* — *c.* MIGNE, *P.L.,* t. 155, col. 1134-1135, d'après *b.*

ANALYSES : WAUTERS, *Table chronologique,* t. II, p. 106. — RÖHRICHT, n° 91.

TRADUCTION : ROSEN, *Wochenblatt,* p. 115-116.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Balduinus, secundus Dei gratia rex Jherusalem, condescendens precibus patris nostri domni Guarmundi patriarchę, cleri quoque ac populi[a] sanctę civitatis Jherusalem, consuetudinem, quę actenus exigebatur et dabatur in porta ab his qui frumentum et ordeum et legumina[b] inferebant, amodo et deinceps, assentientibus optimatibus meis, remitto, tam pro remedio animę domni Balduini[c] predecessoris mei gloriosi regis, quam pro mea successorum meorum incolumitate et

1. Daté de la troisième année du règne, soit après le 24 avril et de la treizième indiction, avant le 1er septembre.
2. Il s'agit bien d'orge et non d'huile comme l'écrit LA MONTE, *Feudal monarchy,* p. 9 et n. 2.

salute. Consuetudo etenim illa dura valde et dampnosa tam peregrinis Sepulcrum Domini invisentibus quam ejusdem sanctę civitatis habitatoribus[d] videbatur. Absolvo itaque ab omni exactione omnes qui per[e] portas Jherusalem frumentum aut ordeum, fabas, lenticulas et cicer inferre voluerint, habeantque liberam facultatem ingrediendi et egrediendi[e], atque vendendi ubi et quibus voluerint, absque molestia tam Sarraceni quam Christiani. Obsecro igitur et contestor ne quis successorum aut heredum meorum hunc constitutionis meę tenorem aliquo modo violare aut immutare presumat, domnumque patriarcham, totum clerum Jherosolimitanum deprecor ut sententiam[f] excommunicationis promulgare non differant in quamcumque personam, si forte, instigante avaricia aut fallente diabolo, hoc violare temptaverit. Remitto[g] quoque mercedem modii consuetudinariam. Factum est hoc anno dominicę Incarnationis M°C°XX°, indictione XIIIa, et confirmatum in ęcclesia Dominici Sepulcri testimonio idoneorum virorum quorum subscripta sunt nomina.

Ego Guarmundus, Dei gratia patriarcha Jherusalem, subscripsi et secundum peticionem[h] domni B[alduini] regis hujus donationis violatores excommunicavi.

Signum Ebremarii, Cesariensis archiepiscopi; Signum Anschetini, Bethleemitani episcopi; Signum Bernardi, Nazareni episcopi; S.[i] Rogerii, Ramathensis episcopi; S. Gelduini, Vallis Josaphat abbatis; S. Ricardi, Latinensis abbatis; S. Gerardi, Sancti Sepulcri prioris; S. Achardi, Dominici Templi prioris; S. Arnaldi Montis Syon prioris[j]; Signum[k] Laurentii, Montis Oliveti prioris; Petri Barchinonensis; Pagani, cancellarii; Brandonis; Hugonis Caulis, constabularii; Willelmi de Tyberiade[l]; Eustachii Granarii; Herberti Piselli; Radulfi de Fontanellis; Guidonis de Miliaco; Baliani; Romani de Podio; Amalrici de Flandrello; Balduini de Sancto Abraham; Manasses de Caypha; Roardi; Anschetini, vicecomitis; Pagani, pincerne; Johannis, camerarii; Rainaldi de *Pont*; Goifridi Acus; Porcelli; Bertini; Bachelerii et Willelmi Strabonum.

Ego Balduinus, Dei gratia secundus Latinorum rex Jherosolimitanus, subscripsi et sigilli mei impressione signavi, anno regni mei tercio.

a apostoli *Z.* — b lugumina *Z.* — c *manque dans Z.* — d habitoribus *Z.* — e *manque dans Z.* — f sentenciam *Z.* — g remito *Z.* — h petitionem *Z.* — i *manque dans Y.* — j prioris Montis Syon *Z.* — k S. *Z.* — l Tiberiade *Z.*

28

1125 [mars ou mai][1]. — Tyr, palais royal

Baudouin II donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem le casal al-Dayr avec quatre charruées de terre, sis au territoire de Tyr, sur la source captée par l'aqueduc, et un jardin dans les lices de Tyr du côté de la mer[2].

A. Original perdu.

X. N° 28.

Y. N° 28, f° 37rv.

Z. N° 28, f° 29rv.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 9, p. 488, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 30, p. 56-57, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1122-1123, d'après *b*. — *d*. CHEHAB, p. 507, d'après *b*.

ANALYSES : WAUTERS, *Table chronologique*, t. II, p. 131. — RÖHRICHT, n° 109.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUE TRINITATIS, PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI. Ego Balduinus, per Dei gratiam rex Jherusalem[a] Latinorum secundus, pro animę antecessoris mei dignę memorię regis Balduini salute, necnon remissione peccatorum meorum, in terminis Tyri dono et concedo ęcclesię Sanctissimi Sepulcri Domini et canonicis inibi regulari vita Deo servientibus presentibus et futuris, casale quoddam nomine *Derina* supra magnum fontem de quo procedit conductus aquarum, cum omni territorio et pertinentia, excepto alio casali, si quandoque ei subjacuit, quatinus predicta ęcclesia sine omni calumpnia[b] mea meorumque heredum vel successorum habeat et possideat illud jure perpetuę hereditatis. Preterea simili modo hortum[c] qui est[d] inter murum et antemurale ejusdem civitatis ex parte maris. In conterminis vero ipsius casalis supradicti, circa montana, tantum terre quantum quatuor paria boum poterunt excolere de anno ad annum. Pro hujus itaque mei doni securitate et confirmatione hoc privilegium

1. Le roi ne put passer à Tyr dans l'année 1125 qu'en allant d'Antioche à Jérusalem ou de Jérusalem à Antioche. Il entra à Jérusalem le 3 avril et en partit le 9 mai.

2. Cette donation fait suite à l'établissement des Francs à Tyr après la prise de la ville le 7 juillet 1124.

fieri et meo plumbeo sigillo corroborari precepi his coram testibus quorum nomina subscripta leguntur : Signum Gelduini[e], Sanctę Marię Vallis Josaphat abbatis ; S. Pagani, regis cancellarii ; S. Gualterii *Brisebarre* ; S. Pagani de Mineriis ; S.[f] Willelmi de Sancto Bertino ; S. Sadonis, marescalli. Data est in palatio regis aput[g] Tyrum, anno dominicę Incarnationis M°C°XX°V°, indictione IIIa.

a Jerusalem *Z.* — b calumnia *Z.* — c ortum *Y.* — d *manque dans Z.* — e Gedduini *Z.* — f *manque dans Z.* — g apud *Z.*

29

[1129, mars][1]

Baudouin II, à la prière du patriarche de Jérusalem Étienne, accorde aux pèlerins l'exemption des taxes du port d'Acre sur leurs vêtements et leurs biens, jusquà concurrence de 40 besants.

A. Original perdu.

X. N° 29.

Y. N° 29, f° 37v.

Z. F° 39v-40r.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 7, p. 486-487 [daté de 1121], d'après *Z'*. — *b.* Rozière, n° 46, p. 85-86, d'après *Z.* — *c.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1135-1136, d'après *b.*

Analyses : Wauters, *Table chronologique*, t. II, p. 164. — Röhricht, n° 125.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego B[alduinus], Dei gratia rex Jherusalem[a] Latinorum secundus, quoniam in portu Achon quedam prave consuetudines adoleverant, que peregrinos permultum gravabant, rogatu et ammonitu[b] domni S[tephani], venerabili[c] Jherosolimorum patriarchę, statui pro anima predecessoris mei, regis bonę memorię[d] Balduini, et reginę uxoris meę, quatinus peregrini, undecumque venientes, nullam dationem census dent in portu de omnibus

1. Daté par l'intervention du patriarche Étienne, élu en 1128, mort au début de 1130. Cet acte doit se placer à la même date que le suivant lors du passage du roi à Acre.

Le prédécesseur d'Étienne, Gormond était mort le 27 juillet. Voir Hamilton, p. 67.

quos attulerint pannis incisis et consutis[e] ad induendum ; nec ętiam de omnibus aliis rebus quas secum apportaverint quicquam tribuent, usque ad valorem XL bizanciorum ; quod vero huic precio LX bizanciorum supererit in rebus peregrinorum, et poterunt ipsi peregrini fidem astringere custodibus portus quia ad proprium usum illud, quicquid[f] erit, reservabunt, quieti erunt. Si autem illud idem quod supererit necessitas vendere coegerit, de vendito quod consuetudo et justum est in portu persolvent.

a Jerusalem *Z*. — b amonitu *Z*. — c *corr.* venerabilis. — d bone memorie regis *Z*. — e consuetis *Z*. — f quidquid *Z*.

30

1129, mars[1]. — Acre, palais royal

Baudouin II cède au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem le casal de Kafr Mālīk, au territoire de Naplouse, avec tous ses vilains et dépendances, sauf ceux que Romain du Puy[1] *avait transféré au casal de Bayt Fūrik, contre l'abandon d'un revenu de 200 besants qu'il tirait de Naplouse.*

A. Original perdu.

X. N° 30.

Y. N° 30, f° 38rv.

Z. N° 30, f° 40r-41r.

a. Rozière, n° 44, p. 81-83, d'après *Z*. — *b*. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 10, p. 488-489, d'après *Z'*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1133-1134, d'après *b*.

Analyses : Wauters, *Table chronologique*, t. II, p. 143. — Röhricht, n° 121.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen[a]. Ego Balduinus, Dei gratia rex Jherusalem Latinorum secundus, dignę ratus maculas fidelium animarum orationum devotione et elemosinarum largitione posse aboleri, pro anima predecessoris mei

1. L'indiction 4 est fausse, il faut corriger en 7. La datation de 1129 a été établie par R. Hiestand, *Chronologisches zur Geschichte des Königsreiches Jerusalem um 1130*, dans *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters*, 26, 1970, p. 223.
2. Seigneur de Transjordanie.

bonę memorię regis Balduini et reginę uxoris[b] meę parentumque meorum, dono sanctę ęcclesię Dominici Sepulcri et Willelmo priori cęterisque canonicis inibi regulari tramite Deo militantibus, tam presentibus quam futuris, casale quoddam in territorio Neapolis nomine *Cafermelich*[c], cum omnibus terris, villanis et pertinentiis suis, exceptis illis ejusdem casalis villanis quos Romanus de Podio transmutaverat ad casale *Betheflori*[d]. Ita quidem dono ut ęcclesia sanctissimi Dominici Sepulcri et predicti canonici ipsum casale habeant et possideant jure perpetuo, sine omni calumpnia heredum meorum et successorum vel quorumlibet hominum. Ipsi vero canonici ob istius casalis donum CC bizancios, quos habebant in redditu Neapolis, mihi quietos clamaverunt. Si quis vero, nequitię commotus stimulis, temerario ausu hoc meum legale donum ullo modo impugnare aut cassare temptaverit, a Deo, nisi resipuerit, anathematis sententia percussus, nostrę regię potestati reus subjaceat, nichilominus hoc meo dono firmo et stabili semper consistente. Ad hujus itaque mei doni corroborationem Pagano, meo cancellario, scribi et plumbeo regali sigillo confirmari precepi, presente domno Stephano, venerabili Jherosolimorum patriarcha, et coram aliis testibus quorum nomina subscripta leguntur : Milissenda[e] filia regis, hoc laudat et consentit ; Willelmus, Nazarenus archiepiscopus ; Balduinus, Sebastinus episcopus ; Anselmus[f], Bethleemita episcopus ; Gelduinus, Vallis Josaphat abbas ; Arnaldus, prior Montis Syon ; Johannes, camerarius ; Bernardus Vaccarius ; Hugo, Joppensis dominus ; Ansellus de Bria ; Henfredus de Torone ; Gualterius, Cesareę dominus ; Guitterius, sororius[g] regis ; Roardus ; Sado, marescalcus ; Paganus, pincerna ; Romanus de Podio ; Goffridus Tortus ; Balduinus Sancti Abrahe ; Hulricus, Neapolis[h] vicecomes, et plures alii. Factum est et datum in palatio[i] regis aput Acchon[j], anno dominicę Incarnationis M°C°XX°VIII°, indictione IIIIa, mense marcio.

a *manque dans Y.* — b usoris *Z.* — c *Cafermelic Y.* — d *Beteflori Y.* — e Milisenda *Z.* — f Ansellus *Z.* — g sororis *Z.* — h Niapolis *Z.* — i palacium *Y.* — j Achon *Z.*

31

[1130-1131, 21 août][1]

Baudouin II, avec l'accord de sa fille Mélisende et de son gendre Foulque d'Anjou confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem la cession du casal de Kafr Mālīk[2] *et lui ajoute les vilains qu'il avait exceptés de cette cession.*

A. Original perdu.
X. N° 31.
Y. N° 31 f° 38v-39v.
Z. F° 39v-40r.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 11, p. 489-490, d'après *Z'*. — *b.* ROZIÈRE, n° 43, p. 80-81, d'après *Z*. — *c.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1132-1133, d'après *b*.
ANALYSES : WAUTERS, *Table chronologique*, t. II, p. 143. — RÖHRICHT, n° 137.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen. Ego Balduinus, Dei gratia rex Jherusalem Latinorum secundus, dignę ratus maculas fidelium animarum orationum devotione et elemosinarum largitione posse aboleri, pro anima predecessoris mei bonę memorię regis Balduini et regine uxoris meę parentumque meorum, donaveram sanctę ęcclesię Dominici[a] Sepulcri et Willelmo priori cęterisque canonicis inibi regulari tramite Deo militantibus, tam futuris quam presentibus, casale quoddam in territorio Neapolis nomine *Cafermelech*, cum omnibus[b] terris, villanis et pertinentiis suis, exceptis illis ejusdem casalis villanis quos Romanus de Podio transmutaverat ad casale *Betheflori*. Ita quidem donaveram sicut ipsi canonici in alio privilegio meo, regali sigillo consignato, tenent scriptum, quatinus ęcclesia Sanctissimi Sepulcri et predicti canonici ipsum casale habeant et possideant jure perpetuo[c], sine omni calumpnia heredum meorum et[d] successorum vel quorumlibet hominum. Ipsi autem canonici ob istius casalis donum CC bizancios, quos habebant in redditu Neapolis, mihi quietos clamaverunt. Sed postea amicitia[e] et rogatu eorumdem canonicorum, eosdem rusticos quos

1. La présence du patriarche Guillaume de Messine place l'acte après 1130 ; d'autre part il est antérieur à la mort du roi le 21 août 1131. R. HIESTAND, *op. cit.*, place cet acte entre la fin de 1130 et le 21 août 1131.
2. *Supra* n° 30.

prius exceptaveram, cum omni progenię sua et heredibus suis, Sanctissimo Sepulcro atque Petro ejusdem priori cęterisque canonicis, cum supradicto casali et cum cunctis[f] pertinentiis suis, in presentia comitis Andegavensis atque Milissendę filię meę, hisdem approbantibus et assentientibus, donavi et concessi. Si quis vero, nequitię commotus stimulis, temerario ausu hoc meum legale donum ullo modo impugnare[g] aut cassare temptaverit a Deo, nisi resipuerit, anathematis sententia percussus, nostrę regię potestati reus subjaceat, nichilominus hoc meo dono firmo et stabili semper consistente. Hanc itaque mei doni corroborationem et supradictorum rusticorum augmentationem Amelino, meo cancellario, scribere et plumbeo sigillo confirmare precepi, presente domno Willelmo, Jherosolimorum patriarcha venerabili et coram aliis testibus quorum nomina subscripta leguntur : Petrus, capellanus meus ; Radulfus, camerarius meus ; Martinus de Nazareth ; Anscatinus, vicecomes Jherusalem ; Olricus, vicecomes Neapolis, et alii quamplures.

a sancti *Z*. — b *manque dans Z*. — c possideantque perpetuo jure *Z*. — d meorumque *Z*. — e amicicia *Z*. — f cunctis cum *Z*. — g inpugnare *Z*.

32

1138, 4 décembre. — Acre

Foulque Ier, avec l'accord de la reine Mélisende et de leur fils Baudouin, confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem deux charruées de terre au casal de [Tall] Mīmās, données par Lambert Als à Naplouse[1].

A. Original perdu.
X. N° 32.
Y. N° 32, f° 39v-40r.
Z. F° 29v-30r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 15, p. 492-493, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 31, p. 57-58, d'après *Z*. — Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1123, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 179.

In nomine sancte et individue trinitatis, patris et filii et spiritus sancti, amen[a]. Ego Fulco, per Dei gratiam tercius rex Jherosolimorum[b], cum assensu reginę Milissendis[c] et Balduini filii mei, con-

1. Cette donation est probablement contemporaine de l'acte suivant (n° 33), passé par le roi à Naplouse, entre le 25 décembre 1137 et le 15 juillet 1138.

cessi et hoc privilegio confirmavi ęcclesię Sancti Sepulcri et Petro priori et fratribus ibidem Deo famulantibus duas carrucatas agri integras et perfectas apud *Mimas* casale, quas eidem ęcclesię et eisdem fratribus Lambertus Alsus Neapolim, in presentia domni Guillelmi patriarchę et mea et reginę Milesendis dederat, et hoc donum[d] in manu prefati prioris posuerat in elemosina[e] pro anima uxoris suę Agnetis et sua et parentum suorum. Facta est autem hec concessio apud Achon[f], pridie nonas decembris, anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°VIII°, videntibus et audientibus istis : prefato Guillelmo, Jherosolimitano[g] patriarcha ; Johanne, ipsius Achon[h] episcopo ; Roberto, archidiacono ; Balduino, cancellario ; Petro, reginę capellano ; Hodierna, Tripolis comitissa ; *Alois*[i] ; Anselmo[j] de Bria ; Sado, marescalcus[k] ; Johanne, camerario ; Gervasio *Burguin* ; Gunfredo de *Freisnel* ; Adelardo de *Retest* ; Goscelino, camerario ; Symone[l] de Capella. Ego autem Helias, cancellarius regis, hoc privilegium dictavi.

a *manque dans Y*. — b Jerosolimorum *Z*. — c Milesensis *Z*. — d *Z ajoute un tilde*. — e helemosina *Z*. — f Accon *Z*. — g Jerosolimitano *Z*. — h Acon *Z*. — i Haluisa *Z*. — j Anselmus *Y*. — k Sada, marascallo *Z*, *corr.* Sadone marescalco. — l Simone *Z*.

33

1138, [5 février-14 juillet][1]. — Naplouse

Foulque Ier, avec l'accord de la reine Mélisende et de leur fils Baudouin, concède au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem dix maisons à Jérusalem (celles des chanoines Petrus Bernardus, Evrardus, Evrardus, et celles de Mainardus, Garsio, Gautier Lo Tornaor, Bernardus Bursarius, Herluinus, Mabilia, Rogerius) ainsi que la boutique et la part de la table des changeurs de Guillelmus Bastardus.

A. Original perdu.
X. N° 33.

1. Daté de l'Incarnation 1138, dans la 39e année de la prise de Jérusalem donc avant le 15 juillet 1138. Cet acte est probablement postérieur à l'acte suivant daté du 5 février 1138, qui porte mention de l'accord de la reine Mélisende, mais non de leur fils Baudouin, qui apparaît dans cet acte et dans le précédent, daté de décembre 1138.

Y. N° 33, f° 40r-41r.

Z. N° 33, f° 30r-31r.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 16, p. 493-494, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 32, p. 58-59, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1123-1124, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 180.

IN NOMINE SANCTĘ ET INDIVIDUĘ TRINITATIS, PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI, AMEN. Ad removendam in perpetuum omnem calumpniam[a] vel contradictionem seu quamlibet inquietationem omnium perversorum, ego Fulco, per Dei gratiam rex Latinorum tercius Jherusalem[b], una cum assensu Milissendis reginę uxoris meę et Balduini filii mei, notum et ratum fieri decrevi tam presentibus quam futuris quod, pro animabus predecessorum nostrorum regum, necnon et pro[c] nostris et parentum nostrorum sive ętiam omnium fidelium defunctorum, et maxime illorum qui sanguinem suum vel sudorem suum pro adquisitione Sanctę Terrę dederunt, bona voluntate et gratuita et solo intuitu pietatis concedo ęcclesię Sancti Sepulcri et Petro priori et universo conventui fratrum sub regulari devotione canonicę vitę ibidem Deo famulantium, tam presentium quam futurorum, domos istas subscriptas quę sunt intra muros Jherusalem[d], scilicet domum Petri Bernardi canonici, domum Evrardi canonici, item domum alterius Evrardi canonici, domum Mainardi[e], domum Garsionis, domum Galterii *Lo Tornaor*[f], domum Bernardi Bursarii, domum Herluini, domum Mabilię, domum Rogerii fratris eorumdem canonicorum, et stationem Willelmi[g] Bastardi, eamque partem quam idem Guillelmus in mensis numulariorum[h] habebat. Has itaque domos liberas et quietas ego rex Fulco concedo et confirmo habendas et[i] possidendas jure perpetuo predictę ęcclesię et ejusdem canonicis, et ab omni consuetudine solutas, salva justicia regali quam rex debet habere, in elemosina[j] quam ipse dat sanctę Ecclesię. Et ut hec concessio firma et inconvulsa in perpetuum consistat, cartulam istam placuit regio sigillo meo munire et subscriptorum[k] testium veridico testimonio corroborare, quorum nomina hec sunt : Guillelmus, Jherusalem[l] patriarcha ; Robertus, Nazareth electus ; Gaufridus, abbas Templi ; Guillelmus de Buris ; Rainarus *Bruns* ; Barisanus ; Balduinus Ramensis ; Roardus, Jherusalem[l] vicecomes ; Bernardus *Vacers*[m] ; Anselmus de Bria ; Gervasius Burgundiensis ; Ulricus, Neapolis vicecomes ; Johannes, camerarius ; Mainardus[n] de Portu ; Nichola. Facta est autem hec concessio Neapoli, anno ab Incarnatione Domini M°C°XX°VIII° et anno liberationis sanctę civitatis

Jherusalem[o] XXX°VIIII°, indictione Ia. Et hoc privilegium datum est per manum Heliȩ, regii[p] cancellarii.

a calumniam *Z*. — b Jerusalem *Z*. — c propriis *Z*. — d Jerusalem *Z*. — e Meinardi *Z*. — f *Lentronior* *Z*. — g Guillelmi *Z*. — h nummulariorum *Z*. — i *Z ajoute* possiones. — j helemosina *Z*. — k supscriptorum *Z*. — l Jerusalem *Z*. — m *ce témoin figure dans Z entre* Ulricus... *et* Johannes. — n Meinardus *Z*. — o Jerusalem *Z*. — p regi *Z*.

34

1138, 5 février. — Jérusalem

Foulque Ier, avec l'accord de la reine Mélisende, ayant obtenu du patriarche de Jérusalem Guillaume et du chapitre du Saint-Sépulcre l'abandon de leurs droits sur l'église Saint-Lazare de Béthanie, pour la faire desservir par des moniales, et sur ses dépendances et les vilains des casaux de « Benehatie, Benehabeth », [ẖirbat] al-Ragābini et [ẖirbat] Ǧubb *al-Rūm, donne en échange au chapitre le casal [ẖirbat] al-Ṭūqūʿ, avec le droit pour les habitants de récolter le bitume de la mer Morte et le sel des lieux alentour*[1].

A. Original perdu.

X. N° 34.

Y. N° 34, f° 41r-43r.

Z. N° 34, f° 31r-33r.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 17, p. 494-497, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 33, p. 60-65, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1124-1127, d'après *b*. — *d*. Quarti, p. 593-594, d'après *c*.

Analyse : Röhricht, n° 174.

Traduction : Quarti, p. 593-595.

In nomine sanctȩ et individuȩ Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, amen. Regiȩ unctionis professio regiȩque majestatis equitas exigit et honestas ut is, qui in trono regio meretur divinitus sublimari, ȩcclesiarum studeat dejectionem erigere[a] et sacrȩ religionis cultum, in quibus dignȩ poterit, ampliare. Hujus religionis amplificandȩ intuitu. Ego Fulco[b], Dei gratia rex Jherusalem[c] Latinorum tercius,

1. Sur cet acte, voir Mayer, B. K. S., p. 375-382.

aspirante[d] ad hoc Milesendi regina uxore mea, pro remedio animę patris sui[e] Balduini regis predecessoris mei, pięque memorię Balduini, primi in Jherusalem[f] Latinorum regis, et fratris ipsius ducis Godefridi[g], nostrarumque salute animarum et heredum seu antecessorum et parentum nostrorum, a domno sedis Jherosolimitanę[h] patriarcha Willelmo atque a Petro, Sepulcri Domini priore, ac tocius ejusdem capituli fratribus, Roberto scilicet archidiacono, Anselmo precentore, Godefrido thesaurario[i], Wlgrino preposito, Petro Bernardi, Girberto, Goisberto, Oberto, Roberto, Petro elemosinario[j], Petro camerario, Lamberto, Aimerico[k], Petro, Giraldo, Anscherio[l], Evrardo[m], Burchardo, Willelmo Podiensi, Willelmo Beritensi cum reliquo conventu, ęcclesiam Beati Lazari in Bethania sitam tam ego quam prefata uxor mea[n], Milesendis regina, multis precibus impetratam obtinuimus ut, sicut dictum est, per nos ęcclesia illa religioso[o] conventui monachorum seu sanctimonialium devotius quam antea deserviret, ac perpetuo in fidelitate et obędientia ęcclesię Dominicę Resurrectionis[p] et Jherosolimitani[q] patriarchę ea libertate et obędientia[r], qua liberior ejusdem ordinis ęcclesia in Jherosolimitana[s] diocesi fungitur, firmiter permaneret. Et ut[t] in eadem Sancti Lazari ęcclesia quicumque regulariter introducendi sunt sacrę religionis cultores corporali sustentatione non careant, laudamento et dono domni Willelmi patriarchę, Petrus prior et predicti Sepulcri Domini canonici ac fratres illis ob vitę necessaria, tam ędificia quam beneficia, domus scilicet ad eandem ęcclesiam pertinentes, tam extra quam infra Jherusalem[u] sitas, villanosque ac Beduinos seu ejusdem pertinentię casalia, *Benehatie*, *Benehabeth*, *Ragabani*, Roma[v], omnia hec cum suis adjacentiis[w] soluta et quieta, sicut antea ab ipsis libere sunt possessa, concedunt et, ab omni decimę redditione libera dimittentes[x], a tocius calumpniatoris[y] injuria se defensuros fore canonica pollicitatione promittunt[z]. Pro quorum omnium commutatione, pari voto communique consensu, ego Fulco rex Jherusalem[a] et ego Milesendis regina, annuente filio nostro Balduino, assentiente ętiam supranominato domno patriarcha Willelmo, assentientibus quoque et laudantibus ęcclesiasticis quę interfuerunt[b] personis, laudamento ętiam et confirmatione baronum, gloriosę dominicę Passionis ac Resurrectionis ęcclesię et canonicis in ea canonicam vitam professis seu professuris, tam presentibus quam futuris, casale quoddam nomine Thecue cum omnibus pertinentiis suis, tam in terris quam in villanis et Beduinis eorumque heredibus, omnibus scilicet qui ab obsidione[c] Antiochię usque hodie dominis ejusdem casalis pro ipsius pertinenciis et adja-

centibus pascuis redditus aliquos exsolvisse dinoscuntur aut dinoscentur, solutum et quietum jure perpetua ea libertate qua tenuisse dinoscimur damus, ac debitę vicis reciprocatione a tocius calumpnię[d] impedimento nos defensuros ex nunc et deinceps pollicemur. Ad hujus preterea commutationis nostrę liberum munus regia liberalitate adicimus ut Thecuani habitatores, prout in nostris consuevere temporibus, a Mortuo mari bitumen illud, quod vulgo dicitur *cathrans*, libere colligant, et non minus sal de locis circumadjacentibus tollant. Ut autem hujus sanctę commutationis et constitutionis donum et pactum ratum et inconvulsum permaneat, presentem paginam de predictarum rerum veritate ac communi ordinatione conscriptam, patriarchalis ac regii sigilli nostri appositione munitam, ratam in perpetuum manere decernimus, et legitimorum virorum quorum hic subscribuntur nomina veridico testimonio roboratam, ut in perpetuum inviolata permaneat, conservandam secuturę posteritati relinquimus. Interfuerunt siquidem his omnibus assensum dantes et testimonium prolaturi : Gaudencius[e], Cesariensis archiepiscopus ; Rogerius, Ramensis episcopus ; Anselmus, sanctę Bethleem episcopus ; Rainerius[f], Sebastenus episcopus ; Bernardus Sydoniensis episcopus ; Robertus, Nazareth electus ; Gaufridus, abbas Templi Domini ; Arnaldus[g], prior Montis Syon ; Willelmus, abbas Montis Thabor ; Helias[h], abbas Palmarię ; Herbertus, archidiaconus Tyberiadis[i] ; Giraldus, prior Vallis Josaphat ; Philippus, Cesareę decanus ; Bernardus, Arnulfus[j], Bethleem canonici ; Petrus, capellanus ; Bartholomeus, presbiter ; Amelius et Henricus, patriarchę diaconi ; Balduinus, patriarchę cancellarius ; Radulfus, Montis Syon canonicus ; Petrus, Sebaste canonicus[k] ; Balduinus, Sancti Georgii canonicus[l] ; Adam, Accon canonicus[m] ; Siginus, Tyrensis[n] canonicus ; Willelmus de Buris, Tyberiadis dominus ; Galterius, Cesareę dominus ; Guido, Beriti dominus ; Balduinus, Ramensis dominus ; Rohardus, Jherusalem[o] vicecomes ; Rainerius[p] *Brusch* ; Barisanus ; Vivianus, Cayphas dominus ; Rainerius Parvus ; Anselmus de Bria ; Robertus de *Franc Loeth*[q] ; Philippus, filius Guidonis de *Milli* ; Ulricus, Neapolis vicecomes ; Petrus de Podio Laurentii ; Rollandus Gunterius ; Olivarus, frater ejus ; Johannes Dunda ; Godefridus de Bursi ; Galterius *Malduiz*[r] ; Arnulfus de *Haines* ; Bernardus[n] *Vacers* ; Tibaldus[t] Nazarenus ; Willelmus, nepos patriarchę ; Tibaldus[t] de *Herlebecke* ; Sado, marescalcus[u] ; Giraldus *Passerels* ; Eustachius de *Roitest*. De Jherusalem[v] : Alardus, miles ; Hildredus ; Sigerius ; Humbertus cum barba ; Milo, camerarius ; Bachelarius[w]. De Achon[x] : Mainardus[y] de Portu ; Nicho-

laus[z] *Dorez* ; Albricus ; Aurentius ; Rollandus[a] Lucensis. De peregrinis autem : Ivo de Nigella ; Arnulfus, Teruannensis advocatus ; Ingelramus de Bova ; Richardus de *Herecurch* ; Anscherius[b] de *Encre*, et alii quamplures. Si quis igitur, tam firmam hujus rei inscriptionem sciens, contra eam ausu temerario[c] venire aut in aliquo infirmare presumpserit, sicut nostrę institutionis et communis decreti transgressor nostrę maledictionis et animadversionis[d] sententia feriatur et eterno anathematę percussus, si non resipuerit, ex prescriptarum juditio[e] personarum inextinguibilibus gehennę ignibus tradatur, sine retractione[f] perpetuo puniendus. Amen. Data[g] Jerosolimis, nonis febroarii, per manum Helis regii cancellarii, anno dominice Incarnationis M°C°XXX°VIII°, indictione prima.

a exigere *Z*. — b Fulcho *Z*. — c Jerusalem *Z*. — d adspirante *Z*. — e sui patris *Z*. — f Jerusalem *Z*. — g Godofridi *Z*. — h Jerosolimitane *Z*. — i tehsaurario *Z*. — j helemosinario *Z*. — k Aymerico *Z*. — l Anscherico *Z*. — m Everardo *Z*. — n *manque dans Y*. — o religio *Z*. — p Resurreccionis *Z*. — q Jerosolimitani *Z*. — r obediencia *Z*. — s Jerosolimitana *Z*. — t *manque dans Z*. — u Jerusalem *Z*. — v Romha *Z*. — w adjacentiis suis *Z*. — x dimitentes *Z*. — y calumniatoris *Z*. — z promitunt *Z*. — a Jerusalem *Z*. — b interfuere *Y*. — c obsiditione *Z*. — d totius calumnie *Z*. — e Gaudentius *Z*. — f Reinerius *Z*. — g Arnaudus *Z*. — h Helyas *Z*. — i Tiberyadis *Z*. — j Arnulphus *Z*. — k *ce témoin manque dans Y*. — l *ce témoin manque dans Y*. — m *id*. — n Saginus Tyriensis *Z*. — o Jerusalem *Z*. — p Reinerius *Z*. — q Loet *Z*. — r Maldunz *Z*. — s Barnardus *Z*. — t Thebaldus *Z*. — u marescallus *Z*. — v Jerusalem *Z*. — w Bakelarius *Z*. — x Accon *Z*. — y Meinardus *Z*. — z Nicolaus *Z*. — a Rotlandus *Z*. — b Anskerius *Z*. — c temerio *Z*. — d animaversionis *Z*. — e judicio *Z*. — f retractacione *Z*. — g *cette dernière phrase manque dans Y*.

35

1150, 25 décembre — 1151, 31 août[1]

Mélisende, reine de Jérusalem, confirme l'accord, fait du vivant de son mari Foulque Ier[2], entre Jean Patrice et le chapitre du Saint-Sépulcre, par lequel le premier donne au second les casaux al-Ğāniyah et al-Mazrā-'ah [al-Qiblīya], contre les casaux Kafr Malik et 'Ayn Qāniah[3]. Cet accord est confirmé par Babinus, seigneur du fief, et par le beau-frère, la femme et les enfants de Jean Patrice.

1. Daté de l'Incarnation 1151, avant le changement d'indiction.
2. Soit avant le 13 novembre 1143, et après 1135.
3. *Cf. infra* n° 108.

A. Original perdu.
X. N° 35.
Y. N° 35, f° 43r-44v.
Z. N° 35, f° 44r-45r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 30, p. 512-513, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 49, p. 90-92, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1137-1139, d'après *b*. — *d*. Quarti, p. 661-662, n. 1, d'après *c*.
Analyse : Röhricht, n° 268.
Traduction : Quarti, p. 662-663.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Milesendis[a], Dei gratia Jherosolimorum regina, concedo, laudo et approbo commutationem illam, quę facta fuit temporibus domini ac mariti mei illustris regis Jherosolimorum Fulconis, inter Johannem[b] Patricium et canonicos Dominici Sepulcri de duobus casalibus suis, scilicet *Megina* et *Mezera* cum omnibus pertinentiis suis, pro duobus aliis Sancti Sepulcri casalibus, *Caphermelich*[c] et *Anquina*, similiter cum pertinentiis suis. Quam commutationem Babinus, a quo idem Johannes feodum suum tenebat[d], concessit et in nostra approbavit presentia. Petrosus quoque, cognatus ejusdem, ipsam concessit factam commutationem. Bruna quoque, uxor Johannis, ac filii ejus, Thomas et Eustachius, heredesque sui, coram nobis et hominibus nostris factę assensere commutationi. Tali videlicet conditione ut, si qua in posterum super prefata casalium commutatione quorumlibet oriretur calumpnia, ipse Johannes commutationis actor et heredes illius ac illi ad quos hereditas ipsius transierit post ipsum, ęcclesię Sancti Sepulcri obligati perpetuo tenerentur ut, quicquid[e] dampni propter motam calumpniam eisdem canonicis contigerit, sub estimatione bonorum virorum, ęcclesię et conventui ab ipso Johanne et heredibus suis in integrum restauretur. Verum quoniam in tempore domni Fulconis regis propter quasdam emergentes ex parte Johannis controversias, commutatio pretaxata, prout predictę Dominici Sepulcri ęcclesię placuit, debitum ac pacificum finem sortiri non potuit, ego, quę modo rem et negocium ex omni parte positum in pace conspicio, quę ętiam commutationi factę interfui et postmodum ab illis, de quibus supradixi, commutationem concessam et collaudatam[f] audivi, eam firmam et ratam teneo et vivaciter affirmo. Ac pro anima supranominati mariti mei ac mea, filiorumque meorum salute, qui commutationem viderunt et concesserunt, ne aliquando temeritate alicujus commutatio et concessio hec infirmari possit, pre-

sentem paginam commutationis et concessionis modum continentem sigilli mei appositione roboravi, quatinus ex nostra cura prenominata Sepulcri Dominici ęcclesia habeat, unde pro nobis qui donum concessimus, coram locis sanctis[g] Deum omnipotentem justę orare debeat[h]. Interfuerunt siquidem huic concessioni nostrę in veridico testimonio quorum nomina subscribuntur. Videlicet Giraldus[i], Bethleemita[j] episcopus ; Arnulfus, ejusdem canonicus ; Gaufridus, abbas Templi ; Rogerius, ejus canonicus ; Amalricus, comes Joppe[k] ; Manasses, constabularius ; Philippus Neapolitanus ; Rohardus ; Radulfus Strabo ; Orricus, Neapolis vicecomes ; Balduinus, filius ejus ; Balduinus Bubalus ; Gauterius *Malduit* ; Johannes *Vacher*. Burgenses : Tosetus ; Umbertus de *Bar* ; Petrus de *Peregort*[l] ; Symon Rufus ; Albertus Lombardus. Ab Incarnatione Domini anno M°C°L°I°, indictione XIIII[a].

a Milisendis *Z*. — b Jhoannem *Z*. — c *Cafermelich Z*. — d tenebat suum *Z*. — e quidquid *Z*. — f conlaudatam *Z*. — g sanctis locis *Z*. — h debent *Z*. — i Giraudus *Z*. — j Bethlemita *Z*. — k Jope *Z*. — l *Perregort Z*.

36

1152, [avril][1]

Mélisende, reine de Jérusalem, renonce avec l'accord de ses fils Baudouin III et Amaury, comte de Jaffa, à la réclamation qu'elle avait faite aux chanoines du Saint-Sépulcre sur les vingt vilains de Bayt Ṣūrīk. Elle leur donne six vilains de Qalandiyah, en échange de la boutique de Willelmus Bastardus et de leur part sur deux tables de changeurs[2], *et leur confirme quatre vilains de* « *Ramethes* » *et la vigne léguée par Geltidis, épouse de Rohard.*

A. Original perdu.

X. N° 36.

Y. N° 36, f° 44v-46r.

Z. N° 36, f° 43r-44r.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 31, p. 513-514, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 48,

1. Daté de l'Incarnation 1152, avant le changement d'indiction en septembre. Cet acte est placé par H. E. Mayer en avril 1152, lors d'une courte période de réconciliation entre la reine et son fils Baudouin III. *Queen Melisende of Jerusalem,* dans *Dumbarton Oaks Papers*, t. 26, 1972, p. 167.
2. Confirmées avec la boutique en 1138 par Foulque I[er]. *Supra* n° 33.

p. 87-89, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1136-1137, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 663-664, n. 1, d'après *c*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 278.

TRADUCTION : QUARTI, p. 663-664.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen. Imitanda antiquę institutionis norma temporibus quondam transactis non negligenter obtinuit, et vetusta sanctorum tradicio patrum nichilominus convenienter observavit, sed et observandum exemplis suis ad nos usque succedentibus salubriter transmisit ut, quotiens[a] cujuslibet rei gestę series contexitur, ne temporum spaciis[b] annorumve labentibus curriculis pariter a memoria hominum laberetur, ad sui noticiam certiorem[c] suique efficatiem firmiorem literarum apicibus paginisque conservandum traderetur memorialibus. Horum[d] igitur omnium vestigiis nos per omnia inhere cupientes, ego Milesendis[e], divina largiente clementia Jherosolimorum regina, omnibus hominibus, tam presentibus quam eorum posteris, ratum certumque fieri volo quod illam calumpniam, quam ęcclesię Dominici[f] Sepulcri ejusdemque loci canonicis quorumdam suggestione, super villanis de *Bethsuric*, videlicet *Selmen* filio *Maadi*, *Habderahmen*[g], *Selim*, *Hasem*, *Nasen*, *Mekedem*[h], *Seleemen*, *Sade*, *Brahin*, *Kannet*, *Nasser*[i], *Ariz*, *Mahmut*, *Zafer*, *Demsis*, *Resselem*, *Tameh*, *Rosec*, *Sahe*, *Salem*, filio *Sade*, et reliquis omnibus terraque ejusdem casalis feceram, assensu et concessione filiorum meorum, regis scilicet Balduini et Amalrici Joppensium comitis, consilio ętiam[j] et laudamento bonorum virorum, libere et quiete dimitto ; ita scilicet ut canonici[k], absque omni contradictione seu reclamatione mea vel alicujus heredum meorum, predictos villanos, super quibus calumpnia agitata fuerat, cum eorum omnium posteritatibus et prenominatam terram donatione et concessione nostra libere et quiete in perpetuum habeant, teneant et possideant, sicut a tempore illustrissimi ducis Godefridi[l] liberius ac quietius habuisse, tenuisse et possedisse noscuntur. Huic donationi et concessioni Surianos de *Kalandria*[m], *Cosmas*, *Semhan*[n], *Samuel*, *Jhanna*, *Meferreg*, *Gerges*, pro quibus stationem quę quondam Willelmi Bastardi fuerat, et partes quas habebant in duabus mensis nummulariorum, nobis ad perficiendam ruam novam[o] in Jherusalem, de suo concesserunt, et Surianos de Ramethes, scilicet *Bolferag*, Jacob, *Brahim*, Ysaac, super quibus eisdem canonicis quandoque calumpniam movimus, et vineam illam, quam domina Geltidis, uxor domni Rohardi de hoc seculo migratura, pro

salute animę suę eisdem canonicis dedit, addicientes adjungimus. Et ut omnes predictos Surianos cum omnibus de eorum progenię sequacibus[p] et prefatam vineam juxta formam supradictorum perhenniter habeant, teneant, possideant, confirmamus. Ut hec igitur omnia quę prenotavimus, eo ordine quo proposuimus, remota omnium personarum, tam secularium quam ecclesiasticarum, inquietatione[q], interpellatione, cavillatione, ęcclesię Dominici Sepulcri fixa, firma et inconvulsa permaneant, placuit nobis eisdem ęcclesię canonicis presentis paginulę cyrographum[r] scribere, et ut de cetero tocius calumpnię auferatur occasio, ipsum cyrographum nostrorum appositione sigillorum roborare. Hujus rei testes habentur quorum nomina subscripta videntur : Rohardus scilicet et nepos ejus Radulphus ; Johannes de *Valencienes*[s] ; Babinus ; Fulco ; *Salem* ; Bencelinus ; Tosetus[t] ; qui omnes considerandę terrę de qua calumpnia fuerat convenerunt. Et alii qui secuntur, scilicet *Rorches*[u] de Nazareth ; Ermenaudus ; Helias, frater ejus ; Nicolaus[v], camerarius ; Odo de *Turcame*[w] ; Radulphus *Le*[x] *Fauchenirs* ; Herbertus de *Regiteste* ; qui huic nostrę interfuerunt concessioni. Anno ab Incarnatione Domini M°C°L°II°, indictione XV[a].

a quociens *Z.* — b spatiis *Z.* — c cerciorem *Z.* — d eorum *Z.* — e Melissendis *Y.* — f Sancti *Z.* — g *Hapderahmen Z.* — h *Melpedem Z.* — i *Naser Z.* — j consilio etiam *Z.* — k cannonici *Z.* — l Godofridi *Z.* — m *Calandria Z.* — n *Seimahian Z.* — o novuam *Z.* — p sequatibus *Z.* — q in quietacione *Z.* — r cirographum *Z.* — s *Valentienes Z.* — t Thosetus *Z.* — u *Roches Z.* — v Nicholaus *Z.* — w *Turcarme Z.* — x *Li Z.*

37

1155 [14 janvier-31 août][1]

Mélisende, reine de Jérusalem, confirme la vente par Hugues d'Ibelin[2] *au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, de « Vuetmoamel », [ḫirbat] Dayr Subab et [ḫirbat] Urtās, confirmée par Baudouin III*[3] *et Amaury, comte d'Ascalon*[4].

1. Acte daté de l'Incarnation 1155, antérieur au changement d'indiction, postérieur aux actes du 14 janvier 1155 rappelés dans le dispositif.
2. *Infra* n° 50.
3. *Infra* n° 41.
4. *Infra* n° 46.

A. Original perdu.

X. N° 37.

Y. N° 37, f° 46rv.

Z. N° 37, f° 45rv.

a. ROZIÈRE, n° 50, p. 92-93, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1139, d'après *a*. — *c*. QUARTI, n° 19, p. 799, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 313.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Milessendis[a], per Dei gratiam Jherosolimorum regina, venditionem et emptionem terrę Hugonis de Hybelino[b] inter se et fratres nostros Dominici Sepulcri canonicos legitimę factam, videlicet[c] *Vuetmoamel* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, *Dersabed*[d] cum villanis et omnibus pertinentiis suis, *Cortois* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, et cętera omnia prout in privilegio regis Balduini dilecti filii mei continentur, ipsius regis prece et amonitione, similiter et Amalrici Ascalonis comitis, necnon voluntaria peticione[e] et rogatu prefati Hugonis qui hanc venditionem facit, et Balduini fratris sui, similiter et peticione[e] domni Aimerici[f] patriarche Antiocheni quem predicti canonici inde rogaverunt, laudo et concedo, et ut firmius teneatur, hanc presentem paginam auctoritate sigilli mei confirmo. Hec igitur predicta vendidit Hugo de Hybelino[g] canonicis[h] Dominici Sepulcri pro VII tem M. b[izanciis] jure perpetuo possidenda, et ab omni servitio[i] atque dominio vel exactione[j] soluta, libera et quieta. Hujus siquidem rei testes sunt : Rainerius, Sebastensis[k] episcopus ; Gaufridus, abbas Templi ; Philippus Neapolitanus et Henricus, frater ejus, et Rohardus[l] de Neapolim, et quamplures alii. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione IIII[a]. Data per manum Guidonis, reginę clerici.

a Melisendis *Z*. — b Hibelino *Z*. — c *manque dans Z*. — d *Dersabeth Z*. — e petitione *Z*. — f Amalrici *Z*. — g Hibelino *Z*. — h cannonicis *Z*. — i servio *Z*. — j exaccione *Z*. — k Sebastiensis *Z*. — l Roardus *Z*.

38

1144, [10 mars-31 août][1]

Baudouin III confirme l'échange fait par son père Foulque Ier et sa mère Mélisende[2], soustrayant des biens du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem l'église Saint-Lazare de Béthanie, élevée ensuite au rang d'abbaye féminine par le pape Célestin II[3], et les quatre casaux en dépendant, et donnant au chapitre le casal de [ḫirbat] al Ṭūqū'[4].

A. Original perdu.
X. N° 38.
Y. N° 38, f° 46v-48v.
Z. N° 38, f° 33r-33*bis*v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 26, p. 507-508, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 34, p. 65-66, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1127-1129, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 631-632, n. 1, d'après *c*.
ANALYSE : RHÖRICHT, n° 226.
TRADUCTION : QUARTI, p. 631-632.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus sancti, amen. Quę pro bono pacis facta vel pia fuerint[a] intentione statuta a cunctis, maxime autem a regia magnificentia, cum omni sunt sollicitudine observanda, ne aut mutatione temporum a sequentis posteritatis memoria deleantur, aut perversorum hominum sinistra perturbatione aliquibus dissensionum scrupulis postmodum pervertantur. Proinde ego Balduinus, Dei gratia sanctę Jherusalem[b] rex Latinorum quartus, nostrę et ęcclesiarum paci in posterum providens, illam quam pater meus Fulco[c], pię memorię illustris rex Jherusalem[d] Latinorum tercius, et mater mea Milisendis[e] regina pro sua predecessorumque suorum salute cum canonicis Sepulcri Domini[f], de temporalibus

1. Antérieur au changement d'indiction, mais postérieur à la mort de Célestin II, qualifié de *beate memorie*, le 9 mars 1144.
2. *Supra* n° 34 (1138, 5 février). Baudouin III reprend une partie du dispositif de cet acte.
3. *Supra* n° 11 (1144, 10 janvier).
4. La reine Mélisende ne donne pas son accord à cet acte, car il s'agit d'une simple confirmation d'un acte précédent. Voir : H. E. MAYER, in *Dumbarton Oaks Papers*, 26, 1972, p. 115.

beneficiis ad ęcclesiam Sancti Lazari quę in Bethania sita est pertinentibus fecere commutationem, collaudo et, per presentem paginam confirmans, in perpetuum illibatam custodiri decerno. Quam videlicet ęcclesiam beatę memorię Celestinus papa, petente et assentiente Willelmo[g] Jherosolimitano[h] patriarche et concedentibus universis ęcclesię Dominici Sepulcri canonicis, in abbatię titulum sublimavit, et non minus predictam commutationem ratam et inviolatam manere constituit, videlicet quod canonici Dominici Sepulcri casale quoddam Thecuę nomine cum omnibus pertinentiis suis, tam in terris quam in villanis[i] et Beduinis eorumque heredibus, omnibus scilicet qui ab obsidione Antiochię usque hodie dominis ejusdem casalis pro ipsius pertinentiis et adjacentibus pascuis redditus aliquos exsolvisse dinoscuntur aut dinoscentur, solutum et quietum jure perpetuo ea libertate, qua pater meus habuisse dinoscitur, ex dono meo et concessione mea possideant. Et illud eis a tocius calumpnię[j] impedimento me defensurum ex nunc[k] et deinceps polliceor, concedens ut Thecuani[l] habitatores a Mortuo mari bitumen illud quod vulgo dicitur *catran* libere colligant, et non minus sal de locis circumadjacentibus tollant. Ob quorum omnium commutationem, laudamento et dono domni Willelmi[m] Jherusalem[n] patriarchę, Petrus prior et predicti Sepulcri Domini ac fratres, Matildi abbatisse et sanctimonialibus in prefata ęcclesia regulariter statutis sive substituendis ad vitę temporalis sustentationem, tam edificia quam beneficia et domos ad eandem ęcclesiam pertinentes, tam extra quam infra Jherusalem[n] sitas, villanosque ac Beduinos seu ejusdem pertinentie casalia, *Benehatię*, *Benehabeth*, *Ragabani*, Romah, omnia hec cum suis adjacentiis soluta et quieta, sicut antea ab ipsis libere sunt possessa, concedunt, et ab omni decimę redditione libera dimittentes, a tocius calumpniatoris[o] injuria se defensuros fore canonica pollicitatione promittunt. Ut autem hujus sanctę commutationis et constitutionis mea concessio rata et inconvulsa permaneat, presentem paginam de predictarum rerum ordinatione conscriptam, sigilli mei appositione munitam, ratam in perpetuum manere decerno, et legitimorum virorum, quorum hic subscribuntur nomina, veridico testimonio roboratam conservandam secuturę posteritati relinquo. Hujus ergo rei sunt testes[p] : Guillelmus, Jherusalem[q] patriarcha, et qui secuntur[r] : Balduinus, archiepicopus Cesariensis ; Robertus, archiepiscopus Nazareth[s] ; Helias, episcopus Tyberiadensis ; Rogerius, Ramathensis episcopus ; Rainerius[t], Sebastensis episcopus ; Gaufridus, abbas Templi Domini ; Sehebrandus, abbas Sanctę Marię Latinę ; Petrus Dominici Sepulcri prior ; Henricus, Montis Oliveti prior ; Raimundus, Hospitalis magister ; Petrus Guillelmi ; Stephanus de Capella ; Guillelmus Fauco ; Gaufridus et

Fulcherius, ambo[u] fratres Templi Salomonici; Godefridus, thesaurarius ęcclesię Sepulcri Domini; Guillelmus, prepositus; Petrus Bernardi; Petrus Barchinonensis; Nicholaus; Lambertus Grossus; Bertrandus de Podio; magister Będa; Obertus; Gamaliel; Giraldus Bastardus; Moyses[v]; Bonefacius[w]; Evrardus; Robertus Achonensis[x]; Guillelmus Berithensis; Guillelmus Anglicus. De baronibus : Balianus; Rainerius[y] Ramathensis; Joscelinus de *Cortenai*; Galterius Berithensis; Rohardus[z], vicecomes; Sado, marescalcus; Bernardus Vacherius; Gaufridus Acus; Tosetus; Imbertus de *Bar*. Facta est hec carta anno ab Incarnatione Domini M°C°XL°IIII°, indictione VII[a].

a fuerunt *Z*. — b Jérusalem *Z*. — c Fulcho *Z*. — d Jerusalem *Z*. — e Milesendis *Z*. — f Domini Sepulcri *Z*. — g Guillelmo *Z*. — h Jerosolimitano *Z*. — i villis *Z*. — j calumni *Z*. — k nuc *Z*. — l Hecuani *Z*. — m Guillelmi *Z*. — n Jerusalem *Z*. — o calumniatoris *Z*. — p rei ergo testes sunt *Z*. — q Jerusalem *Z*. — r sequuntur *Z*. — s Nazarenus *Z*. — t Reinerius *Z*. — u *manque dans Y*. — v Moises *Z*. — w Bonefatius *Z*. — x Acconensis *Z*. — y Reinerius *Z*. — z Roardus *Z*.

39

1155, 27 juin. — Jérusalem

Baudouin III confirme l'accord, fait du vivant de son père Foulque I[er1]*, entre Jean Patrice et le chapitre du Saint-Sépulcre, selon les termes de Mélisende de 1151*[2].

A. Original perdu.
X. N° 39.
Y. N° 39, f° 48r-49v.
Z. N° 39, f° 45v-46v.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 32, p. 514-515, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 51, p. 93-95, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1139-1140, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 306.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus[a], quod ego Balduinus, per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, assensu Milesendis[b] reginę, matris siquidem meę, necnon

1. Avant le 13 novembre 1143.
2. Accord : *infra* n° 108 ; acte de Mélisende : *supra* n° 35.

et Amalrici, fratris mei comitis Ascalonitani, nutu, concedo, laudo et approbo commutationem tempore domni Fulconis, patris mei regis Jherosolimorum illustris, inter Johannem[c] Patricium et canonicos Dominici Sepulcri factam de duobus casalibus suis, *Megina* scilicet et *Mezera* cum omnibus pertinentiis suis, pro duobus aliis Sancti Sepulcri casalibus, *Caphermelich*[d] et *Anquina*, cum suis similiter pertinentiis. Quam commutationem Babinus, a quo idem Johannes feodum suum tenebat, concessit et in nostra dominęque[e] reginę approbavit presentia. Petrosus quoque, cognatus ejusdem, ipsam concessit factam commutationem. Bruna ętiam, uxor Johannis, ac filii ejus, Thomas et Eustachius, factę assensere commutationi. Tali videlicet conditione ut, si qua in posterum supra prefata casalium commutatione[f] quorumlibet oriretur calumpnia, ipse Johannes, commutationis actor, et heredes ejus ac illi ad quos hereditas ipsius transierit post ipsum, ęcclesię Sancti Sepulcri obligati perpetuo tenerentur ut, quicquid dampni propter motam calumpniam ecclesie prefate canonicis contigerit, sub ęstimatione bonorum virorum, ęcclesię et ejusdem conventui in integrum restauretur. Verum quoniam in tempore domni Fulconis regis, patris videlicet mei, propter quasdam emergentes ex parte Johannis controversias, commutatio pretaxata, prout predictę Dominici Sepulcri ęcclesię placuit, debitum ac pacificum finem sortiri non potuit, ego[g] qui modo rem et negocium ex omni parte positum in pace conspicio, qui ętiam commutationi facte interfui et postmodum ab illis, de quibus supradixi, commutationem concessam et collaudatam audivi, eam firmam et ratam teneo et vivaciter affirmo. Ac pro salute animę meę et parentum meorum, tam vivorum quam defunctorum, ne quando que temeritate alicujus commutatio et confirmatio hec infirmari queat, presentem paginam commutationis et confirmationis modum continentem sigilli mei appositione confirmo et corroboro, quatinus ex mea cura prenominata Dominici Sepulcri ęcclesia habeat, unde pro me qui commutationem jam tociens dictam confirmo coram locis sanctis Deum omnipotentem jure exorare debeat. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione III[a]. Hujus quidem rei testes sunt : Andreas de Monte Barro, magister Templi ; Humfredus, constabularius ; Philippus Neapolitanus ; Guido Francigena, frater ejus[h] ; Hugo de Hybelino[i] ; Odo de Sancto Amando ; Ysaac, castellanus turris David ; Guillelmus de Barra ; Galvannus[j] de Rochia ; Robertus Asinus ; Thomas de Satorono. Data Jherosolimis, per manum Radulfi cancellarii, V kalendas julii.

a presentibus quam futuris *Z.* — b Milisendis *Z.* — c *manque dans Z.* — d *Cafermelich Z.* — e dominice *Z.* — f commutationem *Z.* — g *manque dans Z.* — h frater ejus Francigena *Z.* — i Ybelino *Z.* — j Galvanus *Z.*

40

1155, 27 juin. — Jérusalem

Baudouin III confirme, avec l'accord de sa mère Mélisende et de son frère Amaury, comte d'Ascalon, la renonciation de sa mère en faveur du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, de tout droit sur les vilains de Bayt Ṣūrīk ainsi que le don de vilains à Qalandiyah et « Ramethes », selon les termes de l'acte de Mélisende de 1152[1].

A. Original perdu.
X. N° 40.
Y. N° 40, f° 49v-50v.
Z. N° 40, f° 40v-41v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 33, p. 515-516, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 52, p. 96-97, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1140-1142, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 664-665, n. 1, d'après *c*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 307.
TRADUCTION : QUARTI, p. 664-665.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Balduinus, per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, omnibus tam presentibus quam futuris notum fieri volo quod calumpniam illam, quam Milesendis[a] regina, mater siquidem mea, ęcclesię Dominici Sepulcri ejusdemque loci canonicis, quorumdam suggestione, super villanis de *Bethsuric*, videlicet *Selmen* filio *Maadi*, *Habderahmen*, *Selim*, *Hasem*[b], *Nasen*, *Mekedem*, *Seleemen*, *Sade*, *Brahin*, *Kannet*, *Nasser*, *Ariz*[c], *Mahmut*, *Zafer*, *Demsis*, *Resselem*, *Tameh*[d], *Rosech*, *Sahe*, *Salem*, filio *Sade*, et reliquis omnibus superque terra ejusdem casalis fecerat, assensu et concessione predictę matris meę reginę necnon et Amalrici fratris mei, comitis videlicet Ascalonitani, consilio ętiam et laudamento bonorum virorum, pretaxatę ęcclesię ejusdemque canonicis liberam et quietam prorsus remitto; ita dumtaxat ut canonici in ęcclesia Dominici Sepulcri Deo nunc ad presens servientes et in posterum servituri, absque omni contradictione[e] seu reclamatione mea vel successorum meorum, predictos villanos, super quibus calumpnia agitata fuerat, cum eorum omnium posteritatibus et preno-

1. *Supra* n° 36.

minatam terram concessione et confirmatione mea libere et sine omni molestia vel impedimento in posterum habeant et jure perpetuo teneant et possideant[f], sicut a tempore illustrissimi ducis Godefridi liberius ac quietius[g] habuisse, tenuisse et possedisse dinoscuntur. Huic ętiam concessioni et confirmationi meę Surianos de *Calandria*, *Cosmas*, *Semhan*, Samuhel, *Jhanna*, *Meferreg*, *Gerges*, pro quibus stationem quę quondam Guillelmis Bastardi fuerat, et partes quas habebant in duabus mensis numulariorum dominę reginę matri meę, ad perficiendam rugam novam in Jherusalem, canonici, de quibus agitur, de suo concesserunt, et Surianos de *Ramethes*, videlicet *Bolferag*[h], Jacob, *Brahim*, Ysaac, super quibus eisdem canonicis quandoque calumpniam moverat, et vineam illam, quam domna Gislia, uxor Rohardi[i] ex hoc seculo migratura, pro salute anime sue sepedictis canonicis dedit, addiciens adjungo et, ut omnes predictos Surianos cum omnibus de eorum progenię sequacibus[j] et prefatam vineam juxta formam supradictorum perhenniter habeant, teneant et possideant, iterum confirmo. Et ut hec omnia que prenotavi, eo ordine quo proposui, remota omnium personarum, tam secularium quam ęcclesiasticarum, inquietatione interpellatione, cavillatione, ęcclesię Dominici Sepulcri omni tempore fixa, firmo et inconvulsa permaneant, placuit nobis ejusdem ęcclesię canonicis presentis paginę cyrographum scribere. Et ut de cetero tocius calumpnię auferatur occasio, ipsum cyrographum[k] sigilli mei munimine roborare. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione III[a]. Hujus quidem reit estes sunt : Gaufridus, abbas Templi Domini[l] ; Engerannus, prior Montis Syon ; Andreas de Monte Barro, Templi militię[m] magister ; Humfredus, constabularius ; Philippus Neapolitanus ; Hugo, Cesariensis dominus ; Hugo de Hybelino ; Guido Francigena ; Odo de Sancto Amando ; Guillelmus de Barra ; Johannes de *Valantines*[n] ; Ysaac, castellanus turris David ; Babinus. Datum Jherosolimis, per manum Radulfi cancellarii, V° kalendas julii.

a Milisendis *Z*. — b *Asem Y*. — c *Hariz Z*. — d *Tameth Z*. — e contradicione *Z*. — f possideant et teneant *Z*. — g quiecius *Y*. — h *Bolferrag Z*. — i Roahardi *Z*. — j sequatibus *Z*. — k cirographum *Z*. — l Domini Templi *Z*. — m milicie *Z*. — n *valentines Z*.

41

1155, 14 janvier. — Acre

Baudouin III confirme la vente, par Hugues d'Ibelin au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, de « Vuetmoamel », [ḫirbat] Dayr Subab et [ḫirbat] Urtās, reprenant les termes de la vente même[1].

A. Original perdu.

X. N° 41.

Y. N° 41, f° 51r-52v.

Z. N° 41, f° 54v.

a. DUCHESNE, *Histoire généalogique de la maison de Béthune*, Paris, 1639, preuves, p. 357-358, d'après *Z*. — *b*. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 35, p. 518-520, d'après *Z'*. — *c*. ROZIÈRE, n° 56, p. 110-113, d'après *Z*. — *d*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1150-1152, d'après *c*. — *e*. QUARTI, n° 27, p. 804-805, d'après *d*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 299.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Balduinus, per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, instanti prece Hugonis de Hybelino et concessione fratris sui Balduini et sororis suę Hermengardis, dominę Tyberiadis[a], et matris sue *Helois*, et avunculorum suorum, Philippi scilicet Neapolitani, Guidonis Francigenę, Henrici Bubali, et omnium aliorum ad quos presentis venditionis videtur pertinere[b] concessio vel in posterum predictę possessionis vinditę hereditaria possessio, laudo et[c] confirmo sigillique mei appositione corroboro venditionem et emptionem inter Hugonem de Hybelino[d] et fratres nostros canonicos Sancti Sepulcri legitimę factam, cujus pactionem subsequens pagina declarat. Vendidit igitur predictus Hugo pretaxatis fratribus canonicis sacrosanctę Resurrectionis ęcclesię *Vuetmoamel* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, exceptis duobus casalibus Arabici militis, scilicet *Odabeb* et *Damersor*. Vendidit ętiam *Dersabeb*[e] cum villanis et pertinentiis suis omnibus, *Corteis* cum villanis et omnibus pertinentiis suis. In *Zimi*[f] quicquid[g] ibi pater suus, die qua vixit et obiit, habuit et ad dominium ipsius Hugonis vel successorum suorum jure hereditario[h] pertinet. In civitate

1. *Infra* n° 50.

Bethel similiter quicquid[i] pater suus, die qua vixit et obiit, et Hugoni tociensdicto sicut heredi vel suis successoribus obvenit. Hec inquam omnia predicta vendidit tociensdictus Hugo conventui Dominici Sepulcri pro VII[tem] M. bizanciis jure perpeto possidenda et ab omni servicio[j], dominio, exactione soluta, libera et quieta. Ut autem hec vendicio[k] firmior permaneret[l], et nullius eam contradictio vacillaret, sicut predixi, concessit eam frater suus Balduinus, et non minus mater sua *Helois*[m], et soror ejus Hermengardis, domina videlicet Tyberiadis, avunculi ętiam sui Philippus Neapol[is], Guido Francigena, Henricus Bubalus. Concesserunt ętiam et cognati Hugonis de Hybelino[n], Philippus de Cafran et frater ejus, et Petrus de Telli. Pro illis vero qui infra annos sunt, sicut est Barisanus, frater Hugonis de Hybelino, et quędam soror sua parvula nomine Stephania, et si qui ętiam in eadem prosapia minoris etatis inveniuntur, vel in posterum inveniri poterunt, Hugo de Hybelino et frater suus Balduinus et Philippus Neapol[is] et Guido Francigena et Henricus Bubalus fidejussores sunt, quod, quando ad annum legitimum pervenerint, infra ipsum annum facient[o] eos predictam venditionem[p] concedere[q]. Non minus ętiam ipsi idem predicti barones plegii[r] legitimi sunt ab omni calumpnia nunc et semper hec omnia predicta adquietandi, hoc tamen tenore quod, quicumque istorum plegiorum superstes fuerit, aliis humano more decedentibus, ipse pro illis respondebit et calumpniam adquietabit. Si qua aliquando occasione ex quacumque calumpnia interim super istis prenominatis exorta fuerit, quicumque plegiorum predictorum prior occurrerit, ipse calumpniam pacificabit. Si quis vero in posterum super prefatam venditionem calumpniam induxerit, illi ad quos hereditas Hugonis post ipsum transierit, conventui Dominici Sepulcri obligati perpetuo tenebuntur, ut quicquid[s] dampni propter motam calumpniam eidem conventui contigerit, sub ęstimatione bonorum virorum sepedicto conventui ab illis in integrum restauretur. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione IIII[a]. Hujus quidem rei testes sunt : Letardus[t], archiepiscopus Nazarenus ; Constantinus, Liddensis episcopus ; Gaufridus, abbas Templi ; Amilius, abbas Latinę ; Engerannus, prior Montis Syon ; Rogerius, prior Sancti Abrahe ; Balduinus, archidiaconus Liddę. De fratribus Templi : frater Odo, commendator ; frater Galterius de Berito ; frater Philippus ; frater Lodoicus[u]. De baronibus regis : Humfredus de Torono[v], regis constabularius ; Johannes Gothman ; Hugo Cesariensis ; et de hominibus regis ; Odo de Sancto Amando ; Willelmus Barra ; Odo de *Tholent* ; Hugo de *Bezan* ; Vivianus de Cayphas[w] ; Gocelinus[x] Pesellus ; Arnaldus de *Crest*, constabularius Tripolis ; Arnulfus de *Hisinguin* ; Willelmus de Monte Gisardi ; Gocelinus de *Samosac* ; Bartholomeus Suessionensis ; Arnulfus, vicecomes Jherosolimitanus[y]. De burgensibus : Hugo Saliens in bonum ; Petrus

Petragoricensis ; Bricius ; Gaufridus Turonensis ; Willelmus Normannus ; Rainaldus Sicarius ; Petrus de Sancto Jacobo ; Petrus Hugonis ; Petrus de Sancto Lazaro. Data Achon, per[z] manum Radulfi cancellarii, XVIIII kalendas febrOarii[z'].

a Tiberiadis *Z.* — b pertinetur *Z.* — c *manque dans Z.* — d Hibelino *Z.* — e *Desabeb Z.* — f *Zuni Z.* — g quidquid *Z.* — h hereditario jure *Z.* — i quidquid *Z.* — j servitio *Z.* — k venditio *Z.* — l remaneret *Z.* — m *Elois Z.* — n Ybelino *Z.* — o fatient *Z.* — p venditonem *Z.* — q concede *Z.* — r pelagii *Z.* — s quidquid *Z.* — t Lethardus *Z.* — u Lodovicus *Z.* — v Toro *Z.* — w Cayfas *Z.* — x Gozelinus *Y.* — y *ce témoin figure dans l'acte de Hugue d'Ibelin comme bourgeois.* — z Acchon *Z.* — z' frebroarii *Z.*

42

1155, 13 juillet. — Acre

Baudouin III confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem tous ses biens dans son royaume : les vingt et un casaux et les fours de Jérusalem donnés par Godefroy de Bouillon[1] *; les vilains de Saint-Lazare et les quatre casaux aux environs, mille muids de terre à Naplouse et la moitié des biens reçus en échange de l'évêché de Bethléem, donnés par Baudouin Ier*[2] *; les casaux al-Dayr et Kafr Mālīk et le jardin dans les lices de Tyr, donnés par Baudouin II*[3] *; la moitié du casal [ḫirbat] al-Dafiṣ, donnée par Eustache Grenier, et la terre alentour, donnée par son fils Gautier*[4] *; le casal [ḫirbat] al-Ṭūqūʿ, donné par le roi Foulque pour la fondation de Saint-Lazare de Béthanie*[5]*, et confirmé par la reine Mélisende*[6]*; deux charruées de terre à Tall Mīmās*[7] *et une maison à Acre, données par Lambert Als*[8] *; deux casaux, Ǧabbūl et al-Ḫarār, donnés par Guillaume de Bures*[9]*; des maisons à Jérusalem, confirmées par Foulque Ier*[10] *; quatre casaux, donnés par Roger, évêque de Rama*[11] *;*

1. Confirmés en 1114 (*supra* n° 26).
2. *Id.* Les casaux de Saint-Lazare furent échangés en 1138 (*supra* n° 34).
3. Donnés en 1125 (*supra* n° 28) et en 1128 (*supra* n° 30). Kafr Mālīk fut échangé en 1151 (*infra* n° 108).
4. Confirmées par Gautier en 1145 (*infra* n° 59).
5. Donné en 1138 (*supra* n° 34).
6. Confirmé en 1144 (*supra* n° 38).
7. Confirmé en 1138 par Foulque 1er (*supra* n° 32).
8. Donnée avant juillet 1138 (*infra* n° 60).
9. Donnés en 1132 (*infra* n° 62).
10. En 1138, (*supra* n° 33).
11. Donnés avant 1136 et en 1136 (*infra* n° 61).

l'échange fait avec Jean Patrice[1]*; la donation par Arnoul, patriarche de Jérusalem, des offrandes au Saint-Sépulcre et de l'église Saint-Pierre de Jaffa*[2].

A. Original perdu.

X. N° 42.

Y. N° 42, f° 52v-55v.

Z. N° 42, f° 47v-50r.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 34, p. 516-518, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 53, p. 97-101, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1142-1145, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 672-674, n. 2, d'après *e*. — *d*. CHEHAB, p. 509, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 309.

TRADUCTION : QUARTI, p. 672-675.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Balduinus, per gratiam Dei in sancta Jherusalem rex quartus, predecessorum meorum felicis[a] memorie, ducis videlicet Godefridi fratrisque ejus Balduini, primi Jherosolimorum regis, Balduini[b] etiam secundi regis, necnon et Fulconis patris mei, civitatis ejusdem tercii regis, vestigiis inherens, pro salute mea et meorum, tam vivorum quam defunctorum, confirmo et[c] corroboro ęcclesię Dominici Sepulcri ejusdemque canonicis, nunc ibidem Deo servientibus et in posterum servituris, quecumque a tempore ducis Godefridi[d] justę et rationabiliter dono, concessione, commutatione vel emptione infra regni mei fines usque in hodiernum diem impetravit. Seriatim igitur quę vel a quibus pretaxata ęcclesia, dono, vel concessione, commutatione, sive emptione, huc usque obtinuit[e], ut sequentia declarant, ponere libuit. Primus itaque dux Godefridus XXI casalia subscriptis nominibus nuncupata, *Ainquine*, *Armotie*, *Kefreachab*, *Kefredil*, *Bubil*, *Hubin*, *Aram*, *Kalendię*, *Betdigge*, *Birra*, *Subahiet*, *Atareberet*, *Urniet*, *Zenu*, *Helmule*, *Beutelamus*, *Barithmeta*[f], *Beitiumen*, *Beitfoteire*[g], *Betsurie*[h], *Aineseins*, ęcclesię de qua agitur dedit et jure perpetuo possidenda concessit. Dedit insuper eidem ęcclesię omnes furnos Jherusalem, exceptis duobus de Hospitali[1] et uno de Latina. Et primus rex Balduinus prefatę ęcclesię apud Sanctum Lazarum villanos cum familiis dedit et tradidit, et IIII[or] casalia supra Sanctum Lazarum quorum nomina sunt hec :

1. Échange fait avant 1143 (*infra* n° 108), confirmé par la reine Mélisende en 1151 (*supra* n° 35).
2. En 1114 (*supra* n° 20).

Benehatię, *Benehabeth*, *Ragabani*, Roma, et in territorio Neapolitano mille[j] modios tritici singulis annis accipiendos eidem dedit ęcclesię. Quę omnia, ut superius memorata sunt, ęcclesię Sancti Sepulcri ex parte mea concedo et perhenniter habenda decerno. Insuper ętiam dimidiam partem illius possessionis quam primus rex B[alduinus] pro excambitu episcopatus Bethleemitici ęcclesię Sancti[k] Sepulcri dedit, confirmo. Casale insuper nomine *Derina* in territorio Tyrensi[l] situm, super magnum fontem de quo procedit conductus aquarum, cum omni pertinentia sua, excepto alio casali si quandoque ei subjacuit, et in conterminis prefati casalis, circa montana, quantum terrę IIII[or] paria boum de anno in annum excolere possunt, et ortum qui est inter murum et antemurale Tyri ex parte maris, quę omnia scilicet secundus rex B[alduinus] Dominico dedit Sepulcro, confirmo. Preterea in territorio Neapolitano casale nomine *Cafarmelech*[m], ex dono regis secundi B[alduini], prout in ipsius notatur privilegio, confirmo. Porro medietatem casalis *Fiesse*[n], nunc casale Sancti Sepulcri nuncupati, quam cum omni pertinentia sua Eustachius Granerius[o], concessione ętiam regis B[alduini] secundi, libere et perhenniter habendam ęcclesię Sancti Sepulcri donavit, et totam terram illam quam Galterius, predicti Eustachii filius, circa idem casale canonicis Sancti Sepulcri, ultra flumen habendam usque ad terminatos designatos[p] qui usque in hodiernum diem apparent, dedit, sepedictis canonicis confirmo. Casale insuper Thecue cum omnibus appendiciis[p] suis, prout pater meus Fulco, Jherosolimorum rex tercius, pro concambio Sancti Lazari in Bethania, assensu Milesendis[r] reginę, matris siquidem meę, et Amalrici, fratris videlicet mei, ea inquam libertate qua predictus pater meus cum M. regina illud tenuisse dinoscitur, ęcclesię Dominici Sepulcri donavit et suo privilegio confirmavit[s], eidem confirmo, necnon et a tocius calumpnię molestia vel impedimento nunc et deinceps prefatam donationis concessionem me defensurum polliceor. Preterea duas carrucatas terrę plenarias, quas ex dono Lamberti *Als*, in territorio *Mimas* casalis sitas, idem pater meus prenominatę confirmavit ęcclesię, et ego confirmo. Quinimmo duo casalia, *Gebul* et *Helcar*, cum omnibus adjacentiis suis, et piscarias per VIII dies et angariam per diem unum et navem assidue, juxta modum quo Guillelmus de Buris ęcclesię Sancti Sepulcri canonicis concessit et suo patrisque mei privilegio roboratum est, eisdem confirmo. Domos vero infra septa Jherusalem sitas, videlicet domum Petri Bernardi canonici, domum Evrardi canonici, item domum alterius Evrardi canonici, domum Mainardi[t], domum Garsionis, domum

Galterii *Lo Tornaor*[u], domum Bernardi Bursarii, domum Herluini, domum Mabilię cum orto prope memoratam domum posito, domum Rogerii de Sancto Lazaro fratris Sancti[v] Sepulcri, et stationem quę fuit Guillelmi[w] Bastardi, partemque illam quam idem Guillelmus[x] in mensis nummulariorum[y] habebat, quas omnes pater meus jam tociensdictus ab omni exactione liberas et quietas, salvo tamen regio jure, quod in helemosina quam rex facit ęcclesię debet habere, canonicis Sancti Sepulcri concessit suoque privilegio munivit, eisdem confirmo. De cętero domum Achon sitam quam Lambertus *Als*, Agnetis uxoris suę consilio, necnon et Fulconis patris mei consensu, ęcclesię Dominici Sepulcri donavit, juxta conditionem quę in eorum privilegio continetur, donum prefatę domus confirmo. Inter cętera vero tria casalia, quorum aliud *Capharuth*, aliud autem *Gith* et aliud *Porphiria* vocatur, quę Rogerius Liddensis episcopus, ex possessione Sancti Georgii, cum omnibus appendiciis suis et medietate[z] decimę messium eorumdem casalium et aliarum omnium rerum decima tota et integra, ęcclesię Sepulcri Domini jure perhenni[a] tenenda concessit, et quartum casale *Kefrescilta* nomine quod prefatus Liddensis[b] episcopus, cum omni integritate sua et consimili decima qua predicta tria, ęcclesię pretaxatę, pro concambio tamen decimę castelli Arnaldi et decimę cujusdam casalis de Hospitali nomine *Bulbul*, perhenniter possidendum constituit, ratum decerno. Commutationem insuper inter Dominici Sepulcri canonicos et Johannem Patricium de duobus casalibus, *Caphermelic*[c] et *Anquina*[d], pro duobus memorati Johannis casalibus, *Megina* scilicet et *Mezera*, utrimque laudabiliter factam confirmo. Demum cunctarum oblationum quę ad Sepulcrum Domini venient medietatem in omnibus, prout venerabilis Arnulfus patriarcha, consilio primi regis B[alduini], prefatis assignavit canonicis, confirmo. Oblationes ętiam omnes quę ad vivificam Crucem veniunt[e], exceptis quę sola die sancti Parascheve[f] fiunt[g] aut si patriarcha secum illam pro aliqua necessitate detulerit, illis[h] confirmo. Cere autem quę ad ęcclesiam venerit duas partes ad luminaria eisdem confirmo. Decimas preterea tocius sanctę civitatis Jherusalem locorumque sibi adjacentium quas patriarcha prefatus illis concessit, exceptis tamen fundę decimis quę sunt patriarchę, eisdem confirmo. Ecclesiam deinceps Beati Petri in Joppe, quam patriarcha jam tociensdictus[i] cum honore suo integro et cum tota quę sanctę matri pertinet ęcclesię plenaria dignitate prefatis concessit canonicis, predicto modo confirmo. Dimidiam quoque partem illius beneficii quod primus rex B[alduinus] Sancto Sepulcro pro excambitu episcopatus

contulit, similiter confirmo. Hec omnia, prout superius memorata sunt, ęcclesię sepedictę ejusdemque conventui nunc et per successionem ibidem Deo famulanti libere, quiete et sine omni calumpnia vel inpedimento in posterum habenda et jure perpetuo possidenda concedo, et presenti scripto confirmo et corroboro. Et ut hujus confirmationis meę pagina rata et incorrupta permaneat, testibus eam subscriptis sigillique mei suppressione muniri precipi. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V° ; indictione III[a]. Hujus quidem rei testes sunt ; Amalricus, frater regis et comes Ascalonitanus ; Humfredus de Torono, constabularius ; Guido Berythensis[j] ; Girardus Sydoniensis[k] ; Philippus Neapol[itanus] ; Guido Francigena ; Henricus Bufulus ; Hugo Cesariensis ; Balduinus de Insula ; Odo de *Tolenth*[l], turris David castellanus ; Odo de Sancto Amando ; Guillelmus de Barra. Data Achon, per manum Radulfi cancellarii, III idus julii.

a filicis *Z*. — b primi... Balduini *manque dans Z*. — c *manque dans Z*. — d Godofridi *Z*. — e optinuit *Z*. — f *Baritmeta Z*. — g *Beitfuteier Z*. — h *Betsurit Z*. — i Hospotali *Z*. — j M. *Z*. — k *manque dans Y*. — l Tirensi *Z*. — m *Cafermelech Z*. — n *Fieisse Z*. — o Ganerius *Z*. — p terminum designatum *Z*. — q appentiis *Y*. — r Milisendis *Z*. — s firmavit *Y*. — t Minardi *Z*. — u *Lentroncon Z*. — v *manque dans Y*. — w Willelmi *Z*. — x Willelmus *Z*. — y numulariorum *Z*. — z medietatem *Z*. — a perenni *Z*. — b Lyddensis *Z*. — c *Capharmelich Z*. — d *Ainquina Y*. — e venient *Z*. — f Parasceve *Z*. — g fuerit *Z*. — h vel *Z*. — i tociesdictus *Z*. — j Berytensis *Y*. — k Sidoniensis *Y*. — l Tholenth *Z*.

43

1150, 25 juillet. — Acre

Baudouin III renonce à la réclamation qu'il avait élevée à l'encontre du chapitre sur Saint-Sépulcre de Jérusalem sur vingt Syriens du casal « Ramatha », trente du casal Bayt Liğğah, dix du casal ʿAṭārah, vingt-neuf du casal Qalandiyah. En outre il confirme la renonciation de sa mère Mélisende sur les Syriens de Bayt Sūrīk[1].

A. Original perdu.
X. N° 43.
Y. N° 43, f° 55v-57r.
Z. N° 43, f° 53r.
a. Rozière, n° 55, p. 107-110, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1149-1150, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 661-667, n. 1, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 353.

1. En 1152 (*supra* n° 36).

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego B[alduinus], per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, ęcclesię Dominici Sepulcri jura, prout condecet, in nullo minui sustinens, querelam illam quę, de Surianis his quorum nomina subscripta sunt, inter me et canonicos Dominici Sepulcri venerabiles fratres meos extitit[a], sive foret justa sive injusta, memoratę Sepulcri Dominici ęcclesię ex toto remitto, et prorsus liberam, quietam et absolutam confirmo. Ita dumtaxat quod Surianis de quibus agitur, sive eorumdem heredibus ubicumque sint, vel ubicumque inveniantur, a dominio pretaxatę ęcclesię deinceps se substrahere[b], vel alicujus stimulatione sive tergiversatione, ad alium quemlibet dominium se convertere, nullatenus liceat, sed sicut antiquitus et a priscis temporibus ęcclesię Dominici Sepulcri dinoscuntur, ita in perpetuum ipsi et ipsorum heredes eidem subjaceant. Nomina autem Surianorum hec sunt.

De casali *Ramatha* : Cosmas et filius ejus *Barachet*[c], et *Hubeit* frater Cosme, et *Theodros*[d] frater ejus, et Ysaac frater Cosme, *Yuset* et filius ejus *Petros*, *Ubeit* et frater ejus Elias, *Meneia* venator, et *Salem* senex et filius ejus *Ubeit*, *Janna* et filius ejus *Saac*, et alius filius ejus[e] Helias[f], et Samuhel[g] filius Georgii et frater ejus *Faet*, et *Janna* filius *Munsor*, et *Petros* filius *Phara* et frater ejus Samuehl[g].

De casali *Bethelegel* : *Salem* filius *Aazar*[h], et frater ejus *Janna*, et *Saba* filius *Sarsor* et fratres ejus Aaron et Jacob, Elias filius *Coer* et *Brahyn*[h'] filius ejus, *Oies*, et Georgius filius *Zorech* et fratres ejus *Feeth* et *Hetuon*[i], *Aias* et *Pharas* frater ejus, Georgius filius *Sayth*, *Thodros*[j] filius *Brayn*[k] et fratres ejus *Ubeit* et Basilius, et Helias[l] moniculus, et Helias filius *Juniel*, *Janna* filius *Rofehe* et frater ejus *Salem*, *Petros* filius Georgii et frater ejus, Georgius filius *Japhar* et filius ejus *Brahin* et *Saac* frater ejus, et Georgius et filius ejus Saba, et Elias[l] cimentarius, et Helias filius *Japhar*.

De *Aithara* : *Salem* filius *Messalem*, et *Saac* et[m] frater ejus Elias, et *Braym*[n] filius Georgii, et Martinus filius *Aiza*[o], et Salomon et filius ejus Cosmas, et *Thodros* et *Jaanna* filius ejus, et *Saac*[p].

De *Calandria*[q] : Cosmas, et *Semaan* et filius ejus Georgius, et *Braym* filius Cosme, et Samuel filius *Baraquet*[r] et fratres ejus *Fimi* et Nichola, et *Meferrut*[s] filius *Chame*, et *Saac* filius Georgii et frater ejus *Geuseth*[t], et *Janna* et filius ejus *Geuseth* et alius filius Georgius et alius filius Elias, et *Camis* filius *Bolpharage* et Elias frater ejus, et *Serget* filius Antoni, et

Belcaira filius *Munsor*[u], et *Braim*[v] filius Georgii, et Georgius frater Salomonis. De *Bolferage* filius, soror et fratres ejus *Braym*[v] et Jacob et Elias, et *Braym*[v] filius Georgii et frater ejus *Botros*, et *Munferreth* et frater ejus. Nichilominus ętiam calumpniam illam, quę in terminis finium territorii casalis Dominici Sepulcri quod dicitur *Bethsuri*, inter canonicos Dominici Sepulcri et Milessendem[w] reginam, matrem siquidem meam, aliquandiu versabatur, ęcclesię Dominici Sepulcri liberam, quietam et sine quolibet vel a successoribus meis, vel a quibuslibet aliis inpedimento vel molestia, prorsus remitto et corroboro. Ut igitur hec omnia memorata superius, eo ordine quo pretaxatum est, ęcclesia Dominici Sepulcri in omni pace nunc et usque in sempiternum habeat et possideat, presenti pagina subscriptis testibus sigillique mei suppressione denotata confirmo. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°[x], indictione VIII[a]. Hujus quidem rei testes sunt : Letardus, archiepiscopus Nazarenus ; Ricardus[y], Andriensis episcopus ; Arnulfus[z], canonicus Nazarenus ; Philippus, domini regis capellanus ; Stephanus, regię cancellarię secretarius[a] ; Radulfus, archiepiscopi Nazareni clericus. De baronibus vero et de hominibus domni[b] regis : Amalricus, comes Ascalonitanus ; Henfredus de Torono, constabularius ; Guido[c] Francigena ; Guillelmus, marescalcus ; Abraham, vicecomes Nazarenus ; Oitho de *Risberge* ; Guido[c] de Maneriis ; Arbertus de *Retesth* ; Godescalcus ; Petrus, foresterius. Data Achon[d], per manum Radulfi, Bethleemitę[e] episcopi regisque cancellarii, VIII kalendas augusti.

a exstitit *Y*. — b subthraere *Z*. — c *Baraqueth Z*. — d *Teodros Z*. — e ejus filius *Z*. — f Elias *Z*. — g Samuel *Z*. — h *Azar Z*. — h' *Brahin Z*. — i *Hetnon Z*. — j *Tedros Z*. — k *Brain Z*. — l Helias *Z*. — m *manque dans Z*. — n *Braim Z*. — o *Ayza Z*. — p Ysaac *Z*. — q *Canlandria Z*. — r *Baraqueth Z*. — s *Meferut Z*. — t *Geuset Z*. — u *Monsor Z*. — v *Brahim Z*. — w Milissensem *Z*. — x M°C°L°V° *Z*. — y Richardus *Z*. — z Arnulphus *Z*. — a *cancellarius gratté dans Y*. — b *manque dans Y*. — c Guigo *Z*. — d Aachon *Z*. — e Bethlemite *Z*.

44

1160, 25 juillet. — Acre

Baudouin III confirme la vente, par Hugues d'Ibelin au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, des casaux Dayr al-Mūḥayṣīn et « Huet debes » pour 3000 besants[1].

1. Faite en 1158 (*infra* n° 51).

A. Original perdu.
X. N° 44.
Y. N° 44, f° 57r-58r.
Z. N° 44, f° 56r.
a. Rozière, n° 57, p. 113-115, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1152-1153, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 352.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego B[alduinus], per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, terram illam quam Hugo de Hybelino[a] a *Musse Arabit*[b] et filio ejus Georgio, necnon et ab omnibus eorum parentibus, ad quos jure hereditario pertinere videbatur, sibi prorsus adquietavit et absolutissimam reddidit, et postmodum spontanea voluntate sua atque comitis Ascalonitani concessione de cujus feodo movet, omniumque parentum suorum, ad quos ex jure hereditario spectare credebatur, communi assensu, canonicis Dominici Sepulcri venerabilibus fratribus meis, pro tribus millibus bisanciorum vendidit, instanti prece predicti Hugonis, terram ipsam de qua agitur, duo dumtaxat casalia cum omnibus villanis et pertinentiis suis ex integro, alterum quorum nuncupatur *Deirmusun* et alterum *Huetdebes*[c], ęcclesię Dominici Sepulcri et canonicis nunc ibidem Deo servientibus et in posterum servituris, laudo et ab omni servitio, dominio, exactione jamdicta duo casalia libera, quieta et soluta, jureque perhenni, sine omni inpedimento vel calumpnia cujuslibet in perpetuum possidenda, concedo et presenti pagina subscriptis testibus sigillique mei subpressione denotata confirmo. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°, indictione VIII[a]. Hujus quidem rei testes sunt : Letardus, archiepiscopus Nazarenus ; Ricardus, Andriensis episcopus ; Arnulfus, canonicus Nazarenus ; Philippus, domni regis capellanus ; Stephanus, regię cancellarię secretarius ; Radulfus Anglicus, Nazareni archiepiscopi clericus. De baronibus vero et de hominibus regis : Amalricus, comes Ascalonitanus ; Henfredus de Torono, constabularius ; Guido Francigena ; Guillelmus, marescalcus ; Abraham, vicecomes Nazar[enus] ; Otto de *Risberge* ; Guido de Maneriis ; Arbertus de *Retesth*[d] ; Godescalcus ; Petrus, foresterius. Data Achon[e], per manum Radulfi Bethleemitę episcopi regisque cancellarii, VIII kalendas augusti.

a Ybelino *Z*. — b Mussearabit *Y*. — c Vetdebes *Y*. — d Rethest *Z*. — e Acchon *Z*.

45

1160, 26 juillet. — Acre

Baudouin III confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem tous ses biens, selon les termes du diplôme du 13 juillet 1155[1], *en y ajoutant sa renonciation aux Syriens de certains casaux*[2], *celle de sa mère aux Syriens de Bayt Sūrīk*[3], *et la confirmation des ventes de casaux par Hugues d'Ibelin*[4].

A. Original perdu.
X. N° 45.
Y. N° 45, f° 58r-61v.
Z. N° 45, f° 47v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 36, p. 521, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 53, p. 97-101, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1145-1148, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 354.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego B[alduinus], per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, predecessorum meorum felicis memorie, ducis videlicet Godefridi fratrisque ejus Balduini, primi Jherosolimorum regis, Balduini ętiam secundi regis, necnon et Fulconis patris mei, civitatis ejusdem regis tercii, vestigiis inherere desiderans, pro salute mea et meorum, tam vivorum quam defunctorum, confirmo ęcclesię Dominici Sepulcri ejusdemque canonicis, nunc ibidem Deo servientibus et in posterum servituris, quęcumque in tempore et a tempore predicti ducis Godefridi[a] justę et rationabiliter dono, concessione, commutatione vel emptione, infra regni mei fines, usque in hodiernum diem impetravit. Seriatim igitur quę vel a quibus pretaxata ecclesia, dono vel concessione, commutatione[b] sive emptione, hunc usque obtinuit[c], ut sequentia declarant, ponere libuit. Primus itaque dux Godefridus XXI casalia subscriptis nominibus nuncupata, *Ainquine*, *Armotię*, *Kefreachab*, *Kefredil*, *Bubil*, *Hubin*, *Aram*, *Kalendię*, *Betdigge*, *Birra*,

1. *Supra* n° 42.
2. *Supra* n° 43 (1160, 25 juillet).
3. *Supra* n° 36 (1152).
4. Vente de 1155 (*infra* n° 50), confirmée par le roi le 14 janvier 1155 (*supra* n° 41), et vente de 1158 (*infra* n° 51), confirmée par le roi le 25 juillet 1160 (*supra* n° 44).

Subahiet[d], *Atareberet*, *Urniet*[e], *Zenu*, *Helmule*, *Beittelamus*, *Aineseins*, *Barimeta*, *Beitiumen*[f], *Beitfuteire*[g], *Bethsurie*, ęcclesię de qua agitur dedit et jure perpetuo possidenda concessit. Dedit insuper eidem ęcclesię omnes furnos Jherusalem, exceptis duobus de Hospitali et uno de Latina. Et primus rex B[alduinus] apud Sanctum Lazarum villanos cum familiis prefate ecclesie dedit et tradidit, et IIIIor casalia supra Sanctum Lazarum quorum nomina sunt hec : *Benehatię*, *Benehabeth*[h], *Ragabani*, Roma, et in territorio Neapolitano mille[i] modios tritici singulis annis accipiendos eidem dedit ęcclesię. Quę omnia, ut superius memorata sunt, ęcclesię Sancti Sepulcri ego ex parte mea concedo et perhenniter habenda decerno. Insuper ętiam dimidiam partem illius possessionis quam primus rex B[alduinus] pro excambitu episcopatus Bethleemitici ęcclesię Sancti Sepulcri dedit, confirmo. Casale insuper nomine *Derina* in territorio Tyrensi situm, supra magnum fontem de quo conductus aquarum procedit, cum omni pertinentia sua, excepto alio casali si quandoque ei subjacuit, et in conterminis prefati casalis circa montana, quantum terrę IIIIor paria boum de anno in annum excolere possunt, et ortum qui est inter murum et antemurale Tyri[j] ex parte maris, quę omnia videlicet secundus rex B[alduinus] Dominico dedit Sepulcro, confirmo. Preterea in territorio Neapolitano casale nomine *Cafarmelec*[k] ex dono regis B[alduini] secundi, prout in ipsius notatur privilegio, confirmo. Porro medietatem casalis *Fieisse*, nunc casale Sancti Sepulcri nuncupati, quam cum omni pertinentia sua Eustachius Granerius[l], concessione ętiam regis B[alduini] secundi, libere et perhenniter habendam ęcclesię Sancti Sepulcri donavit, et totam terram illam quam Galterius prefati Eustachii[m] filius, circa idem casale canonicis Dominici Sepulcri, ultra flumen habendam usque ad terminos designatos qui usque in hodiernum diem apparent, dedit, sepedictę confirmo ęcclesię. Casale insuper Thecue cum omni integritate sua, prout pater meus Fulco, Jherosolimorum rex tercius, pro concambio Sancti Lazari in Bethania, assensu Milissendis reginę, matris siquidem meę, et Amalrici, fratris videlicet mei, ea libertate quam ipse pater meus cum M. regina illud tenuisse dinoscitur, ęcclesię Sancti Sepulcri donavit suoque privilegio firmavit, eidem confirmo, et a tocius calumpnie[n] molestia vel impedimento nunc et deinceps me defensurum prefatę donationis concessionem polliceor. Necnon ętiam duas carrucatas terrę plenarias, quas ex dono Lamberti Alfi in territorio *Mimas* casalis sitas idem pater meus pretaxatę confirmavit ęcclesię, et ego confirmo. Duo quoque casalia, *Gebul* et *Helchar*, cum omnibus adjacentiis suis, et piscarias per VIIIo dies et angariam per unum diem et navem assidue, juxta modum quo Guillelmus de Buris ęcclesię Sancti Sepulcri canonicis concessit et suo patrisque mei privilegio roboratum est, eidem ęcclesię confirmo. Domos vero infra septa Jherusalem sitas, videlicet domum Bernardi[o] canonici, domum Evrardi canonici, item

domum alterius Evrardi canonici, domum Mainardi, domum Garsionis, domum Galterii *Lo Tornaor*[p], domum Bernardi Bursarii, domum Herluini, domum Mabiliç, domum Rogerii fratris Sancti Sepulcri, et stationem quç fuit Guillelmi Bastardi, partemque illam quam idem Guillelmus in mensis nummulariorum[q] habebat, quas omnes pater meus jam tociensdictus ab omni exactione liberas et quietas, salvo tamen regio jure quod in elemosina[r] quam rex çcclesiç facit debet habere, canonicis Sancti Sepulcri concessit, suoque privilegio munivit, eidem çcclesiç confirmo. De cętero domum Achon fundatam quam Lambertus Als uxorque sua Agnes, concessu regis Fulconis patris mei, çcclesiç Sancti Sepulcri, hac videlicet conditione[s], libere et quiete possidendam concessit, ne venditione vel commutatione sive quolibet alio modo a se eicem liceat et, si fecerint, regia majestas ex ea servicium habeat, sepedictis canonicis hac predicta ratione confirmo. Inter cętera vero tria casalia, quorum aliud *Capharuth*, aliud autem *Gith* et aliud *Porphiria* vocatur, que Rogerius Lyddensis episcopus, ex possessione Sancti Georgii, cum omnibus appendiciis suis et medietate[t] decimç messium casalium illorum, et aliorum omnium decima tota et integra, çcclesiç Sepulcri Domini jure perhenni tenenda concessit, et quartum casale *Kefrescilta* nomine quod prefatus Lyddensis[u] episcopus, cum omni integritate sua et consimili decima qua predicta duo, çcclesiç pretaxate, pro concambio tamen decimç castelli Arnaldi et decimç cujusdam casalis de Hospitali nomine *Bulbul*, in perpetuum possidendum constituit, ratum decerno. Confirmo çtiam commutationem inter predictos canonicos et Johannem Patricium de duobus casalibus, *Caphermelich*[v] et *Ainquina*, pro duobus casalibus memorati Johannis, *Megina* scilicet et *Mezera*, utrimque[w] laudabiliter factam. Querelam insuper illam quç de Surianis inter me et Dominici Sepulcri canonicos extitit, quam çtiam, prout in eorum privilegio plenius continetur et nomina predictorum Surianorum in eodem conscripta sunt, prefatis canonicis, sive justa[x] foret sive injusta, liberam, quietam et prorsus absolutam remisi, confirmo. Nichilominus çtiam calumpniam illam quç in terminis finium territorii casalis Dominici Sepulcri quod dicitur *Bethsuri* inter Milissendem reginam, matrem siquidem meam, et Sancti Sepulcri canonicos aliquandiu versabatur, liberam, quietam et sine quolibet, vel a me, vel a successoribus meis, vel a quibuslibet aliis, impedimento[y] sive molestia[z] çcclesiç Sancti Sepulcri iterum ex toto remoto[a] et absolutam prorsus confirmo. Verumtamen casalia illa, *Bethel* scilicet, *Odemamel*, *Dehyrsabeth*[b], *Corteis*, *Deirmusun*[c], *Huetdebes*[d], quç cum omnibus villanis et cum omni integritate et pertinentiis suis jam tociensdicti canonici ex Hugone de Hybelino[e] precio comparaverunt, çcclesiç

Sancti Sepulcri confirmo. Demum cunctarum oblationum quę ad Sepulcrum Domini veniunt et venient medietatem in omnibus, prout venerabilis Arnulfus patriarcha, primi regis B[alduini] consilio, prefatis assignavit canonicis, eidem Sancti Sepulcri ęcclesię confirmo. Cere autem quę ad ęcclesiam venerit duas partes ad luminaria eidem confirmo ęcclesię. Oblationes insuper omnes quę ad vivificam Crucem veniunt, exceptis quę sola die sancti Parascheve fiunt[f] aut si patriarcha secum illam pro aliqua necessitate detulerit, eisdem canonicis confirmo. Decimas quoque tocius sanctę civitatis Jherusalem locorumque sibi adjacentium quas patriarcha supramemoratus illis concessit, exceptis solummodo fundę decimis, eisdem confirmo canonicis. Dimidiam partem ętiam illius beneficii quod primus rex B[alduinus] Sancto Sepulcro pro excambitu episcopatus Bethleemitici[g] contulit, similiter confirmo. Ęcclesiam demum Beati Petri in Joppe, quam jam tociensdictus patriarcha, cum honore suo integro et cum tota quę sanctę matri[h] pertinet ęcclesię plenaria dignitate, prefatis concessit canonicis, predicto modo confirmo. Hec igitur omnia, prout superius memorata sunt, ęcclesię jam sepedictę et ejusdem conventui nunc et per successionem ibidem Deo famulanti libere[i], quiete et sine omni calumpnia vel inpedimento in posterum habenda et jure perpetuo possidenda concedo, et presenti pagina subscriptis testibus sigillique mei subpressione denotata confirmo. Factum est autem anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°, indictione VIII[a]. Horum quidem omnium testes sunt : Petrus, archiepiscopus Tyrensis ; Ernesius[j], archiepiscopus Cesariensis ; Letardus, archiepiscopus Nazarenus ; Constantinus, Sancti Georgius episcopus ; Rainerius, Sebastensis[k] episcopus ; Osbertus, Tyberiadensis episcopus ; Fredericus, Achonensis[l] episcopus ; Adam episcopus Paneadensis ; Amalricus, episcopus Sydoniensis[m] ; Mainardus, episcopus Berythensis[n] ; Gaufridus, abbas Templi Domini ; Rainaldus, abbas de Latina ; Gunterius, prior Montis Syon ; Aimericus, prior Montis Oliveti ; Guillelmus, comilitonum Templi senescalcus ; frater Gaufridus Fulcherii. De baronibus vero et hominibus regis : Amalricus, comes Ascalonitanus ; Henfredus de Torono, constabularius et filius ejus Henfredus ; Galterius, Tyberiadensis[o] dominus ; Guormundus Tyberiadensis[p] ; Girardus, Sydoniensis[q] ; Hugo Cesariensis ; Philippus Neapolitanus ; Galterius Berithensis ; Guido Francigena ; Henricus Bubalus ; Hugo de Hybelino[r] et frater ejus Balduinus ; Guillelmus, marescalcus ; Odo de Sancto Amando, castellanus Jherosolimitanus. Data Achon[s], per manum Radulfi, Bethleemite episcopi regisque cancellarii, VII kalendas augusti.

a Godofridi *Z*. — b commutacione *Z*. — c optinuit *Z*. — d *Sabahiet Z*. — e *Uniet Z*. — f *Beitumen Y*. — g *Beitfuteier Z*. — h *Beneabeth Z*. — i M. *Z*. — j Tiri *Z*. — k *Cafarmelic Z*. — l Garnerius *Z*. — m Eustachi *Y*. — n calupnie *Z*. — o *corr*. Petri Bernardi. — p *Lentronior Z*. — q numulariorum *Z*. — r helemosina *Z*. — s condicione *Z*. — t medietatem *Z*. — u Liddensis *Z*. — v *Capharmelich Z*. — w utrinque *Z*. — x juxta *Z*. — y inpedimento *Z*. — z ecclesie molestia *Z*. — a *corr*. remitto. — b *Derhisabeth Z*. — c *Deirmusin Z*. — d *Huettdebes Y*. — e Hibelino *Z*. — f Parasceve fuerit *Z*. — g Bethlemitici *Z*. — h Marie *Z*. — i et *Z*. — j Arnesius *Y*. — k Sebastiensis *Z*. — l episcopus Achonensis *Z*. — m Sidoniensis *Z*. — n Berithensis *Z*. — o Tiberyadensis *Z*. — p Tiberiadensis *Z*. — q Sidoniensis *Z*. — r Ybelino *Z*. — s Acchon *Z*.

46

1155, 14 janvier. — Acre

Amaury, comte d'Ascalon, confirme la vente, par Hugues d'Ibelin au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, de « Vuetmoamel », [ḫirbat] Dayr Subab et [ḫirbat] Urtās, reprenant les termes de la vente et de la confirmation de son frère, Baudouin III[1].

A. Original perdu.
X. N° 46.
Y. N° 46, f° 61v-63r.
Z. N° 46, f° 57v.
a. Rozière, n° 59, p. 117-120, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1154-1156, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 300.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris quod ego Amalricus, per Dei gratiam comes Ascalonie, instanti prece Hugonis de Hybelino et concessione fratris sui Balduini et Hermengardis sororis suę, dominę Tyberiadis[a], matrisque suę *Alois* et avunculorum suorum, Philippus scilicet de Neapoli, Guidonis Francigenę Henrici Bubali, omniumque aliorum ad quos presentis venditionis[b] videtur pertinere concessio, vel in posterum predictę possessionis venditę hereditaria possessio, laudo, confirmo et sigilli mei appositione corroboro venditionem et emptionem inter Hugonis de Hybelino[c] fratresque nostros Sancti Sepulcri canonicos legitimę factam, cujus pactionem subsequens pagina declarat. Vendidit igitur predictus Hugo pretaxatis fratribus

1. *Infra* n° 50 et *supra* n° 41.

canonicis Dominicę Resurrectionis ęcclesię *Vuetmoamel* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, exceptis duobus casalibus Arabici militis, scilicet *Odabeb* et *Darmersor*. Vendidit ętiam *Dersabeb* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, *Corteis* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, in *Zimi* quicquid[d] ibi pater suus, die qua vixit et obiit, habuit et ad dominium ipsius Hugonis vel successorum suorum hereditario jure pertinet. In civitate Bethel similiter quicquid ibi pater suus, die qua vixit et obiit, habuit et Hugoni tociensdicto sicut heredi vel successoribus suis pertinet. Hec inquam omnia predicta vendidit tociensdictus Hugo conventui Dominici Sepulcri pro VII M. bizanciis jure perpetuo possidenda, ab omni servitio, dominio, exactione soluta, libera et quieta. Ut autem hec ejus venditio firmior permaneret et nullius eam contradiccio[e] vacillaret, sicut predixi, concessit eam frater suus Balduinus et mater sua *Alois*[f] et soror sua Hermengandis[g], domina Tyberiadis[h], avunculi quoque sui Philippus Neapol[is], Guido Francigena, Henricus Bubalus. Concesserunt et cognati Hugonis de Hybelino, Philippus de *Cafran*[i] et frater ejus, et Petrus de *Teillei*. Pro illis vero qui infra annos sunt, sicut est Barisanus frater Hugonis et quedam soror sua Theophania[j], si qui ętiam in eadem prosapia minoris etatis inveniuntur, vel in posterum inveniri poterunt, Hugo de Hybelino[k] et frater suus Balduinus et Philippus de Neapoli et Guido Francigena et Henricus Bubalus fidejussores sunt quod, quando ad annum legitimum pervenerint, infra ipsum annum facient[l] eos predictam venditionem concedere. Non minus ipsi idem predicti barones plegii legitimi sunt ab omni calumpnia nunc ac semper hec omnia predicta adquietandi, hoc tamen tenore quod, quicumque istorum plegiorum superstes fuerit, aliis humano more decedentibus, ipse pro illis respondebit et calumpniam adquietabit. Si qua aliquando occasione ex quacumque calumpnia interim super istis prenominatis exorta fuerit, quicumque plegiorum predictorum prior occurrerit, ipse calumpniam removebit pacificabitque. Si quis vero in posterum super prefatam venditionem calumpniam induxerit, illi ad quos hereditas Hugonis post ipsum transierit, conventui jamdicto obligati perpetuo tenebuntur ut, quicquid dampni propter motam calumpniam eidem conventui contigerit, sub estimatione[m] bonorum virorum conventui predicto ab illis in integrum restauretur. Factum est autem hoc anno Incarnationis dominice M°C°L°V°, indictione IIII^{a}. Hujus rei testes sunt : Letardus, archiepiscopus Nazar[enus] ; Constantinus[n], Liddensis episcopus ; Gaufridus, abbas Templi ; Amilius, abbas Latine ; Engelrannus, prior Montis Syon ; Rogerius, prior Sancti Abraham ; Balduinus, Liddę archidiaconus. De fratribus Templi : frater Odo, commendator ; frater Gauterius de Berito ; frater Philippus ; frater Lodoicus. De baronibus regis : Henfredus[o] de Turone, regis constabularius ; Johannes *Gothman*[p] ; Hugo[q] Cesariensis ; Odo de Sancto Amando ; Willelmus

de Barra ; Odo de *Tolent* ; Hugo[q] de *Betsan* ; Vivianus de Caypha[r] ; Jocelinus Pesellus ; Arnaldus de *Crest*, constabularius Tripol[is] ; Arnulfus de *Hysenghin*[s] ; Guillelmus de Monte Gisardi ; Jocelinus de *Samusac*. De burgensibus : Arnulfus, vicecomes Jherusalem ; Hugo Saliens in bonum ; Petrus Petragoricensis ; Bricius ; Gaufridus Turonensis ; Willelmus Normannus ; Rainaldus Siccarius ; Petrus de Sancto Jacobo ; Petrus Hugonis ; Petrus de Sancto Lazaro. Data Achon[t], per manum Radulfi cancellarii, XVIIII kalendas febroarii[u].

a Tiberiadis *Z*. — b vendicionis *Y*. — c Ybelino *Z*. — d quidquid *Z*. — e contradicio *Z*. — f *Helois Z*. — g Ermengardis *Z*. — h Tiberiadis *Z*. — i *Cafram Z*. — j Theophanie *Z*. — k Ybelino *Z*. — l fatient *Z*. — m extimatione *Z*. — n Costantinus *Z*. — o Henricus *Z*. — p Gotman *Z*. — q Ugo *Z*. — r Cayphas *Z*. — s Hysengihm *Z*. — t Acchon *Z*. — u febr. *Y*.

47

1158 [1er septembre-24 décembre][1]

Amaury, comte d'Ascalon, confirme la vente, par Hugues d'Ibelin au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, des casaux Dayr al-Mūḥayṣīn et « Huetdebes », selon les termes de cette vente[2].

A. Original perdu.
X. N° 47.
Y. N° 47, f° 63r-64v.
Z. N° 47, f° 58v.
a. DUCHESNE, *Histoire généalogique de la maison de Béthune*, Paris, 1639, p. 358-359, d'après *Z*. — *b*. ROZIÈRE, n° 60, p. 120-123, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1156-1157, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 332.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Amalricus, per Dei gratiam comes Ascalonis, instanti prece Hugonis de Hybelino et concessione fratrum suorum Balduini et Barisani, et Hermengardis sororis suę matrisque suę *Alois* et avunculorum suorum Philippi de Neapoli, Guidonis Francigenę, Henrici Bubali omniumque aliorum ad quos presentis venditionis videtur pertinere concessio, aut in posterum predictę possessionis

1. Daté de l'Incarnation 1158, postérieur au changement de l'indiction.
2. Faite à la même date (*infra* n° 51).

venditę hereditaria possessio, laudo, confirmo et sigilli mei appositione corroboro venditionem et emptionem inter Hugonem prenominatum fratresque meos Sancti Sepulcri canonicos legitimę factam, cujus pactionem subsequens pagina declarat. Vendidit igitur tociensdictus Hugo pretaxatis Sancti Sepulcri canonicis[a] *Huetdebes* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, *Deirmuesim* ętiam cum villanis et omnibus pertinentiis suis, cum omni plenitudine quam in eis habuerunt, ex dono pię memorię patris sui Barisani, *Muisse Arrabit* filiusque ejus Georgius quęque ad successores eorum hereditario jure spectabat pro tribus M[bus] bisantiis jure perpetuo possidenda, ab omni servitio, dominio, exactione, soluta, libera et quieta. Hugo enim de Hybelino, pro imminente necessitate captivitatis redemptionisque suę compulsus, predictis hominibus suis, *Muisse Arrabit* et filio ejus Georgio, dedit ad voluntatem[b] eorum cambiam pro predictis casalibus eorumque pertinentiis. Illi venditionem prefatam juramento in capitulo Sancti Sepulcri confirmaverunt et manutenendam contra omnes promiserunt. Ut vero hec venditio firmior permaneret et nullius eam contradictio[c] infirmaret, concesserunt ętiam[d], sicut predixi, fratres ejus Balduinus et Barisanus, materque sua *Alois* et soror sua Hermengardis[e], avunculi quoque ejus Philippus de Neapoli, Guido Francigena, Henricus Bubalus, et cognati sui Philippus de *Cafran*[f] et frater ejusdem, et Petrus de *Teillei*. Pro illis vero qui infra annos sunt, sicut[g] est quedam soror tociensdicti Hugonis Stephania et aliqui de heredibus predicti *Arrabit* et filii ejus Georgii, si qui ętiam in eorumdem prosapia minoris etatis inveniuntur, aut in futurum poterunt inveniri, Hugo de Hybelino[h] et frater ejus Balduinus et tociensdicti *Muisse Arrabit* filiusque ejus Georgius, Symon de Haia[i], *Ordelet* et Stephanus, filius ejus, Adam *de Orgeol*, Nicholaus de Hybelino[j], Hosmundus, Radulfus frater ejus, Lebertus, Paganus *de Rohais*, Philippus *de Cafran*[k], juraverunt super sacrosancta, fidejussores quoque sunt quod, quando ad annum legitimum pervenerint, infra ipsum annum facient[l] eos in capitulum Sancti Sepulcri venire et tociensdictam venditionem concedere. Isti idem predicti non minus plegii legitimi sunt ab omni calumpnia nunc et semper omnia hec predicta adquietandi. Denique si quid[m] de omnibus suprascriptis imminutum fuerit, omnes isti qui super prenominata emptione jusjurandum prestiterunt, per capitulum Sancti Sepulcri sive per ejusdem internuntium[n] submoniti, usque ad quintum decimum diem[o] a tempore submonitionis infra muros Jherusalem ut obsides permanebunt, donec res in integrum et solidum reformetur. Factum est autem hoc anno Incarnationis Domini M°C°L°VIII°, indictione VII[a]. Hujus quidem rei testes sunt : episcopus Andrię ; Gaufridus, abbas Templi ; Gunterius, prior Montis Syon. De hominibus regis : Adam Niger et frater ejus Fulco[p] ; Robertus *de Retest*. De hominibus meis : Symon[q]

de Hosdenc; Jocelinus *de Samusac*[r], et frater ejus Balduinus; Gerbertus; Guibertus; Albertus; Guillelmus de Tyro[s]; Guillelmus de Tyberiade[t]; Leveraldus; Girardus *de Ruminhi*[u]. De stipendariis meis : Galterius de Haino; Guillelmus *de Rumhe*; Albertus *de Guarch*; Robertus de Sancto Karileffo; Fulco. De burgensibus regis : Hugo Saliens in bonum; Goffredus Turonensis.

a cannonicis *Z*. — b voluntatem ad *Z*. — c contradicio *Z*. — d eam *Z*. — e Ermengardis *Z*. — f Caphran *Z*. — g sic *Z*. — h Ybelino *Z*. — i Simon de Aia *Z*. — j Hibelino *Z*. — k *Caphran Z*. — l fatient *Z*. — m quidem *Z*. — n internuncium *Z*. — o XV diem *Z*. — p Fulcho *Z*. — q Simon *Z*. — r *Samusach Z*. — s Tiro *Z*. — t Tiberiade *Z*. — u *Rumminhi Z*.

48

1158, 14 novembre. — Ascalon

Amaury, comte d'Ascalon, vend pour cent besants au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et spécialement à Hugues de Tharse, doyen de Jaffa, le tiers d'une vigne dont les autres tiers ont été achetés pour 52 besants au syrien Naym, et ses droits sur la vigne du syrien Menferratus.

A. Original perdu.
X. N° 48.
Y. N° 48, f° 64v-65v.
Z. N° 48, f° 60r.
a. Rozière, n° 61, p. 123-124, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1158, d'après *a*. — *c*. Quarti, XXVIII, p. 805, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 334.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Amalricus, per Dei gratiam comes Ascalonis, ob remedium quidem omnium peccatorum meorum presentium, preteritorum atque futurorum, parentumque meorum tam vivorum quam mortuorum, dono, concedo atque confirmo venerabilibus fratribus meis Dominici Sepulcri canonicis et tibi spetialiter, Hugo decane Joppensis qui diceris de Tharso, unam peciam[a] vineę quę fuit cujusdam Suriani, *Naym*[b] nomine, quam tu, decane prenominatę, emisti L[ta] II[bus] bizanciis a predicto *Naym*[b]; duas inquam partes, quę fuerunt *Naym*, ab ipso

emisti, terciam vero partem, quę mei juris est, dono et confirmo, sicut predictum est, tociensdictę decane, tibi canonicisque[c] pretaxatis. Dono ętiam tibi, decane, et fratribus prenominatis partem et jus totum quod ad me spectat in vinea Menferreti Suriani. Istę autem duę petię vineę sunt ab ortu solis juxta vineam Sepulcri Domini. Pro hoc autem dono atque confirmatione dedit mihi tua, decane, paterna dilectio, C bizancios. Uti igitur libere, quiete omnique sine exactione usibus tuis, decane, et canonicorum tociensdictorum pecię[d] istę duę vineę fratribusque vobis canonice[e] successuris in perpetuum deserviant, cartam hanc testibus subscriptis et sigilli mei appositione communiri precepi. Factum est autem hoc anno Incarnationis Domini M°C°L°VIII°. Hujus rei testes sunt : Jocelinus *de Samusac* et frater ejus Balduinus ; Garcio ; Jordanus Bestia ; Raphael ; Poncius[f] ; Thomas Turchie et sororius ejus Herbertus ; Lambertus Galiota. Data in Ascalone, per manum Radulfi cancellarii, XVIII° kalendas decembris.

a petiam *Z*. — b Naim *Z*. — c cannonicisque *Z*. — d petie *Z*. — e canonicis *Z*. — f Pontius *Z*.

49

1160, 30 novembre. — Jaffa

Amaury, comte d'Ascalon, avec l'accord de son frère Baudouin III et de leur mère, donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, le casal [ẖhirbat] Ğaladiya et seize charruées de terre, en remerciement du subside en hommes et en argent qu'il en reçut lors du siège d'Ascalon[1]. *En outre il confirme la possession d'une maison à Ascalon et de deux charruées de terre au casal ʿAyn Badrān, données en échange de la mosquée Ḫadrah*[2] *(la Verte) d'Ascalon, et confirme quatre charruées de terre sur le fleuve devant Jaffa, un jardin et deux vignes devant Jaffa*[3] *et tout ce qui appartient au Saint-Sépulcre aux territoires de Jaffa et Ascalon.*

A. Original perdu.

X. N° 49.

Y. N° 49, f° 65v-66v.

1. Siège de la ville, 25 janvier-22 août 1153.
2. Devenue ensuite Sainte-Marie-La-Verte (Sancta Maria Cathara).
3. Les vignes citées dans l'acte précédent, n° 48.

Z. N° 49, f° 56v.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 37, p. 522 (daté du 1[er] décembre) d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 58, p. 115-117, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1153-1154, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 356.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Amalricus, per Dei gratiam comes Ascalonis, ex assensu et voluntate domini et fratris mei Balduini, Jherosolimorum regis, laudamento pariter domine et matris meę reginę M[ilesendis], pro salute mea et pro animabus omnium parentum meorum tam vivorum quam defunctorum, pro expensa ętiam et missione[a] quam fecerunt ad capiendum Ascalonem, dono, concedo et confirmo[b] Dominici Sepulcri concanonicis[c] et confratribus meis Deo nunc ibi servientibus et canonicę[d] servituris in perpetuum, casale quoddam, quod vocatur Geladia[e], cum sexdecim carrucatis terrę, juxta quod per homines meos fuit eis tradita, divisa, terminis et metis designata[f], determinata. Dono ętiam et confirmo eisdem concanonicis[g] confratribusque meis unam domum in Ascalone et duas carrucatas terrę in casali quod dicitur *Baineolbederan*, in cambiam cujusdam mahumerię quę data fuit eis in Ascalone a captione ejusdem, quam predicti concanonici[h] mei in capitulo suo pari voto assensuque domni patriarche A[malrici] omnes equanimiter mihi et successoribus meis in commutationem harum duarum carrucatarum domusque prefatę concesserunt, condonaverunt, contradiderunt ; hec autem mahumeria a Sarracenis dicitur *Cathara*, latinę vero Viridis. Confirmo pariter tociensdictis confratribus meis IIII[or] carrucatas terrę quę est super flumen ante Joppen, sicut divisa est et terminis metata, et gardinum unum ante Joppen, et vineam adjacentem, et vineam aliam[i] quę data fuit eis in elemosinam[j]. Confirmo eisdem quicquid[k] justę et legitimę habent et in pace et sine calumpnia possident in Ascalone et territorio ejus, in Joppe et territorio ejus similiter. Ut igitur hec omnia prefata libere, solutę et quietę[l], sine omni[m] exactione ac gravamine concanonici[n] et confratris[o] mei pretaxati in perpetuum possideant, cartam presentem sigillo meo testibusque subscriptis communivi. Factum est autem hoc anno Incarnationis Domini M°C°LX°, indictione VIIII[a]. Hujus rei testes sunt : Gunterius, prior Montis Syon ; Aimericus, prior Montis Oliveti ; Rainerius, cancellarius ; Radulfus, archidiaconus Jherusalem ; Symon[p] *de Hosdenc*[q] ; Jocelinus *de Samusac* ; Bertrandus, marescalcus[r] ; Rohardus de Joppe et frater

ejus Barisanus ; Rainaldus[s] de Joppe ; Gerbertus ; Albertus ; Lambertus Pylatus[t] ; Guillelmus Rufus ; Gillebertus, castellanus. Data Joppe, per manum Radulfi cancellarii, II kalendas decembris.

a misione *Z.* — b dono et concedo, confirmo *Z.* — c canonicis *Z.* — d canonicis *Z.* — e Geliadia *Z.* — f presignata *Z.* — g canonicis *Z.* — h canonici *Z.* — i illam *Z.* — j helemosinam *Z.* — k quidquid *Z.* — l libere et quiete, solute *Z.* — m *manque dans Z.* — n cumcanonici *Z.* — o *corr.* confratres. — p Simon *Z.* — q *Osdenc Y.* — r *Bertram*, marescaldus *Z.* — s Raynaldus *Z.* — t Pilatus *Z.*

50

1155, 14 janvier. — Acre

Hugues d'Ibelin vend au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem « Vuetmoamel » avec ses vilains, excepté les casaux « Odabeb » et Dayr al-Mūḥayṣīn, [ẖirbat] Dayr Subab et [ẖirbat] Urtās avec leurs vilains; les biens de son père à « Zimi » et à Bayṭin pour le prix de 7000 besants. Cette vente a lieu avec l'accord de la famille du vendeur, son frère Baudouin, sa mère Alois, sa sœur Hermengarde, dame de Tibériade, ses oncles Philippe de Naplouse, Gui Le Français, Henri le Buffle, ses cousins Philippe de Cafran, son frère, Pierre de Teillei. L'auteur, son frère et ses oncles se portent garants de ce que Balian et Stéphanie, ses frère et sœur mineurs donneront leur accord dans l'année de leur majorité.

A. Original perdu.
X. N° 50.
Y. N° 50, f° 66v-68r.
Z. N° 50, f° 60v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 35, p. 518-520, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 62, p. 124-127 d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1159-1160, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 301.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Hugo de Hybelino[a], concessione fratris mei Balduini et sororis meę Hermengardis, dominę Tyberiadis[b], et matris meę *Alois* et avunculorum meorum, Philippi scilicet de Neapoli, Guidonis Francigene, Henrici Bubali, omniumque aliorum ad quos presentis venditionis videtur pertinere concessio, vel in posterum predictę possessionis ven-

ditę hereditaria possessio, vendidi canonicis Dominici Sepulcri *Vuetmoamel*[c] cum villanis et pertinentiis suis omnibus, exceptis duobus casalibus Arabici militis, scilicet *Odabeb* et *Darmersor*. Vendidi ętiam *Dersabeb* cum villanis et omnibus pertinentiis suis, *Corteis* cum villanis et omnibus pertinentiis suis. In *Zimi*, quicquid ibi pater meus, die qua vixit et obiit, habuit et ad dominium meum vel successorum meorum hereditario jure pertinet. In civitate *Bethel* similiter quicquid ibi pater meus, die qua vixit et obiit, habuit et michi sicut heredi vel meis successoribus pertinet. Hec inquam omnia predicta vendidi predictis fratribus Dominici Sepulcri pro VII[tem] M[bus] bizanciis jure perpetuo possidenda, ab omni servitio, dominio, exactione[d] soluta, libera ac quieta. Ut autem hec mea venditio firmior permaneret et nullius eam contradictio vacillaret, sicut predixi, concessit eam frater meus Balduinus et non minus mater mea *Alois*[e] et soror mea Hermengardis, domina Tyberiadis[f], avunculi ętiam mei Philippus de Neapoli, Guido Francigena, Henricus Bubalus; concesserunt et cognati mei Philippus de *Cafran* et frater ejus, et Petrus de *Teillei*. Pro illis vero qui infra annos sunt, sicut Barisanus frater meus et soror mea Stephania, si qui etiam in mea prosapia minoris etatis inveniuntur, aut in posterum inveniri poterunt, ego et frater meus Balduinus et Philippus de Neapoli et Guido Francigena et Henricus Bubalus fidejussores sumus quod, quando ad annum legitimum pervenerint, infra ipsum annum faciemus[g] eos predictam venditionem concedere. Non minus ętiam nos ipsi idem predicti barones plegii legitimi sumus ab omni calumpnia nunc et semper hec omnia predicta adquietandi; hoc tamen tenore quod, nostrum plegiorum quicumque superstes fuerit, aliis humano more decedentibus, ipse pro omnibus respondebit et calumpniam adquietabit. Si qua aliquando occasione ex quacumque calumpnia interim super istis prenominatis exorta fuerit, quicumque nostrum plegiorum prior occurerit, ipse calumpniam removebit ac pacificabit. Si quis vero in posterum super prefatam venditionem calumpniam induxerit, illi ad quos hereditas mea post me transierit, conventui Sancti Sepulcri tenebuntur obligati ut quicquid dampni propter motam calumpniam eidem conventui contigerit, sub ęstimatione bonorum virorum predicto conventui ab illis in integrum restauretur et venditio pretaxata rata in perpetuum maneat. Ut igitur hujus mei privilegii auctoritati nichil desit, tum quia hec omnia facta sunt assensu et voluntate domini mei Amalrici, comitis Ascalonis, de cujus feodo fuit presentis venditionis[h] possessio, tum quia ipse sigillum non habeo, instanti prece feci pre-

sentem cartam sigillo jamdicti domini mei comitis Ascalonis corroborari. Factum est autem hoc anno Incarnationis dominicę M°C°L°V°, indictione IIII[a]. Hujus rei testes sunt ; Letardus, Nazar[eth] archiepiscopus ; Constantinus, Lidde episcopus ; Gaufridus, abbas Templi ; Amilius, abbas Latinę ; Engelrannus, prior Montis Syon ; Rogerius, prior Sancti Abraham ; Balduinus, archidiaconus Liddę. De fratribus Templi : Odo, commendator ; Gauterius de Berito ; Philippus ; Lodoicus. De baronibus : Henfredus de Torono[i], regis constabularius ; Johannes *Gotman* ; Hugo Cesariensis ; Odo de Sancto Amando ; Willemus de Barra ; Odo de *Tolent* ; Hugo de *Bezan* ; Vivianus de Caypha ; Jocelinus Pesellus ; Arnaldus de *Crest*, constabularius Tripol[is] ; Arnulfus de *Ysengihn*[j] ; Willelmus de Monte Gisardi ; Jocelinus de *Samusac* ; Bartholomeus Suessionensis. De burgensibus : Arnulfus, vicecomes Jherusalem ; Hugo Saliens in bonum ; Petrus Petragoric[ensis] ; Bricius ; Gaufridus Turonensis ; Willelmus Normannus ; Rainaldus Siccarius ; Petrus de Sancto Jacobo ; Petrus Hugonis ; Petrus de Sancto Lazaro ; Andreas, filius Toseti. Data Achon[k], per manum Radulfi cancellarii XVIIII°[l] kalendas februarii.

a Ybelino *Z*. — b Tiberiadis *Z*. — c *Huetmoamel Y*. — d exaccione *r*. — e *Helois Z*. — f Tiberiadis *Z*. — g fatiemus *Z*. — h vendicionis *Y*. — i Turono *Y*. j *Ysenghim Z*. — k Acchon *Z*. — l XIX° *Y*.

51

1158 [1er septembre-24 décembre][1]

Hugues d'Ibelin vend au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem pour la somme de 3000 besants, Dayr al-Mūḥayṣīn et « Huetdebes »[2] avec leurs vilains que Muisse Arrabit et son fils Georges avaient reçus de son père Balian d'Ibelin. Cette vente, nécessaire pour payer sa rançon[3], a lieu avec l'accord de la famille du vendeur, ses frères Baudouin et Balian, sa mère Alois, sa sœur Hermengarde, ses oncles Philippe de Naplouse, Gui le Français, Henri le Buffle, ses cousins Philippe de Cafran, son frère et Pierre de Teilli. L'auteur, son frère Baudouin, Muisse Arrabit et Georges

1. Daté de l'Incarnation 1158, après le changement d'indiction.
2. Casaux exclus de la vente précédente de 1155 (*supra* n° 50).
3. Hugues d'Ibelin avait été fait prisonnier au gué de Jacob le 19 juin 1157 (Guill. Tyr, lib. XVIII, cap. 14, *R.H.C. Occ.*, I, p. 842).

se portent garants de ce que Stéphanie, sœur mineure d'Hugues d'Ibelin, et les héritiers mineurs de Muisse Arrabit donneront leur accord dans l'année de leur majorité[1].

A. Original perdu.
X. N° 51.
Y. N° 51, f° 68r-69v.
Z. N° 51, f° 61v.
a. Rozière, n° 63, p. 128-130, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1160-1162, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 333.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Hugo de Hybelino[a], concessione fratrum meorum Balduini et Barisani, et Hermengardis sororis meę matrisque meę *Alois* et avunculorum meorum Philippi de Neapoli, Guidonis Francigene, Henrici Bubali, omniumque aliorum ad quos presentis venditionis videtur pertinere concessio, vel in posterum predicte possessionis venditę hereditaria possessio, vendidi fratribus meis Sancti Sepulcri canonicis *Huetdebes* cum villanis et omnibus pertinentiis suis et *Deirmugsin* etiam cum villanis et omnibus pertinentiis suis, cum omni plenitudine quam in eis habuerunt, ex dono patris mei Barisani, *Muisse Arrabit* et filius ejus Georgius, queque ad successores eorum hereditario jure pertinebat. Vendidi inquam pro tribus M^{bus} b[isantiis] jure perpetuo possidenda, ab omni calumpnia, servitio, dominio, exactione soluta, libera et quieta. Ego enim, pro imminente necessitate captivitatis et redemptionis meę compulsus, predictis hominibus meis, *Muisse Arrabit* filioque suo Georgio, dedi ad voluntatem eorum cambiam pro predictis casalibus et eorum pertinentiis. Illi vero venditionem hanc in capitulo Sancti Sepulcri juramento confirmaverunt, et manutenendam contra omnes promiserunt. Ut autem hec mea venditio firmior permaneret et nullius eam contradictio vacillaret, concesserunt eam, sicut predixi, fratres[b] mei Balduinus et Barisanus, materque mea *Alois* et soror mea Hermengardis, avunculi etiam mei Philippus de Neapoli, Guido Francigena, Henricus Bubalus. Concesserunt et cognati mei Philippus de *Cafran* et frater ejus, Petrusque de *Teilli*. Pro illis vero qui infra annos sunt, sicut est quedam soror mea Stephania et aliqui de predicti *Arrabit* et

1. Cet acte a été confirmé par Amaury, comte d'Ascalon en 1158 (*supra* n° 47) et par Baudouin III en 1160 (*supra* n° 44).

filii ejus heredibus Georgii tociensdicti[c], si qui ȩtiam in mea et eorumdem prosapia minoris etatis inveniuntur aut in posterum inveniri poterunt, ego et frater meus Balduinus et homines mei, predictus *Muisse Arrabit* et filius ejus Georgius, Symon de Haia, *Ordelet* et Stephanus filius ejus, Adam de *Orgeol*, Nicholaus de Hybelino[d], Hosmundus, Radulfusque frater ejus, Lebertus, Paganus de *Rohais*, Philippus de *Cafran*, super sacrosancta juravimus et fidejussores sumus quod, quando ad annum legitimum pervenerint, infra ipsum annum faciemus[e] in capitulum Sancti Sepulcri venire et tociensdictam venditionem concedere. Nos idem predicti non minus sub prefato juramento plegii legitimi sumus hec omnia predicta nunc et semper ab omni calumpnia adquietandi. Denique si quid[f] de supradictis imminutum fuerit, nos qui super prenominata venditione jusjurandum fecimus, per capitulum Sancti Sepulcri vel per ejusdem internuntium submoniti, a die submonitionis usque ad XV diem infra muros Jherusalem ut obsides permanebimus, donec res in integrum et firmum reformetur. Ut igitur hujus mei privilegii auctoritati nichil desit, tum quia hec omnia facta sunt assensu et voluntate domini mei Amalrici, comitis Ascal[onis], de cujus feodo fuit presentis venditionis possessio, tum quia ipse sigillum non habeo, sedula prece obtinui cartam istam sigillo jamdicti domini mei comitis corroborari. Factum est autem hoc anno Incarnationis dominicȩ[g] M°C°L°VIII°, indictione VII^a^. Hujus rei rei testes sunt : Constantinus, Liddensis episcopus ; Absalon, episcopus ; Gaufridus, abbas Templi ; Rainaldus, prior Latinȩ ; Petrus de Calvario. De fratribus Hospitalis : Petrus Bertrandi et Willelmus de Acer. Azo, capellanus casalis Balneorum ; Radulfus, capellanus Ramarum ; *Paletel*, vicecomes Ybelini. De burgensibus regis : Humbertus de *Bar* ; Symon Ruffus ; Bricius ; Gaufridus Turonensis ; Willelmus Normannus[h] ; Johannes Raimundi ; Guibertus *Papais* ; Petrus Burdinus ; Petrus de Sancto Jacobo ; Hugo Saliens in bonum ; Radulfus Burgensis ; Petrus de Sancto Lazaro ; Johannes Vitrarius ; Evervvinus ; Anschetinus ; Johannes filius Rainaldi Pictavus.

a Ybelino *Z.* — b fratris *Z.* — c totiensdicti *Z.* — d Ybelino *Z.* — e fatiemus *Z.* — f quidem *Z.* — g Domini *Z.* — h Guillelmus *Z.*

52

1159, 25 décembre — 1160, 31 août[1]

Herbert, abbé de Saints Joseph et Abacuc[2]*, rend à Hugues d'Ibelin, pour le donner au Saint-Sépulcre, ce que son père, Balian d'Ibelin, avait donné : Bayṭin et [ḫirbat] Izzā, deux charruées et cinq journées de terre, une tour et tout ce qui a été construit par les moines ; et reçoit en échange une partie de la colline sous « Mirabel » et deux charruées de terre. Hugues remet ces biens au Saint-Sépulcre par les mains du chantre Bernard et du maître Achille, dans l'église Saint-Joseph*[3]*. L'abbaye de Saint-Joseph donne au Saint-Sépulcre la chapelle construite sur les lieux donnés.*

A. Original perdu.
X. N° 52.
Y. N° 52, f° 69v-70v.
Z. N° 52, f° 62v.
a. Rozière, n° 64, p. 131-133, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1162-1163, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 358.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego Herbertus[a], per Dei gratiam abbas Sanctorum Joseph et Abacuc, laudante et consentiente universo tam clericorum quam laicorum Deo inibi famulante conventu, in presentia bonorum hominum quorum nomina subter leguntur, commutavimus et reddidimus Hugoni de Ybelino, domino Ramathensi, quęcumque pater ejus Barisanus nobis apud *Bethel* dederat, videlicet ipsum *Bethel* et *Beze*, quod dicitur *Bazirim*[b], cum duabus carrucatis terrę, et quinque jornatas[c] terrę quas ibi querebamus, turrim quoque et quicquid[d] ibi ędificavimus, ut prefatus Hugo habeat potestatem exinde faciendi quicquid sibi placuerit absque omni nostra et successorum nostrorum contradictione. Capellam ętiam quam ibi construximus, tum precepto domini patriarchę A[malrici], tum domini Hugonis precibus, domino priori N[icholao] et Sancti Sepulcri conventui dedimus. Confirmationes

1. Daté de l'Incarnation 1160, avant le changement d'indiction.
2. Saint-Joseph d'Arimathie et Saint-Abacuc de Cansie.
3. *Cf.* acte de donation (*infra* n° 53).

vero quas in privilegiis nostris super his omnibus habemus supradictis, omnino cassamus et in irritum pęnitus ducimus. Quę omnia in presentia nostri fratrumque nostrorum et Balduini, archidiaconi Sancti Georgii, cantorisque ejusdem ęcclesię Gisleberti et magistri Anschetini, fratris Roberti de *Git*, Marsirii quoque et Andreę Andegavensis militum et Alberti Lombardi, ipse dominus Hugo conventui Sancti Sepulcri per manus canonicorum[e] ipsius ęcclesię, domini scilicet Bernardi cantoris et magistri Achillis, in ipsa ęcclesia Sancti Joseph[f], dedit, concessit et tradidit libere et quiete perpetuo possidenda, nobis omnibus communi assensu et bona voluntate eandem donationem laudantibus, consentientibus et confirmantibus. Pretaxatus autem Hugo, voluntati nostrę satisfaciens et utilitati ęcclesię nostrę consulens, pro hac commutatione dedit nobis partem turonii quod est sub Mirabello ad surdos fontes et duas carrucatas in eodem territorio. Ut igitur hoc ratum inconvulsumque permaneat, sigilli nostri impressione et fratrum subscriptorum testimonio confirmamus.

Ego Herbertus abbas subscripsi signum crucis faciendo[g] †

Fratres : Bonetus, Nicholaus, Martinus, Harduinus, Martinus, Robertus, Lambertus, Laurencius[h], Petrus, Guillelmus, Raimundus[i], Albertus, Ebroinus, Umbertus, Johannes, Guarinus[j], Anselmus, Bernardus, Christianus, Gerardus, Johannes, Siberandus[k], Galandus.

Ad corroborationem presentis privilegii sigillum domini Constantini apponimus, Ramathensis episcopi, una cum sigillo nostro cereo. Hoc autem factum est anno ab Incarnatione Domini M°C°L°X°, indictione VIIII[a], regnante Balduino rege Latinorum quarto.

a Arbertus *Y*. — b *Bazirin Y*. — c *corr*. jornatis. — d quidquid *Z*. — e cannonicorum *Z*. — f Josep *Y*. — g fatiendo *Z*. — h Laurentius *Z*. — i Raymundus *Z*. — j Garinus *Z*. — k Saberandus *Z*.

53

1159, 25 décembre — 1160, 31 août[1]

Hugues d'Ibelin, seigneur de Ramla, donne au chapitre du Saint-Sépulcre, pour le remercier de son aide pour sa rançon[2], ce que son père Balian d'Ibelin avait donné au monastère Saint-Joseph d'Arimathie,

1. Daté de l'Incarnation 1160, avant le changement de l'indiction.
2. Prisonnier le 19 juin 1157 (*supra* n° 51).

Bayṭin et [Ḫirbat] Izzā, deux charruées et cinq journées de terre, une tour et tout ce qui avait été construit par les moines. L'abbaye Saint-Joseph reçoit en échange une partie de la colline sous « Mirabel » et deux charruées de terre[1]. *L'acte est passé avec l'accord de la famille du donateur, ses frères Baudouin et Balian, ses sœurs Ermengarde et Stéphanie. Le jeune Balian d'Ibelin confirme les ventes précédentes faites au Saint-Sépulcre*[2].

A. Original perdu.

X. N° 53.

Y. N° 53, f° 70v-72r. Manque la rubrique et les capitales.

Z. N° 53, f° 63v.

a. A. Duchesne, *Histoire généalogique de la Maison de Béthune*, Paris, 1639, p. 359-360 d'après *Z*. — *b*. Rozière, n° 65, p. 133-135, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1163-1164, d'après *b*. — *d*. Quarti, p. 685, n. 1, d'après *c*.

Analyse : Röhricht, n° 360.

Traduction : Quarti, p. 685-686.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Hugo de Hybelino[a], Dei gratia Ramathensis dominus[b], pro remedio animarum tam meę quam parentum meorum, et pro magno a fratribus meis ęcclesię Sancti Sepulcri canonicis[c] in captionis meę liberatione mihi collato beneficio, domino Nicholao priori et ejusdem ęcclesię conventui in presentia domini Amalrici patriarchę et domini Constantini, Ramathensis episcopi, concedo, dono[d] et trado quicquid pater meus Barisanus dederat ęcclesię Sancti Joseph in helemosina[e] apud *Bethel*, ipsum videlicet *Bethel* et *Beze*, quod *Bazirim*[f] dicitur, cum duabus carrucatis terre et quinque jornatis[g] terre quas fratres Sancti Joseph ibi requirebant, turrim quoque et quęcumque ibi ędificaverant, benignę consentientibus et concedentibus ipsius ęcclesię Sancti Joseph abbate Herberto fratribusque ejus omnibus, quibus dedi pro commutatione predicte patris mei helemosine, pro voluntate et arbitrio eorum, in territorio de Mirabello partem turonii quod superjacet surdis fontibus, et in eodem territorio duas carrucatas terrę quę longe meliora et commodiora eis esse noscuntur, *Bethel* enim, quia termini eorum ibi dilatari non poterant, sicut ab eis sepe audivi, aut parum, aut nichil[h], eis prodesse

1. *Cf.* Acte de l'abbé de Saint-Joseph (*supra* n° 52).
2. Mineur lors du premier acte de vente d'Hugues d'Ibelin de « Vuetmoamel », [Ḫirbat] Dayr subab et [Ḫirbat] Urtās (*supra* n° 50).

poterat. Ecclesiam autem quam ibi ędificaverant, tam pro domini patriarchę mandato quam pro mea peticione[i] et precibus, abbas fratresque sui priori predictoque Sancti Sepulcri conventui communi assensu concesserunt atque dederunt. Hec igitur omnia pretaxata, concedentibus et confirmantibus fratribus meis, Balduino et Barisano, sororibusque meis, Ermengarde[j] et Stephania, libere et quiete ipsi fratres mei Sepulcri Domini canonici[k] perpetuo possideant, et habeant[l] liberam facultatem quodcumque eis placuerit inde faciendi[m] absque mea et heredum vel parentum meorum[n] contradictione. Ut autem hoc ratum inconvulsumque permaneat, sigilli Balduini avi mei, Ramathensis Latinorum domini primi, impressione corroboro. Quod factum est consilio domini Philippi Neapolitani qui et ipse testis est[o]. Testes ętiam sunt : Radulfus, Jherosolimitanus archidiaconus ; Bernardus, monachus ; Johannes, decanus Sancti Georgii ; Balduinus, archidiaconus ; Gillebertus[p], cantor ; Franco ; magister Anschitinus ; Azo, Radulfus, Erchembaldus, capellani ; Rainaldus de Sancto Valerico[q] ; Marsirius de Ramatha ; Andreas Andegavensis ; Albertus Lombardus ; Umbertus de *Bar* ; Symon Ruffus ; Herbertus Tortus ; Johannes Raimundi. Testatur quoque frater meus Barisanus et confirmat non solum hoc, verum etiam venditiones[r] casalium, scilicet *Odomamel, Dersabę, Corteiz, Hodabet, Dermasun*, quę ego, prenominatus Hugo de Hybelino[s], canonicis Dominici Sepulcri vendidi. Supradictę igitur donationis meę[t] et confirmationis fratris mei testes sunt Radulfus et Petrus capellani[u], *Ordeletz*[v], Philippus de Caphrano[w], Paganus de *Rohais* ; Georgius *Arrabiz*[x], Adam *Dorniel*, Osmundus, Paganus de Hisengrino[y], Garinus, Jordanus de Hybelino[z]. Hec autem facta sunt anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°, indictione VIII[a], regnante Balduino, quarto Jherosolimorum rege Latinorum. Ad confirmationem et corroborationem presentis privilegii, ego Constantinus, Ramathensis episcopus, sigillum meum appono.

a Ybelino *Z.* — b *manque dans Z.* — c cannonicis *Z.* — d dono, concedo *Z.* — e helemosinam *Z.* — f Bazarim *Z.* — g jornatas *Z.* — h aut nichil, aut parum *Z.* — i petitione *Z.* — j Ermengarda *Y.* — k cannonici *Z.* — l habeantque *Z.* — m fatiendi *Z.* — n heredum meorum vel parentum *Z.* — o *manque dans Z.* — p Gislebertus *Z.* — q Gallerico *Z.* — r testatur etiam hoc Barisanus et confirmat. Confirmat quoque... *Z.* — s Ybelino frater ejus *Z.* — t donationis mee supradicte *Z.* — u Radulfus... capellani testes sunt *après* Jordanus de Ybelino *dans Z.* — v *Ordelez Z.* — w *Caphran Z.* — x *Arrabit Z.* — y *Isengrin Z.* — z Ybelino *Z.*

54

1156 [24 mai-24 décembre][1]. — Jérusalem

Les chanoines du Saint-Sépulcre de Jérusalem notifient que lors de la procession solennelle de l'Ascension, en l'absence du patriarche Foucher, alors à Rome, les moines du Mont des Oliviers leur interdirent de faire station à leur église. Au retour du patriarche, les chanoines obtinrent de celui-ci et des autres évêques de Terre Sainte que les moines du Mont des Oliviers viennent faire pieds nus amende honorable au Saint-Sépulcre, et qu'à l'avenir lors des processions de la Purification au Temple, de l'Ascension au Mont des Oliviers, de la Pentecôte au Mont Sion et de l'Assomption à Josaphat, le prieur du Saint-Sépulcre puisse célébrer la messe et prêcher en l'absence du patriarche[2].

A. Original perdu.
X. N° 54.
Y. N° 54, f° 72r-73v.
Z. N° 54, f° 64r.
a. Rozière, n° 66, p. 136-138, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1164-1166, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 323.

Scriptum est : « Caro corruptibilis aggravat animam et deprimit terrena inhabitatio sensum multa cogitantem ». Intuentes[a] itaque mentium[b] humanarum conditionum[c], quod facile preteritarum sive presentium rerum gesta, nisi certis aliquibus signis annotentur, ab omni tolluntur memoria, commodum duximus nos, fratres in Christo canonici sub regimine venerabilis[d] patris patriarchę Fulcherii in ęcclesia Sanctissimę Resurrectionis Jhesu Christi Jherosolimis constituti, ad memoriam tam presentium quam succedentium in perpetuum notam rebellionis et indignationis reducere, quam canonici confratres nostri in ęcclesia Montis Oliveti cum priore suo Aimerico adversus matrem suam, ęcclesiam videlicet prefatam[e] cujus filii et servi sumus etsi indigni,

1. Daté de l'Incarnation 1156 ; postérieur à l'Ascension le 24 mai.
2. Sur les stations dans les différentes églises de Jérusalem, voir le rituel du Saint-Sépulcre, manuscrit de Barletta (éd. Ch. Kohler, dans *Mélanges pour servir à l'histoire de l'orient latin*, p. 308) et manuscrit Vatican, Barberini lat. 659.

moliti sunt facere, et satisfactionem presumptionis suę justo archiepiscoporum, scilicet P[etri] Tyrensis, B[alduini] Cesariensis, L[etardi] Nazareni ; episcoporum, R[adulfi] Bethleemitę, C[onstantini] Liddensis, R[ainerii] Sebastensis, F[rederici] Achonensis[f], A[rberti] Tyberiadensis, A[dami] Paneadensis, A[malrici] Sydoniensis, M[ainardi] Berithensis[g] ; abbatum, G[aufridi] Templi Domini, P. Sanctę Marię Josaphat, A[milii] Sanctę Marię Latinę, R. Sancti[h] Samuhelis, H[erberti] Sancti Abacuc, E[ngeranni] prioris Montis Syon, H[ugonis] prioris Templi Domini, R[adulfi] prioris Sebasteni, juditio[i] coram Sanctissimo Sepulcro coacti sunt exhibere[j].

Anno M°C°L°VI° Incarnationis Domini, cum dominus patriarcha F[ulcherius] Romam pergeret propter simultates quorumdam parrochianorum nostrorum impię et iniquę contra Sanctum Domini Sepulcrum rebellantium, adveniente sanctę Ascensionis die, predecessorum nostrorum ritum, qui ante nos fuerunt, sed et patriarcharum constitutionem pro posse nostro prosequentes, cum solempni apparatu processionis nostrę secundum consuetudinem ad ęcclesiam Montis Oliveti venimus, debitam ea die in ea stationem[k] cum plenario servitio facturi. Quod videntes, canonici illius loci cum priore suo prenominato Aimerico, moleste adventum nostrum ferentes, restiterunt nobis in faciem[l], dicentes se nullo modo velle pati ut aliquam dignitatem sive stacionem ex debito aut pro consuetudine in ęcclesia sua, absente patriarcha, haberemus, equales se per omnia ęcclesię Sanctissimi Sepulcri comparantes, neque aliquam ei subjectionem se debere protestantes. Nos autem pro tempore et loco siluimus et repulsam nostram ob reverentiam tantę sollempnitatis[m] patienter pertulimus. Sicque ad ęcclesiam nostram revertentes, adventum domini patriarchę prestolati sumus. Cui, cum a Roma tempore succedente regressus esset, assidenti in episcoporum et personarum sed et cleri et plebis plenario conventu, presumptionis et indignationis supramemoratorum canonicorum seriem conquerendo patefecimus. Sicque post auditam nostram adversus eos querimoniam et illorum responsionem, consilio personarum decretum est ut discalciati[n] a Monte Oliveti usque ad Sepulcrum Domini venirent. Dominus vero P[etrus] Tyrensis[o] et A[dam] Paneadensis et M[ainardus] Berithensis[p], humilitate et pietate commoti, cum prefato[q] Montis Oliveti priore et cum canonicis ejus, videlicet Guidone, Bonicio[r], Johanne *Berruier*, Durando, Odone, Zacharia, nudis pedibus[s], pro eorum satisfactione in capitulum nostrum plenarium venerunt. Definitum est ętiam et, ab eo tempore quo renovatum est servitium Dei[t] in

sancta Jherusalem post expulsionem Sarracenorum, ab omnibus personis, archiepiscopis, episcopis et aliis qui supramemorato coram domino patriarcha interfuerunt conventui, recordatum hanc esse Sanctissimi Sepulcri dignitatem et consuetudinem et debitum ut, ad quamcumque ęcclesiam infra civitatem Jherusalem vel extra faciat processionem, sicut in die Purificationis ad Templum, in die Ascensionis ad Montem Oliveti, in die Pentecostis ad Montem Syon, in die vero Assumptionis sanctę Marię ad Vallem Josaphat, conventus ipsius Sancti Sepulcri disponendi tocius servitii habeat primationem cum plenaria stationis[u] suę dignitate ita ut, si dominus patriarcha defuerit, prior Sancti Sepulcri missam in his sollempnitatibus[v] unamquamque ęcclesiam cantet et sermonem ad populum faciat nisi alteri alicui id velit injungere.

a Intuentem *Z.* — b mencium *Y.* — c *corr.* conditionem. — d venerabili *Y.* — e prephatam *Z.* — f Acchonensis *Z.* — g Beritensis *Z.* — h Sancte *Z.* — i judicio *Z.* — j exibere *Z.* — k stacionem *Y.* — l fatiem *Z.* — m sollepnitatis *Z.* — n discaltiati *Z.* — o Tiriensis *Z.* — p Beritensis *Z.* — q prephato *Z.* — r Bonitio *Z.* — s pedibus nudis *Z.* — t Dei servitium *Z.* — u stacionis *Y.* — v sollepnitatibus *Z.*

55

1129 [avril-juin][1]. — Acre

Guillaume, archevêque de Tyr[2], donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem l'église Sainte-Marie de Tyr[3].

A. Original perdu.
X. N° 55.
Y. N° 55, f° 73v-74r.
Z. N° 55, f° 65v.

1. Fait à Acre en présence du roi, du patriarche de Jérusalem Étienne, d'évêques et de Foulque d'Anjou. Il s'agit probablement d'une réunion liée à l'arrivée de Foulque d'Anjou à Acre au milieu du printemps 1129, où lors de son mariage avec Mélisende avant la Pentecôte (2 juin 1129). Guill. de Tyr, lib. XIII, cap. 24, *R.H.C. Occ.*, t. I, p. 592.
2. Ancien prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem.
3. Cette église a déjà été confirmée au Saint-Sépulcre le 4 septembre 1128 par Honorius II (*supra* n° 6). Elle avait probablement été donnée entre la prise de Tyr le 7 juillet 1124 et l'accession de Guillaume à l'archevêché en 1127. Mais il est étonnant que l'archevêque ne cite pas son prédécesseur et ne fasse pas allusion à un don antérieur. Voir Mayer, B. K. S., p. 98-111.

a. ROZIÈRE, n° 67, p. 138-139, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1166-1167, d'après *a*. — *c*. CHEHAB, p. 508, d'après *a*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 127.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Ego Willelmus, Dei gratia Tyrię[a] ęcclesię archiepiscopus Latinorum secundus, do et concedo firmiter et inconcusse ęcclesię Sanctissimi Sepulcri et canonicis fratribus meis inibi Deo famulantibus ęcclesiam Beatę Marię Tyri[b] jure perpetuo possidendam per manum domini patriarchę Stephani et Willelmi, ejusdem Sanctissimi Sepulcri[c] prioris. Et quoniam donationem hanc ratam atque firmam manere volui, quod sano consilio et filiorum meorum ęcclesię nostrę canonicorum assensu et voluntate feceram, presentis scripti pagina denotare et sigillo meo sigillare et personalium virorum qui huic donationi interfuerunt, domini videlicet patriarchę et cleri et regis et baronum suorum, testimonio corroborare dignum duxi. Factum est autem hoc publicę, in urbe Achon[d], anno ab Incarnatione Domini M°C°XX°VIIII°, presidente ęcclesię Sancti Sepulcri domino Stephano patriarcha, Balduino secundo Jherosolimorum rege existente. Hujus igitur donationis testes sunt qui in urbe prefata[e] convenerant : in primis dominus patriarcha Stephanus ; Willelmus, Nazarenus archiepiscopus ; Anselmus, Bethleemita episcopus ; Acardus Dominici Templi et Arnaldus Montis Syon et Adalelmus[f] ęcclesię Nazarene priores ; Hugo, Bethleemita canonicus ; Petrus, Galterius, Johannes, Hugo, ęcclesię Tyri canonici ; Johannes, ęcclesię Achon[g] prepositus. De laicis autem : rex Balduinus secundus ; Fulco, comes Andegavensis ; Willelmus de Buri ; Hugo Joppensis[h] ; Barisanus ; Guarinus[i], vicecomes Tyri et alii quamplures.

a Tirie *Z*. — b Tiri *Z*. — c Dominici *ajouté dans Z*. — d Acchon *Z*. — e prephata *Z*. — f Adelelmus *Z*. — g Acchon *Z*. — h Jopensis *Y*. — i Garinus *Z*.

56

1160, 25 décembre — 1161, 31 août[1]

Pierre, archevêque de Tyr[2], et son chapitre concèdent un chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem la dîme du casal al-Dayr et d'un jardin sis à Tyr dans les lices[3]. Ils confirment l'église Sainte-Marie de Tyr[4].

A. Original perdu.

X. N° 56.

Y. N° 56, f° 74rv.

Z. N° 56, f° 66r.

a. Rozière, n° 68, p. 140, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1167, d'après *a*. — *c*. Chehab, p. 513, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 370.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti[a], amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Petrus, divina pietate et non meritis Tyrensis ęcclesię archiepiscopus et ejusdem ęcclesię nostrę[b] capitulum, Deo et ęcclesię Sancti Sepulcri ejusque venerabili priori, domino Nicholao, et universo ipsius conventui, totam cujusdam casalis decimam, quod vocatur *Derina*, de omnibus quę modo possident vel per se vel per suos homines, libere habere concedimus. Et si forte de cętero aliquid, quod de prefato casali dicunt esse, acquisierint, in eadem maneat concessione. Item et aliam decimam de quodam viridario, quod est clausum per se, cum berquilio inter murum Tyri et ejus antemurale, eodem modo eis in perpetuum habere permittimus. Concedimus quoque eis ęcclesiam Beatę Marię quę Tyri prima fuit sedes, salva nostrę matricis ęcclesię dignitate. Hujus rei testes sunt : A[malricus], patriarcha, in cujus presentia hoc fuit concessum ; dominus Amicus, Sancti Sepulcri prepositus ; dominus Gottifridus[c], thesaurarius[d] ; dominus Rainaldus,

1. Daté de l'Incarnation 1161, avant le changement d'indiction.
2. Ancien prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem.
3. Donnés par Baudouin II en 1125 (*supra* n° 28).
4. Donnée entre 1124 et 1127 (*supra* n° 55).

et magister Girardus et dominus Willelmus, Tyrenses canonici. M°C°L°XI° Domini nostri existenti anno cum VIIII[a] indictione.

a Patris... Sancti *manque dans Y.* — b nostre ecclesie *Z.* — c Gotafredus *Z.* — d thessaurarius *Z.*

57

1161, 25 décembre — 1162, 24 décembre[1]

Pierre, archevêque de Tyr[2], confirme l'accord passé entre lui, alors prieur du Saint-Sépulcre, et G[uy], abbé de Josaphat[3] au sujet des confins de leurs biens respectifs au « Castrum Feniculi »[4].

A. Original perdu.
X. N° 57.
Y. N° 57, f° 74v-75r.
Z. N° 57, f° 66r.
a. Rozière, n° 69, p. 141-142 d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1167-1168, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, n° 375.

Ego P[etrus], Dei gratia Tyrensis ęcclesię humilis archiepiscopus, manifesto et testificor tam presentibus quam futuris concordiam factam et in bona[a] pace confirmatam inter me, tunc temporis gloriosissimi Sepulcri priorem, et G[uido], Sanctę Marię Vallis Josaphat abbatem, de querela terrarum, suę videlicet et nostrę, apud castrum quod dicitur *Feniculi*, quę facta fuit hoc modo : G[uido] predictus abbas cum aliquibus de monachis suis et nos cum aliquibus de concanonicis[b] ad prefixum diem super terram venientes, domno B[alduino] Cesariensi

1. Daté de l'Incarnation 1162.
2. Connu comme prieur du Saint-Sépulcre (1132-1146), archevêque de Tyr (1152-mars 1163).
3. Connu de 1140 à 1154.
4. Cet accord est daté par la présence de Pierre prieur, Guy abbé et Baudouin, archevêque de Césarée (connu 1147-1156) ; si nous prenons comme limites chronologiques extrêmes de leurs fonctions, la date où est connu leur prédécesseur ou successeur, l'accord se place entre 1142 (prédécesseur de l'archevêque Baudouin) et 1148 (successeur du prieur Pierre). En 1162, Pierre archevêque de Tyr s'est contenté de confirmer l'acte ; c'est donc à tort que Röhricht a déduit de la présence de Baudoin de Césarée en 1162 la fausseté de l'acte puisque Baudouin n'apparaît que comme témoin de l'accord passé.

archiepiscopo mediante, ex ipsius consilio viros Cesarienses bonos et fideles, qui certissimę metas utriusque terrę noverant, convocavimus. Quibus convocatis, ut divisionem utriusque terrę ostenderent, eorum fidelitati ex utraque parte commisimus. Qui terram a palmo usque ad carrobletum, a carrobleto usque ad cannetum[c], a canneto[d] usque ad flumariam recta linea et concorditer perambulaverunt. Postea[e] vero nos ex gratia et ex bona voluntate et ut de cętero ęterna pax inter ęcclesias nostras permaneret, terram quę a canneto[f] in ultra, quę quasi lingua est, eis concessimus, ita ut a canneto[f] per transversum ad flumariam, divisa stabilis et firma fieret. Hec divisa tali modo facta, ut firma et stabilis in perpetuum permaneret, ex utraque parte concessa fuit in presentia domni B[alduini], Cesariensis archiepiscopi, aliorumque bonorum virorum quorum nomina subscripta sunt : Manasses ; Gervasius ; Aeris de Area ; Emelinus, miles ; Arnaldus Curta Capa ; Georgius Herminius ; Rainaldus de *Belgrant* et alii multi. Hoc autem privilegium factum fuit anno ab Incarnatione Domini M°C°L°XII°, archiepiscopatus vero mei anno XIII[a g].

a bonam *Z.* — b canonicis *Z.* — c a carrobleto... cannetum *manque dans Z.* — d ad caneto *Z.* — e post *Z.* — f caneto *Z.* — g aliorumque... XIIIa *manque dans Z.* Oublié par le scribe, l'emplacement est réservé au haut du fol. 75v.

58

1128, 25 décembre — 1129, 31 août[1]. — Césarée

Ebremar, archevêque de Césarée, donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, les dîmes du casal [ḫirbat] al-Dafiṣ[2], pour la nourriture des pauvres.

A. Original perdu.

X. N° 58.

Y. N° 58, f° 75v-76r.

Z. N° 58, f° 66v.

a. Rozière, n° 70, p. 142-143, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1168-1169, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, n° 126.

1. Daté de l'Incarnation 1129, avant le changement d'indiction.
2. Casal donné entre 1120 et 1123 par Eustache Grenier (*infra* n° 59).

In nomine sanctę et individuę Trinitatis. Anno ab Incarnatione Domini nostri Jhesu Christi M°C°XX°IX°, indictione VII[a], ego Evremarius, Dei gratia Cesareę Palestinę archiepiscopus, ad[a] Dei omnipotentis laudem et gloriam et beati Petri apostolorum principis honorem, disponens pro rationis meę facultate ęcclesiastica jura, et disponendo de bono in melius cupiens ea promovere, presertim, compluribus occurrentibus et oppugnantibus causis, videns eam auxilio et consilio egere pro tempore et loco in utroque dominorum et canonicorum Sancti Sepulcri, dignum duxi ei providere et consulere contubernio. Pro utilitate igitur et honore prefatę ęcclesię nostrę et filiorum nostrorum canonicorum in eadem Deo militantium, tam presentium quam futurorum, dono et concedo, eorum assensu et consultu, predictis fratribus Dominici Sepulcri et elemosinę eorum, scilicet in cibos pauperum et refocillationem, decimas casalis, cognomento *Deffeisse*[b], ęcclesię nostrę pertinentes, tam in annona quam in animalibus cęterisque rebus decimandis. Ut vero hujus nostrę concessionis et donationis scriptum firmum, ratum, sed et stabile permaneat presentibus et posteris, precepimus[c] illud sub testimonio nostri nominis scribi et plumbeo sigillo nostro insigniri. Si quis autem hoc donum evacuare vel irritum facere presumpserit, gladio beati Petri feriatur et anathemati perpetuo subjaceat. Hujus rei testes sunt[d] : Rainerius, archidiaconus ; Bonifacius[e], Aimo[f], Gosbertus, Alexander, canonici[g] et ęcclesię nostrę filii ; Aimericus[h], canonicus et helemosinarius Sancti Sepulcri ; Albertus ; Balduinus ; Ricardus, Cesareę dapifer. Facta fuit hec carta[i] apud Cesaream, regnante rege Balduino secundo Jherusalem, Stephano venerabili patriarcha ibidem presidente, Willelmo secundo priore.

a a *Z.* — b *Deffiesse Y.* — c precipimus *Z.* — d sunt testes *Z.* — e Bonifatius *Z.* — f Aymo *Z.* — g cannonici *Z.* — h Aymericus *Z.* — i carta hec *Z.*

59

1144, 25 décembre — 1145, 31 août[1]

Gautier, seigneur de Césarée, confirme le don de son père Eustache Grenier au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem de la moitié du casal [ẖirbat] al-Dafiṣ[2]*, augmenté ensuite par ses soins ; il en a fait délimiter*

1. Daté de l'Incarnation 1145, avant le changement d'indiction.
2. Donné entre 1120 et 1123, car Eustache Grenier mourut en 1123, et il fit son don au prieur Gérard, connu de 1120 à 1126.

les confins avec le territoire des casaux de Sainte-Marie de Josaphat, de Saint-Pierre de Césarée, de la Forêt, de Ṣābbarīn, de Saint-Jean de Sébaste et de Bufles, par des pierres ou des croix gravées.

A. Original perdu.
X. N° 59.
Y. N° 59, f° 76r-77r.
Z. N° 59, f° 67r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 29, p. 511, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 71, p. 143-144, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1169-1170, d'après *b*.
Traduction : G. Rosen, *Wochenblatt*, 1863, n° 14, p. 85.
Analyse : Röhricht, n° 237.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam in rerum donationibus sepius oritur dissensio, ideo ego Galterius, Cesareę dominus, memorię omnium tam presentium quam futurorum tradendum decrevi et in perpetuum ratum et[a] firmum et inviolabile itidem fixum permanere destinavi donationem illam, medietatem scilicet casalis quod vocatur *Defiaisse* et terrarum adjacentium, quas pater meus Eustachius Granerius dedit Dominico Sepulcro et Girardo priori, et ego postea auxi canonicis regularibus ibidem Deo servientibus[b] pro salute animę meę et patris mei parentumque nostrorum, tam vivorum quam defunctorum, sicuti idem pater meus divisit territorium a casale Sanctę Marię Vallis Josaphat et casale Sancti Petri Cesareę et casale *de la Forest* et casale *Sabarim* et casale Sancti Johannis Sebastę et a meo casali quod nuncupatur de *Bufles*, et sicuti ego presentia mea signavi et designari feci in quibusdam locis per cruces in rupibus factas, in quibusdam autem in petris in terram fixis. Et[c] cartula recordationis et donationis tam patris mei quam mei, nullo contradicente, est edita et corroborata meo sigillo et testibus subscriptis. Anno ab Incarnatione Domini nostri Jesu Christi M°C°XL°V°, indictione VIII[a], testibus : domino Bernardo, Sydoniensi[d] episcopo ; et Rorgone, Achonensi[e] episcopo ; Hostone de Sancto Audomaro[f], et Radulfo de Patingis, fratribus militum Templi ; Roberto de Franco Loco ; Eustachio *Escoflel* ; Arnaldo Costa ; Rainerio de Cossia ; Georgio Armenio ; Gaufridu de Portu ; Symone de Castellione ; Petro Basso.

a *manque dans Z*. — b famulantibus *Z*. — c et in *Z*. — d Sidoniensi *Z*. — e Acchonensi *Z*. — f Audemaro *Z*.

60

1137, 25 décembre — 1138, 31 août[1]

Jean, évêque d'Acre, autorise le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem à construire une église en l'honneur du Saint-Sépulcre[2] sur une terre donnée par Lambert Hals à Acre, et lui confirme l'église du casal [Tall] Mīmās[3].

A. Original perdu.
X. N° 60.
Y. N° 60, f° 77rv.
Z. N° 60, f° 67v.
a. Rozière, n° 72, p. 145-146, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1179, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 180.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Johannes, Dei gratia Achon[a] episcopus, karissimis fratribus et concanonicis[b] Petro, ęcclesię Dominicę Resurrectionis priori, cęterisque fratribus in eadem ęcclesia canonicam vitam professis, tam presentibus quam futuris, salutem. Sicut pastoralis curę amministratione in vinea Domini laborantes, animarum jubemus profectui deservire, ita et ad posteritatis exemplum fraternę gratię karitatem verbis nos convenit et operibus ęcclesiasticę utilitatis intuitu commendare. Proinde tuis, Petre prior, tuorumque fratrum justis et rationabilibus peticionibus[c] annuentes, ęcclesiam in honore Sepulcri Domini in civitate Achon[d], in terra scilicet quam ex dono Lamberti *Hals* possidetis, vobis ędificandam concedimus ; huicque dono ad perhennem nostri memoriam aliam ęcclesiam in territorio cujusdam casalis nomine *Amimas*, tribus miliariis distantem ab urbe Achon[d], cum his que ad eam pertinent, pontificali auctoritate adicimus et utramque a vobis in perpetuum possidandam libere et quiete, salvo episcopali jure, damus

1. Daté de l'Incarnation 1138, avant le changement d'indiction.
2. Elle était construite en 1141, car elle fut alors confirmée par le pape Innocent II (*supra* n° 8).
3. La donation de Lambert Hals à [Tall] Mīmās, confirmée par Foulque I[er] le 4 décembre 1138 (*supra* n° 32) a dû probablement avoir lieu entre le 25 décembre 1137 et le 15 juillet 1138.

atque decernimus. Et ut hoc nostrę gratuitę benivolentię donum, ad quod capituli nostri assensus et consilium aspiravit, ratum et inconvulsum permaneat, presentem paginam de his que sunt predicta conscriptam[e], tam sigilli nostri appositione precipimus roborari, quam eorum qui affuerunt[f] testimonio confirmari, quorum hec sunt nomina : Adam, ęcclesię nostrę archidiaconus ; Marinus, Nicholaus, Johannes Pictavensis[g], Robertus, presbiteri ; Gozelinus[h] et Jonathas, canonici ; Dodo, Iterius, presbiteri ; Petrus, diaconus ; Stephanus ; Leo ; Johannes de Brundusio[i] ; Willelmus *Capperuns*[j] ; Balduinus, Jherosolimitani patriarchę cancellarius et alii quamplures[k]. Facta est autem[l] paginę hujus inscriptio anno ab Incarnatione Domini MºCºXXXºVIIIº, indictione I[a].

a Acchon *Z.* — b cannonicis *Z.* — c petitionibus *Z.* — d Acchon *Z.* — e conscripta *Z.* — f fuerunt *Z.* — g Pictaviensis *Z.* — h Gocelinus *Z.* — i Brudusio *Z.* — j *Capperons Z.* — k plures *Y.* — l autem est *Z.*

61

1136, 1er novembre[1]

Roger, évêque de Rama, confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem les casaux [ẖirbat] Kafr Rūt et [ẖirbat] Bayt Gizah, qu'il avait donnés précédemment[2]. *Il ajoute les casaux Kafr Šilta et Barfīliyā avec la moitié des dîmes sur les moissons et toutes les autres dîmes, en échange des dîmes de Château Arnaud (Yālū) et du casal [ẖirbat] al-Ǧanǧul.*

A. Original perdu.

X. Nº 61.

Y. Nº 61, fº 77v-79r.

Z. Nº 61, fº 68v.

a. Rozière, nº 73, p. 146-148, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, col. 1179-1180, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, nº 165.

1. L'indiction n'a pas été changée au mois de septembre.
2. Cette donation est datée de 1126-1128 par la présence d'un des deux prieurs du nom de Guillaume au Saint-Sépulcre (1126-1131) et par celle du patriarche de Jérusalem Gormond (1118-1128).

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Liquet esse concedendum, liquet esse ratum atque firmum cui plures et legitimi testes auditu visuque perhibent[a] testimonium. Hac autem ratione procedente, simulque cum inviolabilis episcopi maneat sententia quę clericorum suorum et canonicorum[b] confirmatur presentia, ego Rogerius, providente Deo Ramathensis episcopus, consilio et assensu tocius capituli Sancti Georgi, Radulfi videlicet, tunc temporis archidiaconi, aliorumque canonicorum, quod dedi et confirmavi ęcclesię Dominici Sepulcri, domino videlicet Willelmo priori cęterisque Sancti Sepulcri canonicis et suis successoribus, concedo et confirmo eidem Sanctissimi Sepulcri ęcclesię, domino scilicet P[etro] priori cęterisque gloriosissimi Sepulcri canonicis et suis successoribus, duo casalia ex propria possessione Sancti Georgii cum omnibus appendiciis suis jure hereditario in perpetuum possidenda, horum casalium aliud quidem *Capharuth*, aliud vero *Gith*[c] vocatur. Hec autem casalia predictę Dominici Sepulcri ęcclesię concessi in presentia domini Guarmundi patriarche, eo ipso laudante. Preterea cum liceat ęcclesię venerabili cum alia venerabili ęcclesia rerum ętiam immobilium, concedente patriarcha, si partibus ambabus placet, permutationem facere, item consilio et assensu tocius capituli Sancti Georgii, dono et confirmo prefatę ęcclesię Sanctissimi Sepulcri, domino videlicet P. priori ceterisque canonicis Sancti Sepulcri et suis successoribus, duo alia casalia, *Kefrescilta* et Porphiliam, ex propria possessione Sancti Georgii cum omnibus appendiciis suis, et medietatem decimarum messium eorumdem casalium et totam decimam aliarum rerum omnium, eidem ęcclesię confirmans predicta casalia, *Capharuth*[d] et *Gith*, cum omnibus appendiciis suis et medietatem decimarum messium eorumdem casalium totamque decimam aliarum rerum omnium, tali quidem conditione ut predictus dominus P. prior cęterique canonici Sancti Sepulcri donent, concedant atque confirment ęcclesię Sancti Georgii, mihi scilicet meisque successoribus et nostris canonicis, decimas castelli Arnaldi et decimas casalis Hospitalis, nomine *Bulbul*, in perpetuum possidendas. Hec autem tunc deserta et vastinę quędam existentia, quę utilitatem ęcclesię non gravant, immo quę predicta conditione data prosunt, dedi et concessi in presentia domini Willelmi patriarchę, eo ipso laudante, tali quidem modo ne quis ulterius successorum meorum in ipsa ęcclesia Sancti Georgii substituendorum calumpniam aliquam inde moveat, salva tamen christianitate et medietate decimarum messium quę ad eos pertinet. Factum est hoc donum anno Incarna-

tionis Domini M°C°XXX°VI°, indictione XIIII[a], kalendis novembris, regnante in Jherusalem Fulcone, Francorum rege tercio. Hujus vero doni legitimi testes sunt : Anselmus, episcopus Bethleem ; Johannes, episcopus Achon[e] ; Achardus, prior Templi Domini ; Arnaldus, prior Montis Syon ; Henricus, prior Montis Oliveti ; Guido, prior Sancti Abrahe[f] ; et de capitulo Sancti Georgii : Willelmus Thuroldi ; Jordanus ; Balduinus ; Hugo et quamplures alii. Si quis igitur hujus doni nostri concessionem atque domini patriarchę assensum et confirmationem violare temptaverit, anathematis gladio feriatur, quoad usque resipuerit et satisfecerit. Fiat, fiat, amen, amen.

a periberet *Z.* — b cannonicorum *Z.* — c *Git Z.* — d *Capharut Z.* — e Acchon *Z.* — f Sancti Abrahe prior *Z.*

62

1131, 25 décembre — 1132, 31 août[1]

Guillaume de Bures avec l'accord de ses neveux Raoul de Ysis et Symon donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem les casaux Ǧabbūl et al-Ḫarār et la terre en dépendant, qui va des montagnes au Jourdain et des confins de Bethsan et Tibériade au vallon près du casal « Huxenia » ; et de plus tous les droits de pêche sur le lac de Tibériade pendant une semaine du Carême, avec la corvée de tous les pêcheurs pendant un jour, et un bateau de pêche sur le lac toute l'année.

A. Original perdu.
X. N° 62.
X. N° 62.
Y. N° 62, f° 79rv.
Z. N° 62, f° 69r°.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 12, p. 490-491. — *b.* Rozière n° 74, t. 148-150, d'après *Z.* — *c.* Migne, *P.L.*, t. 155 vol. 1180-1181, d'après *b.*
Analyse : Röhricht, n° 142.

[A]nno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°II°, indictione X[a], Willelmo patriarcha Jherosolimitanę ęcclesię presidente, Fulcone rege Francorum tercio regnante, ego Willelmus de Buris, pro salute animę

1. Daté de l'indiction 1132, avant le changement d'indiction.

meę et parentum meorum ęcclesię Sanctissimi Sepulcri et canonicis ibidem regulariter Deo servientibus, assensu et concessione supradicti regis et nepotum meorum, Radulfi de Ysis et Symonis[a], dono et concedo duo casalia, videlicet *Gebul* et *Helkar*, et omnem terram quę ad ea pertinet, libere et perpetuo jure possidenda. Hujus autem terrę longitudo a montanis per planum usque ad Jordanem elongatur[b], latitudo vero a divisione *Bethsan* et Tyberiadis[c] usque ad cavam quę est proxima casali quod dicitur *Huxenia* extenditur, et docet et dirigit rectitudinis lineam ad predicta montana flumenque prefatum. Insuper ętiam[d] omnes piscarias quę ad me pertinent, per octo dies, prefatis canonicis confratribus meis, solutas et quietas in unoquoque anno habendas attribuo, scilicet a Septuagesima usque in Pascha in quacumque ebdomada, accipere voluerint. Ita tamen quod, si in his[e] diebus in quibus piscari inceperint mare turbatum fuerit neque pro velle suo piscari valuerint, in aliis quibus elegerint eis persolvatur et recompensetur. Necnon totam angariam et auxilium omnium piscatorum meorum per unum diem ipsis annuatim concedo. Preterea ut navem unam in mari Galileę ad piscandum assiduę habeant eis similiter dono. Hujus itaque donationis testes sunt : domnus Willelmus patriarcha et Fulco supradictus rex ; Willelmus, archiepiscopus Nazarenus ; Anselmus, episcopus Bethleem ; Petrus, prior Sancti Sepulcri ; Achardus, prior Templi ; Arnaldus, prior Montis Syon. De Tyberiade[f] vero ejusque confinio testes sunt : Goffridus, capellanus Tyberiadis[g] ; Guala, vicecomes ; Paganus de Monte Regali ; *Mangoth* ; *Ricolf* ; Hugo de Badalone ; Thomas de *Bethsan*. Ut autem supradictum donum firmum sit, sigillo meo presentem cartam confirmo. Ego Fulco, per Dei gratiam rex Jherusalem, sigillo meo supradicta dona confirmo.

a Simonis *Z*. — b elonguatur *Y*. — c Tiberiadis *Z*. — d *manque dans Z*. — e hiis *Z*. — f Tiberiade *Z*. — g Tiberiadis *Z*.

63

[1160-1162][1]

Bertrand de Blanchefort, grand-maître du Temple renonce à la rente annuelle de 150 besants donnée par le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et reçoit en échange les casaux « Bubin », « Caphardin » et « Betelcanzir » avec leurs terres et vilains, excepté la moitié de la dîme. Ces vilains qui en dépendent, qui seraient acquis par le Temple ailleurs, lui appartiendraient, sauf s'ils se trouvent dans les casaux du Saint-Sépulcre.

A. Original perdu.
X. N° 63.
Y. N° 63, f° 80rv.
Z. N° 63, f° 70r.
a. Rozière. n° 75, p. 150-152, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1163-1164, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 364 (vers 1160).
Traduction : G. Rosen, *Wochenblatt*, 1863, n° 9, p. 52-53.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Bertrandus, per Dei gratiam magister militię Templi, communi assensu et voluntate tocius nostri capituli, Nicholao, eadem gratia Dominici Sepulcri priori, et universo canonicorum ejusdem Sepulcri capitulo, dimittimus[a] et in perpetuum libere et quiete habendum concedimus CL bizancios quos ad sustentationem nostram annuatim persolvebant. Hanc autem dimissionem et concessionem illis facimus pro tribus casalibus cum omnibus pertinentiis suis, tam in terris quam in rusticis. Si quos ętiam rusticos ad ista casalia pertinentes alicubi adquirere poterimus, nobis concedunt, exceptis rusticis illis[b] quos habent in casalibus suis. Quorum casalium ista sunt nomina : primum dicitur *Bubin*, secundum *Caphardin*, tercium *Betelcanzir*[c]. Facto sic

1. Daté par la présence de Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre, connu de 1160 à 1166, et de Bertrand de Blanchefort, 1155-vers 1165. La vente a été confirmée par le roi Amaury en juillet 1164 (*infra* n° 135). La place dans le manuscrit *Y* date l'acte dans les limites chronologiques de la compilation.

fine et concordia inter nos et illos quod pro hac donatione, videlicet trium casalium quę nobis concedunt, predicti CL b[izancii] nec per nos nec per successores nostros ulterius exigentur, et ab hac exactione ęcclesia gloriosi Sepulcri libera in perpetuum pacifice et quiete permanebit. Ea propter pretaxati fratres nostri concanonici[d] Dominici Sepulcri predicta tria casalia, videlicet *Bubin, Caphardin, Betelcanzir,* libere et quiete, salva medietate decimę suę, sicut in cęteris decimis habent, nobis nostrisque successoribus in perpetuum habenda sine omni sua et successorum[e] suorum contradictione concedunt. Si vero aliquis de tribus predictis casalibus calumpniam nobis inferre voluerit, pacem nobis de omnibus hominibus facere debent. Ut autem hoc omni tempore ratum inconvulsumque permaneat, presentis scripti pagina sigilli quoque nostri impressione communimus et confirmamus, nam et eorum quorum nomina subscripta sunt attestationibus corroboramus : Willelmi videlicet, senescalci ; fratris Gaufridi Fulcherii ; fratris Thome Hermoini ; fratris Berengarii de castello Perso ; fratris Galterii Beritensis ; fratris Odonis de Avalone ; fratris Boneti ; fratris Mainardi ; fratris Amalrici de Berno ; fratris Gaufridi, capellani ; fratris Johannis, capellani ; fratris Radulfi Tyberiadensis[f] ; fratris Hugonis de Corbelio ; fratris Leonis ; fratris Stephani de Jherusalem ; fratris Hugonis de *Vaudemon* ; fratris Willelmi de Filisteda ; fratris Bricii ; fratris Hysmionis. Factum est autem hoc in presentia domini Amalrici patriarchę qui et ipse testis est

a ditmittimus *Z.* — b illis rusticis *Z.* — c *Bethelcanzir Y.* — d canonici *Z.* — e sucessorum *Z.* — f Tyberiadis *Z.*

64

[1160-1162][1]

Bertrand de Blanchefort, grand-maître du Temple, abandonne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem la moitié de toutes les dîmes que possèdent les Templiers dans les lieux dépendants du Saint-Sépulcre, tant sur le vin, l'huile, le froment, le seigle, l'orge, l'avoine, les fèves, les pois chiches, les lentilles, le sésame, le riz et le mil.

1. Fait probablement le même jour que l'acte précédent, car les témoins sont identiques.

A. Original perdu.
X. N° 64.
Y. N° 64, f° 80v-81v.
Z. N° 64, f° 70v.
a. ROZIÈRE, n° 76, p. 152-153, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1154-1155, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 363.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Universitati omnium, tam posterorum quam presentium, notum fieri volumus quod ego Bertrandus, militię Templi Dei gratia magister dictus, et omnis prefatę militię conventus domino Nicholao, Dominici Sepulcri priori, et universo canonicorum ejusdem Sepulcri capitulo medietatem omnium decimarum quas in locis ad eos vel ad eorum ęcclesiam pertinentibus possidemus vel possessuri sumus, videlicet vini et olei, frumenti et siliginis, ordei, avene, fabarum, cicerum, lentium, sussimanni, risi, milii, annuatim tam eis quam et suis successoribus omni nostra et successorum nostrorum calumpnia et contradictione remota et absque ullo deceptionis ingenio fideliter reddere concedimus. De cęteris vero aliis omnibus rebus ipsi nobis decimas, sicut in privilegio quod ipsi nobis fecerunt continetur, integrę habere et possidere concesserunt. Si vero aliquod casale ad firmam pro annona seu pro bisanciis[a] alicui dederimus, modo predicto decimas eis dabimus. Hoc autem, ut semper ratum et stabile permaneat, scripto presentis paginę et sigilli nostri impressione communimus et confirmamus, nam et eorum quorum nomina subscripta sunt attestationibus[b] corroboramus : Willelmi videlicet senescalci ; fratris Gaufridi Fulcherii ; fratris Thome Hermoini ; fratris Berengarii de castello Perso ; fratris Galterii Beritensis ; fratris Odonis de Avalone ; fratris Boneti ; fratris Mainardi ; fratris Amalrici de Berno ; fratris Gaufridi, capellani ; fratris Johannis, capellani ; fratris Radulfi Tyberiadensis ; fratris Hugonis de Corbelio ; fratris Leonis ; fratris Stephani de Jherusalem ; fratris Hugonis de *Vaudemon* ; fratris Willelmi de Filisteda ; fratris Bricii ; fratris Ysmionis.

a bisantiis *Z*. — b attestacionibus *Y*.

65

1128, 25 décembre — 1129, 31 août[1]

Guillaume, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, notifie qu'à la mort de Pierre de Saint-Lazare, confrère du Saint-Sépulcre, le chapitre avait promis de confier le fief de Saint-Lazare à sa veuve pour subvenir à son existence, puis à sa fille, alors mineure, lors de son mariage, de manière à ce que son mari prête le service féodal. Le chapitre décida donc de la marier à Pierre, « nourri » du Saint-Sépulcre. Mais la veuve refusa d'abandonner le fief. En présence du patriarche, du chapitre, de sa mère, de son beau-père, de ses tuteurs, la jeune fille préféra renoncer à cette union et au fief. Le chapitre laissa le fief en viager à la mère et à son second mari et promit le vivre et le vêtement à leur fils unique après leur mort[2].

A. Original perdu.
X. N° 65.
Y. N° 65, f° 81v-82v.
Z. N° 65, f° 71rv.
a. Rozière, n° 77, p. 153-155, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1175, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 6, p. 790 d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 128.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis. Ego W[illelmus], Dei gratia prior tercius Dominici Sepulcri, posteris nostris scriptum retinere curavi hec et multa alia. Quidam Petrus Sancti Lazari, frater Dominici Sepulcri, moriens, in manu et consilio canonicorum predicti Sepulcri filiam suam cum matre conjuge regendam dimisit, rogans misericorditer ut filię suę quę infra annos erat tempore conjugii miserentur, ita scilicet ut feodum Sancti Lazari, quem ipse ab eis tenuerat vivens, puelle in matrimonio reddetur, ita dumtaxat ut servicium[a] quod idem fecerat, conjux[b] puellę pia canonicorum concessione suppleret, et mater puellę interim, si eorum consilio concordaret, de eodem feodo sustentaretur. Igitur nos post multum temporis peticioni[c] fratris defuncti condescendentes[d], puellam nubilem cuidam nostro nutrito famulo, Petro nomine, legaliter copulare studuimus. Quod mater ejus

1. Daté de l'Incarnation 1129, avant le changement d'indiction.
2. Il s'agit probablement des personnages de l'acte 102.

nequissima audiens, post longas objurgationes et contumelias ab ea nobis illatas voluntati nostrę et consultui filię suę adquiescere noluit, dolens in vita sua feodum amittere. Unde fratres, cum domno patriarcha S[tephano] in capitulo consilio accepto, filiam cum matre ante se venire fecerunt. Quam ego coram patriarcha et conventu et matre sua et victrico suo et patrinis et pluribus aliis laicis alloquens utrum huic suo honori et saluti concordare vellet, respondit nullo modo se illi viro P., nolente matre, nupturam et libentius hostiatim mendicando panem querere quam, matre dimissa, ipsum conjugem accipere. In hujusmodi autem tractatu coram astantibus in manu nostra feodum in ęternum non quesitura reddidit, solummodo mater vivens cum victrico feodum possideret. Feodo vero a puella sic deliberato, hanc misericordiam cum victrico et matre, eorum supplicatione fecimus ut unicum filium quem habebant, post patris et matris obitum, in ęcclesia Sancti Sepulcri victum et vestimentum habiturum susciperemus. Si quis autem feodum predictum puellę prefatę, cassato sano capitulo, reddere et ęcclesiam nostram sua possessione spoliare presumpserit, divinę ultioni subjaceat. Hujus deliberationis sunt testes qui presentes aderant : Anselmus, cantor ; Ato ; Gislebertus ; Petrus Bernardi ; Gaudencius[e] ; Petrus, elemosinarius ; Aimericus ; Gaufridus Acus ; Petrus de *Vendosme* ; Berengarius Parvus. Facta fuit hec deliberatio et carta anno ab Incarnatione Domini M°C°XX°VIIII°, indictione VII[a], S[tephano] venerabili patriarcha presidente in pontificali sede Jherosolimorum, qui eam proprio sigillo insignivit, et Balduino secundo rege ibidem regnante.

a servitium *Z.* — b conjunx *Z.* — c petitioni *Z.* — d condescendes *Z.* — e Gaudentius *Z.*

66

1128, 25 décembre — 1129, 31 août[1]

Guillaume, prieur du Saint-Sépulcre, achète à Pierre de Saint-Gautier, sa femme Audeartz et leur fils André, une vigne avec une terre à l'entrée de la Mahomerie, au prix de 140 besants.

1. Daté de l'Incarnation 1129, avant le changement d'indiction.

A. Original perdu.
X. N° 66.
Y. N° 66, f° 82v-83v.
Z. N° 66, f° 71v-72r.
a. ROZIÈRE, n° 78, p. 155-156, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1176, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 129.
TRADUCTION : ROSEN, *Wochenblatt*, 1863, n° 7, p. 43-44.

Quoniam exigente mole carnis humanę quę cotidię oculis[a] mortalibus consideramus, leviter oblivioni tradimus, ego Willelmus, Dei gratia prior[b] Dominici Sepulcri, posteris nostris scriptum retinere curavi, quę patent fratribus nostris profutura. Notifico cunctis fidelibus quod ego emi a Petro de Sancto *Gauter* et conjuge et filio suo vineam quandam cum terra adjacenti circumsepta, quę venientibus Jherosolimis in egressu Mahumerię prominet in sinistrali convalle, de peccunia[c] helemosinę nostrę, perpetuo jure possidendam in necessariis pauperum, precio CXL bizant[iorum], liberam ab omni calumpnia et consuetudine, excepta decima quę nostro juri cedebat, quam in capitulo postea remisimus, communi consilio fratrum qui sigillo suo plumbeo cartam[d] presentem insigniri preceperunt. Hujus emptionis sunt testes : Goisbertus, prepositus ; Aimericus, helemosinarius ; Petrus Clementis ; Anselmus, capellanus Mahumerie ; Gaufridus Acus ; Petrus de Joppen ; Petrus *Guitart* ; Bernardus qui filiam ipsius Petri de Sancto *Gauter* habebat ; Rogerius *Lombart* et multi alii. Facta fuit carta hec anno ab Incarnatione Domini M°C°XX°VIIII°, indictione VII[a], secundo patriarchatus venerabilis Stephani patriarchę Jherusalem et regnante rege B[alduino] secundo in eadem civitate. Ego Petrus de Sancto *Gauter*, hujus rei venditor, istam cartam confirmo. Ego *Audeartz*[e], Petri conjux confirmo[f]. Ego Andreas, istorum filius, concedo et confirmo. Ego Petronilla, ipsorum filia, concedo et confirmo.

a occulis *Z*. — b *manque dans Z*. — c pecunia *Z*. — d kartam *Z*. — e *Audearz Z*. — f firmo *Z*.

67

[1144, 11 mars — 1145, 13 août][1]

Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, notifie qu'Odierde[2], femme de la Mahomerie, ayant donné une vigne au chapitre du Saint-Sépulcre lors de son entrée dans la confraternité, son fils André avait après sa mort tenu la dite vigne, contre la volonté du chapitre. Un jugement des archevêques de Nazareth et Tyr et des évêques de Sidon, Acre, Tibériade et Rama, en ayant ordonné la restitution au Saint-Sépulcre, celui-ci la donne à bail viager audit André, pour le tiers du fruit en sus de la dîme.

A. Original perdu.
X. N° 67.
Y. N° 67, f° 83rv.
Z. N° 67, f° 72rv.
a. Rozière, n° 79, p. 156-158, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1176-1177, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 14, p. 795 d'après *b*. — *d*. Chehab, p. 368-569, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 229.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen[a]. Ego Petrus, Dei gratia Dominici Sepulcri prior, una cum fratribus omnibus notum facimus, tam presentibus quam futuris, mulierem quandam, Odierdam[b] nomine, habitatricem Mahumerię, cum effecta est gratuita soror conventus Sancti Sepulcri, vineam unam quam habebat eidem conventui possidendam tradidisse. Quam cum filius ejus Andreas post ejus obitum vi et contra voluntatem nostram multo jam tempore tenuisset, judicio archiepiscoporum, Roberti videlicet Nazareni et Fulcherii Tyrensis, et episcoporum, Bernardi Sydoniensis[c], Rorgonis Ptolomaidensis, Helię[d] Tyberiadensis atque Rogerii Ramathensis et aliorum qui interfuerant, ex sententia nobis cum fructibus ab eo susceptis adjudicata est. Quia vero misericordię operi-

1. Postérieur à l'acte 38 (1144, 10 mars-31 août) où le sous-prieur du Saint-Sépulcre est encore Petrus Barchinonensis et non Lambertus ; antérieur à l'acte 24 (1145, 14 août) où c'est Robertus de Accon qui est cellerier et non Nicolaus.
2. Audearts avait donné une vigne à la Mahomerie avec son mari Pierre de Saint-Gautier et son fils André en 1129. *Cf.* acte précédent.

bus debemus insistere et malum pro malo alicui reddere non debemus, pietatis intuitu eidem Andreę perceptos fructus remisimus et prenominatam vineam ei tantum dum vixerit concessimus, ea videlicet ratione ut eam bene excolat et quicquid Deus ei exinde dederit partes duas sibi retineat, terciam vero nobis reddat, salva omnino nostrę decimę portione[e], ad obitum vero suum predicta vinea ab ęcclesia nostra libere in perpetuum possideatur. Testes autem hujus rei hii sunt : Lambertus, subprior ; Godefridus, thesaurarius[f] ; Nicholaus, cellararius ; Obertus Joppensis ; Robertus de Achon[g] ; Alexander ; Bertrandus ; Ademarus[h] ; Willelmus, prepositus ; Lambertus Flandrensis ; Aimericus ; Fulco ; Bertoldus ; Johannes Anglicus. De diaconibus : Evrardus, Giraldus, Hugo ; de subdiaconibus : Willelmus Berytensis[i] ; Johannes Pictavensis[j] ; Willelmus de Yspania.

a *manque dans Z.* — b Odiardam *Y.* — c Sidoniensis *Z.* — d Helye *Z.* — e porcionem *Y.* — f thessaurarius *Z.* — g Acchon *Z.* — h Ademarius *Y.* — i Berithensis *Z.* — j Pictaviensis *Z.*

68

1143, avril

Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, concède au cens annuel de neuf besants à Arnoul, fils de Bernard le Syrien, une boutique et les maisons qui sont sur les voûtes du change de l'Hôpital, plus haut que le four du Saint-Sépulcre dans la rue qui va au Mont-Sion, et une boutique contiguë au four. En cas de vente, le chapitre se réserve un droit préférentiel à un marc moins cher que le prix fixé. La clef de la citerne lui est remise à charge de la confier au fournier pour y puiser toute l'eau nécessaire au four.

A. Original perdu.

X. N° 68.

Y. N° 68, f° 84rv.

Z. N° 68, f° 72v-73v.

a. Rozière, n° 80, p. 158-159, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1177-1178, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, n° 223.

Traduction : Rosen, *Wochenblatt*, 1863, n° 5, p. 29-32.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Petrus, divina disponente clementia Dominici Sepulcri prior, una cum consensu et voluntate omnium fratrum nostrorum canonicorum[a], damus et concedimus Arnulfo, filio Bernardi[b] Syriani, suisque heredibus jure perpetuo possidendas domos quę sunt super voltas concambii Hospitalis, quę sunt super furnum nostrum qui est in via quę ducit ad montem Syon, et stationem unam quę est juxta predictum furnum, sub censu annuo, novem videlicet bizanciorum, in dominicę Resurrectionis octavis Sepulcro Dominico persolvendo. Ea scilicet ratione ut, si ex inferiori parte superioribus domibus quę sunt super voltas nostra negligentia dampnum accesserit, emendetur a nobis. Quod si illius negligentia a superiori ad inferiora dampnum advenerit, ab ipso emendetur. Quicquid autem ędificii super hoc quod ędificatum est ędificaverit et, aliquo adveniente tempore, alicui vendere voluerit, nobis una marcha argenti vendatur levius quam aliis vendere potuerit. Quod si nos emere noluerimus, cui voluerit burgensium vel Syrianorum[c] vendendi potestatem[d] obtineat, ita dumtaxat ut ille qui emerit statutum[e] censum, ut prefixum est, in dominicę Resurrectionis octavis Sepulcro Domini absque nostra aliqua exactione persolvat ; si autem prefixum diem pertransierit, nos domos et quicquid ibi fecerit absque calumpnia possideamus. De statione autem quę est juxta furnum, cujus superius fecimus mentionem, si per eam ei dampnum advenerit, nos nulla ratione ei respondere debemus, sed ab ipso emendetur. Clavem siquidem cisternę suę potestati committimus, ita ut procurator furni in reficiendis parietibus furni, si opus fuerit, scamnis et cęteris utilitatibus quę ad officium furni pertinent, quantum opus fuerit de aqua accipiat. Ut autem hec nostra concessio presentibus ac futuris temporibus sui vigoris obtineat firmitatem, cum istis subscriptis testibus nostri sigilli munimine roboratur : Johannes Vaccarius ; Fulcus, aurifex ; Jordanus, clericus ; Herbertus, numularius ; Saibertus ; Rainerius de *Arraz*[f] ; Petrus Bordinus ; Willelmus, drogomannus ; Johannes, filius ejus ; Johannes de Podio ; Robertus, cocus. Actum anno dominicę Incarnationis M°C°XL°III°, indictione VI[a], mense aprilis. Scriptum per manum Donati, diaconi et scribę Sepulcri Domini.

a cannonicorum *Z.* — b Bernaldi *Z.* — c Suryanorum *Z.* — d potestate *Y.* — e statum *Z.* — f *Arrat Z.*

69

1151[1]

Amaury, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, concède à Nemes le Syrien, à ses fils et aux fils de son frère Antoine les terres et vignes qu'ils ont à Qalandiyah[2], contre la moitié du fruit des moissons, vignes et arbres.

A. Original perdu.
X. N° 69.
Y. N° 69, f° 84v-85r.
Z. N° 69, f° 73v-74r.
a. Rozière, n° 81, p. 159-161, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1078-1079, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 267.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen[a]. Quicquid[b] aliquis sanctę Ęcclesię prelatus nutu sui capituli[c] alicui concedit, provide tenaci scripturę vinculo oportet memorię tradi, ne decurrentibus temporibus, quod prius suo decreto terminatum fuerat, postea in contrarium surgat et jurgia et replicationes forte inde generentur. Unde ego Amalricus, gloriosi Sepulcri prior, et totus ejusdem canonicorum conventus, *Nemes* Syriano[d] et filiis suis et filiis fratris sui Antonii, terras, vineas quas tenent apud Calandriam et quas ipse et filii ejus et filii Antonii fratris sui ibi videlicet in posterum acquirere poterint, perpetuo jure possidendas concedimus, ea videlicet conditione[e] ut singulis annis medietatem fructus terrę, videlicet omnium annonarum[f] et vinearum et arborum quas ipsi jam ędificaverunt, vel[g] in posterum ędificabunt, [cum aliis redditibus quos prefate ecclesie debent, nostro conventui statutis temporibus][h] fideliter reddant. Et ut vero[i] hec nostra concessio[j] tam presentibus quam futuris temporibus sui[k] vigoris optineat[l] firmitatem, presentem paginam nostri sigilli munimine roboramus[m]. Hinc sunt testes[n] : dominus Aimericus, subprior ; Giraldus, precentor ; *Raul* ; Willelmus Normannus ; Balduinus ; Godefridus[o] ; Nicholaus ; Ademarus ; Petrus

1. L'indiction 13 correspond à l'année 1150.
2. Casal donné par Godefroy de Bouillon (*supra* n° 26).

Sepulcri ; Willelmus de *Baruth* ; Hugo ; Johannes ; Hulricus ; Willelmus Yspanus[p] ; Petrus de Latina ; Petrus Boloniensis. Anno dominicę Incarnationis M°C°L°I°, indictione XIII[a].

a In nomine summi et eterni Dei *Z'*. — b quidquid *Z*. — c Ecclesie sancte aliquis prelatus sui capituli nutu *Z'*. — d Suriano *Z*. — e condicione *Y*. — f annorum *Z*. — g vel ipsi *Z'*. — h cum... temporibus *ne figure que dans Z', Y et Z ont la leçon* canonicis prefati conventus. *Il nous a semblé que la version de Z' était préférable et rendait compte d'un bourdon de la source commune de Y et Z.* — i *manque dans Z'*. — j *manque dans Z'*. — k suis *Z'*. — l obtineat *Z*. — m roboratur *Y*. — n *la fin manque dans Z'*. — o Godofridus *Z*. — p Ispanus *Z*.

70

1135, 15 mars

Bernard et sa femme Ahoys[1], *vendent au Saint-Sépulcre de Jérusalem une maison à Jérusalem, sise entre la maison du Saint-Sépulcre qui appartint à Guillaume l'interprète, l'église Saint-Cariton, la rue et la maison de Théodore, pour 200 besants.*

A. Original perdu.
X. N° 70.
Y. N° 70, f° 85v-86r.
Z. N° 70, f° 74rv.
a. ROZIÈRE, n° 82, p. 161-162, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1179.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 154.

Anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°V°, indictione XII[a], in idibus mensis[a] martii[b], regnante Jherosolimis Fulcone rege Francorum tercio, Willelmo vero patriarcha summi pontificatus gerente apicem, ego Bernardus cum uxore mea Haoisa, absque controversia et alicujus hominis calumpnia, prefato annuente patriarcha, vendidi ac jure perpetuo possidendam tradidi Petro, priori Sancti Sepulcri, et canonicis ejusdem eorumque successoribus domum meam pro CC bisanciis, quę est posita infra muros Jherusalem, ut ipsi liberam potestatem habeant eam vendendi, donandi et quicquid de ea voluerint faciendi[c]. Habet autem predicta domus ab una parte domum eorumdem canonicorum

1. Il s'agit certainement de Bernard Berrichon, ou de Bourges, ou de Châteauroux, et de sa femme Ahoys connus de 1124 à 1135. *Cf. supra* n° 95, 97, 99, 100 et 125.

quę fuit Willelmi drugomanni, ab alia ęcclesiam Sancti *Karitot*, ab alia viam publicam, ab alia vero domum Theodori. Quicumque vero Deo et homini odibilis atque rebellis hanc venditionem violare temptaverit et super hac re litem aut calumpniam[d] adversus ęcclesiam Sancti Sepulcri et adversus canonicos ejusdem maligno spiritu inferre ausus fuerit, anathematis percussus[e] jaculo, divinę ultioni perpetuo puniendus subjaceat et in fiscum regium auri libram persolvat. Hujus venditionis testes sunt : Seibertus[f], judex ; Petrus, faber ; Tustanus ; Sivardus[g] ; Petrus de *Petragorc* ; Bernardus et Fulco, omnes isti aurifabri, huic interfuerunt[h] venditioni, et Ruhelandus Britto[i]. Johannes subdiaconus qui[j] hanc cartam scripsit cum litteris rasis in quinta linea, mense et anno quo supra[k].

a mensibus *Z.* — b marcii *Y.* — c fatiendi *Z.* — d calupnia *Z.* — e percursus *Z.* — f Seybertus *Z.* — g Sinardus *Z.* — h fuerunt *Z.* — i Bruto *Z.* — j *manque dans Z.* — k mense... supra *manque dans Y.*

71

1142, 22 avril. — Jérusalem, chapitre du Saint-Sépulcre

Berthold donne au Saint-Sépulcre de Jérusalem tous ses biens sous réserve d'usufruit, en payant un cens annuel de dix sous. Mais s'il entre en religion à Jérusalem ou à Denkendorf, les biens reviendront intégralement au chapitre[1]. *En outre il confirme au chapitre l'église de Denkendorf*[2].

A. Original perdu.
B. Copie éditée par Besold, cf. *infra*.
X. N° 71.
Y. N° 71, f° 86rv.
Z. N° 71, f° 74v-75r.
a. Christof BESOLD, *Documenta rediviva monasteriorum praecipuorum in ducatu Wirtembergico sitorum...*, Tübingen, 1636, n° 3, p. 453, d'après *B.* — *b.* François PIERRE, *Suevia ecclesiastica*, Augsbourg, Dillingen, 1693, p. 261, d'après *a.* — *c.* SCHEID, *De origine Guelforum* III, 7, n° 67, p. 517, d'après *a.* — *d.* ROZIÈRE, n° 83, p. 162-163, d'après *Z.* — *e.* *Wirtem-*

1. Un chanoine Berthold est connu au Saint-Sépulcre entre 1144 et 1155. Il s'agit probablement du donateur.
2. Donné entre 1128 et 1130, cette église ne figure pas dans la bulle générale de confirmation de 1128 (*supra* n° 6), mais seulement dans une bulle d'Honorius II du 27 janvier 1129 ou 1130 (Albert BRACKMANN, *Germania pontificia*, t. II, 1, Berlin, 1923, n° 1, p. 209).

bergisches Urkundenbuch, II, Stuttgart, 1868, n° 316, p. 17-18, d'après *d*. — *f*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1179-1180, d'après *d*. — *g*. QUARTI, n° 12, p. 793, d'après *f*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 209.

TRADUCTION : ROSEN, *Wochenblatt*, 1863, n° 12, p. 73-74.

In nomine[a] Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus fidelibus, tam clericis quam laicis, tam presentibus[b] quam futuris, quod ego Bertoldus[c], natura liber et ingenuus, omnia quęcumque presenti[d] die jure possideo, tam in agris quam[e] vineis, villis et hominibus, vel quibuscumque[f] aliis possessionibus, jure Suevorum, libere omnia, sicut[g] ego ea possideo[h], pro remedio animę meę[i] cunctorumque parentum meorum, dono et concedo absque omni contradictione Dominico Sepulcro[j], ea videlicet conditione ut, quamdiu ego[k] vixero, easdem supradictas possessiones a domino Willelmo[l] patriarcha et Petro, priore[m] Dominici Sepulcri[n], pro beneficio habeam et unoquoque anno ad confirmandum idem supradictum donum X solidos publicę monetę[o] pro censu reddam. Et si forte mihi in animo evenerit ut omnia relinquens[p], in ęcclesia Sancti Sepulcri Jherusalem[q], vel in eam quę[r] est in *Denkendorf*[s], divinę religioni me subdam, dominus patriarcha et prior[t] Dominici Sepulcri[u], qui tunc temporis ęcclesię Sancti Sepulcri prefuerint[v], absque omni contradictione me recipiant et omnia supradicta libere possideant[w]. Confirmo ętiam hoc presenti[x] privilegio donum quod quondam ęcclesię[y] Dominici Sepulcri[z] donavi, ęcclesiam videlicet quę[a] est in *Denkendorf*[b], cum omnibus pertinentiis suis. Et si ego devians, supradicta bona alicui vendere vel donare voluerim[c], nullo modo post hoc primum et legale donum potestatem habeam. Et omnia supradicta confirmans propria manu subscribo SS[d]. Hujus donationis testes sunt nobiles viri in[e] quorum presentia hoc donum factum est, quorum hec[f] sunt nomina[g] : *Sifrit*, *Drutwin*, *Dederich* presbiteri, Conradus de *Coronbach*[h], Wolframus de *Berenhusim*[i], Hugo de *Bliningin*[j], Reinboldus, *Hecel* de *Benrenhusim*, Woltodo[k] et Rainaldus de *Custordingen*, Rudolfus de *Rinvelden*, Rudigerus de Bodoboro[l], Arnoldus de Spira[m]. Et quoniam proprium sigillum non habui, omnia que prescripta[n] sunt sigillo Dominici Sepulcri[o] et canonicorum ejusdem confirmari impetravi[p]. Facta[q] sunt hec[r] omnia in capitulo Dominici Sepulcri[s], anno Incarnationis dominicę[t] M°C°XL°II°, indictione V[a], X° kalendas maii.

a nomine sancte et individue Trinitatis, Patris... *B*. — b praesentibus *B*. — c Berchtoldus *B*. — d quaecumque praesenti *B*. — e quam in *B*. — f quibuscun-

que *B*. — g sunt *B*. — h *B répète* tam in agris quam in vineis. — i animae meae *B*. — j Sepulchro *B*. — k *manque dans B*. — l Wilhelmo *B*. — m et canonicis *B*. — n Sepulchri *B*. — o publicae monetae *B*. — p relinquam *B*. — q Sepulchri Hierusalem *B*. — r quae *B*. — s *Denkendorff B*. — t prior cum conventu *B*. — u Sepulchri *B*. — v usque... prefuerint *manque dans B*. — w possideant libere *B*. — x praesenti *B*. — y ecclesiae *B*. — z Sepulchri *B*. — a quae *B*. — b *Denckendorff B*. — c praesumpserim *B*. — d *Le scribe de Z, confondant* SS *et* W *a développé* : Willelmus. — e *manque dans B et dans Y*. — f haec *B*. — g nomina sunt hec *Z*. — h *Conronbach Z*. — i Berenbusin *Z*. — j *manque dans Y, et dans B, ainsi que les deux témoins suivants*. — k Wolthodo *Z*. — l *liste des témoins dans B* : Sifridus, Ortwinus, Dietricus prespiteri, Conradus de *Torimbach*, Wolframus de *Bernhusen*, Wolbotto et Reinaldus de *Custringen*, Ruodolfus de *Rinvelden*, Rondegerus de Botobore. — m *B ajoute* cum caeteris multis. — n quae praescripta *B*, perscripta *Z*. — o Sepulchri *B*. — p inpetravi *Z*. — q Acta *Z*. — r haec *B*. — s Sepulchri *B*. — t dominicae Incarnationis *B*.

72

1137, 25 décembre — 1138, 31 août[1]

Rodrigo[2], comte de Traba, donne au Saint-Sépulcre de Jérusalem, sous réserve d'usufruit, la villa de Pasarelos avec 31 maisons. Il promet sa vie durant un cens recognitif de deux marcs par an.

A. Original perdu.

X. N° 72.

Y. N° 72, f° 87rv.

Z. N° 72, f° 75r-76r.

a. Rozière, n° 84, p. 164-165, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1180, d'après *a*.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Evangelica institutione edocti, patres nostri narraverunt nobis sanctam Dominicę Resurrectionis ęcclesiam a quibusque fidelibus cęteris excellentius venerandam, quia eam idem Dominus noster Jhesus Christus non prophetarum [verbis][a] non martyrum

1. Daté de l'Incarnation 1138, avant le changement d'indiction.

2. On peut se demander si ce comte Rodrigue n'est pas le destinataire de la description de Terre Sainte de Rorgus Fretellus. Voir P. C. Boeren, *Rorgo Fretellus de Nazareth et sa description de la Terre Sainte, histoire et édition du texte*, Amsterdam, Oxford, New York, 1980 (Koninklijk Nederlandse Akademie van Wetenschapen, 105), p. 53, 72-75. Il identifie le destinataire avec Raymond V de Toulouse, alors que, si la plupart des manuscrits appellent le comte R., cinq versions le nomment Rodrigue.

Or ce Rodrigue s'est rendu en Terre Sainte la même année que Henri Sdyck, l'autre destinataire de la description.

sanguine consecravit, sed sua presentia et proprii respersione cruoris Resurrectionisque et[b] Ascensionis gloria quasi firmis et coherentibus privilegiis ac supervenienti prerogativa specialem[c] sibi ac propriam dedicavit. Nec dubium cum ad ejusdem Jhesu[d] Christi laudem et gloriam eidem ęcclesię honor impenditur, quin Pater et Spiritus Sanctus in eo pariter honorentur et cum quibus unus esse Deus et Dominus essentialiter predicatur. Proinde ego Rodericus Petri, licet indignus terrę quę vicina est ęcclesię Beati Jacobi comes, ob animę meę parentumque meorum atque uxoris meę salutem sive remedium, tam sanctę tamque gloriosę Sepulcri Domini ęcclesię, villam nomine *Passerel*, in terminis castelli cujusdam quod *Trava* dicitur sitam, cum XXX[a] et uno casalibus eorumque pertinentiis perpetualiter et sine calumpniam[e] possidendam concedo, tali videlicet conditione ut, quoad vixero, predictas mansiones cum suis habitatoribus quę, ut dictum, apud nos casalia nuncupantur[f], quietę possideam, duasque argenti marcas ad conservandam hujus doni mei stabilitatem et memoriam Sepulcri Domini canonicis annis singulis mittam. Cum autem viam universe carnis me contigerit ingredi, prescripta villa in jus ęcclesię Sepulcri Domini fratrumque in ea commorantium libera pertransibit. Et ego quidem Rodericus, cum secundo Sepulcrum Domini visitassem, hoc devotionis meę donum, presentia et privilegio domni Willelmi patriarchę qui tunc temporis Jherosolimitanę preerat ęcclesię, cupiens roborari, adductis coram testibus, signum quod presens carta in inferiori sui margine representat, ad hujus rei confirmationem, manu propria anotavi et, apposito, quod multis lacrimis et precibus extorsi, domni patriarche sigillo, testium feci nomina subterscribi. Interfuerunt enim huic donationi meę amici et compatriotę mei : *Arissa Varich*, de Ripa Migno ; Johannes *Aris*, de terra Sancti Martini Latronis ; Rodericus, abbas, de terra de Pęna Reginę ; Johannes *Tirant*, germanus episcopi de *Toy* ; *Nunuranna de Limia* ; *Helvitu Saniz*[g], de terra Sancti Jacobi ; Petrus Hyspanensis[h], frater Templi militum, et alii non pauci. Facta est autem presens inscriptio anno Domini M°C°XXX°VIII°, indictione I[a].

a sibi *Y et Z*. — b *manque dans Z*. — c spetialem *Z*. — d *manque dans Y*. — e *corr*. calumpnia. — f nuncupatur *Z*. — g Sanizh *Z*. — h Yspaniensis *Z*.

73

1134 [probablement en janvier][1]. — Antioche, au palais royal

Foulque Ier, bayle de la principauté d'Antioche et de Constance, fille mineure de Bohémond II, confirme le don d'Omont de Mont-Garou, chanoine de la cathédrale Saint-Pierre, au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, d'une maison avec une cabane à Antioche, à coté du bain de Tancrède.

A. Original perdu.

X. No 73.

Y. No 73, fo 88r.

Z. No 73, fo 76r.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, no 13, p. 491 (1133), d'après *Z'*. — *b*. Rozière, no 85, p. 165-166, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1181-1182, d'après *b*.

Analyse : Röhricht, no 149.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Fulco, Dei gratia tercius rex Latinorum, necnon et rector ac bajulus Antiocheni principatus filięque Boamundi junioris, concedo et confirmo donum quod Osmundus de Monte *Garou*, Sancti Petri canonicus, Sancti Sepulcri canonicis pro redemptione animę suę donavit, scilicet domum unam cum bordello sibi adjacenti, juxta balneum quondam dictum Tancredi. Quod si quis eam aliquando qualicumque causa auferre vel detrahere ab eis voluerit, sciat hanc cartam sigillo nostro munitam in memoriale ęternum. Anno ab Incarnatione Domini MoCoXXXoIIIIo [a], indictione XIIa, epacta XXaIIIa [b]. Data in palacio[c] Antiocheno, per manum F[ranconis] cancellarii, videntibus subscriptis baronibus : Rainaldo Masuerio[d], constabulario ; Leone, duce Maopoli ; Widone de *Merlou*[e] ; Thoma, vicecomite ; Godefrido, filio *Renbauth*.

1. On sait que Foulque Ier était en janvier 1134 à Antioche (Cl. Cahen, *la Syrie du Nord*, p. 351, d'après al-'Aẓīmī).

a MoCoXXXoIIIo *Z*. — b XXIIIIa *Z*. — c palatio *Z*. — d Mansuerio *Z*. — e *Merlon Z*.

74

1135, 2 août. — Antioche

Foulque Ier bayle de la principauté d'Antioche, après enquête de la cour d'Antioche sur plainte du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem[1], *fait rendre au chapitre les biens qu'il possédait sous la domination byzantine*[2].

A. Original perdu.

X. N° 74.

Y. N° 74, f° 88r-89r.

Z. N° 74, f° 76rv.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 14, p. 491-492, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 86, p. 166-167, d'après *Z*. — *c*. MIGNE *P.L.*, t. 155, col. 1182-1183, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 579, n° 1, d'après *c*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 157.

TRADUCTION : QUARTI, p. 579-580.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego F[ulco], Dei gratia rex Jherusalem tercius Latinus, necnon bajulus et tutor Antiocheni principatus, notum esse volo tam presentibus quam futuris quod canonici Sancti Sepulcri Domini nostri Jhesu Christi querimoniam in curia Antiochę quarumdam possessionum suę ęcclesię, quas diu amiserant, in territorio Antiocheno fecerunt. Quod nos diligenter perscrutantes, comperimus per secretas[a] et fideles testes, domini scilicet Antiocheni et patriarchę, ita esse ut ipsi ostendebant. Unde ob honorem et reverentiam sanctę Crucis quam tunc pro deliberatione christianitatis Antiochiam nobiscum detuleramus, et pro redemptione animarum dominorum Antiochenorum, B[oamundi] primi scilicet et secundi, et aliorum orthodoxorum, habito consilio domini patriarchę et episcoporum et baronum simulque burgensium, communi intuitu omnium, necnon justicia dictante, in integrum reddidimus[b] eis, sicut inventum est a secretariis nostris ut, sicut ęcclesia Sanctissimi

1. Cette enquête a dû être décidée en 1132 quand Foulque Ier vint livrer bataille à Antioche comme il semble y faire allusion : « ... tunc pro deliberatione christianitatis Antiochiam nobiscum detuleramus ».

2. *Infra* n° 76. *Cf*. CAHEN, *op. cit.*, p. 350.

Sepulcri in tempore Grecorum prefatas possessiones habuit, ita amodo omni remota calumpnia cum omni tranquillitate perpetuo jure possideat. Hujus nostrę concessionis testes sunt : B[ernardus], Antiochenus patriarcha ; R[adulfus], Mamistranus archiepiscopus ; S[ephanus], Tarsensis archiepiscopus ; S., Arthasiensis episcopus ; A[nselmus], Bethleemita episcopus ; A., archidiaconus ; Johannes, Bethleem canonicus. De baronibus : R[ainaldus] Masuerius ; G[uido] de Merlo ; E. de *Moszon* ; G[aufridus] de Guircha ; W. de Verno ; Leo, dux ; Thomas, vicecomes. De burgensibus : G[odefridus], filius Raimbaldi ; W. Aversanus ; B. Berriensis. Data Antiochię, IIII nonas augusti, per manum Franconis cancellarii, anno Incarnationis dominicę M°C°XXX°V°, indictione XIII[a], epacta IIII[a], concurrente I°.

a *corr.* secretarios. — b reddimus *Z*.

75

1137, 25 décembre — 1138, 31 août[1]

Riso, chapelain de Bohémond Ier et Bohémond II d'Antioche donne au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, ses maisons avec un verger, qu'il avait achetées 64 besants du médecin Guillaume. Il se réserve l'usufruit d'une habitation et d'une chambre pour son serviteur converti.

A. Original perdu.
X. N° 75.
Y. N° 75, f° 89r-90r.
Z. N° 75, f° 77rv.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 18, p. 497, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 87, p. 168-169, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1183-1184, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 182.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus[a], tam presentibus quam futuris, sanctę matris Ęcclesię filiis quod ego Riso, Boamundi Antiocheni principis magnique Boamundi filii quondam capellanus, ęcclesię Dominici Sepulcri fratribusque in ea canonicam vitam professis aut professuris,

1. Daté de l'Incarnation 1138, avant le changement d'indiction.

domos meas cum pomerio ad eas pertinente, quas a Willelmo medico LX[a] IIII[or] bisantiis[b] emisse me recolo, perpetuo jure possidendas concedo et, ut eadem libertate qua mihi a predicto Boamundo datę et concessę sunt, in earum possessione fruantur, in presentia domni Willelmi, Jherosolimitani patriarchę, presentis paginę inscriptione hoc donum meum inviolabile et ratum manere decerno. Ut autem earumdem domorum situs a cęteris certissimę dinoscatur[c], domibus Pontii, Antiocheni thesaurarii, via solum publica intercedente, contigue habentur. Et ut ab hujus doni mei votiva concessione tocius controversię scrupulus auferatur, notum sit omnibus quod in eisdem domibus mihi, quoad vixero, habitaculum ad manendum retineo, ac cuidam servo meo quem de infidelitate ad baptismi[d] gratiam evocavi, cameram quam ex concessione mea ad inhabitandum in prefatis domibus optinet, quamdiu vixerit mihique fideliter servierit, possidendam concedo. Cum vero divina dispositio et terminus qui preteriri non potest, me et illum ex hac luce subtraxerit, sicut supra scriptum[e] est, ęcclesię Sepulcri Domini et ejusdem canonicis domus et earum possessio in perpetuum subjacebit. Et ut hec quę prescripta sunt rata et illibata permaneant, ad eorum corroborationem et certitudinem demonstrandam, privilegium domni Boamundi de concessa mihi predictarum domorum dono, venditione seu libertate conscriptum, Dominicę Resurrectionis ęcclesię fratribusque reliqui, ac presentem paginam, de hujus doni mei veritate conscriptam, sigillo domni Willelmi patriarchę corroborari humiliter postulavi. Factum est autem hoc donum et ejus inscriptio anno Domini M°C°XXX°VIII°, presente eodem domno patriarcha Willelmo[f], omni fratrum conventu et ipsius patriarchę clericis : Humberto, capellano ; Amelio, diacono ; Balduino, cancellario ; Johanne et cęteris quampluribus. Quodsi deinceps aliquis, diabolico instinctu vel mundanę cupiditatis tabe corruptus, donum hoc infirmare[g] aut nullare[h] temptaverit, bis terciove commonitus, si non resipuerit, perpetui anathematis gladio feriatur. Facta est presens inscriptio anno M°C°XXX°VIII°, indictione I[a].

a *manque dans* *Y*. — b bisanziis *Z*. — c disnoscatur *Z*. — d babtismi *Y*. — e dictum Z. — f Willelmo patriarcha *Z*. — g firmare *Z*. — h anillare *Y*.

76

1140, 19 avril. — Antioche

Raymond Ier, prince d'Antioche et sa femme Constance confirment au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, ses biens à Antioche restitués récemment[1] *: deux moulins hors de la porte du Pont dont l'un est en ruine, une vigne hors de la ville, autrefois bien du percepteur Bruno ; une boutique devant les bains d'Omar ; une maison abandonnée devant l'église Saint-Menne ; une autre près de l'église Saint-Pierre ; une autre à côté qui appartint au grec Salomon, chanoine du Saint-Sépulcre ; les maisons sises devant l'Hôpital « Hebeneboleit », entre le four de Saint-Georges découvert et la rue qui va à l'église Saints-Côme-et-Damien. En outre ils confirment des biens donnés récemment : les maisons d'Omont chanoine d'Antioche, devant les bains de Tancrède*[2]*; celle de Gamaliel, chanoine du Saint-Sépulcre*[3]*, près de l'église Saint-Léonard ; celle de Benoit, laïc, devant l'église Saint-Siméon*[4].

A. Original perdu.

X. No 76.

Y. No 76, fo 90r-91r.

Z. No 76, fo 77v-78r.

a. DUCHESNE, *Histoire généalogique de la maison de Chasteigneurs*, preuves, p. 37. — *b*. BEUGNOT, *Lois*, t. II, no 21 p. 499-501, d'après *Z'*. — *c*. ROZIÈRE, no 88, p. 169-172 d'après *Z*. — *d*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1184-1185, d'après *c*. — *e*. QUARTI, p. 582-583, n. 1, d'après *d*.

ANALYSE : RÖHRICHT, no 195.

TRADUCTION : QUARTI, p. 582-584.

In nomine summi et veri Dei Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Naturalis prudentis animi sollertia[a] ab initio observandum[b] instituit ut operosa rei bene gestę veritas usque ad posterorum celebrem noticiam jure emanare debeat, inde enim et digna ipsius rei firmius viget firmitas et pia posteritatis emulatio quodam collaterali exemplo ad potiora

1. En août 1135 (*supra* no 74).
2. Données en 1134 (*supra* no 73).
3. Connu de 1140 à 1160.
4. Sur la topographie d'Antioche, *cf.* CAHEN, *op. cit.* p. 129-132.

semper inardescit. Necessarium igitur universis presentibus et futuris innotescere ducimus quoniam ego Raimundus, Dei favente clementia princeps Antiochenus, et domina Constancia[c], mea uxor illustrissima, ei qui pro nobis mortuus est, immo et resurrexit, per omnia debitores, reverentissimo ejusdem Domini nostri Jhesu Christi Sepulcro quedam sua jura penes Antiochiam constituta, quę nimirum, cum ab antiquo in usus prefati loci gloriosissimi cessissent[d], novis tamen temporibus, tum propter diutinę privationis casum, tum propter terrarum longiquitatem jamjam quasi ignota[e] judicabantur, libere et quiete, omni prorsus calumpnię sive cujuslibet exactionis molestia exclusa, in ęternum possidenda restituimus, damus et concedimus. Quę omnia partim ex propriis nominibus, partim ex locorum situ designare curavimus : primum duo ędificia molendinorum extra portam Pontis[f] ad occidentem constituta, quorum superius ędificatum lingua arabica *Funeidec* nuncupatur, alterum vero inferius jam diu jacet dirutum ; quandam ętiam vineam dudum a Brunone plateario possessam, hec autem memorata extra urbis[g] męnia. Quę vero subsequntur inter[h] ejusdem ambitum urbis continentur : in primis, apotheca quedam, ante balnea quę arabicę nominantur *Omar* sita ; una quoque domus deserta ante ęcclesiam[i] Sancte Mennę, ex nomine antiquo *Beruti* dicta, et domus alia, juxta ęcclesiam Sancti Petri, quę vocatur *Serice* ; item domus alia, ante domum *Serice* locata, olim a quodam Greco Salomone nomine, Sancti Sepulcri canonico, possessa, omnesque domos sitas ante hospitale nominatum *Hebeneboleit*, a furno Sancti Georgii discooperti[j] usque ad viam quę vergit ad ęcclesiam Sanctorum Cosme et Damiani. Iterum nec illud pretermittimus quoniam pari nostrę donationis auctoritate quedam alia ex beneficiis fidelium noviter collata perpetua pace et jure tenenda, Sancto Dominico Sepulcro donamus et concedimus, domum scilicet quandam de helemosina Osmundi, canonici Antiocheni, ante balnea domini Tancredi constitutam ; domum quoque Gamalielis presbiteri, Sancti Sepulcri canonici, prope ęcclesiam Sancti Leonardi, et aliam domum cujusdam laici, Benedicti nomine, ante ęcclesiam Sancti Symeonis. Hec igitur omnia et singula memorato Domini glorioso Sepulcro, sicut supra diximus, in ęternum donamus, presenti quoque privilegio premunimus, sigillo ętiam nostro insignimus et testibus necessariis confirmamus. Factum est autem hoc privilegium anno incarnati Dei Verbi M°C°XL°, indictione III[a], mense aprilis, quarto quoque anno principatus domini Raimundi, Antiocheni principis invictissimi. Testes subscripti ; domnus Gaudinus[k], Mamistanus archiepiscopus ;

domnus Hugo, Gabulensis episcopus ; Aimericus[1] decanus Antiochię ; Willelmus Brachetus et Aimericus atque Willelmus Pictaviensis, capellani scilicet palatii ; Willelmus Petri, clericus ; Petrus, canonicus Templi ; Godefridus[m], canonicus Sancti Abrahe ; Drogo et Goisbertus, Templi milites ; Rogerius de Montibus, constabularius ; Galterus[n] de Surdavalle ; Garento de *Saone* ; Fulco de *Buignun*[o] ; Willelmus Fraisnelli ; Leo Majopolus, dux Antiochię ; Gaufridus de Guirchia ; Petrus Armoini, castellanus ; Guiterius de *Moceon* ; Ricardus[p] de *Belmunt* ; Robertus, filius Gaufridi ; Paganus de *Fai* ; Garnerius de Burgo ; Hugo de Boleira ; Abo de *Molins*[q] ; Cheale de Mausiaco ; Basilius, camerarius et Oliverus, frater ejus ; Garinus *Malmuz*, marescalcus ; Godefridus[r], filius Raembaldi, vicecomes ; Raimundus, marescalcus ; Theodorus, notarius ; Georgius, magister secretę. Si quis vero hoc privilegium legitimę factum, diabolo instigante, violare quoquomodo presumpserit, ira Dei et nostra[s] super eum veniat. Data Antiochię, per manum Odonis cancellarii, XIII kalendas maii.

a sollercia *Z.* — b conservandum *Z.* — c Costantia *Z.* — d cesissent *Y.* — e ignotam *Z.* — f Portis *Z.* — g urbs *Z.* — h intra *Z.* — i ęcclesię *Y.* — j discoperti *Z.* — k Gaufrius *Y.* — l Aymericus *Z.* — m Godofridus *Z.* — n Galterius *Z.* — o *Buigiun Z.* — p Richardus de *Belmont Z.* — q *Bolins Z.* — r Godofridus *Z.* — s et nostra *manque dans Z.*

77

1140, 19 avril. — Antioche

Raymond I[er], prince d'Antioche, s'étant rendu en 1139 à Jérusalem, avait promis au chapitre du Saint-Sépulcre de lui rendre ses biens aliénés. Le premier février 1140, le prieur du Saint-Sépulcre vint à Antioche avec des chanoines pour demander justice contre le monastère Saint-Paul d'Antioche[1]*, pour un jardin usurpé. Les moines de Saint-Paul demandèrent un jugement par le tribunal écclésiastique, affirmant que ce jardin avait été donné par le patriarche d'Antioche, en échange de la maison du trésorier de Saint-Paul Stephanus, et confirmé par Bohémond II. Mais Raymond I[er] convoqua la cour d'abord pour le 30 mars 1140 au Pont de Fer*[2]*, puis le 2 avril à Antioche. Les parties comparurent, mais le juge-*

1. Sur l'abbaye Saint-Paul, *cf.* Cahen, *op. cit.*, p. 323.
2. Pont de fer. Château sur l'Oronte, peut-être près de Ḥarim (Harrenc). *Cf.* R. Dussaud, *Topographie de la Syrie antique et médiévale*, p. 171 ; Cahen, *op. cit.*, p. 134.

ment fut repoussé au 13 avril. Ce jour-là les moines de Saint-Paul firent défaut et se refusèrent à comparaître; les chanoines du Saint-Sépulcre furent le 15 avril investis de leur bien.

A. Original perdu.

X. N° 77.

Y. N° 77, f° 91v-96r.

Z. N° 77, f° 792.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 22, p. 501-504, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 89, p. 172-178, d'après *Z*. — *c*. — Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1185-1187, d'après *b*.

Analyse : Röhricht, n° 194.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Antiqua patrum tradit auctoritas ut, quotiens[a] digne rei celebris institutio equitatis meretur efficatiam, manifestis profecto memorialis paginę apicibus eo attentius premuniri debeat, quo et circumspectius oblivionis calcare insolentiam et tocius incursum calumpnię perpetuo intendit precavere. Presentibus igitur et eorum posteris necessario innotescimus quoniam ego Raymundus, preclaris siquidem Pictavorum ortus notalibus, cum ex superno munere Antiocheni regni solium obtinuissem[b], ad[c] sacrosancta Jherusalem loca tercio mei principatus anno, Domino prestante, adoraturus ascendi. Ibi vero inter cętera humanę reparationis gaudia singulari potius[d] gloriosissimi Sepulcri visitatione delectatus, a domno Willelmo, ejusdem sanctę civitatis reverentissimo patriarcha, sed et a domno Petro, venerabili Dominici Sepulcri priore, necnon ab omni ipsius loci sancto conventu, super quibusdam injuriis diu penes Antiochiam excellentissimę Dei et hominis Christi Jhesu sepulturę irrogatis devotum et humilem clamoris affectum[e] suscepi, pari ętiam omnium prece crebrius in Domino exoratus ut memorato ineffabilis misterii loco celeberrimo sua plenarię jura, quorum eatenus injusta privatione graviter multatus fuerat, ob meę animę remedium misericorditer restituerem. Verum ego, cum tantorum pie petitioni[f] intercessorum, nec possem, nec deberem adversari, quippe qui justam cujuslibet oppressi vocem, nedum communem tante reverentię clamorem, ex debito clementer admittere exigor, usque adeo eorum vota diligenter[g] sum prosecutus, ut quicquid de justicia Dominici Sepulcri in mea manu consistebat, totum libentissime ex tunc in ęternum Christo Domino et ejus ad perhennem sue Resurrectionis memoriam servitoribus gratis reddere, sed et de aliis omnibus quotquot

ad suum jus pertinerent[h], quę scilicet in alienos possidentium usus cesserant, me eis devotissime in meę curię audientia justiciam executurum promitterem. Eapropter, ipso meę a Jherosolimis regressionis anno, predictus Dominici Sepulcri prior et Wlgrinus prepositus, assumptis secum aliquot suis fratribus, prima die mensis februarii Antiochiam venientes, non multo post de mei promissi executione me vivaciter requirendo convenerunt et, ut nominatim, de quadam injuria quam conventus ęcclesię Sancti Pauli super injusta cujusdam gardini et aliquantę terrę possessione ipsis diutissimę intulerat, neque enim usque ad illud temporis, cum sepius suam calumpniam pretendissent, justiciam quandoque consequi potuerant, de illa inquam tam obstinata[i] injuria equitatis audientiam eis accomodarem. Ad hoc itaque exequendum domnum Robertum, cenobii Sancti Pauli abbatem, et universum conventum diligenti opera studui premoneri. Quorum omnium una vox et eadem fuit sententia : hujus videlicet rei discussionem nullatenus ad secularis curie examen, sed ad solum domni patriarche Antiocheni et ipsius ęcclesię spectare arbitrium. De jure enim ęcclesiastico, tota illa possessio processerat, presertim cum eam dominus sanctę memorię Bernardus patriarcha olim pro commutatione domus Stephani, thesaurarii ęcclesię Sancti Pauli, dedisset, datam ętiam autentica sui privilegii sanctione quod apud se habebant, cum domni augustę recordationis Boamundi junioris convenientia[j] confirmasset. Ceterum cum illud privilegium, me exigente, in medium fuisset prolatum et in conspectu circumstantis curię ad finem usque aperte et distinctę retractatum, tanta nimirum universis coauditoribus ejus patuit digna confutatio ut, quibusdam aliis quibus seipsum impugnabat pretermissis, nec unius testis, sicut rerum bene gestarum veritas exigit, quantulacumque assertione fulciretur. Sic tandem voce privilegii omnino cassata, ex communi consequenter curię intuitu diffinitum est quoniam, quandoquidem cenobii Sancti Pauli monachis nulla prorsus ad habendam ęcclesię audientiam ratio subpetebat, sine omni subterfugio, tam ipsi quam et Sancti Sepulcri canonici alterutras suę causę allegationes in publicum meę curię conferre deberent[k], ibique eorum controversias et recto judicio dirimi et dictante justicia terminari oporteret. Quia vero prefatos canonicos diutius nollem detinere, proxima quippe Pasche sollempnitate imminente, certum quindecim[l] dierum terminum utrique parti prefigere statui, in quo monachi constanter mihi resistantes nullum aliud placitandi terminum sese quoquomodo suscepturos affirmabant, nisi quem communis curia ex deliberatione

justicię illis designando proferret. Cum ergo eorum voci benignę assensissem, unanimi tocius curię consideratione quadragenarii numeri elongatio est utrisque accommodata[m], cujus spacii finalis[n] terminus tercio kalendas aprilis, septima quoque feria, que tunc temporis vigiliam dominicę diei Ramis palmarum precessit, accurrisse dinoscitur. Sane in die constituta[o], et monachis ęcclesię Sancti Pauli et Sancti Sepulcri canonicis, in loco extra Antiochiam qui ad Pontem Ferri dicitur, ibi enim eo tempore in castris commorabar, coram mei[p] presentia ad suę cause negocium venientibus, mihi quippe commodius est visum propter plenioris consilii habendam sufficientiam, usque dum Antiochiam intrassem, illud opus debere differri. Unde et usque in diem terciam terminum consultius prolongavi. In ea iterum die monachis et canonicis in Antiocheno palatio coram me in suę causę disceptationem intentis, eandem itidem causam usque in sabbatum paschalis ebdomadę protelavi. Non enim in tam arto temporis spatio sufficiens meorum obtimatum consilium convocare potueram. Cum vero post Domini Pascha dies prefixi termini advenisset, omnemque curię ordinem mecum ad eam audientiam congregassem, prima diei hora, canonici Sancti Sepulcri ad suum negocium convenerunt, monachis quippe ęcclesię Sancti Pauli nequaquam, vel tunc vel postea per totam diem, conspectui nostro apparentibus. Comperta itaque eorum mora, quid me deinceps super eo negocio agere deceret barones astantes affectuose consului. Qui nimirum, communicato consilio, responderunt ut, quoniam ęcclesia Beati Pauli sub meę defensionis ope consistebat, viva meorum nuntiorum voce monachos[q] ad constitutam cause audientiam ex gratia debere[r] invitare, meis quoque nuntiis id insuper ex mei parte monachis intimandum preciperem[s] quoniam, nisi saltem ad ipsius diei nonam placitaturi venirent, tantumdem eis obesse[t] sufficeret, quantum si prolata judicii sententia eos omnino confutasset. Nec mora. Assumptis de medio cęterorum baronum Guiterio de Mozo et Ricardo de *Belmont*, abbatem et monachos, sicut mihi suggestum fuerat, diligenter appellavi. Qui omnes, nulla legalis exonii excusatione pretenta[u], se nec coram me venturos, nec meę curię judicium subituros, una voce responderunt. Verum ego, tam pertinaci eorum responso accepto, ne quid forte quasi minus justę per precipitationem fieret, canonicos usque in diem terciam equanimiter expectare exoravi. Qui et ipsi satis pacifice concesserunt. Porro die tercia expectata, soli canonici justiciam exigentes presto affuerunt. Quorum profecto justę petitioni[v] benignę assentiens, totum disserendę[w] justicię pondus maximę ex ipsius rei

conferendis circumstantiis[x] meę curię imposui. Unanimi igitur et communi omnium baronum consultatione est approbatum quoniam canonici, qui nunquam diem vel causam subterfugerant, plenaria sui juris possessione justo judicio debebant investiri, hoc tamen modo designato ut ipsi post[y] investituram tam monachis ęcclesię Beati Pauli[z] quam ętiam cuilibet calumpnianti, quicquid mea curia adjudicaret exequerentur. Eo itaque modo et conditione prefatos Dominici Sepulcri canonicos memorato gardino et reliqua terra adjacenti, suo scilicet jure, X°VII° kalendas maii, libere et quiete investivi. Qua statim investitione[a] recepta, domnus prior et cęteri concanonici[b] sese ęcclesię Beati Pauli justiciam executuros[c] gratis obtulerunt. Sed nec unus affuit, qui eos in aliquo impeteret. Item nolumus quasi neglectum sub silentio preteriri quoniam sepedicti canonici Grecos testes moribus et senio maturos, in medium produxerunt, qui omnes non vulgari conjecturę opinione, sed certa visus attestatione se illam, de qua loquimur, Sancti Sepulcri justiciam juxta curię decretum comprobaturos asserebant. Cum vero eorum testimonia non nisi suo loco esset necessarium audiri, presertim parte altera absente, producti tamen testes, suo fortassis cleri[d] obitu justiciam gloriosi Sepulcri posse deprimi formidantes, quod ore veraci et corde memori erant confirmaturi, totum ad plenum litteris annotatum reliquerunt ut in posterum, si necessitas forte exigerit, pro viva voce scripti non desit auctoritas. Testium quoque nomina sunt hec : Gregorius, ęcclesię Sanctę Marię cantor ; Thomas, subcantor ; Michael filius *Molkime*[e] ; Abraham filius *Sucar*. Omnibus tandem non sine honerosa disserendi[f] prolixitate, Deo auctore, ad perfectum deductis. Ego Raimundus, Dei nutu princeps Antiochenus, sed et domina Constantia principissa, mea uxor illustrissima, legitimum factę investitionis[g] donum Sanctissimo Domini Sepulcro pari assensu et donatione in ęternum quiete possidendum damus et concedimus, principali quoque hujus privilegii nostrique sigilli confirmatione decoratum perpetua stabilitate premunimus. Factum est autem hoc privilegium anno incarnati Dei verbi M°C°XL°, mense aprili[h], indictione III[a], quarto quoque anno principatus domni Raimundi, Antiocheni principis invictissimi. Testes subscripti ; domnus Gaudinus, Mamistanus archiepiscopus ; domnus Hugo, Gabulensis[i] episcopus ; Aimericus, decanus Antiochię ; Willelmus Brachetus et Aimericus atque Willelmus Pictaviensis, capellani scilicet palatii ; Willelmus Petri, clericus ; Petrus, canonicus Templi ; Godefridus[j], canonicus Sancti Abrahe ; Drogo et Goisbertus, Templi milites ; Roge-

rius de Montibus, constabularius ; Galterius de Surdavalle ; Garento de *Saone* ; Fulco de Boino ; Willelmus Fraisnelli ; Leo Maiopolus, dux Antiochię ; Gaufridus de Guirchia ; Petrus Armoini, castellanus ; Guiterius de Mozo ; Ricardus de *Belmunt* ; Robertus, filius Gaufridi ; Paganus de *Fai* ; Garnerius de Burgo ; Hugo de Boleira ; Abo de *Molins* ; Chalo de Masiaco[k] ; Basilius, camerarius, et Oliverius, frater ejus ; Garinus *Malmuz*, marescalcus ; Raimundus, marescalcus[l] ; Godefridus[m], vicecomes ; Theodorus, notarius ; Georgius, magister secretę. Data Antiochię, XIII kalendas maii, per manus Odonis cancellarii.

a quociens *Y*. — b optinuissem *Z*. — c *manque dans Z*. — d pocius *Y*. — e effectum *Z*. — f peticioni *Y*. — g diligentius *Z*. — h pertineret *Z*. — i obtinata *Z*. — j conventia *Y*. — k debebat *Z*. — l XV *Z*. — m accomodata *Z*. — n spatii finialis *Z*. — o costituta *Z*. — p mei coram *Z*. — q monachis *Y*. — r *corr.* deberem. — s percipem *Z*. — t *corr.* abesse. — u pretenti *Y*. — v peticioni *Y*. — w differende *Z*. — x circumstanciis *Y*. — y *manque dans Z*. — z Sancti Pauli *Z*. — a investicione *Y*. — b canonici *Z*. — c exequturos *Z*. — d *corr.* celeri. — e *Molkem Z*. — f differendi *Z*. — g investicionis *Y*. — h *corr.* aprilis. — i Gabulanus *Y*. — j Godofridus *Z*. — k Masiago *Y*. — l Raimundus marescalcus *manque dans Z*. — m Gotefridus *Z*.

78

1140 [1er février-19 avril][1]

Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem concède gratuitement à titre de fief perpétuel de vilainage à trois Syriens, Nicéphore, Michel et Nicolas, deux roues des deux moulins « Funeidec » à Antioche, sur l'Oronte[2]*, à la tête du pont de la porte du comte, contre la moitié du bénéfice en froment, farine ou poisson, en prélevant sur l'autre moitié le salaire du meunier. Les travaux, les réparations et les vols éventuels du meunier sont à charge des trois impétrants.*

A. Original perdu.

X. N° 78.

Y. N° 78, f° 96r-97r.

Z. N° 78, f° 82r.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 90, p. 178-180, d'après *Z*. — *b*. Rozière, n° 90,

1. le prieur dit qu'il est venu à Antioche pour enquêter sur ses droits. *Cf. supra* n° 77.
2. Confirmé le 19 avril 1140 (*supra* n° 76).

p. 178-180, d'après *Z.* — *c.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1189-1191, d'après *b.* — *d.* QUARTI, p. 580-581, n. 1, d'après *c.*
ANALYSE : RÖHRICHT, nº 199.
TRADUCTION : QUARTI, p. 580-582.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Petrus, Dei gratia prior Dominici Sepulcri, notifico cunctis fidelibus, tam presentibus quam futuris, quod veniens cum quibusdam concanonicis nostris ab Jherosolimis in Antiochiam, ut investigaremus jura Dominici Sepulcri, quę temporibus antiquorum Grecorum et subinde Turcorum eidem Sepulcro deservierant, inter cętera inveni in capite pontis portę quę de Comite nuncupatur, super ripam fluminis Orontii, duo loca ad molendina, unum edificatum et aliud vastatum, quę diu predecessores canonici Dominici Sepulcri libere hereditario jure, sicut prediximus, quiete possederant. Unde diligenter, examinatione scrutata, cum domino Raimundo, principe ejusdem civitatis, atque cum antiquis Surianis[a] qui fideliter nobiscum curam adhibuerunt, operam communi consilio dedimus ut in molendinis illis, nomine *Funeidec*, qui jam partim reędificati erant, duas rotas a parte fluminis tribus Surianis accomodaremus, scilicet Nichefore, Michaeli, Nicholae[b], sibi et suis legitimis heredibus manutenendas in feodo villanię, ita ut omnes expensas ad earumdem opera necessarias, tam in ferro et ligno quam in lapide et omnibus utensilibus, ipsi per se aptent, tam in aqua quam extra aquam, tam in domo molendini quam extra domum, sed exclusam a parte fluminis, sicut melius potuerint, communi utilitati omnium rotarum quę in domo fuerint, ędificent. Et ut ipsi de duabus rotis predictis medietatem de omni adquisitione quam fecerint, tam in annona quam in farina vel piscibus seu aliis, habeant, et de sua medietate custodem earumdem, scilicet molendinarium, precio conducant, et concanonico nostro seu fratri qui propter nos ibidem dominabitur[c], aliam partem reddant, eo tenore ut insimul prius conservatę nullo modo absque nostro famulo qui clavem tenuerit, dividantur. Quodsi quolibet infortunio molendinus ille vastabitur, predicti Suriani de suo rotas illas cum molendino et toto suo apparatu reędificent et, sicut fecerant, conservent. Sin autem illus reędificare noluerint, moniti sub trino testimonio in perpetuum exeredentur. Iterum si molendinarius eorum furto convictus[d] fuerit, quot *marcibans*, tot bisancios[e] emendet. Et si de suo non habuerit, canonicus vel famulus noster de parte Surianorum bisancios[e] subputatos pro dampno extorqueat. Sed etsi Suriani illi villaniam predictam vendere seu in vadimonium ponere alienis pre-

sumpserint, non eis liceat nisi communi consilio capituli, quia caritative et absque pecunia[f] villaniam illis dedimus. Hec itaque firmiter manebunt sub precepto canonici nostri qui super omnia dominabitur. Facta fuit carta anno dominicę Incarnationis M°C°XL°, indictione III[a], in quarto anno principatus domini Raimundi, venerendi principis, et suę conjugis Constantię. Hinc sunt testes : Wlgrinus, prepositus Sancti Sepulcri[g]; Aimericus, ejusdem canonicus, atque Robertus, Nichola, Gamaliel, Garnerius[h], concanonici. Item[i] Ansgerius[j], abbas Sancto Georgio ; Benedictus, cantor ; Guido, Silvester, concanonici ejusdem ; Joscerandus, capellanus ; Theodorus, notarius.

a *manque dans Y*. — b Nichole *Z*. — c dominatur *Z*. — d convinctus *Z*. — e bisantios *Z*. — f peccunia *Y*. — g *Z ajoute* atque, — h Garneri *Z*. — i *manque dans Y*. — j Angerius *Z*.

79

[1143 ?][1]

Raymond II de Tripoli confirme les dons de ses prédécesseurs au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem : Raymond de Saint-Gilles donna une ancienne mosquée au Mont-Pèlerin[2] et l'église Saint-Georges dans les montagnes, puis promit le rang de seconde église de Tripoli après la prise de la ville et des revenus pour treize clercs qui la desserviraient ; Guillaume-Jourdain donna la villa Bechūra le jour de la consécration de l'église du Saint-Sépulcre du Mont-Pèlerin, le 22 août 1106.

A. Original perdu.

X. N° 79.

Y. N° 79, f° 97v-99r, et début f° 104rv.

Z. N° 79, f° 83r-84r, f° 86-89r.

a. Devic et Vaissete, *Histoire générale de Languedoc*, 2e éd., t. V, n° 420, p. 491-492. — *b*. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 2, p. 480-482, d'après *Z'*. — *c*. Rozière, n° 91 p. 180-183, d'après *Z*. — *d*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1191-1192, d'après *c*.

Analyse : Röhricht, n° 48 et 219.

1. Raymond II (1137-1152) a probablement confirmé ces donations en 1143 lors des confirmations générales au chapitre du Saint-Sépulcre (*infra* n° 83 et 85).
2. Don fait entre 1103, date d'un acte fait au Mont-Pèlerin, et la mort de Raymond de Saint-Gilles le 28 février 1105.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen[a]. Quamplurimis atque autentica firmitudine inexpugnabilibus divinarum seculariumque testimoniis scripturarum liquido patet, quia decet fidelium clementiam principum servorum Dei rogantium[b] equis peticionibus[c] adquiescere et justa Deoque grata[d] desideria, ut ad effectum promoveantur, devota mente annuere. Unde, sedulo atque rationabiliter hoc expostulante Johanne pię memorię[e], filio atque canonico ęcclesię Sancti Sepulcri, Raimundus, comes atque christianę militię[f] excellentissimus princeps in partibus Syrię, sollerter sciens quia precium redemptionis animę viri est justę adquisita possessio ejus, pro redemptione animę suę suorumque parentum, communi favore et consilio suorum virorum, dedit Deo et gloriosę ęcclesię Sacrosancti Sepulcri[g] Domini nostri Jhesu Christi, quę est Jherosolimis, domum quandam in Monte Peregrino, quę domus antiquo tempore immundis[h] paganorum supersticionibus dedita fuerat, quatinus, omni gentilitatis nefario ritu inde profugato, jam nunc Deo dignum fieret perpetuum habitaculum. Cujus domus christiana religione in Christi ęcclesiam salubriter translatę cultoribus, eodem Johanne rogante, concessit comes Raimundus ęcclesiam Sancti Georgii quę est in montanis, cum suis appendiciis[i], in evidentia et audientia decani de Poscheriis et capellani sui Poncii[j] de Grilione et Rostagni de *Port* et Bernardi, prioris de Bethleem. Insuper quoque, dum propter bellorum ingruentiam non quantum vellet presenti efficatia[k] dare posset, quod potuit fecit, scilicet firmiter concessit ut, quando divina voluntas, christianis desideriis satisfaciendo[l], eorum potestati[m] traderet Tripolitanam urbem possidendam, prescripta ęcclesia[n] Sancti Sepulcri haberet et perpetuo jure possideret eam quę post principalem ęcclesiam in tota urbe predicta excellentior et dignior futura esset. Cui ęcclesię promisit, immo quantum in futurum potuit rata constitutione[o], concessit tantum de honore vel redditibus quantum XIIIcim[p] clericorum inibi famulantium Deo[q] usibus honeste sufficere posset. Cui interim juxta humanam necessitatem mortis debitum persolventi, inclitus nepos ejus, Guillelmus Jordanis, christianę militię ductor, hereditario jure in honorem successit. Qui quelibet ab avunculo Raimundo bene incepta sive instituta, non solum incontaminata servare, sed ętiam ad debitum perfectionis finem sollicitę perducere studens, dona atque promissiones ab avunculo Raimundo Sancto Sepulcro factas per hujus preceptionis decretum legitimę roboravit. Et insuper suę suorumque parentum providens animabus, prenominatam ęcclesiam propriis largitionibus

multiplicare satagens, ejusdem premissi Johannis rogatu, dedit ei quandam villam[r], nomine *Bivora*[s], cum omnibus ad se pertinentibus, tam in arboribus quam in aliis universis. Preterea pia affectione exuberans, concessit eidem ęcclesię liberam facultatem adquirendi et perpetuo jure possidendi, si quid de honoribus suis[t] terrarii perhenniter in his partibus remansuri dare vellent. Quatinus autem hujus nostrę[u] donationis autentica dispositio perpetua incommutabilitate intra[v] omnem iniquam voluntatem atque illicitam presumptionem incontaminata atque inconvulsa permaneat, ego Willelmus Jordanus, Christi servus atque christianę militię [comes][w], proprie manus meę subposito[x] signo id corroborare studiosissime atque pia mentis effectione[y] curavi. Signum comitis † Guillelmi.

Pro anima autem incliti atque fidelis Dei famuli Raimundi, hujus quoque donationis[z] inceptoris atque auctoris, hec quicumque legitis atque auditis, Deum suppliciter orate.

Facta est autem hujus donationis legitima corroboratio anno ab Incarnatione Domini nostri Jhesu Christi M°C°VI°, mense augusto, XI[a] kalendas septembris, sub testimonio universi populi ad dedicationem[b] ęcclesię Sancti Sepulcri quę est in Monte Peregrino, convenientis, nominatim autem sub evidentia et audientia[c] horum qui scripti[d] sunt virorum, Aicardi scilicet Arelatensis et decani de Poscheriis ; Stephani de Brino ; Gaufredi[e] de Pennis ; Willelmi[f] Petri, constabularii ; Willelmi[f] Raimundi, constabularii ; Willelmi[f] Beralli ; Raimundi de Balcis[g].

Ego vero Raimundus, Poncii[h] filius, comes per Dei gratiam Tripolitanus, omnia quęcumque predecessores mei, sive venerabilis comes R[aimundus], sive W[illelmus] Jordanus, predictę ęcclesię Sancti Sepulcri dederunt pro salute animarum suarum, vel quicumque alii dignitati et honori meo pertinentes in helemosinam sepius[i] nominatę ęcclesię dederunt, aut daturi sunt de suis justis possessionibus, concedo et sigilli mei impressione in perpetuum confirmo et corroboro.

a *manque dans Y et Y'*. — b *manque dans Y et Z*. — c petitionibus *Z*. — d grati *Y' Z'*. — e mentis *Y' Z'*. — f milicie *Z Z'*. — g *Z' ajoute* filii sui. — h inmundis *Y*, *Y'*, *Z*. — i appenditiis *Z*. — j Pontii *Z*. — k edificatia *Z'*. — l satisfatiendo *Z*. — m posteritati *Y*. — n prescripti ecclesiam *Z'*. — o costitutione *Z'*. — p XIII *Z*. — q Deo famulantium *Z'*. — r villam quandam *Z'*. — s Buira *Z'*. — t sui *Z*. — u nostre *manque dans Z*. — v inter *Z*. — w Christi servus atque christiane militie comes Guillelmus Jordanis *Z'*. — x supposito *Z*. — y affectione *Z'*. — z donacionis *Z*, — a XI° *Z'*. — b decationem *Z*. — c *manque dans Y*. — d conscripti *Z'*. — e Gaufridi *Z*. — f Guillelmi *Z'*. — g *Bariz Z'*. — h Pontii *Z*. — i *manque dans Z*.

80

[1138, 25 décembre — 1139, 24 décembre][1]

Cécile, comtesse de Tripoli, avec l'accord de son fils Raymond II, concède à Vulgrin, prieur du Saint-Sépulcre du Mont-Pèlerin, la libre utilisation par tous du four de son église.

A. Original perdu.
X. N° 80.
Y. N° 80, f° 99r-100r.
Z. N° 80, f° 84r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 20, p. 499, d'après *Z.* — *b.* Rozière, n° 92, p. 183-184, d'après *Z.* — *c.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1192-1193, d'après *b.*
Analyse : Röhricht, n° 192.

Humanę conditionis miseria pressi ac mole consuetudinis quasi altera lege nature ad peccandum semper proni, in tantis perturbationum[a] fluctuationibus positi, necessarium valde duximus et utile ad servorum Dei qui ei familiarius assidua et felici junguntur copula, beneficiorum et orationum suffragia confugere ut, quod per nostra non confidimus, saltem per eorum merita apud Deum obtinere mereamur[b]. Quod tunc rite perficitur, cum ex habundanti nostro illorum supplemus inopiam; mutuo caritatis munere carnalia nostra eis impendentes, licet parva quę meliora sunt, id est spiritualia, ab ipsis recipimus. Idcirco ego Cecilia comitissa, pro salute animę domini mei, Poncii comitis, et pro salute animę meę et filii mei, Raimundi comitis, ipso filio meo assentiente, rogata ętiam a rege Jherosolimorum Fulcone et a regina Milissendę, concessi in perpetuam helemosinam[c] in manu Wlgrini, prioris Montis Peregrini, canonici Sancti Sepulcri, ut quicumque voluerint coquere in furno quem habent canonici prefati Sancti Sepulcri apud Montem Peregrinum, libere et sine omni calumpnia coquant. Hanc concessionem fecimus ego et filius meus R[aimundus] comes[d], anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°VIIII°; teste Giraldo, episcopo Tripolitano; Petro de Podio Laurentii; Petro Rai-

1. Daté de l'Incarnation 1139.

mundo de *la Balma* ; Jocelino de *Calmunt*[e] ; Silvio Roberto ; Petro de Podio, priore de Hospitali ; magistro Alberico, priore de Bethleem ; Willelmo *Apieres*, placeario Montis Peregrinis et Homodei[f].

a proturbationum *Z.* — b *manque dans Y.* — c elemosinam *Z.* — d comes R. *Z.* — e *Calmont Z.* — f *Homudeu Z.*

81

1140 [1er-24] décembre

Raymond II de Tripoli et sa femme Hodierne concèdent au patriarche de Jérusalem Guillaume et au chapitre du Saint-Sépulcre, le droit d'exporter librement l'huile et le revenu de leurs biens du port de Tripoli, et d'importer les choses nécessaires à leurs églises. En outre, ils confirment les dons de leurs prédécesseurs au Saint-Sépulcre, excepté Saint-Georges[1].

A. Original perdu.
X. N° 82.
Y. N° 82, f° 100v-101r.
Z. N° 82, f° 85rv.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 24, p. 505-506 d'après *Z.* — *b.* Rozière, n° 94, p. 187-188, d'après *Z.* — *c.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1194-1195, d'après *b.*
Analyse : Röhricht, n° 198.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis. Ego Raimundus, Dei gratia Tripolitanus comes, et Hodierna, eadem gratia Tripolitana comitissa, regis Jerusalem filia, notum volumus haberi et memoriter in hac carta retineri quod Willelmo, Jherusalem Dei gratia patriarchę, et canonicis Sanctissimi Sepulcri, pro animabus nostris et parentum nostrorum, donamus, laudamus atque concedimus libertatem universalius[a] in portu nostro Tripolis, quod oleum suum et omnes alios redditus quos de omni terra nostra habebunt, de portu nostro sine omni mercede libere deferant, et omnia illa quę voluerint[b] emere ad usus[c] ęcclesię et canonicorum Sanctissimi Sepulcri, similiter de portu nostro libere deferant. Tunc[d] demum omnia illa dona quę R[aimundus], comes Sancti Egidii, et Bertrandus comes atque Poncius[e] comes dederunt

1. Dans *Z* : ainsi que Saint-Georges. On peut s'interroger sur la franchise du compilateur, ainsi que dans l'acte suivant.

ęcclesię Sanctissimi Sepulcri et canonicis ejusdem loci, concedimus atque laudamus et sigillo nostro confirmamus, preter[f] Sanctum Georgium. Hujus doni sunt testes nostri barones : R[ainerius], constabularius ; P[etrus] de Podio Laurentii ; W[illelmus] Porcelleti ; W[illelmus] Rainoardi ; Saxo ; Bertrandus[g] Umberti ; Gaucelinus de Cavomonte ; P[oncius] de Sura[h] ; Brunellus ; G[iraldus] *Isnel* ; O[trannus], cancellarius, qui hanc cartam dictavit. Hec carta facta est anno ab Incarnatione Domini M°C°XL°, mense decembri[i]. Et adhuc hujus doni sunt testes : Robertus, archiepiscopus Nazareth ; Fulcherius, archiepiscopus Tyri ; Bernardus, episcopus Sydonis ; Guido Beriti ; Helias, cancellarius regis ; Balduinus, cancellarius patriarchę Jherusalem ; Johannes, canonicus Tripolis ; Rainaldus, capellanus Nazar[eth].

a nostram *Z.* — b voluerit *Y.* — c ad versus *Z.* — d nunc *Z.* — e Pontius *Z.* — f necnon *Z.* — g Bertrannus *Z.* — h Suira *Z.* — i *corr.* decembris.

82

[1141], janvier[1]

Raymond II de Tripoli et sa femme Hodierne concédent au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, l'exemption de péage du port de Tripoli, et confirment tous les biens du chapitre sur leurs terres, excepté Saint-Georges[2].

A. Original perdu.
X. N° 81.
Y. N° 81, f° 100rv.
Z. N° 81, f° 84v.
a. DUCHESNE, *Histoire généalogique de la maison de Chasteigneur*, preuves, p. 37-38, d'après *Z.* — *b.* BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 23, p. 504-505, d'après *Z.* — *c.* ROZIÈRE, n° 93, p. 184-185, d'après *Z.* — *d.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1193-1194, d'après *c.*
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 193.

1. L'acte est daté de 1140, janvier, indiction III, ce qui paraît correct, si le style de Tripoli est celui de Noël. Mais Bernard HAMILTON (*The Latin Church in the Crusader States, the secular Church*, Londres, 1980, p. 371) a montré que cette exemption est une amplification de l'acte de décembre 1140, passé lors du séjour à Tripoli du patriarche de Jérusalem et de ses suffragants, au retour du concile d'Antioche. Le style tripolitain serait pascal ?
2. Mais dans *Z.* « y compris Saint-Georges ».

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen[a]. Ego Raimundus, Dei gratia Tripolitanus comes, et Hodierna conjux[b] mea, eadem gratia Tripolis comitissa, regis Jherusalem filia, filiis sanctę matris Ecclesię presentibus et futuris, notum volumus haberi et memoriter in hac carta retineri quod domni Willelmi, divina gratia Jherosolimorum patriarchę, ab Antiochia revertentis, ac suffraganeorum ipsius, Fulcherii Tyrensis archiepiscopi, et Roberti Nazareni archiepiscopi, ac Bernardi Sydoniensis episcopi, aliorumque multorum peticionibus[c] inducti, ęcclesię[d] Sepulcri Domini et fratribus in ea Domino servientibus et servituris, libertatem in portu nostro Tripolis afferendi, eiciendi, deferendi inde omnia quę usibus suis necessaria fuerint, quiete et absque ulla exactione damus atque concedimus. Et pro remedio animarum nostrarum ac parentum nostrorum eisdem jure perpetuo confirmamus omnia illa dona, tam in casalibus quam in terris et vineis et olivetis et villanis cęterisque possessionibus quę dominus Raimundus, comes Sancti Egidii, et Willelmus Jordani, nepos ejus, et Bertrandus[e] comes atque Poncius[f] comes, pater meus, aliique barones seu terrarii fideliter dederunt ęcclesię Dominici Sepulcri et canonicis ejusdem loci, cuncta concedimus, laudamus atque sigillo nostro firmamus, preter[g] Sanctum Georgium. Hujus autem doni existunt testes : Giraldus, episcopus Tripolis ; Johannes, canonicus ; magister Gislebertus[h] ; Rainerius, constabularius ; Petrus de Podio Laurentii ; Willelmus Rainoardi ; Goscelinus[i] de Cavomonte ; Willelmus Porcelleti ; Saxo ; Poncius[j] de Sura ; Giraldus[k] Isnelli ; Brunellus, dapifer ; Raimundus[l] Lamberti ; Poncius[m] Giraldi ; Stephanus, monacus ; Otrannus, cancellarius comitis, qui hanc cartam dictavit. Hoc privilegium factum est anno ab Incarnatione Domini M°C°XL°, mense januarii, indictione III[a].

a *manque dans* *Y*. — b conjunx *Z*. — c petitionibus *Z*. — d *Z ajoute* Sancti. — e Bernardus *Z*. — f Pontius *Z*. — g necnon *Z*. — h Gillerbertus *Z*. — i Gauscelinus *Z*. — j Pontius *Z*. — k Geraldus *Z*. — l Raymundus *Z*. — m Pontius *Z*.

83

[1142, 25 décembre — 1143, 31 août][1]

Raymond II de Tripoli, sa femme Hodierne et leur fils Raymond, confirment l'achat par Vulgrin, chanoine du Saint-Sépulcre à Willelmus de Sira, d'une maison sise à Tripoli au prix de 81 besants. De plus, ils concèdent une pièce de terre et la voûte d'une tour de l'écurie et confirment l'achat par Vulgrin à Guido d'une voûte.

A. Original perdu.
X. Nº 83.
Y. Nº 83, fº 101r-102r.
Z. Fº 85v-86r.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, p. 508-509. — *b*. ROZIÈRE, nº 95, p. 187-189, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1195-1196, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, nº 217.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam memoria istius seculi labilis est, nec ejus status semper[a] esse potest, ob hoc illarum rerum quę ante nos aguntur, homines presentes et futuri Tripolitanę terrę veram et plenam noticiam habeant, dignum et utile est ea scripto memorię commendare, quatinus, si forte post elapsa temporum curricula in aliquo dissensio evenerit, notificatione scripturę notificetur. Igitur ego Raimundus, Dei gratia comes Tripolitanus, et Hodierna, comitissa Tripolitana, et Raimundus, filius noster, notum volumus haberi ac memoriter in hac carta retineri omnibus hominibus, presentibus et futuris, quod domnus Wlgrinus, Sanctissimi Sepulcri canonicus, domos quasdam emit in civitate nostra de Willelmo de Sira LXXXI bisanciis, assensu et benivolentia nostra et baronum nostrorum emit, quas pro remedio animarum nostrarum et parentum nostrorum ęcclesię Sanctissimi Sepulcri et canonicis in eodem loco Deo servientibus laudamus et concedimus bona fine sine[b] ingenio. Nunc demum pro amore domni Wlgrini quoddam frustrum[c] terre de stabulo[d] nostro et voltam turris, ęcclesię Sanctissimi Sepulcri et canonicis similiter donamus et concedimus pro remedio animarum

1. Daté de l'Incarnation 1143, avant le changement d'indiction.

nostrarum. Et ut firmum sit hoc privilegium, impressione sigilli nostri permaneat confirmatum. Hujus autem privilegii existunt testes : Rainerius, constabularius, cum matre sua; Radulfus *Caslan*, frater Templi Salomonis ; Petrus de Podio Laurentii ; Willelmus Rainoardi et filius ejus Saxus et frater ejus Raimundus; Goscelinus de Calvo Monte ; Robertus Silvii ; Poncius[e] de Sira ; Brunellus, dapifer ; Giraldus Isnelli ; Stephanus, monachus[f] ; Poncius[g] Giraldi ; Hermengardus Pellicius ; Albertus, camerarius ; Willelmus, capellanus comitissę ; Otrannus, cancellarius, qui hanc cartam dictavit. Hec carta facta est[h] anno ab Incarnatione Domini M°C°XL°III°, indictione VI[a].

Preter hoc autem voltam illam quam domnus Wlgrinus de Guidone emit, Sepulcro Domini et canonicis in eodem loco Deo servientibus, bona fide, sine malo ingenio, pro remedio animarum nostrarum laudamus et concedimus jure perpetuo habendum et tenendum.

a *manque dans Y.* — b *suppl.* malo. — c fructum *Z.* — d tabulo *Z.* — e Pontius *Z.* — f monacus *Z.* — g Pontius *Z* —. h hec est facta carta *Z.*

84

[1134, 25 décembre — 1135, 24 décembre][1]

Adélaïde, veuve d'Hugues Embriaco, seigneur de Gibelet, avec l'accord de son fils Guillaume, donne aux chanoines du Saint-Sépulcre pour la recevoir elle et ses fils dans la confraternité du Saint-Sépulcre et pour célébrer l'obit de son mari le 5 octobre[2], *une rente annuelle de 120 rotl*[3] *d'huile ou de 12 besants.*

A. Original perdu.
X. N° 84.
Y. N° 84, f° 102rv.
Z. F° 86rv.
a. Rozière, n° 96, p. 189, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1197 d'après *a.* — *c.* Quarti, n° 10, p. 792, d'après *b.*
Analyse : Röhricht, n° 161.

1. Daté de l'Incarnation 1135.
2. Veille de la fête des saints Serge et Bacchus.
3. Ou « rotoli ». Appelés « littra » dans l'acte suivant.

Anno Domini M°C°XXX°V°, ego Adalais, uxor que fui Hugonis Ebriaci[a], in primis ad honorem Dei et Sancti Sepulcri et pro anima domini ac mariti mei, Hugonis Ebriaci[a], et pro salvatione mea ac filiorum meorum et pro animabus nostris et quia canonici Sancti Sepulcri receperunt me et animam mariti mei et omnes filios meos in illorum consortio et orationibus ac fraternitate, dono et confirmo una cum filio meo, Willelmo Ebriaco, ut predicti[b] canonici habeant de nostro XII biz[antios] per unumquemque annum aut CXX rotula olei, et ut faciant[c] anniversarium per unumquemque annum Hugonis Ebriaci, quod est VI die intrante octobre, vigilia sanctorum martirum Sergii[d] et Bachi, et ut filiorum ac filiarum nostrarum ipsa die commemorationem de illorum animabus faciant[e]. Testes : Guidofressus ; Guiniguisus ; Stephanus ; Bertrandus[f] Segnoretus ; Paganus, ferrarius. Peregrinus interfuit ad hec omnia, et jussu dominę et filii ejus, Willelmi Ebriaci, posuit hoc sigillum et scripsit hec.

a Ebraici *Z*. — b isti *Z*. — c fatiant *Z*. — d Sergi *Z*. — e fatiant *Z*. — f Bertrannus *Z*.

85

[1142, 25 décembre — 1143, 31 août][1]

Raymond II, comte de Tripoli, confirme toutes les possessions du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem dans son comté, assavoir l'église Saint-Sépulcre du Mont Pèlerin avec ses maisons[2]; le four du Mont Pèlerin et ses maisons, avec la liberté d'y cuire[3] ; des maisons au Mont Pèlerin et à Tripoli[4] ; l'exemption de péage du port de Tripoli[5] ; le libre passage par les portes de Tripoli ; l'église Saint-Georges des Montagnes, avec ses casaux, donnés par Raymond de Saint-Gilles[6] ; le casal Bechūra[7] ; les casaux ʿAbdīn, Darb Ballah, Bāni Harān, donnés par le

1. Daté de l'Incarnation 1143, avant le changement d'indiction.
2. Donnée par Raymond de Saint-Gilles, en 1103-1105. *Supra* n° 79.
3. Donné par Cécile, comtesse de Tripoli, en 1139. *Supra* n° 80.
4. Achetées en 1143. *Supra* n° 83.
5. Donnée en 1140, janvier et décembre. *Supra* n[os] 81 et 82.
6. *Supra* n° 79. Dans les actes 81 et 82 (1140), cette église semble exclue de la confirmation.
7. Donné le jour de la consécration de l'église du Mont Pèlerin, par Guillaume-Jourdain, en 1106. *Supra* n° 79.

comte Bertrand[1]*; le casal « Medera » donné par W. Ermengardus ; la gâtine « Loisan » donnée par Raymond de Raisac ; le casal « Helniedel » donné par Ribod ; le casal « Cafarsequel » donné par Étienne de Breuil ; un vilain et une charruée de terre au casal Būqumrah donnés par Raymond de Narbonne ; un vilain et une charruée de terre au casal ʿAriyah donnés par Bernard Derat ; un vilain, une charruée et dix jarres d'huile par an au casal « Derie », donnés par Pierre de Puylaurens ; un vilain et une charruée au casal « Ardin » donnés par Pierre, neveu du connétable Roger ; un vilain et une charruée au casal « Buissera » donnés par Adalard ; un vilain et une charruée au casal Serbā donnés par Geoffroy de Pennes ; la rente donnée par Adélaïde, veuve d'Hugues Embriaco*[2]*; un vilain et la terre d'un vilain, donnés par Guillaume de Boschet.*

A. Original perdu.
X. N° 85[3].
Z. F° 86v-87v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, p. 509-511, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 97, p. 190-192, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1197-1198, d'après *b*. — *d*. QUARTI, n° 13, p. 794-795, d'après *c*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 218.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Raimundus, Dei gratia comes Tripolitanus, pro amore Dei et salute anime mee et requie parentum meorum, necnon rogatu domni W[illelmi], Dei gratia patriarche Jherosolimitani, P[etri], Dominici Sepulcri prioris, totiusque ipsius ecclesie capitulum[a], concedo atque in perpetuum inconvulse confirmo et sigilli mei impressione corroboro omnes possessiones quas in toto comitatu nostro Tripolis glorioso Sepulcro predecessores nostri donaverunt, videlicet domnus Raimundus, Sancti Egidii comes, W[illelmus] Jordanus comes, Bertrandus comes, Pontius comes et barones etiam seu alii fideles. In primis ecclesiam Sancti Sepulcri que est in Monte Peregrino cum suis domibus et integra sua curia ; furnum etiam cum domibus sibi pertinentibus, ita scilicet ut absque nostra aut heredum

1. Donnés par Guillaume-Jourdain et rendus après usurpation par Bertrand de Tripoli, en 1110. *Infra* n° 86.
2. Donnée en 1135. *Supra* n° 84.
3. Dans le manuscrit Vat. Lat. 4947, le n° 85 du Cartulaire est un acte de B(ernard), évêque de Lydda de 1171 (*infra* n° 158), qui ne correspond pas à l'analyse de la table du Cartulaire, ni à la date de la compilation primitive, ni à l'ordre systématique des actes. Cet acte est d'ailleurs écrit d'une main différente du reste du manuscrit.

nostrorum contradictione valeant ibi coquere omnes quicumque voluerint, ad utilitatem et proficuum[b] prephate ecclesie, secundum quod mater mea, Cecilia comitissa, coram nobis presentibus et illud idem confirmantibus, donavit atque concessit ; domos etiam quas in Monte Peregrino et Tripoli habent, ex devexum montis, ex utraque parte vie veteris, sicut et nunc possident, a muro usque ad conductum ; gardinum etiam ; libertatem quoque in portu nostro Tripolis afferendi, deferendi inde omnia que usibus suis necessaria fuerint, quiete et absque consuetudine aut ulla exactione damus atque concedimus ; transitumque per portas civitatis necnon et per universam terram nostram eadem libertate et quietudine firmamus ; ecclesiam Sancti Georgii in montanis, cum suis casalibus atque cunctis aliis suis pertinentiis, quemadmodum probatur dinosciturve eam dedisse comes Raimundus Sancti Egidii predicte ecclesie ; casale *Bivola*, cum villanis suis et pertinentiis suis et suo integro oliveto, quod W[illelmus] Jordani comes donavit in dedicatione ecclesie Sepulcri que est in Monte Peregrino ; tria alia casalia que sunt in montanis, cum villanis et pertinentiis suis, scilicet *Abdin*, *Bebula*, *Benehara*, que comes Bertrandus eidem ecclesie dedit et, ex alia parte montane, casale *Medera*, cum villis[c] et pertinentiis suis, quem W[illelmus] Ermengardus donavit ; gastinam que dicitur *Loisan*, quam Raimundus de *Raisac* dedit ; casale *Helniedel*, cum villanis et pertinentiis suis, prope *Guibelacard*, quod dedit *Ribod* ; casale *Cafarsequel* in territorio de *Gibelet*, quod vocatur casale Pontis Sici, quod Stephanus de Brolo dedit ; in casali de *Bocumbe*, villanum I cum I carratata[d] terre, quem donavit Raimundus de Narbona ; in casale quod dicitur *Aer*, villanum I cum I carrucata terre, quem dedit Bernardus *Derat* ; in casale etiam *Derie*, villanum I cum I carrucata terre et X jarras olei quas debet persolvere annuatim dominus quicumque fuerit casalis, que dedit Petrus de Podio Laurentii, concedente uxore sua ; et villanum I cum I carrucata terre quem dedit Petrus, nepos Rogerii constabularii, in casale *Ardin* ; et in casale de *Buissera*, I villanum cum I carrucata terre, quem dedit Adalardus ; in causali[e] *Sorbe*, villanum I cum I carrucata terre, quem dedit Gaufridus de Pennis ; in territorio de *Nephis* XII etiam bizancios aut CXX littras olei, quos donavit supradicte ecclesie Adalaxia pro anima Ugoni Ebriaci, viri sui, una cum filio suo, W[illelmo] Ebriaco, annuatim in sempiternum reddendos ; unum etiam villanum cum omnibus sibi pertinentibus, et terras alterius villani quem dedit W[illelmus] de *Boschet*. Villanos supradictos eorumque heredes cum terris suis perhen-

niter habendos ecclesie concedimus. Ista omnia supradicta et alia cuncta que juste canonici in antea sunt adquisituri, seu donatione quorumcumque hominum vel emptione aut aliqua commutacione vel ad presens possident, memorate ecclesie Sancti Sepulcri presenti privilegio premunimus et, sicut prephati sumus, nostro sigillo insignimus ut libere et quiete, absque exactione aliqua et servicio, in eternum possideant, testibus etiam subscriptis illus idem sanccientes, ut censure nostre monimentum inviolabile permaneat, quatinus ut nec per nos vel successores nostros in aliquo tempore queat violari. Rainerius, constabularius ; Petrus de Podio Laurentii ; Gocelinus de Cavomonte ; Saxo ; Giraldus *Isnel* ; Brunellus, dapifer ; Raimundus Lamberti ; Pontius Giraldi ; Stephanus, monacus ; Otrannus, cancellarius. Facta carta anno ab Incarnatione Domini M°C°XL°III°, indictione VI[a].

a *corr.* capituli. — b *corr.* proficium. — c *corr.* villanis. — d *corr.* carrucata. — e *corr.* casali.

86

1110, 30 novembre[1]

Bertrand, comte de Tripoli, et son fils Pons restituent à l'église du Saint-Sépulcre du Mont-Pèlerin les casaux ʿAbdin, Darb Ballah et Bāni Harān, qu'ils avaient usurpés après leur donation par Guillaume-Jourdain[2]. De plus, ils confirment les biens et privilèges de l'église du Saint-Sépulcre, concédés par Raymond de Saint-Gilles et Guillaume-Jourdain. En échange, Arnaud, prieur du Mont-Pèlerin donne un cheval et un mulet.

A. Original perdu.
X. Nº 86.
Y. Nº 86, fº 104v-105r.
Z. Nº 86, fº 89r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, nº 3, p. 482-483, d'après *Z*. — *b*. Rozière, nº 98, p. 192-194, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1198-1199, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, nº 58.

1. Pourrait se lire 1112, 1er décembre. Mais d'après Qalanisi, Bertrand de Tripoli était mort en janvier 1112 (Ibn al Qalanisi, *the Damascus chronicle of the Crusades*, éd. H.A.R. Gibbs, Londres, 1932). Grousset (t. II, p. 889), se fondant sur Guillaume de Tyr, reporte le décès au début de 1113.
2. Mars 1105-juillet 1109.

Anno dominicę Incarnationis M°C°X°, II[a] kalendas decembris, ego Bertrandus, inclitus comes, Raimundi Sancti Egidii[b], reddo et laxo Domino Deo et ęcclesię Sancti Sepulcri Domini nostri Jhesu Christi quę sita est in castro Montis Peregrini, tria casalia, scilicet *Abdin*[c], *Babela*[d], *Beniharan*[e], cum omnibus pertinentiis suis, quę olim donavi ad prefatam ęcclesiam pro remedio animę Willelmi[f] Jordanis, consanguinei mei, in presentia domni Balduini, regis Jherusalem, et archiepiscopi Albariensis et Arnulfi archidiaconi aliorumque proborum virorum, et in manu domni Johannis qui tunc temporis erat prior ejusdem ęcclesię, quod omnibus hominibus manifestum est, sicut carta declarat. Manifestum est quia ego Bertrandus, comes prescriptus, peccatis meis irruentibus, tradidi injuste prescriptum honorem in meo dominio et potestate. Nutu Dei actum est quod capitulum Jherusalem elegit unum de fratribus suis in prioratu ęcclesię Montis Peregrini, scilicet Arnaldum[g], qui missus est a nobis ut honorem supradictę ęcclesię adquisitam conservet[h] et perditam acquirat. Illo veniente et honore perdito mihi proclamante, divino suggerente timore, consilium accepi a Domino, et cum omnibus nobilibus meis, submonente pietate et remedio animę meę et anima patris mei atque matris meę omniumque parentum meorum, reddo et guirpisco ego Bertrandus comes et filius meus Pontius, sub tali tenore et stabilitate quod nec ego, nec filius meus P[ontius], nec ullus ex heredibus[i] meis, nec ulla potestas, sit[j] ausus dirrumpere nec alienare hunc honorem prescriptum, sed sit libere et absolutę nunc et semper Domino Deo et jamdictę ęcclesię Sancti Sepulcri sine inganno et malo ingenio. Insuper ętiam omnes donationes jam factas et corroboratas a patre meo, scilicet Raimundo comite Sancti Egidii, et a Willelmo Jordano, consobrino meo, cum omni conventu qui ad dedicationem[k] supradictę ęcclesię fuit, ego B[ertrandus] comes laudo et confirmo, et filius meus P[ontius], sicut scriptum est in privilegiis predictę ęcclesię, ut[l] in antea hec guirpicio et predicta laudatio firma et stabilis permaneat omni tempore. Et propter hanc guirpitionem et evacuationem suprascripti[m] honoris, pro benedictione et reverencia ęcclesię Sancti Sepulcri, dedit Arnaldus prior equum bonum et mulum optimum domno B[ertrando] comiti. Facta carta hujus guirpicionis[n], a Bertrando comite confirmata et a Poncio filio suo laudata et ab episcopis consignata et a laicis corroborata. Si quis contra hanc donationem et guirpicionem[o] vel laudationem ad inrumpendum venerit, quicumque sit, sive ego prescriptus comes, sive P[ontius] filius meus[p], sive ullus ex heredibus meis, vel propinquis, aut aliqua potestas, an ulla sacrilega

personas, qui hunc prescriptum honorem auferre vel minuere voluerit ab ęcclesia Sancti Sepulcri, in primis iram Dei omnipotentis incurrat, et a liminibus[k] ęcclesię ut depredator extraneus[r] fiat, et cum Juda traditore in inferno particeps fiat, et cum Dathan et Abiron[s] supplicium ęternum sustineat et excommunicationi subjaceat[t] sanctorum apostolorum Petri et Pauli et omnium episcoporum, et patriarchę Jherusalem et episcopi Tripolitani et archiepiscopi Femię et episcopi Biterrensis, et insuper anathema maranatha[u] sine fine permaneat. Signum Bertrandi comitis. S. Poncii filii sui. S. A[lberti], episcopi Tripolis[v]. S. archiepiscopi P[etri], Femię[w]. S. episcopi A[rnaldi] Biterrensis[x]. S. Rogerii, constabularii. S. Udalardi de Pontiano. S. Poncii[y] de Grilione.

a MoCoXoIIo kalendis *Z.* — b *suppl.* filius. — c *Addin Z.* — d *Habela Z.* — e *Beniaran Z.* — f Guillelmi *Z.* — g Arnaldus *Z.* — h conservaret *Z.* — i eredibus *Z.* — j non sit *Z.* — k decationem *Z.* — l et *Z.* — m prescripte *Y.* — n guirpitionis *Z.* — o guirpitionem *Z.* — p filius meus P. *Z.* — q luminibus *Z.* — r extrinsecus *Z.* — s Abyron *Y.* — t *manque dans Z.* — u maranata *Z.* — v episcopi A. Tripolitani *Z.* — w archiepiscopi Femie P. *Z.* — x episcopi Biterrensis A. *Z.* — y Pontii *Z.*

87

1161, 21 novembre[1]. — Acre

Baudouin III confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, la vente par Jean Gothman des casaux Bayt ʿAṭab, [ẖirbat] Dayr Ḥaṣan, « Derxerip », [ẖirbat] Umm al-Qalʿah et la Gâtine du lion[2] au prix de 1400 besants[3].

A. Original perdu.
X. N° 87.
Y. N° 87, f° 106r-107r.
Z. N° 87, f° 90r.
a. Rozière, n° 99, p. 195-196, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1199-1200, d'après *a.* — *c.* Quarti, n° 17, p. 797-798, d'après *b.*
Analyse : Röhricht, n° 368.

In nomine sanctę et individuę Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris[a],

1. L'indiction n'a pas changée en septembre.
2. [Ḫirbat] al-Aṣad.
3. *Cf.* acte suivant.

quod ego Balduinus, per gratiam Dei in sancta Jherusalem Latinorum rex quartus, casalia subscriptis nominibus nuncupata, videlicet *Bethaatap*[b], *Derhassen*, *Derxerip*, *Culi*, Vastinam Leonis, cum omni integritate, gastinis scilicet et appendiciis suis, ubicumque in longum sive in latum predentuntur, que Johannes Gothmannus, laudantibus et concedentibus uxore sua Amandala et filio suo Ancherio ejusdemque uxore Stephania, filiaque predicti Johannis Helisabeth, uxore videlicet Hugonis, Cesariensis domini, necnon et ipso jamdicto Hugone omnibusque aliis ad quos presentis venditionis videtur pertinere concessio, vel in posterum prescripte possessionis vendite hereditaria possessio, canonicis Dominici Sepulcri pro M et CCCC bizanciis vendidit, prece ipsius Johannis Gothmanni filiique sui Ancherii quamplurimum persuasus, atque fraterna dilectione qua memoratis canonicis jamdudum astringor, ex debito inclinatus, eisdem videlicet canonicis in ęcclesia Dominice Resurrectionis Deo nunc ibidem servientibus et in posterum servituris laudo, concedo et confirmo. Hoc autem quod[c] prescriptus Johannes et filius ejus Ancherius canonicis de quibus agitur, in pactis habuerunt, silentio[d] preteriri nolo, videlicet quod si in pretaxatis casalibus, gastinis quoque vel eorumdem attinenciis[e], ulla prorsus ex qualibet parte calumpnia nunc aut in futurum emerserit, sepe jamdictus Johannes et ejusdem filius Ancherius, necnon et ipsorum hereditatis successores in perpetuum, prefatis canonicis illam penitus ex contracta conventione sedare[f], sopire et ex toto tollere debent. Ut igitur ęcclesia Dominici Sepulcri et ejusdem conventus, tam presens quam futurus, hec omnia que seriatim expressa sunt et commemorata, libere, quiete et sine calumpnia omnium hominum et absque omni servicio[g], exactione et dominio nunc et in futurum habeant, et jure perpetuo in ęternum possideant, presenti pagina, subscriptis testibus sigillique mei subpressione[h] denotata, confirmo. Factum est autem hoc anno Incarnationis[i] Domini M°C°LX°I°, indictione IX^a^. Hujus quidem rei testes sunt : Amalricus, comes Ascalonitanus ; Humfredus de Torono, constabularius ; Philippus Neapol[itanus] ; Hugo de Hybelino[j] ; Hugo Cesariensis ; Balduinus de Insula ; Galterius de Sancto Audomaro, castellanus et Tyberiadis[k] dominus ; Guormundus[l] Tyberiadensis ; Clarembaldus, vicecomes Acconensis ; Guillelmus de Hursa ; Guido de Maneriis. Data Accon, per manum Stephani, domini Radulfi, Bethleemite episcopi regisque cancellarii, in hoc officio vice fungentis, XI° kalendas decembris.

a futuris quam presentibus *Y*. — b *Bethahatap Z*. — c *manque dans Z*. — d silencio *Z*. — e attinentiis *Z*. — f sadare *Z*. — g servitio *Z*. — h suppressione *Z*. — i Incarnatione *Z*. — j Ybelino *Y*. — k Tiberiadis *Z*. — l Gormundus *Z*.

88

1161, 3 décembre[1]

Jean Gothman, avec l'accord de sa femme Amandala, de son fils Anchier, de sa belle-fille Stéphanie, de sa fille Élisabeth et de son gendre Hugues de Césarée, a vendu au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, les casaux Bayt ʿAtab, [ḫirbat] Dayr Ḥaṣan, [ḫirbat] Umm al-Qalʿah et la Gâtine du lion, au prix de 1400 besants[2], nécessaires à sa rançon[3].

A. Original perdu.

X. N° 88.

Y. N° 88, f° 107r-108v.

Z. N° 88, f° 90v.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 38, p. 523, d'après *Z*. — *b*. Rozière, n° 100, p. 197-199, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1200-1202, d'après *b*. — *d*. Quarti, n° 18, p. 798-799, d'après *c*.

Analyse : Röhricht, n° 369.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam humane vite instabilitate, caduca enim est et cotidie tendit ad defectum, rerum memorię gestarum a mente cito dilabitur, scriptis eam commendare imitanda patrum sancxit auctoritas. Laudabiles igitur eorum sanctiones, ego Johannes Gothmannus pro modulo virium mearum imitari cupiens, universati omnium, tam presentium quam futurorum, presentis scripture monimento notum fieri volo quod ego, jamdictus Johannes Gothmannus, laudantibus et concedentibus uxore mea Amandala et filio meo Ancherio cum uxore sua Stephania, filia quoque mea Helisabeth, uxore videlicet Hugonis, Cesariensis domini, necnon et ipso jamdicto Hugone omnibusque aliis ad quos presentis venditionis videtur pertinere concessio, vel in posterum subscripte possessionis vendite hereditaria possessio, casalia

1. L'indiction n'a pas changé en septembre.
2. Acte déjà confirmé par le roi le 21 novembre (*cf*. acte précédent).
3. Fait prisonnier au gué de Jacob le 19 juin 1157 (Guill. de Tyr, lib. XVIII, cap. 14, dans *Rec. des Hist. des Croisades. Occid.*, I, p. 842).

subscriptis nominibus nuncupata, videlicet *Bethaatap*[a], *Derhassen*[b], *Derxerip*, *Culi*, Vastinam Leonis, cum omni integritate, gastinis scilicet et appendiciis suis, ubicumque in longum sive in latum protenduntur, dominis et fratribus meis ecclesie Dominici Sepulcri canonicis, domno videlicet Nicholao priori ceterisque omnibus Deo nunc ibidem servientibus et in posterum servituris, pro M et CCCC biz[anciis] vendidi ut ea jure perpetuo habeant et possideant ita prorsus ab omnium hominum calumpnia et servitio, exactione et dominio soluta, libera et quieta ut propter prescripta casalia nullum omnino cuilibet homini servicium persolvatur. Ego siquidem, ingenti me urgente necessitate, liberationis videlicet et redemptionis de paganorum captivitate, consilio et consensu domini regis Balduini, de cujus feodo fuit presentis venditionis possessio, qui etiam auctoritate privilegii sui confirmavit presentemque paginam sigillo suo[c] munivit, casalia de quibus agitur, cum omnibus pertinenciis[d] suis, pretaxatis canonici vendidi, cooperante mecum in omnibus et per omnia filio meo Ancherio. Si qua igitur super prefatis casalibus, vel eorum attinentiis, nunc aut in futurum calumpnia emerserit, nos et nostri successores eam removebimus[e] et ex toto pacificabimus, sic igitur nos dum vixerimus[f]. Nobis vero humano more decedentibus, illi ad quos hereditas nostra post nos transierit, conventui Sancti Sepulcri obligati in perpetuum tenebuntur ut, si quid dampni propter motam calumpniam eidem conventui contigerit, predicto conventui ab illis in integrum restauretur et venditio pretaxata rata in perpetuum permaneret. Nolens igitur ut auctoritati hujus mei privilegii aliquid deesset, rogavi dominum meum regem Balduinum ut presentem paginam sigilli sui impressione[g] corroboraret, quod tandem sedulis tam meis quam filii mei Ancherii et amicorum meorum precibus obtinui. Munivit ergo dominus meus, sicut superius dixi, presentem paginam sigillo suo[h]. Confirmavit etiam quodam alio privilegio, sub nomine ipsius scripto, hanc meam sepefatis canonicis venditionem. Ego autem, anime meę precavens atque jamtociensdictis canonicis sollerti consideratione in futurum providens, presentem paginam, ne ab aliquo succedentium mihi in posterum concuti aut impugnari[i] posset, per cyrographum[j], ut pars superior indicat, conscribi precepi. Hujus rei testes sunt : Odo de Sancto Amando, Turris David castellanus[k] ; Marmio ; Radulfus Bornio ; Adam Niger et Fulco, frater ejus ; Thomas Patricius ; Petrus Hermenius ; *Baharam* ; Gaufridus Turonensis, senescalcus domni Amalrici patriarche ; Brictius[l] ; Rainaldus Sicherius ; Geraldus Aldenarius ; Albertus Lombardus ; Willelmus Beraldus ;

Arbertus Tortus ; Willelmus Normannus. Factum est autem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°I°, indictione IX[a], III nonas decembris.

a *Bethaap Z.* — b *Derassen Z.* — c meo *Z.* — d pertinentiis *Z.* — e movebimus *Z.* — f dum vixerimus nos *Z.* — g inpressione *Z.* — h suo sigillo *Z.* — i inpugnari *Z.* — j cirographum *Z.* — k castellanus Turris David *Z.* — l Briccius *Z.*

89

Notice de la délimitation par Adhémar de Monteil, légat pontifical, entre les territoires du royaume de Jérusalem et de la principauté d'Antioche, selon le Nahr al-Kebir.

Notice de la décision de Pascal II au concile de Bénévent de donner au patriarchat d'Antioche les limites de la principauté, en s'appuyant sur une déclaration d'Urbain II au concile de Clermont[1].

Z. F° 3v.
a. Rozière, n° 9, p. 8.

Post captam Antiochiam Podiensis episcopus, sedis apostolice legatus, prudenti optimatum usus consilio, Jerosolimitano regno et Antiocheno principatui terminum posuit, fluvium scilicet qui Tripolim et Tortosam interfluit, decernens ut Jerusalem omnem terram a parte australi usque ad eundem fluvium jure perhenni possideret et Antiochia ex altera fluminis parte jacentem nichilominus obtineret.

Paschali papa apud Beneventum concilium celebrante, ab Antiocheno patriarcha et principe nuncii transmissi sunt, qui in eodem concilio Antiochene jura ecclesie sibi restitui postulaverunt. Quibus hujusmodi dedit responsum : « non solemus de tractatibus ecclesiarum cito respondere, sed petitioni vestre, quia de longe venistis et longa via vos expectat reddituros, non est differendum quod habemus paratum respondere. Sancte memorie venerabilis Urbanus papa, quando concilium populosissime congregationi[a] in Monte Claro celebravit viamque Jerosolimitanam suscitavit, decrevisse memoratur et scitur quod qui-

1. Cette notice figure en tête du manuscrit *Z* seulement, mais n'est analysée ni par l'auteur de la table du cartulaire, ni par celui de la table du bullaire du patriarcat.

cunque principes provincias vel civitates super gentiles conquirerent, eliminatis gentium ritibus, eorum principatibus ecclesie restitute pertinerent ».

a *corr.* congregationis.

90

1107, 4 décembre. — Latran

Pascal II demande au clergé, au roi Baudouin Ier et au peuple de Jérusalem de décider qui d'Ebremar ou d'Arnoul doit succéder à Daimbert sur le trône patriarcal de Jérusalem; les deux adversaires ayant présenté à Rome des lettres du chapitre, des évêques et du roi en leur faveur. Il envoie pour cette affaire un légat à Jérusalem[1].

A. Original perdu.
Z. Fo 3v.
a. Rozière, no 10, p. 8-11.
Analyses : J.L., no 6175. — Röhricht, no 49.

Pascalis, episcopus, servus servorum Dei, Jerosolimitane ecclesie clericis, regi B[alduino] et populo salutem et apostolicam benedictionem. Ecclesie vestre scandalis tanto veehementius urimur, quanto minus pro locorum longioribus intersticiis eorum curationibus possumus imminere, ob hoc presertim quia Jerosolimitana civitas et Sepulcri dominici reverentia illustris est et in medio multarum posita nationum quarum alie christianam fidem, alie latine puritatis consuetudinem irridere conantur. Et prius enim[a] Daiberto et postmodum pro Evremaro vestra scandelizatur ecclesia. Siquidem in Daibertum, bone memorie fratrem nostrum et coepiscopum, accerrime[b] conspiratum est, ad quod negocium decidendum nostre sedis[c] presbiterum cardinalem Robertum misimus. Tunc profecto in eundem episcopum, quia defecisse judicio videbatur, depositionis sententia data est. Ceterum frater ille, ad sedem apostolicam veniens, non defecisse sed regio se fatebatur timore propulsum ; apud nos itaque judicium executus est. Interim

1. Analyse à la table du bullaire du patriarcat de Jérusalem, *Z*, fo 1172. — Sur le sujet voir Hamilton, p. 56-57.

apud vos Evremarum novimus legati nostri favore ad regimen episcopatus electum. Nos autem, in Lateranensi ecclesia Daiberti satisfactione suscepta, suo eum officio et Jerosolimitane sedi restituimus synodali judicio. Evremarum vero a Jerosolimitana sede removimus, episcopi nimirum officio reservato, quia in locum vacuum successisse legati nostri videretur assensu. Evremaro tamen id indulgencie reservatum est ut, si ab aliqua vacante vocaretur ecclesia, vel post Dayberti obitum a Jerosolimitana requiritur ecclesia, episcopale illuc officium exerceret. Ceterum antequam vobis sentencia hec auctoritatis nostre litteris insinuaretur, confrater noster Diabertus[d], evocante Domino, ab hac luce subtractus est. Nuper autem supradictus frater noster Evremarus et Arnulfus, ecclesie vestre archidiaconus, cum nonnullis aliis ad nostram presentiam pervenerunt, multas et diversas ac valde dissonas litteras afferentes. Evremarus quippe tam capituli quam episcoporum et regis litteras attulit, rogantes et postulantes ut, ipsum pallio privilegioque donantes, in Jerosolimitane sedis presulem apostolice sedis auctoritate roboraremus. Porro Arnulfi archidiaconi littere quas a capitulo, ab episcopis et a rege missas presentavit. Id penitus postulabant ut Eumarum[e], tamquam inutilem et synodalis sentencie contemptorem, a Jerosolimitana omnino removeremus ecclesia. Nec minor in utraque parcium verbis dissensio et concertacio agebatur. Evremarus quippe adversus archidiaconem[f] et eos qui cum eo erant querimoniam deponebat quod sibi inobedientes existerent, cum se post Diaberti[g] obitum, post concilii sentenciam cognitam[h], in patrem et episcopum tenuisse. De litterarum quoque tempore magna inter eos dissensio est facta. Evremarus vero ad sue allegationis robur litteras quas attulerat, post Diaberti[i] obitum, post cognitam concilii sententiam, datam[j] sibi a rege, a capitulo et a ceteris quorum erant inscripta nominibus[k], asserebat. Illi econtra ante certam synodalis sentencie noticiam litteras illas datas contestabantur. Se vero et ceteros capituli fratres post illius sententie certam noticiam nullam ei, tamquam suo episcopo, subjectionem aut obedienciam exibuisse, immo tam se quam regem illi, ut a Jerosolimitana cathedra discederet, institisse, sicut in regis et aliorum, quas attulerunt, litteris videbatur. Post hujusmodi concertacionem diutinam, aspirante Domino, data est fratrum qui nobiscum aderant, deliberatione sentencia, ut Evremarus testes afferret. Qui super sancta jurarent quod Jerosolimitana ecclesia, post certam synodalis sentencie cognitionem, ipsum in episcopum elegisset et litteras ei, quas attulerat, dedissent, cum videlicet secundum sentencie

tenorem eis licuit ipsum et habere si vellent, et non habere si nollent. Ceterum quia nec Evremari pars ad id confirmandum, nec adversariorum ad infirmandum sufficere videbatur, visum nobis est ut hujus negocii finis ad vestrum omnium presenciam differretur, ubi quid pocius gestum sit, quid veritate nititur, per Dei gratiam latere non potest. Propter hujus cause noticiam et finem certum legatum nostrum ad vestram ecclesiam destinamus. Sic ergo a nobis et a fratribus nostris est statuta sentencia : si apud vos hoc pro certo constiterit quod post certam sentencie nostre synodalis noticiam eum communiter in capitulo elegistis, exigente videlicet ecclesia voluntate et litterarum quas per eum nobis misistis peticione, omnino ipsi deinceps obedire, sicut vestro episcopo, debeatis. Si vero secus actum constiterit, ipse deinceps Jerosolimitana cedat ecclesia, tunc enim vobis licuit eum vel habere si velletis, vel non habere si nolletis. Nunc jam propter ecclesie scandalum, si tunc repudiatus est, vobis non permittitur presidere, sed communi per Dei gratiam voto communique consilio pastorem canonibus[l] secundum canones elegistis[m]. Si vero parcium in hoc fuerit coharta[n] divinitas[o], frater noster Evremarus, juxta tenorem superius prolate sentencie, sue allegationis certitudinem cum septem idoneis testibus jurejurando perficiat. Datum Laterani, II nonas decembris, indictione prima, per manum Johannis diaconi.

a *suppl.* pro. — b *corr.* acerrime. — c *suppl.* legatum. — d *corr.* Daibertus. — e *corr.* Evremarum. — f *corr.* archidiaconum. — g *corr.* Daiberti. — h cum... cognitam, *peut-être bourdon avec la phrase suivante.* — i *corr.* Daiberti. — k corr. nomina. — l *corr.* canonicum. — m *corr.* eligatis. — n *corr.* coorta. — o *corr.* diversitas.

91

1117, 19 juillet — Priverno

Pascal II rétablit sur le trône patriarcal de Jérusalem Arnoul [*de Roeulx*], *après avoir écarté trois arguments opposés par ses adversaires. Quant aux circonstances de l'élection, il fait jurer à l'évêque de Bethléem, à l'abbé de Josaphat, au prieur du Mont-Sion et à deux chanoines du Saint-Sépulcre, qu'Arnoul a été élu régulièrement, sans ingérence royale. Quant aux rapports illicites avec des femmes, il fait jurer à Arnoul qu'il n'est pas coupable des crimes qu'on lui attribue. Enfin il donne la dispense*

du « defectus natalium ». La bulle nomme les deux femmes, l'épouse de Girard, et une Sarrasine dont il aurait eu un fils, soupçonnées d'avoir eu des relations avec Arnoul[1].

A. Original perdu.
Z. Fº 5r.
a. Rozière, nº 11, p. 11-13.
Analyses : Wauters, *Table chronologique*, p. 85. — J. L., nº 6528. — Röhricht, nº 83.

P[aschalis], episcopus, servus servorum Dei, dilectis fratribus et filiis episcopis suffraganeis, abbatibus, prioribus, clero, regi, principibus et populo Jerosolimitane ecclesie, salutem et apostolicam benedictionem. Pro sedandis ecclesie vestre scandalis, pro discuciendis capitulis quibusdam que adversus confratrem nostrum Ar[nulfum], patriarcham vestrum, ad audienciam nostram et frequenti fama et bonorum virorum relatione pervenerant, nostre auctoritatis nuper ad vos nuncium miseramus. Ferebatur enim et de inutilibus nupciis genitus, et mulierum commixtione pollutus, et in ecclesie prelationem violentia regis intrusus. Ceterum preter opinionem et expectationem nostram adeo apud vos est aucta turbatio ut idem patriarcha cum nonnullis fratribus ad nostram coacti sunt presentiam pervenire. Hi profecto ad nos ex regis, episcoporum, abbatum, priorum et clericorum nominibus vestre fraternitatis litteras attulerunt, ecclesie necessitates multiplices preferentes et apostolice sedis misericordiam obnixis precibus exorantes ut, quod ab eis super suo antistite factum fuerat, apostolice dispensationis gratia firmaretur. Eos itaque penes nos prolixiori tempore detenuimus, legati nostri reditum prestolantes, adversus quem idem fratres vehementius querebantur, quod, causa unius audita, propere adversus patriarcham ipsum sententiam, posthabita sedis apostolice appellatione, protulerit. Sed cum nec eumdem legatum, nec certius de eo responsum habere possemus, habito tandem cum fratribus nostris tractatu atque consilio, capitula eadem, quanta potuimus investigatione, discussimus. Venerabiles siquidem fratres Aschetillus, episcopus Bethlehem, Hugo, abbas monasterii de Valle Josaphat, Arnaldus, prior ecclesie de Monte Syon, Petrus et Guillelmus, canonici Dominici Sepulcri, tactis sacrosanctis evangeliis, in hec verba juraverunt : « Pro pace et necessitate ecclesie Jerosolimitane, communi voto et consensu,

1. Acte dont l'analyse figure à la table du bullaire du patriarcat de Jérusalem, *Z*, fº 117v.

elegimus nobis in patriarcham domnum Arnulfum, remota violentia regis. » Ipse etiam confrater noster patriarcha Ar[nulfus] criminum illorum que adversus eum ferebantur, se omnino inmunem, evangeliis tactis, asseruit. Porro persone ipsius utilitas ab initio expeditionis Jerosolimitane quanta penes vos fuerit et quanta sit, non solum nos, sed universus pene agnoscit. Duobus igitur capitulis hujusmodi judicii ordine pertractaturis[a], tercium quod de ipsius genitura vulgatum est, eum pro multis et variis persone utilitatibus quas dinumerare prolixum est, pro pace ac necessitate Jerosolimitane ecclesie que in preterito quidem gravis et, in futurum longe gravior imminere videbatur, apostolice dispensationis provisione duximus tolerandum, scientes ex apostolici dogmatis noticia « quoniam caritas operiet multitudinem peccatorum »[1]. Hac nimirum ratione servata, supradictum fratrem pontificali officio quod ei per legatum interdictum fuerat, restituimus et eum in episcopum seu patriarcham Jerosolimitane ecclesie confirmavimus et quod ejus adhuc dignitati deerat, pallei videlicet indumentum ex apostolice sedis benignitate concessimus. Nunc ergo eum ad vos cum patriarchice dignitatis integritate et gratie nostre plenitudine remittentes, rogamus et precipimus ut eum, tamquam patrem et magistrum Deique vicarium, affectione debita diligatis et obedientia debita vereminib[b]. Prestet omnipotens Deus ut in conspectu ejus et ipse de vobis et vos de ipso mereamini. Manifestum autem vobis omnibus esse volumus quod mulieres ille de quibus, ut superius significatum est, idem patriarcha infamabatur, altera dicebatur uxor Girardi, altera Sarrecena, de qua filium genuerit[c]. Porro a communi voto et consensu electionis in sacramento superius exposito Ebremarus et ejus complices omnino remoti sunt. Datum Priverni, XIV kalendas augusti, indictione IX, Incarnationis dominice anno M°C°XVII°.

1. Jacob 5.20.

a *corr.* pertracturis. — b *corr.* vereamini. — c *cette phrase semble incomplète.*

92

[14 avril 1118 ou 25 décembre 1151 ou 1175][1]

Serment du roi Baudouin II ou III ou IV.

A. Original perdu.
Z. F° 101r.
a. ROZIÈRE, n° 122, p. 225, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1215, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 403, n° 2, d'après *b.*
TRADUCTION : QUARTI, p. 403.

Ego Balduinus profiteor et promitto coram Deo et angelis ejus a modo et deinceps legem et justitiam pacemque sancte Dei Jerosolimitane ecclesie populoque mihi subjecto pro posse et nosse facere et conservare, salvo condigno misericordie respectu, sicut cum consilio fidelium nostrorum melius invenire poterimus, patriarche, pontificibus quoque ecclesiarum Dei condignum et canonicum honorem exhibere atque ea que ab imperatoribus et regibus et principibus ecclesiis sibi commissis collata et reddita sunt.

1. Dates des couronnements de Baudouin II et de Baudouin III. Il ne peut s'agir de Baudouin Ier dont le règne ne correspond pas aux années de confection du Cartulaire.

93

1121, 8 juillet. — Latran

Calixte II confirme l'élection de Gormond [de Picquigny] au trône patriarcal de Jérusalem[1].

A. Original perdu.
Z. F° 6v.
a. ROZIÈRE, n° 13, p. 14-15.
ANALYSES : J.L., n° 6922. — RÖHRICHT, n° 96.

1. Acte dont l'analyse figure à la table du bullaire du patriarcat, *Z*, f° 117r.

Calixtus, episcopus, servus servorum Dei, dilectis in Christo fratribus et filiis Cesariensi archiepiscopo et ceteris episcopis, abbatibus, prioribus per Jerosolimitanam provinciam constitutis, illustri quoque atque karissimo filio et consanguineo nostro B[alduino] regi, principibus, baronibus, clero et populo Jerosolimitano,[a] et apostolicam benedictionem. Defuncto venerabili fratre nostro Ar[nulfo], bone memorie patriarcha, in confratris nostri Guar[mundi] electione vos unanimiter convenisse, tam ex missis a vobis litteris, quam ex certa sapiencium ac religiosorum legatorum nostrorum narratione comperimus et gravisi sumus. Unde etiam petitioni vestre assensum libenter prebuimus et, licet preter consuetudinem Romane ecclesie videretur et nos cause hujus executionem legato nostro venerabili fratri P[etro], Portuensi episcopo, injunxissemus, ob Dominici tamen Sepulcri reverentiam et dilectionem nostram per legatos ipsos palleum non distulimus destinare, in quo nimirum predicto fratri nostro pontificalis seu patriarchalis officii plenitudinem tribuimus, integritatem ei et comisse[b] sibi Jerosolimitane ecclesie dignitatis et potestatis auctoritate apostolica confirmantes ut deinceps illi facultas sit concilia et episcopales consecrationes, Sancto cooperante Spiritu, celebrandi. Ad vos igitur scripta presentia dirigentes, universitatem vestram rogamus et rogantes monemus ut in matris vestre Romane ecclesie unitate atque obedientia firmi et stabiles maneatis. Ipsa enim per Dei gratiam multo filiorum suorum sanguine vestram ecclesiam liberavit et ipsa pro vobis cotidie in ultramontanis et citramontanis partibus elaborat. Sane supradictum fratrem nostrum, patriarcham vestrum, diligere, honorare atque humilitate debita curetis et obedientia venerari ut per curam ejus et sollicitudinem salutem in vobis omnipotentis Dei misericordia[c] operetur, quatenus et vos de eo gaudium et ipse de vobis coronam in eterni judicis examine mereatur. Dominus noster Jesus Christus qui diebus nostris pedum suorum gloficare dignatus est, beatorum apostolorum Petri et Pauli precibus sua vos protectione custodiat, de innimicis suis vobis victoriam tribuat, a peccatorum vos absolutos ad vitam perducat et gloriam sempiternam. Datum Laterani, II nonas julii.

a *suppl.* salutem. — b *corr.* commisse. — c *le scribe a répété* Dei.

94

1124, 8 avril

Constantin, desservant de la Quarantaine[1], *rappelle la restitution du 5 mai 1116, par Eustache Grenier et sa femme Emma, d'une terre et d'un moulin, avec usage de l'eau pendant 24 heures tous les quinze jours, et notifie le don d'Emma, veuve d'Eustache Grenier et femme d'Hugues de Jaffa, avec l'accord de ses fils Eustache et Gautier, d'un tour d'eau de 24 heures chaque samedi.*

A. Original perdu.
X. Nº 107.
Z. Fº 99v.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, nº 2, p. 487-488, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, nº 119, p. 222-223, d'après *Z*. — *c*. MIGNE *P.L.*, t. 155, col. 1213-1214, d'après *b*. — *d*. QUARTI, nº 6, p. 789, d'après *c*.

ANALYSES : WAUTERS, *Table chronologique*, p. 85. — RÖHRICHT, nº 82 et nº 104.

In nomine Domini nostri Jhesu Christi. Anno ab Incarnatione ejus MºCºXVIº, ego Constantius, Sancte Quarantene servus, atque Willelmus obnixe rogavimus domnum Eustachium Granerium et uxorem ejus quatinus nobis terram redderent, quam quondam habitatores Sanctissime Quarantene possederant. Quod facere, Deo inspirante, non recusaverunt. Reddiderunt autem nobis supradictam terram et unum molendinum in ipsa terra manentem per manum domni Arnulfi patriarche, ita ut in unoquoque XIIIIº die cum nocte aquam sine dilatione haberemus. Hujus doni sunt testes; domnus Arnulfus, patriarcha ; Anselmus de Turre ; Hugo de Nellis ; Ardonetus ; Azo de Drouino ; Aimericus de Fraisna ; *Aaluns de Belram* ; Arnulfus, vicecomes Jherico. Factum est primum donum huius privilegii IIIº n[onas] maii, domno Arnulfo patriarcha Jerosolimorum cathedre presidente.

Post obitum vero domni Eustachii, ego Constantius ceterique fratres, videntes penuriam aque, necessarium duximus deprecari domnam Emam, uxorem supramemorati Eustachii, ut rememoraretur anime

1. Précisons qu'il ne s'agit pas du prieuré du Saint-Sépulcre, qui n'y fut institué qu'en 1134 (*supra* nº 21).

viri sui, atque pro Dei amore nobis in unaquaqua ebdomada aquam accresceret. Illa vero, ut audivit inopiam nostram, pietate commota, concedentibus filiis suis Eustachio et Galterio, per manum viri sui domni Hugonis, principis Joppe, petitioni nostre assensum dedit, ita ut omni VII° die, videlicet die sabbati, cum precedente nocte, dilatione procul posita, aquam jure perpetuo haberemus. Hujus rei sunt testes : domnus Guarmundus, patriarcha ; Barisanus ; Paganus de Osca ; Ysaac, frater Rainaldi de *Bruge* ; Godefridus *Flamens* ; Johannes de *Belram*. Et ego Arnulfus, vicecomes Jherico, interfui istis donis, et feci istam cartam dictare et scribere per manum domni Eustachii atque domni Galterii[a] et viri ejus domni Hugonis, principis Joppe. Si quis hanc cartam violare voluerit, de libro viventium deleatur. Factum est secundum donum hujus privilegii VI° idus aprilis domno Guarmundo venerabili viro Jerosolimorum cathedre presidente, anno ab Incarnatione Domini M°C°XX°IIII°.

a *suppl.* domne Eme.

95

[fin 1124 — janvier 1125][1]. — Jérusalem, tour de David

Notice de l'achat par Bernard de Châteauroux et sa femme Ahoys[2] *d'une maison à Georgius Raicus*[3] *et Bursardus pour 80 besants. Ledit Georgius l'avait achetée de Pierre Le Breton et Geifridus*[4].

A. Original perdu.
Z. F° 93r.
a. Rozière, n° 103, p. 202-203, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1203-1204, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 110.

Bernardus Castelli Radulphi et Havidis, uxor ejus, emerunt unam domum de Georgio Raico atque Busardo, quam Georgius emerat a

1. Daté par la référence à l'expédition de Baudouin II contre Bursuq ; *cf.* Grousset, t. I, p. 628-629 ; Richard, p. 43 ; Prawer, p. 308-309.
2. Voir actes n°s 70, 98, 99, 101, 125.
3. *Georgius* Ra'is.
4. Un des premiers exemples de charte passée devant des habitants de Jérusalem, qui pourraient être le noyau de la future cour aux Bourgeois. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 265-266.

Petro Britanno et Geifrido, socio suo, pro LXXX b[isanciis] inter omnes consuetudines. Bernardus iste emit hanc domum in tempore Garmundi patriarche et Balduini regis secundi, quando ivit pugnandum ad Bursechinum, coram Anschetino, vicecomite Jherusalem, qui rectitudinem inde accepit. Teste Odone, socero Piselli, et Bertrano *Alobroge*, et Roberto Sine barba, et Andrea, suo genero, et Fulcone *Berruer*, et Stephano Alvernensi, et Pagano Stulto, et Willelmo Grosso, placeario, et Alberto, filio A[nschetini] vicecomitis, et Eudeberto Ruffo, et *Baldri* de Templo, et Rogero de *Baios*, et Soiberto, et Radulfo de *Baugenci*, et *Cudener*, et Berengero, et Radulfo fabri, et Theaudo, et *Brunet* cambiatore, et Roberto janitore porte David, et Petro fabri. Hanc cartam fecit Ogerus, clericus, in Turre David. Hanc domum emit Bernardus a Georgio et a Bursardo sine aliqua calumpnia ad vendendum et ad dandum ad suam voluntatem fatiendam. Inde est testis *Marages*, filius Bursardi, qui fuit ad potationem hujus rei.

96

[1126-1130][1]

Raoul de Fontenelles, avec l'accord de sa femme, de sa fille et de son gendre, Geoffroy de Parent, concède à Geoffroy Acu, qui l'a bien servi, une vigne hors de Jérusalem, sur la route de Bethléem[2].

A. Original perdu.
Z. F° 101r.
a. Rozière, n° 121, p. 224-225, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1215, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 111 (vers 1125).

Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Radulfus de Fontanellis, consilio et assensu uxoris mee ac Gaufridi de

1. L'acte est daté par la présence de Geoffroy de Parent, gendre de Raoul de Fontenelles, connu de 1126 à 1130. — Les personnages connus de cet acte sont : Raoul de Fontenelles (1115-1142), Geoffroy Acu (1120-1147), le vicomte Ansquetin (1120-mort avant 1135, voir n° 102), Renaud de Pont (1120-1135), Porcel (1120), Bachelier (1120-1138). Remarquons que six des témoins figurent dans un acte de Baudouin II de 1120 *supra* n° 27).
2. Prawer, *Crusader Institutions*, p. 267, voit dans cet acte la première manifestation de la juridiction gràcieuse du vicomte de Jérusalem.

Parenti, generis[a] mei, uxorisque ejus, filie scilicet mee, aliorum que amicorum meorum, concessi Gaufrido *Acu,* quia diu bene ac familiariter mihi servivit, unam vineam que juncta est domni patriarche, secus viam que ducit Bethleem, a leva ejusdem vie parte, non multum distans ab Jerusalem. Concessi siquidem ei hanc perpetuo hereditario jure possidendam cum libera etiam potestate vendendi seu dandi cuicumque voluerit, et hoc sine omni conditione et omnis servitii debito. Hoc quippe modo dedi ei predictam vineam libere, absolute et quiete possidendam. Hujus vero doni hii[b] sunt testes : Anschetinus, vicecomes ; Rainaldus de Ponto ; *Bonet* de Tolosa ; Porcellus ; Gerardus Bocherius ; Soherius de *Baruth* ; Petrus Provintialis ; Bachelerius et alii multi.

a *corr.* generi. — b *corr.* hi.

97

1132, 25 juin

Mabille, consœur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, remet au chapitre du Saint-Sépulcre son jardin et lui lègue sa maison, contre 170 besants, la clôture du jardin et le curage de la citerne qui ont coûté 40 besants, et la nourriture quotidienne, c'est-à-dire un pain, une demie « litra » de vin coupé et une écuelle de plat cuisiné, et le dimanche et aux fêtes, de la viande[1].

A. Original perdu.
Z. F° 94v.
a. Rozière, n° 106, p. 206-207, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1205-1206, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, n° 141.
Traduction : Rosen, *Wochenblatt,* 1863, n° 22, p. 131-132.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Sciendum est et dignum memorie tradendum quia ego Mabilia, pro redemptione anime mariti mei et filii mei et anime mee et corporis inopia relevanda, dedi et concessi canonicis Sancti Sepulcri,

1. Voir Prawer, *Crusader Institutions,* p. 313-314.

confratribus et dominis meis, ortum meum in vita mea, et post decessum meum domum meam, utrumque jure perpetuo possidendum. Nec totum fuit gratis. Ipsi enim michi proinde C et LXX bisancios recompensaverunt, et in orto claudendo maceria, et in cisterna que ibi erat curanda, XL bisancios dispenderunt, et victum michi, quamdiu viverem, communi consilio determinatum concesserunt, scilicet cotidie panem unum canonicorum et dimidiam litram vini temperati et scutellam de coquinato, in die vero dominica et magnis sollempnitatibus recentis frustrum carnis vel de cibo quem domini comederent. Hoc autem factum est anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°II°, VII° kalendas julii, rege Fulcone Jherosolimitano regnante et domino Willelmo patriarcha presidente. Hujus itaque rei sunt testes : dominus Willelmus, patriarcha, et canonici Sancti Sepulcri : Petrus, prior ; Petrus de Barcilona ; Hugo, prepositus ; Gaufridus de Constantinopoli ; Radulfus Parisiacensis ; Petrus Bernardus ; Garnerius de Cenomanno ; Guido ; Giraldus ; Petrus Clementis ; Evrardus et ceteri canonici. Anschetinus, vicecomes ; Rainaldus de Pontibus ; Gaufridus Acus ; Tosetus ; Hildredus.

98

[1130-1133, 31 août][1]

Bernard Berrichon[2] et sa femme Ahoys donnent au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, en entrant dans la confraternité du Saint-Sépulcre, leur maison et une terre près de la porte Saint-Étienne, acquise pour un cens de deux besants. Ils s'en réservent l'usufruit. A la mort de l'un des conjoints, le survivant conservera le tiers des biens et recevra du chapitre le vivre et le vêtement ; un tiers des biens, ou cent besants, sera remis à leur fille à l'âge nubile, et éventuellement à leur enfant à naître. Ils recevront du chapitre à Noël, Pâques et le jour de la fête de Jérusalem, une jarre de vin et deux pains[3].

1. Le patriarche Guillaume de Messine (1130-1145) est présent. Cet acte est donc postérieur à 1130, mais antérieur à l'acte 99 (1133), car on y fait mention d'une fille mineure qui semble morte dans l'acte 99. De plus l'acte de 1133 est plus avantageux pour le chapitre, puisqu'on y distingue les biens mobiliers et immobiliers, ces derniers ne passant pas à l'enfant à naître.
2. Ou Bernard de Châteauroux, *cf.* actes n°s 70, 95, 99, 101, 125.
3. Voir PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 314.

A. Original perdu.

Z. F° 92r.

a. Rozière, n° 101, p. 199-200, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1202-1203, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 546-547, n. 1, d'après *b*.

Analyse : Röhricht, n° 183 (vers 1138).

Traduction : Quarti, p. 546-547.

Notum sit omnibus hominibus[a], tam futuris quam presentibus, quia ego Bernardus Bituricensis et uxor mea *Ahoys* ecclesie Sancti Sepulcri et ejusdem canonicis, eorum Dei gratia fratres effecti, pro salute nostra et parentum nostrorum, domum nostram et quecumque habemus, terram etiam quam prope portam Sancti Stephani pro censu duorum bisantiorum acquisivimus, hereditario jure possidenda[b] sub sequenti conditione donamus : in domo nostra quamdiu vixerimus, cetera nostra possidentes, supradictorum canonicorum defensione muniti, permanebimus ; cum autem quis nostrum mortuus fuerit, tertiam partem omnium canonici habuerint ; qui vero supervixerit, ad ecclesiam cum sua alia parte tertia, si voluerit, ierit et ab ea victum et vestitum deinde acceperit ; sin autem in domo sua erit et de proprio vixerit, et post obitum suam partem tertiam cum precedenti ecclesia absque ullo impedimento habuerit ; tertiam autem partem cuidam filie nostre, fraternitati eorum similiter consortiate, cum ad nubilem etatem venerit, sive etiam nupserit, aut C bizancios ipsi canonici dederint, que si sine heredibus obierit, totum penitus sine ulla calumpnia ecclesie remanebit ; et si infantes alios ex nobis ipsis, omnibus aliis remotis, genuerimus, in tertia tantum parte filie cum ipsa supradicta participare constituimus ; preterea si, mortuis nobis, debitum quodlibet remanserit, de nostris et filie partibus communiter reddendum precipimus. Pro tali igitur institutione domnus Petrus, prior Sancti Sepulchri, et cuncti cum eo canonici, fratres suos et participes omnium bonorum suorum spiritualium nos in perpetuum fore conceserunt[c], et ter in anno, in Natale videlicet Domini et in Pascha et in festum Jherusalem, justam unam vini cum duobus panibus ob fraternitatis recordationem habendam permiserunt. Testes sunt ; domnus patriarcha W[illelmus], et Fulcherius, capellanus ejus, et Amelius, diaconus, et Aschetinus, vicecomes, et Umbertus, aurifaber, et Herbertus Cum barba, et Giraldus, Sancti Sepulchri diaconus, qui hanc cartam composuit, et W. de Babilonia.

a *sic*. — b *corr*. possidendam. — c *corr*. concesserunt.

99

1132, 25 décembre — 1133, 31 août[1]

Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre concèdent à titre viager à Bernard[2] et à sa femme, confrères du Saint-Sépulcre, une maison avec une boutique, sauf deux pièces et les écuries pour le logement de Lambert d'Acre ou de sa veuve, tant qu'elle reste en veuvage. A la mort d'un des conjoints, le survivant conservera l'usufruit de la maison et de la moitié de l'argent, la totalité passant à sa mort au chapitre. Au cas où un enfant leur naisse, il recevra à la mort de ses parents, le tiers de l'argent. Au cas où l'un des conjoints se remarie, il gardera l'usufruit de la maison, qui reviendra au chapitre à sa mort avec la moitié de l'argent, si le partage s'était fait par moitié, ou avec le tiers de l'argent, s'il y avait eu un partage avec un enfant[3].

A. Original perdu.

Z. F° 93v.

a. Rozières, n° 104, p. 203-205, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1204-1205, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 146.

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego P[etrus], Dominici Sepulcri prior, et omnis conventus ejusdem quandam domum cum una statione, Bernardo et uxori sue, in fraternitate nostra susceptis, possidendam tali conditione concedimus : quamdiu vixerint, totam domum et stationem habuerint, exceptis duabus ejusdem cameris et etiam stabulis, que pro Lamberto Ptolomensi hospitando et pro suis custodiendis in nostra potestate sub eorumdem custodia retinemus ; si autem ipsi propria relinquere et cum omnibus suis ad nos venire voluerint, deinde victus et vestimenti necessaria eis impendemus ; sed cum alter eorum obierit, totius peccunie sue medietatem habebimus, et qui supervixerit cum alia sua medietate ad nos, si voluerit, ultra neces-

1. Daté de l'Incarnation 1133, avant le changement d'indiction.
2. Bernard de Châteauroux ou Bernard Berrichon, *cf.* actes n°s 70, 95, 98, 101 et 125.
3. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 314.

saria a nobis suscepturus, venerit ; sin autem per omne tempus vite sue in domo fuerit, et, cum obierit, domum et stationem solutas et quietas et omnia sua nobis dimiserit ; necnon si infantem ex se habuerint, cum obierint, duas partes eorum peccunie nobis relinquerint et terciam infanti dederint ; infans vero in domo sive statione aliquam calumpniam non fecerit, nec habuerit ; preterea si vir, mortua uxore, aliam duxerit, aut mulier, mortuo [viro], alieno nupserit, quamdiu vixerit, domum et stationem similiter possederint[a] ; sed cum uterque mortuus fuerit, alienus maritus, sive aliena conjux, domum seu stationem non habuerint, sed ad nos solute et quiete cum peccunia mortui domus et statio redierint ; sed peccunia hoc modo distribuetur : medietatem aliene conjugi, sive alieno viro, reliquerint, et si infantem sic de alienis habuerint, partem peccunie sue unam nobis, alteram infanti, tertiam marito dederit. Facta est carta ista anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°III°, indictione XI[a]. Super retentone[b] camerarum et stabulorum quam[c] pro Lamberto hospitando retinuimus, ipso Lamberto defuncto, solutum facimus. Uxor tamen ipsius Lamberti, quamdiu absque viro fuerit, in eis similiter hospitabitur. Testes sunt : Umbertus, aurifaber, et Holdreus, et Turstanus Angelus, et Johannes Galiga, et Milo curvesarius, et Petrus Petragoricus, et Helias, frater ejus, et Robertus cocus, et Petrus de Ramata, et Bernardus aurifaber, et Giraldus, diaconus et canonicus Sancti Sepulcri, qui hanc cartam composuit.

a *corr.* possiderit. — b *corr.* retentione. — c *corr.* quos.

100

1135, 29 juin

Le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem restitue à Roger de Saint-Lazare et à Marie sa femme, le fief qu'ils avaient perdu, à condition qu'ils vendent dans les deux ans leur maison à Jérusalem et qu'ils investissent tous leurs biens sur les terres du Saint-Sépulcre, à Jérusalem ou à Saint-Lazare[1].

1. Voir *supra* n° 65, *infra* n° 102, 114 sur cet acte voir PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 313.

A. Original perdu.
Z. F° 96r.
a. Rozière, n° 111, p. 213-214, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1209, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 156.

Anno ab Incarnatione Domini nostri Jhesu Christi M°C°XXX°V°, indictione XIII^{a}, III° kalendas julii, regnante in Jerusalem Fulcone, Francorum rege tertio, Willelmus patriarcha et Petrus, prior Sancti Sepulcri, communi consilio et consensu canonicorum ejusdem, feodum quod amiserant, Rogerio de Sancto Lazaro et uxori ejus Marie tali tenore restituerunt, quatinus, ab eo die usque ad duos annos, domum quam habebant in Jerusalem venderent, et omnes res quascumque et ubicumque haberent, cum consilio canonicorum, super terram Sancti Sepulcri vel ad Sanctum Lazarum vel in Jerusalem reducerent. Et si infra terminum eos mori contingeret, omnis res eorum in possessione ecclesie remaneret. Verum si infra duos annos, ut supradictum est, domum ipsam non venderent, aut in manibus canonicorum non redderent, et res suas, ubicumque haberent, super terram Sancti Sepulcri non reducerent, et feodum et amititiam domus irrecupabiliter perderent.

101

1135 [15 mars-31 août][1]

Pierre, prieur, et le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem vendent les maisons contiguës de Bernard Berrichon et de Guillaume l'interprète[2] *à Pétronilla, hongroise, pour le prix de 440 besants, pour y établir un hospice pour les Hongrois. Pétronilla recevra du réfectoire du Saint-Sépulcre la nourriture journalière d'un chanoine et d'un serviteur, au lieu de celle de quatre hommes qu'elle percevait jusqu'alors.*

A. Original perdu.
Z. F° 92v.
a. Rozière, n° 102, p. 201-202, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1203, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 9, p. 791-792, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 160.

1. Après la vente de la maison de Bernard, le 15 mars (*supra* n° 70), avant le changement d'indiction.
2. Sises près de l'église Saint-Cariton (*supra* n° 70).

Anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°V°, indictione XIIIa, Petrus Sancti Sepulcri prior, cetusque fratrum ejusdem loci canonicorum, domum que fuit Bernardi Bituricensis et aliam que fuit Willelmi drugomanni, predicte domui contiguam, Petronille, mulieri Ungarice, CCCCXL bisentiis vendiderunt, in hospitalem domum sue genti, ut ipsa eas tamquam proprio censu emptas sibi, ut dictum est, sueque genti venditas eternaliter possideat. Quod si ipsa vel ejus successores Ungarici, necessitate qualibet ingruente, prefatas domos in posterum vendere vel invadiare voluerint, priori et canonicis Sancti Sepulcri venales vel invadiandas offerant. Si vero prior et canonici easdem domos ita ut alii emere noluerint, cuicumque voluerint sine contradictione vendant et invadiant. Prenominata autem mulier prebendam quatuor hominum de refectorio Sancti Sepulcri accipiebat cotidie. Sed pro salute anime sue, sicut soror ecclesie necessitati fratrum providens, partem prebendarum remisit, ita ut deinceps duabus contenta prebendis, una cum unius canonici et altera unius servientis, permaneat. Facta est hujus carte inscriptio, domno Willelmo sancte Jherosolimitane ecclesie patriarchatui presidente, Fulcone nobilissimo rege regnante. Hujus rei testes sunt : Rogerius, Ramathensis episcopus ; Anselmus, Bethleemita episcopus ; Acardus, prior Templi Domini ; Arnaldus, prior Montis Syon ; Henricus, prior Montis Oliveti ; Robertus, abbas Vallis Josaphat ; Chosmas, Ungaricus heremita ; Bonefatius, socius ejus ; Symeon, Ungaricus archidiaconus ; Roardus, vicecomes ; Raimondus, magister Hospitalis ; Rainaldus de *Ponz*, et quamplures alii. Quicumque hanc conventionem infirmare vel violare temptaverit, apud Deum et homines anathema sit.

102

1135, indiction 12[1]

Notice de l'accord entre Marie de Saint-Lazare, épouse de Roger, et son gendre Bernard, frère de Pierre, prieur du Saint-Sépulcre. Marie renonce à dénoncer le legs qu'elle avait fait à sa fille, née de son premier mari Pierre, et à son gendre Bernard, lors de leur mariage, outre la dot de cent besants, le trousseau et l'usufruit d'une vigne plantée par le père

1. L'indiction ne correspond pas à l'année de l'Incarnation.

de la jeune femme. Ce legs consistait en un quart de maison, sise place du Temple à Jérusalem, acquise en commun avec son second mari, et en outre à un second quart si le fils unique du second lit venait à mourir[1].

A. Original perdu.
Z. F° 94*bis* v.
a. ROZIÈRE, n° 109, p. 210-211, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1207-1208, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 550, n° 2, d'après *b.*
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 158.
TRADUCTION : QUARTI, p. 550-551.

Breve recordationis conventionis et donationis, que facta est quondam inter Mariam de Sancto Lazaro, uxorem cujusdam Rogerii, clientis Sancti Sepulcri, et Bernardum, clientem patriarche, fratrem Petri, prioris Sancti Sepulcri, Nam prefata Maria predicto Bernardo quamdam filiam suam in matrimonium tradidit in presentia capituli Sancti Sepulcri et legalium virorum ; quam filiam habuerat de priore viro nomine Petro, dotans eam dote C bisantiorum et vestiens eam, ut ita dicam, in dorso et in lecto, dansque etiam illi usumfructum cujusdam vinee quam pater puelle plantaverat. Insuper autem eidem Bernardo in ipsis sponsalibus coram testibus et fidejussoribus, quartam partem, cujusdam domus que sita est in platea Templi in Jerusalem juxta domum Bentulini, post mortem suam concessit. Aliam partem vero cuidam quem habebat reservavit filio ; post cujus filii mortem, aliam quartam partem prefatus Bernardus ejusque heredes sine lite et contentione jure perpetuo haberet et possideret. Quam domus donationem, annorum interlabente curriculo, predicta denegavit se fecisse Maria. Unde inter ipsam et generum non minima orta est controversia, que postea diffinita est in capitulo Sancti Sepulcri coram domino patriarcha Willelmo et Petro subpriore et Anselmo cantore et Goffrido thesaurario et magistro Roberto, canonicis Sancti Sepulcri, et coram Anschetino, quondam vicecomite Jerusalem, et Rainaldo de Pontibus et Goiffrido *Acu*, tali videlicet conditione ut jamdictus Bernardus quartam partem domus quam ipsa Maria cum Rogerio secundo viro

1. Les personnages sont ceux de l'acte 65 où la fille de Pierre de Saint-Lazare renonce à épouser le mari choisi par le chapitre, laissant le fief paternel à sa mère et à son beau-père (1129). Voir aussi *supra* n° 100, où le chapitre rend à Marie et Roger leur fief s'ils investissent tous leurs biens sur les terres du Saint-Sépulcre. Cet acte serait la seule décision conservée de la cour du Patriarche, voir PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 311. La maison de Marie et Roger est concédée en 1153 à Bensulinus (*infra* n° 114).

acquisierat, post mortem ejus libere et sine aliqua possideat calumpnia; aliam vero quartam partem post mortem filii similiter sine contentione habeat. Facta est autem hec carta, Willelmo jubente patriarcha, anno ab Incarnatione Domini M°C°XXX°V°, indictione XII[a], regnante in Jerusalem Fulcone, rege Francorum III°. Hujus autem conventionis sunt testes : Petrus, prior; Petrus de Barcinona; Willelmus Normannus; Godefridus; Vulgrinus; Evrardus; Gervasius. De burgensibus : Oldreus; Milo; Bentulinus; Bernardus Lemovicensis; Petrus Petragorici; Arnulfus de Gorranti; Bernardus Bituricensis.

103

1136, 16 novembre[1]

Pierre Bernard, chanoine du Saint-Sépulcre de Jérusalem, concède à Andreas et Hosanna, sa femme, le droit de construire une maison à Jérusalem sur une terre du Saint-Sépulcre, contre un cens annuel de deux besants; le conjoint survivant conservera la maison qui reviendra au chapitre à sa mort[2]. *De plus le chapitre accorde l'eau nécessaire aux besoins journaliers, tirée de la citerne du Saint-Sépulcre. La maison est sise dans le quartier du roi à Jérusalem*[3].

A. Original perdu.
Z. F° 94*bis* r.
a. Rozière, n° 107, p. 208-209, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1206-1207, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 11, p. 792-793, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 166.

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Petrus Bernardi, canonicus Sancti Sepulcri, consensu Petri prioris et concanonicorum meorum, concessi Andree et Hosanne, uxori ejus, edificare domum de proprio super terram Sancti Sepulcri, que est in Jherusalem, in parte regis, circumdata ab una parte domo Sancti Sepulcri, ab alia domo Hospitalis que fuit Garsie, ab alia vero parte est circumdata domo que fuit Roberti Galatine, tali conditione ut eam habeant et

1. L'indiction est fausse. Elle devrait être 15, ou à la rigueur 14, si elle n'a pas été changée en septembre, et non 13.
2. Cette maison est probablement celle qui, sous le nom de maison Pierre Bernard, est confirmée au chapitre par Foulque I[er] en 1138 (*supra* n° 33).
3. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 300.

possideant donec vixerint et reddant II bisancios pro redditu Sancto Sepulcro in unoquoque anno. Si autem Andreas mortuus fuerit, liceat prefate uxori ejus manere in domo dum vixerit, II b[isancios], ut dictum est, singulis annis rendendo[a]. Similiter vero Andree facere liceat, si post uxorem supervixerit. Post mortem vero utriusque domus illa tota et quieta remaneat ecclesie. Preterea concessimus ei ut de cisterna nostra que est ad pedes gradus, quoquo die suffitienter aquam accipiat. Hujus pacti testes sunt; Holdredus, judex; Albertus de Virduno; Ricardus; Rogerius, magister clientum Sancti Sepulchri; Arnuldus[b] sellarius; Petrus Porcellus; *Habert* de Falcomberga; Bernardus Riquitie. Actum anno ab Incarnatione Domini MºCºXXXºVIº, indictione XIII[a], XVI kalendas decembris. Scriptum per manum Johannis Pisani qui eo tempore ad Sepulchrum clericulos docebat.

a *corr.* reddendo. — b *sic.*

104

1137, 18 juillet. — Potenza

Innocent II enjoint à l'archevêque de Tyr et à ses suffragants, les évêques d'Acre, Sidon et Beyrouth, d'obéir au patriarche de Jérusalem Guillaume.

A. Original perdu.
Z. Fº 2r.
a. Rozière, nº 6, p. 5, d'après *Z*.
Analyses : J.L., nº 7847. — Röhricht, nº 171.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus F[ulcherio][a], archiepiscopo, Jo[hanni] Acconensi, B[ernardo] Sidoniensi, B[alduino] Berithensi[b], Tyrensis ecclesie suffraganeis, salutem et apostolicam benedictionem. Tunc in Ecclesia Dei juxta illud sacri eloquii est caritas ordinata, cum subjectis prelatis obedientiam et reverentiam deferunt, et prelati non ut dominantes in clero, sed potius se mansuotos[c] ac benivolos exhibent. Si enim in rebus secularibus suum cuique jus et proprius ordo servandus est, multo magis in ecclesiasticis disponitionibus nulla debet induci confusio. Hujus rei gratia, fraternitatem vestram exhortamur in Domino et apostolica auctoritate

mandando precipimus quatenus venerabili fratri nostro Willelmo, Jerosolimitano patriarche, debitam reverentiam exhibeatis, ipsumque, prout tantum virum decet, pariter honorare curetis. Qui enim aliis se novit prepositum esse, non indigne ferre debet sibi alium esse prelatum. Data in territorio Potentiensi, XV kalendas augusti.

a *suppl.* Tyrensi. — *b suppl.* episcopis. — c *corr.* mansuetos.

105

1138, 8 mars. — Rome

Innocent II enjoint à l'archevêque de Tyr et à ses suffragants, les évêques de Tortose, Tripoli, Gibelet[1]*, Beyrouth, Sidon et Acre, d'obéir au patriarche de Jérusalem Guillaume.*

A. Original perdu.
Z. F° 25.
a. Rozière, n° 7, p. 5-6, d'après *Z.*
Analyses : J.L., n° 7875. — Röhricht, n° 175.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, venerabilibus fratribus F[ulcherio], Tyrensi archiepiscopo, R[aimundo] Tortose, G[erardo] Tripolitano, H[ugoni] Gibelentino, B[alduino] Barunt[ino], B[ernardo] Sidoniensi et Johanni Acconensi episcopis, salutem et apostolicam benedictionem. Nolumus vos ignorare, fratres, quoniam si quis Deo placere preobtat in terris, oportet eum apostolicis humiliter obedire mandatis. Profecto enim indignus est sacerdocio, quisquis beati Petri aut ejus successoris nititur contraire preceptis. Quicumque vero preceptiones sive institutiones Romane ecclesie que prima est et mater omnium, contempnere seu evacuare contendit, aditum celorum post exitum claudet et, dum vivit in terra, vilescit ; ex ubertate namque apostolice discipline singulis ecclesiis et sua confertur dignitas et conservatur auctoritas. Per apostolica igitur scripta vobis precipiendo mandamus quatinus venerabili fratri nostro W[illelmo], Jerosolimitano patriarche, tamquam primati et patriarche vestro, debitam subjec-

1. C'est Gibelet (Byblos) et non Ǧabalah, comme identifié par Fedalto, p. 125.

tionem et obedientiam, omni contradictione se posita, deferatis. Id ipsum quoque a predecessore nostro bone memorie papa Honorio, G[uillelmo], Tyrensi archiepiscope[a], decessori[b] tuo, venerabilis frater F[ulcherie] archiepiscope, de subjectione et obedientia est imparatum. Quod si contemptores extiteritis, canonicam de vobis justiciam faciemus. Data Rome, II nonas marcii.

a *corr.* archiepiscopo. — b *corr.* predecessori.

106

1138, 28 juillet. — Albano

Innocent II transfère l'obédience de l'archevêché de Tyr du patriarcat d'Antioche à celui de Jérusalem.

A. Original perdu.
Z. F° 2r.
a. Rozière, n° 5, p. 4-5, d'après *Z.*
Analyses : J.L., n° 7908. — Röhricht, n° 178.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, venerabili fratri F[ulcherio], Tyrensi archiepiscopo, salutem et apostolicam benedictionem. Tocius Ecclesie Dei que peregrinatur in terris, ordinatio et dispensatio beato Petro, celorum clavirego[a], ejusque vicariis est concessa, unde ei licuit semperque licebit pro qualitate rei et temporis episcopatus dividere, divisos conjungere, regnorum jura transferre, novas metropoles constituere et metropolitanorum subjectionem primatibus pro sui arbitrii moderatione conferre. Nos igitur, predecessorum nostrorum Romanorum pontificum vestigiis inherentes, Tyrensem ecclesiam que olim Antiochene subjecta extitit, Jerosolimitane subjacere statuimus, tibique ut venerabili fratri nostro W[illelmo] patriarche, tamquam primati tuo, obedires litteris et viva voce precepimus. Prohibimus itaque ne hac occasione in personam tuam interdicti vel excommunicationis sententiam promulgare Antiochenus patriarcha presumat. Quod si attemptare presumpserit, irritum habeatur, nec habere nomen sententie mereatur, sed neque Jerosolimitano patriarche aliquam injuriam vel gravamen liceat fraternitati tue inferre. Datum Albani, V kalendas augusti.

a *corr.* clavigero.

107

1141, indiction 6[1]

Guillaume, patriarche de Jérusalem, et Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, notifient les conditions selon lesquelles les Hospitaliers ont affermé à Robert de casal Saint-Gilles la terre d'Emmaus[2]*, avec l'accord du roi et du seigneur du lieu, Roard. Le chapitre aura la moitié des dîmes sur les grains, les légumes, le vin et l'huile à Emmaus, les Hospitaliers auront l'autre moitié des dîmes et les droits paroissiaux sur les églises. Le Saint-Sépulcre aura aussi la moitié des dîmes dans les casaux voisins dans les montagnes, qui appartiennent à l'Hôpital, Ḫūldah, le casal de Porcel, de Geoffroy « Agule », d'Ansquetin, de Bacheler, et de Gérard Bostgher*[3].

A. Originaux perdus. Archives de Malte, arch. 1, nº 40 [manque à l'inventaire]. Il s'agissait probablement d'un chirographe.
Z. Fº 98v.
a. S. Paoli, *Codice diplomatico del sacro ordine Gerosolimitano*, t. I, Lucca, 1733, nº 21, d'après *A*. — *b*. Rozière, nº 117, p. 219-220, d'après *Z*. — *c*. J. Delaville le Roux, *Cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers*, t. I, Paris, 1894, nº 140, p. 114-115, d'après *A*. — *d*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1212-1213, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, nº 205.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam, impediente labe peccaminum, mortalium pectora citius[a] in oblivionem dilabuntur, ego Willelmus[b], divina dispositione Jherosolimis[c] sextus Latinorum patriarcha, et Petrus[d], gloriosi Sepulcri prior, totiusque ejusdem canonicorum conventus, scriptum retinere studuimus quod fratres Hospitalis ecclesie Sancti Johannis Baptiste[e], communi assensu regis Fulconis[f] et principum ejus, conventione determinata cum Roberto de casale Sancti Egidii, firmaverunt terram de Emaus cum suis casalibus et omnibus eorum pertinentiis, eo videlicet tenore ut canonicis Dominici Sepulcri medietatem decime[g] de omnibus annonis,

1. L'indiction ne correspond pas à l'année de l'Incarnation ; celle de 1141 est l'indiction 4 ou 5.
2. L'Emmaus des Croisés est probablement 'Amwas, et non Qubeibah.
3. Ces casaux appartenaient à des bourgeois de Jérusalem, voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 307.

scilicet de tritico et ordeo[h], de fabis et ciceribus, de lentibus et pisellis cunctisque aliis leguminibus, de vineis et olivetis, fideliter et sine dolo reddant, et fratres Hospitalis alia omnia que inde provenire poterunt, pro regimine suorum cappellanorum[i] et ecclesiarum retineant, in quibus ecclesiis baptisteria, cimiteria[j], oblationes, nuptias, purificationes, confessionem et visitationes infirmorum habeant. Sed et de terra et de ceteris casalibus in ipsis montanis adjacentibus, scilicet de casale *Huldre* et de *Porcel* et de Gaufrido *Agule*[k] et de Ansquetino[l] et de *Bacheler* et de Gerardo *Bostgher*[m], que ipsi possident, vel de aliis que in eisdem montanis adquirent juste[n], similiter medietatem decime eisdem canonicis pacifice reddant. Si autem aliquod casale seu terram de eisdem quibuslibet Christianis vel Sarracenis ad firmam dederint fratres Hospitalis pro annona vel bisanciis[o] vel pro aliqua pecunia[p], similiter prefati canonici medietatem decime[q], veluti jam diximus, habeant. Hanc conventionem seu concessionem facimus Raimundo, magistro prescripti Hospitalis, et successoribus ejus et fratribus ibidem Deo servientibus, Stephano videlicet de Antiochia ; Petro Willelmo ; Raimundo de Palatio ; Stephano *Lauret*, Arnoldo Vasconi[r] ; Stefano[s], diacono ; Stefano[s] de Capella ; Petro, thesaurario ; Raimundo, thesaurario[t] ; Girardo, pincerne[u] ; Bernardo Vasconi[v] ceterisque omnibus presentibus et futuris. Quod si qui eorumdem fratrum de Hospitali hujus conventionis domum machinando vel partem subtrahendo fraudaverint, bis vel ter commoniti, anathematis gladio, nisi emendaverint, feriri censemus. His vero conventionibus et concordie ego Willelmus[w] patriarcha interfui et eas concessi, salva dignitate mei patriarchatus. Factum fuit hoc anno Incarnationis dominice M°C°XL°I°, indictione VI[a], presidente venerabili Willelmo in patriarchali cathedra et dominante inclito rege Folcone[x] in regali apice. Hinc sunt testes : domnus[y] Gaufridus, abbas[z] de Templo[a] ; Petrus, prior Dominici Sepulcri[b] ; Godefridus, thesaurarius ; Aimericus, ejusdem ecclesie[c] canonicus ; Willelmus[d], prepositus ; dominus[e] Garnerius ; et domnus[e] Lambertus aliique canonici ; et domnus Roardus, de cujus feodo est ipsa terra[f]. [Robertus de casale Sancti Egidii ; Rainaldus de Monte Laudato ; Tosetus de Tholosa ; Petrus Petragoricis ; Peregrinus, filius Boneti ; Robertus de *Sesson* ; Robertus de *Trandol* ; Rainaldus *Seghir* ; Benzalinus ; Humbertus de Baro].

a cicius *a*. — b W. *Z*. — c Jerosolimis *Z*. — d P. *Z*. — e Baptistae *a*. — f Folconis *a*. — g decimae *a*. — h oleo *Z*. — i capellanorum *Z*. — j ecclesiis oblationes... infirmorum, baptisteria et cimiteria habeant *Z*. — k *Agulle Z*. —

l Anschetino *Z.* — m Girardo *Bocher Z.* — n juste acquirent. — o bisantiis *Z.* — p peccunia *Z.* — q decimae *a.* — r Arnaldo Guasconi *Z.* — s Stephano *Z.* — t *manque dans Z.* — u pincerna *Z.* — v Guasconi *Z.* — w W. *Z.* — x F. *Z.* — y *manque dans Z.* — z Habbas *a.* — a Templi *Z.* — b Dominici Sepulcri prior *Z.* — c ecclesiae *a.* — d Willermus *a.* — e *manque dans Z.* — f les témoins qui suivent manquent dans *Z*, il est possible d'expliquer leur omission par la disposition graphique du manuscrit : *a* en effet a édité ces noms sur une colonne distincte de celle où figuraient les ecclésiastiques, la liste des témoins devait donc probablement suivre la même disposition.

108

[1136 — novembre 1143][1]

Jean Patrice, avec l'accord de sa femme Brune, de leurs enfants Thomas et Eustache, de son beau-frère Petrosus, de son seigneur Babinus, du roi Foulque, de la reine Mélisende et de leurs enfants, échange avec le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, ses deux casaux de al-Ğaniyah et al-Mazrā'ah [al-qiblīya] contre ceux de Kafr Malik[2] *et 'Ayn Qāniah*[3].

A. Original perdu.

Z. F° 100v.

a. Rozière, n° 120, p. 223-224, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1214-1215, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, n° 200 [vers 1140].

In nomine summi Dei, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Johannes Patricii notum fieri volo, tam presentibus quam futuris, quod commuto duo mea casalia, scilicet *Megina* et *Mezera*, cum omnibus pertinentiis suis, cum duobus casalibus ecclesie Dominici Sepulcri, scilicet *Caphermelic* et *Anquina*, cum suis pariter pertinentiis, per manum domni Petri, venerabilis prioris Dominici Sepulcri, totiusque capituli. Hanc autem commutationem facio nutu et assensu domni Fulconis regis atque domne Milesendis regine filiorumque ejus, nutu et assensu quoque Babini domini mei et Petrosi cognati mei, hoc idem consentiente atque laudante uxore mea Bruna atque Thoma et Eustachio cum aliis filiis meis, ut deinceps predicta duo casalia mea, scilicet

1. Antérieur au 13 novembre 1143, date de la mort de Foulque Ier, postérieur à la naissance du second fils de Foulque et Mélisende, Amaury, en 1136, l'acte faisant référence aux enfants du couple royal.
2. Donné par Baudoin II en 1128 (*supra* n° 30).
3. Donné par Godefroy de Bouillon (*supra* n° 26).

Megina et *Mezera*, cum omnibus pertinentiis suis, ex commutatione duorum casalium, scilicet *Cafermelic* et *Anquina*, sint juris atque ditionis ecclesie et collegii Dominici Sepulcri, ut habeant potestatem fatiendi exinde quicquid ipsi voluerint sine ulla calumpnia vel contradictione alicujus domini mei sive parentum meorum sive alicujus Christiani. Quod si de predictis casalibus que ego Johannes Patritii prenominato modo commuto ecclesie et conventui Sancti Sepulcri, me vivente sive post mortem meam, aliqua controversia ab aliquo hominum orta fuerit, ego et heredes mei, vel ad quoscumque hereditas per successionem devenerit, perpetuo obligati manebimus ut, quicquid dampni propter motam calumpniam contigerit, sub estimatione bonorum virorum ecclesie et conventui in integrum restauretur.

109

[1144 — septembre 1145]

Lucius II donne le pouvoir patriarcal au patriarche de Jérusalem Guillaume[1] sur toutes les villes, conquises ou à conquérir, du royaume de Jérusalem.

A. Original perdu.

Z. F° 2v.

a. Rozière, n° 8, p. 6-7, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 179, p. 927, d'après *a*.

Analyses : J.L., n° 8690. — Röhricht, n° 230.

Lucius, episcopus, servorum[a] Dei, venerabili fratri Guillelmo, Jerosolimitano patriarche, ejusque successoribus canonice substituendis in perpetuum. Quanto apostolice sedi et beato Petro, apostolorum principi, ab universis ecclesiis longe lateque diffusis reverentiam convenit exhiberi, dicente ad eum Domino « Tu es Petrus et super hanc petram edificabo ecclesiam meam »[2], tanto magis in earum cura[b] sive tuitionem nos oportet esse sollicitos et exacta diligentia laborare ; cumque cetera venerabilia loca sanctorum honorare summopere

1. Guillaume de Malines, mort le 27 septembre 1145.
2. Math. 16.18.

debeamus, non ab re erit si civitatem Regis magni sanctique sanctorum peculiarem locum ac reverentiam Jerosolimitanam ecclesiam spetialius veneremur eique dignitatem et jura sua conservemus. Quam enim idem Rex regum et Dominus dominantium corporali presentia dignatus est visitare, suaque passione ac Resurrectione, Ascensione et Sancti Spiritus missione voluit illustrare, debet ab universis fidelibus propensius honorari et in suis oportunitatibus efficaciter confoveri. Hujusmodi nimirum intuitu, frater in Christo karissime Guillelme patriarcha, tuis justis postulacionibus debita benignitate gratum imperciantes[c] assensum, civitates omnes atque provincias que in presentiarum tibi vel ecclesie Jerosolimitane, patriarchali seu metropolitico jure, subjecte, quecunque etiam temporibus utriusque Balduini et Fulconis, Jerosolimitanorum regum, ecclesie Jerosolimitane gratia divina restitute, et per autentica Romonorum[d] pontificum privilegia confirmate sunt, vel si qua in futurum per industriam atque potenciam karissimi filii nostri Balduini, illustris et gloriosi Jerosolimorum regis, ad honorem Dei et salutem orientalis ecclesie, desub jugo paganorum eidem Jerosolimitane ecclesie, Domino auxiliante, restituta vel aliis justis modis acquisita fuerint, tibi tuisque successoribus et[e] vos sancte Jerosolimitane ecclesie per presentis scripti paginas roboramus et patriarchalem vel metropoliticam dignitatem ac reverenciam in eidem[f] civitatibus atque provinciis vobis auctoritate sedis apostolice confirmamus, salva reverencia et auctoritate sancte Romane ecclesie[g].

a *suppl.* servus. — b *corr.* curam. — c *corr.* impertientes. — d *corr.* Romanorum. — e *suppl.* per. — f *corr.* eisdem. — g *la date manque.*

110

1149, jeudi [7, 14, 21 ou 28] juillet. — *In regali curia*[1]

Anfroi, châtelain de Saint-Abraham, et sa femme, concèdent à Martin Caroana[2] *et à sa femme, un courtil, au cens annuel de deux besants*[3].

1. Premier acte mentionnant officiellement la Cour des Bourgeois, PRAWER, *Institutions*, p. 271.
2. *Cf. infra* n° 112, 113, 129.
3. Cet acte devait être lié à la charte de donation par Martinus Caroana de ses biens au Saint-Sépulcre en 1151 (*infra* n° 113).

A. Original perdu.
Z. Fº 965.
a. Rozière, nº 112, p. 214-215, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1209-1210, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, nº 255.

Noscant tam presentes quam futuri quod ego Anfredus, Dei gratia de Sancto Abraham castellanus, et uxor mea [*blanc*] donamus et concedimus Martino et uxori sue et heredibus suis unum cortillum pro duobus bisanciis in unoquoque anno reddendis, tali conventu quod habeat potestatem vendendi et in vadimonium mittendi. Hoc totum factum est in presenti regali curia, testibus : domno *Roart*; Benscelino vicecomite ; Brictio ; Rainaldo Sicherio ; Petro Guoricense[a] ; Petro Salomonis ; Ymberto de Baro ; Symoni ; Hugone de Tolosa ; Arberto de Arcu Judas, et alii multi. Fulcherio existente patriarcha, regnante Baldoino rege, testibus : domno Philippo, Johanne de Valentina, Gervasio, Petro Burdillo. Hoc factum est in quadam feria V mensis julii, ab Incarnatione Domini MºCºXLºVIIIIº.

a *corr*. Petro Petragoricense.

111

s. d. (vers 1150 ?)[1]

Morage Raiz vend au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, la partie de sa maison où se trouve un moulin, pour le prix de 120 besants et douze muids de froment, et autorise le chapitre à faire tous les travaux nécessaires pour agrandir ses boutiques voisines, tels prendre appui sur les murs de la maison pour monter les voûtes, fermer les ouvertures, faire des piliers.

A. Original perdu.
Z. Fº 98r.
a. Rozière, nº 116, p. 218-219, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1211-1212, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, nº 265.

1. Röhricht place cet acte vers 1150.

Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Morage *Raiz*, coactus necessitate debiti regis, vendidi assensu etiam ipsius regis et consensu heredum et parentum meorum, quamdam partem domus mee in qua molendinum habueram, a fundamento in altum quantum edificari potest, canonicis Sancti Sepulcri libere et quiete jure perpetuo possidendam pro CXX bisantiis et XII modiis frumenti. Hanc autem emptionem fecerunt ad augmentandas stationes quas fecerunt in excambitu terre quam habuerunt de Hospitali juxta domum meam. Talis autem pactio fuit inter me et canonicos quod, per omnes partes sue terre que jungitur domui mee, ipsi haberent liberam potestatem faciendi pilarios suos subtus muros meos et ponendi capita voltarum suarum in eisdem muris, et claudentur omnia foramina sive inferius et supra, que in muris meis sunt versus suam partem, scilicet potas[a], fenestras, conducta, etsi qua sunt alia ; et quando predicti canonici vel aliqua persona per eos in sua terra juxta domum meam laborare voluerint, me vel meos ammonebunt, et per me et per meos murus meus sustentabitur, et si forte mea domus vel murus ceciderit, nichil inde mihi vel meis respondebunt.

a *corr.* portas.

112

[1149, juillet — 1152][1]

Hugues, du château de Saint-Abraham, concède à Martin [*Caroana*][2] *et à son héritier, un courtil, au cens annuel de deux besants.*

A. Original perdu.
Z. F° 96v.
a. Rozière, n° 113, p. 215, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1210, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 169 (vers 1137).

Ego Hugo, Dei gratia de castello Sancti Abraham[a], do unum cortillum Martino et suo heredi pro duobus bisantiis. Et in hoc primo anno

1. Postérieur à l'acte 110 car la mention de la femme de Martinus a disparu de l'acte ; antérieur à l'acte suivant par lequel Martinus fait don de tous ses biens au Saint-Sépulcre (?)
2. *Cf. supra* n° 110. *Infra* n° 113, 129. Cet acte devait être lié à la charte de donation par Martinus de tous ses biens.

dedit mihi IIIIor pro duobus annis. Per unumquemque annum postea dabit mihi alios duos bisantios pro supradicto cortillo, et ut ipse potestatem habeat dandi, vendendi et invadiendi, ipse et heres ejus, salvo tamen supradicto censu. W. de *Alesnes*, filius Radulfi de *Alesnes*, Normannus, de Sancto Abraham ; W. de Babilonia ; *Titger* et pater ejus Augerius ; W. Bornicus et filius ejus Batholomeus[b] ; et ego W. scripsi. Omnes isti testes suprascripti audierunt et viderunt.

a *suppl.* castellanus. — b *corr.* Bartholomeus.

113

1151, 25 décembre — 1152, 31 août[1].

Martin Caroana, avec l'accord de son fils Bonnet, confirme la donation sous réserve d'usufruit, de tous ses biens au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, faite du vivant de sa première femme Teiza[2].

A. Original perdu.
Z. F° 97r.
a. ROZIÈRE, n° 114, p. 216, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1210, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 280.

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Martinus Caroana dono, trado, concedo omnem hereditatem meam canonicis Dominici Sepulcri, laudante atque consentiente hoc idem filio meo Bonneto, eo modo que feci eamdem donationem, vivente et consentiente prima uxore mea nomine Teiza, ut videlicet post meum decessum tota hereditas mea in jus atque ditionem concedat ecclesie Sepulcri, ut canonici Sepulcri habeant potestatem fatiendi ex ea quicquid ipsi voluerint sine alicujus contradictione. Ego vero, dum vixero, hereditatem meam possidebo, ita quod michi non licet illam vendere, sive inguadiare. Et si prolem ex ista uxore quam accipio habuero, neque uxor, neque proles mea in hereditatem partem proclamare debet. Hujus rei testes sunt : Petrus *Peregorc*, Petrus Bernardi,

1. Date de l'Incarnation 1152, avant le changement d'indiction.
2. Voir actes 110, 112, 129. Les maisons étaient au « vicus de Repoes », voir *infra* n° 168.

Brictius, Rainaldus Sicherius, W[illelmus] Normannus, Petrus *Salomon* et Constantinus frater ejus, Radulfus Burgensis. Factum est hoc anno Incarnationis dominice M°C°L°II°, indictione XV[a], Fulcherio patriarchatum et Balduino quarto regnum optinente feliciter.

114

1153, 25 décembre — 1154, 24 décembre[1]

Amaury, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre concèdent à Benscelinus *et à sa femme* Goda, *la maison de Roger et Marie de Saint-Lazare, sise à la place du Temple*[2], *contre la fin de toute revendication sur les biens de* Goda *à Saint-Lazare. Une moitié de la maison est cédée en toute propriété; la seconde moitié est soumise à un cens annuel de quatre besants, payables à Pâques et sa quinzaine sous peine de résiliation; elle ne peut être cédée aux Templiers, aux Hospitaliers ou à un monastère, et le chapitre se réserve un droit préférentiel en cas de vente, à un marc moins cher que le prix fixé.*

A. Original perdu.
Z. F° 95v.
a. Rozière, n° 110, p. 211-213, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1208-1209, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 15, p. 796, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 295.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus commanentibus in civitate sancta Jerusalem quod ego Amalricus, prior, cum plenario capitulo ecclesie Sanctissimi Sepulcri, concedimus Benscelino et uxori sue Gode heredibusque suis domum Rogerii et Marie Sancti Lazari, quam habent de Sancto Sepulcro, que sita[a] inter domum Leodegarii molendinarii et predicte Gode, in dextra patre platee qua itur ad Templum. Ea conditione eis concedimus ut, sopitis omnibus querelis inter nos et illos ante habitis, videlicet de terra et vinea et omni feodo quod tenuit ipsa Goda et predecessores sui apud Sanctum Lazarum, pro quibus unam medietatem domus libere et quiete possidendam eidem Benscelino et uxori ejus Gode heredibusque

1. Daté de l'Incarnation 1154.
2. Il s'agit probablement de la maison mentionnée à l'acte n° 102, sise *in platea Templi... juxta domus Bentulini.*

suis concedimus, et ut habeant pro libitu suo et voluntate potestatem vendendi eam sive donandi quibuscumque voluerint, pro medietate vero altera annuatim capitulo Sancti Sepulcri ad Pascha IIIIor bisanzios ipsi sive heredes sui persolvent. Si vero annuatim ad Pascha predicto conventui IIIIor b[isanzios] non persolverint, capitulum prenominatum XV diebus post Pascha habebit liberam potestatem accipiendi domus predicte medietatem. Hanc autem concessionem, videlicet de medietate domus illius, eo tenore Benscelino et Gode uxori ejus heredibusque suis facimus ut, si medietatem illam, necessitate aliqua compellente, aliquando vendere voluerint, salvo debito censu quem ecclesie pretaxate singulis annis persolvere debebunt, quibus voluerint eam vendant aut donent, exceptis Templariis et Hospitalaribus et aliis quibuscumque monasteriis ; si autem eam vendere voluerint, primum capitulo prefato eam presentabunt ; quam si emere voluerit, una marca argenti minus quam alicui alteri vendent. Hec autem concessio inter canonicos Sancti Sepulcri et Benscelinum uxoremque ejus Godam in presentia domni patriarche Fulcherii facta fuit, anno ab Incarnatione Domini M°C°L°IIII°, et ipsorum canonicorum quorum nomina subscribuntur : videlicet domni Amalrici, prioris ; Arnaldi, subprioris ; Giraldi, precentoris ; Godefridi, thesaurarii ; Nicholai, elemosinarii ; Beltoldi ; Petri, sepulcrarii ; Stephani, prepositi ; Constantini ; Petri de Golgota ; Petri de Nazareth ; Bernardi ; Barduini ; Willelmi de Baruth ; Hugonis de Nigella ; Johannis Pict[avi] ; Willelmi de Yspania ; Rainaldi ; Petri de Bolonie. Laicorum vero : Otonis de *Verdun* ; Rainaldi *Secher* ; Petri de *Peregorc* ; Willelmi Patroni ; Benedicti ; Alberti *Lombart*.

a *suppl.* est.

115

1154, 25 décembre — 1155, 31 août[1]

Robert Porcher, de la Mahomerie, se donne lui et ses biens au Saint-Sépulcre de Jérusalem.

1. Daté de l'Incarnation 1155, avant le changement d'indiction.

A. Original perdu.
Z. F° 112r.
a. Rozière, n° 134, p. 247-249, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1225, d'après *a*. — *c*. Quarti, n° 21, p. 800, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 315.

Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Robertus Porcarius de Mahumeria dono me ipsum et omnia quecumque habeo, vel deinceps habere potero, Deo et conventui Sanctissimi Sepulcri pro anima mea et animabus parentum meorum, vineas, terras, domos et aurum et argentum et omnia mobilia, denique omnes possessiones hereditatis jure perpetuo possidenda. Facta est carta ista anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione III[a], Fulcherio in Jerusalem presidente venerabili patriarcha, rege B[alduino] quarto. Hujus autem redditionis et donationis testes sunt : Amalricus, Dominici Sepulcri prior ; Arnaldus, subprior ; Giraldus, precentor ; Radulfus Parisius ; Willelmus Normannus ; Godefridus, thesaurarius ; Nicholaus, helemosinarius ; Stephanus, prepositus ; Petrus, sepulchrarius ; Constantinus, cellarius ; Bertoldus ; Bernardus, camerarius ; Balduinus ; Mainerius[a] ; Petrus Clemens ; de diaconibus : W[illelmus] Beriti ; Johannes Pictavensis ; Hugo ; Petrus ; de subdiaconibus : W[illelmus] de Ispania ; Rainaldus de Lochis ; Petrus ; Robertus de Antiochia ; de fratribus : Robertus de Mahumeria ; frater Henricus et omnes alii.

a *corr.* Rainerius.

116

1155, jeudi 18 août

Alois, son mari Girard et ses enfants Roger, Alboim, Marc et Ameline, vendent au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, deux boutiques à étage pour 170 besants, sises entre la voie, la cour du Saint-Sépulcre et les maisons de Michael et de Guisla de Saint-Abraham.

A. Original perdu.
Z. F° 94 *bis* v.
a. Rozière, n° 108, p. 209, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1207, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 310.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego *Alois*, cum viro meo Girardo et filiis meis Rogerio, *Alboim* et Marco et Amelina, vendimus conventui Sanctissimi Sepulcri duas stationes cum duo solario[a] pro C et LXX bisanciis jure perpetuo possidendas, certis terminis prefixas : est enim a parte orientis communis via, ab occidente atrium Sancti Sepulcri, a meridie domus Michaelis, a septemtrione domus Guisle Sancti Abrahe. Factum est siquidem hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione III[a], XV kalendas septembris, Va feria[1], Fulcherio in Jerusalem presidente venerabili patriarcha, rege Baldoino IIIIto. Hujus autem rei testes sunt : Petrus Salomonis, Gibertus *Papais*, regie majestatis jurati ; Albertus Lombardi ; Giraldus Aldenarii ; Robertus cocus ; W., nepos Aimerici, prioris Montis Oliveti.

1. Par une erreur de transcription, *a* a édité à tort *venerabili fratre*.

a *corr.* duobus solariis.

117

1156, 11 février[1]. — Cloître du Saint-Sépulcre

Serment de fidélité des bourgeois de la Mahomerie au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem[2].

A. Original perdu.
Z. F° 109v.
a. ROZIÈRE, n° 131, p. 242-244, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1222-1223, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 563-564, n. 1, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 302.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Anno ab Incarnatione Domini M°C°L°V°, indictione IIII[a], tertio idus februarii, sub Fulcherio, patriarcha Jerosolimitano, et Balduino, rege Jerusalem Latinorum quarto, juraverunt burgenses Mahumerie fidelitatem conventui Sanctissimi Sepulcri hujusmodi formam habentem : « ego Johannes Guitardus juro fidelitatem Deo et Sanctissimo Sepulcro et

1. L'acte est daté de l'Incarnation 1155, mais l'indiction 4 correspond à l'année 1156 ; nous sommes probablement en présence d'un style de Pâques ou de l'Annonciation.
2. Voir PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 127.

conventui ejusdem Sanctissimi Sepulcri ad custodiendum et manutenendum vitam et membra eorum et honorem eorum et omnia que ad Sanctum Sepulcrum et ad predictum conventum pertinent, salva fidelitate regis Jerusalem. Sic Deus me adjuvet et istud sanctum evangelium. »

Quorum burgensium nomina subsequens pagina declarat :

1 Johannes Guitardus ;
Andreas de Sancto Gauterio ;
Petrus Judeus ;
Petrus de Alvernia ;
5 Rainaldus de *Barlet* ;
Gaufridus *Claire* ;
Humbertus de Josaphat ;
Arnulphus Jopensis ;
Aimericus Guitardi ;
10 Petrus Orgerius ;
Giraldus Rufus ;
Robertus faber ;
Martinus carpentarius ;
Arbertus faber ;
15 Petrus Provintialis ;
Hugo de Sancto Helya ;
Helyas Lumbardus ;
Johannes Catalanus ;
Bartholomeus ;
20 Robertus *Malvais* ;
Johannes *Pissot* ;
Willelmus de Fabrica ;
Frumentinus ;
Willelmus de *Tuschet* ;
25 Anselinus Lombardus ;
Girbertus Burgundio ;
Odo Francigena ;
Pontius Bonari ;
Willelmus, clericus ;
30 Giraudus Lamberti ;
Maurinus ;
32 Stephanus de *Linedan* ;
Maius ;
Bernardus Burgundio ;
35 Bruno Pictavensis ;
Willelmus Provintialis ;
Aimericus Pictavensis ;
Petrus *Bonet* ;
Godefridus Lombardus ;
40 Radulfus Senus, cementarius ;
Johannes cortiliarius ;
Bernardus ;
Pontius Milii ;
Bernardus *Corveser* ;
45 Rainaldus *Gaite* ;
Girbertus ;
Robertus *Plantavigna* ;
Arnaldus Tardi ;
Bernardus de Josaphat ;
50 Petrus de Ramatha ;
Durandus *Machon* ;
Petrus Catalanus ;
Gallardus, filius Arnaldi ;
Bernardus *Corveser* ;
55 Galterius *Machon* ;
Christianus ;
Clementius ;
Droco ;
Radulfus de Curia Babilonia ;
60 Willelmus Ruffus ;
Robertus, frater Guidonis Patriarcha ;

62 Bernardus, frater Rainaldi *Gaite* ;
Bernardus, frater Barthomei ;
Petrus carpentarius ;
65 Petrus de Balneis ;
Stephanus, pater Gileberti ;
Stephanus, filius Garsensis ;
Robertus Francigena ;
Oliverius, frater Petri Boni ;
70 Bonus *Valet* ;
Durandus ;
Pontius Provintialis ;
Godoet ;
Gaufridus Monoculus ;
75 Laurentius ;
Willelmus Bucca Cava ;
Aimericus Magnus ;
78 Bruno ;
Valentinus ;
80 Johannes Provintialis ;
Theobaldus ;
Willelmus *Boteller* ;
Theobaldus Ruffus ;
Petrus de Alvernia ;
85 Bernardus, gener Bernardi de *Gerim* ;
Willelmus Gasco ;
Stephanus Bituricensis ;
Bernardus Lombardus ;
Bernardus de Sancto Albino ;
90 Galterius Parvus ;
Bernardus de Monte Gaudii ;
Gauterius Dominicus, de Monte Gaudii.

Factum est siquidem hoc in claustro et in capitulo Sanctissimi Sepulcri, Amico decano juramentum determinante, coram idoneis testibus sic nominatis : Rainaldus *Sicher* ; Symon Ruffus ; Petrus Petragoricensis ; Gaufridus Turonensis ; Albertus Lombardus ; Pontius *Gaagne* ; Petrus de Sancto Lazaro.

93 Umbertus faber ;
Robertus de Neapoli ;
95 magister Lucas Veneticus ;
Segnoret ;
Albertus Francigena ;
Raimundus Tortus ;
Clementius *Machon* ;
100 Gibertus *Machon* ;
Willelmus de *Pissot* ;
Willelmus Turonensis ;
Martinus Gasco ;
Petrus Pictavinus ;
105 Stephanus, filius Petri Judei ;
Andreas de Valle Cursus ;
Ainardus *Cavaillum* ;
Raimundus *Teisserant* ;
109 Pontius Borgoniensis ;
110 Petrus Bodinus ;
Stephanus, filius Andree de Sancto Galterio ;
Ambrosius ;
Giraldus *Forner* ;
Otgerius de casali Sancti Egidii ;
115 Aldebertus ;
Gaufridus *Bocher* ;
Giraldus *Corvesier* ;
Arnaldus Cum barba ;
Willelmus de casali Sancte Marie ;
120 Rampnulfus, frater Petri Joppensis ;

121 Constantinus ;
Aimericus Pictaviensis ;
Petrus, filius Rainaldi de *Barlet* ;
Arduinus ;
125 Willelmus de casali Sancti Egidii ;
Umbertus Bituricensis ;
Jordanus, filius Petri aurifabri ;
Johannes de Cava ;
Vincentius ;
130 Raembaldus ;
131 Bernardus Cum testa ;
Radulfus ;
Giraldus de *Belinas* ;
Petrus Lemovicus ;
135 Arnulfus ;
Constantius *Bocher* ;
Lambertus Borgoniensis ;
Galterius carpentarius ;
Rainaldus de Monte Alberti ;
140 Lambertus Bituricensis ;
Pontius ;
Petrus Bituricensis.

118

[1151 — novembre 1157][1]

Raymond, grand-maître de l'Hôpital, demande aux Hospitaliers de restituer au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, tous les biens qui lui auraient été usurpés.

A. Original perdu.
Y. F° 127r-128r.
a. Rozière, n° 182, p. 325-326, d'après *Y.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1252-1253, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, n. 318.

R[aimundus], Dei gratia Christi pauperum servus humilis et Sancti Hospitalis Jherusalem custos fidelis, cum omni fratrum conventu, universis fratribus suis quicumque hac litteras legerint, vel eas audierint, clericis videlicet ac laicis, tam vicinis quam longe positis, sub titulo Sancti Hospitalis Jerusalem ubique terrarum manentibus in hoc instanti, interioris pariter et exterioris hominis in Christo salutem et pro diurnis laboribus postmodum eterne salutis felicitatem. Divine legis eruditione, fratres dilectissimi, salubriter informamur, sanctorumque nichilominus patrum sanctissimis documentis satis racionabiliter irradiamur ut, quod ab aliis nobis fieri nolumus, hoc et nos pariter

1. Daté par l'acte suivant.

aliis facere omnimodis caveamus. Nos etenim fratres qui in domo pauperum, in qua pauper et inobs[a] nomen Domini laudabunt, paupertatis sumus professores et pauperum fratrum non vite merito, sed divine dispensationis dono, existimus provisores, aliena nulla injuste appetere, sed propria nostra, si qua fuerint, cunctis indigentibus debemus fideliter erogare. Nam juxta Salomonis vocem qui secundum datam a Deo sibi sapientiam inter cetera suorum proverbiorum archana hoc ipsum commemorat : « de rapinis alienis elemosinam facere non est officium miserationis, sed emolumentum sceleris[1]. » Quod enim male ab aliquo adquiritur, nulli unquam bene tribuitur. Quocirca, fratres karissimi, universitati omnium vestrum mandamus et mandando in Domino commonemus, et insuper per summam sanctamque obedientiam auctoritate in hoc ipso nobis a Deo data vobis injungemus ut quascumque elemosinas, quascumque possessiones et ecclesias, hospitalia atque municipia, vel quicquid aliud numerari poterit, quod, antequam ad manus nostras devenisset, de jure Dominici Sepulcri fuerat vel esse debuerat, huc usque negligenter forte et inscienter tenuistis, isto nostro accepto vel audito mandato, presentium latoribus libere et quiete relinquatis et absque omni calumnia soluta dimittatis, sed neque ulterius de elemosinis prefati Sanctissimi Sepulcri vel possessionibus sibi adscriptis quicquam auferre, minuere, vel habita retinere presumatis. Hec itaque ex communi totius capituli nostri decreto ab omnibus vobis summopere observari volumus et observandum in virtute Sancti Spiritus vobis omnibus mandamus ne, si aliter feceritis, Deo et nobis repugnare inveniamini.

1. Ce texte ne se retrouve pas dans les concordances bibliques, et nous ne l'avons pas lu dans les *Proverbes*.

a *corr.* inops.

119

[1151 — novembre 1157][1]

Foucher, patriarche de Jérusalem, et Amaury de Nesles, prieur du Saint-Sépulcre, demandent aux clercs et aux laïcs de restituer à l'Hôpital Saint-Jean de Jérusalem, tous les biens qui lui auraient été usurpés.

1. Daté par le début du priorat d'Amaury en 1151 et par la mort du patriarche Foucher en novembre 1157.

A. Original perdu.

Y. F° 128rv.

a. Rozière, n° 183, p. 326-328, d'après *Y*. — *b*. Migne, *P.L.*, col. 1258-1259, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 316.

F[ulcherius], divine nutu pietatis sacrosancte Christi Dei nostri Resurrectionis ecclesie patriarcha, et A[malricus], ejusdem ecclesie prior, cum omni fratrum conventu universis fratribus suis, quicumque has litteras legerint, vel eas audierint, clericis videlicet ac laicis, tam vicinis quam longe positis, sub titulo ac pro honore Dominici Sepulcri ubique terrarum militantibus in hoc instanti, interioris pariter et exterioris hominis in Christo salutem et pro cotidianis laboribus post hujus vite decursum eternam perpetue salutis felicitatem. Divine legis eruditione, fratres dilectissimi, salubriter informamur et sanctorum nichilominus patrum sanctissimis documentis satis racionabiliter irradiamur ut, quod ab aliis fieri nolumus, hoc et nos pariter aliis facere omnimodis caveamus. Nos etenim fratres qui in loco misericordie, in quo juxta psalmographi testimonium « misericordia et veritas sibi obviaverunt, et justicia et pax, karitas et dilectionis sibi invicem osculum dederunt[1] », Deo militans[a], pacem, sine qua nemo videbit Deum, cum omnibus hominibus et maxime cum domesticis nostrisque vicinis habere, et justiciam que cuique quod suum est eredit, pro cunctis mortalibus fideliter debemus tenere. Justicie namque sectatores aliena nulla injuste appetere, sed propria, si qua fuerint, cunctis indigentibus debent fideliter erogare. Eapropter, fratres karissimi, universitati omnium vestrum mandamus et mandando in Domino commonemus, et insuper per summam sanctamque obedienciam auctoritate in hoc ipso nobis a Deo data vobis injungimus ut quascumque elemosinas, quascumque possessiones, aurum videlicet, argentum, pannos et equos, domos et villas, agros et vineas, possessiones et ecclesias, hospitalia atque municipia, vel quicquid aliud numerari potuerit, quod, antequam ad manus nostras devenisset, de jure Sancti Johannis hospitalis Jerusalem fuerat, vel esse debuerat, huc usque negligenter forte vel inscienter tenuistis, isto nostro accepto vel audito mandato, presentium latoribus libere et quiete relinquatis et absque omni calumnia soluta dimittatis, sed neque ulterius de elemosinis prephati Sancti Johannis hospitalis Jerusalem vel possessionibus sibi ascriptis quicquam auferre,

1. Psal. 84, 11.

minuere, vel habita retinere presumatis. Haec itaque ex communi totius capituli nostri decreto ab omnibus summopere observari volumus et observandum in virtute Sancti Spiritus vobis omnibus mandamus ne, si aliter feceritis, Deo et nobis repugnare inveniamini.

a *corr.* militantes.

120

[1155-1159][1]

Réception de Baudouin de Tournai dans la confraternité du Saint-Sépulcre par le prieur A. Il recevra la pitance d'un chanoine pour cinq fêtes de l'année. Il fait don, sous réserve d'usufruit, du quart et de la dîme sur une vigne de six arpents, contre le terrage et la dîme de sa vigne à al-Ǧib, et renonce à élever toute contestation sur les biens de Robert Porcher, frère du Saint-Sépulcre.

A. Original perdu.
Z. Fº 109v.
a. Rozière, nº 130, p. 242, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1221-1222, d'après *a*. — *c*. Quarti, nº 20, p. 799-800, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, nº 271 (vers 1151).

Notum sit omnibus quod A. prior ceterique canonici Sancti Sepulcri receperunt Balduinum de Tornaco in confraternitate sua et propterea concesserunt ei in Natale Domini, in Pascha, in Pentecoste, in festo sancti Augustini, in festo Omnium Sanctorum, prebendam, sive Jerosolimis, sive Mahumerie, tamquam uni ex illis. Prefatus vero B. solvit et dimisit absque sua et heredum suorum calumpnia et contradictione ecclesie Sancti Sepulcri quicquid super rebus vel hereditate fratris Roberti Porcarii juste seu injuste calumpniebatur vel calumpniari poterat. Concessit etiam isdem B. sepedicte ecclesie post mortem suam quartum et decimam vinee que est in terra fratris R. Porcarii, habentis jugera VI, quam videlicet vineam libere et quiete possidebat. Propterea concesserunt ei pretaxati canonici, dum viveret, terraticum et decimam

1. Le prieur A. est soit Amaury de Nesles, soit Arnaud ; le premier est connu de 1151 à 1158, le second lui succède et disparaît avant 1160. — Robert Porcher donne ses biens au Saint-Sépulcre en 1155 (*supra* nº 115 et *infra* nº 121).

vinee quam habebat juxta *Gabaon.* Post mortem vero ejus decimam et terraticum prescripte vinee pretaxati canonici habebunt. B. vero secundum hunc tenorem utramque vineam dare vel vendere poterit cuicumque placuerit.

121

[Vers 1158-1159][1]

Échanges de terres à la Mahomerie faits par Arnaud, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem :

— Acquisition de Guibert Papais et de sa femme Usanne, d'une vigne près du cimetière de l'église de Montjoie, contre une part de vigne à la Mahomerie, soumise à la dîme, près de la vigne dudit Guibert, soumise à la dîme et au terrage.

— Acquisition de Gautier Carpentier d'une vigne près de la vigne acquise de Guibert Papais, contre une part de vigne à la Mahomerie, soumise à la dîme.

— Acquisition d'Ainard Cavallom d'une vigne près de la vigne acquise de Gautier Carpentier, contre une part de vigne à la Mahomerie, vendue ensuite 26 besants à Martin Carpentier de Montjoie.

— Acquisition des filles de Pons Favier et de leur maris d'une terre cultivée de trente arpents à Qalandiyah, soumise au terrage et à la dîme, contre deux vignes dans la vallée de Sainte-Marie, respectivement de quatre et de deux arpents, soumises au tiers et à la dîme envers frère Robert de Rama et ses héritiers.

— Concession d'une vigne à Étienne Pasnaie[2]*, avec obligation de planter la friche et de donner la moitié et la dîme du revenu.*

— Acquisition d'Élie et de son gendre Ami, d'une part de leur jardin près du réservoir, contre une friche jouxtant une de leurs terres.

— Acquisition de l'hôpital de la Mahomerie, d'une partie d'un jardin sis entre deux réservoirs, contre deux arpents de vigne, grevés de la dîme.

— Entrée dans la confraternité du Saint-Sépulcre, de Robert Porcher[3]

1. Daté par la présence du prieur Arnaud, dont les prédécesseur et successeur sont connus en 1157 et 1160.
2. *Stephanus Pastinace* est certainement le *Stephanus* Pasnaie de l'acte 127.
3. En 1155, *supra* n° 115.

qui donne tous ses biens sous réserve d'usufruit, assavoir une terre donnée par le prieur Giraud, une autre donnée par le prieur Pierre en échange d'une terre achetée à Gautier Bela, et une autre terre donnée par le prieur Pierre.

— Bornage des confins entre les terres de Robert de Retest et celles du Saint-Sépulcre.

A. Original perdu.

Z. F° 107v.

a. Rozière, n° 129, p. 238-241, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1219-1221, d'après *a.* — *c.* Quarti, p. 678-680, n. 1, d'après *b.*

Analyse : Röhricht, n° 340.

Traductions : Rosen, *Wochenblatt*, 1863, n° 20, p. 122-123. — Quarti, p. 678-681.

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod Arnaldus, Dominici Sepulcri prior, consilio et assensu capituli, fecit apud Mahumeriam quasdam que subscribuntur commutationes cum quibusdam jamdicte ville burgensibus.

Quamdam etenim fecit commutationem cum Guiberto Papasio de quadam videlicet vinea quam prefatus G. libere habebat et possidebat juxta ecclesiam Montis Gaudii, cimiterio videlicet ejusdem ecclesie conjunctam. Pro hac igitur vinea dedit ei pro commutatione in extrema parte magne vinee que est juxta viam superiorem quandam partem vinee, certis metis designatam et divisam, sibi et heredibus suis habendam et possidendam, salva sola decima. Que etiam vinea juncta est vinee ejusdem G. de qua dat decimam et terraticum. Hoc autem fecit prescriptus G. consilio et consensu Usanne, uxoris sue que heres erat pretaxate vinee.

Simili modo aliam commutationem fecit cum Gauterio Carpentario de quadam vinea que est conjuncta prenominate vinee que fuit Guitberti Papasii. Pro qua vinea dedit ei in altera parte magne vinee, juxtam[a] magnam viam, quandam partem vinee, metis designatam, libere et quiete sibi et heredibus suis habendam et possidendam, salva sola decima.

Eodem modo dedit in eadem magna vinea Ainardo *Cavallom* quandam partem vinee, junctam parti vinee G. Carpentarii, metis similiter terminatam, et salva decima, pro vinea, videlicet quam isdem A. habebat juxta vineam que fuit G. Carpentarii. Hanc etiam vineam prescriptus A., nimia paupertate compulsus, nec habens unde uxorem suam

et liberos sustentare et educare posset, ad eorum sustentationem et nutrimentum, ac eorum assensu et consensu etiam domini justoque juditio et intuitu curie, Martino Carpentario Montis Gaudii pro XXVI bisantiis vendidit.

Aliam quoque fecit commutationem cum filiabus Pontii Faverii et conjugibus earum de quadam terra culta habentem jugera XXX que est in territorio Kalendrie, de qua decimam et terraticum dabant. Pro ea igitur terra dedit eis duas petias vinee in valle Sancte Marie, unam habentem jugera IIIIor et alteram jugera IIo, quequidem fuerunt fratris Petri de Rametis, de quibus ipsi et heredes eorum tertiam partem et decimam dabunt.

Dedit autem et Stephano Pastinace vineam que fuit fratris Arnaldi, tali quidem pacto ut incultam terram prescripte vinee pertinentem plantaret et de utraque singulis annis medietatem et decimam redderet.

Item aliam fecit commutationem cum Helya et Amico, genero suo, de quadam parte orti eorum qui est juxta berquilium, que pars ab alia parte quam ipsi sibi retinuerunt metis divisa est. Pro qua dedit eis quandam partem terre illius inculte, quam super concordia Roberti de *Ratest* ipse et alii canonici adepti fuerant ; que etiam terra afinis est terre ipsius Helye.

Itemque aliam fecit commutationem cum hospitali quod est Mahumarie, de quadam parte cujusdam orti que tenet a berquilio Sepulcri usque ad berquilium ejusdem hospitalis. Pro qua parte dedit jamdicto hospitali duo jugera vinee que fuit fratris Stephani Ortalis, salva sola decima.

Item notum fieri volumus universis quod frater Robertus Porcarius donum quod olim de se ipso et de universis rebus suis ecclesie Sanctissimi Sepulcri fecerat, cum forte quadam die domnus A. prior apud Mahumeriam esset, assistentibus etiam coram eo in plenaria curia pretaxate ville burgensibus, in conspectu et audatia[b] omnium confirmavit et, baculum quem in manu tenebat in manum domni prioris A. porrigens, de cunctis rebus et possessionibus suis eum investivit. Domnus vero A. baculum accipiens eumdemque protinus fratris[c] R. coram omnibus extendens, easdem res, dum viveret, custodiendas et ad honorem Sanctissimi Sepulcri regendas et propagandas ei commisit et commendavit. Frater vero R. quomodo et qualiter res et possessiones illas habuerat et adquisierat singillatim de singulis ibidem referre et enumerare cepit, dicens : « terram conjunctam terre Roberti Ungari dedit michi prior Giraldus, cum uxore mea que prius desponsata fuerat

Umberto, qui, quoniam terram predictam secundum statutum morem colere non poterat, et terram et villam deserverat. Quandam aliam terram predicte terre continuam dedit michi in commutatione prior Petrus qui postea factus est Tyrensis archiepiscopus, pro quadam terra quam ego emeram a Galterio Bela. Juxta eandem terram dedit michi isdem prior P. aliam terram ad terraticum et decimam ».

Item notum fieri volumus omnibus, presentibus et futuris, quod prior Arnaldus et domnus Robertus de *Retest*, apud Mahumeriam quadam die pariter se convientes, dixerunt ad invicem : « eamus et videamus metas et divisas agrorum nostrorum et terre nostre. » Placuit igitur ambobus. Egressi sunt ut viderent et peragrarent terrarum fines et metas. Elegerunt autem quendam Sarracenum antiquum, Pedem tortum nomine, qui preiret. Ipse enim sciebat terrarum divisias et terminos. Precepit autem ei domnus Robertus, cujus homo rusticus ille erat, ut veritatem diceret et per certos et justos terrarum terminos eos duceret, minando ei pedem bonum facere incidi si mentiretur et si aliquando a via recta deviaret. Preivit igitur rusticus ille et demonstrationem quam eis ostendit et sicut ivit utrique placuit. Huic ergo demonstrationi interfuere de canonicis Dominici Sepulcri : domnus Petrus, elemosinarius ; domnus Bernardus Antiochenus ; et frater Pisanus ; Petrus Judeus et Johannes, interpres ; Arbertus ; Stephanus. Interfuit etiam filius sepedicti Roberti.

a *corr.* juxta. — b *corr.* audientia. — c *corr.* fratri.

122

[1158-1159][1]

Notice de l'accord entre les chanoines du Saint-Sépulcre de Jérusalem et Robert de Retest qui renonce à toute revendication sur la terre d'al-Bīrah, dite la Mahomerie, contiguë à son casal « Salome »[2], contre le droit de faire cultiver ses terres par les bourgeois de la Mahomerie, sans exercer sur eux nul pouvoir[3].

1. Cité dans l'acte n° 121.
2. Probablement Salemīya au nord-ouest de la Mahomerie.
3. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 130-131.

A. Original perdu.

Z. F° 111r.

a. Rozière, n° 132, p. 245-246, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1223-1224, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 272 (vers 1151).

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam multis supervenientibus curis et vite instabilitate humana memoria a mente cito labitur, super calumpnia in canonicos Sancti Sepulcri a Roberto de Retesta multotiens habita de terra Birre, que nunc Mahumeria nuncupatur, que est contigua casali suo quod Salome dicitur, qualiter sopita fuerit, placuit utrique patri[a], canonicorum scilicet et ejusdem Roberti, ut memoriale hoc inde fieret, quatinus a presentium vel posterorum memoria non excideret. Notum igitur fieri volumus omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ubi ventum est ab utraque parte, videlicet dominorum canonicorum et prefati Roberti, super predictam terram illam, dominus prior et sui ostenderunt ex divisione regis B[alduini] primi et dono quod terra illa Sancti Sepulcri esset. Immo et testes in medium produxerunt, qui parati jurare fuere hoc esse verum. Ubi vero Robertus hoc audivit, communicato amicorum suorum consilio, remisit supradictam calumpniam domino priori et suis pro honore Sancti Sepulcri et pro amore eorum. Quia vero Robertus tam benignum se erga dominos exhibuit, domnus prior et alii fratres concesserunt ei ut burgenses Birre, quibus placeret, excolerent terram ejus non solum in frumento et oleo[b] et legumine, verum etiam in vineis et in arboribus et in omnibus que terra reddere posset ; decimas redderent canonicis Sancti Sepulcri, Roberto vero redderent ea que pepigerant se ei reddituros ; ipse quoque Robertus redderet dominis ex parte sua decimas. Super burgenses vero prefatos nullam dederunt neque sibi neque heredibus suis potestatem vel dominium exercere, nec violentiam inferre, aut forifactum vel exactionem exigere, nec aliquid aliud propter hoc quod supradictum est. Hujus autem conventionis testes sunt : Radulfus Strabo ; Adam Niger et frater ejus, Fulco ; Symon, burgensis Jerusalem ; Balduinus de *Tornai* ; Petrus Joppensis ; Arnulfus, filius ejus ; Johannes Guidardus, et multi alii.

a *corr.* parti. — b *corr.* ordeo ?

123

[Vers 1158-1159][1]

Arnaud, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre concèdent aux hommes de la Mahomerie, la vigne d'Hugues de Tharse et celle de Raoul de Paris, contre la moitié du revenu et la dîme, à condition d'en donner la moitié du prix en cas de vente, de ne pas les céder à des chevaliers ou à des églises, et de bien les cultiver. Le dépensier de la Mahomerie pourra exiger une mise en culture meilleure, sous peine d'amende d'un demi-marc d'argent et la confiscation. Le chapitre se réserve le droit d'y donner des maisons, s'il veut accroître le village[2].

A. Original perdu.
Z. F° 112v.
a. Rozière, n° 135, p. 249, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1225-1226, d'après *a*.
Traduction : Rosen, *Wochenblatt*, 1863, n° 21, p. 127-128.

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Arnaldus, Sanctissimi Sepulcri prior, totusque conventus hominibus de Mahumeria vineas nostras, vineam scilicet domni Hugonis de Thorso et vineam que dicitur domni Radulfi Parisiac[ensis], ipsis et heredibus eorum habendas in perpetuum concedimus, tali tenore ut unusquisque ex parte sua mediam partem frugum, tam in racemis quam in fructibus arborum, tam in seminibus quam in complantionibus[a], et decimam quantum ad ipsum pertinet, curie Sancti Sepulcri de Mahumeria, vel in quocumque loco in Mahumeria dispensator Mahumerie jusserit, deferat. Et si aliquis vineam suam vendere voluerit, cum nostro consilio vendat et mediam partem precii nobis persolvet ; nec tamen Templariis, vel Hospitalaribus, sive alicui ecclesie, vel militibus, vel alicui unde dampnum ecclesia incurrere possit, vendere licebit. Et si aliquis horum hominum de supradictis vineis partem suam male coluerit, dispensator Mahumerie, adjunctis sibi IIIIor vel V idoneis testibus, ad eum veniet et malecultam vineam ostendet et, si emendare noluerit, dimidiam marcham argenti reddet et alteri vinea dabitur. Si aliquis autem

1. *Cf*. acte n° 121.
2. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 129-130.

virorum istorum terram ad plantandam vineam accipere voluerit, nisi[b] licebit plantare, nisi in terra Sancti Sepulcri. Preterea si canonici predicti villam suam amplificare voluerint, in vineis supradictis sine interdictione et restauratione mansiones dabunt cuicumque voluerint. Hujus rei, domno Amalrico, Jerusalem patriarcha, in cujus presentia hoc factum est, assentiente, testes sunt ejusdem ecclesie canonici quorum nomina subscribuntur : predictus prior Arnaldus ; Nicholaus, subprior ; Godefridus, thesaurarius ; Gamaliel ; Ilbertus ; Petrus Sepulcri ; Achilles ; Bernardus Antiochie ; Petrus Clemens ; Hugo Nigelle ; Petrus Latine ; Petrus *Lombarz* ; Rainaldus de Lochis ; Robertus Antiochie ; de hominibus Mahumerie : frater Pisanus, dispensator domus ; frater Ungarus Robertus[c] ; Arnulfus ; Johannes Guitardus ; Petrus Judeus ; Andreas de Sancto Galterio ; Hugo de Sancto Helia ; Martinus de Monte Gaudii ; Ambrosius ; Robertus *Iners*.

a *corr.* complantationibus. — b *corr.* Non ei. — c *corr.* Robertus Ungarus.

124

1160, 4 mars

Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre, concèdent à Ricardus Jaferinus, la maison de Bernardus Bursarius[1] pour un cens annuel de 14 besants, payable le 1er mars. Ils se réservent un droit préférentiel en cas de vente, à un marc d'argent moins cher que le prix fixé. La vente ne pourra se faire à un chevalier ou à une église.

A. Original perdu.
Z. F° 94r.
a. ROZIÈRE, n° 105, p. 205-206, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1205, d'après *a*. — *c*. QUARTI, n° 16, p. 796-797, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 273.

Notum sit omnibus dominice vinee cultoribus quod ego Nicholaus, prior Sancti Sepulcri, assensu totius nostri capituli, domum quam tenuit Bernardus Bursarius, Ricardo Jaferino et heredibus ejus libere et quiete in perpetuum ad possidendum et emendandum concedimus,

1. Certainement la maison de Bernard de Châteauroux, *cf. infra* n° 81 et 99.

sic nempe ut per singulos annos Ricardus predictus, vel ejus successor, nobis nostrisque successoribus kalendis martii XIV bisancios censualiter persolvent. Addimus etiam quod, si domum illam vendere voluerint, primum nobis venalem offerent ; quam si retinere voluerimus, marcham argenti levius habebimus ; sin autem, cuicumque dare seu vendere voluerint, omnibus militibus atque ecclesiis penitus exceptis, salvo prenominato censu, licentiam habeant. Actum est hoc IIII° nonas martii anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Nicholaus, prior ; Arnulphus, subprior ; Bernardus, cantor ; Godefridus, thesaurarius ; Ebrardus ; Ilbertus ; Petrus de Sepulchro ; Petrus Clemens ; Achilles ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Petrus Lumbardus ; Rainaldus de Ochis ; Robertus Antioch[ie]. De laicis : Pisellus, aurifaber ; Baldoinus *Borne* ; Petrus Salomonis ; Robertus, cocus ; Uldretus, aurifaber ; Giraldus Salomonis ; Petrus *Petragorc.*

125

1160, 21 mars

Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre, concèdent à Suard, une maison à la Mahomerie, achetée par Pierre du Sépulcre à Achard et à sa femme Belle, contre un cens annuel, payable le 2 février, de huit besants.

A. Original perdu.
Z. F° 114v.
a. Rozière, n° 139, p. 255, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1228, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, n° 345.

Omnibus sancte matris Ecclesie filiis liquescat quod eo[a] Nicholaus, Dominici prior Sepulcri, totusque conventus Suardo et ejus heredibus unam domum cum omnibus pertinentiis suis, que sita est in villa Mahumerie, quam domnus Petrus de Sepulcro ab Acardo et ejus uxore, Bella nomine, emptione habuit, jure perpetue hereditatis habendam concedimus, tali tenore videlicet quod Suardus et ejus heredes nobis nostrisque successoribus per singulos annos in Purificatione beate Marie VIII b[isancios] censualiter persolvent. Addimus etiam quod si Suardus vel ejus heredes domum illam suo consimili burgensi vendere

voluerint, salvo prenominato censu et nostro jure, non eis ab aliquo fiet impedimentum. Actum est hoc XII kalendas aprilis, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Nicholaus, prior ; Arnulphus, subprior ; Godefridus, thesaurarius ; Ebrardus ; Ilbertus ; Petrus de Sepulcro ; Petrus Clemens ; Achilles ; Reinerius ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Rainaldus ; Petrus Lombardus.

a *corr.* ego.

126

1160, 25 mars

Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre, donnent à Gui Chamelier, Giraud « Caprellus », Hugues de Jaffa et à ceux qui viendraient demeurer au lieu dit Neuville, au casal « Ramathes », des emplacements pour construire des maisons et une terre à planter arbre ou vigne. De plus, ils donnent une charruée de terre à Gui et à Hugues, et deux à Giraud, une partie d'olivaie plantée pour Guillaume de Beyrouth, à Giraud et à Hugues, l'usage du moulin et du four et les coutumes de la Mahomerie à tous ceux qui viendront. Toutes ces terres sont soumises au quart ou au quint et à la dîme à porter aux « voûtes » du Sépulcre à Neuville. Enfin ils donnent à Giraud et à Hugues la vigne de « Ramathes », à charge de rendre la moitié du revenu et la dîme. En cas de vente, le chapitre a droit de préemption[1].

A. Original perdu.
Z. F° 113v.
a. Rozière, n° 136, p. 251-252, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1226-1227, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, n° 346.

Pateat omnibus hoc audientibus quod ego N[icholaus], prior Sancti Sepulcri, totusque conventus damus Guidoni Camelario, Giraldo Caprello et Hugoni de Joppe et heredibus suis aliisque venientibus ad manendum infra casale nostrum de Ramathes, in loco qui dicitur Nova Villa, plateas ad edificandum domos libere sine quolibet censu possi-

1. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 133.

dendas et terram ad plantandum vineas et arbores, sicut ostensum est illis per manum domni Petri de Sepulcro. Damus etiam Guidoni unam carrucatam terre, Hugoni aliam, Giraldo etiam duas ad bene laborandum, ita quod de fructu segetum et leguminum quem inde habebunt, quartum et decimam singulis annis donabunt. De fructu vero vinearum et olivarum quas ibi plantabunt, quintum et decimam habebimus. Damus etiam Giraldo et Hugoni magnam partem oliveti quod Willelmus Beritensis sibi plantari fecit, de cujus fructu quartum et decimam nobis reddent. Predictam vero nostram partem, scilicet quartam, quintam et decimam, ad voltas nostras de Nova Villa adportabunt. Furnum vero et molendinum et alias consuetudines secundum Mahumerie usum illis predictis et aliis venientibus ad manendum concedimus. Item damus G. Caprello et Hugoni de Joppe et heredibus suis vineam nostram de Ramathes ad bene laborandum, de cujus fructu dabunt nobis medietatem et decimam. Si quis autem quilibet eorum vel heredum suorum aliquid de sua possessione vendere voluerit, primum nobis venale offeret, quod si emere noluerimus, deinde licebit ei vendere consimili suo burgensi ibi manere debenti, qui nobis supradicta attendat et compleat. Actum est hoc VIII kalendas aprilis, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Nicholaus, prior ; Arnulfus, subprior ; Bernardus, cantor ; Godefridus, thesaurarius ; Ilbertus ; Evrardus ; Petrus de Sepulcro ; Achilles ; Petrus Clemens ; Rainerius ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Rainaldus ; Petrus Lombardus.

127

1160, 2 avril

Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre, concèdent à Étienne Pasnaie[1], *la maison achetée par Pierre du Sépulcre à Nicolas et à sa femme Pons, contre un cens annuel, payable le 2 février, de cinq besants. Le chapitre se réserve en cas de vente le droit de préemption.*

A. Original perdu.
Z. F° 114r.

1. *Cf.* acte 121, où Étienne Pasnaie reçoit une vigne à la Mahomerie.

a. ROZIÈRE, n° 137, p. 252-253, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1227-1228, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 349.
TRADUCTION : ROSEN, *Wochenblatt*, 1863, n° 9, p. 53.

Pateat omnibus hoc audientibus quod ego Nicholaus, prior Sancti Sepulcri, assensu totius capituli nostri, illam domum quam dominus Petrus de Sepulcro, a Nicholao et ejus uxore Pontia emit, Stephano *Pasnaie* et heredibus ejus jure perpetue hereditatis habendam concedimus, tali tenore ut Stephanus et ejus heredes nobis nostrisque successoribus per singulos annos in Purificatione beate Marie V b[isantios] persolvent. Addimus etiam quod si domum illam vendere voluerint, primum nobis venalem offerent, quam si emere noluerimus, deinde suo consimili burgensi ibi manere debenti vendere licebit, salvo prenominato censu et nostra donatione. Actum est IIII° nonas aprilis, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Nicholaus, prior ; Arnulfus, subprior ; Godefridus, thesaurarius ; Ebrardus ; Ilbertus ; Petrus de Sepulcro ; Petrus Clemens ; Achilles ; Bernardus Antioch[ie] ; Rainarius ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Rainaldus de Lochis ; Petrus Lombardus ; Robertus Antioch[ie].

128

1160, 3 avril

Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre concèdent à Dominique Patriarche, une maison à la Mahomerie, achetée par Pierre du Sépulcre à Armelline, contre un cens annuel, payable le 2 février, de six besants. Le chapitre se réserve en cas de vente le droit de préemption.

A. Original perdu.
Z. F° 114v.
a. ROZIÈRE, n° 138, p. 253-254, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1228, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 350.

Pateat omnibus hoc audientibus quod ego N[icholaus], prior Sancti Sepulcri, assensu totius capituli nostri, damus Dominico qui vocatur Patriarcha et heredibus ejus unam domum in Mahumeria sitam quam

domnus Petrus de Sepulcro emit de quadam femina, nomine Armellina, jure perpetue hereditatis possidendam, tali tenore ut Dominicus predictus et heredes ipsius nobis nostrisque succesoribus[a] annuatim in Purificatione Genetricis Dei VI b[isantios] censualiter persolvent. Verumtamen si casu accidente contigerit quod domum illam vendere voluerint, salvo prenominato censu et nostro jure, suo consimili burgensi vendere licebit, sed primum nobis venalem offerent. Actum est hoc III° nonas aprilis, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Nicholaus, prior ; Arnulphus, subprior ; Godefridus, thesaurarius ; Evrardus ; Ilbertus ; Petrus de Sepulcro ; Petrus Clemens ; Achilles ; Bernardus Antioch[ie] ; Rainerius ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Rainaldus de Lochis ; Petrus Lombardus ; Robertus de Antioch[ie].

a *corr.* successoribus.

129

1160, 8 juin

A la suite de l'accord passé entre Bonet, fils de Martin [Caroana], et le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, le prieur Nicolas concède audit Bonet et à ses héritiers, la voûte des maisons données par Martin, contre un cens annuel, payable aux Rameaux, de deux besants. S'il mourait sans héritiers, la voûte reviendrait au Saint-Sépulcre[1].

A. Original perdu.
Z. F° 97r.
a. Rozière, n° 115, p. 217-218, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1210-1211, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 351.

Omnibus sancte matris Ecclesie filiis patens et liquidum fiat quod controversia que diu ventilata fuerat inter canonicos gloriosi Sepulcri et Bonetum, filium Martini Caraene, pro domibus quas pater ipsius Sancto Sepulcro donavit, per manus proborum virorum Jerosolimorum inferius nominatorum ad finem concordie perducitur. Pro hac vero

1. Voir *supra* actes 110, 112, 113. Ces maisons sont au « vicus de Repoes » voir *infra* n° 168.

concordia tenenda, ego N[icholaus], Sancti Sepulcri prior, communi assensu totius capituli, Boneto prefato et ejus heredibus quandam voltam illarum domum[a] ex integro, desuper et subtus, jure perpetue hereditatis habendam concedimus, sic nempe ut quicquid ex paterno jure seu materno seu quolibet modo clamabat, vel clamare poterat, nobis omnino dimittit. Addimus etiam quod Bonetus et ejus heredes per singulos annos nobis et successoribus nostris duos bisantios in Ramis palmarum censualiter persolvent. Et si forte contigerit predictum Bonetum, nullo herede superstite, ex hac luce discedere, volta illa cum omni integritate in potestatem et dominium nostrum redibit. Actum est hoc VI° idus junii, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°. Hujus rei testes sunt : Arnulfus, subprior ; Godefridus, thesaurarius ; Evrardus ; Petrus Clemens ; Petrus de Sepulcro ; Achilles ; Bernardus, cantor ; Rainerius ; Hugo de Nigella ; Petrus de Latina ; Rainaldus de Lochis ; Petrus Lombardus ; Robertus Antiochensis. De laicis : Albertus Lombardus ; Arbertus Tortus ; Robertus, cocus ; Robertus de Pinquenniaco ; W[illelmus] Normanni.

a *corr.* **domuum.**

130

[Vers 1155-1160][1]

Gibelin, chevalier, fils d'Ansquetin, vend aux chanoines latins[2] du Saint-Sépulcre de Jérusalem, le casal « Saphoria » et ses dépendances pour 180 besants et une pelisse, et nomme fidéjusseurs de cette vente, son gendre Hugues et Guillaume Le Normand. Sa femme Agnès et son fils Anselin, qui reçoit des chanoines cinq besants et une épée, approuvent la vente.

A. Original perdu.

Z. F° 111v.

a. Rozière, n° 133, p. 246-247, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1224-1225, d'après *a.*

Analyse : Röhricht, n° 273 (vers 1151 ?).

1. Les témoins sont connus vers 1155-1160, de plus Jean fut sénéchal entre Isaac (1149) et Gui le Français (1164), *cf.* La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 252.
2. Noter la référence explicite aux chanoines latins.

Quoniam rerum gestarum memoria litteris conservata plu[a] removet contentiones, ideo notum fieri volumus, tam futuris quam presentibus, quod Gibelinus miles, filius Anschetini, canonicis Sancti Sepulcri Latinis quoddam casale quod appellatur Saphoria, cum omni terra sibi pertinente et universis appenditiis suis pro CLXXX bisantiis et pellitia quadam vendidit, et tam eis quam eorum successoribus jure illud hereditario in perpetuum libere et quiete possidendum concessit, dans eis legitimos fidejussores, Hugonem scilicet generum suum et Willelmum Normandum. Quod si suis forte vel successorum temporibus suorum aliqua super hoc ex qualibet parte calumpnia emerserit, ipse Gibelinus et Hugo, gener suus, et eorum filii filiorumque filii, necnon et heredes illorum universi, calumpniam illam penitus cassabunt et pacificabunt. Hoc autem approbaverunt et concesserunt Agnes, uxor Gibelini, et filius eorum Anselinus cui dederunt canonici perpetuam concessionem V bisanciorum et unum ensem. Hujus itaque venditionis testes sunt : Johannes, dapifer regis ; Gaufridus ; Dominus[b] *Patriarche* ; Petrus de *Petragorc* ; Symon Rufus ; Britius ; Albertus Lombardus ; Balduinus de *Tornac* ; Robertus de Josaphat. Concessionis vero Agnetis, uxoris Gibelini, et filii eorum Anselini, testes sunt : Brictius ; Willelmus Beraldi ; Albertus Lombardus ; et de juratis Jerusalem : Symon Rufus ; Rainaldus Sicherius ; Albertus Tortus ; Guibertus *Papais* ; Arnulfus, juratus de Mahumeria.

a *corr.* plures. — b *corr.* Dominicus, *cf.* acte 128.

131

[Vers 1161][1]

Accord entre les chanoines latins du Saint-Sépulcre et les moines jacobites de Sainte-Marie-Madeleine, sur la terre de « Ramatha » et [ḫirbat] ʿAdaṣah, passé selon l'arbitrage de prud'hommes de Jérusalem[2].

1. Six des témoins de cet acte ont souscrit aussi l'acte 88 (3 décembre 1161) ; un témoin, *Petrus Hermenius*, n'est connu que par ces deux actes. Les autres témoins sont tous connus par de nombreux actes, et ont tous souscrit dans les années 1155-1161.

2. Sur la localisation, voir PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 132.

A. Original perdu.

Z. F° 99v.

a. Rozière, n° 118, p. 221, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1213, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 365 (vers 1160).

Quoniam mens humana tot mundanis intenta in diversa rapitur, ab antiquis patribus statutum est ut res reique testes in carta scribantur. Unde omnibus sancte matris Ecclesie filiis, tam presentibus quam futuris, controversiam terre *Ramathe* et *Hadesse* inter canonicos gloriosissimi Sepulcri, Latinos, et monacos Sancte Marie Magdalene, Jacobitas, diu ventilatam, communi consilio proborum virorum Jerusalem inhabitantium, gratia divina cooperante, ad finem concordie perduxisse notum sit, et ut hujus querela controversie inter eos in perpetuum sopiatur, utrique parti complacuit memorie litterarum hanc concordiam commendari. Quorum consilio hec pax et concordia facta est. His suscribuntur[a] : Arnulfus, vicecomes ; frater Leo Templi ; Adam Niger ; Fulco, frater ejus ; Robertus de *Retest* ; Petrus Harmenius ; Johannes Raimundi ; Robertus Banchelini ; *Salem* ; Arbertus *Lombart* ; Abertus Tortus ; Petrus Petragoricensis ; Rainaldus Siccarius.

a *corr.* suscribatur.

132

[1162, 25 décembre — 1163, 1er mars][1]

Pierre, archevêque de Tyr[2], *et son chapitre, confirment au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, ses biens à Tyr, selon les termes de la concession de 1161*[3], *en y ajoutant le don de la dîme sur quatre charruées de terre données par Baudouin II près de al-Dayr*[4].

A. Original perdu.

Z. F° 103r.

1. Daté de l'Incarnation 1163, antérieur à la mort de l'archevêque de Tyr, le 1er mars 1163.
2. Ancien prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem.
3. *Supra* n° 56.
4. *Supra* n° 28. Don en 1125.

a. ROZIÈRE, n° 126, p. 230-231, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1217-1218, d'après *a.* — *c.* CHENAB, p. 513, n. 3, d'après *a.*

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 385.

In nomine sancte et individue Trinitatis, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Petrus, divina pietate et non meritis Tyrensis ecclesie archiepiscopus, et ejusdem ecclesie nostre capitulum, Deo et ecclesie Sancti Sepulcri ejusque venerabili prioro, domno Nicholao, et universo ipsius conventui ecclesiam Beate Marie que Tyri prima fuit sedes, salva nostra matricis ecclesie dignitate, concedimus. Totam quoque cujusdam casalis decimam, quod vocatur *Derina*, de omnibus que modo possident vel per se vel per suos homines, libere habere permittimus, et si forte de cetero aliquid quod de prefato casali dicunt esse, acquisierint, in eadem maneat concessione. Necnon et quatuor carrucarum[a] terre decimam, quas Balduinus, secundus Latinorum rex, ecclesie Sancti Sepulcri juxta prefatum casale donavit, annuimus. Item et aliam decimam de quodam viridario, quod est clausum per se, cum berquilio inter murum Tyri et ejus antemurale, eodem modo eis in perpetuum habere concedimus. Hujus rei testes sunt : domnus Mainardus, Dei gratia Beritensis ecclesie venerabilis episcopus ; domnus Gualterius, Tyrensis ecclesie decanus ; domnus Willelmus, ejusdem ecclesie archidiaconus ; domnus Aimo, ejusdem ecclesie cantor ; domnus Rainaldus, ejusdem ecclesie thesaurarius ; domnus Matheus, canonicus ; domnus Odo, canonicus ; domnus Philippus, canonicus ; domnus W., canonicus ; domnus Girardus, canonicus ; data in Tyro, per manus Alberti, Tyrensis ecclesie cancellarii, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°III°

a *corr.* carrucatarum.

133

[Février 1163 — juillet 1164][1]

Meletios, abbé de Saint-Saba, et les moines vendent à Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre latin, pour 480 besants, les gâtines [hirbat] Kafr Rūš, Bayt 'ūr [al-Fawqā] et « Deirfres » avec leurs vilains, données par la reine Mélisende à charge de distribuer en

1. Daté par la référence au roi Amaury qui accède au trône en 1163, et par la confirmation de cette vente le 16 juillet 1164 (*infra* n° 135).

aumône 24 pains chaque samedi pour son obit. Avec le prix de la vente, ils achètent du roi Amaury le casal « Thora ».

A. Original perdu.
Z. F° 115r.
a. Rozière, n° 140, p. 256, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1228-1229, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 409 (vers 1164).

Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Miletus, Dei gratia ecclesie Sancti Sabe abbas, et universus conventus monachorum fratrum nostrorum, terram illam, videlicet tres vastinas, *Kafarrus* et Vetus *Betor* et *Deirfres* nominatas, quam M[elisenda] regina digne memorie pro elemosina XXIIII panum emptorum, quam usque in perpetuum nos et successores nostri singulis sabbatis ad redemptionem anime sue celebrare debemus, ecclesie nostre et nobis erogasse dinoscitur, N[icholao] priori et canonicis Latinis ecclesie gloriosissimi Domini Sepulcri, communi assensu totius capituli nostri, pro quingentis bisanciis minus XX vendidimus, de quibus bisanciis statim ab A[malrico] Jerosolimitano rege, quandam terram nobis utiliorem, scilicet casale nomine *Thora*, eminus[a]. Preterea innotescat omnibus quod nos, statutam elemosinam pro anima memorate regine in perpetuum solito more celebraturi, predictam terram elemosinam ut in longum et latum extenditur, quam priori et canonicis Sancti Sepulcri solutam et liberam vendidimus, integre cum villanis suis et pertinentiis et omnibus que sui juris esse noscuntur, ab omni calumpnia vel aggressione injusta in omni curia defendere debemus.

a *corr.* emimus.

134

[Avant juillet 1164][1]

Roger de Caifas et son frère Jean donnent au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem six charruées de terre, trois d'un côté du fleuve de Caifas et trois sur l'autre rive.

1. Six des témoins de cet acte souscrivent aussi l'acte n° 137, daté probablement mal de 1165. L'acte est confirmé par Amaury I[er] le 16 juillet 1164.

A. Original perdu.
Z. F° 102v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 42, p. 526-527, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 125, p. 229, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, col. 1217, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 377 (vers 1162).

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Rogerius de Caifa et Johannes, frater meus, dedimus canonicis Sanctissimi Sepulcri sex carrucatas terre ita determinatas, tres videlicet citra flumen de Cayfa prope fontanas, et tres ultra fines sitas supra ripas, quantum sex paria boum laborare et excolere poterint per omnes sationes, scilicet tres ad seminandum et alias tres ad garantandum. Adicimus ad hoc et concedimus ut has predictas terre carrucatas habeant solutas, quietas et francas, et ab omni exactione et pravo usatico liberas, et possideant jure hereditario evo perhenni et per cuncta secula, amen. Hujus rei sunt[a] : Hernesius, Cesariensis archiepiscopus ; Bonefacius, Cesaree canonicus et Cayphe capellanus ; Willelmus, regis marescalcus ; Willelmus de *Montegisart* ; Johannes, frater ejus ; Henricus de *Gilebeleth* ; *Kogh*, filius *Manasse* ; Hunbertus, miles Pagani, et Vivianus, vicecomes ; Clemens, dapifer domni Cayfe.

a *suppl.* testes.

135

1164, 16 juillet. — Ascalon

Amaury Ier confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem tous ses biens dans son royaume, reprenant en partie la confirmation de Baudouin III en 1160[1]. *Il y ajoute la confirmation de la vente de « Kefredil » et « Bubin » et de la gâtine « Bethchamzir » aux Templiers contre la rente annuelle de 150 besants versée pour la défense de la Terre Sainte*[2] *; du don par Raymond de Port du jardin de Mainard de Port ; de la maison de Martinus Caroana*[3] *; du don par lui-même, alors comte d'Ascalon, du casal Ǧaladiyah*[4] *; de l'achat aux moines de Saint-Saba des casaux*

1. *Supra* n° 45 : 26 juillet 1160.
2. *Supra* n° 63 : 1160-1164.
3. *Supra* n° 113 : 1152.
4. *Supra* n° 49 : 30 novembre 1160.

[ḫirbat] Kafr Rūš et Bayt ʿŪr et de la gâtine « Derfres »[5]*; de l'achat à Jean Gothman du casal Bayt ʿAṭab*[6]*; du don par Vivien de Cayphas d'une terre à Vieux Cayphas*[7]*; du don de Roger et de Jean de Cayphas*[8]*. Il autorise le chapitre à installer qui il veut dans ses maisons de Jérusalem*[9].

A. Original perdu.
Y. Fo 117v-123r.
Z. Fo 121v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, no 39, p. 524, éd. partielle d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, no 144, p. 262-268, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1232-1236, d'après *b*. — *d*. QUARTI, p. 689-692, n. 1, d'après *c*. — *e*. CHEHAB, p. 510, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, no 400 (15 juillet 1164).
TRADUCTION : QUARTI, p. 689-694.

IN NOMINE SANCTE ET INDIVIDUE TRINITATIS, PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI, AMEN. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus[a], quod ego AMALRICUS, per gratiam Dei in sancta civitate Jerusalem Latinorum rex quintus, predecessorum meorum felicis memorie, ducis videlicet GODEFRIDI fratrisque ipsius BALDUINI, Jerosolimorum regis primi, BALDUINI etiam secundi regis necnon et FULCONIS, patris mei, et bone memorie Balduini, fratris mei, civitatis ejusdem regis quarti, vestigiis inherere desiderans, pro salute mea ac meorum tam vivorum quam defunctorum, confirmo et corroboro ecclesie Dominici Sepulchri[b] ejusdemque canonicis nunc ibidem Deo servientibus et in posterum servituris quecumque in tempore et a tempore ducis Godefridi juste ac rationabiliter dono, concessione, commutatione vel emptione infra regni mei fines usque in hodiernum diem impetravit. Seriatim igitur que vel a quibus pretaxata ecclesia dono, concessione, commutatione sive emptione huc usque optinuit, ut sequentia declarant, ponere libuit. Primus itaque dux Godefridus XXti et unum casalia cum pertinentiis suis, subscriptis nominibus nuncupata, *Ainquine*, *Armotie*, *Keffreca*, *Kefredil*[c], *Bubin*, que duo cum quadam gastina, *Bethchamzir* nuncupata, canonici prefati militibus Templi pro CL bizantiis[d], quos annuatim solvebant ad defensionem terre, dederunt, *Hubim*, *Haram*, *Kalendrie*, *Bentiligel*, *Birra* que a

5. *Supra* no 133 : 1163-1164.
6. *Supra* no 87 et 88 : 21 novembre et 3 décembre 1161.
7. *Infra* no 137 : 1164 ou 1165.
8. *Supra* no 134 : 1164 ou 1165.
9. *Cf.* PRAWER, *Crusader Institutions*, p. 99.

modernis Mahomeria major nuncupatur, *Sabahiet*[e], *Ataraberet*, *Urniet*, *Zenun*, *Lemule*[f], *Beutelamus*, *Aineseins* que modo *Valdecurs* dicitur, *Barmita*, *Beitiumen*, *Beitfoteire*, *Betsurieh* in cujus territorio fundata est villa que dicitur Parva Mahomeria, ecclesie de qua agitur, dedit et jure perpetuo possidenda concessit. Dedit insuper eidem ecclesie omnes furnos Jerusalem, exceptis duobus tantum, uno de Hospitali et altero de Latina. Et primus rex Balduinus prefate ecclesie apud Sanctum Lazarum villanos cum familiis suis dedit et tradidit, et IIIIor casalia super Sanctum Lazarum quorum nomina sunt hec : *Benehatie*, *Benehabeth*, *Ragabam*, Roma ; et item in territorio Neapolitano mille modios tritici singulis annis accipiendos primus rex Balduinus eidem dedit ecclesie. Secundus autem rex Balduinus pro his M. modiis, in territorio Neapolitano casale nomine *Cafarmelech* dedit. Que omnia, ut superius memorata sunt, ecclesie Sancti Sepulchri[g] ego AMALRICUS, Jerosolimorum[h] rex quintus, ex parte mea concedo et perhenniter habenda decerno. Pro concambio Sancti Lazari in Bethania et predictorum IIIIor casalium, casale Thecue cum omni integritate sua, prout pater meus Fulco, Jerosolimorum[h] rex tercius, assensu MILISENDIS regine, matris siquidem mee, et Balduini regis, fratris mei, ea inquam libertate qua predictus pater meus cum Milisende[i] regina illud tenuisse dinoscitur, ecclesie Dominici Sepulchri[j] donavit suoque privilegio confirmavit, eidem confirmo, necnon et a tocius[k] calumpnie molestia vel impedimento nunc et deinceps prefatam commutationis concessionem me defensurum polliceor. Commutationem insuper inter Dominici Sepulchri[l] canonicos et Johannem Patricium[m] de illis casalibus, *Capharmelic* et *Ainquina*, pro duobus memorati Johannis casalibus, *Megina* scilicet et *Mezera*, utrimque laudabiliter factam confirmo. Insuper etiam dimidiam partem[n] illius possessionis quam primus rex Balduinus pro excambitu episcopatus Bethleemitici[o] ecclesie Sancti Sepulchri[p] dedit, confirmo. Casale insuper nomine *Derina*, in territorio Tyrensi situm, supra magnum fontem de quo conductus aquarum procedit, cum omni pertinentia sua, et in conterminis prefati casalis circa montana quantum terre quatuor paria boum de anno in annum excolere possunt, et ortum qui est inter murum et antemurale Tyri ex parte maris, que omnia videlicet secundus rex Balduinus Dominico dedit Sepulchro, confirmo. Porro medietatem casalis *Fieisse*, nunc casale Sancti Sepulchri[q] nuncupati, quam cum omni pertinentia sua Eustachius Granerius[r], concessione etiam Balduini regis secundi, libere et perhenniter habendam ecclesie Sancti Sepulchri[s] donavit, et totam

terram illam quam Galterius, prefati Eustachii filius, circa idem casale canonicis Dominici Sepulchri[s] ultra flumen habendam usque ad terminos designatos, qui usque in hodiernum diem apparent, dedit, sepedicte confirmo ecclesie. Preterea ecclesiam illam et possessiones que sunt Accon, quas Lambertus *Als* uxorque ejus[t] Agnes, concessu regis Fulconis, patris mei, ecclesie Sancti Sepulchri[u] dederunt, confirmo. Nichilominus quoque et casale *Mimas* cum duabus carrucatis terre plenariis ex dono prefati Lamberti *Als*, quas pater meus pretaxate confirmavit ecclesie, confirmo. Jardinum quod fuit[v] Mainardi de Portu, quod filius ejus Raimundus, in conversione sua factus frater Dominici Sepulchri[w], dedit, confirmo. Duo quoque casalia *Gebul* et *Helcar* cum omnibus adjacentiis suis et piscarias per VIII dies et angariam per unum diem et navem assidue, juxta modum quod Guillelmus[x] de Buris ecclesie Sancti Sepulchri[y] canonicis concessit et suo patrisque mei privilegio roboratum est, eidem ecclesie confirmo. Domos vero in civitate Jerusalem[z] sitas, videlicet domum Bernardi canonici, domum Evrardi canonici, item domum alterius Evrardi canonici, domum Mainardi, domum Garsionis, domum Galterii *Tronaior*, domum Bernardi Bursarii, domum Herluini, domum Mabilie, domum Rogerii, fratris Sancti Sepulchri[a], et stationem que fuit Guillelmi[b] Bastardi partemque illam quam idem Guillelmus[c] in mensis nummulariorum[d] habebat, et domum Martini *Caravane*, quas omnes pater meus jamtotiensdictus ab omni exactione liberas et quietas canonicis Sancti Sepulchri[e] concessit suoque privilegio munivit, eidem ecclesie confirmo. Insuper etiam terram, infra septa Jerusalem sitam, et domos et stationes suas ad fatiendum in eis[f] quicquid illis libuerit, eo solummodo excepto quod nulli alii nisi soli regi in predicta urbe facere licet, prefatis canonicis adeo liberas confirmo ut quicumque, sive cambiatores, sive mercatores, sive cujuscumque operis aut artificii actores easdem a prefatis canonicis conduxerint[g] aut conducere voluerint[h], libere, quiete et sine omni disturbatione vel impedimento offitium suum ibi peragant. Inter cetera vero tria casalia, quorum aliud *Capharuth*, aliud autem *Gith* et aliud *Porphiria* vocatur, que Rogerius, Liddensis episcopus, ex possessione Sancti Georgii cum omnibus appenditiis[i] suis et medietate decime messium casalium illorum et aliorum omnium decima tota et integra ecclesie Sepulchri[j] Domini jure perhenni tenenda concessit, et quartum casale, *Kefrescilta* nomine, quod prefatus Liddensis episcopus cum omni integritate sua et consimili decima qua predicta duo, ecclesie pretaxate, pro concambio tamen

decime Castelli Arnaldi et decime cujusdam casalis de Hospitali, nomine *Bulbul*, in perpetuum possidendum constituit, ratum decerno. Querelam insuper illam que de Surianis inter regem Balduinum, fratrem meum, et Dominici Sepulchri[j] canonicos extitit, quam etiam, velut in eorum privilegio plenius continetur et nomina predictorum Surianorum in eodem conscripta sunt, prefatis canonicis liberam, quietam et prorsus absolutam remisit, confirmo. Nichilominus etiam calumpniam illam que in terminis finium territorii casalis Dominici Sepulchri[j], quod dicitur *Bethsuri*, inter Milisendem reginam, matrem siquidem meam, et Sancti Sepulchri[j] canonicos aliquandiu versabatur, liberam et quietam et sine quolibet vel a me vel a successoribus meis vel a quibuslibet aliis impedimento sive molestia, ecclesie Sancti Sepulchri[j] remitto et absolutam prorsus confirmo. Verumtamen casalia illa, *Bethel* scilicet, *Odemamel*, *Dehyrsabeth*, *Corteis*, *Deirmusim*, *Huetdebes*, que cum omnibus villanis et cum omni integritate et pertinentiis suis jamtotiensdicti canonici ex Hugone de Hibelino pretio[k] comparaverunt, ecclesie Sancti Sepulchri[l] confirmo. Insuper et casale nomine *Geladia* quod ego ipse dedi pro expensa et missione quam ad capiendam Ascalonam canonici Sancti Sepulcri fecerunt, eidem similiter confirmo. Insuper et casale *Beitatap* nomine quod prefati canonici a Johanne Gomanno et Ancherio ipsius filio emerunt, cum omnibus gastinis et pertinentiis suis ut in privilegio Balduini regis, fratris mei, plene continetur, similiter corroboro. Preterea ista duo casalia, videlicet *Cafaruth* et Vetus *Bethor*, et gastinam *Derfres*, a matre mee M[ilisende] regina, abbati et monachis Sancti Sabe pro salute anime sue erogata, que jamdicti canonici Sancti Sepulchri[m] ab eisdem monachis Sancti Sabe pretio[n] comparaverunt, ecclesie sepedicte confirmo. Insuper donationem terre quam Vivianus, dominus Cayphe, assensu Pagani filii sui, in civitate Veteris Cayphe intus[o] et exterius, ecclesie Sancti Sepulchri[p] dedit, et terram quam duo fratres milites, Rogerius et Johannes, juxta flumen Cayphe eidem ecclesie dederunt, confirmo. Demum cunctarum oblationum que ad Sepulchrum[q] Domini veniunt et venient, medietatem in omnibus et per omnia, prout venerabilis Arnulphus[r] patriarcha, primi regis Balduini consilio, prefatis assignavit canonicis, eidem ecclesie Sancti Sepulchri[s] confirmo. Cere autem que ad ecclesiam venerit, duas partes ad luminaria eidem confirmo ecclesie. Oblationes insuper omnes que ad vivificam Crucem veniunt, exceptis que sola die sancti Parasceve fiunt, aut si patriarcha secum illam pro aliqua necessitate detulerit, eisdem canonicis confirmo.

Decimas quoque totius civitatis sancte Jerusalem[t] locorumque sibi adjacentium, quas patriarcha suprememoratus illis concessit, exceptis solummodo funde decimis, eisdem confirmo canonicis. Ecclesiam tandem Beati Petri in Joppem, quam jamtociensdictus[u] patriarcha cum honore suo integro et cum tota que sancte matri ecclesie pertinet[v], plenaria dignitate prefatis concessit canonicis, predicto modo confirmo, et ecclesiam Quarentene[w] cum pertinentiis suis eisdem canonicis corroboro. Hec igitur omnia, prout superius memorata sunt, ecclesie jamsepedicte et ejusdem memorato conventui nunc et per successionem ibidem Deo famulanti libere, quiete et sine omni calumpnia et impedimento in posterum habenda et jure perpetuo possidenda concedo, et presenti pagina subscriptis testibus sigillique mei suppressione[x] denotata confirmo. Factum est autem hoc scriptum anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°IIII°, indictione XII[a]. Hujus quidem rei testes sunt : Johannes, Paneadensis episcopus ; Ricardus, Andriensis episcopus ; Radulphus[y], prior Sebastenus ; Galterius, princeps Galilee ; Humfredus de Torono, constabularius, et filius ejus Humfredus[z] ; Girardus Sydoniensis ; Philippus Neapolitanus ; Hugo, Cesariensis dominus ; Guido Francigena, senescalcus[a] ; Fulco Tyberiadensis[b] ; Gormundus Tyberiadensis ; Henricus Bubalus ; Odo de Sancto Amando, pincerna ; Guillelmus[c], marescalcus ; Rohardus[d] Neapolitanus ; Balduinus, vicecomes Neapolitanus ; Anselmus de *Brie* ; Rohardus[d] Joppensis ; Paganus de *Voh* ; Jocelinus Pesellus ; Ottho de *Risberge*. Data Ascalone per manum domini Radulfi, Bethleemite episcopi regisque cancellarii, XVII kalendas augusti.

a futuris *Z*. — b Sepulcri *Z*. — c *Keffredil Z*. — d bisanciis *Z*. — e *Sabaiet Z*. — f *Lemile Y*. — g Sepulcri *Z*. — h Jherosolimorum *Z*. — i Milesende *Z*. — j Sepulcri *Z*. — k totius *Z*. — l Sepulcri *Z*. — m Patritium *Z*. — n *manque dans Z*. — o Bethlehemitici *Y*. — p Sepulcri *Z*. — q *id*. — r Garnerius *Z*. — s Sepulcri *Z*. — t sua *Y*. — u Sepulcri *Z*. — v *manque dans Z*. — w Sepulcri *Z*. — x Willelmus *Z*. — y Sepulcri *Z*. — z Jherusalem *Z*. — a Sepulcri *Z*. — b Willelmi *Z*. — c Willelmus *Z*. — d numulariorum *Y*. — e Sepulcri *Z*. — f his *Z*. — g conduxerunt *Z*. — h voluerunt *Z*. — i appendiciis *Z*. — j Sepulcri *Z*. — k precio *Z*. — l Sepulcri *Z*. — m Sepulcri *Z*. — n precio *Z*. — o interius *Z*. — p Sepulcri *Z*. — q Sepulcrum *Z*. — r Arnulfus *Z*. — s Sancti Sepulcri ecclesie *Z*. — t Jherusalem *Z*. — u jamtotiensdictus *Z*. — v matri pertinet ecclesie *Y*. — w Quadrantene *Y*. — x subpressione *Z*. — y Radulfus *Z*. — z Umfredus *Z*. — a senescallus *Z*. — b Tyberidensis *Z*. — c Willelmus *Z*. — d Roardus *Z*.

136

1164, 25 décembre — 1165, 24 décembre[1]

Gautier prince de Galilée, avec l'accord de sa femme Eschive, confirme le don de son prédécesseur, Guillaume de Bures, au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, assavoir les casaux Ǧabbūl et al-Ḫarār et le droit de pêche sur le lac de Tibériade, selon les termes de la donation de 1132[2]. *Il en précise les confins à l'ouest et au nord avec les casaux* « *Derlauha* », *Kafrā, Kawkab (Belvoir), Yublā, Dayr ūmm al-Suʿūd.*

A. Original perdu.
Z. F° 102r.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 40, p. 524-525, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 124, p. 227-229, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1216-1217, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 417.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Cum omnes catholici viri ac precipue potentes, divino munere prediti, universas ecclesias Dei honorare ac exaltare debeant, spetialius tamen ecclesiam gloriosimi[a] Sepulcri, ubi Dominus passus occubuit et tertia die resurgendo salutem humani generis reparavit, sublimare ac beneficiis suis ditare debent, quatenus, peracto hujus vite cursu, gaudia eterne vite omni meta carentia possidere mereantur. Quapropter ego Galterus, Dei gratia princeps totius Galilee, assensu uxoris mee Eschive, concedo et confirmo donum quod dominus Willelmus de Buris, predecessor meus felicis memorie, ecclesie gloriosi Sepulcri et canonicis ibidem Deo regulariter militantibus, concessione Fulconis regis et heredum suorum, Radulfi de Ysis et Symonis, donavit, videlicet duo casalia *Gebul* et *Helkar*, integre cum tota terra que ad eadem pertinet, libere et quiete et sine omni calumpnia aut impedimento sive exactione, perpetuo jure possidenda. Horum autem casalium terra sic dividitur : incipit enim ejus longitudo a casali *Hubelet* quod vergit ad occidentem, et a ceteris casalibus, scilicet *Dersoet* et *Derlauha* et *Kafra*, et adversus aquilonem usque ad casale *Cocket* ten-

1. Daté de l'Incarnation 1165.
2. *Supra* n° 62.

dit, et sic ad flumen Jordanis elongatur ; latitudo vero ad divisionem *Bethsan* et Tyberiadis usque ad cavam que est proxima casali quod dicitur *Huxenia*, extenditur. Insuper etiam omnes pischarias que ad me pertinent, prefatis canonicis Sancti Sepulcri, pro[b] W. de Buris eis dederat, solutas et quietas in unoquoque anno habendas confirmo, scilicet a Septuagesima usque in Pascha, in quacumque ebdomada accipere voluerint, ita tamen quod, si in his diebus in quibus pischari inceperint mare turbatum fuerit, neque pro velle suo pischari valuerint, in aliis quibus elegerint eis persolvatur et recompensetur. Necnon totam angariam et auxilium omnium piscatorum meorum per unum diem ipsis annuatim concedo. Preterea ut navem unam in mari Galilee assidue habeant ad piscandum eis similiter concedo. Hujus rei testes sunt : Herbertus, episcopus Tyberiadis ; Giraldus, thesaurarius ; domnus Fulco ; Garmundus ; W[illelmus], marescalcus ; Galterius, vicecomes ; Ivo ; Lodevicus ; Balduinus de *Cunilz* ; Fulco de Petrona ; Willelmus de Sueka ; Vivianus ; Johannes ; Rodbertus Neapolitanus ; Hugo Grassinus. Factum est autem hoc et sigillo meo confirmatum, Amalrico patriarcha existente et A[malrico] rege regnante, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°V°.

a *corr.* gloriosissimi. — b *corr.* prout.

137

[1164 ou 1165][1]

Vivien, seigneur de Caifas, et son fils Payen, donnent au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, des terres, dans la ville abandonnée entre Caifas et la Paumerée, et à l'extérieur, et en outre un jardin à la Paumerée[2].

A. Original perdu.

Z. F° 103v.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 41, p. 525-526, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 127, p. 231-232, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1218-1219, d'après *b*.

Analyse : Röhricht, n° 418.

1. Daté de l'Incarnation 1165. — Cette datation est erronée, car le don est confirmé par Amaury I[er] le 16 juillet 1164, *supra* n° 135.

2. Voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 136-137. Cette ville abandonnée est dite Vieux-Caifas dans la bulle de confirmation de 1168 (*infra* n° 146).

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Vivianus, dominus de Cayfa, et filius meus Paganus, pro salute nostra et omnium parentum nostrorum, donamus glorioso Jhesu Christi Sepulchro et canonicis ejusdem loci, et concedimus in perpetuum in villa deserta, inter Cayfam et Palmaream sita, ab antiqua porta ville ex parte Palmaree juxta superiorem viam usque ad lapidem, ultra medietatem ville pro termino fixum, et ab eodem lapide usque ad lapidem supra carublerium crucesignatum, item ab eodem lapide crucesignato per collem usque ad fundum cave, relictis antiquis sepulcris infra eorum terminos. Donamus etiam universam terram et ejus planitiem integram a predicta villa secus viam publicam usque ad duos carublerios. Ex hinc planitie relicta non multa per duplicem et antiquum invium et per spinam et carublerios densiores usque ad magnam caveam cujus aque fluunt in Palmaream, eis concedimus. Ab hac prefata cavea usque ad alteram caveam que est deserte ville et eorum edificationi propinqua, usque ad superiora cacumina montium recta linea eorum termini nostra donatione absque ulla contradictione concluduntur. Addimus etiam predicto dono unum hortum intra Palmaream, in quo due cisterne continentur. Hec omnia donamus Sancto Sepulcro et ejus canonicis soluta et quieta, franca et libera, et ab omni exactione et pravo usatico immunia, et ut ipsi canonici habeant ea cum exitibus et regressibus suis et possideant jure hereditario evo perhenni. Ad hec etiam adicimus et concedimus quod, si res mobiles emere vel vendere aut extrahere seu intromittere domui necessarias, quecumque sint ille, voluerint, tam in villa quam extra villam, tam in mari quam in terra, libere et sine ulla datione consuetudinaria aut premio fatiant. Domos autem et terras sive quaslibet hereditates sine nostra licentia emere, vel donatas nisi per annum et diem retinere, non concedimus. Hujus rei testes sunt : Amalricus, patriarcha ; Hernesius, Cesariensis archiepiscopus ; Bonefacius, Cayfe capellanus ; Rogerius de Cayfa et Johannes, frater ejus ; Willelmus, regis marescalcus ; Giraudus de *Conins* ; Henricus de *Gilebelet* ; Balduinus, consanguineus Rogerii ; Clemens Rufus, dapifer domini Cayfe ; Vivianus, vicecomes. Anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°V°, facta est carta. Ego Vivianus, dominus predictus de Cayfa, cum uxore mea Beatrice et filio meo Pagano cum uxore sua Hodierna, hanc cartam fieri jussimus et sigilli nostri impressione confirmavimus.

138

[1165][1]

Gautier, prince de Galilée, met fin à la controverse entre le chapitre du Saint-Sépulcre et Gui, fils d'Arnoul le Moine, et investit du casal Ǧabbūl[2] *les chanoines. Gui renonce au casal pour la somme de cent besants, payée par les chanoines.*

A. Original perdu.
Z. F° 101v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 45, p. 529-530 (vers 1170), d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 123, p. 226-227, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1215-1216, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 420.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Quoniam volventibus annis cuncta hominum gesta, nisi memorialis pagine apicibus tradantur, oblivionem facile incurrunt, ideo ego Walterus, Dei gratia princeps totius Galilee, hanc cartam fieri precipiens, notum facio, tam presentibus quam futuris, quod controversia illa que aliquandiu inter canonicos Dominici Sepulcri et Guidonem, filium Arnulfi Monachi, agitabatur, in presentia mea coram baronibus meis terminata fuit. Nam predictus Guido casale pro quo prefata controversia erat, videlicet *Gibul* in montanis situm, cum omnibus pertinentiis suis, quod apud solis occasum casale *Hubelet* habet propinquum et casale *Dersoet*, et *Derlauha* et *Kafra* et apud aquilonem *Cocquet*, canonicis Sancti Sepulcri ex toto in pace remisit, atque pro recognitione veritatis et juris Sancti Sepulcri C bizencios ab eisdem canonicis in caritatem accepit. Preterea ad confirmationem rei, privilegium quod habebat mihi tradidit. Ac ego, dictis et testimonio baronum meorum ac legitimorum et antiquorum virorum Tyberiadis veritate cognita, per illud privilegium canonicos Sancti Sepulcri de predicto casali *Gibul* cum omnibus pertinentiis suis investivi. Nunc autem, ut hec gesta firma et inconvulsa semper permaneant, hanc paginam sigilli mei impressione confirmo et

1. Les témoins sont exactement ceux de l'acte n° 136, daté de 1165.
2. Donné par Guillaume de Bures, beau-père de Gautier de Galilée, en 1132, (*supra* n° 62).

corroboro. Hujus rei testes sunt : Herbetus, episcopus Tyberiadis ; Giraldus, thesaurarius ; Giraldus, canonicus ; domnus Fulco ; Guarmundus ; W[illelmus], marescalcus ; Galterus, vicecomes ; Ivo ; Lodevicus ; Baldevinus de *Cunilz* ; Fulco de Petrona ; W[illelmus] de Sueka ; Vivianus ; Johannes ; Hugo Grassinus.

139

1166 [1er septembre — 24 décembre][1]

Hugues de Césarée, avec l'accord de sa femme Isabelle, vend pour 400 besants à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, la montagne contiguë au jardin de [ḫirbat] al-Dafiṣ dont il définit les confins, et le libre commerce dans la seigneurie de Césarée. Mais il se réserve de refaire le conduit de l'eau s'il veut faire de la canne à sucre au casal des Bufles (Bablun), contre un cens d'un demi-quintal par atelier de raffinage. De plus il confirme les confins déterminés avec Georges et son fils Baudouin, et les dons d'Eustache Grenier et de Gautier de Césarée[2].

A. Original perdu.
Z. F° 129r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 43, p. 527, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 155, p. 276-278, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1238-1239, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 425.
Traduction : Rosen, *Wochenblatt*, 1863, p. 109-111.

In nomine sancte et individue Trinitatis, amen. Cum omnes catholici viri ac precipue potentes divino munere prediti universas ecclesias Dei honorare ac exaltare debeant, specialius tamen ecclesiam gloriosissimi Sepulcri, ubi Dominus passus occubuit et tertia die resurgendo salutem humani generis reparavit, sublimare ac benefitiis suis ditare debent, quatenus, peracto hujus vite cursu, gaudia eterne vite omni meta carentia possidere mereantur. Quapropter ego Hugo, Dei gratia Cesaree Palestine dominus, assensu uxoris mee Ysabel et consilio proborum meorum hominum, dono, concedo Petro priori et Latinis canonicis Sancti Sepulcri montana contigua jardino de Feissa, ubi fons de conductu oritur. Incipit autem ex altera parte divisio terre hujus a via

1. Après le changement de l'indiction.
2. *Supra* n° 59 (1145). Le préambule est le même que l'acte 136.

que venit de *Braicaet* versus casale Sancti Sepulcri et vadit versus orientem per caveam que est inter duos montes, per torrentem videlicet qui in yeme fluit, quousque venitur ad parvum montem situm inter predicta montana et montana de *Broiquet*, et sic ab alveo torrentis versus parvum montem supradictum et per crepidinem illius parvi montis, ut cruces designant, vadit supradicta divisio usque ad parvum monticulum qui Calcis fornax appellatur, et exinde versus meridiem usque ad alium monticulum non longe hinc, ubi antiquus calcis fornax fuit, divisio ista protenditur, et sic per devexum montis recta linea versus spinam in planitie sitam, que terram casalis Dominici Sepulcri Faisse et *Sabarim* Hospitalis dividit, terminatur. Insuper divisionem quam pretaxati canonici Sancti Sepulcri cum Georgio et filio ejus Balduino fecerunt, concedeo et confirmo. Preterea donum avi mei Eustachii Granerii et patris mei Galterii, quod predictis canonicis fecerunt, et divisiones quas ipsi consignaverunt, confirmo et me defensurum polliceor. Insuper adicimus ad hoc hanc libertatem canonicis ecclesie Sancti Sepulcri, quod ipsi in tota terra mea, tam in civitate Cesarea quam extra, vendere vel emere, ponderare vel mensurare et deportare tam mari quam terra libere et quiete ab omni usatico et exactione possint. Ipsi vero canonici pro prefate terre donatione et divisionum confirmatione et predicta libertate quadringentos bisancios mihi caritative impendunt. Preterea hoc retinui ut, si aliquo tempore antiquum conductum predicti fontis reficere voluero et ipsum fontem ad casale Bubalorum ducere ad canamellas fatiendas, absque contradictione predictorum canonicorum mihi liceat, ita tamen ut de una macera singulis annis dimidium quintale, et si amplius prefate ecclesie integrum quintale, persolvam. Ut hec igitur omnia que prenotavimus, eo ordine quo proposuimus, firma et inconcussa permaneant, appositione sigilli mei corroboro. Facta est hec carta anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°VI°, indictione XV. Hujus rei testes habentur quorum nomina subscripta videntur : Rainerius, episcopus Sebasten[sis], et Radulfus, prepositus ; Johannes, cantor Cesarensis ; Symon, canonicus ; Arnulfus, subprior ; Petrus Lombardus ; frater Adam ; frater Vitalis ; Petrus de Mahumeria ; Petrus Costa, vicecomes ; Engilbertus de Aria ; Carolus ; Hamelinus ; Rodbertus de Cossia ; Georgius ; Balduinus, filius ejus. Si vero alium conductum mihi libuerit facere et alio modo fontem ad predictum casale educere, mihi non contradicatur.

140

[1166 ou 1167][1], 14 mars. — Latran

Alexandre III concède à Nicolas, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, l'église Sant'Egidio de Rome et son hospice, près de la porte dorée.

A. Original perdu.
Z. F° 127r.
a. Rozière, n° 150, p. 272-273, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 200, n° 1374, col. 1196, d'après *a.* — *c.* Quarti, p. 694-695, n. 1, d'après *b.*
Analyses : J.L., n° 13184 (8638). — Röhricht, n° 427.
Traduction : Quarti, p. 694-695.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis N[icholao] priori et fratribus Sancti Sepulcri, salutem et apostolicam benedictionem. Multiplicis devotionis et sinceritatis vestre affectum quem circa nos et Ecclesiam Dei magnifice geritis, et religionis ac honestatis vestre fervorem solititius[a] attendentes, ad commodum et incrementum vestrum libenti animo et studio propensiori intendimus, et ad commisse vobis ecclesie ampliationem pariter et profectum curam et diligentiam ferventius adhibemus. Hac siquidem consideratione inducti, ecclesiam Sancti Egidii que Rome juxta portam Auream et prope ecclesiam Beati Petri consistit, cum hospitali domo sibi contigua, ad religionis statum in ea, cooperante Domino, informandum, ut ipsa et domus per vestrum studium releventur, devotioni vestre apostolica auctoritate concessimus, sicut ex rescripto confirmationis et concessionis nostre liquidius apparebit. Eapropter universitatem vestram per apostolica scripta rogamus, monemus atque mandamus quatinus ut in prescripta ecclesia religionis et honestatis habitus informetur, sicut decet, viriliter et celeriter intendatis, et ad ejus regimen de maturionibus[b] et magis honestis personis que inter vos fuerint, maturius destinetis, pro nobis et Ecclesie pace immensam Christi clementiam jugiter exorantes. Data Laterani, II idus martii.

1. Daté du vivant du prieur Nicolas (le prieur suivant est connu en 1171), et des années où Alexandre III résidait au Latran.

a *corr.* solertius. — b *corr.* maturioribus.

141

[Vers 1167][1]

Guillaume, évêque d'Acre, légat d'Alexandre III, juge du procès entre le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et le monastère de Sainte-Marie Latine, sur les dîmes du casal « Montoble », tranche le différend en faveur du Saint-Sépulcre, car Amelius, abbé de la latine avait renoncé à ces dîmes devant le patriarche Foucher[2].

A. Original perdu.
Z. F° 117r.
a. Rozière, n° 143, p. 260-262, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1237-1238, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 435.

Ego Willelmus, Dei gratia Acconensis ecclesie episcopus, a domino papa A[lexandro] delegatus, fui cognitor cujusdam cause que vertebatur inter canonicos Sancti Sepulcri et monachos de Latina super decimas cujusdam casalis quod vocatur *Montoble*, quam monachi dicebant suo juri pertinere, canonici vero e contrario asserentes eamdem tamquam sibi debitam possidebant. Die itaque experiendi utrique parti statuto, allegationibus hinc inde diligenter auditis et cognitis, tamdem per suffitientes et juratos testes mihi fides facta est quod precedenti tempore, dum hec eadem questio inter prefatas ecclesias coram patriarcha Fulcherio tractaretur, abbas Amelius de Latina ipsam decimam canonicis in pace confitens, ei[a] deberi reliquit, una vice coram domno patriarcha presentibus quibusdam fratribus suis et non contradicentibus, altera vice in pleno capitulo Latine nullo de fratribus contradicente. Cognita itaque tam sollempni renuntiatione, canonicos

1. P. C. Boeren, *Rorgo Fretellus de Nazareth et sa description de la Terre Sainte, Histoire et édition du texte*, Amsterdam, Oxford, New York, 1980 (Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschapen, Afdeling Letterkunde, 105), p. xi, date cet acte de 1154-1157 par référence au patriarche Foucher. Mais l'évêque d'Acre Guillaume n'a pu arriver au trône épiscopal avant 1163. Cette datation a été faite pour identifier le témoin Rorgus de Nazareth avec Rorgus Fretello. M. Boeren croit voir ce témoin « au tout dernier rang qui était le rang normal des chanceliers et scribes. Seul un hypocondre refusera d'y reconnaître Rorgo Fretellus ». Hélas, ce témoin apparaît au beau milieu de laïcs.
2. Janvier 1146-novembre 1157. Amelius est connu de 1155 à 1160.

Dominici Sepulcri ab ista impetitione monacorum absolvo, et eosdem predictam decimam juste imperpetuum possidere juditio[b]. Interfuerunt hui cause testes : domnus Hernesius, Cesariensis archiepiscopus ; domnus Jubaldus, Bibliensis electus ; Daniel, cantor ; Rufinus, thesaurarius ; magister Monacus ; magister Rogerius ; Guido, canonicus ; Willelmus, Petrus, presbiteri ; Girardus, Robertus, Bernoldus, Fulco, diaconi ; Guido *Demeniers* ; Manesserius de Cesarea ; Rorgus de Nazareth ; Godecalcus ; Amalricus de Cesarea ; Aicaldus ; Raimundus ; Pandulfus Pysanus.

a *corr.* eis. — b *corr.* judico.

142

1168, 8 février. — Bénévent

Alexandre III confirme au patriarche de Jérusalem Amaury, les biens du patriarcat, en particulier les dîmes, les églises et les biens de Jérico, Daron (Dayr al-Balah) et Naplouse et des lieux où il y eut un évêché supprimé, et les biens donnés par les rois Baudouin et Amaury[1].

A. Original perdu.
Z. Fº 154v.
a. Rozière, nº 180, p. 319-322, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, col. 489, d'après *a*.

Analyses : J.L., nº 11379 (7609). — Röhricht, nº 439.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, venerabili fratri Amalrico, Jerosolimitano patriarche, ejusque successoribus canonice institutis, in perpetuum. Benefitia que in terra Jerosolimitana universo mundo divina pietas contulit, quanto cunctisque gentibus profitiunt ad salutem, tanto ad laudem Dei et venerationem Jerosolimitane ecclesie totum mundum invitant. Ibi quidem factus est panis qui de celo descendit, qui esurientium animas degustatus impiguat, in cujus fortitudine quadraginta diebus ambulavit Helias, et in cujus vegetione[a] ad montem Dei Oreb nos credimus perventuros ; ibi ortus est Lucifer qui nescit occasum ; inde per universum mundum jubar eterne

1. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 199-205.

claritatis effulsit ; inde christiane fidei primordia maneverunt. Unde conveniens est et ordo exigit rationis ut loco illi totus mundus applaudat et, tanto Jerosolimitanam ecclesiam pre locis aliis veneretur, quanto ampliora se inde conspicit beneficia percepisse. Hoc si quidem, quamvis universis hominibus agendum immineat, nobis tamen qui, licet non suffragantibus meritis, universarum ecclesiarum curam, Deo prout ipsi placuit disponente, suscepimus, tanto vigilantius incumbit agendum, quanto perceptio confirmationis fraterne ad successionem beati Petri, apostolorum principis, specialius dinoscitur pervenire. Accedit ad hoc quod ecclesia illa indivisa caritate apostolice sedi semper adhesit, nunquam est distracta per hereses, nunquam vere lucis jubar amisit et, quanto durius circumsevientium procellarum fuit fluctibus conquassata, tanto majorem sedulo virtutis et constantie sue per universum mundum dedit odorem. Quocirca, venerabilis in Christo frater Amalrice patriarcha, personam tuam, et pro honestate et pro commisse tibi ecclesie reverentia, plene caritatis brachiis amplectantes, concessa nobis desuper apostolorum principis auctoritate, ad instar predecessorum nostrorum felicis memorie, Paschalis, Innocentii, Lucii, Anastasii et Adriani, Romanorum pontificum, statuimus ut civitates omnes atque provintias quas divina gratia temporibus utriusque Balduini et Fulconis, Jerosolimitanorum regum, christianitati restituit, et quoscumque honores vel dignitates, quascumque possessiones, quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum, metropolico aut primatus vel proprietario jure, sive quolibet alio justo titulo possidet, aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma tibi tuisque successoribus et illibata permaneant, in quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis ; decimas, ecclesias et alias possessiones Jerico, Daronis et Neapolis atque locorum tue dyocesis in quibus episcopi fuerunt et modo non sunt, sive aliorum locorum que in presentiarum juste dinosceris possidere. Ad hec patriarchalem dignitatem et reverentiam in ecclesiis patriarchatui Jerosolimitano subditis, jura quoque ejusdem ecclesie tibi tuisque successoribus competentia, et bonas et antiquas consuetudines quas ecclesia ipsa temporibus antecessorum tuorum habuisse vel ab aliis recepisse dinoscitur, tam in sollempnitatibus ecclesiarum quam in penitentiis, sepulturis, bapt[istero] et benedictione sponsarum necnon purificationibus mulierum, tibi et ecclesie tue auctoritate apostolica confirmamus. Quecumque per industriam atque potentiam bone memorie Balduini, quondam Jero-

solimorum regis, et karissimi in Christo filii Amalrici, illustris regis Jerosolimorum, rationabilibus modis ecclesie Jerosolimitane concessa vel restituta sunt, vel futuris temporibus eidem ecclesie restitui aut concedi contigerit, nichilominus tibi tuisque successoribus inconcussa et integra conserventur. Decernimus ergo ut nulli hominum omnino liceat supradictam ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed illibata omnia et integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva in omnibus apostolice sedis auctoritate. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove commonita, nisi presumptionem suam congrua satisfatione[b] correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat, reamque se divino juditio existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei[c] aliena fiat, atque in extremo examine districte ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco sua jura servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatenus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant, amen.

Ego Alexander, catholice ecclesie episcopus, SS.
Ego Hubaldus, Hostiensis episcopus, SS.
Ego Bernardus, Portuensis et Sancte Rufine episcopus, SS.
Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sancte Crucis in Jerusalem, SS.
Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sancte Anastasie, SS.
Ego Bosa[d], presbiter cardinalis Sancte Prudentiane[e] tituli Pastoris, SS.
Ego Albertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, SS.
Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sancti Marci, SS.
Ego Theodinus, presbiter cardinalis Sancti Vitalis tituli Vestine, SS.
Ego Jacinctus, diaconus cardinalis Sancte Marie in Cosmidin, SS.
Ego Arditio, diaconus cardinalis Sancti Theodori, SS.
Ego Cinthius, diaconus cardinalis Sancti Adriani, SS.
Ego Hugo, diaconus cardinalis Sancti Eustachii juxta templum Agrippe, SS.
Ego Petrus, diaconus cardinalis Sancte Marie in Aquiro, SS.

Datum Beneventum[f], per manum Gerardi, sancte Romane ecclesie notarii, VI° idus februarii, indictione I, Incarnationis dominice anno M°C°LX°VII°, pontificatus vero domini Alexandri pape III anno IX.

a *corr.* vegetatione. — b *corr.* satisfactione. — c *le texte porte* Die. — d *corr.* Boso. — e *corr.* Pudentiane. — f *corr.* Beneventi.

143

1168, 15 février. — Bénévent

Alexandre III fait savoir à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, que suivant le rapport de P. et G., chanoines du Saint-Sépulcre envoyés à Rome, il interdit au patriarche de Jérusalem Amaury de s'ingérer dans les affaires du chapitre, et d'en confier les prébendes à des personnes de son choix[1].

A. Original perdu.
Y. F° 113v-114v.
Z. F° 133.
a. Rozière, n° 157, p. 283-284, d'après *Y*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, n° 473, col. 471-472, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 698-699, n. 1, d'après *b*.
Analyses : J.L., n° 11381 (7610). — Röhricht, n° 441.
Traduction : Quarti, p. 698-699.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis P[etro][a] priori et fratribus Sancti Sepulcri[b] salutem et apostolicam benedictionem. Sicut ex relatione dilectorum filiorum nostrorum P. et G. confratrum vestrorum[c], accepimus, venerabilis frater noster A[malricus], Jerosolimitanus patriarcha, vos liberam rerum vestrarum amministrationem a suis predecessoribus vobis indultam et nostris et antecessorum nostrorum privilegiis confirmatam, juxta voluntatem vestram habere non patitur, sed de dandis et auferendis obedientiis vestris, non vocatus, se intromittit. Unde, quoniam ita sibi jura sua idem patriarcha vendicare debet, ut aliorum justicias[d] non infringat, nec sibi quod ad eum non spectat usurpet, eidem per apostolica scripta precipiendo mandavimus[e] quatinus de rebus vel obedientiis vestris contra predecessorum suorum concessiones, nostris et antecessorum nostrorum privilegiis confirmatas, nisi cum a vobis exinde

1. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 199.

fuerit requisitus, se intromittere de cetero nulla ratione presumat, sed vos eandem, quemadmodum vobis indultum fuisse dinoscitur, sine contradictione et impedimento aliquo[f] permittat habere. Ad hec firmiter predicto patriarche nostrarum litterarum auctoritate injunximus ut, cum aliquem in concanonicum volueritis qui idoneus et honestus existat recipere, vobis in hoc favorem et assensum suum indulgeat, nec aliquem consortio[g] vestro, sicut hactenus dicitur consuevisse, imponat, nisi qui honestate probata prefulgeat et talis fuerit quem vos vel alius merito non debeant reprobare, et id cum consilio et assensu vestro efficiat[h], quod si aliter fecerit, nos ecclesie vestre ita curabimus, auctore Domino, providere, quod talia de cetero, etsi vellet, non poterit attemptare. Preterea nobis intimatum fuerit noscatis quod in ecclesia prescripta, vobis invitis, diversis personis[i] prebendas pro beneplacito suo assignat, et de rebus ac bonis vestris eisdem facit necessarai provideri, presertim cum bona et possessiones vestre ab his que eundem patriarcham contingunt, diversa penitus et divisa existant. Quia vero non decet eum de bonis vestris[j] munificum esse et de suis parchum[k] existere, ne talia de cetero sine consilio et voluntate vestra efficiat[l], persone sue auctoritate apostolica districtius[m] inhibuimus. Datum Beneventi, XV° kalendas martii.

a *manque dans Y.* — b Sepulchri *Y.* — c nostrorum *Z.* — d justitias *Z.* — e mandamus *Z.* — f vos *Z.* — g consorcio *Y.* — h effitiat *Z.* — i *manque dans Z.* — j vestre *Z.* — k parcum *Z.* — l effitiat *Z.* — m *manque dans Z.*

144

1168, 15 février. — Bénévent

Alexandre III fait savoir à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, que suivant le rapport de P. et G., chanoines du Saint-Sépulcre envoyés à Rome, il mande au patriarche Amaury de ne se réserver que le tiers de la cire offerte, de rendre les offrandes à la Vraie Croix au chapitre dès le second jour suivant son retour à Jérusalem, d'autoriser à déposer les corps des défunts devant les autels du chapitre, et les croix le Vendredi Saint. Il a aussi enjoint aux Hospitaliers de ne pas usurper les dîmes du Saint-Sépulcre, et de les payer sans faute[1].

1. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 199.

A. Original perdu.
Y. F° 114v-116r.
Z. F° 134r.
a. ROZIÈRE, n° 158, p. 284-285, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 200, n° 474, col. 472-473, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 700, n. 1, d'après *b*.
ANALYSES : J.L., n° 11382 (7611). — RÖHRICHT, n° 442.
TRADUCTION : QUARTI, p. 700-701.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis P[etro] priori et fratribus Sancti Sepulcri[a] salutem et apostolicam benedictionem. Dilectos filios nostros P. et G., confratres vestros[b], quos ad nostram presentiam pro vestris negociis[c] transmisistis, paterna benignitate suscepimus et his que nobis ex parte vestra discrete satis et sollicite proposuerunt, aurem benivolam accommodavimus, et ea, quantum honestas permisit, curavimus promovere, sicut ex prefati G. viva voce plenius cognoscetis et vobis per litteras nostras diversis personis directas manifestius innotescet. Specialiter autem venerabili fratri nostro A[malrico], Jerosolimitano patriarche, dedimus in mandatis ut a vobis non, nisi tertiam partem cere que ad ecclesiam vestram defertur, contra tenorem privilegiorum vestrorum requirat, sed ea solummodo parte que sibi in privilegiis competit, contentus existat, nec vos aut eum qui ceram amministrat, ad ampliora sibi vel aliis solvenda compellat. De oblationibus etiam que ad dominicam Crucem proveniunt, eidem mandavimus quod, si aliquam civitatum intraverit et in eundo vel redeundo ab expeditione ibidem moram fecerit, universas oblationes que ad eandem post secundum diem ex devotione fidelium offerentur, vos permittat sine diminutione habere, nec eas vobis de cetero subtrahere aliqua[d] ratione attemptet. De corporibus quoque defunctorum que, sicut audivimus, memoratus patriarcha prohibet ante altaria vestra deferri, et de crucibus quas in die Parasceve coram eisdem non permittit teneri, subjunximus ut id contra ecclesie vestre consuetudinem efficere de cetero non presumat. Quod si litteras nostras exinde sibi directas occultare voluerit, et nostra in hac parte mandata surdis auribus[e] pertransire, presentes litteras ad tuitionem vestram pre manibus ostendatis, nec ei teneamini contra scripta nostra exinde ulterius respondere. De cetero Hospitalariis firmiter et districte precepimus[f] quod, cum aliquam adversum vos querelam habuerint, decimas vobis subtrahere non attemptent, sed de universis possessionibus suis in episcopatu Jerosolimitano positis, quas propriis manibus aut sumptibus suis non colunt sed excolendas[g] aliis tradiderunt, integras deci-

mationes vobis, omni contradictione et appellatione[h] cessante, persolvant. De laboribus autem suis qui propriis manibus aut sumptibus excoluntur, decimas secundum conventionem inter vos factam vobis sine aliqua diminutione reddant, sibi omnimodis precaventes ne alicujus querele que inter vos mota fuerit, occasione eas vobis subtrahere vel negare presumant, sed si aliquid adversus vos habuerint, justiciam[i] suam ordine juditiario a vobis requirant. Data Beneventi, XV kalendas marcii.

a Sepulchri *Y*. — b nostros *Z*. — c negotiis *Z*. — d nulla *Z*. — e auditoribus *Y*. — f precipimus *Z*. — g excolendis *Y*. — h apellatione *Y*. — i justitiam *Z*.

145

1168, 15 février. — Bénévent

Alexandre III fait savoir à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, que suivant le rapport de P. et G., chanoines du Saint-Sépulcre envoyés à Rome, il mande aux Hospitaliers de payer sans faute les dîmes dues au Saint-Sépulcre[1], *de ne pas édifier d'église à Jaffa sans l'accord du patriarche et du chapitre, et de respecter l'interdit à Jaffa, tout en célébrant les offices à leur propre usage*[2].

A. Original perdu.
Y. F° 20rv et f° 116r-117v (*Y'*).
Z. F° 135r.
a. ROZIÈRE, n° 159, p. 286-287, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 200, n° 475, col. 473-474, d'après *a*. — *c*. QUARTI, p. 701, n. 1.
ANALYSES : J.L., n° 11383 (7612). — RÖHRICHT, n° 440.
TRADUCTION : QUARTI, p. 701-702.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis P[etro] priori et fratribus Sancti Sepulcri[a] salutem et apostolicam benedictionem. Dilectos filios nostros P. et G., confratres vestros, quos ad nostram presentiam pro vestris negociis[b] transmisistis, paterna benignitate suscipimus et his que nobis ex parte vestra discrete satis et sollicite proposuerunt, aurem benivolam accommodavimus et ea, quantum honestas permisit, curavimus promovere, sicut ex prefati

1. *Cf.* acte précédent dont il reprend une partie du dispositif.
2. Voir MAYER, *B.K.S.*, p. 203.

P. viva voce plenius cognoscetis et vobis per litteras nostras diversis personis directas manifestius innotescet. Specialiter autem Hospitalariis firmiter et districte precepimus[c] quod, cum aliquam adversum vos querelam habuerint, decimas vobis subtrahere non attemptent, sed de universis possessionibus suis in episcopatu Jerosolimitano positis, quas propriis manibus aut sumptibus suis non colunt sed excolendas aliis tradiderunt, integras decimationes vobis, omni contradictione et appellatione[d] cessante, persolvant. De laboribus autem suis qui propriis manibus aut sumptibus excoluntur, decimas secundum conventionem inter vos factam vobis sine aliqua diminutione[e] reddant, sibi omnimodis precaventes ne alicujus querele que inter vos mota fuerint[f], occasione eas vobis subtrahere vel negare presumant, sed si aliquid adversus vos habuerint, justiciam[g] suam ordine juditiario[h] a vobis requirant.

Nichilominus etiam eisdem Hospitalariis inhibuimus ut in civitate Joppen[i] ecclesiam absque consensu patriarche et vestro de novo edificare[j] non presumant, presertim cum constet eos in eadem civitate aliam habere ecclesiam. Adicimus preterea ne, cum predicta civitas Joppen pro aliquibus malefactorum excessibus supposita fuerit interdicto, idem Hospitalarii in ecclesia sua que in corpore civitatis consistit, campanas pulsare, excommunicatos vel nominatim interdictos ad divina officia[k] recipere non attemptant[l] sed, exclusis excommunicatis et interdictis, divina misteria tantum familie sue subpressa[m] voce ministrant[n]. Quod si ab eisdem de cetero fuerit[o] attemptatum et ad nos exinde iterata querela pervenerit, ita graviter curabimus vindicare quod facultatem talia perpetrandi, si voluerint, ulterius non habebunt. Quod si litteras nostras exinde sibi directas occultare voluerint, et nostra in hac parte mandata surdis auribus pertransire, presentes litteras ad tuitionem vestram pre manibus ostendatis[p]. Datum Beneventi, XV kalendas marcii.

a Sepulchri *Y'*. — b negotiis *Y*, *Z*. — c precipimus *Y*, *Z*. — d apellatione *Y'* appelatione *Z*. — e diminitione *Z*. — f fuint *Y'*, *corr.* fuerit. — g justitiam *Z*. — h judiciario *Y*, *Y'*. — i Jopen *Y'*, Joppem *Z*. — j edificatione *Y'*. — k ofitia *Z*. — e attemptent *Y'*. — m suppressa *Y'*. — n ministrent *Y'*. — o fuit *Y*, *Z*. — p ostendetis *Y'*.

146

1168, 2 mars. — Bénévent

Alexandre III prend sous sa protection le chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem et lui confirme ses biens dans le royaume de Jérusalem assavoir: la moitié des offrandes au Saint-Sépulcre, celles à la Croix et la dîme de Jérusalem[1]*; la terre donnée à Naplouse par Amaury Ier et l'église qui y est édifiée*[2]*; des maisons et des terres à Naplouse; la dîme du casal al-Dayr et le verger dans les lices de Tyr, donnés par Pierre, archevêque de Tyr*[3]*; les cinq casaux achetés à Hugues d'Ibelin*[4]*; les deux casaux et leurs dépendances achetés à Jean Gothman*[5]*; le casal Ğaladiyah donné par Amaury, comte d'Ascalon*[6]*; les deux casaux et la gâtine achetés aux moines de Saint-Saba*[7]*; la terre à Vieux Cayphas donnée par Vivien de Cayphas*[8]*; la terre donnée par Roger et Jean de Cayphas*[9]*; l'église et les dîmes de Cayphas, données par Ernesius, archevêque de Césarée*[10]*; l'église d'Acre et le casal [tall] Mīmās*[11]*; deux charruées de terre données par Giraud de Cunins; le jardin de Mainard de Port, donné par son fils Raymond*[12]*; les deux casaux et le droit de pêche sur le lac de Tibériade, donnés par Guillaume de Bures et Gautier de Galilée*[13]*; la maison et la terre donnée par Frédéric à Qalqīliyah, confirmée par le seigneur du lieu Barthélémy, qui y ajouta une charruée de terre; des maisons à Jérusalem*[14]*; une maison vendue par l'archevêque de Tyr. Il confirme au prieur le droit de célébrer les grandes fêtes dans les lieux saints de Jérusalem en l'absence du patriarche*[15]*. Il accorde au chapitre ses droits d'excommunier*

1. Données par le patriarche Arnoul en 1114 (*supra* nº 20).
2. *Infra* nº 147.
3. Donnés par Baudouin (*supra* nº 28), confirmés par Pierre, archevêque de Tyr en 1161 (*supra* nº 56).
4. En 1155, 1158 et 1160 (*supra* nº 50, 51, 52).
5. En 1161 (*supra* nº 87 et 88).
6. Le 30 novembre 1160 (*supra* nº 49).
7. En 1163-1164 (*supra* nº 133).
8. En 1164 ou 1165 (*supra* nº 137).
9. En 1164 ou 1165 (*supra* nº 134).
10. Seule mention de ce don, fait entre 1157, date de l'élection d'Ernesius, et cette confirmation de 1168.
11. En 1138, don de Lambert Hals (*supra* nº 32 et 60).
12. Confirmé par Amaury Ier en 1164 (*supra* nº 135).
13. En 1132 et 1145 (*supra* nº 59 et 62.)
14. En 1138 (*supra* nº 33).
15. Accordé en 1156 (*supra* nº 54).

des ennemis, d'accepter ou de refuser au patriarche ou au prieur une aliénation de bien, un envoi d'un chanoine dans un prieuré outre-mer, une suspension d'office, ou une exclusion du chapitre. Il confirme au chapitre l'élection du patriarche[1].

A. Original perdu.

Y. F° 17r-20r et 109r-113r (*Y'*).

Z. F° 130v.

a. Rozière, n° 156, p. 278-282, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, n° 476, col. 474-477, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 702-704, n. 1, d'après *b*. — *d*. Chehab, p. 514-515, d'après *a*.

Analyses : J.L., n° 11385 (7614). — H. Reuter, *Geschichte Alexanders III und der Kirche seine Zeit*, t. III, 1863, p. 562-563. — Röhricht, n° 444.

Traduction : Quarti, p. 702-704.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Petro, priori ecclesie Sancti Sepulcri[a], ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris, regularem vitam professis, in perpetuum. Quotiens illud a nobis petitur, quod religioni et honestati noscitur convenire, animo nos decet libenti concedere et petentium desideriis congruum suffragium impertiri. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus et prefatam ecclesiam in qua divino mancipati estis obsequio, ad exemplar[b] predecessorum nostrorum pie memorie, Honorii, Innocentii, Celestini, Lucii et Eugenii, Romanorum pontificum, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. In primis si quidem statuentes ut ordo canonicus, qui secundum Dei timorem et beati Augustini regulam in ipsa ecclesia institutus esse dinoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. statuentes ut quascumque possessiones, quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum juste et canonice possidet, aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestriques successoribus et illibata permaneant[c]. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis : medietatem videlicet cunctarum oblationum que ad Sepulchrum Domini offeruntur ; oblationes Crucis, excepto tantum[d] die sancti Parasceve et cum patriarcha eam secum[e] pro aliqua necessitate detulerit ; decimas civitatis Jerusalem et totius[f] episcopatus ex dono Arnulfi, quondam Jerosolimitani patriarche ; in Neapolim, terram

1. Alexandre III ne confirme aucune église à Jaffa. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 204. Il reprend une partie du dispositif des actes pontificaux antérieurs. Voir n° 17.

quam Amalricus[g], illustris Jerosolimorum rex, in novo burgo vobis donavit et ecclesiam quam ibi edificastis[h], ex concessione venerabilis fratris nostri Amalrici[i] patriarche, domos etiam et alias terras quas in eadem civitate habetis ; decimas casalis quod vocatur *Derina*, et viridarium[j] quod est inter murum Tyri et antemurale, ex dono bone memorie Petri, quondam Tyrensis archiepiscopi ; casalia que vos emistis ab Hugone de Hybelino[k], videlicet *Bethel, Hudemamel, Dersabe, Huodabes, Dermusur*[l], cum pertinenciis[m] suis ; casalia quoque empta a Johanne Gothmanni, scilicet *Betatap, Derasen*, cum omni integritate sua, gastinis[n] scilicet et appendiciis[o] ; casale insuper nomine *Geladia*, quod predictus rex, tunc comes Ascalonitanus, pro expensa et emissione quam vos fecistis ad capiendam Ascalonam, vobis concessit ; duo preterea casalia, *Cafarut*[p] et Vetus *Bethoron*, et guastinam *Derfres*, de[q] abbate et monachis Sancti Sabe[r] comparata ; terram quoque quam Vivianus, dominus Cayphe, cum assensu Pagani, filii sui, in civitate Veteris Cayphe[s], intus et exterius[t] ecclesie Sancti Sepulcri dedit, et domum quam ibi edificastis, et terram quam Rogerius[u] et Johannes, duo fratres, eidem ecclesie dederunt. Vobis pariter confirmamus ecclesiam et decimas supradicte terre et animalium quam venerabilis frater noster Ern[nesius], Cesariensis archiepiscopus, vobis concessit et suo privilegio confirmavit ; ecclesiam Sancti Sepulcri in Accon cum pertinentiis suis, ex dono Lamberti, casale quod dicitur *Mimas*, cum duabus carrucatis terre plenariis ; duas carrucatas terre quas vobis dedit Giraldus de Cunin[is] ; jardinum[v] quod fuit Mainardi de Portu, quod filius ejus Raimundus, factus frater ecclesie Sancti Sepulcri[w], dedit ; duo preterea casalia, *Gebul* et *Hecar*[x], cum omnibus adjacentiis suis, et piscariam per octo dies in mari Tyberiadis, et angariam per unum diem et navem assidue, juxta modum quod[y] Willelmus de Burg[is] predicte ecclesie concessit, et Galterius[z], ejusdem civitatis princeps, proprio privilegio roboravit ; in *Calcalia*, domum et terram quas Fed., frater Sancti Sepulcri[a], vobis dedit, et Bartholomeus, ejusdem[b] ville dominus, donum ratum habuit, adjungens vobis unam carrucatam terre. Omnes preterea domos quas in civitate Jerusalem habetis, sicut memoratus rex vobis scripto proprio confirmavit ; domum etiam quam Tyrensis archiepiscopus vobis vendidit, auctoritate apostolica confirmamus. Nichilominus quoque vobis auctoritate apostolica confirmamus stationes Templi Domini, Montis Oliveti[c], Montis Syon et Vallis Josaphat in festivitatibus earum, sicut ecclesia dominice Resurrectionis easdem semper consuevit habere[d], ita quidem quod, absente

patriarcha, liceat priori qui[e] pro tempore fuerit, missam in eis sollempniter celebrare et processionem cum canonicis ordinare[f]. Adicimus[g] etiam ut licitum sit vobis malefactores vestros et specialiter vobis decimas auferentes, qui de vestra parrochia fuerint, infra Jerusalem vel extra, nisi legitime commoniti satisfecerint, interdicti et excommunicationis sententia[h] in patriarche vestri absentia condempnare. Statuimus quoque ut non liceat patriarche sive priori res ecclesie, nisi de communi aut sanioris partis canonicorum consilio, distrahere aut quomodolibet alienare, seu possessiones inpignorare. Ea vero que ab ecclesia vestra in dampnum et detrimentum ipsius jam alienata noscuntur, licitum sit vobis rationabiliter[i] revocare. Sancimus etiam ut non sit fas patriarche sive priori aliquem de vobis, sine consilio et assensu capituli vel sanioris partis ejus, ad aliquam obedientiam cismarinam dirigere, seu ab offitio[j] suo suspendere, aut a consortio[k] canonicorum removere, nisi ob manifestam culpam suam que publica fuerit, aut unde confessus sive convictus existat. Preterea confratribus vestris nisi excommunicati aut nominatim fuerint[l] interdicti, corpus Domini et ecclesiastica sepultura[m] non negetur. Ah hec supradictis adjungimus ut patriarcha nichil de rebus ecclesie vestre, quod sibi de jure non competit, a concanonicis vel confratribus vestris per obedientiam exigere audeat. Sane novalium vestrorum que propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis vestrorum animalium decimas a vobis nullus presumat exigere. Obeunte vero ejusdem loci patriarcha, nullus ibi qualibet subreptionis astucia[n] seu[o] violentia preponatur, nisi quem fratres ipsius loci, communi consensu vel fratrum pars consilii sanioris, secundum Dei timorem et sanctorum patrum statuta canonice providerint[p] eligendum. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatam ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed omnia integra[q] conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolice auctoritate et Jerosolimitani patriarche canonica justicia[r] et reverentia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo terciove[s] commonita, nisi presumptionem suam congrua satisfactione correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat reamque se[t] divino judicio[u] existere de perpetrata iniquitate cognoscat et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini Redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districte ultioni[v] subjaceat. Cunctis autem eidem loco sua jura servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, qua-

tinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant. AMEN.

Ego Alexander, catholice ecclesie episcopus, SS.
Ego Hubaldus, Hostiensis episcopus, SS.
Ego Bernardus, Portuensis et Sancte Rufine episcopis, SS.
Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sancte Crucis in Jerusalem, SS.
Ego Johannes, presbiter cardinalis Sanctorum Johannis et Pauli tituli Pamachii, SS.
Ego Albertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, SS.
Ego Boso, presbiter cardinalis Sancte Pudentiane tituli Pastoris, SS.
Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sancti Marci, SS.
Ego Theodinus, presbiter cardinalis Sancti Vitalis tituli Vestine, SS[w].
Ego Jacintus[x], diaconus cardinalis Sancte Marie in Cosmidyn[y], SS.
Ego Ardicio[z], diaconus cardinalis Sancti Theodori, SS.
Ego Cinthius[a], diaconus cardinalis Sancti Adriani, SS.
Ego Hugo, diaconus cardinalis Sancti Eustachii[b] juxta Templum Agrippe, SS.
Ego Petrus, diaconus cardinalis Sancte Marie in Aquiro[c], SS.

Datum Beneventi, per manum Girardi[d], sancte Romane ecclesie notarii, VI nonas marcii, indictione prima, Incarnationis dominice anno M°C°LX°VII°, pontificatus vero domni Alexandri pape tercii anno VIIII.

a Sepulchri *Y'*. — b exempla *Z*. — c permanent *Y'*. — d die tantum *Z*. — e secus *Y*. — f tocius *Y*. — g Almaricus *Y'*, Almarricus *Z*. — h edificatis *Z*. — i Almarrici *Z*. — j Hridarii *Y Y'*. — k Hibelino *Y*, Ybelino *Z*. — l *Dermursur Z*. — m pertinentiis *Z Y'*. — n guastinis *Z*. — o appenditiis *Z*. — p *Capharuth Y' Z*. — q ab *Y' Z*. — r Sabbe *Y' Z*. — s cum... Cayphe *manque dans Z*. — t *Y ajoute* Sancti. — u Rotgerius *Y' Z*. — v garninum *Y'*. — w frater factus Sancti Sepulcri ecclesie *Z*. — x *Hercar Z*. — y quo *Y' Z*. — z Gualterius *Y*. — a Sepulchri *Y*, *Y'*. — b *manque dans Y' Z*. — c Olyveti *Y*. — d semper consuevit habere easdem *Z*. — e *manque dans Z*. — f *manque dans Z*. — g *corr.* addicimus. — h sentencia *Y*. — i racionabiliter *Y'*. — j officio *Y'*. — k consorcio *Y'*. — l nominati fuint *Z*. — m sepultura ecclesiastica *Y'*. — n astutia *Y' Z*. — o sive *Z*. — p previderint *Y*. — q integre *Y'*, *Z*. — r justitia *Z*. — s tertiove *Z*. — t *manque dans Z*. — u juditio *Z*. — v ulcioni *Y'*. — w *dans Y cette souscription est la dernière*. — x Jacinctus *Y'*, *Z*. — y Cosmydyn *Y'*, *Z*. — z Arditio *Y'*, *Z*. — a Cinthyus *Y*. — b Heustachii *Y*. — c Acquiro *Z*. — d Giraldi *Y'*.

147

1167, 25 décembre — 1168, 2 mars[1]. — Jérusalem

Amaury, patriarche de Jérusalem, à la prière du roi Amaury Ier, et avec l'accord d'Hugues, abbé du Templum Domini, concède à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, et au chapitre, l'église fondée par eux à Naplouse sur une terre donnée pour cela par le roi Amaury, sous le vocable de la Passion et de la Résurrection, et leur accorde les droits paroissiaux et le cimetière[2].

A. Original perdu.
Z. F° 136r.
a. Rozière, n° 160, p. 287-289, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1240-1241, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 455.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. A[malricus], Dei gratia Sancte Resurrectionis Christi ecclesie patriarcha, P[etro], ejusdem ecclesie priori, et universis canonicis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Quoniam sacrosancta dominice Resurrectionis ecclesia quadam speciali prerogativa sanctitatis merito ab omni populo christiano devotissime veneratur et pio intuitu humane raperationis[a] ab universis Deum colentibus fons et origo universalis Ecclesie veraciter predicatur, nos qui supradicte ecclesie, Deo annuente, presidemus, eam propensius honorare et in amplificatione rerum suarum voluimus studiosius insudare. Dilecti itaque nostri filii Amalrici, illustris Jerosolimorum regis, precibus inclinati vestrisque justis et Deo placitis postulationibus nichilominus annuentes, assensu pariter et consilio venerabilis fratris nostri Hugonis, Templi Domini abbatis, concedimus tibi, Petre prior, et successoribus tuis necnon et canonicis Sancti Sepulcri, tam presentibus quam eorum posteris canonice subsistendis[b], ecclesiam quam apud Neapolym in terra quam prefatus rex ad hoc scilicet et vobis dederat, fundastis, cum omni plenitudine juris parrochialis, et patriarchali auctoritate

1. Daté de l'Incarnation 1168, mais antérieur à la confirmation par Alexandre III de ce privilège du patriarche (*supra* n° 146).
2. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 190-196, 207-209.

nobis a Deo concessa hoc confirmamus, statuentes ut, quia ecclesia illa ad titulum dominice Passionis ejusdemque Resurrectionis fundata dinoscitur, plenariam habeat potestatem baptirare[c], mulieres a partu Deo et Ecclesie reconciliare, infirmos per civitatem absolvendo communicare, mortuos sepelire et omnium ex propriis expensis laborum decimationes cum omni integritate usibus vestris sine omni calumpnia in perpetuum retinere. Si qua vero ecclesiastica secularisve persona hoc privilegium contra illud temere veniendo violare presumpserit, a corpore ac sanguine Domini nostri Jhesu Christi aliena existat et illi pene quam Dominus omnibus maledictis minatur, nisi resipuerit et ad emendationem venerit, perhenniter subjaceat. Cunctis autem illud servantibus sit pax et misericordia a Domino Jhesu Christo in hoc seculo et in futuro. Ut autem hoc privilegium nostrum firmum, fixum, stabile et inconvulsum permaneat, placuit illud plumbei sigilli nostri impressione communire et subscriptorum testium veredico testimonio confirmare. Testes vero hujus rei sunt : domnus illustrix[d] rex Amalricus ; episcopi : Radulfus, Bethleemita ; Rainerius, Liddensis ; Rainerius, Sebastensis ; Radulfus, prior Sebasten[sis] ; Hamericus, prior Montis Oliveti ; Guilricus, decanus Neapolis ; Radulfus, archidiaconus ; Amalricus, cancellarius ; magister Eraclius ; Robertus de *Pinchinec* ; Gaufridus Turonensis ; Balduinus, vicecomes Neapolys ; magister Stephanus. Data Jerusalem, anno ab Incarnatione Domini M°C°LX°VIII°, a captione Jerusalem LX°IX°.

a *corr.* reparationis. — b *corr.* substituendis. — c *corr.* baptizare. — d *corr.* illustris.

148

1167, 25 décembre — 1168, 14 juillet[1]

Amaury, patriarche de Jérusalem concède à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, et au chapitre, l'église Saint-Nicolas au nord de Jaffa, donnée par le roi Amaury, sous le vocable de la Passion et de la Résurrection, en lui accordant les mêmes droits que dans l'acte précédent[2].

1. Daté de l'Incarnation 1168, avant le 15 juillet, commémoration de la prise de Jérusalem. — Cet acte a probablement été passé en même temps que l'acte précédent, car on y retrouve les mêmes témoins, plus un. Il en reprend une partie du dispositif.
2. Voir MAYER, *B.K.S.*, p. 197-207.

A. Original perdu.

Z. F° 137r.

a. Rozière, n° 161, p. 289-290, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1241-1242, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, n° 456.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Amalricus, Dei gratia Sancte Resurrectionis Christi ecclesie patriarcha, dilectis filiis P[etro], ejusdem ecclesie priori, et universis canonicis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Quoniam sacrosancta dominice Resurrectionis ecclesia quadam speciali prerogativa sanctitatis merito ab omni populo christiano devotissime adoratur et pio intuitu humane reparationis ab universis Deum colentibus fons et origo universalis Ecclesie veraciter predicatur, nos qui supradicte ecclesie, Deo annuente, presidemus, eam propensius honorare et in amplificatione rerum suarum volumus studiosius insudare. Vestris itaque justis et Deo placitis postulationibus annuentes, concedimus tibi, Petre prior, successoribusque tuis necnon et canonicis Sancti Sepulchri, tam presentibus quam eorum posteris canonice sustitituendis[a], ecclesiam Sancti Nicholai que extra muros urbis Joppen, a parte septentrionali, in aggere Sancti Nicholai supra mare, constructa est, cum omni plenitudine juris parrochialis, et patriarchali auctoritate nobis a Deo concessa confirmamus, statuentes ut, quia prefata Sancti Nicholai ecclesia ex dono et concessione dilectissimi filii nostri Amalrici, illustris Jerosolimorum regis, ad titulum dominice Passionis ejusdemque Resurrectionis pertinere dinoscitur, plenariam habeat potestatem baptizare,[b] a partu Deo et Ecclesie reconciliare, infirmos per civitatem absolvendo communicare, mortuos sepelire, et omnium rerum suarum, terrarum et vinearum quas modo habet vel in futurum, Deo auxiliante, habere poterit, decimationes cum omni integritate usibus vestris sine omni calumpnia in perpetuum retinere. Si qua vero ecclesiastica secularisve persona hoc privilegium nostrum contra illud veniendo violare presumpserit, a corpore et sanguine Domini nostri Jhesu Christi aliena existat et illi pene quam Deus omnibus maledictis minatur, nisi resipuerit et ad emendationem venerit, perhenniter subjaceat. Cunctis autem illud servantibus sit pax et misericordia a Domino Jhesu Christo in hoc seculo et in futuro. Ut autem hoc privilegium nostrum firmum, fixum, stabile et inconvulsum permaneat, placuit illud plumbei sigilli nostri impressione munire et subscriptorum testium veridico testimonio confirmare. Hujus rei testes sunt : episcopi : Radulfus, Bethleemita ; Rainerius, Liddensis ; Rainerius, Sebastensis ; Radulfus, prior Sebasten[sis] ; Haimericus, Montis Oliveti prior ; Radulfus, archidiaconus ; Amalricus, cancel-

larius ; magister Eraclius ; Hugo de Jherusalem ; Robertus de *Pinchinec* ; Gaufridus Turonensis. Dat[a] Jerusalem anno ab Incarnatione Domini MºCºLXº VIIIº, a captione sancte civitatis LXºIXº.

a *corr.* substituendis. — b *suppl.* mulieres.

149

[1168], 5 août. — Bénévent

Alexandre III déboute Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et le chapitre, de leur revendication sur l'église de Jaffa qui leur a été ôtée par le patriarche Amaury et le roi Amaury pour y rétablir le siège épiscopal antique[1].

A. Original perdu.
Z. Fº 138r.
a. ROZIÈRE, nº 162, p. 291-292, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 200, nº 588, col. 554-555, d'après *a.* — *c.* QUARTI, p. 705, n. 1, d'après *b.*
ANALYSES : J.L., nº 11568 (7730). — RÖHRICHT, nº 461.
TRADUCTION : QUARTI, p. 705.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis P[etro] priori et universo ecclesie Dominici Sepulcri conventui salutem et apostolicam benedictionem. Litteras devotionis vestre benigne recepimus et, licet non omnino petitionibus vestris deferre potuerimus, vobis tamen et ecclesie vestre quatenus licuit providere et utilitati vestre consulere paterno affectu ac debita caritate curavimus. Et quidem bono et equo procul dubio congruit, necnon et sanctorum patrum ac predecessorum nostrorum consonat institutis ecclesias hostilis feritatis incursu destrutas[a] aut metu desertas et propriis quantumlibet honoribus, libertate aut possessionibus viduatas, reddita postmodum pace et prosperitate pristina reparata, quasi quodam posliminii[b] jure ad omnia cum prioris status integritate restitui et universa eis jura, possessiones ac libertates antiquas sine impedimento ac diminutione

1. On a probablement ôté au Saint-Sépulcre l'église Saint-Pierre donnée en 1103 (*supra* nº 19), en lui faisant don de l'église Saint-Nicolas en 1168 (*supra* nº 148). Voir MAYER, *B.K.S.*, p. 203-209.

aliqua resignari. Unde si, quod est in omnibus generaliter observandum, in ecclesia Joppensi quam vobis taliter subtrahi a venerabili fratre nostro A[malrico], Jerosolimitano patriarcha, et karissimo in Christo filio A[malrico], illustri Jerosolimorum rege, querimini, vellemus infringere et ne illi dignitas quathedralis[c] et cetera que paganorum jamdum[d] violentia et occupatione perdiderat, oportunitate nunc habita, redderentur ad vestre postulationis instantiam prohibere, tam divine quam humane legis obliti, apostolicis que tueri debemus, videremur penitus contraire decretis et predecessorum nostrorum mandatis que pro redintegratione cathedralium ecclesiarum fecisse noscuntur, apertissime obviare. Quod quia nec nos facere decet, nec vos convenit postulare, volentes vobis in quantum, salva honestate nostra et Ecclesie, possumus, ex debito nostri offitii subvenire, predicto fratri nostro patriarche per scripta nostra mandavimus quatenus, si proposito duxerit insistendum, et ita res postulat, atque oportunitas exigit, ut predicta videlicet Joppensis ecclesia pristine dignitati et antique debeat restitui libertati, eam[e] circa ecclesiam vestram dispensatione utatur, et adeo dignam honestamque vobis in aliis recompensationem cum consilio predicti regis et religiosarum personarum ac sapientum ejusdem terre, prout in hujusmodi fieri consuevit, inveniat ut, grata consolatione percepta, nec prephata ecclesia vestra dampnum videatur enorme aut jacturam intollerabilem sustinere, nec idem patriarcha ita de alterius erectione aut restitutione laudetur, ut de alterius dejectione aut ruina rationabiliter blasphemetur. Nostras quoque aures exinde non debeat querela pulsare. Dat[um] Beneventi, nonis augusti.

a *corr.* destructas. — b *corr.* postliminii. — c *corr.* cathedralis. — d *corr.* jamdudum. — e *corr. ea.*

150

1168, 25 décembre — 1169, 24 décembre. — Jérusalem

Amaury, patriarche de Jérusalem, confirme au chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem tous ses biens: les offrandes au Saint-Sépulcre et à la Croix; divers autels dans l'église du Saint-Sépulcre; des maisons, boutiques et terres à Jérusalem tant au quartier de l'église qu'ailleurs[1]*;*

1. Sur le quartier du patriarche voir Prawer, *Crusader Institutions*, p. 301.

tous les fours de Jérusalem, sauf deux ; l'église et le cimetière hors de la porte de David ; la moitié de la terre donnée lors de la fondation de l'évêché de Bethléem ; les dîmes de Jérusalem et de son diocèse ; 21 casaux donnés par Godefroy de Bouillon ; les villes neuves de la Grande et de la Petite Mahomerie et de Bayt Ṣūrīk ; [ḫirbat] al-Ṭūqū' ; l'église de la Quarantaine ; les casaux achetés à Jean Gothman et à Hugues d'Ibelin ; l'église Saint-Pierre de Jaffa et la dîme dans le comté[1] *; des biens à Ascalon, à Naplouse, dans la seigneurie d'Arsur, à Césarée et dans leurs territoires ; le « castrum Feniculi » ; une maison près de Cayfas ; Ǧabbūl et al-Ḫarār ; des biens dans les diocèses ou archidiocèses de Nazareth, Acre, Tyr, dans le royaume de Jérusalem, au Mont-Pèlerin et dans le diocèse de Tripoli, dans la principauté d'Antioche ; en Sicile, Calabre et Pouille, l'église San Sepolcro de Brindisi, celles de Barletta et de Troia, des biens à Rome, en Tuscie et en Italie, dans le royaume de France et en Espagne. Il confirme la moitié des possessions qui sont communes au patriarche et au chapitre en Angleterre, Danemark, Allemagne, Pologne, Ruténie, Georgie, Hongrie et à Constantinople et dans toutes ses limites*[2].

A. Original perdu.
B. Copie de 1316, Arch. dioc. Barcelone, S. Ana, cap. 4, f.
Y. Fº 29r-32r et fº 123v-127r (*Y'*).
Z. Fº 144v.
a. Rozière, nº 167, p. 301-305, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1244-1247, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 714-715.
Analyse : Röhricht, nº 469.
Traduction : Quarti, p. 714-717.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Amalricus Dei gratia Sancte Resurrectionis ecclesie patriarcha, dilectis filiis Petro priori et universis ejusdem ecclesie canonicis, tam presentibus quam futuris, in perpetuum. Quoniam sacrosancta Dominice Resurrectionis ecclesia quadam speciali sanctitatis prerogativa merito ab omni populo christiano devotissime veneratur et pio intuitu humane reparationis ab universis Deum colentibus fons et origo totius[a] Ecclesie veraciter predicatur, nos qui supradicte ecclesie, Deo annuente, presidemus, eam propensius honorare et vos qui in eadem divinis insistentes obsequiis regulariter Domino militatis, paterno affectu tamquam speciales filios diligere et intuitionis[b] nostre gremio confovere atque in amplificatione rerum vestrarum

1. L'église de Jaffa apparaît de nouveau. Voir Mayer, *B.K.S.*, p. 211.
2. Reprend une partie du dispositif de l'acte 147.

volumus, Deo auxiliante, studiosius insudare. Vestris itaque, dilecti in Domino filii, justis et Deo placitis postulationibus clementer annuentes, et predecessorum nostrorum felicis memorie, domni Arnulphi et domni Willelmi patriarcharum, vestigiis inherentes eorumque statuta, quia et justa et apostolice auctoritatis privilegiis vobis sanccita esse noscuntur, pia aviditate sequentes, omnes possessiones et universa bona que tam ex eorumdem dono et concessione quam etiam regum vel principum liberalitate, aliorumve fidelium largitione, seu etiam emptione aut commutatione vel aliis quibuslibet modis, citra mare aut ultra, in presentiarum possidetis, aut in posterum juste et canonice, prestante Domino, adipisci poteritis, auctoritate nobis a Deo concessa vobis vestrisque successoribus canonice in pretaxata Dominici Sepulcri ecclesia substituendis firma in perpetuum et illibata manere sanccimus, concedimus et confirmamus ac presentis scripti privilegio communimus. Quorumquidem hec propriis duximus exprimenda vocabulis : in primis medietatem omnium oblationum que ad Sepulcrum[c] Domini pertinebunt vel deferentur[d], sed de cera duas ecclesia partes[e], unam ad luminaria concinnanda, alteram vero ad servitium[f] canonicorum semper habebit, tertia[g] vero tantum nostris successorumque nostrorum usibus cedet. Vivifice nichilominus Crucis, quequidem custodie vestre deputatur, oblationes omnes, excepta sola die Parasceve aut cum nos vel successores nostros necessitas[h] eam in expeditionem deportare compulerit ; necnon et magnum altare quod est in choro vestro, cum omnibus oblationibus eidem provenientibus vobis confirmamus. Carcerem quoque et altare cum omnibus que ibidem offerentur ; altare Sancti Petri et Sancti Stephani et Inventionem cum altaribus et oblationibus cunctis ; altare quod est ad caput[i] Sancti Sepulcri[j], parrochiale cum oblationibus[k] suis ; cathedram que est pone[l] magnum altare et omnia que ibidem vel in quocumque prescriptorum altarium missam patriarcha celebraverit, ad manum suam sive pedem offerentur ; omnes etiam oblationes Compassi quod in medio chori[m] vestri est ; plateam[n] que est inter portam ecclesie et columpnas[o], et aliam plateam inter easdem columpnas[o] et hospitale Sancti Johannis, sicut in longum et latum protenditur ; domos insuper, stationes, terras et quicquid in quarterio ecclesie et nostro habetis et de cetero juste acquirere poteritis, et omnes alias domos, stationes et terras quas infra Jerusalem vel extra possidetis ; item omnes furnos Jerusalem, exceptis duobus, unum Hospitalis et unum de Latina et specialiter illum furnum quem vobis reddidimus[p] testimonio domni Petri, Tyrensis archie-

piscopi, quem a vobis commodatum tenueramus; preterea ecclesiam et cimiterium[q] extra portam David, juxta viam qua itur Bethleem; dimidiam etiam partem illius possessionis quam primus rex Balduinus[r] pro excambitu episcopatus Bethleemitici prefate Dominici Sepulcri ecclesie dedit; omnes decimas civitatis Jerusalem et totius[s] episcopatus ejusdem, exceptis decimis funde; viginti et unum casalia que dux Godefridus cum pertinentiis suis ecclesie vestre dedit; villas etiam quas edificastis, ut Magnam Mahomariam et Parvam et *Bethsuri*, et alias omnes quas edificaturi estis, ubi Latini habitabunt, cum ecclesiis et omni integritate justicie[t] et juris parrochialis; item *Tecue* cum omnibus pertinentiis suis et ecclesiam Quarentene cum suis; Geladiam et terram quam emistis a Johanne Gomanno, et omnia casalia cum pertinentiis eorum que emistis ab Hugone de Hybelino; ecclesiam Sancti Petri in Joppen[u] cum honoris et dignitatis sue integritate, et decimam quam recipitis in toto comitatu illo a rege et a religiosis hominibus et ab omnibus[v] Christianis; quicquid possidetis apud Ascalonam et in confinio ejus; apud Neapolim et in omnibus finibus ejus; quicquid possidetis sub potestate et dominio domini de *Assur*[w]; apud Cesaream et in toto archiepiscopatu ejus; castrum *Feniculi*, domum juxta Caiphas, *Gebul*, *Lecara*; cuncta etiam que in toto archiepiscopatu Nazareno et in Aconensi[x] episcopatu atque in toto Tyrensi archiepiscopatu, et omnia nichilominus que[y] universo patriarchatu et regno Jherosolimitano possidetis vel possessuri estis; item quicquid apud Montem Peregrinum et in toto episcopatu Tripolitano, in Antiochia et in toto patriarchatu et in principatu ejus habetis, vel in futurum, Deo donante, adquirere poteritis; preterea omnes possessiones quas ultra mare habetis, ut in regno regis Sicilie, videlicet in ipsa Sicilia, in Calabria, in tota Apulia : primum ecclesiam Sancti Sepulcri apud Brundusium cum omnibus pertinentiis suis; apud Barolum ecclesiam Sancti Sepulcri[z] cum omnibus pertinentiis suis; ecclesiam Troie cum omnibus pertinentiis suis. Quicquid Rome et in omnibus finibus; in Tuscia etiam et[a] in tota Italia[b] habetis vel habituri estis; omnia insuper que in toto regno Francie et universis eidem jure subjacentibus provinciis[c], necnon et in cunctis regnis et comitatibus Hyspaniarum[d] seu ubique locorum in partibus ultramontanis sepedicta Dominici Sepulcri ecclesia possidere dinoscitur, vel in futurum, largiente Domino, adquirere poterit. Hec et alia cuncta que in prescriptis patriarchatibus, episcopatibus, regnis, terris seu provinciis[e], cis mare aut ultra, sepejamnominate Sanctissimi Sepulcri ecclesie et vobis

fidelium devotio[f] contulit et conferet intuitu divino et que etiam emptione vel aliter, ut prediximus, adepti estis, aut de cetero justis modis, opitulante Domino, adipisci poteritis, et omnes nichilominus bonas et antiquas ecclesie vestre consuetudines vobis vestrisque successoribus perpetualiter et irrevocabiliter sine aliquo retentu confirmamus et corroboramus, salva nimirum patriarche Jerosolimitani debita obedientia et reverentia. Sane de his et aliis possessionibus et bonis vestris liberam disponendi, communi tamen consilio et ad honorem Dei et ecclesie vestre profectum, habebitis facultatem. Obeunte vero vel transfretante patriarcha Jerosolimitano, prior et canonici qui pro tempore in eadem ecclesia fuerint, domum, ut justum est, et familiam patriarche et omnia que ad jus ejus spectant, intus et extra, fideliter custodient et regent, donec alter secundum Deum substitutus fuerit, aut donec ipse redierit si transfrataverit. Porro medietatem possessionum que inter nos communes, ut in Anglia, in Datia, in Alemannia, Polonia, Rutenia, Avagia, Hungaria, Constantinopoli[g] et in omnibus finibus ejus, in quibus medietatem expensarum ponere debemus, medietatem vobis confirmamus. Si quis autem hoc privilegium nostrum violare presumpserit, illi pene subjaceat quam Deus omnibus maledictis promisit, nisi a sua temeritate resipuerit. Gratia autem et pax a Deo patre et Domino Jhesu Christo sit ista custodiendi et sancte Jerosolimitane ecclesie[h] jura tuenti. Ut autem hoc privilegium nostrum firmum, fixum, stabile et inconvulsum permaneat, placuit illud plumbei sigilli nostri impressione munire et subscriptorum testium veridica testificatione confirmare. Hujus rei testes sunt : archiepiscopi : Letardus, Nazarenus ; Hernesius[i], Cesariensis[j] ; episcopi : W[illelmus], Acconensis[k] ; Bernardus, Liddensis ; Absalon, quondam Ascalonensis ; Renaldus, abbas Montis Syon ; Raimundus, abbas Templi Domini ; Guido, abbas Sancte Marie de Latina ; Bernardus, prior Montis Oliveti ; Eraclius, archidiaconus Jerusalem ; Arnulphus[l], capellanus ; Gaufridus, dapifer ; Robertus de *Pinkegni*. Data Jerusalem[m], anno ab Incarnatione Domini, M°C°LX°IX°.

a tocius *Y*. — b intuicionis *Y*, *Y'*. — c Sepulchrum *Y*. — d defferentur *Y*. — e partes ecclesia *Z*. — f servicium *Y'*. — g tercia *Y*, *Y'*. — h neccessitas *Z*. — i capud *Z*. — j Sepulchri *Y*. — k *manque dans Z*. — l *corr.* post. — m cori *Y'*. — n *Z ajoute* vero. — o columnas *Y'*. — p reddimus *Z*. — q cymiterium *Y*. — r Baldewinus *Y*, *Y'*. — s tocius *Y*, *Y'*. — t justitie *Z*. — u Jopen *Y'*. — w et ab omnibus *manque dans Z*. — w *Arsur Y*, *Y'*. — x episcopatu Acconensi *Z*. — y *suppl.* in. — z Sepulchri *Y*. — a *manque dans Y' et Z*. — b Ytalia *Y*. — c provintiis *Z*. — d Hispaniarum *Y'*. — e provintiis *Z*. — f devocio *Y*. — g Constantinopoly *Z*. — h *manque dans Z*. — i Hernerius *Y*. — j Cesareensis *Z*. — k Aconensis *Y*, *Y'*. — l Arnulfus *Z*. — m Eihrusalem *Z*.

151

1170, 9 septembre. — Veroli

Alexandre III, reprenant les termes de la confirmation du patriarche Amaury[1], *confirme les biens du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem, en y ajoutant mention de l'église de Naplouse, de S. Lorenzo de Brindisi et de San Teodoro de Bénévent.*

A. Original perdu.
Z. Fº 141v.
a. Rozière, nº 166, p. 296-300, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, nº 761, col. 695-699, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 718-720, n. 1 (partiel).
Analyses : J.L., nº 11831 (7911). — Röhricht, nº 474.
Traduction : Quarti, p. 718-721.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Petro, priori Sancti Sepulcri, ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris regularem vitam professis, in perpetuum. Quotiens a nobis illud petitur, quod relioni[a] et honestati noscitur convenire, animo nos decet libenti concedere et petentium desideriis congruum suffragium impertiri. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus annuimus et prefatam ecclesiam in qua divino mancipati estis obsequio, ad exemplar predecessorum nostrorum pie memorie, Honorii, Innocentii, Celestini, Lucii et Eugenii, Romanorum pontificum, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. In primis siquidem statuentes ut ordo canonicus, qui secundum Deum et beati Augustini regulam in ipsa ecclesia institutus esse dinoscitur, perpetuis temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascumque possessiones, quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum juste et canonice possidet, aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis : medietatem omnium oblationum que ad Sepulcrum Domini pertinebunt vel deferentur ; sed de cera duas ecclesia partes, unam pro luminaribus ecclesie, alteram vero ad servitium canonicorum semper habebit, tertia vero tantum venerabilis fratris nostri Amalrici, patriar-

1. *Infra* nº 150 (1169). — Le préambule et la phrase sur Naplouse sont repris de la bulle du même pontife du 2 mars 1168 (*supra* nº 146).

che vestri, et successorum ejus usibus cedet; vivifice nichilominus Crucis, quequidem custodie vestre deputatur, oblationes omnes, excepta sola die Parasceve, aut cum eumdem patriarcham vel successores suos necessitas compulerit eam in expeditionem portare; necnon et magnum altare quod est in choro vestro, cum oblationibus omnibus eidem provenientibus; carcerem quoque et altare cum omnibus que ibidem offerentur; altare Sancti Petri et Sancti Stephani et Inventionem cum altaribus et oblationibus cunctis; altare quod est ad capud Sancti Sepulcri, parrochiale cum oblationibus suis; cathedram que est pone[b] magnum altare et omnia que ibidem vel in quocumque prescriptorum altarium missam patriarcha celebraverit, ad manum suam sive pedem offerentur; omnes etiam oblationes Compassi quod in medio chori vestri est; plateam que est inter portam ecclesie et columpnas, et aliam plateam inter easdem columpnas et hospitale Sancti Johannis, sicut in longum et in latum protenditur; domos insuper, stationes, terras et quicquid in quarterio ecclesie et patriarche habetis et de cetero juste acquirere poteritis, et omnes alias domos, stationes et terras que infra Jerusalem vel extra possidetis; item omnes furnos Jerusalem, exceptis duobus, unum Hospitalis et unum de Latina, et specialiter illum quem vobis patriarcha reddidit testimonio Petri, Tyrensis archiepiscopi, quem a vobis commodatum tenuerat; preterea ecclesiam et cimiterium extra porta David, juxta viam qua itur Bethleem; dimidiam etiam partem illius possessionis quam primus rex Balduinus pro excambio episcopatus Bethlemeitici[c] prefate Dominici Sepulcri ecclesie dedit; omnes decimas civitatis Jerusalem et totius episcopatus, exceptis decimis funde, a bone[d] memorie Arnulfo, quondam Jherosolimitano patriarcha, rationabiliter vobis concessas, sicut eas in presentiarium pacifice possidetis, et alias etiam decimas quas in eadem civitate et episcopatu legitime poteritis in posterum adipisci, vobis et eidem ecclesie vestre auctoritate apostolica confirmamus. In Neapoly, terram quam Amalricus, illustris Jherosolimorum rex, in novo burgo vobis donavit, et ecclesiam quam ibidem, cum cimiterio, ex concessione venerabilis fratris nostri Amalrici, Jerosolimitani patriarche, edificare cepistis, et quicquid juris habetis apud Neapolym et in confinibus ejus; viginti et unum casalia que dux Godefridus, cum pertinentiis suis, ecclesie vestre dedit; villas etiam quas edificastis[e], Magnam Machomariam videlicet et Parvam et *Bethsuri* et alias omnes quas edificaturi estis, ubi Latini habitabunt, cum ecclesiis et omni integritate justitie et juris parrochialis; item *Thecue* cum omnibus pertinentiis suis et ecclesiam Quarantene

cum omnibus pertinentiis suis ; Geladiam et terram quam emistis a Johanne Gomanno, et omnia casalia cum pertinentiis eorum que emistis ab Hugone de Hybelino ; ecclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis sue integritate quemadmodum eam quiete nunc possidetis, et decimam quam recepitis in toto comitatu illo a rege et a reliosis[f] hominibus et ab omnibus Christianis ; quicquid juris habetis apud Ascalonam et in confinio ejus ; quicquid juris habetis sub potestate et dominio domini de *Assur*, apud Cesaream et in toto archiepiscopatu ejus ; castrum *Feniculi*, domum juxta Cayfas, *Jebul*, *Lecara* ; cuncta etiam que in toto archiepischopastu[g] Nazareno et in Acconensi episcopatu atque in toto Tyrensi archiepiscopatu, et omnia nichilominus que in universo patriarchatu et regno Jerosolimitano rationabiliter possidetis vel possessuri estis ; item quicquid juris apud Montem Peregrinum et in toto episcopatu Tripolitano habetis, et in Antiochia et in toto patriarchatu et principatu ejus habetis, vel in futurum, Deo donante, legitime acquirere poteritis. Preterea omnes possessiones quas citra mare habetis in regno Sicilie, videlicet in ipsa Sicilia, in Calabria, in tota Apulia : primum ecclesiam Sancti Sepulcri et Sancti Laurentii apud Brundusium cum omnibus pertinentiis suis ; apud Barolum, ecclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinentiis suis ; ecclesiam Troie cum omnibus pertinentiis suis. Apud Beneventum, ecclesiam Sancti Theodori cum omnibus pertinentiis suis ; quicquid juris Rome et in omnibus finibus ejus ; in Tuscia et in tota Italia habetis vel habituri estis ; omnia insuper que in toto regno Francie et universis eidem jure subjacentibus provinciis, necnon in cunctis regnis et comitatibus Hyspaniarum, seu ubique locorum in partibus ultramontanis supradicta Dominici Sepulcri ecclesia legitime possidere dinoscitur, vel in futurum, largiente Domino, acquirere poterit ; omnes nichilominus antiquas et rationabiles ecclesie vestre consuetudines vobis vestrisque successoribus perpetualiter confirmamus. Sane de his et aliis possessionibus et bonis vestris liberam disponendi, communi tamen consilio, ad honorem Dei et ecclesie vestre profectum habeatis facultatem. Decedente vero vel transfretante patriarcha Jerosolimitano, prior et canonici qui pro tempore in eadem ecclesia fuerint, domum, ut justum est, et familiam patriarche, et omnia que ad jus ejus spectant, intus et extra fideliter custodient et regent, donec alter secundum Dominum substitutus fuerit, aut donec ipse redierit si transfretaverit. Porro medietatem possessionum que inter vos communes sunt, ut in Anglia, in Datia, in Alemannia, Polonia, Rutenia, Avagia, Ungaria, Constan-

tinopoli et in omnibus finibus ejus, in quibus medietatem expensarum facere debetis, vobis confirmamus. Decernimus ergo ut nulli omnino hominum liceat prefatam ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed illibata omnia et integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus omnimodis profutura, salva sedis apostolice auctoritate et Jerosolimitani patriarche canonica justitia et reverentia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo tertiove commonita, nisi presumptionem suam digna satisfatione[h] correxerit, potestatis honorisque sui dignitatae[i] careat reamque se divino juditio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini[j] redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine districte ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco sua jura servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant. Amen, amen, amen.

+ Ego Alexander, catholice ecclesie episcopus, SS.
+ Ego Hubaldus, Hostiensis episcopus, SS.
+ Ego Bernardus, Portuensis et Sancte Rufine episcopus, SS.
+ Ego Hubaldus, presbiter cardinalis tituli Sancte Crucis in Jerusalem, SS.
+ Ego Johannes, presbiter cardinalis Sanctorum Johannis et Pauli tituli Pamachii, SS.
+ Ego Albertus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Lucina, SS.
+ Ego Guillelmus, presbiter cardinalis tituli Sancti Petri ad vincula, SS.
+ Ego Boso, presbiter cardinalis Sancte Potentiane tituli Pastoris, SS.
+ Ego Petrus, presbiter cardinalis tituli Sancti Laurentii in Damaso, SS.
+ Ego Johannes, presbiter cardinalis tituli Sancti Marci, SS.
+ Ego Theodinus, presbiter cardinalis Sancti Vitalis tituli Vestine, SS.
+ Ego Jacinctus, diaconus cardinalis Sancti Theodori, SS.
+ Ego Cynthyus, diaconus cardinalis Sancti Adriani, SS.
+ Ego Hugo, diaconus cardinalis Sancti Eustachii juxta templum Agrippe, SS.
+ Ego Petrus, diaconus cardinalis Sancte Marie in Aquiro.

Datum Verulis, per manum Gratiani, sancte Romane ecclesie subdiaconi et notarii, V° idus septembris, indictione III, Incarnationis dominice anno M°C°LXX°, pontificatus vero domni Alexandri pape III anno undecimo.

a *corr.* religioni. — b *corr.* post. — c *corr.* Bethleemitici. — d *corr.* bone. — e *corr.* edificastis. — f *corr.* religiosis. — g *corr.* archiepiscopatu. — h *corr.* satisfactions. — i *corr.* dignitate. — j Pax Domini *répété*.

152

[1170, 1171, 1172, 1178 ou 1180], 12 novembre. — Frascati

Alexandre III confirme au prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem la préséance sur les autres abbés et prieurs du patriarcat de Jérusalem, comme l'avaient eue ses prédécesseurs.

A. Original perdu.
Z. F° 126r.
a. Rozière, n° 147, p. 270-271, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, n° 1444, col. 1257, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 721-722, n. 1, d'après *b*.
Analyses : J.L., n° 13524 (8763). — Röhricht, n° 485.
Traduction : Quarti, p. 721-722.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis priori et fratribus Dominici Sepulcri, salutem et apostolicam benedictionem. Singulorum dignitates et jura ex injuncti nobis offitii debito integra tenemur et illesa servare, et eos maxime quos obtentu religionis et devotionis sue speciali caritate diligimus, et consideratione ecclesie cui deserviunt, exactiori diligentia in jure suo confovere debemus. Quocirca, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus benignum indulgentes effectum, apostolica auctoritate statuimus ut tu, fili prior, et successores tui post archiepiscopos et episcopos inter abbates et priores Jerosolimitani patriarchatus primum locum in conventibus et offitiis ecclesie in perpetuum teneatis, quemadmodum priores alii qui te precesserunt, ipsum tenuisse noscuntur, nonobstante eo quod quidam qui priores dici solabant, nunc mutato nomine abbates vocantur. Quominus in hac parte consuetus honor tibi tuis[a] successoribus conservetur. Dat[um] Tusculani, II idus novembris.

a *suppl.* tuisque.

153

[1170, 1171, 1172, 1178 ou 1180], 13 novembre. — Frascati

Alexandre III enjoint aux abbés du Templum Domini, du Mont-Sion et de Josaphat et au prieur du Mont des Oliviers, de recevoir chez eux les chanoines du Saint-Sépulcre lors des grandes fêtes de leurs églises, et laisser le prieur officier avec le chapitre en l'absence du patriarche.

A. Original perdu.
Z. F° 125v.
a. Rozière, n° 146, p. 269-270, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 200, n° 1445, col. 1257-1258, d'après *a*. — *c*. Quarti, p. 722, n. 1.
Analyses : J.L., n° 13525 (8764). — Röhricht, n° 486.
Traduction : Quarti, p. 722.

Alexander, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Templi Domini, de Monte Syon, de Valle Josaphat abbatibus et priori Montis Oliveti eorumque fratribus salutem et apostolicam benedictionem. Quantum universis ecclesiasticis viris, et his maxime qui sub religionis habitu Domino famulantur, expediat statutis apostolice sedis deferre, prudentiam vestram decet diligenter attendere, et statuta eadem sine contradictione qualibet observare, ut sic veri possitis filii comprobari, cum matris vestre constitutionibus filiali curaveritis subjectione deferre. Inde est quod universitatem vestram per apostolica scripta monemus, mandamus atque precipimus quatinus in precipuis solempnitatibus ecclesiarum vestrarum, si forte Jerosolimitanus patriarcha absens sit vel infirmus, aut si ecclesia Jerosolimitana vacaverit, priorem ejusdem ecclesie qui pro tempore fuerit, cum fratribus suis ad sollempnem processionem, sicut in nostro privilegio continetur, sine contradictione recipiatis et in eisdem ecclesiis sollempnem missam vice patriarche eumdem priorem et fratres suos, omni occasione et excusatione postposita[a], permittatis. Si vero, quod non credimus, in hac parte statuta nostra contempseritis adimplere, noveritis vos indignationem beati Petri et nostram graviter incursuros, et de presumptione vestra digne ultioni subitiendos. Dat[um] Tusculani, idibus novembris.

a *suppl.* celebrare.

154

1171, février. — Troia

Guglielmo, évêque de Troia, avec l'accord de son chapitre, transforme le cens annuel d'une once d'or dû par l'église San Sepolcro de Troia, en un cens d'une livre de cire et une livre d'encens.

A. Original perdu.
Z. F° 139r.
a. Rozière, n° 163, p. 292-294, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col 1242-1243, d'après *a*.

In nomine Patris et Filii et Spiritus[a], amen. Anno dominice Incarnationis M°C°LXX°I°, mense februarii, indictione IIII[a], W[illelmus], Dei gratia Troiane ecclesie humilis episcopus. Sancta et venerabilia loca, quanto apud Deum et apud homines digniora et cariora esse dinoscuntur, tanto a fidelibus matris Ecclesie Deum timentibus maiori karitatis affectu veneranda esse et protegenda et ab onere temporalis servitutis, si insisterit, relevanda auctoritate tam veteris quam novi Testamenti comprobatur. Inde est quod sancto Moysi a Domino preceptum est quod nonnisi discaltiatis pedibus ad rubum succensum accederet, et Helie magnifico prophete quadragesimale jejunium indictum est ut sanctificatus ad montem Dei Oreb transire posset. Hoc David rex et propheta considerabat quando dicebat : « Domine, dilexi decorem domus tue et locum habitationis glorie tue »[1]. Huic etiam rei Christus Dominus, evangelice gratie promulgator et nostre redemptionis auctor, attestatus est, cum, facto flagello de resticulis, vendentes et ementes de templo sancto suo ejecit, dicens : « domus mea domus orationis vocabitur »[2]. Hujus itaque divine considerationis sugillatio mentes sublimium potestatum frequenter humiliat et compellit ut in hiis locis sanctas animas servitio Dei dedicatas et mancipatas plurimum timeant et honorent et justis earum postulationibus diligenter intendant. Proptera, vir venerabilis Petre, sancte congregationis Dominici Sepulcri prior, honestatis et prudentie tue fratrumque tuorum dignis

1. Psal. 25, 3.
2. Matth. 21, 13 ; Marc 11, 17.

petitionibus annuere decrevimus eoque fatiliores vestris desideriis nos exhibemus, quod et loco sanctissimo a quo christiane religionis sanctitas per omnes mundi terminos exordium traxit, vos deservire cognoscimus, sicut scriptum est : « de Syon exibit lex et verbum Domini de Jherusalem »[1]. Communicato itaque universo capituli nostri consilio, annualem censum, videlicet unam untiam auri, quam ecclesia vestra, que apud Troia sita Sanctum Sepulchrum appellatur, annuatim quathedre[b] nostre solvere debebat, coram fratribus nostris assentientibus et collaudantibus in perpetuum remisimus, hoc autem conditionis debito reservato ut singulis annis unam libram cere et aliam incensi nostre sedi solvatis. Et si quis huic nostre remissioni obviare presumpserit, gladio anathematis nostri feriatur. Ut hec autem nostra remissio in perpetuum stabilis permaneat, te, Guillelme de Baiocis, notarium nostrum, hoc breve scribere precepimus et hoc signo crucis nostra propria manu facto munivimus et sigillo nostro roboravimus, subscriptis nostris canonicis testibus, in urbe Troia, feliciter.

Ego Willelmus, tertius Troianus episcopus, SS.
Ego Willelmus, Troianus decanus, SS.
Ego Alusandus, archidiaconus Troie, SS.
Ego Johannes Land[ulfi], Troiane ecclesie precentor, SS.
Ego Thomas, archipresbiter Montis et canonicus Troie, SS.
Ego Johannes Mann[us], canonicus et sacerdos, SS.
Ego Castorius, Troianus canonicus, SS.
Ego Theobaldus, canonicus, SS.
Ego Johannes Rao[nis], SS.
Ego Gar., canonicus diaconus, SS.
Ego Alfericus, canonicus et thesaurarius, SS.
Ego Nicholaus, canonicus et sacerdos, SS.

1. Isaie, 2, 3.

a *suppl.* Sancti. — b *corr.* cathedre.

155

1171, 6 mars

Rinaldo, chapelain de l'évêque de Troia, renonce au cens annuel d'une once d'or dû par l'église San Sepolcro de Troia, moyennant cinq onces et demi versées par Pierre, prieur du Saint-Sépulcre.

A. Original perdu.
Z. Fº 140v.
a. Rozière, nº 164, p. 294, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1243, d'après *a*.

Anno dominice Incarnationis MºCºLXXºIº, mense martii, indictione IIII[a], VIº die mensis intrante, ego Raginaldus, capellanus Willelmi tertii Troiani episcopi, abrenuntiavi incensui uncie auri unius quam habebam in ecclesia Sancti Sepulcri que Troie sita est, in manus[a] prenominati episcopi. Unde, sola gratia mediante, Petrus, prior Sancte Resurrectionis, cum fratribus suis, dedit mihi uncias auri Vque et dimidiam. Presentibus : Willelmo, Troiano archidiacono ; et Musando, archidiacono ; et Johanne[b] Lamdulfi, cantore ; et magistro Thomas, archipresbitero Montis ; et Johanne Manni, et aliis bonis hominibus.

a *corr.* manibus. — b *Z répète* et Johanne.

156

1171, 14 mars. — Tripoli

Amaury Ier exempte les Syriens de « Turcho », casal du Saint-Sépulcre, d'une taxe annuelle sur les raisins, qu'ils payaient à la Tour de David[1].

A. Original perdu.
Y. Fº 128v-129r.
a. Rozière, nº 184, p. 328-329, d'après *Y*.

1. En fait exemption de taxe à l'entrée du quartier du patriarche à Jérusalem, qui communiquait avec l'extérieur par la porte de David. Voir Prawer, *Institutions*, p. 302. Sur le témoignage des bourgeois, *ibid.*, p. 331.

In nomine sancte Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Amalricus, per Dei gratiam in sancta civitate Jherusalem Latinorum rex quintus, dono et concedo Suriano[a] de *Turcho*, scilicet casale Sanctissimi Sepulcri, et heredes eorum in eodem casali manentes liberos esse in perpetuum de redditibus quos michi et antecessoribus meis singulis annis de racemis suis ad portam David Jherusalem dare solebant. Ut igitur hec mea concessio rata et stabilis predictis Surianis et heredibus eorum permaneat, cartam presentem testibus subscriptis et sigillo meo muniri feci. Factum est hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°LXXI°, indictione IIII. Hujus rei testes sunt; Hanfridus, constabularius; Milo de *Placi*; Rohardus, castellanus; Anselmus de *Passu*; Guido de Maneriis; Adam Niger; Fulco Niger; Amalricus de *Franliu*; Thomas Patricius; Girardus *Passerel*; Arnulfus, vicecomes; Amalricus, filius ejus; Robertus de *Pinkeni*; Gilbertus de *Pinkeni*; Willelmus Normannus; Herbertus Tortus; Willelmus Patronus. Data Tripoli, per manum Radulfi, episcopi Bethleem regisque cancellarii, II° idus marcii.

a *corr.* Surianos.

157

1171, avril

Ansaldo, châtelain du palais de Guillaume II de Sicile, donne au Saint-Sépulcre de Jérusalem, dans les mains du prieur Pierre et des chanoines Achille et Baudouin, sa maison à Messine, hors de la porte qui va à San Giovanni, entre le rempart et la voie publique.

A. Original perdu.
Z. F° 140v.
a. Rozière, n° 165, p. 295-296, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1243-1244, d'après *a*.
Analyse : H. Enzensgerger, *Beiträge zum Kanzlei- und Urkundenwesen der Normannischen Herrscher Unteritaliens und Siziliens*, Kallmünz, 1971, n° 79, p. 124 : Acte perdu de Guillaume II notifiant à son châtelain Ansaldus l'autorisation de donner sa maison de Messine.

Anno dominice Incarnationis M°C°LXX°I°, mense aprilis, indictione quarta, regnante domino gloriosissimo W[illelmo] secundo, rege Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue, anno V° feliciter, amen.

Ego Ansaldus, sacri palatii castellanus, sanctissime regie majestatis gratia concedente, divini amoris intuitu et pro remissione peccatorum meorum, ante presentiam sacre curie regie mea spontanea voluntate donavi, tradidi et concessi in perpetuum ecclesie Dominici Sepulcri domum meam quam Messane habui, cum omnibus pertinentiis suis, sicut eam tenui et de propriis expensis eam edificare feci. Et est contigua muro civitatis extra magistram portam que ducit ad Sanctum Johannem hospitalis; que domus constat inter domum tinctoris, domum que fuit olim Boni Prolupo, murum civitatis et viam publicam. Ipsam itaque domum cum introitu et exitu et omnibus pertinentiis, sicut eam tenui, assignare feci domno Petro, venerabili priori ipsius ecclesie Dominici Sepulcri, et duobus canonicis suis, fratri Achilli et fratri Balduino, recipientibus eam ad opus ecclesie ipsius Dominici Sepulcri. Ut autem hec mea donatio in perpetuum inviolabilis habeatur et firma, hanc cartam per manus Roberti, mei notarii, scribi jussi et signo sancte Crucis propriis manibus roboravi et subscriptos testes ut se in eadem carta testarentur rogavi.

+ Ego Nicholaus, Dei gratia primus Messanensis archiepiscopus, interfui et concedo et affirmo. + Ego Thomas, Cassanensis episcopus, interfui et subscripsi. + Signum Barch. de Placza, magne regis curie magistri justitiarii, testis sum. + Ego Gualterus de *Moac*, regie private masnede magister conestabulus, testis sum. + Signum manus Johannis Burd[onis], magne curie magistri juditiarii. + Ego Persicus, filius Saducti, majoris curie magister justitiarius. + Ego Robertus, filius predicti domini Ansaldi, sacri palatii castellani, hoc concedo et affirmo.

158

1170, 25 décembre — 1171, 31 août

Accord entre Bernard, évêque de Lidda, et Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et de leurs chapitres, passé avec l'accord du patriarche Amaury et la médiation d'Héraclius, archidiacre de Jérusalem, et de Monachus, chancelier du patriarche. L'évêque donne au Saint-Sépulcre la moitié des dîmes de Bīr maʿin et le Saint-Sépulcre lui remet la moitié des dîmes de [ḫirbat] Kafr Rūt, [ḫirbat] Bayt Ǧīzah, Kafr Šilta

et Barfīliyā, données par Roger, évêque de Lidda[1]. *De plus l'évêque concède les droits paroissiaux au Saint-Sépulcre pour les églises construites ou à construire dans ces cinq casaux, sauf les droits épiscopaux.*

A. Original perdu.
Y. N° 85, f° 102v-104r.
a. Rozière, n° 181, p. 322-325, d'après *Y*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1256-1257, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 490.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod pro bono pacis et concordie integritate conservanda, facta est conventio et concordia inter domnum Bernardum, Liddensis ecclesie episcopum, et domnum Petrum, Dominici Sepulcri priorem, de communi voluntate ipsorum, assensu utriusque capituli, presente et collaudante domno patriarcha Amalrico, mediantibus Heraclio, tunc temporis archidiacono Jerosolimitano, et magistro Monacho, domni patriarche cancellario. Domnus quidem Bernardus, Liddensis episcopus, ex integro medietatem decime cujusdam casalis, nomine *Bermenayn*, tam in messibus quam in vino, oleo, bestiis, volatilibus et in omnibus aliis unde decima dari consuevit, que sua prius universa erant, donavit Dominici Sepulcri ecclesie et P. priori omnibusque canonicis et eorumdem successoribus, in perpetuum. Domnus vero P. prior, consilio et assensu omnium canonicorum ecclesie Sancti Sepulcri, concessit Liddensi ecclesie et episcopo B. ejusque successoribus medietatem omnium decimationum IIIIor casalium scriptorum in privilegio Rogerii, quondam Liddensis episcopi, *Capharuth* videlicet et *Git*, *Kephrecylta* et *Porfilia*, ut, cum prius Liddensis ecclesia, faciente Rogerio episcopo, non perciperet inde nisi medietatem decimarum messium tantum, prout continetur in serie privilegii ejusdem episcopi, qui II° ex illis donaverat, *Capharuth* et *Git*, et II° cambierat, *Kephrecylta* et *Porfylia*, quam donationem et cambium et nos rata et firma habemus, jam a tempore istius nostre conventionis facte reciperet ex integro medietatem omnium decimationum, tam in messibus, vino, oleo, bestiis et volatilibus, exceptis dumtaxat canonicorum propriis nutrimentis omnium bestiarum et volatilium cujuslibet generis, que modo habent et in posterum habituri sunt in supradictis Vque casa-

1. *Supra* n° 61 (1136).

libus *Bermenayn*, *Capharuth*, *Git*, *Kephrecylta* et *Porfylia* eorumque pertinentiis, de quibus propriis nutrimentis decimas in perpetuum ex pactione non solvent. De aliis vero omnibus, tam de laboribus canonicorum quam aliorum supradicta Vque casalia colentium, medietatem Liddensis ecclesia integre percipiet. Donavit etiam prenominatus episcopus B. ex communi capituli sui consensu, intuitu pietatis et helymosine[a], ecclesias edificatas et hedificandas in illis Vque casalibus plenarie cum omni jure parrochiali ecclesie Dominici Sepulcri, retenta sibi suisque successoribus obedientia parrochialium sacerdotum qui inibi, pro beneplacito prioris ac canonicorum Dominici Sepulcri, substituentur, retenta etiam vocatione ad synodum, crisma et oleum ab episcopo Liddensi accipient, consecrationes altarium seu basilicarum, ordinationes clericorum qui ad sacros ordines fuerint promovendi, ab eodem episcopo et successoribus suis requirent et inpetrare debebunt, interdictos et excomunicatos[b] a Llidensi[c] episcopo pro interdictis et excomunicatis[d] sacerdotes eorumdem Vque casalium habebunt. Cetera vero alia quelibet jura eis ex dono reliquit. Ego B., Liddensis episcopus, communi assensu capituli mei, et ego Petrus, prior Dominici Sepulcri, assensu capituli ejusdem ecclesie, hanc conventionem fecimus anno dominice Incarnationis M°C°LXX°I°, indictione IIII[a], presidente domno Amalrico venerabili patriarcha, regnante illustri Amalrico, Jerosolimorum rege V°. Hujus conventionis testes sunt : de capitulo Dominici Sepulcri : Ugo de Nigella, Reinaldus de Lochis, Petrus Calvus, Petrus, cantor, Arnulfus, supprior, Balduinus, thesaurarius, presbiteri ; de diaconibus : Dalmatius, Savinus, Rogerius ; de subdiaconibus : Odo, Ingerradus et Petrus ; de capitulo Sancti Georgii : Gislebertus, cantor, Franco, Petrus, preceptor, sacerdotes ; de diaconibus : Willelmus, Petrus Testa ; de subdiaconibus : Gerurfus, Johannes et *Papion*. Interfuit etiam huic conventioni, domnus Rainaldus, Ebron episcopus ; domnus Eraclius, Jerosolimitanus archidiaconus, et magister Monachus, cancellarius domni patriarche.

a *corr.* elemosine. — b *corr.* excommunicatos. — c *corr.* Liddensi. — d *corr.* excommunicatis.

159

1175, 17 octobre[1]

Garin, abbé du Mont Thabor, et son chapitre, avec l'accord de l'archevêque de Nazareth Letard, rendent au prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, Pierre, et au chapitre, l'église paroissiale du casal Saint-Gilles et la moitié des dîmes dudit casal et de ceux de Tūrmūṣ ʿAyyā et [ḫirbat] al-Dayr, qu'ils tenaient au cens d'un cierge d'un rotl, depuis la concession du patriarche Guillaume[2]. *Ils vendent au chapitre pour deux mille besants et un cens annuel de trois rotl d'encens et un cierge d'un rotl, tous leurs aménagements, vignes, maisons et constructions*[3].

A. Original perdu.
Y. F° 32rv.
Z. F° 116r.
a. Rozière, n° 142, p. 258-260, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1231-1236, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 530.

In nomine Domini, amen. Notum sit universis sancte matris Ecclesie filiis, tam presentibus quam futuris, quod ego Garinus, Montis Thabor abbas, consensu domni Letardi, Nazareni archiepiscopi, prioris Lancelini et totius ecclesie nostre capituli assensu et pari voluntate, cum dominice Resurrectionis ecclesie priore Petro et universo ejusdem conventu tali concordie pacto convenimus quod ecclesiam nostram quam apud casale Sancti Egidii cum oblationibus suis et jure parrochiali aliorumque omnium ad eam pertinentium et cum medietate universarum decimarum ejusdem casalis et aliorum duorum, *Turbasym*[a] videlicet et Dere quas ex concessione felicis memorie domini[b] W[illelmi] patriarche ab eisdem censuali jure pro unius rote cereo tenebamus, remotione loci et magnitudine expensarum pregravati, Petro priori et canonicis ejusdem ecclesie, de cujus jure procedebat, bono

1. L'indiction 6 est fausse, corriger 9.
2. Concession du 14 août 1145 (*supra* n° 24).
3. Un acte, au texte identique, mais intitulé à Pierre prieur du Saint-Sépulcre, est conservé aux Archives de Malte. *Cf.* appendice documentaire n° 4 (éd. Paoli, t. I, n° 168, Delaville Le Roulx, *Cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers*, t. II, n° XVIII, p. 907).

animo et concordi voluntate reddidimus ; vineas vero nostras, domos[c], edificia[d] et cetera mobilia nostra que tam laboris nostri exercitio quam precio[e] conquisivimus, eisdem pro duobus[f] M. bisanciis vendidimus, et pro recognitione earundem[g] vinearum, domorum et edificiorum[h] nobis et ecclesie nostre annuatim tres rotas incensi et cereum unius rote in festo Transfigurationis Domini persolvere debent[i]. Hujus transactionis testes sunt : Letardus, Nazarenus archiepiscopus ; Radulfus, Sebastensis episcopus ; Johannes, prior ejusdem ecclesie ; Petrus, cantor Tyrensis ecclesie ; de canonicis autem Sancti Sepulcri : Johannes Pictavensis, Ugo[j] de Nigella, Rainaldus de Lochis, Constantinus et Petrus, cantor, sacerdotes ; Oddo[k] et Gaufridus, diaconi ; Petrus Mahumerie[l] et Robertus Rome, subdiaconi ; de monachis vero Montis Thabor : Lancelinus, prior ; Petrus de Podio, thesaurarius ; Martinus ; Johannes Hyspanus[m] ; Stephanus, cantor ; Aimericus ; Dominicus ; Johannes de Nazareth ; Enardus ; Pandulfus ; W. Provincialis[n] ; Marcellinus ; de clericis Naz[areth] : Geraldus, archidiaconus Naz[areth], Tibaldus, canonicus Sydoniensis ; Johannes, canonicus Naz[areth] ; Galterius de Capella ; Johannes Corithensis[o] ; Gibertus, capellanus domni archiepiscopi Naz[areth], et Jordanus mercator. Facta est hec transactio anno dominice Incarnationis M°C°LXX°V°, indictione VI[a], XVI kalendas novembris.

a *Turbasaim Z, corr. Turbasaym.* — b *manque dans Y.* — c *Z ajoute* et. — d edifitia *Z.* — e pretio *Z.* — f pro M. *Z.* — g earumdem *Z.* — h edifitiorum *Z.* — i debent persolvere *Z.* — j Hugo *Y.* —k Odo *Z.* — l Mahomarie *Y.* — m Yspanus *Z.* — n Provintialis *Z.* — o Coritensis *Y.*

160

1175, 18 décembre[1]

Baudouin, seigneur du casal Saint-Gilles, et sa femme Stéphanie, confirment l'achat par le chapitre du Saint-Sépulcre, des maisons, constructions et vignes dudit casal, aux moines du Mont-Thabor[2], et renoncent à toute revendication sur une maison du casal, possédée par le chapitre avant cet achat. Ils font établir un chirographe.

1. L'indiction 6 est fausse, corriger 9.
2. *Cf. supra* n° 159.

A. Original perdu.
Y. F° 32r-33r.
Z. N° 90, f° 115v.
a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 47, p. 531, d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 141, p. 257-258, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1229-1230, d'après *b*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 531.

In nomine Domini nostri Jhesu Christi, amen. Notum sit omnibus Dei fidelibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Balduinus, Dei gratia dominus casalis Sancti Egidii, una cum Stephania, conjunge mea, in presentia domni Roardi[a], castellani Jerusalem, soceri mei, et aliorum proborum virorum quorum nomina inferius sunt conscripta[b], assensum dedimus emptioni quam domnus P[etrus] prior et canonici Dominici Sepulcri fecerunt de domibus[c], edifitiis et vineis cum omnibus pertinentiis suis que abbas et monachi Montis Thabor habebant, tam ex dono predecessorum meorum quam emptione vel conquisitione, in predicto casali, ut ea omnia libere et quiete teneant et possideant in perpetuum sine omni calumpnia[d], ea francicia[e] et libertate qua abbates et monachi Montis Thabor temporibus predecessorum meorum et meo tenuisse noscuntur. Preterea calumpniam[f] quam faciebamus[g] predictis canonicis de quadam domo quam ante emptionem illam habebant in predicto casali, penitus remittimus et ut eam quiete et absque[h] calumpnia[i] deinceps teneant et possideant concedimus. Ut autem concessio et assensus noster in posterum a nemine possit perverti seu quomodolibet violari, presens scriptum dupplex per alphabetum[j] exinde fieri et per medium partiri fecimus ; unum quorum prior et capitulum Sancti Sepulcri habent, alterum nos in signum et memoriam geste rei retinuimus. Unde isti sunt testes : Roardus, castellanus Jerusalem, socer meus ; Anselmus de *Brie*, Symon de Bethleem, Andreas de Caypha[k], milites ; Gaufridus Turonensis[l] ; Robertus de Pinken[iaco], Johannes Raimundi, W. Patronus, Radulfus[m], frater domni W[illelmi] Tyrensis archiepiscopi, Bernardus *Proet*, burgenses Jerusalem ; Arnulfus de Mahumeria et Garinus[n] Neapolitanus de Templo, serviens domine regine Marie. Factum est hoc anno dominice Incarnationis M°C°LXX°V°, indictione VI, XV kalendas januarii.

a Ricardi *Y*. — b scripta *Z*. — c *Z ajoute* et. — d calumnia *Y*. — e frantitia *Z*. — f calumnia *Y*. — g fatiebamus *Z*. — h sine *Z*. — i calumnia *Y*. — j alfabetum *Y*. — k Cypha *Y*. — l *manque dans Y*. — m Radulphus *Z*. — n Guarinus *Z*.

161

1175, 25 décembre — 1176, 24 décembre

Renaud, abbé du Mont-Sion, avec l'accord de son chapitre, donne une vigne au pied du Mont-Sion, sous la maison de Germain, et une petite vigne contiguë, contre une vigne donnée par le roi Amaury[1] *près de l'église Saint-Procope. On y fera un lac public pour les chrétiens*[2].

A. Original perdu.
Z. F° 149r.
a. ROZIÈRE, n° 170, p. 308-309, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1249, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 536.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen.[a] Unitate Trinitatis, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Rainaldus, Dei gratia sacrosancte ac primitive ecclesie Montis Syon humilis minister, communi assensu et voluntate capituli nostri, dono et concedo vineam quam possidebamus ad pedem Montis Syon sub domo que dicitur Germani, ad fatiendum lacum ad communem usum Christianorum, in concambio illius vinee quam domnus rex Amalricus dedit nobis juxta ecclesiam Sancti *Precopeos*[b]. Concessimus etiam ipsi quamdam vineolam aliam parvam que illi prefate vinee collateralis adjacet a meridie, in bivio juxta domum illius prefati Germani. Ut igitur prefata conventio rata teneatur et firma et concambium et hujus prefate vineole concessio, et ut predictus lacus communibus Christianorum usibus libere deserviat, cartam presentem sigillo conventus et ecclesie corroborare curavimus. Actum est hoc anno ab Incarnatione Domini M°C°LXX°VI°. Hujus rei testes sunt : Petrus, abbas Josaphat ; domnus Ribaldus, abbas Latine ; domnus Rogerius, abbas Templi ; Rohardus, castellanus ; Anselmus de *Brie* ; Anselmus *Babic*.

1. Donc avant le 11 juillet 1174.
2. Le lac de Germain (*cf. infra* n° 163), décrit par Ernoul où s'abreuvaient les chevaux de la cité de Jérusalem.

a *suppl.* in. — b *corr. Procopeos*.

162

1177, juin[1]

Amaury, patriarche de Jérusalem, donne au prieur du Saint-Sépulcre Pierre et au chapitre, la juridiction sur une vigne, dont une partie a été achetée à Pierre de Saint-Jacques, sise entre une vigne de Sainte-Marie Latine, la route qui va de Saint-Lazare au lac de Léger et la route qui va de Saint-Étienne à la route précédente. En échange, le chapitre nourrira treize pauvres et treize clercs le jour de sa mort, et pour la célébration de son obit, nourrira treize pauvres et offrira pour la Saint-Michel à la chapelle patriarcale deux cierges d'un besant.

A. Original perdu.
Z. F° 147v.
a. Rozière, n° 168, p. 305-307, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1247-1248, d'après *a*.
Analyse : Röhricht, n° 543.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Amalricus, Dei gratia Sancte Resurrectionis ecclesie patriarcha, intuitu pietatis et helemosine, pro salute anime mee dono et firmiter concedo tibi, Petre, prior Dominici Sepulcri, ejusdemque capitulo ac ecclesie atque successoribus vestris in perpetuum, juriditionem quam habebam in vinea que fuit Petri de Sancto Jacobo, cujus portionem quam idem Petrus in ipsa vinea habebat, vos constat ab eo emisse, que videlicet vinea habet ab oriente et septentrione vineam de Latina, ab occidente stratam regiam que ducit a domo leprosorum Sancti Lazari versus lacum Legerii, a meridie viam que ducit ab ecclesia Sancti Stephani ad eamdem stratam, libere et quiete tenendam et habendam, ad libitum vestrum tam de memorata vinea quam de terra et aliis pertinentiis suis fatiendum ; ita tamen quod, tam vos quam successores vestri, versa vice intuitu pietatis, die obitus mei pro mei

1. L'indiction est celle de 1175. Les souscriptions de quatre chanoines, Hugues de Nesles, Constantin, Eudes et Robert de Rome correspondent à celles de l'acte n° 159, d'octobre 1175. En particulier leur degré ecclésiastique, comme on peut le restituer, est bien conforme. En revanche en 1170 (acte n° 158) Eudes est encore sous-diacre, alors qu'en 1175 il apparaît comme diacre.

commemoratione introducere debetis ad refectionem tredecim pauperes et tredecim clericos alios qui psalmos pro mea requie decanterent, deinceps vero annuatim in perpetuum die anniversarii mei tredecim pauperes refitietis, et die Sancti Michaelis ad capellam nostram, et succedentium in patriarchatum, singulis jugiter annis duos cereos precii unius bisancii deferri fatietis in eadem accendendos. Ut autem ista compactio, donatio, etiam concessio ex utraque parte rate et inviolabiles omni tempore permaneant, presens conscriptum in memoriale sempiternum sigilli mei appositione communiri ac roborari mandavi. Factum est hoc anno ab Incarnatione Domini MºCºLXXºVIIº, indictione octava, regnante in sancta Jerusalem Balduino, Dei gratia Latinorum rege VIº. Hujus rei testes sunt : de canonicis Sancti Sepulcri sacerdotibus : Hugo de Nigella, Constantinus ; diaconus : Odo, Rogerius ; subdiaconus : Robertus de Roma, Petrus Barchilonensis[1] ; de familia mea : Galfredus, dapifer ; Girardus, capellanus ; Petrus, clericus ; Willelmus, crucifer, qui hec conscripsit ; Aldebertus, pincerna, tunc temporis preceptor domus mee ; Petrus Lombardus. Datum per manum magistri Monachi cancellarii, mense junio.

1. La ponctuation a été établie en tenant compte de la carrière connue des chanoines d'après les actes nºs 158 et 159.

163

1176, 25 décembre — 1177, 31 août[1]. — Jérusalem

Baudouin IV confirme à Pierre, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, et au chapitre, deux cantars de raisins par an, des vignes royales sises près de Sainte-Croix, en échange de la dîme sur une vigne donnée par le roi Amaury au Mont-Sion pour le lac de Germain[2].

A. Original perdu.

Z. Fº 148v.

a. Beugnot, *Lois*, t. II, p. 48, p. 531-535, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, nº 169, p. 307-308, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1248-1249, d'après *a*.

Analyse : Röhricht, nº 552.

1. Date de l'Incarnation 1177, avant le changement d'indiction.
2. *Cf. supra* nº 161.

+ In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam futuris quam presentibus, quod ego Balduinus, per Dei gratiam in sancta civitate Jerusalem Latinorum rex VIus, dono et concedo regieque majestatis auctoritate confirmo Deo et ecclesie Sancte Resurrectionis, necnon et Petro, ejusdem venerabili priori, universis etiam canonicis ibidem Deo servientibus et in perpetuum servituris, duos quintarios racemorum in vineis meis que sunt prope ecclesiam Sancte Crucis, perpetualiter singulis annis recipiendos, habendos et possidendos, in concambium scilicet decime quam habebant in vinea que est juxta Sanctum *Procopios*, quam dominus et pater meus pie recordationis, rex Amalricus, donavit ecclesie Montis Syon pro lacu Germani qui communis est usibus universe civitatis. Ut igitur hec mea donatio rata, permaneat in eternum et indissoluta, presentem cartam testibus subscriptis et sigillo meo muniri et corroborari precepi. Factum est hoc anno ab Incarnatione Domini MoCoLXXoVIIo, indictione X. Hujus rei sunt testes : Willelmus Marchisius, Ascalonensis et Joppensis comes ; Johannes de *Assur* ; Anselmus de Bria ; Roardus, castellanus Jerusalem ; Petrus de Creseca ; Anselmus *Dabim* ; Willelmus Patrum. Datum Jerusalem, per manus Lamberti, domini regis capellani.

164

1178, 25 avril — Palerme

Guillaume II, roi de Sicile, confirme à la prière du prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, Pierre, et du chapitre, toutes les possessions dudit Saint-Sépulcre dans le royaume de Sicile.

A. Original perdu.
Y. Fo 33v-34r.
Z. Fo 149v.
a. Rozière, no 171, p. 309-310, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1250, d'après *a.*
Analyses : Röhricht, p. 557. — H. Enzensberger, *Beiträge zum Kankleiund Urkundenwesen der Normannischen Herrscher Unteritaliens und Siziliens*, Kallmünz, 1971, no 125, p. 130.

In nomine Dei eterni et Salvatoris nostri Jhesu Christi, amen. W[illelmus], divina favente clementia rex Sicilie[a], ducatus Apulie et

principatus Capue. Omnibus ecclesiis ac locis religionis deditis dignus honor est exhibendus, plus tamen ea reverentie promerentur que majorem gloriam divine virtutis privilegio sortiuntur. In quibus utique Sepulcrum[b] dominicum, sicut titulo clariori preminet, sic etiam christiane devotionis intuitu cultu venerandum est digniori. Unde ad venerabilis conventus ejusdem ecclesie preces aures nostre clementie tanto propensius inclinamus quanto devotius celebratum ibi esse redemptionis nostre misterium[c] colimus et veneramur[d]. Ad petitionem igitur Petri, venerabilis prioris, et conventus ipsius ecclesie concedimus eidem ecclesie Sancti Sepulcri, et regie auctoritatis munimine confirmamus omnes possessiones et tenimenta que in regno nostro ecclesia ista[e] justo titulo in presentiarum noscitur possidere. Ad hujus autem concessionis et confirmationis nostre memoriam et inviolabile firmamentum presens privilegium nostrum per manus Alexandri, nostri notarii, scribi et plumbea bulla[f] nostro typario impressa jussimus roborari, anno, mense et indictione subscriptis. Datum in urbe Panormi felici, per manus Gualterii, venerabilis Panormitani archiepiscopi, et Mathei, regii vicecancellarii, et Ric[ardi], venerabilis Syracusani[g] episcopi, domini regis familiarium, anno dominice Incarnationis MºCºLXXºVIIIº, mense aprilis, indictione XI[a], regni vero domini nostri Willelmi, Dei gratia magnifici et gloriosissimi[h] regis Sicilie[i], ducatus Apulie et principatus Capue, anno XII, feliciter, amen.

a Sycilie *Y*. — b Sepulchrum *Y*. — c mysterium *Y*. — d *corr.* veneramus. — e ipsa *Y*. — f bulla plumbea *Y*. — g Siracusani *Z*. — h gloriossimi *Z*. — i Sycilie *Y*.

165

1178, 25 avril. — Palerme

Guillaume II, roi de Sicile, interdit à ses agents tout empêchement injustifié sur les maisons de l'église du Saint-Sépulcre en Pouille, leurs hommes et leurs biens.

A. Original perdu.
Y. Fº 34rv.
Z. Fº 150r.

a. ROZIÈRE, nº 172, p. 310-311, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 135, col. 1250-1251, d'après *a*.
ANALYSE : ENZENSBERGER, nº 124, p. 130.

W[illelmus], Dei gratia rex Sicilie[a], ducatus Apulie et principatus Capue, prelatis ecclesiarum, comitibus, justiciariis, baronibus, camerariis, bajulis et universis quibus presentes littere ostense fuerint, fidelibus suis salutem et dilectionem. Divine majestatis intuitu, in cujus nomine vota nostra dirigimus, et omnem regiam dispositionem feliciter communimus, sacrosanctas ecclesias, monasteria et loca venerabilia per regnum nostrum undique constituta dignum ducimus reverenter colere, rationes earum defendere, jura fovere et ipsarum paci et quieti misericorditer providere. Inde est quod per hoc presens scriptum universitati vestre mandamus atque precipimus quatinus domibus quas ecclesia Sancti Sepulcri habet in Apulia, hominibus quoque earum aut obedientiis vel justis possessionibus et tenimentis ipsarum nullum injustum vel injusticiam[b] inferatis, vel aliquatenus inferri permittatis, nec eas in jure vel rationibus suis injustis vexationibus fatigetis, scituri quod, si quis huic mandato nostro temerarius obviator extiterit, nostri culminis indignationem incurret. Data Panormi, XXV die mensis aprilis, indictionis XI[c].

a Sycilie *Y*. — b injustitiam *Z*. — c undecime *Z*.

166

1177, 25 décembre — 1178, 31 août[1]

Baudouin Roux et sa femme Artemille, entrant dans la confraternité du Saint-Sépulcre, donnent sous réserve d'usufruit la moitié de leur maison, sise près de Saint-Jean.

A. Original perdu.
Y. Fº 34v.
Z. Fº 150v.
a. ROZIÈRE, nº 173, p. 311-312, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1251, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, nº 569.

1. Daté de l'Incarnation 1178, avant le changement d'indiction.

Quoniam vetustate que mater est oblivionis, hominum facta seu dicta deleri, vel nulla esse credi possunt, nisi litteris commendentur[a], ego Balduinus Rufus et ego Artemilia, ejus uxor, scripto memorie commendamus quod in presentia domni P[etri], Sanctissimi Sepulcri venerabilis prioris, et Roberti, concanonici sui, et aliorum fratrum ecclesie Sancti Sepulcri, medietatem totius domus nostre, sicuti est ex parte Sancti Johannis superius et inferius, perhenniter tribuimus, ut nos confratres et orationum ac beneficiorum[b] suorum participes faciat[c]; ita quod ipsam domum, quamdiu vixerimus, nobis sine invadiatione aut venditione liceat obtinere. Si vero unus ex nobis obierit, alius in fraternitatem supradicte ecclesie ex toto debet recipi, si voluerit, sin autem, cum fructu domum obtineat, quamdiu vixerit, et post mortem suam libere et absolute eidem ecclesie revertatur. Hec autem donatio facta est et concessa anno ab Incarnatione Domini[d] M°C°LXX°VIII°, indictione XI[a]. Hujus rei testes sunt isti : Henricus, sacerdos ; frater Raimundus ; Bernardus, mercator ; Stephanus, corvesarius ; et domnus Saxo ; Raimundus Provincialis ; Rodlandus[e] Gerbinus ; Pisanus et domna Calva.

a commendetur *Y*. — b benefitiorum *Z*. — c fatiat *Z*. — d *manque dans Z*. — e Rollandus *Z*.

167

1182, 20 juillet

Guglielmo, évêque de Troia, avec l'accord de son chapitre, conseillé par un juriste, donne à Guglielmo, prieur du San Sepolcro de Troia, conseillé par Niccolò, juge de Troia, une terre à Troia.

A. Original perdu.
Z. F° 151v.
a. Rozière, n° 175, p. 313-314, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1252-1253, d'après *a*.

In nomine Domini nostri Jhesu Christi. Anno ab Incarnatione ejusdem M°C° octogesimo II° et VII°X° anno regnante domino nostro Guillelmo, gratia Dei Sicilie et Italie rege invictissimo, inclite et gloriose memorie quondam sanctissimi regis Willelmi filio, vicesimo mensis julii quindecime indictionis, Guillelmus, Dei gratia quatus[a] Troianus episcopus, fratri Guillelmo, venerabili canonico Sepulcri Domini,

priori Sancti Sepulcri in civitate Troia et Sancte Resurrectionis ecclesie, in perpetuum. Cum universis locis venerabilibus ex generali debito christiane professionis in quibus possumus, teneamur adesse, ecclesiam Sancti Sepulcri dominici debeamus diligere specialius et fovere, ubi vita nostra est in Christo abscondita, unde et cum ipso resurgente in gloria surrexit, et in aliis quidem locis venerabilibus membra Christi pie devotionis obsequio veneramur, in ecclesia vero Sepulcri Domini ipsum capud universalis Ecclesie Christum singulari veneratione prosequimur, passionis ejus que redempti sumus, celebramus memoriam et Resurrectionis ejusdem qua ipsi conregnaturi sumus, gloriam predicamus. Hujus excellentie specialis qua prefata ecclesia Resurrectionis dominice preminet universis, digna consideratione inducti, volumus aliquid in ejus temporale commodum providere, cujus semper benefitium spirituale sentimus. Nostra igitur bona et spontanea voluntate simulque dilectorum fratrum nostrorum, canonicorum Troiane ecclesie, precibus et assensu concedimus et donamus tibi supradicto fratri Willelmo, priori Sancti Sepulcri de Troia, et per te sacrosancte ecclesie Sepulcri Dominici in perpetuum terram unam que actenus fuit nostre Troiane ecclesie, juxta civitatis nostre ambitum constitutam, quam tibi et venerande ecclesie Sancte Resurrectionis dominice una cum eisdem Troianis canonicis fratribus nostris, existente nobiscum magistro legista in hoc negotio nostro advocato, tecum vero existente Nicholao, Troie regali judice, ejusdem advocato ecclesie Sancti Sepulcri, concedimus, donamus et tradimus jure perpetuo sine nostra nostrorumque successorum contradictione vel calumpnia possidendam, liberam similiter et integram, ecclesie cui conceditur utilitatibus modis omnibus profuturam, quemadmodum subscriptis finibus designatur : a prima parte desuper est secus terra Bartholomei de *Rudingo*, a secunda vero parte descendendo est juxta vallonem qui est inter hanc terram et terram predicte ecclesie Sancti Sepulcri, a quarta denique parte ascendendo est via publica qua itur a civitate ad flumen *Aceloy*. Ut autem hec nostra concessio et donatio perpetuam et inviolabilem optineat firmitatem, presentem[b] paginam per manus Maraldi, nostri notarii, confici jussimus sigilli nostri appasitione[c] ac fratrum nostrorum canonicorum subscriptionibus corroboratam. Quam traditionem et donationem si qua in posterum ecclesiastica secularisve persona temere perturbare presumpserit, et secundo terciove[d].

a *corr.* quartus. — b *Z ajoute* in. — c *corr.* appositione. — d *l'acte est incomplet.*

168

[1160 — 1187][1]

Liste des maisons qui doivent un cens au Saint-Sépulcre de Jérusalem[2]; et mentions de la donation de deux maisons à Jérusalem par des confrères, la femme de Pierre d'Espagne et Bernard Bedewin.

A. Original perdu.
Z. F° 157r.
a. Rozière, n° 185, p. 329-331, d'après *Z*. — *b*. Migne, col. 1260-1262, d'après *a*.
Traduction : Quarti, p. 574.

In vico Montis Syon, domus que sunt ad census :

Willelmus *Angevin*	: IX bisanc.
Maria *Lechevere*	: II b.
Johannes Libisonorum	: VII b.
Turoz	: III b.
Mahafe	: II b.
Litart	: II b.
Johannes *Raimont*	: VI b.

Item in vico Sancti Martini :

Ricardus *Capons*	: III b. et dimidium.
Petrus	: IV b.
Baron	: III b.
Guillelmus Tortus	: III b.
Stephanus de *Kaors*	: III b.
Seyr, surianus	: IV b.
Bulfarage, medicus	: II b.

Omnes iste domus nostre sunt ad census.

Item in vico Girardi *Lissebovette*, census XIV b.

Petrus	: census XII b.

1. Après la mort de Bonet, fils de Martin Caroana (cité *supra* n° 129) et avant la prise de Jérusalem.
2. Le total des cens est de 171 besants. L'une des maisons est de Bernard Bruhet, probablement le juré de Jérusalem, Bernard Broet, connu de 1175 à 1178.

In vico Templi :

Odo de *Sparnay* : XIIII b.
Bernardus *Bevasis* : XVII b.
Bernardus *Muletez* : XVII b.
Bernardus *Bruhet* : XVI b.
dame Gode : IV b.
Omnes iste domus sunt ad census.
Petrus de Joppen, ante palatium domni patriarche : IV b.

In vico de *Repoes* :

Stephanus *Mazun* : XIV b.
Selam Mazun : dimidium bisantii.
Brain, drogeman : V b.
Et unus furnus retro. Iste domus fuerunt Martini *Karavane* et filii sui *Bonet*.

Uxor Petri de Yspania fuit soror nostra, et mortua fuit in gardino nostro in Accon. Dimisit nobis domum suam sitam in Jerusalem, sitam in ruga *Marescalka*, vel in ruga Sancte Anastasie.

Item Bernardus *Bedewin*, vicarius noster et confrater, dimisit nobis domum suam in vico Sancte Anastasie, juxta domum Alberti Lumbardi.

169

[Avant 1187][1]

Liste des vingt-cinq fours qui appartiennent au Saint-Sépulcre à Jérusalem.

A. Original perdu.

Z. F° 157r.

a. ROZIÈRE, n° 185, p. 329-331, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, col. 1260-1262, d'après *a.*

1. L'acte cite la maison de Roardus châtelain de Jérusalem, probablement Roard le jeune châtelain de 1168 à 1177, et celle de Gilebert de Pinkeny, connu de 1171 à 1173. Martinus Karavan donne son nom à un four ; connu de 1149 à 1152, il était mort en 1160, mais le toponyme peut s'appliquer après sa mort.

Ista sunt nomina furnorum veterum :

In primis in vico David, I furnus.
Ante portam Sancti Jacobi, unus furnus.
Ante domum Roardi castellani, unus furnus.
Furnus ante ecclesiam Sancti Martini.
Furnus in domo que vocatur Gileberti de *Pingeny*.
Furnus de vico Montis Syon.
Furnus ante ecclesiam Sancti Thome Alemannorum.
Furnus Sancti Egidii, in vico Templi.
Furnus ante Bocheriam.
Furnus *de la Tannerie*.
Furnus Rainaldi, in vico *Kocatrice*.
Furnus Anastasie.
Furnus de *Repois*.
Furnus de Judairia, ante portam Sancti Helye.
Alius in Judaria, retro Sancte Agnetis versus orientem.
Furnus novus in Judaria.
Furnus Martini *Karavan*.
Furnus ad caput vici Girardi de *Lissebone*.
Furnus in vico de *Tresmailes*.
Furnus de vico Sancti Stephani.
Furnus de Columba.
Furnus de *Ruffeide*, juxta Sanctum *Kariton*.
Furnus ante portam Sancti Sepulcri.
Furnus de Cecilia.
Furnus Sancti Pastoris.

170

1196, 13 février. — Latran

Célestin III, reprenant les termes des bulles d'Alexandre III du 2 mars 1168 et du 9 septembre 1170[1]*, confirme les biens du chapitre du Saint-Sépulcre de Jérusalem.*

1. *Supra* nº 146 et 151.

A. Original perdu.

Z. F° 104r-107v.

a. ROZIÈRE, n° 128, p. 233-238, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 206, col. 1142, d'après *a*.

ANALYSES : J.L., n° 17324 (10571). — RÖHRICHT, n° 725.

Celestinus, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis Gaufrido, priori ecclesie Sancti Sepulcri, ejusque fratribus, tam presentibus quam futuris, religiosam vitam professis[a] in perpetuum. Quotiens illud a nobis petitur quod religioni et honestati noscitur convenire, animo nos decet libenti concedere et petentium desideriis congruum suffragium impertiri. Eapropter, dilecti in Domino filii, vestris justis postulationibus clementer annuimus et prefatam ecclesiam in qua divino mancipati estis obsequio, ad exemplar predecessorum nostrorum pie memorie, Honorii, Innocentii, Celestini et Lucii, Eugenii et Alexandri, Romanorum pontificum, sub beati Petri et nostra protectione suscipimus et presentis scripti privilegio communimus. In primis siquidem statuentes ut ordo canonicus qui secundum Deum et beati Augustini regulam in ipsa ecclesia institutus esse dignoscitur, perpetuis ibidem temporibus inviolabiliter observetur. Preterea quascumque possessiones, quecumque bona eadem ecclesia in presentiarum juste et canonice possidet, aut in futurum concessione pontificum, largitione regum vel principum, oblatione fidelium seu aliis justis modis, prestante Domino, poterit adipisci, firma vobis vestrisque successoribus et illibata permaneant. In quibus hec propriis duximus exprimenda vocabulis : medietatem oblationum omnium que ad Sepulcrum Domini pertinebunt vel deferentur, sed de cera duas ecclesia partes, unam pro luminaribus ecclesie, alteram vero ad servitium canonicorum semper habebit, tertia vero tantum venerabilis fratris nostri Monachi, patriarche vestri, et successorum ejus usibus cedet ; vivifice nichilominus Crucis, quequidem custodie vestre deputatur, oblationes omnes excepta sola die Parasceve, aut cum eumdem patriarcham vel successores suos necessitas compulerit eam in expeditionem portare ; necnon et magnum altare quod est in choro vestro, cum oblationibus omnibus eidem provenientibus ; carcerem quoque et altare cum omnibus que ibidem offerentur ; altare Sancti Petri et Sancti Stephani et Inventionem cum altaribus et oblationibus cunctis ; altare quod est ad capud Sancti Sepulcri, parrochiale cum oblationibus suis ; cathedram que est post magnum altare et omnia que ibidem vel in quocumque prescriptorum altarium missam patriarcha celebraverit, ad suam manum sive ad pedem offerentur ; omnes etiam oblationes Compassi quod in medio chori vestri est ; plateam que est inter portam ecclesie et columnas, et aliam plateam inter easdem columnas et hospitale Sancti Johannis, sicut in

longum et in latum protenditur ; domos insuper, stationes, terras et quicquid in quarterio ecclesie et patriarche habetis et de cetero juste acquirere poteritis, et omnes domos, stationes et terras que infra Jerusalem vel extra possidetis ; item omnes furnos Jerusalem, exceptis duobus, unum Hospitalis et unum de Latina, et spetialiter illum quem vobis patriarcha reddidit testimonio Petri, Tyrensis archiepiscopi, quem a vobis commodatum tenuerat ; preterea ecclesiam et cymiterium extra porta David, juxta viam qua itur Bethleem ; dimidiam etiam partem illius possessionis quam primus rex Balduinus pro exscambio[b] epischopatus Bethleemitici prefate Dominici Sepulcri ecclesie dedit ; omnes decimas civitatis Jerusalem et totius episcopatus, exceptis decimis funde, a bone memorie Arnulpho[c], quondam Jerosolimitano patriarcha, rationabiliter vobis concessas, sicut eas in presentiarum pacifice possidetis, et alias etiam decimas quas in eadem civitate et episcopatu legitime[d] poteritis in posterum adipisci, vobis et ecclesie vestre auctoritate apostolica confirmamus. In Neapoli, terram quam Amalricus, illustris Jerosolimorum rex, in novo burgo vobis donavit, et ecclesiam quam ibidem, cum cymiterio ex concessione felicis recordationis Amalrici, Jerosolimitani patriarche, edificare cepistis, et quicquid juris habetis apud Neapolim et in confinibus ejus ; viginti et unum casalia que dux Gotifridus, cum pertinentiis suis, ecclesie vestre dedit ; villas etiam quas edificastis, Machomariam videlicet magnam et parvam, et *Bethsurit*, et alias omnes quas edificaturi estis, ubi Latini habitabunt, cum ecclesiis et omni integritate justitie et juris parrochialis ; item *Techue*[e] cum omnibus pertinentiis suis ; Geladiam et terram quam emistis a Johanne Gomagno, et omnia casalia cum pertinentiis eorum que emistis ab Hugone de Ybelino ; ecclesiam Sancti Petri in Joppen cum honoris et dignitatis sue integritate, quemadmodum eam quiete nunc possidetis, et decimam quam recepitis in toto comitatu illo a rege et religiosis hominibus et ab omnibus Christianis ; quicquid juris habetis apud Ascalonam et in confinio ejus ; quicquid juris habetis sub potestate et dominio domini de Arsury, apud Cesaream et in toto episcopatu ejus ; castrum *Feiculi*, domum juxta Cayfas, *Gebul*, *Locara* ; cuncta etiam que in toto archiepiscopatu Nazareno et in Acconensi epischopatu atque in toto Tyrensi archiepiscopatu, et omnia nichilominus que in universo patriarchatu et in regno Jherosolimitano rationabiliter possidetis vel possessuri estis ; item quicquid juris apud Montem Peregrinum et in toto episcopatu Tripolitano habetis, et in Antiochia et in toto patriarchatu et principaru ejus[f], vel in futurum, Deo donante, legitime acquirere poteritis. Preterea omnes possessiones quas citra mare habetis in regno Sicilie, videlicet in ipsa Sicilia, in Calabria, in tota Apulia : primum ecclesiam Sancti Sepulcri et Sancti Laurentii apud Brundusium cum omnibus pertinentiis suis ; apud Barolum, ecclesiam Sancti Sepulcri cum omnibus pertinentiis suis ; ecclesiam Troie cum

omnibus pertinentiis suis. Apud Beneventum, ecclesiam Sancti Theodori cum omnibus pertinentiis suis, quicquid juris Rome et in omnibus finibus ejus ; in Tuscia et in tota Ytalia habetis vel habituri estis ; omnia insuper que in toto regno Francie et universis eidem subjacentibus jure provinciis, necnon et in cunctis regnis et comitatibus Yspaniarum, seu ubique locorum in partibus ultramontanis sepedicta Dominici Sepulcri ecclesia legitime possidere dinoscitur, vel in futurum, largiente Domino, acquirere poterit ; omnes nichilominus antiquas et rationabiles ecclesie consuetudines vobis vestris[g] successoribus perpetualiter confirmamus. Sane de his et aliis possessionibus et bonis vestris liberam disponendi, communi tamen consilio, ad honorem Dei et ecclesie vestre profectum habeatis facultatem. Transfretante autem patriarcha Jherosolimitano, prior et canonici qui pro tempore in eadem ecclesia fuerint, domum, ut justum est, et familiam patriarche, et omnia que ad jus ejus spectant, intus et extra custodient et regent, donec ipse redierit.

Obeunte ejusdem loci patriarcha, nullus ibi qualibet subrectionis[h] astutia seu violentia preponatur, nisi quem canonici ipsius loci, communi assensu vel canonicorum pars consilii sanioris, secundum Dei timorem et sanctorum patrum instituta canonice providerint eligendum. Nichilominus quoque vobis auctoritate apostolica confirmamus stationes Templi Domini, Montis Syon, Montis Oliveti et Vallis Josaphat in festivitatibus eorum, sicut ecclesia Dominice Resurrectionis easdem semper consuevit habere, ita quidem quod, absente patriarcha, liceat priori qui pro tempore fuerit, missam in eis sollemniter celebrare et processionem cum canonicis[i]. Addicimus etiam ut licitum sit vobis malefactores vestros et specialiter vobis decimas auferentes, qui de vestra parochia[j] fuerint, infra Jerusalem vel extra, nisi legitime commoniti satisfecerint, interdicti et excommunicationis sententia in patriarche vestri absentia condempnare. Statuimus quoque ut non liceat patriarche sive priori res ecclesie, nisi de communi aut sanioris partis canonicorum consilio, distrahere aut quomolibet[k] alienare, seu possessiones impignorare. Ea vero que ab ecclesia vestra in dampnum et detrimentum ipsius jam alienata noscuntur, licitum sit vobis rationabiliter revocare. Sancimus etiam ut non sit fas patriarche sive priori aliquem de vobis, sine consilio et assensu capituli vel sanioris partis ejus, ad aliquam obedientiam cysmarinam dirigere, seu ab offitio suo suspendere[l], a consortio canonicorum removere, nisi ob manifestam culpam suam que publica fuerit, aut unde confessus sive convictus existat. Preterea confratribus vestris, nisi excommunicati aut nominati[m] fuerint interdicti, corpus Domini et ecclesiastica sepultura non negetur. Ad hec supradictis adjungimus ut patriarcha nil[n] de rebus ecclesie vestre, quod sibi de jure non competit, a concanonicis vel confratribus vestris per obedientiam exigere audeat. Sane novalium vestrorum

que propriis manibus aut sumptibus colitis, sive de nutrimentis animalium vestrorum decimas a vobis nullus presumat exigere.

Porro medietatem possessionum que inter vos communes sunt, ut in Anglia, in Datia, in Alamania, Polonia, Rutenia, Avagia, Hungaria, Constantinopolim[o] et in omnibus finibus ejus, in quibus medietatem expensarum facere debetis, vobis confirmamus. Decernimus ergo ut nulli[p] hominum liceat prefatam ecclesiam temere perturbare, aut ejus possessiones auferre, vel ablatas retinere, minuere, seu quibuslibet vexationibus fatigare, sed illibata omnia et integra conserventur eorum pro quorum gubernatione et sustentatione concessa sunt, usibus commodis[q] profutura, salva sedis apostolice auctoritate et Jerosolimitani patriarche canonica justitia et reverentia. Si qua igitur in futurum ecclesiastica secularisve persona, hanc nostre constitutionis paginam sciens, contra eam temere venire temptaverit, secundo tercio[r] commonita, nisi presumptionem suam digna satisfatione[s] correxerit, potestatis honorisque sui dignitate careat reamque se divino juditio existere de perpetrata iniquitate cognoscat, et a sacratissimo corpore ac sanguine Dei et Domini redemptoris nostri Jhesu Christi aliena fiat atque in extremo examine distrite[t] ultioni subjaceat. Cunctis autem eidem loco sua jura servantibus sit pax Domini nostri Jhesu Christi, quatinus et hic fructum bone actionis percipiant et apud districtum judicem premia eterne pacis inveniant. Amen.

Ego Celestinus, catholice ecclesie episcopus.
Ego Albinus, Albanensis episcopus.
Ego Octovianus, Ostiensis et Velletrensis episcopus.
Ego Petrus, Portuensis et Sancte Rufine episcopus.
Ego Pandolfus, basilice XII Apostolorum presbiter et cardinalis.
Ego Melior, Sancti Johannis et Pauli presbiter cardinalis tituli Pamachii.
Ego Jordanus, Sancte Pudentiane tituli Pastoris presbiter cardinalis.
Ego Johannes, tituli Sancti Clementis cardinalis, Viterbinus et Tuscanus episcopus.
Ego Hu[go], presbiter cardinalis Sancti Martini, tituli Equitii.
Ego Cintius, tituli Sancti Laurentii in Lucina presbiter cardinalis.
Ego Sofredus, tituli Sancte Praxedis presbiter cardinalis.
Ego Fid[dantius], tituli Sancti Marcelli presbiter cardinalis.
Ego Gra[tia]nus, Sanctorum Cosme et Damiani diaconus cardinalis.
Ego Girardus, Sancti Adriani diaconus cardinalis.
Ego Gregorius, Sancte Marie in Portico diaconus cardinalis.
Ego Gregorius, Sancti Georgii ad Velum Aureum diaconus cardinalis.

Ego Lotarius, Sancti Sergi et Bachi diaconus cardinalis.
Ego Gregorius, Sancti Angeli diaconus cardinalis.
Ego Bobo, Sancti Theodori diaconus cardinalis.

Data Laterani, per manum Centii, Sancte Lucie in Ortea diaconi cardinalis, domini pape camerii[u], idus februarii, indictione XIIII[a], Incarnationis dominice anno M°C°XC°V°, pontificatus vero domini Celestini pape III anno quinto.

a professis *répété.* — b *corr.* excambio. — c *corr.* Arnulpho. — d *répété.* — e *corr.* Thecue. — f *suppl.* habetis. — g *corr.* vestrisque. — h *corr.* subreptionis. — i *suppl.* ordinare. — j *corr.* parrochia. — k *corr.* quomodolibet. — l *suppl.* aut. — m *corr.* nominatim. — n *corr.* nihil. — o *corr.* Constantinopoli. — p *suppl.* omnino. — q *corr.* omnimodis. — r *corr.* terciove. — s *corr.* satisfactione. — t *corr.* districte. — u *corr.* camerarii.

171

1196, 27 février — Latran

Célestin III ordonne aux Templiers, à la requête du prieur et des chanoines du Saint-Sépulcre, de respecter la convention passée[1]*, selon laquelle ils doivent verser la moitié des dîmes sur les biens qu'ils ont dans les terres du Saint-Sépulcre.*

A. Original perdu.
Z. F° 127v.
a. Rozière, n° 151, p. 273-274, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 206, col. 1154, d'après *a*.
Analyses : J.L., n° 17335 (10577). — Röhricht, n° 726.

Celestinus, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis magistro et fratribus militie Templi salutem et apostolicam benedictionem. Conquesti sunt apostolatui nostro dilecti filii prior et canonici Dominici Sepulcri quod conventionem inter vos et ipsos super decimis quas in locis ad eos vel eorum ecclesiam pertinentibus possidetis, vel estis in posterum possessuri, factam et in scriptis redactam contra juris ordinem presumitis in irritum revocare. Cum enim inter vos convenisset ut medietatem omnium decimarum de locis predictis annuatim tam eis quam eorum successoribus sine contradictione qualibet fideliter redde-

1. *Cf. supra* n° 64 (1160-1164).

retis, vos promissionem non servantes eandem debitam de jamdictis decimis diminuere portionem nullatenus formidatis. Quapropter universitati vestre per apostolica scripta mandamus et in hobedientie virtute precipimus quatinus, sicut vobis privilegia vestra vultis a nobis integra et illibata servari, ita sicut tenemini eisdem inviolabiliter observetis, ne ad nos querela super hoc veniens iterata nos debeat contra vos merito provocare. Datum Laterani, IIII° kalendas martii, pontificatus nostri anno V°.

172

1198, janvier

Serment prêté par le roi Aimery, formule du couronnement assuré par le patriarche Monachus[1].

A. Original perdu.
Y. F° 129v.
Z. F° 128v.
a. Beugnot, *Lois*, t. I, p. 310-311, n° 1, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 154, p. 275-276, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1238, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 739.

« Ego Aimericus, divina permissione rex Jherusalem[a] coronandus, promitto tibi, domino patriarche Monacho, tuisque successoribus sub testimonio omnipotentis Dei et totius[b] Ecclesie, quod ab hac die in antea ero fidelis adjutor vester et defensor et omnium personarum regni Jherosolimitani[c]. Possessiones Jherosolimitane ecclesie omniumque ecclesiarum ad eam principaliter respectum habentium, quas olim habere consueverunt et in futuro nostris temporibus juste sunt adepture, eisdem manutenebo et defendam. Canonica privilegia debitasque leges atque justicias[d] earumdem et pristinas libertatum consuetudines et usus tam earum quam universi populi terre, sicut rex Amalricus et rex Balduinus, filius ejus[e], tenuerunt, conservabo, et defensionem, quantum potero, adjuvante Domino, exhibebo, novasque superinductas maxime post excidium terre exterminabo, prout rex christianus et fidelis in suo regno unicuique episcopo et ecclesie sibi commisse atque

1. Le cérémonial est décrit au subjonctif. S'agit-il d'un projet de cérémonial (hypothèse de M. Jean Richard).

populo per rectum exhibere debet. Sic me Deus adjuvet et hec sacrosancta Evangelia ».

Deinde imposita capiti[f] regis corona, accipiat patriarcha manum ejus dexteram et promittat in hunc modum :

« Et ego te juvabo coronam tuo capiti a nobis[g] impositam juste manutenere atque defendere, salvo meo ordine ».

Dato ei osculo. Cetere vero persone eodem ei modo promittant et dent ei osculum.

a Jerusalem *Z*. — b tocius *Y*. — c Jerosolimitani *Z*. — d justitias *Z*. — e *manque dans Z*. — f capitas *Y*. — g a nobis *manque dans Z*.

173

1200, 5 janvier. — Latran

Innocent III ordonne au patriarche de Jérusalem de n'empêcher en rien les chanoines du Saint-Sépulcre dans l'administration de leurs biens et de ne pas s'opposer à la nomination de chanoines.

A. Original perdu.
Z. F° 126v.
a. Rozière, n° 148, p. 271, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 217, n° 14, col. 39, d'après *a*.
Analyse : Potthast, n° 937a.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, venerabili fratri Jerosolimitano patriarcha salutem et apostolicam benedictionem. Cum dilecti filii prior et fratres Dominici Sepulcri de indulgentia sedis apostolice et assensu predecessorum tuorum liberam huc usque rerum suarum, tam domorum quam prioratuum, administrationem habuerint, et nos eorumdem predecessorum nostrorum vestigiis inherentes, idipsum eis duxerimus confirmandum, sustinere nulla ratione debemus ut contra concessionem nostram ab aliquo temere veniatur. Hinc est quod fraternitati tue per apostolica scripta mandamus quatinus super amministratione jamdicti[a] prefatos priorem et fratres non velitis aliquatinus impedire, sed potius eos uti, quantum de jure licuerit, apostolica concessione permittas, nec eis institutione canonicorum quos utiles et ydoneos ecclesie sue cognoverint, contra indulgentiam

nostram temere te opponob[b], cum in hoc jus tuum servari velimus modis omnibus illibatum. Datum Laterani, nonis januarii, pontificatus nostri anno IIº.

a *corr.* jamdicta. — b *corr.* opponas.

174

1201, mars. — Nicosie à Chypre

Aimery, roi de Jérusalem et Chypre, donne au patriarche de Jérusalem et à son chapitre, le casal « Pendache » à Chypre, avec ses dépendances, sauf la fontaine Saint-Georges et dix charruées, données aux Teutoniques, et les dons faits par lui-même et par le roi Guy à leurs sujets.

A. Original perdu.
Z. Fº 153r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, nº 49, p. 535, d'après *Z'*. — *b.* Rozière, nº 177, p. 316-317, d'après *Z*. — *c.* Migne, *P.L.*, t. 155, col, 1254, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, nº 780.

In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, presentibus et futuris, quod ego Aymericus, Dei gratia Latinorum rex nonus et rex Cipri, dono, concedo et confirmo Deo et tibi Monacho, venerabili Dominici Sepulcri patriarche, tuisque successoribus ejusdemque capitulo, in Cypro casale dictum *Pendache* cum omni jure quod in eo casali habueram et habere debueram, in perpetuam possessionem libere et quiete sine ullo servitio habendum, tenendum et possidendum, cum omnibus suis pertinentiis in terris, aquis et villanis et cum omni jure suo et cum omnibus consuetudinibus eidem casali pertinentibus, excepto fonte Sancti Georgii cum X circumjacentibus carrucatis terre quas hospitali Alamannorum prius donaveram, et exceptis donis que ego et frater meus rex Guido hominibus nostris donavimus. Ut autem hec mea donatio rata et inconcussa jure perpetuo permaneat, presentem paginam scribi ac sigillo meo plumbeo muniri subscriptorumque virorum testimonio corpoborari[a] precepi, quorum hec sunt nomina : Aymericus de *Rivet*, senescalcus Cypri ; Rainerius Bibliot[ensis] ; Rainaldus Suess[ionensis] ; Rustanus *Aymar* ; Raynaldus de Balma ; Guillelmus de Balma, frater ejus ;

Symon Paphensis ; Balduinus Usseri[us]. Factum est hoc anno dominice Incarnationis M°CC°I°, mense martio. Datum Nicossie, per manum venerabilis Alani, Nicossensis archiepiscopi et Cypri cancellarii, eodem anno et eodem mense.

a *corr.* corroborari.

175

1205, 16 juin. — Rome, Saint-Pierre

Innocent III, à la requête du prieur et du chapitre du Saint-Sépulcre, ordonne aux procureurs des maisons et prieurés du Saint-Sépulcre de rendre l'obéissance due.

A. Original perdu.
Z. F° 127r.
a. Rozière, n° 149, p. 272, d'après *Z'*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 217, n° 101, col. 148, d'après *a*.
Analyses : Potthast, n° 2538. — Röhricht, n° 804.

Innocentius, episcopus, servus servorum Dei, dilectis filiis universis procuratoribus domorum et prioratuum ecclesie Dominici Sepulcri et fratribus suis, salutem et apostolicam benedictionem. Dilecti filii, prior et capitulum Dominici Sepulcri sua nobis conquestione monstravit quod vos, eis denegantes debitam obedientiam et reverentiam exhibere, ipsis et eorum nuntiis in multis ostenditis rebelles. Eapropter universitati vestre per apostolica scripta precipiendo, mandamus quatenus eisdem priori et capitulo debitam et[a] obedientiam et reverentiam de cetero impendatis. Alioquin sententiam quam in vos propter hoc rationabiliter duxerint promulgandam, ratam habebimus et eam fatiemus, auctore Domino, inviolabiliter observari. Datum Rome apud Sanctum Petrum XVI° kalendas julii, pontificatus nostri anno octavo.

a *Ce* et *se justifie peu.*

176

1205 ou 1216[1]

Serment du patriarche de Jérusalem de rester fidèle au pape Innocent et à l'église romaine.

176 bis

1205-1216

Remise du pallium au nom du pape Innocent.

A. Original perdu.
Z. Fº 128rv.
a. Rozière, nº 153, p. 275, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1237-1258, d'après *a*.

Ego [*blanc*] patriarcha Jerhosolimitanus[a] ab hac hora in antea fidelis et obediens ero beato Petro sancteque apostolice Romane ecclesie et domino meo pape Innocencio suisque successoribus canonice intrantibus. Non ero in consilio aut in facto ut vitam perdant aut membra, aut capiantur mala captione. Consilium vero quod mihi credituri sunt per se aut per nuntios suos sive per litteras, nulli manifestabo ad eorum dampnum, me sciente, papatum Romanum et regalia sancti Petri adjutor eis ero ad retinandum et defendendum, salvo meo ordine, contra omnem hominem. Legatum apostolice sedis, quem pro certo scivero ejus esse legatum, eundo et redeundo honorifice tractabo et in suis necessitatibus adjuvabo. Vocatus ad synodum veniam, nisi prepeditus fuero canonica prepeditione. Apostolorum limina singulis quadrienniis visitabo aut per me, aut per nuntium meum, nisi apostolica licentia remaneam. Possessiones ad mensam mei patriarchatus pertinentes nec vendam, nec donabo, neque impignorabo, neque de novo infeudabo, vel alio modo alienabo, inconsulto Romano pontifice. Sic me Deus adjuvet et hec sancta Evangelia.

1. Il s'agit probablement de deux textes passés sous Innocent III (1198-1216), d'après leur place dans le manuscrit. Le patriarche serait soit Albert de Castro, évêque de Verceil (1205), soit Raoul (1216).

Ad honorem Dei omnipotentis et beate Marie virginis et beatorum apostolorum Petri et Pauli et domini pape Innocentii et Romane ecclesie, necnon Ecclesie, tibi commisse tradimus tibi pallium de corpore beati Petri sumptum, plenitudinem scilicet pontificalis offitii, ut utaris eo infra ecclesiam tuam certis diebus qui exprimuntur in privilegiis ecclesie tue ab apostolica sede concessis.

a *corr.* Jherosolimitanus.

177

1210, septembre. — Piazza [Armerina]

Frédéric II remet à l'église Sant'Andrea de Piazza, dépendant du Saint-Sépulcre, et au prieur Alessandro, les 38 salmes de grains dues annuellement à la Cour pour la gabelle de ses moulins de Piazza[1].

A. Original perdu.

Z. F° 151r.

a. Rozière, n° 174, p. 312-313, d'après *Z*. — *b*. Huillard-Breholles, *Historia diplomatica Friderici secundi*, t. I, 1, Paris, 1859, p. 176-177, d'après *a*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1251-1252, d'après *a*.

Fredericus, divina favente clementia rex Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue. Que sacrosanctis ecclesiis et locis venerabilibus largiuntur et hominibus sunt accepta et saluti profitiunt animarum. Nos itaque attendentes venerandam religionem fratrum Dominici Sepulcri in quo Rex regum et Salvator in se sperantium corpus suum placuit humanitus sepeliri, ob reverentiam ejus et meritum honestatis eorumdem fratrum, pro remedio quoque animarum felitium augustorum parentum nostrorum bone memorie et salute nostra, necnon et intuitu probitatis fratris Alexandri, prioris ecclesie Sancti Andree de Plac[ia] que est obedientia predicti Dominici Sepulcri, de consueta nostre liberalitatis gratia remittimus et perpetuo relaxamus eidem ecclesie Sancti Andree de Plac[ia] XXX et VIII° salmas victualium inter frumentum et ordeum, quas ipsa ecclesia de cabella molendino-

1. Donnés en 1148 par Simon de Butera, quatre moulins sont cités dans l'acte de donation. En 1404, le prieuré avait encore quatre moulins (Archivio di Stato di Palermo, Cancelleria, 41, fol. 255v-258).

rum suorum que habet in tenimento Plac[ie], annuatim curie nostre solvere tenebatur. Ad hujus autem nostre remissionis et relaxationis memoriam et robur perpetuo valiturum presens privilegium per manus Nicholai de Petral[ia], notarii et fidelis nostri, scribi et majestatis nostre sigillo precepimus communiri, anno, mense et indictione subscriptis. Datum Plac[ie], anno dominice Incarnationis M°CC°X°, mense septembris, XIIII indictione, regni vero domini nostri Frederici, Dei gratia gloriosi regis Sicilie, ducatus Apulie et principatus Capue, anno III°X°, feliciter, amen.

178

1210, novembre

Hugues Ier de Lusignan, roi de Chypre, donne aux chanoines du Saint-Sépulcre, le domaine de « Lacridon » au territoire de Paphos, avec cinq vilains et leur famille.

A. Original perdu.

Z. F° 152v.

a. A. Duchesne, *Histoire généalogique de la maison de Béthune*, preuves, Paris, 1639, p. 360, d'après *Z*. — *b*. Beugnot, *Lois*, t. I, p. 403-404, d'après *Z'*. — *c*. Rozière, n° 176, p. 314-315, d'après *Z*. — *d*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1253, d'après *c*.

Analyse : Röhricht, n° 846.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Hugo, Dei gratia rex Cypri, dono, concedo et confirmo Deo et ecclesie Dominici Sepulcri, canonicis videlicet ejusdem presentibus et futuris, in perpetuam elemosinam, pro animabus patris mei et matris mee omniumque antecessorum meorum, in territorio Paphi prastiam que dicitur *Lacridon*, cum omnibus suis pertinentiis in terris, aquis et villanis et cum omnibus juribus et consuetudinibus eidem prastie pertinentibus, et V villanos cum eorum uxoribus et liberis habitis et habendis et cum omnibus eorum rebus, cum stagiis eorum atque chevagiis. Nomina vero predictorum V villanorum hec sunt : Vassilius de Liquetima, Vassilius filius uxoris Vassilii de Liquetima. Ut autem hec mea donatio rata et inconcussa jure perpetuo permaneat, presentem paginam sigillo meo

plumbeo muniri et subscriptorum virorum testimonio corroborari feci, quorum hec sunt nomina : Galterius Cesarensis, conestabulus Cipri ; Aymericus de *Rivet*, senescalcus Cipri ; Rainaldus Suess[ionensis], marescalcus Cipri ; Galterius de *Bethsan* ; Gormundus de *Bethsan* ; Galterius de Sancto Bertino ; Simon Paphensis ; Petrus *Chape* ; Galterius Juenis. Factum est anno ab Incarnatione Domini M°CC°X°, mense novembri[a].

a *corr.* novembris.

179

1211, 18 juin. — Acre

Jean de Brienne et la reine Marie confirment à Sanche, prieur du Saint-Sépulcre, et au chapitre, un jardin près d'Acre, avec une terre et des maisons, achetés à Guillaume Pomaran, et leur donnent tous leurs droits sur ce jardin et la liberté d'en vendre les produits à Acre.

A. Original perdu.
Z. F° 125r.
a. Beugnot, *Lois*, t. II, n° 50, p. 535-536, d'après *Z'*. — *b*. Rozière, n° 145, p. 268-269, d'après *Z*. — *c*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1256-1257, d'après *b*.
Analyse : Röhricht, n° 853.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Notum sit omnibus, tam presentibus quam futuris, quod ego Johannes, per Dei gratiam Latinorum Jerusalem rex decimus et comes Brene, et domina Maria, uxor mea, illustris regina, concedimus et confirmamus tibi Santio, Dominici Sepulcri priori, et toti ejusdem ecclesie capitulo presenti et futuro, jardinum illum qui est prope Accon, quem emistis a Willelmo *Pomaran*, et domos et terram que sunt in ambitu ejusdem jardini, et totum illud quod est de jardino, sicut illud emistis a predicto Willelmo Pomarano. Insuper omnia jura que in eodem jardino habere debemus, pro salute animarum nostrarum et antecessorum nostrorum vobis damus atque remittimus. Concedimus etiam vobis et donamus ut absque omni exactione fructum et herbas predicti jardini super equitaturas vestras per civitatem Accon libere vendatis absque contradictione, et ipsum jardinum cum suis pertinentiis pacifice et

libere in perpetuum possideatis. Ut autem hec nostra concessio, donatio et confirmatio rata in eternum et inconcussa permaneat, presentem cartam sigillo nostro et testibus subscriptis precepimus communiri. Hujus rei testes sunt ; Gualterius de *Montbeliart*, regni Jherosolimitani conestabulus ; Radulfus Tyberiadis, regis senescalcus ; Jacobis de *Durnai*, regis marescalcus ; Aimarus, dominus Cesaree ; Philippus de Ybelino ; Guido de *Monfort* ; Garnerius Alemannus ; Roardus, dominus Cayphas ; *Amion d'Ays* ; *Thomas de Maugastel* ; Daniel de *Maulembec* ; Adam *Coste*. Factum est Accon, anno dominice Incarnationis M°CC°XI°, XV kalendas julii, nota Balduini.

180

1212, 14 mai. — Saragosse

Pierre, roi d'Aragon, exécutant le testament de son père Alphonse[1], *remet au Saint-Sépulcre, entre les mains de Berenger, prieur du Saint-Sépulcre à Barcelone, les lieux et châteaux de Palafrugell, Llofriu, Esclanyà, [Toroella] et Montras ; il leur en soumet les habitants*[2].

A. Original perdu.

Z. F° 153v.

a. Rozière, n° 179, p. 317-319, d'après *Z*. — *b*. Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1255-1256, d'après *a*.

Hoc est translatum fideliter transcriptum. Manifestum sit omnibus quod nos P[etrus], Dei gratia res Arag[onum] et comes Barch[ino]-n[ensis], bono animo et spontanea voluntate cupientes executioni mandare quod dominus clare memorie rex, pater noster, ob remedium anime sue gloriossissimo[a] Sepulcro Domini in suo testamento legavit, laudamus, concedimus et donamus ac tradimus in perpetuum, cum hac scriptura perpetuo valitura, Domino Deo et eidem Sepulcro Domini et vobis omnibus canonicis et fratribus ejusdem loci, presentibus et

1. Alphonse II avait légué Palafrugell et Llofriu en 1194. P. de Bofarull, *Colleccion de documentos ineditos*, t. IV, n° CLXVIII, p. 397.
2. Un acte de l'évêque de Tarrasa confirme la donation du roi Alphonse et de son fils, et donne les dîmes de « San Martin de Palafrugell, de Toroella, Montras, Llofriu et Esclanyà ». Il est probable qu'il faut comprendre Turicella comme étant le nom du village de Toroella, près de Palafrugell. *Cf.* Arch. dioc. Barcelona, S. Ana, carp. 4, 7 (1223, 31 octobre).

futuris, Palafrugellum et turicellam de[b] Monte Raso et Laufrigum et Esclainanum, loca nostra sive castella, cum omnibus terminis et pertinentiis suis, heremis et populatis, cum aquis omnibus et rivis et pascuis et piscariis maris et terre, cum firmamentis et placitis et caloniis et omnibus questiis et cunctis fructibus, proventibus, exitibus et expletis, cum venationibus et inventionibus, accidentibus et excautis quibuslibet, cum hominibus et feminis qui ibi sunt vel erunt, aut esse poterunt, et cum omnibus melioramentis et augmentis que ibi facere poteritis ullo modo, cum omnibus etiam que nos vel predecessores nostri vel aliqui alii in predictis locis et eorum tenimentis unquam habuimus, tenuimus vel accepimus aliqua ratione vel causa. Hec autem omnia et singula damus et concedimus Sepulcro Domini et per te, dilecte noster B[eren]g[arie], prior domus Sancti Sepulcri de Barchinonia, tradimus et evacuamus per secula cuncta eidem Sepulcro Domini et canonicis et fratribus ejusdem substitutis et substituendis, ad habendum quiete et possidendum plenarie et tenendum potenter et potestative ad omnes voluntates vestras, sicut melius et plenius et sanius et utilius dici et intelligi potest, ad commune bonum domus Sancti Sepulcri et fratrum et canonicorum ejusdem, sine aliquo vinculo et retentu nostro atque nostrorum. Volumus igitur et mandamus firmiter et districte, universis hominibus et feminis, predicta loca et terminos eorum inhabitantibus et inhabituris, quatenus prefato priori domus Sancti Sepulcri de Barchinonia et successoribus suis et his quos ipsi mandaverint vel statuerint, in omnibus et per omnia, tamquam dominis vestris specialibus et perpetuis, obediatis et eis teneamini de universis et singulis que nobis aliquo modo fatiebatis et donabatis, plenarie et fideliter respondere, alio mandato nostro vel alicujus bajuli vel hominis nostri requisitio nunquam deinceps, vel assensu. Datum Cesarag[uste], die lune prima post Pentecosten, era M^a^ CC^a^ quinquagesima, per manum Ferrarii, notarii nostri, testibus et presentibus : domno R[aimundo], venerabili Cesaraug[ustensi] episcopo ; domno G., venerabili Oscensi episcopo ; domno Exainanio Cornelii ; domno Garsia Romero[c], domno Michaele de Lusia ; Raimundo, reposit[ario] ; En ego[d] de *Aviar*, et multis aliis clericis et laicis de curia et creatione nostra.

Signum + Petri, Dei gratia regis Arag[onum] et comes Barch[inonensis]. Ego Ferrarius de Guardia, notarius domini regis, hoc scribi feci mandato ipsius, loco, die et anno prefixis.

a *corr.* gloriosissimo. — b *Dans la donation de l'évêque de Tarrasa,* « et turicellam et ». — c *ou* Romeo, Rommo. — d *pour Diego* ?

181

[1212][1]

Guillaume, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, recommande aux prélats du royaume de Salonique d'accueillir le chanoine N. comme prieur des maisons du Saint-Sépulcre dans le royaume et dans celles de la Romania, *qui ne sont pas soumises au prieuré de Constantinople.*

A. Original perdu.
Z. Fº 1r.
a. Rozière, nº 2, p. 2, d'après *Z.* — *b.* Migne, *P.L.*, t. 155, col. 1111-1112, d'après *a.*
Analyse : Röhricht, nº 861.

Archiepiscopis, episcopis aliisque prelatis omnibusque Christi fidelibus in regno Thesalonicensi constitutis ad quos littere iste pervenerint, Willelmus, Dei miseratione ecclesie Dominici Sepulcri prior humilis, cum ejusdem ecclesie capitulo sinceras orationes in Christo. Vestre constare cupimus universitati quod nos, cognoscentes prudentiam et honestatem latorem[a] presentium, dilecti canonici nostri N., ipsum constituimus priorem et provisorem omnium domorum et possessionum nostrarum quas in regno Thesalonicensi tenemus et aliarum in Romana[b] que subjecte non sunt nostre domui Constantinopolitane. Hoc tamen apponentes quod tam ipse quam alii procuratores domorum nostrarum non habeat potestatem vendendi, obligandi vel inutiliter alienandi servos, ancillas aut alias ecclesie possessiones. Unde si quid talium ab aliquo nostrum sine consensu capituli factum fuerit, non habeat aliquam firmitatem. Rogamus igitur ut quilibet vestrum super talibus non scripta sua conferat, nec bullam. Dedimus autem ei potestatem faciendi fratres et sorores quos utiles et ecclesie viderit expedire. Vestre denique suplicamus pietati quatenus amore Crucifixi predicto N. priori consilium vestrum et auxilium in quibus necesse habuerit, inpendere velitis, attendentes quod nos quidem pro omnibus

1. Daté par Röhricht, car Guillaume est élu prieur cette année là et que le prieur de Salonique N. est connu en 1212 par une bulle d'Innocent III (Potthast, nº 4488 et 4500, d'après Baluze, t. II, nº 78, p. 628-629 et nº 86, p. 631-632, Migne, *P.L.*, t. 216, col. 605).

fidelibus, specialiter autem pro nostris benefactoribus, jugiter Domino suplicamus.

a *corr.* latoris. — b *corr.* Romania.

182

[Vers 1212][1]

Guillaume, prieur du Saint-Sépulcre de Jérusalem, recommande aux frères du Saint-Sépulcre du royaume de Salonique, d'accueillir le chanoine N, comme prieur des maisons du Saint-Sépulcre dans le royaume.

A. Original perdu.
Z. F° 1r.
a. ROZIÈRE, n° 3, p. 3, d'après *Z*. — *b*. MICHE, *P.L.*, t. 155, col. 1112-1113, d'après *a*.
ANALYSE : RÖHRICHT, n° 861.

Willelmus, Dei miseratione Dominici Sepulcri prior humilis, cum eodem capitulo universis fratribus in obedienciis Dominici Sepulcri in N. constitutis fraternam in Domino dilectionem. Cognoscentes fidelitatem et discretionem latoris presencium, dilecti canonici nostri N., ipsum statuimus priorem domorum, possessionum et omnium que in N. tenemus, injungentes eidem ut, si qua destructa sunt, pro posse requirat et omnia sibi commissa ad ecclesie nostre utilitatem et Dei dirigat honorem. Significamus autem vobis quod tam ipse quam alii procuratores domorum nostrarum non habeant potestatem vendendi, obligandi vel inutiliter alienandi servos vel ancillas aut alias ecclesie possessiones. Unde si quidem[a] talium ab aliquo nostrum sine mandato capituli factum fuerit, esse irritum sciatis et omni robore carere. Nullus quoque vestrum presumat hujusmodi excessibus consensum vel testimonium adibere. Dedimus autem eidem N. priorem[b] potestatem faciendi fratres et sorores quos utiles et ecclesie viderit expedire. Precepimus siquidem vobis in virtute obedientie ut, visis hiis litteris prefato priori manualem obedientiam fatiatis, debitam eidem reverenciam exibentes. Monemus denique ut bonis operibus Deum pre oculis sic habeatis quod ab hujus vite miseriis perveniatis ad gaudia eterne felicitatis.

1. *Cf.* acte précédent.

a *corr.* quid. — b *corr.* priori.

183

[Vers 1221][1]

Maur, abbé du Templum Domini, promet obéissance au patriarche de Jérusalem R[aoul].

A. Original perdu.
Z. F° 1v.
a. ROZIÈRE, n° 4, p. 3-4, d'après *Z.* — *b.* MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1113, d'après *a.*
ANALYSE RÖHRICHT, n° 952.

Ego Maurus, ecclesie Dominici Templi abbas benedicendus, ab hac hora in antea fidelis et obediens ero sancte Jerosolimitane ecclesie dominoque meo patriarche R. ejusque successoribus canonice intrantibus. Non ero in consilio neque in facto ut vitam perdat aut membrum, vel in captione capiatur, nec ut ecclesia Dominici Templi a juridictione sua et obedientia Jerosolimitane ecclesie separatur. Consilium quod mihi per se[a] nuncium manifestabit, ad eorum[b] dampnum nulla[c] pandam. Patriarchatum Jerosolimitane ecclesie et ea que ad eadem pertinent, adjutor ero ad defendendum et retinendum, salvo meo ordine, contra omnes homines. Vocatus ad sinodum veniam, nisi prepeditus fuero canonica prepeditione. Nuntium ipsius quem certum nuncium esse cognovero, in eundo et redeundo honorifice tractabo. Sic me adjuvet Deus et hec sancta evangelia.

1. Maur est connu en 1220 (RÖHRICHT, n° 937) et 1221 (RÖHRICHT, n° 944).

a *corr.* se aut per nuncium. — b *corr.* suum. — c *corr.* nulli.

184

[1230-1233 ou 1237-1239], 1er janvier. — Jaffa

Giraud, patriarche de Jérusalem et légat pontifical, recommande au peuple de Jérusalem, ses envoyés, l'abbé du Mont-des-Oliviers et le doyen de Jaffa[1].

1. Lors de la cession de la ville à Frédéric II.

A. Original perdu.

Z. F° 153v.

a. ROZIÈRE, n° 178, p. 317, d'après *Z*. — *b*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 1254, d'après *a*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 996.

G[iraldus], miseratione divina patriarcha Jerosolimitanus humilis et indignus apostolice sedis legatus, clero et populo in Jerusalem commorantibus salutem in Domino. Unitatem[a] vestram scire volumus quod nos dilectos filios, abbatem Montis Oliveti et decanum Joppensem, in Jerusalem misimus pro nostris negotiis expediendis ac nostris requirendis juribus et servandis, quicquid per ipsos vel alterum ipsorum actum fuerit ratum habituri, mandantes et rogantes quatenus eos velitis recipere vice nostra. Datum Joppen, kalendis januarii.

a *corr.* universitatem.

185

[vers 1244][1]

Peregrinus, abbé de Sainte-Marie Latine promet obéissance au patriarche de Jérusalem Robert[2].

A. Original perdu.

Z. F° 0.

a. BEUGNOT, *Lois*, t. II, n° 51, p. 236 (vers 1240), d'après *Z'*. — *b*. ROZIÈRE, n° 1, p. 1-2, d'après *Z*. — *c*. MIGNE, *P.L.*, t. 155, col. 111, d'après *b*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 1129.

Ego Peregrinus, abbas Sancte Marie de Latina, ab hac hora in antea fidelis ero sancte Jerosolimitane ecclesie domnoque Roberto patriarche ejusdem ecclesie et successoribus ejus canonice intrantibus. Non ero in consilio neque in facto ut vitam perdant aut membrum vel capiantur mala captione. Consilium quod michi aut per se aut per nuncium aut per litteras, manifestabunt,

1. Robert de Nantes arrive en Syrie en 1244. Jérusalem fut saccagée le 23 août 1244 par les Kharesmiens.

2. Une partie du serment reprend le texte de celui de Maur, abbé du *Templum Domini*, *supra* n° 183.

ad eorum dampnum nulli pandam. Jerosolimitane ecclesie patriarchatum et regulas sanctorum patrum adjutor ero ad defendendum et retinendum contra omnes homines, salvo ordine meo. Bona ecclesie mee non alienabo, neque de novo alicui infeudabo. Vocatus ad sinodum veniam, nisi prepeditus fuero canonica prepeditione. Nuncium ecclesie Jerosolimitane et domini patriarche certum[a] esse cognovero, in eundo et redeundo honorifice tractabo et in suis necessitatibus adjuvo. Jerosolimitane ecclesie limina singulis annis, aut per me aut per certum nuncium, visitabo, nisi eorum absolvar licencia. Et hec promitto coram vobis domino Arnaldo, Liddensi episcopo, vicario predicti domini patriarche, nomine ejus et sancte Jerosolimitane ecclesie. Sic Deus me adjuvet et hec sancta Dei evvangelia.

a *corr.* quem certum nuncium.

APPENDICE DOCUMENTAIRE

Actes passés par les prieurs du Saint-Sépulcre, 1130-1178.

APPENDICE I

1130 [25 décembre 1129 — 1er septembre 1130][1]

Guillaume, prieur du Saint-Sépulcre, avec l'accord du patriarche Étienne et du chapitre, abandonne toute revendication sur un four à Jérusalem, au quartier Judearia *et le remet à l'église Notre-Dame de Josaphat et à son abbé Gilduin, ainsi que la dîme de la terre* Plata petra, *le long de la route qui mène au fleuve, et celle du casal* Darchiboam.

A. Original sur parchemin, Archivio di Stato di Palermo, Monastero Santa Maria Maddalena di Valle Giosafat, perg. 19.

a. H.-Fr. Delaborde, *Chartes de Terre Sainte provenant de l'abbaye de N.-D. de Josaphat*, Paris, 1880 (*Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, fasc. 19), nº XVII, p. 43-45.

Analyse : Röhricht, nº 133.

In nomine domini nostri ih*e*su xp*ist*i. Notum sit tam presentibus quam futuris quod ego Willelmus prior s*anct*i / Sepulcri in presentia domni patriarchę Stephani, cum ejus laudamento, furnum unum in Jer*usal*em in illa urbis par/te positum quę specialiter Iudearia nuncupatur, ęccl*es*ię S*anct*ę Marię Vallis Josaphat *et* reverendo ejusdem mona/sterii : abbati Gelduino, cum assensu fratrum totius capituli n*ost*ri, solutum *et* quietum habere in p*er*petuu*m* con/cedo *et* omne*m* querela*m* qua*m* p*ro* illo adversus idem monasteriu*m* de Josaphat hactenus ęccl*es*ia n*ost*ra habuit, ego cum / fr*atr*ib*us* n*ost*ris in sempit*er*num pacifice remitto. Decima*m* insup*er* t*er*rę illius quę Plata petra vocatur, secus viam que / ducit ad flum*en*, sine querela illi cum nostris fr*atr*ibus relaxo. Preterea decima*m* casalis quod vocatur Darchiboam cu*m* / ęquanimi-

1. Daté de l'indiction 8. Guillaume de Messines, prieur du Saint-Sépulcre, sera élu la même année patriarche de Jérusalem.

tate ac benivolentia fr*at*r*um* n*ost*ror*um*...[1] dono *et* omnes om*n*iu*m* reru*m* possessiones / quas hodie p*re*fata ęccl*es*ia Josaphat possidet, liberas ei *et* quietas quantu*m* nobis attinet esse decerno, om*ne*sq*ue* p*r*ors*us* / querelas quę inter n*ost*ram *et* illam ęccl*es*iam hactenus aliquo m*od*o undecumq*ue* fuerunt, illi absq*ue* replicatione re/missas depono. Hęc omnia sic*ut* hic diffinita sunt s*anct*ę ęccl*es*ię de Josaphat *et* venerabili ejusde*m* loci abb*at*i Geldui/no successoribusq*ue* suis unanimit*er* concedim*us* *et* sigilli n*os*tri corroboratione inviolabiliter illi manere in legitimu*m* / sempit*er*num confirmam*us*. Facta e*st* aute*m* cartę huj*us* institutio *et* rei istius concessio anno Incarnationis d*omi*nicę / M.C.XXX. indictione VIII. sub p*re*sentia testium quor*um* nomina hęc sunt : Petrus Barchinonensis, subp*r*ior ; / Ansellus, p*re*centor ; Gislebertus ; Petrus Bernardi ; Petrus Calvus ; Gosb*er*tus ; Balduinus ; Hugo p*re*posit*us*. De diaconib*us* : / Guido, Radulfus, Wulgrinus, Richardus. De subdiaconib*us* : Gyraldus, Galterius, Moyses. Pret*er*ea Willelmus, ar/chiep*iscopus* Tyri ; Gaudentius, Cęsariensis archiep*iscopus* ; Anselmus, Bethleemita ep*iscopus* ; Richardus, S*anct*ę Marię latinę abbas ; Ar/naldus, p*r*ior Montis Syon ; Henricus, Montis Oliveti p*r*ior. De laicis : in p*r*imis rex Balduinus ; Willelmus, dapifer / templi ; Hugo, comes Trecensis ; Balduinus de S*anct*o Abraham ; Rohardus ; Jofridus de Parenteo ; Holricus, / vicecomes Neapolitanus. Ego Stephanus patriarcha Jerosolimitanus istam concessionem laudo *et* confirmo / ejusq*ue* violatores usque ad satisfactionem anathemati trado *et* p*ro*p*r*ii eam sigilli auctoritate in p*er*petuum / corroboro.

1. Deux mots effacés.

APPENDICE 2

1133, avant le 1er septembre[1]

Guillaume, patriarche de Jérusalem, et Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, confirment les constitutions de leurs prédécesseurs réglementant le rituel de funérailles des chanoines.

A. Original perdu.

B. Copie du XIIe siècle, dans un rituel du Saint-Sépulcre, conservé dans l'église Santo Sepolcro de Barletta, f° 150r.

V. Copie du XIIe siècle dans un rituel du Saint-Sépulcre, conservé à la Bibliothèque vaticane, Barberini lat. 659, f° 13r.

a. J. M. GIOVENE, *Kalendaria vetera manuscripta aliaque monumenta ecclesiarum Apuliae et Japygiae*, pars I, Napoli, 1828, p. 64-65, d'après *B*. — *b*. Ch. KOHLER, *Un Rituel et un bréviaire du Saint-Sépulcre de Jérusalem*, dans *Revue de l'Orient latin*, t. IX, p. 434-435, et dans *Mélanges pour servir à l'histoire de l'Orient latin*, fasc. II, Paris, 1906, p. 336-377, d'après *a* et des extraits de *B*.

ANALYSE : RÖHRICHT, n° 145, d'après *a*.

Anno ab Incarnatione Domini M°C°XXXIII, indictione XIa, ego W[illelmus], Dei gratia Jerusalem patriarcha, atque Petrus, Dominici Sepulcri prior, canonicis ejusdem[a] monentibus atque rogantibus, quod antecessores nostri venerande memorie viri, gratia superna premoniti, constituerunt, nostre et successorum nostrorum saluti providentes, scriptis presentibus confirmamus. Cum fratrum nostrorum, videlicet concanonicorum, quispiam[b] prout natura exigit vita decesserit, qui supererint fratres, tredecim clericis qui psalterium singillatim et distincte legant ab elemosinario confestim accitis, corpore postmodum rite honorabiliter sepulto, per septem[c] continuos dies cum novem lectionibus vigiliam et commendationem, missam, sonitu signorum precedente, pro eo comuniter celebrabunt. Deinde usque tricesimum diem[d] quem veluti primum, veluti integrum[e] magnum faciendo servitium observabunt cum tribus lectionibus et absque commendationibus missam et vigiliam[f], dominicis diebus ac festis exceptis, equanimiter postea recompensandis[g], in conventu cotidie decantabunt. Quicumque

1. Daté de l'indiction 11.

autem sacerdotes fuerint XXXa[h] missas, diaconi vero et subdiaconi, aut minoris si intersint ordinis, decies psalterium privatim[i] dixerint. Preterea sacerdotem unum quem honestiorem invenerint, qui pro illo[j] missas et vigilias assidue decantet, elegerint, cui vero[k] prebendam communem[l] in refectorio sicut et[m] ipsis per annum integrum habendam concesserint. Pannos etiam quos frater defunctus in articulo mortis possideat, cappam scilicet et[n] superpellicum[o], juppam[p], mantellum et pelliciam[q], velamen[r] unum et linteolum, braccas et camisiam, soculares[s] cum caligis et saccum ad jacendum, ipsi sacerdoti dederint. Necnon ejusdem anniversarium nomine[t] in kalendario scripto et pridie qua[u] evenerit annuatim in capitulo pronuntiato sollicite observabitur[v], et in unoquoque anno, pauperem unum cibando, festive celebrabunt. Canonico autem extra ecclesiam in quacumque obedientia[w] defuncto, eadem cum[x] audierint persolvent servitia. Set[y] cum ipse languerit pannos suos post mortem pauperibus erogari jusserit, et presbitero qui prebendam suam in refectorio habuerit atque pro ipso laboraverit, de communi pelliciam[z], superpellicium, necnon veterem alicujus canonici capam[a] cum botis[b] karitative inpendant[c], et qui obedientias exteriores observans ex quo aliquem de fratribus[d] defunctum nescierint[e] supradictum servitium pro eo in ordine[f] perficiant. Quicumque igitur[g] constitutionem istam tantumque beneficium diminuendo cassare presumpserit, divine subjaceat ultioni[h] et fratris sui sanguis ad Deum[i] clamet in die judicii. Fiat, fiat, amen, amen.

a ejus *V*.— b fratrem nostrum videlicet canonicum qui ex ista *a*. — c VII *a*. — d *manque dans V*. — e veluti integrum *manque dans a*. — f *a ajoute* exceptis. — g compensandis *a*. — h sacerdos fuerit XXX *a*. — i *manque dans a*. — j premissa... *a*. — k *manque dans a*. — l comunem *a*. — m *manque dans a*. — n *manque dans a*. — o superpelliceum *a*. — p jupam *a*. — q *a ajoute* et. — r velum *a*. — s sutirales *a*. — t et saccum... nomine *manque dans a*. — u quam *a*. — v solliciti observabunt *a*. — w obedientiam *V*. — x ut *a*. — y sed *a*. — z pelliceam *a*. — a campum *a*. — b totis *a*. — c ... impendant *a*. — d et qui... observans... defunctum *a*. — e *manque dans a*. — f pro... ordine *manque dans a*. — g ergo *a*. — h divinis subjaceat ultionibus *a*. — i Dominum *a*.

APPENDICE 3

[1130-1136][1], 16 mars

Guillaume, patriarche de Jérusalem, et Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, notifient l'établissement de liens de fraternité avec Achard, prieur du Templum Domini, *Hernaud, prieur du Mont-Sion et Henri, prieur du Mont des Oliviers. Chaque institution s'engage à envoyer une délégation, composée du prieur et de deux ou trois chanoines, pour les funérailles de religieux d'autres maisons; et de plus à en célébrer la mémoire pendant sept jours, et à nourrir un pauvre ces jours-là. Chaque prêtre, de plus célébrera une messe privée, et chaque clerc lira un psautier pour le défunt. Chaque congrégation priera pour les chanoines malades. Cet établissement de liens fraternels sera commémoré chaque année le 16 mars.*

A. Original perdu.

B. Copie du XIIe siècle, dans un rituel du Saint-Sépulcre, conservé dans l'église Santo Sepolcro de Barletta, f° 150rv.

V. Copie du XIIe siècle dans un rituel du Saint-Sépulcre, conservé à la Bibliothèque vaticane, Barberini lat. 659, f° 12v-13r.

a. J. M. GIOVENE, *Kalendaria vetera manuscripta aliaque monumenta ecclesiarum Apuliae et Iapygiae*, pars I, Napoli, 1828, p. 66, d'après *B*. — *b*. Ch. KOHLER, *Un rituel et un bréviaire du Saint-Sépulcre de Jérusalem*, dans *Revue de l'Orient latin*, t. IX, p. 434-435, et dans *Mélanges pour servir à l'histoire de l'Orient latin*, fasc. II, Paris, 1906, p. 337-338, d'après *a*.

Utilitati et honestati sancte Dei Ecclesie diligentia adhibere cupientes, et quod in presentiarum facimus ne in posterum oblivione temporis decursu et prolixitate deleatur, duximus quia ego W[illelmus], Dei gratia patriarcha Jherosolimitanus, et P[etrus], prior Sancti Sepulcri, et ejusdem canonicorum conventus, quandam fraternitatem ad animarum medelam et corporum venustatem, Achardo, priore Templi, et domno Hernaldo, priore Montis Syon, et domno Henrico, priore Montis Oliveti, assensu et concessione canonicorum sibi subditorum, satis convenienter statuimus. Dicamus igitur ut ad sepeliendum

1. Daté par la présence du patriarche Guillaume de Messine (1130-1145) et par celle d'Achard, prieur du *Templum* (1112-1136).

canonicum nostrum, si tempus congruerit, cum processione sua, ex quo rescierint[a], ad ecclesiam Sancti Sepulcri conveniant ; sin autem cum duobus vel tribus canonicis[b] ipsi[c] veniant et nos similiter ad suum sepeliendum ibimus et debitum officium ei faciemus, sic et inter se facient[d] omnes sibi invicem alterutrum recompensantes. Amplius pro mortuo septenarium in conventu alterutrum faciemus[e] cum plenario servitio in VII[f] vigiliis et totidem missis ; sed in prima missa commemorationem[g] ; et unum pauperem VII illis diebus post eodem[h] cibabimus. Et qui presbiter in nostris congregationibus fuerit infra septem[i] illos dies missam unam pro mortuo privatim celebrabit. Qui vero diachonus vel subdiachonus[j] vel clericus extiterit, psalterium unum pro eodem decantabit[k]. In lecto egritudinis quamdiu infirmus jacuerit, sacerdotes ex quo rescierint[l] ad missam quaque die in conventu propriam orationem ad succurrendum ei peroraverint. His ita superius gestis et processionibus congregatis, camerarius singulis quibusque fratribus cereos vel candelas distribuat. Hujus itaque devotionis et fraternitatis et canonicorum defunctorum anniversarium jure perpetuo sine interpolatione a nobis septimo decimo kalendas aprilis, non sine recreatione pauperum, et a successoribus nostris sollempniter atque communiter futuris temporibus celebretur. Fiat, fiat, fiat, amen.

a ex quo rescierint *manque dans V.* — b canonicis vel tribus *a.* — c *manque dans a.* — d nostre se faciant *a.* — e facimus *a.* — f septem *a.* — g vigiliis et commendatione in prima missa *V.* — h postea *a.* — i VII *a.* — j diaconus aut subdiaconus *a.* — k psalterium integrum decantabit pro eodem *a.* — l sacerdotes.. rescierint *manque dans a.*

APPENDICE 4

1175, 17 octobre[1]

Pierre, prieur du Saint-Sépulcre, et son chapitre, avec l'accord de l'archevêque de Nazareth Létard, reçoivent de Garin, abbé du Mont Thabor et de son couvent, l'église paroissiale du casal Saint-Gilles et la moitié des dîmes dudit casal et de ceux de TūrmūṣʿAyyā et [Hirbat] al-Dayr, qu'ils tenaient au cens d'un cierge d'un rotl, depuis la concession du patriarche Guillaume. Ils achètent au Mont Thabor pour deux mille besants et un cens annuel de trois rotl d'encens et un cierge d'un rotl, tous les aménagements réalisés, vignes, maisons et constructions[2].

A. Original, Malte, Bibliothèque de La Vallette, Arch. 3, n° 31. Parchemin, 28,5 cm × 34,25 cm, réglé, trace de sceau pendant sur double queue sur le repli.

a. PAOLI, t. I, n° CLXVIII, p. 211. — DELAVILLE le ROULX, *Cartulaire général de l'ordre des Hospitaliers*, t. II, n° XVIII, p. 907.

ANALYSE : RÖHRICHT n° 529. — A. ZAMMIT-GABARETTA, J. RIZZI, *Catalogue of the Records of the order of Saint John of Jerusalem in the royal Malta Library*, t. I, Malta, 1, 1964, p. 25.

+ In nomine D*omi*ni, amen. Notum sit universis s*anct*ę matris Eccl*e*s*i*ę filiis, tam p*re*sentib*us* quam fut*ur*is, / q*uo*d ego Petrus, p*ri*or S*anct*i Sepulc*r*i, et univ*er*sus ejusd*em* ęccl*esi*ę convent*us* cum Garino abb*ate* Montis Thabor, / consensu d*om*ni Letardi, Nazareni archiep*iscop*i, prioris Lancelini *et* toti*us* ęccl*esi*ę sue capituli assensu et pari / voluntate, tali concordię pacto convenim*us* q*uo*d ęccl*esi*am suam qua*m* ap*u*d casale S*anct*i Egidii cum oblatio*nib*us / suis et jure parrochiali alior*umque* omniu*m* ad eam p*er*tinentiu*m* *et* cum medietate univ*er*sarum decimar*um* / ejusd*em* casal*is* *et* alior*um* duor*um*, Turbasaym videlicet et Dere, q*u*as ex concessione felicis memorie d*om*ni / W. pat*r*iarche a nob*is* censuali jure p*ro* uni*us* rote cereo tenebant, remotione loci et magnitudine ex/pensarum p*re*gravati, nob*is* et ęccl*esi*ę n*ost*re, de cujus jure p*ro*cedebat, bono animo et concordi voluntate /

1. L'indiction 6 est fausse, corriger 9.
2. Sur la même affaire un acte intitulé de l'abbé du Mont Thabor, est inséré dans le cartulaire du Saint-Sépulcre, *supra* n° 159. — PAOLI, t. I, n° CCIV, p. 245-246, signale une version différente, qui n'est plus conservée à Malte.

reddiderunt ; vineas v*er*o suas, domos, ędificia et cetera mobilia sua que tam laboris sui exercitio / qua*m* p*r*ecio conquisiverant, nob*is* p*ro* duob*us* M. bisantiis vendiderunt et p*ro* recognitione earundem vinea-r*um*, / domor*um* et ędificior*um*, eis et ęccl*esi*ę sue annuati*m* tres rotas incensi et cereum uni*us* rote in festo Transfi/gurationis D*omi*ni p*er*sol-vere debem*us*. Huj*us* transactionis testes sunt : Letardus, Naz*arenus* archiep*iscop*us, Radulfus, / Sebastensis ep*iscop*us ; Joh*ann*es, p*r*ior ejusd*em* ęccl*esi*ę ; Petrus, cantor Tyrensis ęccl*esi*ę ; de canonicis aut*em* S*anct*i Sepulc*r*i : Joh*ann*es / Pictavensis, Ugo de Nigell*a*, Raianald*us* de Lochis, Constantin*us* et Petrus, cantor, sacerdotes ; Odd*o* et / Gaufre-d*us*, diac*oni* ; Petrus Maumerię *et* Rob*er*tus Rome, subdiaconi ; de monachis v*er*o Montis Thabor : Lance/linus, p*r*ior ; Petrus de Podio, thesaurari*us* ; Martin*us* ; Joh*ann*es Hyspan*us* ; S*t*eph*anu*s, cantor ; Aimeric*us* ; D*omi*nicus / Joh*ann*es de Naz*areth* ; Enard*us* ; Pandulfus ; W. P*r*ovincial*is* ; Marcellinus ; de cl*er*icis Naz*areth* : Gerald*us*, archidia-co*nus* / Naz*areth* ; Tibald*us*, canonic*us* Sydoniensis ; Joh*ann*es, cano-nic*us* Naz*areth* ; Galterius de Capella ; Joh*ann*es Corithensis ; Gisb*er*-tus, / capellan*us* d*om*ni archiep*iscop*i Naz*areth* et Jordanus Mercator. Facta est hec transactio anno d*omi*nicę Incar/nationis M°C°LXX°V°, indictione VI[a], XVI kalendas NOVEMBRIS.

APPENDICE 5

1178, 8 septembre

P[ierre] prieur du Saint-Sépulcre, avec l'accord du chapitre, concède au cens de dix besants par an à Rodrigue et à ses frères, Cisterciens militaires, désirant habiter en Terre Sainte, une terre près du « tolum » du patriarche, à gauche de la route de la Grande Mahomerie, et une pièce de terre.

A. Original, Malte, Bibliothèque de la Valette, arch. 3, nº 37. Chirographe par A B C, parchemin, 18 cm × 24 cm, réglé, trace de deux sceaux pendant sur simple queue sur le repli.

a. Paoli, t. I, nº CCV, p. 247-248.

Analyses : Röhricht, nº 561. — A. Zammit-Gabaretta, J. Rizzi, *Catalogue of the Records of the order of Saint John of Jerusalem in the royal Malta Library* t. I, Malta, 1964, p. 26.

In no*mine* s*anct*e *et* individue T*r*initatis, Pat*r*is *et* filii et Spiritus s*anct*i. Am*en*. Notu*m* sit o*mnibus* tam / posteris q*uam* p*r*esentib*us*, q*uo*d ego P. Dei gr*ati*a eccl*es*ie d*omi*nici Sepulc*r*i p*r*ior, laudante et assentiente / univ*er*so capit*u*lo n*ost*ro, magistro Roterico *et* fr*atr*ib*us* ipsi*us* habitu Cisterciensib*us* p*ro*posito / militarib*us* in t*er*ra Jer*usa*lem habitare volentib*us*, q*u*andam t*er*ram n*ost*ram que e*st* juxta tolu*m* / pat*r*iarche a sinistris vie magne Machomarie, concessi *et* libere et q*u*iete possidenda*m* tra/didi p*ro* X. biz*antiis* singul*is* annis censalit*er* nob*is* p*er*solvend*is*. Habet aut*em* eade*m* t*er*ra t*er*minu*m* ab / oriente t*er*ram S*anct*i Helye, ab occidente *et* meridie via*m* que ipsa*m* dividit et t*erram* patriarch*e* /, a septe*n*trione tolu*m* pat*r*iarche *et* t*er*ram Nicholay Sc*r*ibe et Will*el*mi Megelei. Ite*m* conces/sim*us* eis alia*m* pecia*m* t*er*re que habet cist*ern*a*m* ab occidente que fuit cuj*us*da*m* Angeler no*mine*. / Hanc t*er*ram sup*r*adictis t*er*minis limitata*m* concessim*us* eisde*m* fr*atr*ib*us* sub p*r*etaxato censu in / p*er*petuu*m* possidenda*m*, que*m* censu*m* singul*is* annis in exaltatione s*anct*e Crucis cap*i*t*u*lo S*anct*i Se/pulc*r*i absq*ue* o*mn*i calu*m*pnia p*er*solvent. S*ed* neq*ue* si aliq*u*a querela inter nos et ipsos forte fu/erit exorta, p*r*edictu*m* censu*m* X biz*antiorum* ullo m*odo* nob*is* p*er*solv*ere* tardabunt. Ut aut*em* hoc ratu*m* *et* / inconcussu*m* possit hab*eri* *et* nulli*us* iniq*u*itate convelli, p*r*esentis sc*r*ipti astipulatione *et* /

sigilli n*ost*ri imp*r*essione *et* subsc*r*iptor*um* testiu*m* assignatione munire curavimus. / Testes s*un*t huj*us* rei : de canonicis : Constantin*us*, Arnulph*us*, subp*r*ior, Balduin*us*, Bartholome*us*, / cantor, sac*er*dotes ; Rogeri*us*, Gaufrid*us* de Novo Vico, Bonifaci*us*, diaconi ; Petr*us*, Guido, / Mathe*us*, subdiaconi ; de laicis : Gaufrid*us* Turon*ensis*, Rob*ertus* de Pinq*ueniaco* ; Joh*anne*s Raim*un*di, Will*el*m*us* / B*er*audi, Will*el*mus de Pontz. Actu*m* in p*re*sentia d*om*ni pat*r*iarche Amalrici, anno ab / Incarnat*ione* D*om*ini M°C°LXX°VIII°, indictio*ne* XI[a]. Dat*um* XI id*us* septembris.

TABLE CHRONOLOGIQUE DES ACTES*

* Les numéros renvoient aux numéros des actes.

TABLE DES " INITIA " DES BULLES

INDEX NOMINUM[1]

1. Les numéros renvoient aux numéros des actes. On a conservé les graphies du texte ; les variantes mineures sont indiquées en italique. Les patronymes tirés des lieux d'origine sont identifiés à l'*index locorum*.

Les prénoms sont classés à la forme la plus usuelle.

B

C

F

G

K

L

M

P

R

S

T

W

Y

INDEX LOCORUM[1]

1. Les numéros renvoient aux numéros des actes.

INDEX RERUM[1]

1. Les numéros renvoient aux numéros des actes.

LE CARTULAIRE DU SAINT-SÉPULCRE DE JÉRUSALEM

LE CARTULAIRE DU SAINT-SÉPULCRE DE JÉRUSALEM

Achevé d'imprimer
sur les presses de l'Imprimerie Darantiere
à Dijon-Quetigny,
le 14 septembre 1984